

Table Showing the First Day of New Year and Atonement Day for the Ensuing 25 Years.

A.M.	NEW YEAR.	ATONEMENT DAY.	C.E.
5646	..Thursday, September 10th.	Saturday, September 19th...	1885.
5647	..Thursday, September 30th.	Saturday, October 9th......	1886.
5648	..Monday, September 19th.	Wednesday, September 28th..	1887.
5649	..Thursday, September 6th.	Saturday, September 15th...	1888.
5650	..Thursday, September 26th.	Saturday, October 5th.......	1889
5651	..Monday, September 15th.	Wednesday, September 24th..	1890.
5652	..Saturday, October 3d.	Monday, October 12th.......	1891.
5653	..Thursday, September 22d.	Saturday, October 1st.......	1892.
5654	..Monday, September 10th.	Wednesday, September 19th..	1893.
5655	..Monday, October 1st.	Wednesday, October 10th....	1894.
5656	..Thursday, September 19th.	Saturday, September 28th...	1895.
5657	..Tuesday, September 8th.	Thursday, September 17th...	1896.
5658	..Monday, September 27th.	Wednesday, October 6th.....	1897.
5659	..Saturday, September 17th	Monday, September 26th....	1898.
5660	..Tuesday, September 5th.	Thursday, September 14th...	1899.
5661	..Monday, September 24th.	Wednesday, October 3d......	1900.
5662	..Saturday, September 14th.	Monday, September 23d.....	1901.
5663	..Thursday, October 2d.	Saturday, October 11th......	1902.
5664	..Tuesday, September 22d.	Thursday, October 1st.......	1903.
5665	..Saturday, September 10th.	Monday, September 19th....	1904.
5666	..Saturday, September 30th.	Monday, October 9th........	1905.
5667	..Thursday, September 20th.	Saturday, September 29th...	1906.
5668	..Monday, September 9th.	Wednesday, September 18th..	1907.
5669	..Saturday, September 26th.	Monday, October 5th........	1908.
5670	..Thursday, September 16th.	Saturday September 25th ..	1909

THE LORD. *Cong.* O Lord, have mercy on us; we have trusted in thee; be thou our strength every morning; even our salvation in time of distress.

HIS FACE. *Cong.* O Lord! hide not thy face from me; in the day of my trouble, incline thine ear unto me.

UNTO THEE. *Cong.* Unto thee do I lift up mine eyes, O thou who dwellest in heaven.

AND GIVE. *Cong.* And they shall put my name upon the children of Israel, and I will bless them.

THEE. *Cong.* Thine, O Lord! is the greatness, power, glory, victory, and majesty; for all that is in the heaven and in the earth, is thine; thine is the kingdom, O Lord, and thou art exalted as Supreme above all.

PEACE. *Cong.* Peace to him that is afar off, and to him that is near, saith the Lord; and I will heal him.

May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God! and the God of my fathers, to grant my request for the sake of thy holy kindness, and wide-extended mercy; and for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, solemnly pronounced by Aaron, and his sons, on thy sanctified people, that thou wilt be near unto me when I call, hear my prayer and supplication continually, as thou didst hear the prayer of Jacob, who was perfect in belief of thee; and was therefore called the perfect man; and grant food and sustenance for me, and all my household, liberally, and not sparingly, lawfully, and not illegally, in tranquillity, and not in trouble, from thy bountiful hand, as thou didst give bread for food, and raiment for clothing to our father Jacob, who was called the perfect man; and grant us love, grace, and mercy in thy sight, and in the sight of all those that behold us; and may my words be obedient to thy service; as thou didst appoint the righteous Joseph, when his father invested him with the coat of many colors, to grace, favor, and mercy, in thy sight, and in the sight of all those who behold him; and perform wonders and miracles for me, for a good sign, and prosper all my ways, and give me a heart to understand, fully comprehend, and perform all the words and mysteries of thy law, and deliver from errors, and purify the imaginations of my heart, and lengthen my days, and those of my wife and children, that we may enjoy goodness and pleasantness, and abundant strength and peace. Amen. Selah.

O thou who art mighty in the highest heavens, and dwellest in power: thou art peace and thy name is peace, mayest thou be pleased to grant peace, unto us, and all thy people the house of Israel, with life, blessing, and the preservation of peace.

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי. הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם:

וְשָׂם וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם:

לְךָ לְךָ. יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ:

שָׁלוֹם שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו:

בשערי ציון כתוב שלא יאמר אלא שלום הכהנים רק יאמר זה.

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדושת חסדיך ונודל רחמיך הפשוטים ולמען טהרת שמך הגדול הגבור והנורא בן עשרים ושתים אותיות היוצא מפסוקים של ברכת כהנים

(ויזהר השמות האלה במחשבתו ואל יוציאם בפיו)

אנקתם פסתם פספסים דיונסים

האמורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב אלי בקראי לך ותשמע תפלתי ואנקתי תמיד: כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם. ותתן לי מזונותי ופרנסתי ברוח ולא בצמצום בהתר ולא באסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה: כשם שנתת פסת להם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם: ותתנני לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואי. ויהיו דברי נשמעין לעבודתך. כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתנת פסים לחן לחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו: ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות והצליחני בדרכי והן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך: והצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתך

ותאריך ימי (וימי אשתי ובני ובנותי) (וימי אבי ואמי)

בטוב ובנעימים ברוב עוז ושלום: אמן סלה

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה. אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם: יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם.

והכהנים מחזירין פניהם כלפי ההיכל ואומרין:

רבון העולמים עשינו מה שגזרת עלינו אף אתה עשה עמנו כאשר בטחתנו. השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל ואת האדמה אשר נתת לנו כאשר נשבעת לאבתינו **ארץ** זבת **חלב ודבש**: שים ש׳לום וכו׳.

BLESSING OF THE COHANIM.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us with the sanctity of Aaron, and commanded us to bless thy people Israel in love.

MAY HE BLESS THEE. *Cong.* May the Lord who made heaven and earth, bless you from Zion

Cong. O Lord, our Lord, how excellent is thy name in all the earth.

AND PRESERVE THEE. *Cong.* Guard me, O God! for I put my trust in thee.

Sovereign of the universe! I am thine, and my dreams are thine; I have dreamt a dream, but know not what it portends. May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God! and the God of my fathers, that all my dreams concerning myself, and concerning all Israel, may be for good: whether I have dreamt concerning myself, or whether I have dreamt concerning others; or whether others have dreamt concerning me; if they be good, strengthen and fortify them, that they may be accomplished in me, as were the dreams of the righteous Joseph; and if they require cure, heal them, as thou didst Hezekiah, king of Judah, from his sickness—Miriam, the prophetess, from her leprosy—and as Naaman, from his leprosy;—as the bitter waters of Marah, by the hands of our legislator Moses—and those of Jericho, by the hands of Elisha. And as thou wast pleased to turn the curse of Balaam, the son of Beor, to a blessing, be pleased to convert all my dreams concerning me, and all Israel, to a good end. O guard me, let me be acceptable to thee, and grant me life. Amen.

MAKE SHINE. *Cong.* May God be gracious unto us, and bless us, and cause his face to shine upon us for ever.

THE LORD. *Cong.* The Lord, the Lord God! merciful and gracious; long-suffering, and abundant in beneficence and truth.

HIS FACE. *Cong.* Turn thou unto me, and be gracious unto me, for I am solitary and afflicted.

UNTO THEE. *Cong.* Unto thee, O Lord! do I lift up my soul.

AND BE GRACIOUS UNTO THEE. *Cong.* Behold, as the eyes of servants look unto the hand of their masters; and the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes wait upon the Lord our God, until he be gracious unto us.

MAY HE LIFT UP. *Cong.* He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation; and find grace and good understanding in the sight of God and man.

יברכך יברכך יי מציון עשה שמים וארץ:

יי יי אדונינו מה אדיר שמך בכל הארץ:

וישמרך. שמרני אל כי חסיתי בך: כשהכהני׳ מנגני׳ וישמרך אומרי׳ זה.

רבונו של־עולם אני שלך וחלומותי שלך. חלום חלמתי ואיני יודע מה־הוא יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שיהיו כל חלומותי עלי ועל כל־ישראל לטובה. בין שחלמתי על עצמי ובין שחלמתי על־אחרים ובין שחלמו אחרים עלי: אם טובים הם חזקם ואמצם ויתקימו בי ובהם. כחלומות יוסף הצדיק: ואם צריכים רפואה רפאם. כחזקיהו מלך יהודה מחליו. וכמרים הנביאה מצרעתה. וכנעמן מצרעתו וכמי מרה על ידי משה רבינו. וכמי יריחו על ידי אלישע וכשם שהפכת את קללת בלעם הרשע מקללה לברכה כן תהפך כל־חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה. ותשמרני ותחנני ותרצני: אמן

יאר אלהים יחננו ויברכנו יאר פניו אתנו סלה:

יי יי יי אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת:

פניו פנה אלי וחנני כי יחיד ועני אני:

אליך אליך יי נפשי אשא:

ויחנך הנה כעיני עבדים אל יד אדוניהם כעיני שפחה אל יד גברתה כן עינינו אל יי אלהינו עד שיחננו: רכ״ט״ע

ישא ישא ברכה מאת יי וצדקה מאלהי ישעו ומצא חן ושכל טוב בעיני אלהים ואדם:

יי יי חננו לך קוינו היה זרועם לבקרים אף ישועתנו בעת צרה:

פניו אל־תסתר פניך ממני ביום צר לי. הטה אלי אזנך ביום אקרא מהר ענני:

blackness. Age on the day of judgment, and youth on the day of battle; as a warrior brave who prevaileth in the fight, with his head adorned with the helmet of victory, when for him prevailed his right hand, and his holy arm. With sparkling dew, his head was filled, and his locks with the drops of the night. When he was glorified through me, because he had found delight in me, he would appear unto me as a beauteous crown; as an ornament of refined gold was then the form of his head, and he bore on his forehead impressed his glorious, Holy name; with grace and glory, and the diadem of beauty with which his people had crowned him, the locks of his head appeared as in the days of youth, his curls falling down in black ringlets. The dwelling of righteousness in his glorious ornament, and it will ever be the height of his joy. His beloved people was as a crown in his hand, a royal diadem, a glorious ornament; he bore them up, he carried them, as a crown he prized them; and because they were precious in his sight he gave them honour. His glory is on me, and I am his glory, and he is near to me when I call on him. Yet brilliant and ruddy, whilst his garment is red, he appeareth when he treadeth the wine press, on his coming from Edom. The knot of the *Tephilin* he showed unto Moses, when he let the similitude of the Lord pass before his eyes. He hath pleasure in his people, he will adorn the meek; dwelling amidst praises, he is glorified through them. O thou! the first of whose words is Truth, who hast called forth all generations from the beginning, regard thy people, that ever seeketh thee. Let the multitude of my hymns, I pray thee, be accepted by thee, and let my song approach thy presence. May my praise be to thy head a crown, and my prayer be received in favour as incense. May the song of the poor be precious in thy eyes, as the psalms once sung over thy sacrifices. May my blessing ascend unto the head of the All-just, who produceth, and bringeth forth, and createth all. And when I bless thee, mayest thou in acceptance thereof, incline thy head to me, and receive it to thyself as the precious spices. May my words, I entreat thee, be pleasant unto thee, because unto thee panteth my soul.

Mourner's Kaddish.

דמו אותך ולא כפי ישך. וישוך לפי מעשיך:

המשילוך ברוב חזיונות. הנך אחד בכל דמיונות:

יחזו בך זקנה ובחרות. ושער ראשך בשיבה ושחרות:

זקנה ביום דין ובחרות ביום קרב. כאיש מלחמות ידיו לו רב:

חבש כובע ישועה בראשו. הושיעה לו ימינו וזרוע קדשו:

טללי אורות ראשו נמלא. וקווצותיו רסיסי לילה

יתפאר בי כי חפץ בי. והוא יהיה לי לעטרת צבי:

כתם טהור פז דמות ראשו. וחק על מצח כבוד שם קדשו:

לחן ולכבוד צבי תפארה. אמתו לו עטרה עטרה:

מחלפות ראשו כבימי בחרות. קווצותיו תלתלים שחורות:

נוה הצדק צבי תפארתו. יעלה נא על־ראש שמחתו:

סגלתו תהי נא בידו עטרת. וצניף מלוכה צבי תפארת:

עמוסים נשאם עטרת ענדם. מאשר יקרו בעיניו כבדם:

פארו עלי ופארי עליו. וקרוב אלי בקראי אליו:

צח ואדום ללבושו אדום. פורה בדרכו בבואו מאדום:

קשר תפלין הראה לענו. תמונת יי לנגד עיניו:

רוצה בעמו ענוים יפאר. יושב תהלות בם להתפאר:

ראש דברך אמת קורא מראש. דור ודור עם דורשך דרוש:

שית המון שירי נא עליך. ורנתי תקרב אליך:

תהלתי תהי נא לראשך עטרת. ותפלתי תכון קטורת:

תיקר שירת רש בעיניך. כשיר יושר על קרבניך:

ברכתי תעלה לראש משביר. מחולל ומוליד צדיק כביר:

ובברכתי תנענע לי ראש. ואותה קח לך כבשמים ראש:

יערב נא שיחי עליך. כי נפשי תערוג אליך:

סדר נשיאת כפים.

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושך כאמור:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו בקדשתו של אהרן וצונו לברך את עמו ישראל באהבה: יה"ן סקי"ס

sacrifice, and as at aforetime, shall our meat-offerings be pleasant unto thee. Bless also thy people with the light of thy countenance, for they are desirous to perform thy will, and may it be thy will to do what we desire; look down, we pray thee, we are all thy people. Thou hast chosen us to be unto thee a peculiar nation, and may thy blessing be on this thy people, Selah. And for ever will we rehearse thy praise, and we will extol thy glorious name. And through thy blessing shall thy people be blessed, for whomsoever thou blessest is blessed. And whilst I live will I praise thee, my Creator; and I will bless thee all the days of my limited existence. Yea, let the name of the Lord be blessed for ever, from eternity to eternity. As it is written, "Blessed be the Lord, the God of Israel, for ever and ever; and all the people said, Amen, and Praise unto the Lord." Daniel began and said, "Blessed be the name of God for ever and ever, because wisdom and might are his." And it is said, "Then said the Levites Joshua, and Kadmiel, Boni, Hashabniah, Sherebiah, Hodiah, and Petrachiah, Rise ye, blessed be the Lord your God, for ever and ever, and let them bless thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise." And it is said, "Blessed be the Lord, the God of Israel, for ever and ever, and all the people said, Amen, Hallelujah."

Sweet hymns will I sing, and songs will I indite, for unto thee my soul panteth. My soul longeth to dwell in the shadow of thy power, to learn all the secrets of thy mysteries. Whilst I speak of thy glory, my heart yearneth for thy love. Therefore will I speak of thy glorious things, and thy Name will I honour with songs of love. Shall I relate thy glory, when I have not seen thee; shall I compare, shall I liken thee, when I know thee not? Through the means of thy prophets, thy trusty servants, thou hast given, a similitude of the glorious honour of thy majesty. Thy greatness and thy might they surnamed after the powerful things of thy creation. They compared thee, but not according to thy actual Being, and they likened thee according to thy works. They represented thee in a multitude of visions, yet thou wert but one in all the comparisons. And they saw in thee age and youth, and the hair of thy head in whiteness and

וְתָמִיד נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. וּנְהַלֵּל לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ:

וּמִבִּרְכָתְךָ עַמְּךָ יְבָרֵךְ. כִּי אֶת כָּל אֲשֶׁר תְּבָרֵךְ מְבֹרָךְ:

וַאֲנִי בְּעוֹדִי אֲהַלְלָה בּוֹרְאִי. וַאֲבָרְכֶכָּה כָּל יְמֵי צְבָאִי:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ לְעוֹלָם. מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם:

כַּכָּתוּב בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם. וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַייָ. עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן עָלְמָא וְעַד עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא דִּי לֵהּ הִיא. וְנֶאֱמַר וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמַם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה. וְנֶאֱמַר בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ. וְנֶאֱמַר וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד. בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם:

שיר הכבוד׃

כשפותחים ארון הקודש לאנעים זמירות יש לאמר ד׳ פסוקים אלו.

שאו שערים ראשיכם והנשאו פתחי עולם ויבוא מלך הכבוד:
מי זה מלך הכבוד יי עזוז וגבור יי גבור מלחמה:
שאו שערים ראשיכם ושאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד:
מי הוא זה מלך הכבוד יי צבאות הוא מלך הכבוד סלה:

אַנְעִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג. כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תַעֲרוֹג:

נַפְשִׁי חָמְדָה בְּצֵל יָדֶךָ. לָדַעַת כָּל רָז סוֹדֶךָ:

מִדֵּי דַבְּרִי בִּכְבוֹדֶךָ. הוֹמֶה לִבִּי אֶל דּוֹדֶיךָ:

עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבָּדוֹת. וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת:

אֲסַפְּרָה כְבוֹדְךָ וְלֹא רְאִיתִיךָ. אֲדַמְּךָ אֲכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתִּיךָ:

בְּיַד נְבִיאֶיךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ. דִּמִּיתָ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ:

גְּדֻלָּתְךָ וּגְבוּרָתֶךָ. כִּנּוּ לְתֹקֶף פְּעֻלָּתֶךָ:

Of old, then, thou didst rest on the seventh day, wherefore thou didst bless the sabbath-day. Therefore is each one of thy works ready to praise thee, and thy pious ones will bless thee at all times. Blessed be thou, O Lord! the Creator of all, the God of life, and the everlasting King. For from the beginning was extended over thy servants the abundance of thy mercies and thy kindness. On the Egyptian also thou didst commence to make it known that thou art greatly exalted above all gods, since thou didst display among them great judgment, and on their gods. When thou dividedst the Red Sea thy people saw thy great power and were afraid. Thou didst lead thy people to make unto thyself a glorious name, to display thy greatness. And thou spokest with them from heaven, and the clouds also dropped water. Thou didst well regard their journeying in the wilderness, in a waste land, through which no man had passed. Thou gavest to thy people corn from heaven, flesh in quantity as the dust, and water from the rock. Thou didst drive out many nations and tribes, that they might inherit their land and the acquisitions of nations. In order that Israel might observe the statutes and laws, thy words, O Lord! which are pure words; and they were fed and delighted with fat pasture, and from the flinty rock they had streamlets of oil. When they were at rest they built thy holy city, and erected and adorned thy holy house. And then thou saidst, "Here will I dwell to the utmost length of days, I will support it with my blessing" for there they shall sacrifice offerings of righteousness, thy priest also shall be clothed with righteousness. And the house of Levi shall sing sweet hymns, yea, to thee shall they shout and utter songs of praise; the house of Israel also, and they who fear the Lord, shall honour and give thanks to thy name, O Lord! In the measure as thou hast been exceedingly good to the early generations, mayest thou be good likewise to the latter ones. O Lord! rejoice over us, we beseech thee, as thou was rejoiced over our fathers; to multiply us, and to do good to us, so that we may for ever give thanks unto thee because of thy goodness. O Lord! build thy city speedily, for it is called by thy name; and cause the horn of David to grow therein, and dwell thou in the midst thereof, O Lord! unto everlasting. Offerings of righteousness will we there

אָז בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נַחְתָּ. יוֹם הַשַּׁבָּת עַל כֵּן בֵּרַכְתָּ:

וְעַל כָּל פּוֹעַל תְּהִלָּה עֲרוּכָה. חֲסִידֶיךָ בְּכָל עֵת יְבָרְכוּכָה:

בָּרוּךְ יְיָ יוֹצֵר כֻּלָּם. אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם:

כִּי מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ. רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ:

וּבְמִצְרַיִם הַחִלּוֹתָ. לְהוֹדִיעַ כִּי מְאוֹד נַעֲלֵיתָ:

עַל כָּל אֱלֹהִים בַּעֲשׂוֹת בָּהֶם. שְׁפָטִים גְּדֹלִים. וּבֵאלֹהֵיהֶם:

בְּבָקְעָךְ יַם סוּף עַמְּךָ רָאוּ. הַיָּד הַגְּדוֹלָה וַיִּירָאוּ:

נִהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לָךְ. שֵׁם תִּפְאֶרֶת. לְהַרְאוֹת גָּדְלָךְ:

וְדִבַּרְתָּ עִמָּם מִן הַשָּׁמַיִם. וְגַם הֶעָבִים נָטְפוּ מָיִם:

יָדַעְתָּ לֶכְתָּם בַּמִּדְבָּר. בְּאֶרֶץ צִיָּה אִישׁ לֹא עָבָר:

תַּתָּה לְעַמְּךָ דְּגַן שָׁמַיִם. וּכְעָפָר שְׁאֵר וּמִצּוּר מָיִם:

תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים. יִירְשׁוּ אַרְצָם וַעֲמַל לְאֻמִּים:

בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת. אִמְרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת:

וַיִּתְעַדְּנוּ בְּמִרְעֶה שָׁמֵן. וּמֵחַלְמִישׁ צוּר פַּלְגֵי שָׁמֶן:

בְּנוּחָם בָּנוּ עִיר קָדְשֶׁךָ. וַיְפָאֲרוּ בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ:

וַתֹּאמֶר פֹּה אֵשֵׁב לְאֹרֶךְ. יָמִים צֵדָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ:

כִּי שָׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי צֶדֶק. אַף כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק:

וּבֵית הַלֵּוִי נְעִימוֹת יְזַמְּרוּ. לְךָ יִתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִׁירוּ:

בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיִרְאֵי יְיָ. יְכַבְּדוּ וְיוֹדוּ שִׁמְךָ יְיָ:

הֵטִיבוֹתָ מְאֹד לָרִאשׁוֹנִים. כֵּן תֵּיטִיב גַּם לָאַחֲרוֹנִים:

יְיָ תָּשִׂישׂ נָא עָלֵינוּ. כַּאֲשֶׁר שַׂשְׂתָּ עַל אֲבוֹתֵינוּ:

אוֹתָנוּ לְהַרְבּוֹת וּלְהֵיטִיב. וְנוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם כִּי תֵּטִיב:

יְיָ תִּבְנֶה עִירְךָ מְהֵרָה. כִּי עָלֶיהָ שִׁמְךָ נִקְרָא:

וְקֶרֶן דָּוִד תַּצְמִיחַ בָּהּ. וְתִשְׁכּוֹן לְעוֹלָם יְיָ בְּקִרְבָּהּ:

זִבְחֵי צֶדֶק שָׁמָּה נִזְבְּחָה. וְכִימֵי קֶדֶם תֶּעֱרַב מִנְחָה:

וּבָרֵךְ עַמְּךָ בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי חֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ:

וּבִרְצוֹנְךָ תַּעֲשֶׂה חֶפְצֵנוּ. הַבֵּט נָא עַמְּךָ כֻּלָּנוּ:

בְּחַרְתָּנוּ הֱיוֹת לְךָ לְעַם סְגֻלָּה. עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה:

ficient or redundant to thy desire. Thou didst not forget aught of what thou didst desire, nor wast thou defective in any one thing: thou wast not deficient or redundant, nor didst thou form any useless thing among them. Thou didst praise them, and who can despise them, for no reproachful thing hath been heard of them; thou didst begin their formation in wisdom, and with knowledge and understanding didst perfect them. From the beginning to end they are formed in truth and rectitude, and are truly good; thou didst cause thine abundant mercy and kindness to preach the work of thy hands. For, verily, thy mercy and kindness hath ever been on thy servants; for before any living creature *was formed,* food was prepared; so that before the eater existed, thou didst prepare his food. The canopy of heaven, and the waters of the sea, didst thou form *to supply* the necessity of all *creatures;* thus were the creations of the first three days, preparatory to the last *three days.* Then didst thou cover thyself with light as with a garment, and wast clothed with a robe of light: before any creature was formed, thou wast exceedingly great, and after all *was made* thou wast exceedingly exalted. Thus before any garment existed, thou wast clothed in honour and glory; and before any weaver was created, wast thou clothed in majesty: thou wast covered with light, as with a garment and a robe, and the heavens were expanded as a curtain, in which thou didst form paths for the luminaries which run and return in due order. Thou didst make a division between the waters with the heavenly expanse; *in which element,* the moving creatures have their habitations and food; and fowl that may fly in the open air, under the expanse of heaven: the earth was clothed with grass and herbage, food for beasts and cattle. In a rich soil didst thou plant a garden for man whom thou hadst made; a help-mate didst thou make for him, to supply his wants and necessities. All thy works didst thou deliver into his hand, and didst place all things under his feet; that he might thereof offer bulls, and sheep, to be accepted on thine altar. Thou didst make him a garment to minister in holiness, honour, and glory; *and* didst endow him with the wisdom of God, for thou didst form him in thine image. Thou didst not withhold from the face of the earth any thing necessary for man, *but didst form* all in wisdom: thy works are exceedingly great and abundant; and they all shall praise thy name, O Lord. Thy works are exceedingly great and abundant, *and* all thy works shall praise thee, O Lord, for thou didst form all for thine own sake, and created all for thy glory.

לִרְצוֹנְךָ לֹא קִדְּמוּ וְאֵחֲרוּ. וְעַל חֶפְצְךָ לֹא נוֹסְפוּ וְחָסְרוּ:
מִכָּל חֶפְצְךָ לֹא שָׁכַחְתָּ. וְדָבָר אֶחָד לֹא חִסַּרְתָּ:
לֹא הֶחְסַרְתָּ וְלֹא הֶעְדַּפְתָּ. וְדָבָר רֵק בָּם לֹא פָעָלְתָּ:
אַתָּה תְשַׁבְּחֵם וּמִי יַתְעִיבֵם. וְשֶׁמֶץ דָּבָר לֹא נִמְצָא בָם:
הַחִלּוֹתָ בְּחָכְמָה עֲשִׂיתָם. בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת כִּלִּיתָם:
מֵרֵאשִׁית וְעַד אַחֲרִית עֲשׂוּיִם. בֶּאֱמֶת וּבְיֹשֶׁר וְטוֹב רְאוּיִם:
הִקְדַּמְתָּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ. רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ:
כִּי רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ. הֲלֹא מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ:
וְעַד לֹא כָל חַי הוּכַן לְכַלְכֵּל. לִפְנֵי אוֹכֵל תִּתֵּן אֹכֶל:
וּמָזוֹן וּמָכוֹן תַּעֲשֶׂה בְּפִי כֹל. צָרְכֵי הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל:
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הָרִאשׁוֹנִים. אָז הֲכִינוֹתָם לָאַחֲרוֹנִים:
אָז עָטִיתָ אוֹר כַּשַּׂלְמָה. אֶדֶר מְאוֹרוֹת מִמּוּל שַׂלְמָה:
בְּטֶרֶם כָּל יְצוּר מְאוֹד גָּדַלְתָּ. וְאַחַר כָּל מְאוֹד נִתְגַּדַּלְתָּ:
אָז בְּאֵין לְבוּשׁ הוֹד וְהָדָר לוֹבֵשׁ. עַד לֹא אוֹרֵג גֵּאוּת לָבֵשׁ:
אוֹר כַּשַּׂלְמָה וְכִמְעִיל עוֹטֶה. שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה נוֹטֶה:
עָשִׂיתָ בָּם לְאוֹרִים דְּרָכִים. וְרָצוֹא וָשׁוֹב בְּנַחַת מַהֲלָכִים:
הִבְדַּלְתָּ בֵּין מַיִם לָמָיִם. בִּמְתִיחַת רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם:
מְזוֹנוֹת מְעוֹנוֹת לְשֶׁרֶץ מָיִם. וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם:
עֵשֶׂב וְחָצִיר לִבְשַׂר אֲדָמָה. מַאֲכָל לְחַיָּה וּלְכָל בְּהֵמָה:
בְּקֶרֶן שֶׁמֶן גַּן נָטַעְתָּ. אֶל הָאָדָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ:
עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ עָשִׂיתָ לּוֹ. דֵּי מַחְסוֹרוֹ אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ:
כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּיָדוֹ תַתָּה. וְתַחַת רַגְלָיו הַכֹּל שַׁתָּה:
לְהַעֲלוֹת מֵהֶם בָּקָר וָצֹאן. עַל מִזְבַּחֲךָ יַעֲלוּ לְרָצוֹן:
עָשִׂיתָ לוֹ כְּתֹנֶת לְשָׁרֵת. לְהַדְרַת קֹדֶשׁ וּלְתִפְאָרֶת:
שַׂמְתָּ בְּקִרְבּוֹ חָכְמַת אֱלֹהִים. כִּי יְצַרְתּוֹ לְךָ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים:
לֹא מָנַעְתָּ עַל פְּנֵי אֲדָמָה. צָרְכֵי אָדָם וְכֻלָּם בְּחָכְמָה:
מַעֲשֶׂיךָ מְאֹד רַבּוּ וְגָדְלוּ. וְשִׁמְךָ יְיָ כֻּלָּם יְהַלְלוּ:
רַבּוּ וְגָדְלוּ מְאֹד מַעֲשֶׂיךָ. יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ:
כָּל פָּעַלְתָּ לְמַעֲנֶךָ. וְלִכְבוֹדְךָ כָּל קִנְיָנֶךָ:

When he renews them all daily, we know that he is the everlasting God; and as he existed before all of them, we know that he is the living and ever-existing *God*. We must not form imaginations concerning him who formed us, either in our heart or our discourse, so as to estimate him by extension, or like him by union and form. Neither dare we consider him as a root or plant, nor as a species, power, or limited thing, ; all the ocular things, intelligent beings, and sciences, are included in ten terms, seven essentials, and six accidentals; three decrees, seasons, and measures. But, lo, none of these, not even one of them, is applicable to the Creator; for he hath created them all: they all shall wax old, and be changed; they shall perish, and be utterly consumed; but thou shalt continue while they all waste away; for thou art the living, ever-existing, and eternal God.

THE UNITY HYMN FOR THE SIXTH DAY.

Thou alone art the Former of all things; and *it is manifest* that the work cannot be likened to its maker; all the countries cannot contain thee, and even the heavens cannot support thee. Aforetime the living waters were in dread of thy presence, O thou living God? The earth trembled, and the waters fled, and dropped from the heavens. Thou alone didst expand the heavens, and stretchedst out the earth above the waters; thou didst perform all thy desire alone, and didst not need any help. There is none able to support thee, for all is from thee, and thy hand: as thy power and knowledge was in former times, so are they now; and thy glory shall ever be with thee. Thou wert not faint, or weary, for thou didst not labour in thy work; for all that thou didst desire to make and form, was done, by thy word and command only. Thou didst not delay it, nor hasten it, but didst make every thing beautiful in its time; thou didst create every thing from nought, and didst form all things from nothing. Before any foundation existed, thou didst found all; and didst suspend all things by the will of thy spirit; thy everlasting arms support all things from the beginning to the end, and are not wearied. Nothing is difficult in thy sight, and whatever thou desireth, thy spirit performeth; thou canst not be likened to thy work; nor be equalled with any form. No work preceded thy work; thy wisdom arranged all; they did not exist earlier or later than was agreeable to thy will, nor were they de-

בְּכָל יוֹם וָיוֹם בְּחַדְּשׁוֹ כֻּלָּם. יָדַעְנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם:
בַּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֵם לְכֻלָּם. יָדַעְנוּ כִּי הוּא חַי (וְקַיָּם) לְעוֹלָם:
וְאֵין לְהַרְהֵר אַחַר יוֹצְרֵנוּ. בְּלִבֵּנוּ וְלֹא בְסִפּוּרֵנוּ:
לְמַמָּשׁ וְגוֹדֶשׁ לֹא נְשַׁעֲרֵהוּ. לְטָפֵל וְתוֹאַר לֹא נְדַמֵּהוּ:
וְלֹא נַחְשְׁבֵהוּ לְעִקָּר וְנִצָּב. וְלֹא לְמִין וְכָל אֹזֶן וּלְכָל נִקְצָב:
כָּל הַנִּרְאִים וְהַנִּשְׂכָּלִים. וְהַמַּדָּעִים בְּעֶשֶׂר כְּלוּלִים:
וְשֶׁבַע כַּמִּיּוֹת וְשֵׁשֶׁת נֵדוֹת. וְשָׁלֹשׁ גְּזֵרוֹת וְעִתּוֹת וּמִדּוֹת:
הֵן בַּבּוֹרֵא אֵין גַּם אֶחָד. כִּי הוּא בְרָאָם כֻּלָּם יָחַד:
כֻּלָּם יִבְלוּ אַף יַחֲלוּפוּ. הֵם יֹאבֵדוּ וְאַף יָסוּפוּ:
וְאַתָּה תַעֲמוֹד וּתְכַלֶּה כֻּלָּם. כִּי חַי וְקַיָּם אַתָּה לְעוֹלָם:

ליום ששי

אַתָּה לְבַדְּךָ יוֹצֵר כֹּל הוּא. וְלֹא יִדְמֶה מַעֲשֶׂה לְעוֹשֵׂהוּ:
כָּל הָאֲרָצוֹת לֹא יְכִילוּךָ. וְאַף שָׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ:
אָז יָחִילוּ מַיִם חַיִּים. מִפָּנֶיךָ אֱלֹהִים חַיִּים:
רָעֲשָׁה אֶרֶץ וְנָסוּ מַיִם. וְנָטְפוּ (מַיִם) מִן הַשָּׁמָיִם:
נוֹטֶה לְבַדְּךָ הַשָּׁמַיִם. רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם:
עָשִׂיתָ כָּל חֶפְצְךָ לְבַדֶּךָ. וְלֹא נִצְרַכְתָּ עֵזֶר כְּנֶגְדֶּךָ:
סוֹעֵד אֵין מִי יִסְעָדְךָ. הַכֹּל מִמְּךָ וּמִיָּדְךָ:
בְּכֹחֲךָ אָז כֵּן עַתָּה וַדַּעְתָּךְ. וּלְעוֹלָם כָּל כְּבוֹדְךָ אִתָּךְ:
וְלֹא יָעַפְתָּ וְלֹא יָגַעְתָּ. כִּי בִמְלַאכְתְּךָ לֹא עָמַלְתָּ:
כִּי בִדְבָרְךָ כָּל יְצוּרֶיךָ. וּמַעֲשֵׂה חֶפְצְךָ בְּמַאֲמָרֶיךָ:
וְלֹא אֵחַרְתּוֹ וְלֹא מִהַרְתּוֹ. הַכֹּל עֲשִׂיתוֹ בְּעִתּוֹ יָפֶה:
מִבְּלִי מְאוּמָה כֹּל חִדַּשְׁתָּ. וְאֶת הַכֹּל בְּלִי כֹל פָּעַלְתָּ:
וְעַל לֹא יְסוֹד כֹּל יָסַדְתָּ. בִּרְצוֹן רוּחֲךָ כֹּל תָּלִיתָ:
זְרוֹעוֹת עוֹלָם אֶת כֹּל נוֹשְׂאוֹת. מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף וְאֵינָם נִלְאוֹת:
בְּעֵינֶיךָ לֹא דָבָר הוּקְשָׁה. רְצוֹנְךָ כָּל דָּבָר רוּחֲךָ עוֹשָׂה:
לִפְעֻלָּתְךָ לֹא דִמִּיתָ. אֶל כָּל תּוֹאַר לֹא שִׁוִּיתָ:
וְלֹא קָדְמָה לִמְלַאכְתְּךָ מְלָאכָה. חָכְמָתְךָ הִיא הַכֹּל עָרְכָה:

form of witchcraft overcome thee. All the wise men, soothsayers, and magicians, cannot conquer thee; thou dost reverse the *devices* of the sages: the subtle prognosticators cannot reverse thy purposes, nor frustrate the secret counsel of thy decree; they cannot obstruct thy will, neither can they hasten or retard thee. Thy counsel frustrates the counsel of all the counsellors, and thy strength weakens the heart of the mighty: thou dost command, and thy dread leads them into the straight path; but there is none to superintend, or command thee. Thou art the hope *of all*, but thou dost not hope; *and* all who hope in thee satisfy their soul; and all creatures *with* all their high conceited imaginations cannot be estimated with thee. Their thoughts are not *like* thy thoughts; for there is no Creator besides thee; no similitude can reach our God, nor can any, search the exaltation of our Lord. Thou art more concealed and hidden than any concealed or hidden treasure: thou art more subtle than the most imperfect tenuity: more private than any privacy; and more powerful than any power. Thou art exalted above every exaltation, and more secret than any thing hidden; and thy name is Eternal. Thou art elevated above all elevation, and high above all heights, and every hiding place. He is hidden, and more profound than all profundity, and every intelligent heart is bewildered *in searching* for him: for no intelligence, knowledge, or wisdom, can liken any thing to him. No quality or quantity can be applied to him, nor any likeness, accident, chance, mutability, union, association, dependence, light, or darkness, be attributed to him. No form or colour can be attributed to him, nor any natural substance, essential, or incidental; all thoughts are therefore perplexed, and all number confused; and all thoughts and imaginations are wearied in forming conceptions, to estimate, or circumscribe him, to mark his form, or reveal him. We have diligently searched him with all our intellectual powers, to find out what he is; but were not able to find him, nor to know him; however, by his works we understand that he alone is the only Creator, the living, Almighty, and peculiar wise Being; that he existed before all; and is therefore called the Eternal God. When he made all things from nought, we knew that he was Almighty; when all his works are done in wisdom, we know that he formed them in understanding.

לֹא יְנַצְּחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים. כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחַרְטֻמִּים:

אַתָּה מֵשִׁיב לְאָחוֹר חֲכָמִים. לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים:

לְהָשִׁיב לְאָחוֹר מְזִמּוֹתֶיךָ. לְהָפֵר עֲצַת סוֹד גְּזֵרָתֶךָ:

מֵרְצוֹנְךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ. לֹא יְמַהֲרוּךָ וְלֹא יְאַחֲרוּךָ:

עֲצָתְךָ תָּפֵר עֲצַת כָּל יוֹעֲצִים. וְעֻזְּךָ מַחֲלִישׁ לֵב אַמִּיצִים:

אַתָּה מְצַוֶּה וּפַחְדְּךָ מַשְׁוֶה. וְאֵין עָלֶיךָ פָּקִיד מְצַוֶּה:

אַתָּה מְקַוֶּה וְאֵינְךָ מְקַוֶּה. לְךָ כָּל מְקַוֶּה נֶפֶשׁ תִּרְוֶה:

וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עִנְיָנָם. וְכָל יְקָר אֲשֶׁר בְּךָ אֵין דִּמְיוֹנָם:

לֹא מַחְשְׁבוֹתָם מַחְשְׁבוֹתֶיךָ. כִּי אֵין בּוֹרֵא זוּלָתֶךָ:

וְאֵין דִּמְיוֹן נִפְלָא אֱלֹהֵינוּ. וְאֵין חֵקֶר נִשְׂגָּב אֲדוֹנֵנוּ:

סָתוּר מִכָּל סָתוּר וְעָמוֹס. מִכָּל עָמוֹס. וּמִכָּל כָּמוּס:

דַּק מִכָּל דַּק וְצָפוּן מִכָּל צָפוּן. וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל:

נִשְׂגָּב מִכָּל נִשְׂגָּב וְנֶעְלָם. מִכָּל נֶעְלָם. וּשְׁמוֹ לְעוֹלָם:

גָּבוֹהַּ מִכָּל גָּבוֹהַּ. וְעֶלְיוֹן מִכָּל עֶלְיוֹן. וּמִכָּל חֶבְיוֹן:

חָבוּי וְעָמוֹק מִכָּל עָמוֹק. לֵב כָּל דַּעַת עָלָיו הָמוּק:

שֶׁאֵין שֵׂכֶל וּמַדָּע וְחָכְמָה. יְכוֹלִים לְהַשְׁווֹת לוֹ כָּל מְאוּמָה:

לֹא מַשִּׂיגִים לוֹ אֵיךְ וּבַמֶּה. לוֹ מוֹצְאִים לוֹ דָּבָר דּוֹמֶה:

מִקְרֶה וְרַעַר וְשִׁנּוּי וְטָפֵל. וְחֶבֶר וּמִסְמָךְ אוֹר וְגַם אוֹפֶל:

וְלֹא מוֹצְאִים לוֹ מַרְאֶה וָצֶבַע. וְלֹא כָּל טֶבַע אֲשֶׁר שֵׁשׁ וְשֶׁבַע:

לָכֵן נְבוּכוֹת כָּל עֶשְׁתּוֹנוֹת. וְנִבְהָלוֹת כָּל הַחֶשְׁבּוֹנוֹת:

וְכָל שַׂרְעַפִּים וְכָל הַרְהוּרִים. נִלְאִים לָשׂוּם בּוֹ שִׁיעוּרִים:

מִלְּשַׁעֲרֵהוּ וּמִלְּהַגְבִּילֵהוּ. מִלְּתָאֲרֵהוּ וּמִלְּפַרְסְמֵהוּ:

בְּכָל שִׂכְלֵנוּ חִפַּשְׂנוּהוּ. בְּמַדָּעֵנוּ לִמְצוֹא מַה הוּא:

לֹא מְצָאנוּהוּ וְלֹא יְדַעֲנוּהוּ. אַךְ מִמַּעֲשָׂיו הִכַּרְנוּהוּ:

שֶׁהוּא לְבַדּוֹ יוֹצֵר אֶחָד. חַי וְכֹל יוֹכֹל וְחָכָם מְיוּחָד:

כִּי הוּא הָיָה לַכֹּל קוֹדֶם. עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קֶדֶם:

בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָל מְאוּם אֶת כֹּל. יָדַעְנוּ כִּי הוּא כֹּל יָכוֹל:

כַּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחָכְמָה כֻּלָּם. יָדַעְנוּ כִּי בְּבִינָה פְּעָלָם:

UNITY, as we are thy servants: no god ever preceded thee, nor was any strange *god* concerned with thee in thy work. Thou wast not advised, nor taught, when thou didst create the creatures, for thou didst understand all from the depth of thine own thoughts, and all thy works are from thine own heart. Verily, we have declared a part of thy ways, and which we know but through thy works; that thou art the God who hast alone created all, without diminishing aught from thyself. Neither wast thou straitened in the performance of thy work, nor didst thou need help; for thou didst exist before all: when there was none, thou couldst not require help of any. For the love of thy servants hast thou created all thy glory; and thenceforward, it hath not been heard, that any have arisen, existed, or been seen, neither is any good known except thee, nor any like thee, nor any besides thee; and after thee no good will exist, for thou art the first and the last, even the God of Israel. Blessed be the Lord, who is the peculiar One; the Lord is One, and his name is ONE; for who is there, that is able to do according to thy work, thy actions, and thy mighty works? There is no formation but what thou hast formed, nor is there any creature but what thou hast created; whatever thou desirest, thou canst perform in all *things*, because thou art exalted above all. There is none like thee, nor is there any except thee; for there is no god besides thee; thou art the God who workest wonderfully, and nothing is hidden from thee. Who is like unto thee, tremendous in praises? Thou, O God! performeth great things alone; there are no prodigies like thy prodigies, nor any wonders like thy wonders. There is no understanding like thy understanding, nor any greatness like thy greatness; for thy thoughts are exceedingly profound, and the paths of thy ways are high. There is no majesty like thy majesty, nor any meekness like thy meekness. There is no holiness like thy holiness. Nor any society like thy society. There is no righteousness like thy righteousness, nor any salvation like thy salvation. There is no power like thy power; nor any voice like the roaring of thy mighty thunder. There is no mercy like thy mercy, nor any graciousness like thy graciousness. There is no divinity like thy divinity, nor any thing wonderful like thy glorious name. For thy names are the swift angels, who when thou rememberest the oppressed, hasten to perform wonders *for them;* the astrologer and magician cannot force thee, nor any

לֹא נוֹעַצְתָּ וְלֹא לָמַדְתָּ. בְּחָדְשְׁךָ בְּרִיאוֹת כִּי נְבוּנוֹתָ:

מִמַּעֲמַקֵּי מַחְשְׁבוֹתֶיךָ. וּמִלִּבְּךָ. כָּל פְּעֻלּוֹתֶיךָ:

קְצוֹת דְּרָכֶיךָ הֲלֹא הִכַּרְנוּ. וּמִמַּעֲשֶׂיךָ הֵן יָדַעְנוּ:

שָׁאַתָּה אֵל כֹּל יָצַרְתָּ. לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִגְרַעְתָּ:

לַעֲשׂוֹת מְלַאכְתְּךָ לֹא לְהַצְּתָּ. וְגַם לְעֵזֶר לֹא נִצְרַכְתָּ:

כִּי הָיִיתָ לִפְנֵי הַכֹּל. וְאָז בְּאֵין כֹּל לֹא נִצְרַכְתָּ כֹּל:

כִּי מֵאַהֲבָתְךָ עֲבָדֶיךָ. כֹּל בָּרָאתָ לִכְבוֹדֶךָ:

וְלֹא נוֹדַע אֵל זוּלָתֶךָ. וְאֵין כָּמוֹךָ וְאֵין בִּלְתֶּךָ:

וְלֹא נִשְׁמַע מִן אָז וְהָלְאָה. וְלֹא קָם וְלֹא נִהְיָה וְלֹא נִרְאָה:

וְגַם אַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה אֵל. רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן אֵל יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ אַתָּה יָחִיד וּמְיוּחָד. יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד

אֲשֶׁר מִי יַעֲשֶׂה כִּמְלַאכְתֶּךָ. כְּמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרֹתֶיךָ:

אֵין יְצִיר זוּלַת יְצִירָתֶךָ. וְאֵין בְּרִיאָה כִּי אִם בְּרִיאָתֶךָ:

כָּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תַּעֲשֶׂה בַכֹּל. כִּי אַתָּה נַעֲלֵיתָ עַל כֹּל:

אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין בִּלְתֶּךָ. כִּי אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ:

אַתָּה הָאֵל עוֹשֵׂה פֶלֶא. וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִפָּלֵא:

מִי כָמוֹךָ נוֹרָא תְהִלּוֹת. אֱלֹהִים לְבַדְּךָ עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת:

אֵין אוֹתוֹת כְּמוֹ אוֹתוֹתֶיךָ. אַף אֵין מוֹפֵת כְּמוֹ מוֹפְתֶיךָ:

אֵין תְּבוּנָה כִּתְבוּנָתֶךָ. אֵין גְּדֻלָּה בִּגְדֻלָּתֶךָ:

כִּי מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ. וְגָבְהוּ דַּרְכֵי אָרְחוֹתֶיךָ:

אֵין גַּאֲוָה כְּמוֹ גַאֲוָתֶךָ. אַף אֵין עֲנָוָה כְּעַנְוָתֶךָ:

אֵין קְדֻשָּׁה כִּקְדֻשָּׁתֶךָ. אֵין קְרֵבוּת קְרֵבוּתֶךָ:

אֵין צְדָקָה כְּמוֹ צִדְקָתֶךָ. אֵין תְּשׁוּעָה כִּתְשׁוּעָתֶךָ:

אֵין זְרוֹעַ כִּזְרוֹעוֹתֶיךָ. אֵין קוֹל כְּרַעַם גְּבוּרוֹתֶיךָ:

אֵין רַחֲמִים כְּרַחֲמָנוּתֶךָ. אֵין חֲנִינוּת כַּחֲנִינוּתֶךָ:

אֵין אֱלָהוּת כֶּאֱלָהוּתֶךָ. וְאֵין מַפְלִיא בְּשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ:

כִּי שְׁמוֹתֶיךָ אֵלִים מְרוּצִים. בְּזָכְרְךָ לְחוּצִים לְהַפְלִיא נְחוּצִים:

וְאַשָּׁף וְחַרְטוֹם לֹא יְלַחֲצוּךָ. וְכָל שֵׁם וָלַהַט לֹא יְנַצְּחוּךָ:

salvation, and is near to them who call on him; he is far from all, yet he seeth all; for though the Lord *is* high, yet hath he respect to the lowly. The Lord is my shepherd, I shall not want anything; he is great in power, and of abundant mercy to all; the Lord *is* merciful, he healeth, and bindeth up the broken-hearted, and suppresseth iniquity. My friend is altogether lovely; his judgments are true, sweet, and desirable; he is the first and the last, from eternity to eternity; *for* thou, O God, inhabitest eternity. He beareth rule, *and* is the King of heaven; throughout all generations will we praise, extol, and glorify him. The Lord God is a ruler and a shield; he is the righteous Judge, and casteth down those that are on high. His excellent power we cannot find out; he is exalted by his power, and who is like him? His name is peace, for peace is his; for he speaks peace to his pious *servants*. The name of the Lord is, I am that I am; he is *strong* as the powerful unicorn, as the young lion, and as the great lion. The Almighty is my light, my King, and my God; praise ye the Lord. O my soul, praise his name. Thou wilt shew thyself upright to the righteous, even the posterity of the three shepherds; thou wilt shew thyself merciful and pure with them; but with the perverse, wilt thou shew thyself froward to destroy them. Thy ways are perfect, O thou who art mighty above all; thou alone canst perform all *things;* thou art my hope for whom I wait, the earnest desire and wish of my soul. He is my praise, glory, and strength; he brought me forth, and took me out of my mother's bowels. He is perfect in knowledge; *for* he is the God of knowledge, the one *God*, who searcheth all hearts at once.

THE UNITY HYMN FOR THE FIFTH DAY.

WHO is like unto thee, who teachest knowledge? The speech of the lips hast thou created: thy thoughts are profound and high, and there is no end to thy years. No one taught thee thy wisdom, and instructed thee in thine understanding: thou didst not receive thy kingdom, nor inherit thy dominion. For it *hath been*, and ever will be thine only, and none else shall partake of thy glory and majesty; neither wilt thou give thy praise to strange gods, or molten images. For all honour and glory is from thee, but no stranger shall share thy glory with thee: thou, thy law, and thy servants *all* testify of thy UNITY. Our God, thou art a true witness of thy

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם רְבִיעִי

רוֹעִי יְיָ לֹא אֶחְסַר כֹּל. וְרַב כֹּחַ וְרַב חֶסֶד לַכֹּל:

רַחוּם יְיָ רוֹפֵא וּמְחַבֵּשׁ. לִשְׁבוּרֵי לֵב וְעָוֹן כּוֹבֵשׁ:

רֵעִי כֻּלּוֹ הוּא מַחֲמַדִּים. מִשְׁפָּטָיו אֱמֶת מְתוּקִים וַחֲמוּדִים:

רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם. אַתָּה אֵל שׁוֹכֵן עַד:

שַׁלִּיט מֶלֶךְ שְׁמַיָּה בְּכָל דָּר וְדָר. לֵיהּ אֲנָא מְשַׁבַּח מְרוֹמֵם וּמְהַדָּר:

שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְיָ אֱלֹהִים. שׁוֹפֵט צֶדֶק וּמַשְׁפִּיל גְּבוֹהִים:

שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָאנוּהוּ. יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ וּמִי כָמֹהוּ:

שְׁלֹמֹה שְׁמוֹ כִּי שֶׁלּוֹ שָׁלוֹם. כִּי יְדַבֵּר אֶל חֲסִידָיו שָׁלוֹם:

שֵׁם יְיָ אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה. תּוֹעֲפוֹת רְאֵם לוֹ כַּכְּפִיר וּכְאַרְיֵה:

שַׁדַּי מְאוֹרִי מַלְכִּי וְאֵלִי. הַלְלוּיָהּ שְׁמוֹ נַפְשִׁי הַלְלִי:

תִּתַּמָּם עִם יוֹשְׁבֵי נְטָעִים. הַשָּׂרִיגִים שְׁלֹשֶׁת הָרוֹעִים:

תִּתְחַסָּד תִּתַּבָּר עִמָּם. וְעִם עִקְּשִׁים תִּתַּפָּל לְהֻמָּם:

תָּמִים דַּרְכְּךָ תַּקִּיף מִכֹּל. תּוּכַל לְבַדְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת כֹּל:

תּוֹחַלְתִּי וְסִבְרִי וְתִקְוָתִי. תַּאֲוַת נַפְשִׁי וּתְשׁוּקָתִי:

תְּהִלָּתִי וְתִפְאַרְתִּי וְעֻזִּי. מִמְּעֵי אִמִּי גּוֹחִי וְגוֹזִי:

תְּמִים דֵּעִים אֵל דֵּעוֹת אֶחָד. כָּל הַלְּבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יָחַד:

לְיוֹם חֲמִישִׁי

מִי כָמוֹךָ דֵּעָה מוֹרֶה. נִיב שְׂפָתַיִם אַתָּה בוֹרֵא:

מַחְשְׁבוֹתֶיךָ עָמְקוּ וְרָמוּ. וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ:

לֹא לִמְּדוּךָ חָכְמָתֶךָ. וְלֹא הֱבִינוּךָ תְּבוּנָתֶךָ:

לֹא קִבַּלְתָּ מַלְכוּתֶךָ. וְלֹא יָרַשְׁתָּ מֶמְשַׁלְתֶּךָ:

לְעוֹלָם יְהִי לְךָ לְבַדֶּךָ. וְלֹא לַאֲחֵרִים כְּבוֹד הוֹדֶךָ:

וְלֹא תִתֵּן לֵאלֹהִים אֲחֵרִים. תְּהִלָּתְךָ לַפְּסִילִים וְזָרִים:

וְכָבוֹד וְגַם כָּל יְקָר מֵאִתָּךְ. וּכְבוֹדְךָ לֹא לְזָרִים אִתָּךְ:

אַתָּה תָּעִיד בְּיִחוּדֶךָ. וְתוֹרָתְךָ וַעֲבָדֶיךָ:

אֱלֹהֵינוּ עַל יִחוּדֶךָ. אַתָּה עֵד אֱמֶת וַאֲנַחְנוּ עֲבָדֶיךָ:

לְפָנֶיךָ לֹא אֵל הִקְדִּימְךָ. וּבִמְלַאכְתְּךָ אֵין זָר עִמָּךְ:

all generations. O that thou wert as a brother to me in distress: save, O Lord, for thy power is not shortened. *He is* the fountain of life, the hope of Israel, I will not forsake him, for God is my strength. He is the shield of my salvation, and the sword of *mine* excellency. My soul longeth for thy name and thy memorial: he is the shield to all those who trust in him. Happy is the man whose strength is in him. He is pure and amiable, glorious and tremendous: his name is adorned, and he is girt with might: *he is* faithful, the strength of Israel, and his Redeemer: he will not lie. Happy are they who trust in him. He is the strength of Jeshurun, the faithful God, and Judah is not forsaken by his God. He is wonderful above all wonders, and exalted above all who are exalted. My holy God is sanctified and reverenced; he is sure and exalted: the Lord is my signal: he is an avenging *God*, wrathful, and reserveth indignation to his adversaries and enemies: he is an invincible warrior. The Lord is my light; when his lamp shone upon my head, and his word was a lamp to my feet: the Lord *is* my Rock, my support, and my stay; he bears, pardons, and forgives my transgressions. The Lord is my witness, my Rock, and hiding-place; he pardons and supports *me;* he is my support and my hope. The Lord is our Rock, and stronghold, our help, and our deliverance. He is strong and mighty; he is my strength and my help. O may the Most High be my strength, and not be mine enemy; holy angels encompass his retirement: for verily, thou, O God, art concealed *from all.* He is already a witness to render a recompense to his enemies, and keeps his covenant and mercy to those who love him; he redeemed his beloved, Abraham, *and* he will redeem his servant Israel. *He who is* the fear of Isaac, will send his dread on the adversaries of the children of his servant Jacob; he forms, explores, searches, and scrutinizes all hearts; to him will I ascribe righteousness. He is as a bundle of myrrh, as a cluster of camphire unto me; and gives his adversaries for a redemption for his people. My beloved is white and ruddy, he is conspicuous among his hosts; his name is therefore called the Lord of Hosts. The Lord is righteous, he is the perfect Rock; I will ever and ever trust in his everlasting strength; the host of heaven worship him; the Seraphim stand near him, *to minister to him.* He is holy in all manner of holiness; three bands *of holy angels* thrice rehearse a holy praise *to him.* The living God exists eternally; he is the Lord of heaven, and the Lord of the earth. He is my life's support from the womb; he is jealous of his enemies; he is the horn of my

מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי לְצָרָה. הוֹשַׁע יְיָ כִּי יָדְךָ לֹא קָצָרָה:

מְקוֹר חַיִּים מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל. לֹא אֶעֱזוֹב כִּי מָעֻזִּי אֵל:

מָגֵן יִשְׁעִי וְחֶרֶב גַּאֲוָה. לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ נֶפֶשׁ תַּאֲוָה:

מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ. אַשְׁרֵי אָדָם אֲשֶׁר עוֹז לוֹ בוֹ:

נֶהְדָּר וְנָעִים נָאוֹר וְנוֹרָא. נֶאְדָּר וְנֶאְזָר שְׁמוֹ בִּגְבוּרָה:

נֶאֱמָן נֵצַח יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ. לֹא יְשַׁקֵּר אַשְׁרֵי כָּל חוֹכֵי לוֹ:

נֵצַח יְשֻׁרוּן הָאֵל הַנֶּאֱמָן. מֵאֱלֹהָיו יְהוּדָה לֹא אַלְמָן:

נִפְלָא עַל כָּל הַנִּפְלָאִים. וּמִתְנַשֵּׂא עַל כָּל הַנְּשִׂאִים:

נִקְדָּשׁ וְנַעֲרָץ אֱלֹהֵי קְדוֹשִׁי. נָכוֹן וְנִשְׂגָּב יְיָ נִסִּי:

נוֹקֵם וְנוֹטֵר וּבַעַל חֵמָה. לְצָרָיו לְאוֹיְבָיו אִישׁ מִלְחָמָה:

נֵרִי יְיָ בְּהִלּוֹ נֵרוֹ. עֲלֵי רֹאשִׁי. וְנֵר לְרַגְלִי דְּבָרוֹ:

סוֹמֵךְ וְסוֹעֵד יְיָ סַלְעִי. סוֹבֵל וְסוֹלֵחַ וְנוֹשֵׂא פִשְׁעִי:

סַהֲדִי יְיָ סַלְעִי וְסִתְרִי. סוֹלֵחַ וְסוֹבֵל סַעֲדִי וְסִבְרִי:

סַלְעֵנוּ (יְיָ) וּמְצוּדָתֵנוּ. עֶזְרָתֵנוּ וּמְפַלְטֵנוּ:

עִזּוּז וְגִבּוֹר עֻזִּי וְעֶזְרִי. עֶלְיוֹן עוֹז לִי אַל יְהִי עָרִי:

עִיר וְקַדִּישׁ שָׁת סְבִיבָיו סֵתֶר. אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר:

עַד מְמַהֵר לְשַׁלֵּם גְּמוּל לְאוֹיְבָיו. שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאוֹהֲבָיו:

פָּדָה אֶת אַבְרָהָם יְדִידוֹ. הוּא יִפְדֶּה יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ:

פַּחַד יִצְחָק יִתֵּן פַּחְדּוֹ. עַל צָרֵי בְנֵי יַעֲקֹב עַבְדּוֹ:

פּוֹעֵל וְחוֹקֵר וְדוֹרֵשׁ וּבוֹדֵק. כָּל לְבָבוֹת לוֹ אֶתֵּן צֶדֶק:

צְרוֹר הַמּוֹר אֶשְׁכּוֹל הַכּוֹפֶר. נוֹתֵן לְעַמּוֹ צָרָיו כּוֹפֶר:

צַח וְאָדוֹם דּוֹר בִּצְבָאָיו אוֹת. עַל כֵּן נִקְרָא יְיָ צְבָאוֹת:

צַדִּיק יְיָ הַצּוּר תָּמִים. אֶבְטַח עֲדֵי עַד בְּצוּר עוֹלָמִים:

צְבָא הַשָּׁמַיִם מִשְׁתַּחֲוִים לוֹ. שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:

קָדוֹשׁ הוּא בְּכָל מִינֵי קְדֻשּׁוֹת. כְּתוֹת שָׁלֹשׁ קָדוֹשׁ מְשַׁלְּשׁוֹת:

קַיָּם לְעָלְמִין אֱלָהָא חַיָּא. מָרֵא דְאַרְעָא וּמָרֵא דִשְׁמַיָּא:

קוֹנִי מְרַחֵם מְקַנֵּא לְשׂוֹנְאָיו. קֶרֶן יִשְׁעִי וְקָרוֹב לְקוֹרְאָיו:

רָחוֹק מִכֹּל וְאֶת כֹּל רוֹאֶה. כִּי רָם יְיָ וְשָׁפָל יִרְאֶה:

will he hasten to perform his word; as the almond-rod he is mighty in power, his heart is as a fierce lion, and his spirit as a mighty flood; *he is lofty* as a choice cedar, but meek as the green fir-tree: his love is strong as a flavoured apple; his excellency is over Israel. As the apple-*tree* is conspicuous over the trees of the wood, so is my beloved with those who sit in the gates: he is of mighty power, and taketh vengeance on those who provoke him; but is as the *beneficial* dew to Israel. He is my cup, the portion of mine inheritance, and my lot; I am the inheritance of my beloved, and my beloved is mine; the Lord is my glory, I will not exchange him; we have extolled him, and he hath exalted us. He will rage as a lion, and roar as a young lion; he will not be as an alien, and as a man astonished; as a shepherd that cannot deliver his flock, but leaves them for a prey; as a mighty man who hath no power; and as a traveller who runs and flees *from place to place*, and cries bitterly. *But he will be* as a destroying lion, and as a young lion, to those who forsake him; *and* as the devouring moth to his enemies. *With* his mighty power *will he destroy them* as the brier and the thorn, and will not leave *them aught* at the shaking of the olive-tree. He will break his enemies in pieces as the brier and the thorn, but will fly as the swift bird to the protection of his city. He will come to us as the liberal rain, as the latter rain and the dew to those who adhere to him; as the eagle hovereth over its young, and in the shadow of his wings will he shield those who hope in him. As the birds *will he hover over* and shield his city; and in the shadow of his wings will we sing joyful songs: the Lord alone performeth great and wondrous *things*, he is the God whose works are tremendous. My beloved is like the *swift* hart and young roe; for the God of mercy will precede me: he will make the crooked paths straight before his people, and will exalt them as on eagles' wings. The Lord is my portion for ever; he is the strength of my heart, the desire of my flesh, and my heart is towards thee; the Lord alone performeth great and wondrous *things*, and is great in tremendous things. Thou art the place and habitation of thy world; but no one knows thy place: God is my fear, my Shepherd, and Protector; the Rock who brought me forth, my Creator and Former. He is my high and exalted refuge; the name of the Lord is as a strong tower for me to flee to; the King of Jacob is our refuge, he is our Lawgiver and Saviour. The greatness of his salvation is my support; the Lord God is my confidence and my strength; thy kingdom is an everlasting dominion, and thy rule throughout

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם רְבִיעִי

כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שׁוֹקֵד· דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמַקֵּל שָׁקֵד.

כַּבִּיר כֹּחַ לֵב כְּמוֹ שָׁחַל. כְּלָבִיא וְכַאֲרִי וְרוּחוֹ כְּנָחַל:

כְּאֶרֶז בָּחוּר בִּגְדֻלָּתוֹ· כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן עַנְוְתָנוּתוֹ:

כְּתַפּוּחַ בְּרֵיחוֹ עוֹז אַהֲבָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ:

כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר· כֵּן דּוֹדִי עִם יוֹשְׁבֵי שַׁעַר:

כַּבִּיר כֹּחַ לְמַרְגִּיזֵי אֵל. נוֹקֵם וְכַטַּל הוּא לְיִשְׂרָאֵל:

כּוֹסִי מְנָת חֶלְקִי וְגוֹרָלִי· אֲנִי לְדוֹדִי נַחֲלָה וְדוֹדִי לִי:

כְּבוֹדִי יְיָ לֹא אֲמִירֶנּוּ. הֶאֱמַרְנוּהוּ וְהֶאֱמִירָנוּ:

כְּאַרְיֵה יִשְׁאַג וְכַכְּפִיר יִנְהֹם· אַל יִהְיֶה כְּגֵר וּכְאִישׁ נִדְהָם:

כְּרוֹעֶה גִּבּוֹר אֲשֶׁר לֹא יוּכָל. צֹאנוֹ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמַאֲכָל:

כְּגִבּוֹר אֵין אֱיָל וּכְאוֹרֵחַ· נָם וּבוֹרֵחַ מַר צוֹרֵחַ:

כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית וְכַכְּפִיר לְעֹזְבָיו. כְּרָקָב גַּם כָּעָשׁ לְאוֹיְבָיו:

כַּבִּיר כֹּחַ כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת· וְלֹא יַשְׁאִיר כְּנוֹקֶף זָיִת:

כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת צָרִים יְמַגֵּן. כְּצִפֳּרִים עָפוֹת לְעִירוֹ יָגֵן:

כְּגִשְׁמֵי נְדָבָה לָנוּ יָבֹא. כְּמַלְקוֹשׁ וְכַטַּל לַדְּבֵקִים בּוֹ:

כְּנֶשֶׁר יְרַחֵף עַל גּוֹזָלָיו. וּבְצֵל כְּנָפָיו יֶחֱסוּ מְיַחֲלָיו:

כְּצִפֳּרִים עַל עִירוֹ יָגֵן· וּבְצֵל כְּנָפָיו רְנָנוֹת נְנַגֵּן:

לְבַדּוֹ (יְיָ) הוּא וְנִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת. עוֹשֶׂה יְיָ נוֹרָא עֲלִילוֹת:

לִצְבִי וְעֹפֶר דּוֹמֶה דוֹדִי· כִּי יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהֵי חַסְדִּי:

לִפְנֵי עַמּוֹ יְיַשֵּׁר הַהֲדוּרִים. וַיִּנַּשְּׂאֵם עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים:

לְעוֹלָם חֶלְקִי וְצוּר לְבָבִי· כָּלָה שְׁאֵרִי לְךָ וּלְבָבִי:

לְבַדּוֹ יְיָ הוּא. וְנִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה. וְרַב נוֹרָאוֹת:

מָקוֹם וּמָעוֹן אַתָּה לְעוֹלָמֶךָ. וְאֵין יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמֶךָ:

מוֹרָאִי אֵל רוֹעִי וְיוֹצְרִי. צוּר יְלָדַנִי מְחוֹלְלִי וְצוּרִי:

מָרוֹם וּמָעוֹז הוּא לִי וּמַחְסִי· מִגְדַּל עוֹז שֵׁם יְיָ מְנוּסִי:

מֶלֶךְ יַעֲקֹב מִשְׂגָּב לָנוּ. הוּא מְחוֹקְקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ:

מִגְדּוֹל יְשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי לִי· מִבְטָח אֱלֹהִים יְיָ חֵילִי:

מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתֶךָ. בְּכָל דּוֹר וָדוֹר מֶמְשַׁלְתֶּךָ:

fire, *and* a jealous God. The Lord is ever true; he is a faithful God, he is my light, my salvation, and the strength of my life; all my desires centre in him. He is the God of truth; the living God, the nations and isles cannot support his wrath: he is glorious in power and the mightiest in strength; the God of gods, and the Lord of lords. My God, my Maker and Lord, the guide of my youth, my Guardian and Protector, the Creator of all *things*, and the Redeemer of Israel; blessed be God, the God of Israel. Creator of the wind, and former of the mountains; no thought can be withheld from thee. He is excellent, and will render a reward to the proud, to the high and lofty. He is mighty; when he ariseth to strike *the earth* with terror in *his* wrath, who will not be terrified at the glory of his majesty? He is the Most High, he beareth all that is under him; he is great in power, and performeth great things. He is great, *and* his name is mighty: if even a lion roar, who is not afraid? My beloved is the chief of ten thousand; God is greatly reverenced in the assembly of the saints. He, the Ancient of days, sits as Judge, and his hosts stand at his right hand, and on his left; his glory and his majesty is on the children of his servants; this honour have all his pious *servants*. He is God, *even* the God of the spirits of all flesh, *and* hears the prayer of all; he is infallible and just; he knoweth *all things:* the Lord shall reign for ever and ever. He is the sword of our excellency, to fight our battles: he will ever have in mind the covenant of the ancient *patriarchs;* for a thousand years with him is but as yesterday. This is our God, in whom we hope; the Lord is our song, and he will be our salvation; he is the portion of Jacob, *and* the former of all; the Lord is gracious and merciful to all. The Lord liveth for ever; the Lord is wise in secrets; he is my portion and my strength; he is good and beneficent, and teacheth knowledge: he is too pure of sight to behold evil. The Lord is upright, and his word is perfect; and he dearly loveth his *holy* temple: he counsels and decrees, and who can frustrate him? he acteth suddenly, and who can hinder him? My beloved is beautiful, and they shall see and behold his beauty and goodness, when he returns to Zion; he will march forth like a hero; like a mighty warrior will he rouse his vengeance, to avenge himself *on his enemies.* As an eagle, will he carry his servants on eagles' wings, and make the crooked *paths* straight; *he will rush* as a bear bereaved *of her whelps;* as a leopard and a lion; and *destroy them* as a rotten thing, as a moth, for his spirit is as the flood. As a bear bereaved *of her whelps;* as a leopard,

אֵין כָּאֵל אֵשׁ אוֹכְלָה וְקַנָּא. לְעוֹלָם יְיָ אֱמֶת אֵל אֱמוּנָה:
אוֹרִי וְיִשְׁעִי מָעוֹז חַיָּי. עָלָיו תְּלוּיִם כָּל מַאֲוַיָּי:
אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים. לֹא יָכִילוּ זַעֲמוֹ גּוֹיִם וְאִיִּים:
אַדִּיר וְאַמִּיץ כֹּחַ וְרַב אוֹנִים. אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים:
אֱלֹהֵי עוֹשַׂי אִישַׁי וּבוֹעֲלַי. אַלּוּף נְעוּרַי שׁוֹמְרִי וְצִלִּי:
בּוֹרֵא כֹל וְיִשְׂרָאֵל גּוֹאֵל. בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
בּוֹרֵא רוּחַ הָרִים יוֹצֵר. מִמְּךָ מְזִמָּה לֹא יִבָּצֵר:
גֵּאֶה מֵשִׁיב גְּמוּל עַל גֵּאִים. עַל הָרָמִים וְעַל הַנִּשָּׂאִים:
גִּבּוֹר בְּקוּמוֹ לַעֲרוֹץ בְּעֶבְרָה. מֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא:
גָּבֹהַּ כָּל אֲשֶׁר תַּחְתָּיו נוֹשֵׂא. וּגְדָל כֹּחַ גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה:
גָּדוֹל הוּא וּשְׁמוֹ בִּגְבוּרָה. אַרְיֵה שָׁאַג מִי לֹא יִירָא:
דּוֹדִי דָּגוּל הוּא מֵרְבָבָה. אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה:
דִּין יָתִיב כְּעַתִּיק יוֹמִין. וּצְבָאוֹ עַל שְׂמֹאל וְעַל יָמִין:
הֲדָרוֹ וְהוֹדוֹ עַל כְּנֵי עֲבָדָיו. הָדוּר הָדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו:
הוּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכֹל. בָּשָׂר שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה מִכֹּל:
וַדַּאי וָתִיק יוֹדֵעַ וָעֵד. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:
וַאֲשֶׁר הֶרֶב גַּאֲוָתֵנוּ. לְהִלָּחֵם מִלְחֲמוֹתֵנוּ:
זוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רִאשׁוֹנִים. כְּיוֹם אֶתְמוֹל לוֹ אֶלֶף שָׁנִים:
זֶה אֱלֹהֵינוּ וְלוֹ קִוִּינוּ. וְזִמְרָת יָהּ הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ:
חֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל. חַנּוּן יְיָ וְחָסִיד בַּכֹּל:
חַי לְעוֹלָם יְיָ חֶלְקִי. חֲכַם הָרָזִים יְיָ חִזְקִי:
טוֹב וּמֵטִיב הַמְלַמֵּד דֵּעָה. טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָעָה:
יָשָׁר יְיָ וְיָשָׁר דְּבָרוֹ. יְדִידֵי יְדִידוּת מִשְׁכְּנוֹת דְּבִירוֹ:
יוֹעֵץ וְגוֹזֵר מִי יְפִירֶנָּה. וְיַחְתּוֹף וְיִפְעַל מִי יְשִׁיבֶנָּה:
יָפֶה דוֹדִי יָפְיוֹ וְטוּבוֹ. יִרְאוּ וְיֶחֱזוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ:
כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת. יָעִיר קִנְאָה לַעֲשׂוֹת נְקָמוֹת:
כְּנֶשֶׁר עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים. נָשָׂא עֲבָדָיו וְיָשֵׁר הֲדוּרִים:
נִכְדּוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שַׁחַל. כְּרָקָב וּכְעָשׁ וְרוּחוֹ כְּנָחַל:

comprehend thee. For thy attribute is as thy wisdom, thy understanding according to thy greatness; thou art wise of thyself, and thy existence is of thyself; nor is there any like thee. Except thy wisdom, there is no wisdom; exclusive of thine understanding, there is no understanding, nor discretion. Thou hast portioned the heart of the wise with intelligence, and thy spirit fills them with knowledge and understanding. Exclusive of thy power, there is no strength; and without thy power there is no help. There is none *truly* honourable, unless thou hast honoured him; nor is there any *truly* great, unless thou hast exalted him. Every *thing* good and valuable is from thy hand, and thou bestowest mercy on whom thou pleasest; thy greatness is unsearchable, and thy understanding is inscrutable. There is no *true* existence but thine, O thou who art the living and Almighty God, for there is none besides thee: and before any thing was, didst thou exist; and when all was made, thou didst fill all. Thy creatures did not crush nor encompass thee, neither did they diminish thee; when thou hadst made all, thou wast not divided from the midst of thy work, nor separated *from it.* When thou didst make the heavens and the earth, and the waters, they did neither attract, nor distance thee; for no thoughts can separate thee; the rapid flood cannot overflow thee; nor can the mighty wind drive thee; neither can any defilement affect thee: nor consuming fire burn thee. There is no deficiency in thy existence, nor redundancy in thy UNITY: as thou hast been, so wilt thou ever be; less or more have no existence in thee: thy name also testifieth of thee, that thou hast been, art, and ever wilt be in all; thou dost exist eternally, as thou hast made known, and which we testify; for thus hast thou testified of thyself, that thou art he who existeth in all, that all is thine, and from thee *we receive* all *things;* thy exalted names bear witness and testify of thy mighty power.

THE UNITY HYMN FOR THE FOURTH DAY.

I will extol the God of my fathers, who is also my God: I will glorify my God, who is my Rock and my Redeemer. I will twice daily proclaim the UNITY of the God of heaven and earth. *He is* the living God, he hath created us; he is the mighty God of Jacob, and is the Father of us all: he is our Lord, and the Lord of all the earth: how glorious is his name in all the earth. *There is* none like God, *who is* as a consuming

כְּמִדָּתְךָ חָכְמָתֶךָ. כְּגָדְלָתְךָ תְּבוּנָתֶךָ:

חָכָם אַתָּה מֵאֵלֶיךָ. חַי מֵעַצְמְךָ וְאֵין כְּגִילֶיךָ:

זוּלַת חָכְמָתְךָ אֵין חָכְמָה. בִּלְתִּי בִינָתֶךָ אֵין בִּינָה וּמְזִמָּה:

חָלַקְתָּ בְּלֵב חֲכָמִים שֵׂכֶל. וְרוּחֲךָ תְּמַלְאֵם וְדַעְתָּם תַּשְׂכֵּל:

מִבַּלְעֲדֵי כֹחֲךָ אֵין גְּבוּרָה. וּמִבַּלְעֲדֵי עֻזְּךָ אֵין עֶזְרָה:

אֵין נִכְבָּד כִּי אִם כְּבֵדְתּוֹ. וְאֵין גָּדוֹל כִּי אִם גִּדַּלְתּוֹ:

כָּל יְקָר וְכָל טוּב מִיָּדֶךָ. לַאֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ עֲשׂוֹת חֲסָדֶיךָ:

אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתֶךָ. וְאֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתֶךָ:

אֵין עוֹד זוּלַת הֲוָיוֹתֶיךָ. חַי וְכֹל תּוּכַל וְאֵין בִּלְתֶּךָ:

וְלִפְנֵי הַכֹּל כֹּל הָיִיתָ. וּבִהְיוֹת הַכֹּל כֹּל מִלֵּאתָ:

לֹא לְחָצוּךָ וְלֹא הִטּוּךָ. יְצוּרֶיךָ אַף לֹא מִעֲטוּךָ:

בַּעֲשׂוֹתְךָ כֹּל לֹא נִבְדַּלְתָּ. מִתּוֹךְ מְלַאכְתְּךָ לֹא נֶחְדַּלְתָּ:

בַּעֲשׂוֹתְךָ אֶת הַשָּׁמַיִם. וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַמָּיִם:

לֹא קֵרְבוּךָ וְלֹא רִחֲקוּךָ. כִּי כָל קִירוֹת לֹא יְחַלְּקוּךָ:

זֶרֶם מַיִם לֹא יִשְׁטְפֶךָ. וְרוּחַ כַּבִּיר לֹא יֶהְדְּפֶךָ:

אַף כָּל טִנּוֹפֶת לֹא תְּטַנְּפֶךָ. אֵשׁ אוֹכְלָה אֵשׁ לֹא תִשְׂרְפֶךָ:

לַהֲוָיוֹתְךָ אֵין חִסָּרוֹן. וְלְיִחוּדְךָ אֵין יִתָּרוֹן:

כְּמוֹ הָיִיתָ לְעוֹלָם תִּהְיֶה. חוֹסֵר וְעוֹדֵף בְּךָ לֹא יִהְיֶה:

וְשִׁמְךָ מְעִידְךָ כִּי הָיִיתָ. וְהֹוֶה וְתִהְיֶה וּבַכֹּל אָתָּה:

הֹוֶה לְעוֹלָם וְכֵן נוֹדַעְתָּ. נְעִידְךָ וְכֵן בְּךָ הָעִידוֹתָ:

שָׁאַתָּה הוּא וְהֹוֶה בַּכֹּל. שֶׁלְּךָ הַכֹּל וּמִמְּךָ הַכֹּל:

שְׁמוֹת יְקָרְךָ יַעֲנוּ וְיָעִידוּ. בְּתוֹקֶף יְקָרְךָ בְּךָ יַסְהִידוּ:

ליום רביעי

אֲרוֹמֵם אֱלֹהֵי אָבִי וְאֵלִי. אַנְוֶה אֱלֹהֵי צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

אֲיַחֵד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם. וְהָאָרֶץ בְּכָל יוֹם פַּעֲמָיִם:

אֵל חַי אֶחָד הוּא בְּרָאָנִי. אֲבִיר יַעֲקֹב אָב לְכֻלָּנוּ:

אֲדוֹנֵנוּ אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ:

moment dost thou pass the decree upon all nations, and all mankind together ; and in a moment dost thou *distinctly* hear their voices, cries, prayers, and supplications. Thou dost also comprehend all their works, and in a moment dost search all their hearts. Thou art not long *in forming* thy thoughts, nor tarriest in thy counsel : but thy counsel is instantaneously with thy decree, to the appointed time that thou hast proclaimed ; and all which is *done* in perfect truth and rectitude, without redundancy or deficiency. Nothing is lost from thee, nor is any thing too difficult for thee ; all that thou desirest thou canst do, and there is no one that is able to control thee. The power of the Lord is united to his will : and what the Lord wills, is not delayed. There is nothing hidden, nor concealed from thee ; the past and the future are the same with thee. Whatever hath been, or is to be, all depend on thee, and are all *under* thy particular providence. Thou dost foretell the new *things* and showest the secrets of thy ways unto thy servants and messengers. Thou hast no necessity to be informed of any hidden or secret things ; because unto thee every secret is revealed, before it is conceived in the heart of any creature. No heart of any creature is able to comprehend thee ; nor ought we to utter a reproachful word. Because thou hast no end, nor canst thou be divided *into two ;* therefore no heart can search *thee,* nor can any mouth express *thee.* Thou hast no sides, nor can space be attributed to thee. How far distant can any one fetch his knowledge, to comprehend him who hath no beginning or end ? His centre, end and beginning, are the same. *I therefore,* will restrain my mouth and heart from attempting to search or investigate *him ;* though height and depth are applied to the circle, yet, the wise and disengaged heart cannot comprehend it ; much less, he who encompasseth all, and filleth all ; and having made all, thou art all in all : there is none above thee, nor any under thee ; none without thee, nor any in the midst of thee. There is neither front nor back to thy UNITY ; nor is there any corporeality to the essence of thy UNITY ; neither is there any thing separated from thee in the midst ; nor is the most minute place concealed from thee : neither art thou separated from any, nor is any place empty, or hidden from thee : accident and chance exist not in thee, nor time, contention or reproach. All times and seasons hast thou prepared ; thou dost appoint them, and changest them ; no knowledge can reach thee, nor understanding

כִּי עַל גּוֹי וְעַל אָדָם יָחַד. עַל כֹּל תְּדַבֵּר בְּרֶגַע אֶחָד:
תִּשְׁמַע בְּרֶגַע כָּל הַקּוֹלוֹת. זַעַק וְלַחַשׁ וְכָל הַתְּפִלּוֹת:
אַף תָּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם. בְּרֶגַע תַּחְקוֹר כָּל לְבָבֵיהֶם:
וְלֹא תַאֲרִיךְ עַל מַחְשְׁבוֹתֶיךָ. וְלֹא תִתְמַהְמַהּ עַל עֲצָתֶךָ:
אֵצֶל עֲצָתְךָ גְּזֵרָתֶךָ. לְקֵץ וּלְמוֹעֵד קְרִיאָתֶךָ:
וְכֻלָּם בֶּאֱמֶת בְּתוֹם וּבְיוֹשֶׁר. מִבְּלִי עוֹדֵף וּמִבְּלִי חוֹסֵר:
מִמְּךָ דָּבָר לֹא יֹאבַד. וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִכְבַּד:
כָּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תּוּכַל לַעֲשׂוֹת. וְאֵין מִי מוֹחֶה בְיָדְךָ מַעֲשׂוֹת:
יְכוֹלֶת יְיָ בְּחֶפְצוֹ קְשׁוּרָה. וּבִרְצוֹת יְיָ לֹא אֲחֵרָה:
אֵין דְּבַר סֵתֶר מִמְּךָ נִכְחַד. עֲתִידוֹת וְעוֹבְרוֹת לְךָ הֵם יָחַד:
אֲשֶׁר מֵעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם. הֵם כֻּלָּם בְּךָ וְאַתָּה בְּכֻלָּם:
חֲדָשׁוֹת תַּגִּיד וְסוֹד דְּרָכֶיךָ. אֶל עֲבָדֶיךָ וּמַלְאָכֶיךָ:
וְאֵינְךָ צָרִיךְ לְהַשְׁמִיעֶךָ. דְּבַר סוֹד וְסֵתֶר לְהוֹדִיעֶךָ:
כִּי מִמְּךָ כָּל סוֹד יִגָּלֶה. בְּטֶרֶם עַל לֵב כָּל יְצִיר יַעֲלֶה:
בְּלֵב כָּל נִבְרָא לֹא תִמָּצֵא. וּמִפִּינוּ עָתָק לֹא יֵצֵא:
בְּאֵין לוֹ קָצֶה וְלֹא יֵחָצֶה. לֵב לֹא יָתוּר וְאֵין פֶּה פוֹצֶה:
בְּאֵין לוֹ רוּחוֹת וְלֹא רְוָחוֹת אֵין לוֹ שִׂיחוֹת בּוֹ מוֹכִיחוֹת:
לְמֶרְחוֹק מִי יִשָּׂא דֵעוֹ. לְלֹא תְחִלָּה וְלֹא סוֹף לְהַגִּיעוֹ:
אֲגוּדִים אֲחוּדִים תּוֹךְ וְסוֹף וָרֹאשׁ. פֶּה וָלֵב אֲבָלוּם מִדְּרוֹשׁ וּמֵחֲרוֹשׁ:
גּוֹבַהּ וְעוֹמֶק נְעוּצִים כְּסוֹבֵב. חֲכַם לֵב וְנָבוֹן לֹא יְלֻבָּב:
סוֹבֵב הַכֹּל וּמָלֵא אֶת כֹּל. וּבִהְיוֹת הַכֹּל אַתָּה בַכֹּל:
אֵין עָלֶיךָ וְאֵין תַּחְתֶּיךָ. אֵין חוּץ לָךְ וְאֵין בֵּינוֹתֶיךָ:
אֵין מַרְאֶה וָגַב לַאֲחוּדְךָ. וְאֵין גּוּף לְעוֹצֶם יְחוּדֶךָ:
וְאֵין בְּתוֹכְךָ מִמְּךָ נִבְדָּל. וְאֵין מָקוֹם רֵק מִמְּךָ נֶחְדָּל:
וְאֵינְךָ נֶאֱצָל מִכָּל וְנִבְדָּל. וְאֵין מָקוֹם רֵק מִמְּךָ וְנֶחְדָּל:
מִקְרֶה וְשִׁנּוּי אֵין בְּךָ נִמְצָא. וְלֹא זְמַן וְעֵרֶךְ וְלֹא כָל שֶׁמֶץ:
כָּל זְמַן וְכָל עֵת אַתָּה מְבִינָם. אַתָּה עוֹרְכָם וְאַתָּה מְשַׁנָּם:
כָּל מַדָּע לֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ. אֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יִמְצָא אוֹתְךָ:

THE UNITY HYMN FOR THE THIRD DAY.

Verily, I know *that* thou *art* the God of Jacob, *and* that thou hast formed all. Thou art the Creator; but thou wast not created. Thou art the Former; but thou wast not formed. Thou dost kill, and *seest* the consummation of all *things*. Thou bringest down to the grave, and thou also bringest up again. Thou art also faithful to revive the dead, as thou hast made known by the hands of thy prophets. But thou *who art* the living God, wilt never die: for thou existest from eternity to eternity. Thou dost bring to the birth, and causest to bring forth; but thou wast not brought forth. Thou dost wound, and dost heal; but wast *never* sick. Death and sorrow are not in thy presence; sleep and slumber are not in thine eyes. Verily, thou art the living God, eternal, and unchangeable. Thou wilt ever be unchangeable, and shalt never be degraded from thy divinity: new and old cannot reach thee: for thou didst renovate all, but wast not renovated. Old age, or childhood, cannot be applied to thee, nor grey hairs, nor youth: neither have joy, or sorrow ever rested on thee; nor the likeness of any form or size. For nobody can encompass thee; nor canst thou be likened to any thing breathing: but thou hast encompassed all creatures with a boundary, from their beginning to their end. For all creatures hast thou placed within bounds; and their appointed days hast thou encircled with a border: but there are no bounds to thee, thy days, and years are endless. Thou therefore hast no need of any; but all have need of thy *bountiful* hand and tender mercy; all have need of thy righteousness, but thou hast no need of thy creatures. Before any created being *was formed*, thou didst exist alone, and wast not in want of aught. The beginning and end *of all things* are arranged in thy hand; thou art the *life of* them, and they adhere to thy will; even all that were at the beginning, and that will be at the end. Thou art fully acquainted with all the works of all creatures, their words, and imaginations, from the beginning unto the end, and wilt not forget them, for thou art near them. Thou didst create them, and thy wisdom didst arrange them: thou alone, therefore, knowest their place and their way. Lo, there is nothing hid from thee, but all is arranged before thee; there is no darkness, refuge, or hiding-place to flee to and hide *one's self from thy presence.* What thou seekest thou canst instantly find when thou desirest, without inclining towards them; for thou dost see all *things* at once, and performest all thyself, without being wearied. For, in one

אָמְנָם יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה. אֱלֹהֵי יַעֲקֹב כָּל יָצַרְתָּ:

אַתָּה בוֹרֵא וְלֹא נִבְרֵאתָ. אַתָּה יוֹצֵר וְלֹא נוֹצַרְתָּ:

אַתָּה מֵמִית וְאֶת כָּל תְּבַלֶּה. אַתָּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וְאַף תַּעֲלֶה:

וְנֶאֱמָן לְהַחֲיוֹת מֵתִים אָתָּה. וְעַל יְדֵי נְבִיאֲךָ כֵּן הוֹדַעְתָּ:

וְלֹא תָמוּת אֵל חַי וְלֹא מֵתָה. מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה:

מַשְׁבִּיר וּמוֹלִיד וְלֹא נוֹלַדְתָּ. מוֹחֵץ וְרוֹפֵא וְלֹא חָלִיתָ:

מָוֶת וּמַדְוֶה אֵין לְפָנֶיךָ. תְּנוּמָה וְשֵׁנָה אֵין לְעֵינֶיךָ:

הֲלֹא מִקֶּדֶם אֵל חַי אָתָּה. מֵאֲשֶׁר בְּךָ לֹא נִשְׁתַּנֵּיתָ:

וְעַד הָעוֹלָם לֹא תִשְׁתַּנֶּה. וּמֵאֱלָהוּתְךָ לֹא תִתְגַּנֶּה:

חָדָשׁ וְנוֹשָׁן לֹא נִמְצֵאתָ. חִדַּשְׁתָּ כֹּל וְלֹא חֻדַּשְׁתָּ:

לֹא יָחוּלוּ זִקְנָה וּבַחֲרוּת. עָלֶיךָ גַּם שֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת:

וְלֹא חָלוּ בְךָ שִׂמְחָה וָעֶצֶב. וְדִמְיוֹן נוֹצַר וְכָל דְּבַר קֶצֶב:

כִּי לֹא יְסוֹבֵב אוֹתְךָ גֹּשֶׁם. אַף לֹא תִדְמֶה אֶל כָּל נֹשֶׁם:

כָּל הַיְצוּרִים גְּבוּל סִבַּבְתָּם. אֶל רֵאשִׁיתָם וּלְאַחֲרִיתָם:

כִּי הַבְּרוּאִים בִּגְבוּל שַׂמְתָּם. וְלִימֵי צְבָאָם גְּבוּל הִקַּפְתָּם:

וּלְךָ אֵין גְּבוּל וּלְיָמֶיךָ. וְלִשְׁנוֹתֶיךָ וּלְעַצְמֶךָ:

עַל כֵּן אֵינְךָ צָרִיךְ לַכֹּל. לְיָדְךָ וּלְהַסְדְּךָ צְרִיכִים הַכֹּל:

הַכֹּל צְרִיכִים לְצִדְקוֹתֶיךָ. וְאֵינְךָ צָרִיךְ לִבְרִיּוֹתֶיךָ:

בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר הָיִיתָ. לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִצְרַכְתָּ:

רֵאשִׁית וְאַחֲרִית בְּיָדְךָ עֲרוּכִים. אַתָּה בָם וְהֵם בְּרוּחֲךָ שְׂרוּכִים:

כָּל אֲשֶׁר הָיָה בָּרִאשׁוֹנָה. וַאֲשֶׁר יִהְיֶה בָּאַחֲרוֹנָה:

כָּל הַיְצוּרִים וְכָל מַעֲשֵׂיהֶם. וְכָל דִּבְרֵיהֶם וּמַחְשְׁבוֹתֵיהֶם:

מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף תֵּדַע כֻּלָּם. וְלֹא תִשְׁכַּח כִּי אַתָּה אֶצְלָם:

אַתָּה בְרָאתָם וְלִבְּךָ עֲרָכָם. לְבַדְּךָ תֵּדַע מְקוֹמָם וְדַרְכָּם:

הֵן אֵין דָּבָר מִמְּךָ נֶעְלָם. כִּי לְפָנֶיךָ נְכוֹנִים כֻּלָּם:

אֵין חֹשֶׁךְ וְאֵין מָנוֹס וָסֵתֶר. לָנוּס שָׁמָּה לְהִסָּתֵר:

אֶת אֲשֶׁר תְּבַקֵּשׁ אַתָּה מוֹצֵא. בְּלִי נְטוֹת אֲלֵיהֶם בְּעֵת שֶׁתִּרְצֶה:

כִּי אֶת הַכֹּל כְּאַחַת תִּרְאֶה. לְבַדְּךָ תַּעֲשֶׂה וְאֵינְךָ נִלְאֶה:

dous acts, and talk of thy wondrous works. I will make mention of thy goodness, and thy righteousness, thy tender kindness, and thy mighty acts; for I know that thou art great, and exceedingly exalted above all gods. Lo, they cannot render a recompense to those who serve them; wherefore, then, do they adorn them? In the time of distress, they pray unto them, but they answer them not, because they cannot profit them; they seek with all their heart that which hath no spirit in it (the idols); but the Lord is near to the people (Israel), who are near to him; for all the gods of the nations are dumb idols, there is no spirit in them. *But* he who hath formed all, he is our God; he hath made us; we are the people of his pasture, and the sheep of his hand: we will bless his name, for his mercy endureth for ever. When we were in exceeding great distress, thou wast found of us; for thou hast not forsaken those who seek thee; thy praise shall *therefore* be continually in our mouths, and we will praise thy glorious name. *By thy works* thou dost bear witness of thyself, and of thy glory; as also of thy ministers, and thy servants; for the whole earth is full of thy glory; and thy glory is all over the earth. And our ancestors made choice of thee, to serve thee alone, and not *admit* any strange *god* with thee; we will also serve thee only; we will serve thee, as a son *serveth his* father, and will honour thee. Lo, we are ready, all of us together, *both* day and night, with our mouths, and our heart, to testify of thy UNITY, and that thou alone art our God. Thou art our God, and we are thy servants, and the witnesses of thy UNITY: there is no commencement to thy existence; nor is there any end to it. Thou art the first and the last, without beginning or end; and which it is not for heart to conceive. There is no limit to thy exaltation, nor any end to the depth of thy attributes. There is no enclosure about thee, nor is there any extremity to thee; it is, therefore, that no living creature could ever see thee; we cannot attribute locality to thee, for length and breadth cannot comprehend thee. There is no angle to intersect thee, nor can any diameter be applied to thee: there is no wisdom can know thee; nor can any knowledge reach thee. No knowledge can comprehend thee, nor any intelligence can understand, or know aught of thee; or how thou didst create all from nought.

וְאֹמְרָה נָּא עֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ. וְאָשִׂיחָה דִּבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ:

וְאַזְכִּיר טוּבְךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ. חֲסָדֶיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ:

יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל אַתָּה. עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד גָּדַלְתָּ:

כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם. אֱלִילִים אִלְּמִים רוּחַ אֵין בָּהֶם:

הֵן לְעוֹבְדֵיהֶם גְּמוּל אֵין מְשִׁיבִים. וְלָמָּה לָהֶם הֵמָּה מְטִיבִים:

וּבְעֵת צָרָה אָז יִתְפַּלְּלוּ. וְלֹא יֵעָנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ:

דּוֹרְשִׁים בְּכָל לֵב לְרוּחַ אֵין בּוֹ. וְקָרוֹב יְיָ אֶל עַם קְרוֹבוֹ:

הַיּוֹצֵר כֹּל הוּא אֱלֹהֵינוּ. הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנַחְנוּ:

עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ. נְבָרֵךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

בַּצַּר לָנוּ מְאֹד נִמְצֵאתָ. כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לֹא עָזַבְתָּ:

וְתָמִיד בְּפִינוּ תְּהִלָּתֶךָ. וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ:

עַד אַתָּה בְּךָ וּבִכְבוֹדֶךָ. וּמְשָׁרְתֶיךָ אַף עֲבָדֶיךָ:

אֲשֶׁר כְּבוֹדְךָ מְלֹא כָל הָאָרֶץ. וּכְבוֹדְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ:

אֲבוֹתֵינוּ בָּחֲרוּ אוֹתָךְ. לְבַדְּךָ לַעֲבוֹד וְאֵין לְזָר אִתָּךְ:

גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבַדֶּךָ. נַעֲבוֹד כְּבֵן אָב וּנְכַבְּדֶךָ:

וְהִנְּנוּ עַל יִחוּדֶיךָ. יוֹמָם וָלַיְלָה עֵדֶיךָ:

בְּפִי כֻלָּנוּ וּבִלְבָבֵנוּ. שֶׁאַתָּה לְבַדְּךָ אֱלֹהֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ עַל יִחוּדֶךָ. עֵדִים אֲנַחְנוּ וַעֲבָדֶיךָ:

אֵין תְּחִלָּה אֶל רֵאשִׁיתֶךָ. וְאֵין קֵץ וְתִכְלָה לְאַחֲרִיתֶךָ:

רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רֵאשִׁית. וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב לְהָשִׁית:

אֵין קֵצֶה אֶל גַּבְהוּתֶךָ. וְאֵין סוֹף לְעוֹמֶק מִדּוֹתֶיךָ:

אֵין לְךָ סוֹבֵב וְאֵין לְךָ פֵּאָה. עַל כֵּן אוֹתְךָ חַי לֹא רָאָה:

אֵין צַד וְצֵלַע יַצְלִיעוּךָ. וְרֹחַב וְאֹרֶךְ (נ״א ועומק) לֹא יְמַצְעוּךָ:

אֵין פֵּאָה לִסְבִיבוֹתֶיךָ. וְאֵין תּוֹךְ מַבְדִּיל בֵּנוֹתֶיךָ:

אֵין חָכְמָה אֲשֶׁר תֵּדָעֶךָ. וְאֵין מַדָּע אֲשֶׁר יַגִּיעֶךָ:

וְלֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ כָּל מַדָּע. וְאֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יָבִין וְיֵדָע:

מִמְּךָ מְאוּמָה וְאֵיכָה אַתָּה. וְאֵיךְ בְּלִי מְאוּמָה כֹּל בָּרָאתָ:

thou hast endowed them with. The heavens acknowledge thy wonders, and the voice of the *mighty* waters glorify thee. The whole earth shouts unto thee, and the kings of the earth praise thee. All the nations likewise return thanks unto thee, and all the people praise thee. All the seed of thy servant Jacob, because thy merciful kindness hath been great towards them; all together praise the name of the Lord; *for thou*, O God, *art* the God of truth, and the Eternal King.

THE UNITY HYMN FOR THE SECOND DAY.

But verily, I am thy servant, the son of thine handmaid; I will speak *of*, *and* declare thy mighty works. I will express part of the ways of thy praise; *but* thy works are so wonderful, who can utter them? It is not possible *to write* thine estimation in a book, much less to declare thy praises, which are numberless, *for* the essence of God cannot be comprehended; nor can the perfection of the Almighty be limited. Lo, his understanding is infinite, and the number of his years cannot be explored; neither is there any number to thy angels; *for* the signal of thy glory is among thy hosts. Where is the eye that can testify of thee; for no living creature hath ever seen the presence of thy glory? Lo, the wise and intelligent know it not; how, then, can I arrange that which I do not know? If a man should say, I will offer to him the full quantity *of his praise;* I will comprehend the end of his praise; such a one's spirit is not steadfast with God. He must be swallowed up, because he knows not his estimation; for the end of all his discourse is but the beginning of *the praise of* his ways; but I am not so inclined, nor will I suffer my lips to sin. I will declare to my brethren, a part of the ways of God; and *will inform* Israel what God hath wrought; as it is written, Say ye unto God, How terrible are thy works, O God! And thou hast said, This people whom I have formed for myself, shall recount the praise of my name. In Egypt, I performed my wonders, that ye might declare my prodigies. Verily, I who am thy servant, will declare what I shall find *written* in the book; *for* my soul shall praise the might of thy works, and my inward parts, thy holy name. I will bless thee in all my undertakings; and with all my heart will I return thanks to the Lord; my throat and my mouth also will I fill with thy praise, and thy exaltation. For my mouth shall declare thy praise, and thy glory all the day. I will speak of the might of thy tremen-

יוֹדוּ פִּלְאֲךָ הַשָּׁמַיִם. וְאַדִּירוּךָ קוֹלוֹת מָיִם:

וְיָרִיעוּ לְךָ כָּל הָאָרֶץ. יוֹדוּךָ כָּל מַלְכֵי אָרֶץ:

אַף יוֹדוּךָ כָּל הָעַמִּים. וִישַׁבְּחוּךָ כָּל הָאֻמִּים:

כָּל זֶרַע יַעֲקֹב עֲבָדֶיךָ. כִּי עֲלֵיהֶם גָּבְרוּ חֲסָדֶיךָ:

אֶת שֵׁם יְיָ יְהַלְלוּ כֻלָּם. אֵל אֱלֹהִים אֱמֶת וּמֶלֶךְ עוֹלָם:

ברוך אתה יהיד ומיוחד ה׳ אחד ושמו אחד:

ליום שני

וַאֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ. אֲדַבֵּר אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹתֶיךָ:

דַּרְכֵי שִׁבְחֲךָ קְצָתָם אֲסַפְּרָה. מַעֲשֶׂיךָ מַה נּוֹרָא אוֹמְרָה:

אֵין אֵלֶיךָ עֲרוֹךְ בִּסְפֵר. אַגִּידָה עָצְמוּ מִסַּפֵּר:

חֵקֶר אֱלוֹהַּ לֹא יִמָּצֵא. וְתַכְלִית שַׁדַּי לֹא תִקָּצֵה:

וְלִתְבוּנָתוֹ הֲלֹא אֵין חֵקֶר. וּמִסְפַּר שָׁנָיו לֹא יֵחָקֵר:

וְגַם אֵין מִסְפָּר לִגְדוּדֶיךָ. כְּצִבְאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדֶךָ:

אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָ. וְהִי לֹא רָאָה פְּנֵי כְבוֹדֶךָ:

נָבוֹן וְחָכָם הֵן לֹא יָדַע. וְאֵיךְ אֶעֱרוֹךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אֵדָע:

וְאִם יֹאמַר אִישׁ עַד תַּכְלִיתוֹ. אֶעֱרֹךְ עָלָיו וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ:

אָבֹא וְאֶמְצָא תַּכְלִית שִׁבְחוֹ. לֹא נֶאֶמְנָה אֶת אֵל רוּחוֹ:

יְבֻלָּע כִּי לֹא יָדַע עֶרְכּוֹ. אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ:

וְעִמָּדִי לֹא כֵן אָנֹכִי. וּפִי לֹא אֶתֵּן לַחֲטוֹא וְחִכִּי:

אֲסַפְּרָה לְאֶחָי קְצוֹת דַּרְכֵי אֵל. וּלְיִשְׂרָאֵל מַה פָּעַל אֵל:

כַּכָּתוּב אִמְרוּ לֵאלֹהִים. מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים:

וְאָמַרְתָּ עַם זוּ יָצַרְתִּי. לִי יְסַפְּרוּ שְׁמִי וּתְהִלָּתִי:

בְּמִצְרַיִם שַׂמְתִּי עֲלִילוֹתַי. לְמַעַן תְּסַפֵּר אֶת אוֹתוֹתַי:

וַאֲנִי עַבְדְּךָ עַל כֵּן אֲסַפֵּר. כַּאֲשֶׁר אֶדְרוֹשׁ מֵעַל סֵפֶר:

תְּהַלֵּל נַפְשִׁי כֹּחַ מַעֲשֶׂיךָ. וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ:

וַאֲבָרְכָה בְּכָל עִנְיָנַי. וּבְכָל לִבִּי אוֹדֶה אֶת אֲדֹנָי:

גַּם בִּגְרוֹנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ. וְאֶת פִּי אֲמַלֵּא תְּהִלָּתֶךָ:

כִּי פִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ. כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאַרְתֶּךָ:

them, is in thy power; and they are all satisfied from thy hand. And we are thy people, and thy sheep, and earnestly desire to perform thy will; but, how can we serve thee, when it is not in our power, on account of our holy temple being burnt with fire? Or how can we serve thee, when there is neither sacrifice nor meat-offering, because we are not yet arrived at *a place of* rest. Neither have we water to wash away *our* defilements, while we are on unhallowed land. I rejoice at thy word, and come in *confidence of* thy word; as it is written, I will not rebuke thee for thy sacrifices, or thy burnt-offerings; for I did not command your ancestors concerning sacrifices and burnt-offerings. What I asked, and what I required of thee, was but to fear me. To serve *me* with joy, and a glad heart; for to obey is better than to offer sacrifice; and a contrite heart better than a pure meat-offering: the sacrifices of God are a contrite spirit. Thou didst not desire sacrifice and meat-offering; nor didst thou require sin-offering, or burnt-offering. I will build an altar with my contrite heart, and will also humble my spirit within me. My haughty heart, and the haughtiness of mine eyes, will I humble; and rend my heart because of the Lord; the shreds of my spirit are thy sacrifices; O may they be accepted favourably upon thine altar. I will also loudly proclaim thy praise, and declare all thy wonders; whatsoever my soul knoweth, will I compose and will speak of, and declare thy mighty *acts*. But, what praise can I arrange, when I know not aught, nor am able to express any thing; for his greatness is unsearchable, and his understanding is infinite. He is wise of heart, and who is like him? his excellent power we cannot find out; performer of great *things*, and abundance of tremendous *things;* for thou *art* great, and performest wondrous *things* without number, and that are unsearchable, and unknown; for they cannot be explored. Where is the eye that can testify of thee? Or the mouth that can speak of thee? No living creature can see thee, nor can any heart know thee. What praise can they arrange before thee? Even thy ministering angels cannot see thee; neither can the wise of heart find thee. Thou alone knowest thy praise; and there is none besides thee that knoweth thy power. No one knows, besides thee, the praises that are proper to honour thee with. We must, nevertheless, endeavour to praise thee suitably, *and* conformably to thy holiness, honour, and greatness, from the mouth of all, according to their power, and conformably to the understanding which

וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאנֶךָ. וַחֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ:

וְאֵיךְ נַעֲבֹד וְאֵין לְאֵל יָדֵנוּ. וְלִשְׂרֵפַת אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ:

וְאֵיךְ נַעֲבוֹד וְאֵין זֶבַח וּמִנְחָה. כִּי לֹא בָאנוּ אֶל הַמְּנוּחָה:

וּמַיִם אֵין לְהַעֲבִיר טֻמְאָה. וַאֲנַחְנוּ עַל אֲדָמָה טְמֵאָה:

שָׂשׂ אָנֹכִי עַל אֲמָרֶיךָ. וַאֲנִי בָאתִי בִּדְבָרֶיךָ:

כִּי כָתוּב לֹא עַל זְבָחֶיךָ. וְעוֹלֹתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ:

עַל דְּבַר זֶבַח וְעוֹלוֹתֵיכֶם. לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם:

מַה שָּׁאַלְתִּי וּמַה דָּרַשְׁתִּי. מִמְּךָ כִּי אִם לְיִרְאָה אוֹתִי:

לַעֲבוֹד בְּשִׂמְחָה וּבְלֵבָב טוֹב. הִנֵּה שְׁמוֹעַ מִזֶּבַח טוֹב:

וְלֵב נִשְׁבָּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה. זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה:

זֶבַח וּמִנְחָה לֹא חָפַצְתָּ. חַטָּאת וְעוֹלָה לֹא שָׁאָלְתָּ:

מִזְבֵּחַ אֶבְנֶה בְּשִׁבְרוֹן לִבִּי. וַאֲשַׁבְּרָה אַף רוּחִי בְּקִרְבִּי:

רוּם לֵב אַשְׁפִּיל וְאֶת רוּם עֵינַי. וְאֶקְרַע לְבָבִי לְמַעַן אֲדֹנָי:

שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם זְבָחֶיךָ. יַעֲלוּ לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחֶךָ:

וְאַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הוֹדְיוֹתֶךָ. וַאֲסַפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ:

אֲשֶׁר יָדְעָה נַפְשִׁי אַחְבִּירָה. אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹת וַאֲדַבֵּרָה:

יָמָה אֶעֱרוֹךְ וְלֹא יָדַעְתִּי מָה. הֲיָכוֹל אוֹכַל דַּבֵּר מְאוּמָה:

כִּי אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתוֹ. וְגַם אֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתוֹ:

חֲכַם לֵבָב הוּא מִי כָמוֹהוּ. שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָאנוּהוּ:

עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת וְרַב נוֹרָאוֹת. גָּדוֹל אַתָּה וְעוֹשֵׂה נִפְלָאוֹת:

עַד אֵין מִסְפָּר וְעַד אֵין חֵקֶר. וְלֹא נוֹדַע כִּי לֹא יֵחָקֵר:

אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָ. וְאֵיזֶה פֶּה אֲשֶׁר יַגִּידֶךָ:

חַי לֹא רָאֲךָ וְלֵב לֹא יְדָעֲךָ. וְאֵיזֶה שֶׁבַח אֲשֶׁר יַצִּיעֶךָ:

גַּם מְשָׁרְתֶיךָ לֹא רָאוּךָ. וְכָל חַכְמֵי לֵב לֹא מְצָאוּךָ:

אַתָּה לְבַדְּךָ מַכִּיר שִׁבְחֲךָ. וְאֵין זוּלָתְךָ יוֹדֵעַ כֹּחֶךָ:

וְאֵין יוֹדֵעַ בִּלְעָדֶיךָ. שְׁבָחוֹת רְאוּיוֹת לִכְבוֹדֶךָ:

עַל כֵּן תְּבוֹרַךְ כָּרָאוּי לָךְ. כְּפִי קָדְשְׁךָ כִּכְבוֹדְךָ וְגָדְלָךְ:

וּמִפִּי הַכֹּל בְּכָל אֱיָלוּתָם. כְּפִי מַדָּע אֲשֶׁר אַתָּה חֲנַנְתָּם:

THE UNITY HYMN FOR THE FIRST DAY.

I will chaunt praise to my God, while I exist; *even* the God who hath fed me from my youth. Unto this day hast thou held me fast by the hand, and bestowed life and mercy on me. Blessed be the Lord, and blessed be his glorious name; for he hath been wonderfully kind to his servant. Wherewith shall I come before the most High God? Or wherewith shall I bow myself unto the eternal God? If the mountains were altars, and all the wood of Lebanon laid in order thereon; and if all the beasts, both wild and domestic were slain, and their pieces arranged on the wood; also all the corners of the altar daubed with blood, as the waters that cover the sea; the rich fine flour as abundant as the dust *of the earth*, mixed with ten thousand rivers of oil, and frankincense, and sweet spices, for a memorial, and incense composed of all the principal spices; and if all the lights were on the candle-sticks, so as to shine as the two luminaries, and the shew-bread arranged *as high* as the mountains of God, on the inner table, wine *as plenty* as the rain of heaven; and strong wine to pour out as the fountains of water: and if all the sons of men were priests and Levites, chaunting melodious songs; all the trees of Eden, and all the trees of the woods, *were formed* into musical harps, and psalteries; and all the angels, with a loud voice, and the stars from their causeways; and although Lebanon should be prepared, yet would it not be sufficient for the fire; nor his beast be sufficient for the burnt-offering. Lo, all these are not sufficient to serve, nor sufficient to come before the God of glory; for thou, O our King, art exceedingly honoured; and wherewith shall we bow down to our Lord? Verily, all the living are not able to honour thee, how much less can I, thy servant? Because I am despised, *and* not accounted among men; contemned in mine own sight, and the most lowly of men. Neither hath thy servant aught to honour thee, or to render thee recompense for thy tender mercy; for thou hast been exceedingly good to me, and increased thy kindness to me: I, therefore, am greatly indebted to thee, for the good thou hast done unto me; for thou wast not bound to be bountiful to me, for all the good *thou didst* to me was not incumbent on thee. I have not served thee according to the benefits *thou hast bestowed on me*, nor rendered one to thee, for ten thousand *received*. If I should say, I will thus declare *them*, I know not how to number them. O what can I render unto thee? for all belongeth to thee. The heavens are thine, the earth is also thine; the seas and all that is in

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם רִאשׁוֹן

אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי. הָאֱלֹהִים הָרוֹעֶה אוֹתִי מֵעוֹדִי:

עַד הַיּוֹם הַזֶּה הֶחֱזַקְתָּ בְּיָדִי. חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי:

בָּרוּךְ יְיָ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ. כִּי עַל עַבְדּוֹ הִפְלִיא חַסְדּוֹ:

אֱלֹהֵי מָרוֹם בַּמָּה אֲקַדֵּם. וּבַמָּה אִכַּף לֵאלֹהֵי קֶדֶם:

אִלּוּ הָרִים לְמַעֲרָכָה. וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן בְּכָל עֲרוּכָה:

וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיּוֹת קְרוּצִים. נְתָחִים עֲרוּכִים עַל הָעֵצִים:

וְאַף זָוִיּוֹת מִזְבֵּחַ מְבוּסִים. דָּם כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים:

וּכְחוֹל סֹלֶת דָּשֵׁן וְשָׁמֵן. בָּלוּל בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי שָׁמֶן:

וּלְאַזְכָּרָה לְבוֹנָה וְסַמִּים. וְלִקְטֹרֶת כָּל רָאשֵׁי בְשָׂמִים:

(וְאִלּוּ נֵרוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת. יִהְיוּ מְאִירוֹת כִּשְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת:)

(וּכְהַרְרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים. עַל שֻׁלְחָנוֹת עֲרוּכִים בִּפְנִים:)

וְיַיִן כְּמִטְרַ הַשָּׁמַיִם. וְשֵׁכָר לְנֶסֶךְ כְּעֵינוֹת מַיִם:

וְאִלּוּ כָּל בְּנֵי אָדָם כֹּהֲנִים. לְוִיִּם מְשׁוֹרְרִים בִּכְנַף רְנָנִים:

וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל עֲצֵי יְעָרִים. כִּנּוֹרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים:

וְכָל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם. וְהַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם:

וְכָל הַלְּבָנוֹן וְחַיָּה כֻּלָּהּ. אֵין דֵּי בָּעֵר וְאֵין דֵּי עוֹלָה:

הֵן בְּכָל אֵלֶּה אֵין דֵּי לַעֲבוֹד. וְאֵין דֵּי לְקַדֵּם אֶל הַכָּבוֹד:

כִּי נִכְבַּדְתָּ מְאֹד מַלְכֵּנוּ. וּבַמֶּה נִכַּף לַאֲדוֹנֵנוּ:

אָמְנָם לֹא יוּכְלוּ כַּבְּדֶךָ. כָּל חַי אַף כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ:

וַאֲנִי נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים. נִמְאָס בְּעֵינַי וּשְׁפַל אֲנָשִׁים:

וְאֵין לְעַבְדְּךָ כָּל לְכַבְּדֶךָ. לְהָשִׁיב לְךָ גְּמוּל עַל חַסְדֶּךָ:

כִּי הִרְבֵּיתָ טוֹבוֹת אֵלָי. כִּי הִגְדַּלְתָּ חַסְדְּךָ עָלָי:

וְרַב שִׁלּוּמִים לְךָ חִיַּבְתִּי. כִּי עָשִׂיתָ טוֹבוֹת אִתִּי:

וְלֹא חִיַּבְתָּ לִי גְּמוּלֶיךָ. כָּל טוֹבָתִי בַּל עָלֶיךָ:

עַל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבַדְתִּיךָ. אַחַת לְרִבּוֹא לֹא גְמַלְתִּיךָ:

אִם אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה נָּא כְמוֹ. לֹא יָדַעְתִּי סְפֹרוֹת לָמוֹ:

וּמָה אָשִׁיב לְךָ וְהַכֹּל שֶׁלָּךְ. לְךָ שָׁמַיִם אַף אֶרֶץ לָךְ:

יַמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בְּיָדֶךָ. וְכֻלָּם יִשְׂבְּעוּן מִיָּדֶךָ:

Our Father and our King, speedily cause salvation to spring forth for us.

Our Father, and our King, exalt the horn of thy people Israel.

Our Father and our King, exalt the horn of thine anointed.

Our Father, and our King, fill our hands with thy blessings.

Our Father, and our King, fill our storehouses with plenty.

Our Father, and our King, hear our voice, spare, and compassionate us.

Our Father, and our King, accept our prayers with favour and mercy.

Our Father, and our King, open the gates of heaven to our prayers.

Our Father, and our King, dismiss us not empty from thy presence.

Our Father, and our King, may this be the hour of mercy, and a favourable time in thy presence.

Our Father, and our King, have pity upon us, our children, and infants.

Our Father, and our King, grant our request for the sake of those who were slain for thy holy name.

Our Father, and our King, grant it for the sake of those who were slaughtered for the sake of thy UNITY.

Our Father, and our King, grant it for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of thy name.

Our Father, and our King, avenge in our sight the blood of thy servants that hath been spilt.

Our Father, and our King, O grant our request for thy sake, if not for our sake.

Our Father, and our King, grant it for thy sake, and save us.

Our Father, and our King, grant it for the sake of thine abundant mercy.

Our Father, and our King, grant it for the sake of thy great, mighty and tremendous name, by which we are called.

Our Father, and our King, be gracious unto us, and answer us; though we have no merit, deal charitably and merciful with us, and save us.

Hear, O Israel! the Lord our God is one God. Blessed be the name of the glory of his Kingdom for ever and ever. The Lord he is God.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ:
(אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ:)*
(אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא אֲסָמֵינוּ שָׂבָע:)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לִתְפִלָּתֵנוּ:)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ תְּהֵא הַשָּׁעָה הַזּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעֵת
רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ:)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חֲמוֹל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּנוּ:)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נְקוֹם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ
צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

פעם א׳ שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה אֶחָד:
ג״פ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
ז״פ יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:

Our Father, and our King! we have sinned before thee.

Our Father, and our King, we have no Sovereign but thee.

Our Father, and our King, be benevolent to us for the sake of thy name.

Our Father, and our King, renew unto us a prosperous year.

Our Father, and our King, abolish all injurious and evil decrees which concern us.

Our Father, and our King, annul the devices of those who hate us.

Our Father and our King, frustrate the counsel of our enemies.

Our Father, and our King, extirpate every oppressor and adversary from us.

Our Father, and our King, stop the mouths of our adversaries, and those who accuse us.

Our Father, and our King, eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destruction, [and the plague] from the children of thy covenant.

Our Father, and our King, withhold the plague from thy heritage.

Our Father, and our King, restore to perfect health the sick of thy people.

Our Father, and our King, cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father, and our King, pardon and forgive our iniquities.

Our Father, and our King, blot out and remove our transgressions and our sins from before thine eyes.

Our Father, and our King, O rend the decree of our evil sentence.

Our Father, and our King, erase through thine abundant mercy all record of our sins.

Our Fath., and our King, O remember that we are but dust.

Our Father, and our King, remember us with a good memorial before thee.

OurFath., and our King, O write us in the book of happy life.

Our Father and our King, O write us in the book of merit.

Our Father, and our King, O write us in the book of good maintenance and sustenance.

Our Father, and our King, O write us in the book of redemption and salvation.

Our Father and our King, O write us in the book of pardon and forgiveness.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מַחְשְׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה כָּל צָר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ:
(אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְתוֹם פִּיּוֹת מַשְׂטִינֵנוּ וּמְקַטְרִיגֵנוּ)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית (וּמַגֵּפָה) מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְלַח וּמְחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵנוּ (וחטאתנו) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קְרַע רוֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָתְמֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָתְמֵנוּ בְּסֵפֶר זָכֻיּוֹת:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָתְמֵנוּ בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָתְמֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָתְמֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב:

praise for our life, which is delivered into thy hand, and for our souls which are deposited with thee, and for thy miracles which we daily experience, and for thy wonders and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou art good, for thy compassion never faileth; thou alone art merciful, for thy kindness never ceaseth; we for evermore put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King, be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

And *vouchsafe* to seal all the children of thy covenant for a happy life. And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name, O God of our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy, unto us, and all thy people Israel; bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace, and may it please thee, to bless thy people Israel at all times with thy peace.

In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and sealed before thee, to a happy life, and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:
וַחֲתוֹם לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנֵחָתֵם לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

from his evil ways and live. And it is said, For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God, therefore turn ye, and live.

Our God, and the God of our fathers, O pardon our iniquities [*on the sabbath, say*, on this day of rest, and] on this day of atonement. O blot out and remove our transgressions from thy sight; as it is said, I, even I, am he who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud; and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. [*On the sabbath, say*, Our God and the God of our Fathers, accept our day of rest.] O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion *to be* in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation [*on the sabbath, say*, and cause us, O Lord our God, to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon]; and purify our hearts to serve thee in truth; for thou *art* the pardoner of Israel, who granteth remission *of sins* to the tribes of Jeshurun in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people, the house of Israel, and causest our trespasses to pass away annually: King of the whole earth, who sanctifiest [*on the sabbath, add*, the sabbath,] Israel, and the day of atonement.

O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers be acceptable to thee. Restore the service to the oracle of thine house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

We adore thee, for thou art the Lord our God, and the God of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the shield of our salvation; in all generations will we render thanks unto thee, and declare thy

הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ (וְחַטֹּאתֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: (אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך וינוחו בה ישראל מקדשי שמך) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה). בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

for, agreeably to thy promise, perfect repentance is as acceptable in thy presence, as burnt-offerings offered for a sweet savour; there would be no end to the burnt-offerings for our sins, nor any number to the sweet savour for our trespasses; but thou knowest that our end is *to be food* for the worm and moth; therefore hast thou multiplied our pardon. What are we? What our life? What our piety? What our virtue? What our help? What our power? What our might? What then shall we say in thy presence, O Lord, our God, and the God of our ancestors? Are not the mightiest heroes as naught before thee? men of renown, as if they had not existed; wise men, as if they were without knowledge? and the intelligent, as if void of understanding? for the majority of their actions is emptiness; the days of their life but vanity in thy presence; even the pre-eminence of man over the beast is naught; for all is vanity.

Thou didst distinguish man from the beginning, and didst favour him, that he might stand in thy presence; for who can dictate to thee what thou shalt do? And although he be righteous, what doth he benefit thee? But in love hast thou given us, O Lord, our God, [*on the sabbath, say*, this day of rest, and] this day of atonement, a termination, pardon, and forgiveness for all our iniquities, that we may restrain our hands from fraud, and return unto thee, to perform the statutes of thy will with an upright heart. O thou merciful, have mercy on us, for thou dost not delight in the destruction of the world; as it is said, Seek ye the Lord, he is easy to be found; call ye upon him, he is near at hand. Moreover, it is said, Let the wicked forsake his way, and the iniquitous man his thoughts; and let him return unto the Lord, for he will compassionate him; and unto our God, for he aboundeth in forgiveness. And thou, O God of forgiveness, art gracious and merciful, long-suffering, and abundant in mercy, diffusing good abundantly. Thou dost also delight in the repentance of the wicked; and hast no pleasure in their death; as it is said: Say ye unto them, *As* I live, saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that they turn from their evil way, and live. Turn ye, turn ye, from your evil ways: wherefore will ye die, O ye of the house of Israel? And it is said, Have I any pleasure in the death of the wicked, saith the Lord God? but rather that he turn

לְפָנֶיךָ כְּאִשִּׁים וּכְנִיחוֹחִים לְמַעַן דְּבָרְךָ אֲשֶׁר אָמָרְתָּ: אֵין קֵץ לְאִשֵּׁי חוֹבוֹתֵינוּ וְאֵין מִסְפָּר לְנִיחוֹחֵי אַשְׁמָתֵנוּ וְאַתָּה יוֹדֵעַ שֶׁאַחֲרִיתֵנוּ רִמָּה וְתוֹלֵעָה לְפִיכָךְ הִרְבִּיתָ סְלִיחָתֵנוּ. מָה אָנוּ מֶה חַיֵּינוּ מֶה חַסְדֵּנוּ מַה צִּדְקֵנוּ מַה יִּשְׁעֵנוּ מַה כֹּחֵנוּ מַה גְּבוּרָתֵנוּ וּמַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

אַתָּה הִבְדַּלְתָּ אֱנוֹשׁ מֵרֹאשׁ וַתַּכִּירֵהוּ לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ. כִּי מִי יֹאמַר לְךָ מַה תִּפְעַל וְאִם יִצְדַּק מַה יִּתֵּן לָךְ: וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (צוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה קֵץ וּמְחִילָה וּסְלִיחָה עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נֶחְדַּל מֵעֹשֶׁק יָדֵינוּ וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ כִּי לֹא תַחְפּוֹץ בְּהַשְׁחָתַת עוֹלָם. שֶׁנֶּאֱמַר דִּרְשׁוּ יְיָ בְּהִמָּצְאוֹ קְרָאֻהוּ בִּהְיוֹתוֹ קָרוֹב וְנֶאֱמַר יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ: וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד (וֶאֱמֶת) וּמַרְבֶּה לְהֵטִיב וְרוֹצֶה אַתָּה בִּתְשׁוּבַת רְשָׁעִים וְאֵין אַתָּה חָפֵץ בְּמִיתָתָם שֶׁנֶּאֱמַר אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה אִם אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע כִּי אִם בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלָמָּה תָמוּתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל: וְנֶאֱמַר הֶחָפֹץ אֶחְפֹּץ מוֹת רָשָׁע נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה הֲלֹא בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכָיו וְחָיָה: וְנֶאֱמַר כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְהָשִׁיבוּ וִחְיוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל | לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת

for we are thy people, and thou our God; we thy children, and thou our Father; we thy servants, and thou our Lord; we thy congregation, and thou our portion; we thine heritage, and thou our lot; we thy sheep, and thou our pastor; we thy vineyard, and thou our keeper; we thy work, and thou our Creator; we thy beloved, and thou our beloved; we thy peculiar *people*, and thou the Lord, our God; we thy subjects, and thou our King; we are thy exalted *people*, and thou art our exalted *God;* we are brazen-faced, but thou art merciful and gracious; we are stiff-necked, but thou art long-suffering; we are full of iniquity, but thou art full of mercy; we decay, our days are as a passing shadow, but thou art immutable, thy years have no end.

Our God, and the God of our ancestors, may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily, [we confess] we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us: for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

O what shall we say in thy presence, *O thou*, who dwellest above the universe? Or, what shall we declare unto thee, who residest *above* the skies? Knowest thou not all the secret *things* as well as the revealed?

Thou dost put forth thy hand to transgressors, and thy right *hand* is stretched out to receive the penitent: and thou hast also taught us, O Eternal, our God, to make confession in thy presence of all iniquities, that we may restrain our hands from fraud; then wilt thou receive us,

קהל　　　　　　　　　　　　　　　　חזן

כִּי אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ. אָנוּ בָנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ: אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ. אָנוּ צֹאנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ: אָנוּ כַרְמֶךָ וְאַתָּה שׁוֹמְרֵנוּ. אָנוּ נַחֲלָתֶךָ וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ: אָנוּ קִנְיָנֶךָ וְאַתָּה מוֹשִׁיעֵנוּ. אָנוּ פְעֻלָּתֶךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ: אָנוּ סְגֻלָּתֶךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ. אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה מַלְכֵּנוּ: אָנוּ רַעְיָתֶךָ וְאַתָּה דּוֹדֵנוּ. אָנוּ מַאֲמִירֶךָ וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ: אָנוּ עַזֵּי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנּוּן. אָנוּ קְשֵׁי עֹרֶף וְאַתָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם. אָנוּ מְלֵאֵי עָוֹן וְאַתָּה מָלֵא רַחֲמִים. אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֵל עוֹבֵר. וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אֲנַחְנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דֹפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זַדְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר. יָעַצְנוּ רָע. כִּזַּבְנוּ. לַצְנוּ. מָרַדְנוּ. נִאַצְנוּ. סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֹרֶף. רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תִּעַבְנוּ. תָּעִינוּ. תִּעְתָּעְנוּ:
סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:

וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה נוֹתֵן יָד לְפוֹשְׁעִים וִימִינְךָ פְשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים. וַתְּלַמְּדֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהִתְוַדּוֹת לְפָנֶיךָ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נֶחְדַּל מֵעֹשֶׁק יָדֵינוּ וּתְקַבְּלֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה

save a poor and needy people; when we in dread call on thee, answer thou us graciously; O Eternal, be thou our help.

The Eternal is immutably the Eternal Being, an Omnipotent God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. Pardon thou our iniquity and our sin, and take us for thine heritage. I remember, O God, and am troubled, when I see every city built on its own heap, and the city of God [Jerusalem] degraded to the lowest degree; yet, for all this, we cleave unto thee, and our expectation is from thee, O Lord. O thou attribute of mercy, be moved compassionately towards us; supplicate thy possessor, the Eternal, and entreat for mercy for thy people; for every heart is faint and every head disordered. I rely on the thirteen attributes of God, against the tears of the penitent; therefore have I poured my prayer before him who searcheth the hearts, for I depend on these, and on the purity of the three patriarchs. O thou who hearest the voice of those who cry unto thee, may our tears be acceptable in thy presence, that thou mayest deliver us from all cruel decrees, for on thee alone our eyes are fixed.

Have mercy, we beseech thee, on the assembly of the congregation of Jeshurun; forgive and pardon their iniquity, and save us, O God of our salvation.

Open the gates of heaven, and open thy good treasure for us; save us, and extend not contention, but save us, O God of our salvation.

Our God, and the God of our ancestors, pardon us, forgive us, and grant us expiation;

עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן. כְּשַׁוְעֵנוּ אֵלֶיךָ נוֹרָאוֹת בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ. יְיָ הֱיֵה עוֹזֵר לָנוּ:

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת. נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה. וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ:

אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמָיָה. בִּרְאוֹתִי כָּל עִיר עַל תִּלָּהּ בְּנוּיָה. וְעִיר הָאֱלֹהִים מֻשְׁפֶּלֶת עַד שְׁאוֹל תַּחְתִּיָּה. וּבְכָל זֹאת אָנוּ לְיָהּ. וְעֵינֵינוּ לְיָהּ:

מִדַּת הָרַחֲמִים עָלֵינוּ הִתְגַּלְגְּלִי. וְלִפְנֵי קוֹנֵךְ תְּחִנָּתֵךְ הַפִּילִי. וּבְעַד עַמֵּךְ רַחֲמִים שַׁאֲלִי. כִּי כָל לֵבָב דַּוָּי. וְכָל רֹאשׁ לָחֳלִי:

תָּמַכְתִּי יְתֵדוֹתַי. בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה תֵּיבוֹת. וּבְשַׁעֲרֵי דְמָעוֹת. כִּי לֹא נִשְׁלָבוֹת. לָכֵן שָׁפַכְתִּי שִׂיחַ. פְּנֵי בוֹחֵן לִבּוֹת. בָּטוּחַ אֲנִי בְּאֵלֶּה. וּבִזְכוּת שְׁלֹשֶׁת אָבוֹת:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ שׁוֹמֵעַ קוֹל בְּכִיּוֹת. שֶׁתָּשִׂים דִּמְעוֹתֵינוּ בְּנֹאדְךָ לִהְיוֹת. וְתַצִּילֵנוּ מִכָּל גְּזֵרוֹת אַכְזָרִיּוֹת. כִּי לְךָ לְבַד עֵינֵינוּ תְלוּיוֹת: ״ ״

רַחֵם נָא קְהַל עֲדַת יְשֻׁרוּן. סְלַח וּמְחַל עֲוֹנָם. וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ:

שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם פְּתַח. וְאוֹצָרְךָ הַטּוֹב לָנוּ תִפְתַּח. תּוֹשִׁיעַ וְרִיב אַל תִּמְתַּח. וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ: אל מלך יושב וכו׳.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

O thou who *art* holy, behold, the perfect advocate faileth; receive my words as if I had brought a great present; may my prayer this day approach thee, O Omnipotent, who art girded with strength. Regard my cry, and may my prayer be pleasant; hear my supplication, as the supplication of the perfect; inscribe us to life, and to good, O thou who hangest the earth as it were on a vacuum. Stretch out thy hand, and receive my repentance; pardon and forgive my evil deeds; turn, I beseech thee, and be engaged in the good of those who seek thee, O thou who art my beloved, and my strength; for thou, O Lord, art my shield.

Remember the covenant of Abraham, and the binding of Isaac [on the altar]; and bring back the captives of the tents of Jacob, and save us for the sake of thy name. Thou mighty Redeemer, redeem us for thine own sake; behold, our power is gone, our pious men are lost, and there is none fit to supplicate for us; therefore, O turn with mercy towards the remnant of Israel, and save us for the sake of thy name. The holy city [Jerusalem] and the provinces are become a shame and reproach, and all their desirable *things* are no more, so that there is nothing left us but this law; O bring back the captives of the tents of Jacob, and save us for the sake of thy name.

May the cry of those who praise thee ascend before thy glorious throne; grant the request of the people who acknowledge thy unity, O thou who hearest the prayers of those who address thee.

Israel shall be saved in the Lord, with everlasting salvation; may they also be saved this day from thy mouth, O thou who dwellest on high, for thou art the Master of forgiveness, and the Lord of mercy.

May he shelter us under the wings of his Divine presence; may he surely be gracious to us, when he searcheth the pervert heart, to prepare it; our God, we beseech thee, arise, and strengthen us now, O our strength; O Lord, be attentive to our cry.

O thou Most High, who dwellest in yon secret place, cause us to hear, I have pardoned; and with thy right hand

רְאֵה כִּי פַּס מֵלִיץ כַּשּׁוּרָה. קַבֵּל נִיבֵי כְּמַרְבִּית תְּשׁוּרָה. רִנָּתִי הַיּוֹם תְּהֵא בְּכִתְרְךָ קְשׁוּרָה. אֵל נֶאְזָר בִּגְבוּרָה: שַׁוְעָתִי שְׁעֵה וּתְפִלָּתִי תְּהֵא נְעִימָה. שְׁמַע פְּנִיעָתִי כִּפְגִיעַת תַּמָּה. תְּחוֹקְקֵנוּ לְחַיִּים וְתֵטִיב לָנוּ הַחֲתִימָה. תּוֹלֶה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה: יָרְךָ פְּשׁוֹט וְקַבֵּל תְּשׁוּבָתִי בְּמַעֲמָדִי. סְלַח וּמְחַל רוֹעַ מַעְבָּדִי. פְּנֵה נָא וַעֲסוֹק בְּטוֹבַת מְשַׁחֲרֶיךָ דּוֹדִי וּמְעוֹרְרִי. וְאַתָּה יְיָ מָגֵן בַּעֲדִי:

חו״ק זְכוֹר בְּרִית אַבְרָהָם וַעֲקֵדַת יִצְחָק. וְהָשֵׁב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

ח׳ גּוֹאֵל חָזָק לְמַעַנְךָ פְּדֵנוּ. רְאֵה כִּי אָזְלַת יָדֵנוּ. שׁוּר כִּי אָבְדוּ חֲסִידֵינוּ. הַמַּפְגִּיעַ אֵין בַּעֲדֵנוּ: וְשׁוּב בְּרַחֲמִים עַל שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל. וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

הָעִיר הַקֹּדֶשׁ וְהַמְּחוֹזוֹת. הָיוּ לְחֶרְפָּה וּלְבִזּוֹת. וְכָל מַחֲמַדֶּיהָ נְטוּלוֹת וּגְנוּזוֹת. וְאֵין שִׁיּוּר רַק הַתּוֹרָה הַזֹּאת: וְהָשֵׁב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:
זכור ברית אברהם וכו׳.

אֶנְקַת מְסַלְּדֶיךָ. תַּעַל לִפְנֵי כִּסֵּא כְבוֹדֶךָ. מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת עַם מְיַחֲדֶיךָ. שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת בָּאֵי עָדֶיךָ:

יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּייָ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים. גַּם הַיּוֹם יִוָּשְׁעוּ מִפִּיךָ שׁוֹכֵן מְרוֹמִים. כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הָרַחֲמִים:

יַחְבִּיאֵנוּ צֵל יָדוֹ תַּחַת כַּנְפֵי הַשְּׁכִינָה. חוֹן יָחוֹן כִּי יִבְחוֹן לֵב עָקוֹב לְהָכִינָה. קוּמָה נָּא אֱלֹהֵינוּ עֻזָּה עֻזִּי נָא. יְיָ לְשַׁוְעָתֵנוּ הַאֲזִינָה:

יַשְׁמִיעֵנוּ סָלַחְתִּי יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן. בִּימִין יֶשַׁע לְהִוָּשַׁע

And the Lord said, I have pardoned according to thy word.

O my God, incline thine ear and hear; open thine eyes, and behold our desolations, and the city whereon thy name is called; for it is not on account of our righteousness that we lay our supplications before thee, but depending upon thy boundless mercy. O Lord, hear; O Lord, pardon; O Lord, hearken and comply; defer not, for thine own sake, O my God, for thy city and thy people are called by thy name.

Who can subsist, if thou shouldest mark sin? and who can abide, if thou shouldest pronounce sentence *according to their deeds? But* forgiveness is with thee, *and thou wilt say*, I have pardoned: mercy is also with thee, for tender mercy is thine attribute. View our distressed poverty, and put us not to shame; fulfil our desire to know the paths of thy ways; endow both great and small with an intelligent spirit; and grant strength and might to those who steadily do thy will. Seat the penitent in thy shadow; receive *them* as a free-will *offering;* that they may flourish in thy house, and not sorrow more. Cause the exactor of gold to cease from those who are lost and cast out; then shall they go up and appear in thy presence with a liberal spirit.

O may it be established in truth, that the prayers of our lips are as acceptable as the offering of bulls, *as also* our following thee in perfect rectitude; associate *us with* the upright advocate, receive him, and cut off my accuser, O thou who delightest in life, and not in the death of him that dieth. Raise us up in the light of thy countenance, and let the account of our iniquities be cancelled, that we may be freed from going down to the pit, by finding a ransom; before we call, or the word is yet gone forth, accept, O Lord, the free-will offerings of our mouth. The necessities of thy people are numerous, but their knowledge being limited, they are not able to declare their wants and requests; we *therefore* beseech thee to have regard to our meditation before we call, O God, *who art* great, mighty, and tremendous. They who knew how to pray, fail, and are consumed; they could eloquently express the form of prayers; we *now* remain naked, and the evil hath multiplied; we therefore cannot attain salvation; we have not the courage to supplicate thee; *for* we have transgressed, rebelled, and perverted *our* ways; we only seek thy righteousness in the arrangement of our praise, as we nightly stand in thy house, O Eternal!

ק' וַיֹּאמֶר יְהֹוָה סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ:

הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שֹׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ. כִּי לֹא עַל צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים: אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ:

וּמִי יַעֲמוֹד חֵטְא אִם תִּשְׁמוֹר. וּמִי יָקוּם דִּין אִם תִּגְמוֹר. הַסְּלִיחָה עִמְּךָ סָלַחְתִּי לֵאמוֹר. הָרַחֲמִים גַּם לְךָ מִדָּתְךָ לִכְמוֹר: הַדְכוּךְ דַּלּוּתֵנוּ רְאֵה וְאַל תַּכְלִים. דַּעַת נְתִיב דְּרָכֶיךָ חֶפְצֵנוּ הַשְׁלִים. גָּדוֹל וְקָטוֹן רוּחַ שֵׂכֶל הַחֲלִים. גִּבּוֹרֵי כֹחַ רְצוֹנְךָ חַזֵּק וְהָאֱלִים: בְּצִלְּךָ שֶׁבֶת שָׁבִים קַבֵּל נְדָבָה. בֵּיתְךָ יַפְרִיחוּ וְלֹא יוֹסִיפוּ לְדַאֲבָה. אוֹבֵד וְנִדָּח תַּשְׁכִּית נוֹגֵשׂ וּמַדְהֵבָה. אָז יַעֲלוּ וְיֵרָאוּ בְּרוּחַ נְדִיבָה:

שְׁלוּם פָּרִים שְׂפָתֵינוּ תִּכּוֹן אֱמֶת. לְכַתֵּנוּ אַחֲרֶיךָ כְּתוּם וְיֹשֶׁר הָעֱמֶת. מֵלִיץ יֹשֶׁר קַבֵּל וּמְלַשְׁנִי צַמֵּת. הֶחָפֵץ בַּחַיִּים וְלֹא בְמוֹת הַמֵּת: הֲקִימֵנוּ בְּאוֹר פָּנֶיךָ וְחֶשְׁבּוֹן יִתְמַצֵּה. קִיּוּם מֶרֶדֶת שַׁחַת כֹּפֶר יִמָּצֵא. טֶרֶם נִקְרָא עוֹד דִּבּוּר יֵצֵא. נִדְבוֹת פִּינוּ יְיָ רְצֵה: מְרֻבִּים צָרְכֵי עַמְּךָ וְדַעְתָּם קְצָרָה. מַחְסוֹרָם וּמִשְׁאֲלוֹתָם כֹּל וְכֻלּוֹ לְסַפְּרָה. נָא בִינָה הֲגִיגֵנוּ טֶרֶם נִקְרָא. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא: סָפוּ וְגַם כָּלוּ יוֹדְעֵי פְגִיעָה. סֵדֶר תְּפִלּוֹת כְּמַעֲנֵה לְשׁוֹנָם לְהַבִּיעָה. עֲרוּמִּים נוֹתַרְנוּ וְרַבְתָה הָרָעָה. עַל כֵּן לֹא תַשִּׂיג יְשׁוּעָה: פָּנִים אֵין לָנוּ פָּנֶיךָ לְחַלּוֹת. פָּשַׁעְנוּ וּמָרַדְנוּ וְהֶעֱוִינוּ מְסִלּוֹת. צְדָקָה לְךָ לְבַד נְבַקֵּשׁ כְּמַעַרְכֵי תְהִלּוֹת. הָעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בַּלֵּילוֹת: קָדוֹשׁ

O keep the gate open for us at the time of shutting the gate; for the day declineth.

The day declineth, the sun goeth down, and begins to vanish; O grant that we may enter thy gates.

O Omnipotent, forbear, we beseech thee; forgive, pardon, have compassion, have mercy on *us*, we beseech thee, grant *us* expiation, and suppress *our* sin and iniquity.

Omnipotent King, who sitteth on the throne of mercy, governing with beneficence, pardoning the iniquities of his people, *by* causing them to pass away in due order, extending pardon unto sinners, and forgiveness unto transgressors; acting *charitably* towards all flesh and spirit, not rewarding them according to their wickedness. O Omnipotent, thou hast taught us to repeat the thirteen attributes *of thy mercy*. Remember unto us, *we beseech thee*, this day, the covenant of the thirteen, in like manner, as thou didst once reveal *them* unto the meek [Moses]; for thus it is written in thy law; and the Eternal descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Eternal.

And the Eternal passed before him [Moses], and proclaimed:—

The Eternal is immutably the Eternal Being, an Omnipotent God! merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgressions, and sin, and acquitting. Pardon thou our iniquity and our sin; and take us for thy heritage. Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, O our King, for we have transgressed; for thou, O Lord, art good, and ready to pardon, and of abundant mercy unto all those who call on thee.

Forgiveness is with thee, that thou mayest be revered. If thou, O God, shouldest mark iniquities, who can subsist, O Lord?

As a father hath mercy on *his* children, so mayest thou have mercy upon us, O Lord.

Salvation *belongeth* unto the Lord; thy blessing *be* upon thy people. Selah. The Lord of Hosts *is* with us, the God of Jacob *is* our refuge. Selah. O Lord of Hosts, happy *is* the man who trusteth in thee. Save *us*, O Lord, let the King hear us when we call.

O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to thy great mercy; and according as thou hast always forborne with this people, from their exit from Egypt even until now (as expressed):

חו׳ ז פְּתַח לָנוּ שַׁעַר. בְּעֵת נְעִילַת שַׁעַר. כִּי פָנָה יוֹם:
חו׳ ק הַיּוֹם יִפְנֶה. הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא וְיִפְנֶה. נָבוֹאָה שְׁעָרֶיךָ:
חו׳ק אָנָּא אֵל נָא. שָׂא נָא. סְלַח נָא. מְחַל נָא. חֲמָל נָא. רַחֶם נָא. כַּפֶּר נָא. כְּבוֹשׁ חֵטְא וְעָוֹן:

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג בַּחֲסִידוּת מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן. מַרְבֶּה מְחִילָה לְחַטָּאִים וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ. לֹא כְרָעָתָם תִּגְמוֹל. אֵל הוֹרֵיתָ לָנוּ לוֹמַר (מִדּוֹת) שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. זְכָר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לֶעָנָו מִקֶּדֶם. כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיֵּרֶד יְהוָֹה בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְהוָֹה:

וַיַּעֲבֹר יְהוָֹה עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא:

יְהוָֹה יְהוָֹה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה: וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ:

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ:
כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ:

כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא: אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר יָהּ אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד:

כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים כֵּן תְּרַחֵם יְיָ עָלֵינוּ:

לַייָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

חו׳ סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה וְשָׁם נֶאֱמַר:

And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song: but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, The Lord reigneth for ever, even thy God! O Zion, from generation to generation. Hallelujah!

Thou art holy, and thy name is tremendous; and besides thee there is no God: as it is written, And the Lord of hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

Thou hast chosen us from all people; thou hast loved us, and hast delighted in us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O Lord, our God, [*on the sabbath, say*, the sabbath-day, for a sanctification and rest, and] this day of atonement, for pardon, forgiveness, and atonement: and thereon to pardon all our iniquities: [*on the sabbath, say*, in love] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God, and the God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of Jerusalem, thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence for the obtaining a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, to life, and peace, [*on the sabbath, say*, on this sabbath-day, and] on this day of atonement. O Lord, our God! remember us thereon for good; visit us with a blessing, and save us to enjoy life, and with the word of salvation and mercy, have compassion and be gracious unto us. O have mercy upon us, and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King.

וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם השבת הזה לקדושה ולמנוחה ואת יום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחָל־בּוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

The Lord will reign for ever; thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah.

Throughout all generations will we declare thy greatness, and for ever, and to all eternity, will we sanctify thy holiness; and thy praise, O our God! shall never depart from our mouth, for thou art Omnipotent King! great and holy.

O have compassion on thy works, and rejoice in them; and suffer those who trust in thee, when thou hast justified those who have been borne by thee, to say, O Lord! be thou sanctified over all thy works.

For those who sanctify thee, hast thou sanctified with thy holiness; and praise is comely to the Holy One from those who are sanctified. If there is not an advocate *for us*, to oppose him who reports *our* transgressions, do thou instruct Jacob in thy word, thy statute, and judgment, and justify us in judgment, O thou King of judgment. Our Lord will yet remember in favour of us, the love of the valiant (Abraham), and for the sake of the son (Isaac) who was bound, will he put aside our adversaries; and for the merit of the perfect (Jacob), will the tremendous *God* bring forth judgment to righteousness; for this day is holy to our Lord. And thus may thy name, O Lord our God! be sanctified over thy people Israel, Jerusalem, thy city, Zion the tabernacle of thy glory, the kingdom of the house of David, thine anointed, and thine establishment and temple.

And therefore extend thy fear, O Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created: that all *thy* works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And therefore, O Lord! grant honour unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and an ordination of *renewed* splendour to the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

תפלת נעילה

ק״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

י לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה:

חֲמוֹל עַל מַעֲשֶׂיךָ. וְתִשְׂמַח בְּמַעֲשֶׂיךָ. וְיֹאמְרוּ לְךָ חוֹסֶיךָ. בְּצַדֶּקְךָ עֲמוּסֶיךָ. תֻּקְדַּשׁ אָדוֹן עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ:

כִּי מַקְדִּישֶׁיךָ בִּקְדֻשָּׁתְךָ (נ״א כערכך) קִדַּשְׁתָּ. נָאֶה לְקָדוֹשׁ פְּאֵר מִקְּדוֹשִׁים. בְּאֵין מֵלִיץ יֹשֶׁר. מוּל מַגִּיד פֶּשַׁע. תַּגִּיד לְיַעֲקֹב דְּבַר חֹק וּמִשְׁפָּט. וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט: עוֹד יִזְכָּר לָנוּ אַהֲבַת אֵיתָן אֲדוֹנֵנוּ. וּבַבֵּן הַנֶּעֱקַד יַשְׁבִּית מְדַיְּנֵנוּ. וּבִזְכוּת הַתָּם יוֹצִיא אָיוֹם (נ״א היום) לְצֶדֶק דִּינֵנוּ. כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם לַאֲדֹנֵינוּ: וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ. וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ. וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ. וְעַל מְכוֹנְךָ וְהֵיכָלֶךָ:

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ וְיִירָאוּךָ כָּל־הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ: וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ

And thus we will inscribe holiness unto thee, for thou *art* our God, *and* our King, who pardonest and forgivest.

Speedily shalt thou open the gates of the palace for those who explain the law. Speedily shalt thou open the hidden gates to those who hold fast in thy law. Speedily shalt thou open the desirable gates of the temple to those who assemble. Speedily shalt thou open the gates of the habitation of the *heavenly* hosts to those that have red eyes. Speedily shalt thou open the pure gates, for those who are beautiful and pure. Speedily shalt thou open the gates of the faithful crown of prayer for the people that is not *yet* forsaken, and by whom thou art reverenced and sanctified, as *with* the speech of the assembly of the holy Seraphim, who sanctify thy name in holiness.

As it is written by the hand of thy prophet, And one [angel] called unto another, and said:

Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts, the whole earth is full of his glory.

His glory filleth the universe, *and* his ministering angels enquire of each other, Where is the place of his glory? whilst they alternately proclaim, Blessed.

Blessed is the glory of the Lord, from the place of residence. From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to a people, who evening and morning daily proclaim the unity of his name, by repeating twice *every day* continually, with fervent love, and say, שמע.

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is one. Our God is a Unity; he *is* our Father, our King, and our Saviour; and through his infinite mercy will cause us to hear the second time, in the sight of all living, the expression, "to be your God." I am the Lord your God.

Our Lord! and most mighty God! how excellent is thy name in all the earth! The Eternal shall be king over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged, and his name *shall also be* one. And in thy holy word, it is written, saying,

תְּפִלָּתֵנוּ. שׁוּר נָא (כְּעָנְיֵנוּ וּ) בְּשִׁפְלוּתֵנוּ. שׁוּבָה יְיָ אֶת שְׁבִיתֵנוּ: תְּנוּ בָנַי עַל לְבַבְכֶם. תְּשׁוּבַת מַלְכְּכֶם. שׁוּבוּ אֵלַי וְאָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם: (שמע נא וכו׳.)

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

שַׁעֲרֵי אַרְמוֹן. מְהֵרָה תִפְתַּח לְבוֹאֲרֵי (דָת) אָמוֹן: שַׁעֲרֵי גְנוּזִים. מְהֵרָה תִפְתַּח לְדָתְךָ אֲחוּזִים: שַׁעֲרֵי הֵיכָל הַנֶּחֱמָדִים. מְהֵרָה תִפְתַּח לְוַעוּדִים: שַׁעֲרֵי זְבוּל מַחֲנַיִם. מְהֵרָה תִפְתַּח לְחַכְלִילֵי עֵינָיִם: שַׁעֲרֵי טְהָרָה. מְהֵרָה תִפְתַּח לְיָפָה וּבָרָה: שַׁעֲרֵי כֶתֶר הַמְזֻמָּן. מְהֵרָה תִפְתַּח לְלֹא אַלְמָן: וּבָהֶם תַּעֲרָץ וְתֻקְדָּשׁ:

(כְּסוֹד (שכל) שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ. הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ).

ס׳ כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר.

קו״ח קָדוֹשׁ וְקָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

ס׳ כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה
אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

ס׳ מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

קו״ח שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

ח׳ אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חָי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים:

קו״ח אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: ח׳

ס׳ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

Remember us unto life, O God! the King, who delightest in life, O seal us in the book of life, for thy sake, O God of life! O King, thou art our Supporter, our Saviour, and our Shield. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! *art* mighty for ever; it is thou who revivest the dead, *and art* mighty to save; *who* sustainest the living with beneficence, *and* with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick: thou settest at liberty those that are bound, *and* wilt accomplish thy faith unto those that sleep in the dust. Who *is* like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, O King, who killest, and restorest to life, and causest salvation to spring forth?

He [Isaac] who was called his father's heir, and turned aside from evil snares; he cried aloud, and supplicated, and did not cease praying, and therefore there was a mighty blessing in the seed which he sowed.

O Lord, let thy name be intermixed with ours, and speedily grant our salvation; hasten our redemption, *and* revive us with thy dew, as thou didst revive him (Isaac) who prayed towards evening.

Who *is* like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who revivest the dead.

The form of that beautiful countenance (Jacob's likeness) hath the Lord engraven on his majestic throne. There the perfect man saw the awful place (in a dream), and when he awoke, he was terrified.

The Lord reigneth for ever; thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah!

Thou, Most Holy! who abidest among the praises of Israel; we supplicate thee, O Omnipotent!

Hear, we beseech thee, and forgive *us* now this day, for the day declineth; and we will praise thee, who art awful, tremendous, and holy.

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְחָתְמֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים׃

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם׃

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה׃

הַנִּקְרָא לָאָב זֶרַע. וְנִפְנָה לָסוּר מִמּוֹקְשֵׁי רַע. זָעַק וְחִנֵּן וְשִׂיחָה לֹא גָרַע. חֻסַּן בְּרָכָה כַּאֲשֶׁר זָרַע׃

יָהּ שִׁמְךָ בָּנוּ יֶעֱרַב. וְיִשְׁעֲךָ לָנוּ תְקָרֵב. גְּאַל נָא מִקֶּרֶב. הַחֲיֵינוּ בְּטַל כְּשֶׂה לִפְנוֹת עֶרֶב׃

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים׃

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים׃

טֶבַע זִיו תָּאֳרָהּ. יָהּ חָקְקוֹ בְּכֵס יְקָרָה. כְּשֶׁר תָּם מְקוֹם מַה נּוֹרָא. לְעֵת קִנְּן חָז וַיִּירָא׃

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ׃

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא׃

שְׁמַע נָא סְלַח נָא הַיּוֹם. עֲבוּר כִּי פָנָה
יוֹם. וּנְהַלֶּלְךָ נוֹרָא וְאָיוֹם. קָדוֹשׁ.

מֵעֶרֶב וְעַד עֶרֶב אֲנַצֵּחָה. נַאֲקָתֵנוּ שְׁמָעָה וּסְלָחָה. כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה׃ סוֹרְרֵינוּ תִּמַּח וְתִכְלַח. עֲזוֹר לָנוּ שְׁלַח. כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וְסַלָּח׃ פְּנֵיכֶם כְּזֹהַר (הָרָקִיעַ) אַזְהִיר. צִדְקְכֶם (כְּנֹגַהּ) לְנֶגְדִּי יָאִיר. כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר. (שמע נא.) קַמְנוּ בְּתַחַן שַׁוְעֵנוּ. רוֹמָה אֵל וְהוֹשִׁיעֵנוּ. שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ׃ שְׁמַע בְּרָצוֹן אֶת

THE READER'S REPETITION

OF THE

CONCLUSION SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT.

Blessed art thou, O Lord, our God! and the God of our ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; the great, mighty, and tremendous God! the most High God, who bestowest gracious favours. Possessor of all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and wilt in love send a Redeemer to their posterity, for the sake of his name.

According to the institution of the wise and intelligent, and their instructive knowledge, will I open my mouth with prayer and supplications, to implore and entreat the presence of the King, who is replete with mercy; *and* who pardoneth and forgiveth *our* iniquities.

The Patriarch acknowledged thee from his youth; thou didst prove him with ten temptations; he did not trespass even a hair's breadth; when yet a youth, he drew nigh to supplicate thee, as one who is *well instructed;* we his descendants *also wish* to enter thy gate.

The faithful drew nigh to praise thee all the day, O thou who art tremendous; as the day declineth, O shield us with the righteousness of him [Abraham], who sat *at the tent door* in the heat of the day.

THE READER'S REPETITION

OF THE

CONCLUSION SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT

תפלה לשליח צבור׃

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה׃

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים. וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים. אֶפְתְּחָה פִּי בִּתְפִלָּה וּבְתַחֲנוּנִים. לְחַלּוֹת וּלְחַנֵּן פְּנֵי מֶלֶךְ (מָלֵא רַחֲמִים) מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנִים׃

ק׳ אָב יְדָעֲךָ מִנֹּעַר. בְּחַנְתּוֹ בְּעֶשֶׂר כַּל עֲבוֹר כְּרֹאשׁ תַּעַר׃ ח׳ גַּשׁ לְחַלּוֹתְךָ כְּנַעַר וְלֹא כְבַעַר. הִגְלָיו לָבוֹא בְּזֶה הַשַּׁעַר׃

אֱמוּנִים גָּשׁוּ לְנַצְּחָךְ אָיוֹם. נֶצַח כָּל הַיּוֹם. עֲבוּר כִּי פָנָה יוֹם. גּוֹנְנֵנוּ בְּצֶדֶק יוֹשֵׁב כְּחֹם הַיּוֹם׃

and live. Turn ye, turn ye from your evil ways; wherefore will ye die, O ye of the house of Israel? And it is said, have I any pleasure in the death of the wicked, saith the Lord God? but rather that he turn from his evil ways and live. And it is said, for I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God, therefore turn ye, and live. For thou art the pardoner of Israel, and who grant est remission of sins unto the tribes of Jeshurun, in every generation; and besides thee, there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

O my God! before I was formed I was unworthy; and now that I have been formed, am as though I had not been formed; dust I am in my life-time, how much more at my decease. Behold, I stand before thee, as a vessel full of shame and confusion. May it be acceptable in thy pres ence, O Eternal, my God! and the God of my fathers, to assist me, that I sin no more; and the sins which I have already committed against thee, blot out through thy mercy but not by severe chastisements, and malignant sickness

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, and my soul to pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law, that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel; and say ye, Amen.

וְלָמָּה תְמוּתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל: וְנֶאֱמַר הֶחָפֹץ אֶחְפֹּץ מוֹת רָשָׁע נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה הֲלֹא בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכָיו וְחָיָה: וְנֶאֱמַר כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְהָשִׁיבוּ וִחְיוּ: כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה):

אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַאי. וְעַכְשָׁו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי. עָפָר אֲנִי בְּחַיָּי. קַל וָחוֹמֶר בְּמִיתָתִי. הֲרֵינִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִמָּה. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד. וּמַה שֶּׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מָרֵק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ:

Thou dost put forth thy hand to transgressors, and thy right hand is stretched out to receive the penitent: and thou hast also taught us, O Eternal, our God! to make confession in thy presence of all our iniquities, that we may restrain our hands from fraud; then wilt thou receive us, for agreeable to thy promise, perfect repentance is as acceptable in thy presence, as burnt offerings offered for a sweet savour, there would be no end to the burnt-offerings for our sins, nor any number to the sweet savour for our trespasses; but thou knowest that our end is to be food for the worm and moth; therefore hast thou multiplied our pardon. What are we? What our life? What our piety? What our virtue? What our help? What our power? What our might? What then shall we say in thy presence, O Lord, our God! and the God of our ancestors? Are not the mightiest heroes as nought before thee; men of renown, as if they had not existed; wise men, as if they were without knowledge; and the intelligent, as if void of understanding? for the majority of their actions is emptiness; the days of their life but vanity in thy presence; even the pre-eminence of man over the beast, is nought; for all is vanity.

Thou didst distinguish man from the beginning, and didst favour him, that he might stand in thy presence; for who can dictate to thee what thou shalt do? And although he be righteous, what doth he benefit thee! But in love hast thou given us, O Lord, our God! [*on the sabbath, say*, this day of rest, and] this day of atonement, a termination, pardon, and forgiveness, for all our iniquities, that we may restrain our hands from fraud; and return unto thee, to perform the statutes of thy will with an upright heart. O thou, most merciful! have mercy on us! for thou dost not delight in the destruction of the world; as it is said, seek ye the Lord, he is easy to be found; call ye upon him, he is near at hand. Moreover it is said, let the wicked forsake his way, and the iniquitous man his thoughts; and let him return unto the Lord, for he will compassionate him; and unto our God, for he aboundeth in forgiveness. And thou, O God of forgiveness, art gracious and merciful, long-suffering, and abundant in mercy, diffusing good abundantly. Thou dost also delight in the repentance of the wicked; and hast no pleasure in their death; as it is said, say ye unto them, as I live saith the Lord God, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his evil way

אַתָּה נוֹתֵן יָד לְפוֹשְׁעִים וִימִינְךָ פְשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים. וַתְּלַמְּדֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהִתְוַדּוֹת לְפָנֶיךָ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נֶחְדַּל מֵעֹשֶׁק יָדֵינוּ וּתְקַבְּלֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ כְּאִשִּׁים וּכְנִיחוֹחִים לְמַעַן דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר אָמָרְתָּ: אֵין קֵץ לְאִשֵּׁי חוֹבוֹתֵינוּ וְאֵין מִסְפָּר לְנִיחוֹחֵי אַשְׁמָתֵנוּ וְאַתָּה יוֹדֵעַ שֶׁאַחֲרִיתֵנוּ רִמָּה וְתוֹלֵעָה לְפִיכָךְ הִרְבֵּיתָ סְלִיחָתֵנוּ. מָה אָנוּ מֶה חַיֵּינוּ מֶה חַסְדֵּנוּ מַה צִּדְקֵנוּ מַה יִּשְׁעֵנוּ מַה כֹּחֵנוּ מַה גְּבוּרָתֵנוּ וּמַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

אַתָּה הִבְדַּלְתָּ אֱנוֹשׁ מֵרֹאשׁ וַתַּכִּירֵהוּ לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ. כִּי מִי יֹאמַר לְךָ מַה תִּפְעַל וְאִם יִצְדַּק מַה יִּתֶּן לָךְ: וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (צוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה קֵץ וּמְחִילָה וּסְלִיחָה עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נֶחְדַּל מֵעֹשֶׁק יָדֵינוּ וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ כִּי לֹא תַחְפּוֹץ בְּהַשְׁחָתַת עוֹלָם. שֶׁנֶּאֱמַר דִּרְשׁוּ יְיָ בְּהִמָּצְאוֹ קְרָאֻהוּ בִּהְיוֹתוֹ קָרוֹב וְנֶאֱמַר יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ: וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד (וֶאֱמֶת) וּמַרְבֶּה לְהֵיטִיב וְרוֹצֶה אַתָּה בִּתְשׁוּבַת רְשָׁעִים וְאֵין אַתָּה חָפֵץ בְּמִיתָתָם שֶׁנֶּאֱמַר אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה אִם אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע כִּי אִם בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים

Thou art good, for thy compassion never fails: *thou* art merciful, for thy kindness never ceases; we for evermore put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King, be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

And *vouchsafe* to seal all the children of thy covenant for a happy life. And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name, O God of our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy, unto us, and all thy people Israel; bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace, and may it please thee, to bless thy people Israel at all times with thy peace.

In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and sealed before thee, to a happy life, and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

Our God, and the God of our ancestors, may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily [we confess] we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וַחֲתוֹם לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנֵחָתֵם לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אֲנַחְנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דֹפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זַדְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר. יָעַצְנוּ רָע. כִּזַּבְנוּ. לַצְנוּ. מָרַדְנוּ. נִאַצְנוּ. סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֹרֶף. רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תִּעַבְנוּ. תָּעִינוּ. תִּעְתָּעְנוּ:

סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:

וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

Our God, and the God of our fathers, O pardon our iniquities [*on the sabbath, say*, on this day of rest, and] on this day of atonement. O blot out and remove our transgressions from thy sight; as it is said, I, even I, am he who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud; and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. [*On the sabbath, say*, Our God and the God of our fathers, accept our day of rest.] O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion *to be* in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation [*on the sabbath, say*, and cause us, O Lord our God, to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon]; and purify our hearts to serve thee in truth; for thou *art* the pardoner of Israel, who granteth remission *of sins* to the tribes of Jeshurun in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people, the house of Israel, and causest our trespasses to pass away annually: King of the whole earth, who sanctifiest [*on the sabbath, add*, the sabbath,] Israel, and the day of atonement.

O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers be acceptable to thee. Restore the service to the oracle of thine house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

We adore thee; for thou art the Lord, our God, and the God of our ancestors, for evermore Thou art the Rock of our life, and the Shield of our salvation: in all generations will we render thanks unto thee, and declare thy praise; for our life, which is delivered into thy hand; and for our souls, which are deposited with thee; and for thy miracles, which we daily experience; and for thy wonders and thy kindnesses, *which are* at all times *exercised towards us*, at morn, noon, and even.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל ו לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ (וְחַטֹּאתֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: (אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך וינוחו בה ישראל מקדשי שמך) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה). בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם:

And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, The Lord reigneth for ever, even thy God! O Zion, from generation to generation. Hallelujah!

Thou art holy, and thy name is tremendous; and besides thee there is no God: as it is written, And the Lord of hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

Thou hast chosen us from all people; thou hast loved us, and hast delighted in us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O Lord, our God, [*on the sabbath, say*, the sabbath-day, for a sanctification, and rest, and] this day of atonement, for pardon, forgiveness, and atonement: and thereon to pardon all our iniquities: [*on the sabbath, say*, in love] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God, and the God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of Jerusalem, thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence for the obtaining a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, to life, and peace, [*on the sabbath, say*, on this sabbath-day, and] on this day of atonement. O Lord, our God! remember us thereon for good; visit us with a blessing, and save us to enjoy life, and with the word of salvation and mercy, have compassion and be gracious unto us. O have mercy upon us, and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King.

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ. וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם השבת הזה לקדשה ולמנוחה ואת יוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחָל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord, our God! and the God of our ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; the great, mighty, and tremendous God! the most High God, who bestowest gracious favours. Possessor of all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and wilt in love send a Redeemer to their posterity, for the sake of his name.

Remember us unto life, O God! the King, who delightest in life, O seal us in the book of life, for thy sake, O God of life! O King, thou art our Supporter, our Saviour, and our Shield. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! *art* mighty for ever; it is thou who revivest the dead, *and art* mighty to save, *who* sustainest the living with beneficence, *and* with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick: thou settest at liberty those that are bound, *and* wilt accomplish thy faith unto those that sleep in the dust. Who *is* like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, O King, who killest, and restorest to life, and causest salvation to spring forth?

Who *is* like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who revivest the dead.

Thou art holy and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah.

And therefore extend thy fear, O Lord, our God, over all thy works, and thy dread over all thou hast created: that all *thy* works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord our God, that dominion appertaineth unto thee, that strength *is* in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And therefore, O Lord! grant honour unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and an ordination of *renewed* splendour to the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זָכְרֵנוּ לַחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְחָתְמֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ: מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:

and they (the angels) receive the word one from the other, and say, holy on yon high heavens, in the exalted temple of his Divine Omnipresence; holy upon the earth, the work of his power; holy to all eternity, the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory: and a wind carried me away, and I heard behind me a thundering voice, that said, Blessed be the glory of the Lord! from his place, the residence of his Divine Omnipresence; the Eternal will reign for ever and evermore; thy kingdom, O Eternal! is permanent for ever, even of infinite duration. O Lord; God of Abraham, Isaac, and Israel, our ancestors; preserve this for evermore, to incline the thoughts of the heart of thy people; and dispose their hearts aright to serve thee. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yet he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath; for thou, O Lord! art good, and forgiving, and of abundant mercy, unto all that call upon thee; thy righteousness is immutable, and thy law is truth. O accomplish truth unto Jacob, and thy mercy unto Abraham, which thou didst swear unto them in time of old. Blessed be the Lord day by day; though he burthens us, yet he, the Omnipotent, is our help. The Lord of Hosts is with us; the God of Jacob is our protection. O Lord of Hosts! happy is the man that placeth his confidence in thee. O Lord! save us; answer us, O King! when we call upon thee. Blessed be our God! who created us for his glorification; and separated us from those that go astray, by giving us a law of truth, and planting amongst us eternal life. He will open our hearts in the knowledge of his law, and fix love and reverence in our hearts, to perform his will, and to serve him with an upright heart, that we may not labour in vain, nor produce confusion. Be graciously pleased, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, to enable us to observe thy statutes in this world; so that we may merit to live and see, and inherit happiness, and the blessing, in the time of the Messiah, and in the life of a future state; that my soul may praise thy glory without ceasing. O Lord, my God! for ever will I praise thee. Blessed is the man that confides in the Lord! the Lord will be his protection. Confide ye in the Eternal at all times; for the Eternal God is an everlasting Rock. All that know thy name, confide in thee; for thou forsakest not those who earnestly seek thee. The Lord was pleased for his righteousness' sake, to magnify the law, and to glorify it.

מִן דֵּין וְאָמְרִין קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא עִלָּאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ
קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתֵּהּ קַדִּישׁ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי
עָלְמַיָּא יְיָ צְבָאוֹת מַלְיָא כָל אַרְעָא זִיו יְקָרֵהּ: וַתִּשָּׂאֵנִי
רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:
וּנְטָלַתְנִי רוּחָא וְשִׁמְעֵת בַּתְרַי קָל זִיעַ סַגִּיא דִּמְשַׁבְּחִין
וְאָמְרִין בְּרִיךְ יְקָרָא דַייָ מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ: יְיָ יִמְלֹךְ
לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאֵם לְעָלַם וּלְעָלְמֵי וּלְמַיָּא:
יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה זֹּאת
לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ:
וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא
יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד
לְכָל קֹרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: תִּתֵּן
אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ
מִימֵי קֶדֶם: בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ
סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱ־הֵי יַעֲקֹב סֶלָה:
יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: בָּרוּךְ (הוּא) אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ
וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם
נָטַע בְּתוֹכֵנוּ הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ
וְיִרְאָתוֹ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם לְמַעַן לֹא נִיגַע
לָרִיק וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִרְאֶה
וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לִשְׁנֵי יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:
לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ: בָּרוּךְ
הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּייָ וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ: בִּטְחוּ בַייָ עֲדֵי עַד כִּי
בְּיָהּ יְיָ צוּר עוֹלָמִים. וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא עָזַבְתָּ
דֹּרְשֶׁיךָ יְיָ. יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

CONCLUSION SERVICE.

"Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the Lord!"

PSALM cxlv.

DAVID'S PSALM OF PRAISE.—I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion; long-suffering, and of great mercy. The Lord is good to all: and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known thy mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of thy kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest the hand, and satisfieth the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and beneficient in all his works. The Lord is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The Lord protecteth all those who love him; but he will destroy the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy name for ever and ever. As for us, we will bless the Lord from henceforth, and for ever. Hallelujah.

And a Redeemer will come unto Zion, unto those who turn from transgression in Jacob, saith the Lord! and behold this is my covenant with them, saith the Eternal! my spirit which is upon thee, and my words which I have put into thy mouth, shall not depart from thy mouth, nor from the mouth of thy children, nor from the mouth of thy children's children, saith the Lord! from henceforth and for evermore.

Thou who art most Holy abidest amongst the praises of Israel. And one (angel) called unto another, and said, Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory!

תפלת נעילה.

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב נְאֻם יְיָ וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְיָ רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בְּפִיךָ לֹא יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְיָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. וּמְקַבְּלִין דֵּין

We adore thee, for thou art the Lord our God, and the God of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our salvation; in all generations will we render thanks unto thee, and declare thy praise for our life which is delivered into thine hand, and for our souls which are deposited with thee, and for thy miracles which we daily experience, and for thy wonders and thy kindness which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou art good, for thy compassion never faileth; thou alone art merciful, for thy kindness never ceaseth; we for evermore put our trust in thee.

We adore thee, for thou art the Eternal! thou art our God and the God of our ancestors! the God of all flesh, who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life in future; assemble our captives in the courts of thy sanctuary, that we may observe thy statutes, do thy will, and serve thee with an upright heart. Most praised and blessed God! we adore thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King, be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

And *vouchsafe* to inscribe all the children of thy covenant for a happy life. And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name, O God of our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy, unto us, and all thy people Israel; bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace, and may it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace.

In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life, and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

מוֹדִים דְּרַבָּנָן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים (כָּל־)בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

בת"ק אומרים אבינו מלכנו תמצא בסוף התפלת נעילה.

Our God, and the God of our fathers, O pardon our iniquities [*on the sabbath, say,* on this day of rest, and] on this day of atonement. O blot out and remove our transgressions from thy sight; as it is said, I, even I, am he who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud; and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. [*On the sabbath, say,* Our God and the God of our Fathers, accept our day of rest.] O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion *to be* in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation [*on the sabbath, say,* and cause us, O Lord our God, to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon); and purify our hearts to serve thee in truth; for thou *art* the pardoner of Israel, who granteth remission *of sins* to the tribes of Jeshurun in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people, the house of Israel, and causest our trespasses to pass away annually: King of the whole earth, who sanctifiest [*on the sabbath, add,* the sabbath,] Israel, and the day of atonement.

O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers be acceptable to thee. Restore the service to the oracle of thine house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

יִכְבֹּשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל־חַטֹּאתָם: וְכָל־חַטֹּאת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל תַּשְׁלִיךְ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לֹא־יִזָּכְרוּ וְלֹא־יִפָּקְדוּ וְלֹא־יַעֲלוּ עַל־לֵב לְעוֹלָם: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ (וְחַטֹּאתֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא־אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: (אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך וינוחו בה ישראל מקדשי שמך) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה). בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

As it is written in thy law, And the Eternal descended in a cloud, and stood with him there, and didst proclaim the name of the Eternal. And the Eternal passed before him [Moses], and proclaimed, The Eternal is immutably the Eternal Being, an Omnipotent God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth ; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting.

For the sake of the honour of thy name, be thou compliant unto us, O thou who art gracious and merciful ; O have mercy on us, for the sake of thy name.

A day *on which* thou mayest look with compassion on thy desolate temple. This day grant *it* for thine own sake, as the desirable man [Daniel] said.

As it is written in the words of thy holy [Daniel], O my God, incline thine ear, and hear ; open thine eyes, and behold our discomposure, and the city which is called by thy name ; for we do not *presume* to present our supplications before thee for our righteousness, but for thine abundant mercy.

For the sake of the honour of thy name, be thou compliant unto us, O thou who pardonest and forgivest ; forgive us, we beseech thee, for the sake of thy name.

Who is Omnipotent, equal unto thee, O mighty Lord, whose works *are* abundant?—*Cong.* Who is Omnipotent equal unto thee?

O *thou*, who revealest profound things, *and* speakest righteousness.—*Cong.* Who is Omnipotent equal unto thee?

O *thou*, perfect Creator, who art replete with mercy.—*Cong.* Who is Omnipotent, equal unto thee?

O *thou*, who subduest wrath, to justify those who have been borne *by thee.*—*Cong.* Who is Omnipotent, equal unto thee?

As it is written by the hand of thy prophet, Who is Omnipotent, equal unto thee, who pardonest iniquity, and passest by *the* transgression of the residue of his heritage? and who keepeth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again, he will have compassion on us, he will turn again, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all their sins into the depths of the sea ; and all the sins of thy people, the house of Israel, into a place, where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of, for ever. And it is said, Thou wilt shew faithfulness unto Jacob, and mercy unto Abraham ; which thou didst swear unto our fathers, in days of old.

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת. נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה:

ק״ח בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַמָּצָא לָנוּ
מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ סְלַח נָא לְמַעַן שְׁמֶךָ:
יוֹם שְׁמָמוֹת הֵיכָלְךָ תַּבִּיט.
ק׳ הַיּוֹם תַּעֲשֶׂה לְמַעַן שִׁמְךָ כְּנָם אִישׁ חֲמוּדוֹת.

כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שֹׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ. כִּי לֹא עַל צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:

ק״ח בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַמָּצָא לָנוּ שׁוֹמֵעַ
תְּפִלָּה שְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

מִי אֵל כָּמוֹךָ:

חזן. קהל.

אַדּוֹן אַבִּיר. בְּמַעֲשָׂיו כַּבִּיר. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
גּוֹלֶה עֲמוּקוֹת. דּוֹבֵר צְדָקוֹת. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
הַצּוּר תָּמִים. וּמָלֵא רַחֲמִים. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
זוֹכֵר חֲסָדִים. חוֹמֵל חֲסִידִים. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
טוֹב לַכֹּל. יְהוֹדַע הַכֹּל. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
כּוֹבֵשׁ כְּעָסִים. לְהַצְדִּיק עֲמוּסִים. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
מֶלֶךְ עוֹלָם. נוֹשֵׂא וְנֶעְלָם. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
סוֹלֵחַ חַטָּאוֹת. עוֹשֶׂה נִפְלָאוֹת. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
פּוֹתֵחַ וּמוֹשִׁיעַ. צַדִּיק וּמַשְׁבִּיעַ. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
קוֹרֵא דוֹרוֹת. רוֹצֶה עֲתִירוֹת. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
שׁוֹמֵר שְׁבוּעוֹת. שׁוֹמֵעַ שַׁוְעוֹת. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
תּוֹכֵן עֲלִילוֹת. תַּקִּיף בִּתְהִלּוֹת. מִי אֵל כָּמוֹךָ:

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ

מִי אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל־פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא־הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ

Thy servant David declared in thy presence. Who can guard against *his* errors? Cleanse me, O Lord, from secret thoughts. Cleanse us, O Lord, our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities: O sprinkle clean water upon us, and cleanse us, as it is written by the hand of thy prophet, Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your defilements, and from all your idols will I cleanse you.

And thou, being merciful, receivest penitents; for from the beginning hast thou assured us *of the efficacy* of repentance; and supported by penitence, our eyes hope unto thee. Fear not, O Jacob; turn, O ye backsliders; return, O Israel. Behold, the guardian of Israel neither sleeps nor slumbers.

And because of the love, O Eternal, our God, wherewith thou hast loved thy people Israel, and the pity, O our King, wherewith thou hast pitied the children of thy covenant, hast thou given us, O Lord our God, [*on the sabbath*, say, this sabbath-day, and] this day of atonement, for remission of sin, forgiveness of iniquity, and pardoning of transgressions.

A day *that is* appointed for our expiation.—*Cong.* This day shalt thou, O our Creator, cause us to hear the good tidings, Ye are clean.

As it is written in thy law, And this shall be an everlasting statue unto you, to make an atonement for the children of Israel, from all their sins.

A day, on which he who caused us to inherit the law [Moses] supplicated in behalf of *his* generation. *This* day didst thou accept him, when he prayed, O pardon, I beseech *thee.*

As expressed in thy law, O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to thy great mercy; and as thou hast always foreborne with this people, from their exit from Egypt, even until now, as expressed, And the Lord said, I have pardoned according to thy word.
A day *on which* all who call on thy name, shall be delivered.

Cong. This day have mercy upon us, as when thou aforetime didst proclaim *thy* name.

נַקֵּנִי. נַקֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וְטַהֲרֵנוּ מִכָּל טֻמְאוֹתֵינוּ וּזְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:

ח׳ אַל תִּירָא יַעֲקֹב שׁוּבוּ שׁוֹבָבִים. ק׳ שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל:

הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְיָ אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ: וְנֶאֱמַר קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל יְיָ אִמְרוּ אֵלָיו כָּל תִּשָּׂא עָוֹן וְקַח טוֹב וּנְשַׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ:

וְאַתָּה רַחוּם מְקַבֵּל שָׁבִים וְעַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֹאשׁ הִבְטַחְתָּנוּ וְעַל הַתְּשׁוּבָה עֵינֵינוּ מְיַחֲלוֹת לָךְ:

וּמֵאַהֲבָתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאָהַבְתָּ אֶת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. וּמֵחֶמְלָתְךָ מַלְכֵּנוּ שֶׁחָמַלְתָּ עַל בְּנֵי בְרִיתֶךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת (יום השבת הזה ואת) יוֹם (צום) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילַת חֵטְא וְלִסְלִיחַת עָוֹן וּלְכַפָּרַת פָּשַׁע:

ח׳ יוֹם אֲשֶׁר הוּחַק לְכַפָּרָתֵנוּ.

ק׳ הַיּוֹם תְּבַשְּׂרֵנוּ צוּרֵנוּ תְּטַהֲרֵנוּ:

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וְהָיְתָה זֹּאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל חַטֹּאתָם:

ח׳ יוֹם מַנְחִיל דַּת שַׁוַע בְּעַד דּוֹר.

ק׳ הַיּוֹם נָשָׂא לוֹ בְּבַקָּשׁוֹ סְלַח נָא:

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה. וְשָׁם נֶאֱמַר: וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ:

ח׳ יוֹם קוֹרְאֵי בְשִׁמְךָ יְמַלְּטוּ.

ק׳ הַיּוֹם רַחֵם עָלֵינוּ כְּאָז קָרָא בְשֵׁם:

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ:

levity. And for the sin which we have committed against thee, by *our* stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil. And for the sin which we have committed against thee, by tale-bearing.

For the sin which we have committed against thee, by false swearing. And for the sin which we have committed against thee, by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee, by embezzlement. And for the sin which we have committed against thee, by extacy.

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

Also for the sins, for which we were obliged to bring a burnt-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring a sin-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring an offering, according to our ability.

And for the sins, for which we were obliged to bring a trespass-offering, for either a certain or doubtful sin.

And for the sins, for which we were obliged to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins, for which we were obliged to suffer flagellation.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of extirpation, and being childless.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice, viz :—

Stoning, burning, beheading, and strangling ; for *transgressing* affirmative precepts, or negative precepts ; whether an action be appropriated thereto, or not, as well as those which are known unto us, as those which are unknown to us. As for those which are known unto us, we have already made confession of them before thee, O Lord, our God ! and the God of our fathers. And those which are unknown unto us, are known and evident before thee, as it is said, the secret *things* belong unto thee, O Eternal, our God ! but the revealed *things* belong unto us, and our posterity for ever, to perform all the words of this law

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עֹרֶף:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת־שָׁוְא:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת־יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב:
וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֶּר־לָנוּ:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם עוֹלָה:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם חַטָּאת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וַדַּי וְתָלוּי:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַכַּת מַרְדּוּת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַלְקוּת אַרְבָּעִים:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם כָּרֵת וַעֲרִירִי: (כ״א ועריריות)
וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֶּר־לָנוּ:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין:
סְקִילָה. שְׂרֵפָה. הֶרֶג. וְחֶנֶק. עַל מִצְוַת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוַת לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת־שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ. וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר הַנִּסְתָּרֹת לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם. לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:
וְדָוִד עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת

For the sin which we have committed against thee, by despising *our* parents and teachers. And for the sin which we have committed against thee, either presumptuously, or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with violence. And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips. And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

For the sin which we have committed against thee, with the evil imagination. And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without deliberation.

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by denying and lying. And for the sin which we have committed against thee, by taking *or giving* a bribe.

For the sin which we have committed against thee, by scoffing. And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee in traffic. And for the sin which we have committed against thee, in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee, by extortion and usury. And for the sin which we have committed against thee by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee, by chattering. And for the sin which we have committed against thee, with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee, with haughty looks. And for the sin which we have committed against thee, with shamelessness.

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke *of thy law*. And for the sin which *we* have committed against thee, by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee by treachery to *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee by envy.

For the sin which we have committed against thee, by

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֹזֶק יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְשׁוּת פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:
(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֶּר־לָנוּ:)
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת־שֹׁחַד:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן: (כ"א במראית עין)
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְטִיַּת גָּרוֹן: (כ"א בנבול פה)
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂקּוּר עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֶצַח:
(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֶּר־לָנוּ.
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת־עֹל:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת־רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ:

Thou art acquainted both with our presumptuous and ignorant sins; those committed either voluntary, or by compulsion; whether publicly, or in secret; before thee they are all known and revealed. What are we? what is our life? what is our piety? what is our virtue? what is our help? what is our power? what is our might? what then shall we say in thy presence, O Lord, our God! and the God of our fathers? are not the mightiest heroes as naught, before thee; men of renown as if they had not existed? wise men, as if they were without knowledge? and the intelligent, as if void of understanding? for the majority of their actions is emptiness; and the days of their life but vanity in thy presence; even the pre-eminence of man over beast, is naught for all is vanity. O what shall we say in thy presence, O thou who dwellest on high? Or what shall we declare unto thee, who residest above the skies? Dost thou not know the secret things, as well as the revealed.

Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

For the sin, which we have committed against thee, either by compulsion, or voluntary. And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance. And for the sin which we have committed against thee with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee, with incestuous lewdness. And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit. And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by the *evil* cogitation of the heart.

For the sin which we have committed against thee, by assembling to commit fornication. And for the sin which we have committed against thee, by acknowledging our sins with our mouth [but do not repent in our heart].

מַה כֹּחֵנוּ. מַה גְּבוּרָתֵנוּ. וּמַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל־הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי: אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב: אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ. וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ וְתִמְחָל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. וּתְכַפֶּר לָנוּ עַל כָּל־פְּשָׁעֵינוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאֹנֶס וּבְרָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:

and the God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily, (we confess) we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly. We have acted wickedly, and have transgressed; we, therefore, have not been relieved. O incline our hearts to forsake the path of wickedness, and hasten our salvation; as it is written by the hand of thy prophet. Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return unto the Lord, for he will *receive* him with compassion; and unto our God, for he aboundeth in forgiveness.

Our God and the God of our fathers, pardon and forgive our iniquities (*on the sabbath, say*, on this day of rest, and) on this day of atonement. O be thou entreated of us, blot out and remove our transgressions and sins from before thine eyes; and humble our imagination, that it may be subservient unto thee; and subdue our obstinacy, to turn unto thee; and renovate our mind to observe thy precepts; and circumcise our hearts in love to revere thy name; as it is written in thy law, And the Eternal, thy God! will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Eternal, thy God! with all thy heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ· בָּגַדְנוּ· גָּזַלְנוּ· דִּבַּרְנוּ דֹפִי· הֶעֱוִינוּ· וְהִרְשַׁעְנוּ· זַדְנוּ· חָמַסְנוּ· טָפַלְנוּ שֶׁקֶר· יָעַצְנוּ רָע· כִּזַּבְנוּ· לַצְנוּ· מָרַדְנוּ· נִאַצְנוּ· סָרַרְנוּ· עָוִינוּ· פָּשַׁעְנוּ· צָרַרְנוּ· קִשִּׁינוּ עֹרֶף· רָשַׁעְנוּ· שִׁחַתְנוּ· תִּעַבְנוּ· תָּעִינוּ· תִּעְתָּעְנוּ:

סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ: וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

הִרְשַׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ· לָכֵן לֹא נוֹשָׁעְנוּ· וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לַעֲזוֹב דֶּרֶךְ רֶשַׁע· וְחִישׁ לָנוּ יֶשַׁע: כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

מְחַל וּסְלַח לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. וְהֵעָתֶר לָנוּ בִּתְפִלָּתֵנוּ. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֶּד־לָךְ. וְהַכְנַע עָרְפֵּנוּ לָשׁוּב אֵלֶיךָ. וְחַדֵּשׁ כִּלְיוֹתֵינוּ לִשְׁמוֹר פִּקּוּדֶיךָ. וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה (וּלְיִרְאָה) אֶת שְׁמֶךָ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

הַזְּדוֹנוֹת וְהַשְּׁגָגוֹת אַתָּה מַכִּיר. הָרָצוֹן. וְהָאוֹנֶס. הַגְּלוּיִם. וְהַנִּסְתָּרִים. לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. מָה אָנוּ. מֶה חַיֵּינוּ. מֶה חַסְדֵּנוּ. מַה צִּדְקֵנוּ. מַה יִּשְׁעֵנוּ.

O cast us not off in old age; forsake us not when our strength faileth. Forsake us not, O Eternal, our God, and be not far from us. O perform a prodigy for our welfare; that our enemies may see, and be ashamed, when thou, O Eternal, dost help and comfort us: for unto thee alone, O Eternal, we attend; answer us, O Lord, our God.

Our God, and the God of our fathers, forsake us not; cast us not off; put us not to shame; nor break thy covenant with us. Draw us nigh unto thy law; teach us thy precepts, *and* show us thy ways. Incline our hearts to revere thy name, and circumcise our hearts to love thee, that we may return unto thee in truth, and with a perfect heart; and for the sake of thy great name, pardon and forgive our iniquities, according to the words of thy holy (David): Pardon mine iniquity, O Eternal, for the sake of thy name, for it is infinitely great.

Our God, and the God of our ancestors, pardon us, forgive us, and grant us expiation; for we are thy people, and thou our God; we thy children, and thou our Father; we thy servants, and thou our Lord; we thy congregation, and thou our portion; we thy heritage, and thou our lot; we thy sheep, and thou our pastor; we thy vineyard, and thou our keeper; we thy work, and thou our Creator; we thy beloved, and thou our beloved; we thy peculiar *people*, and thou the Lord our God! we thy subjects, and thou our King! we are thy exalted *people*, and thou our exalted *God!* we are brazen-faced, but thou art merciful and gracious; we are stiff-necked, but thou art long-suffering; we are full of iniquity, but thou art full of mercy; we decay, our days are as a passing shadow: but thou art immutable, thy years have no end.

O may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications, for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Eternal, our God

לְעֵת זִקְנָה כִּכְלוֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ: אַל תַּעַזְבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שֹׂנְאֵינוּ וְיֵבֹשׁוּ כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ: כִּי לְךָ יְיָ הוֹחָלְנוּ אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אַל תַּעַזְבֵנוּ. וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ. וְאַל תַּכְלִימֵנוּ. וְאַל תָּפֵר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ. קָרְבֵנוּ לְתוֹרָתֶךָ. לַמְּדֵנוּ מִצְוֹתֶיךָ. הוֹרֵנוּ דְרָכֶיךָ. הַט לִבֵּנוּ לְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ. וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָתֶךָ. וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם. וּלְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל תִּמְחוֹל וְתִסְלַח (כ"א ותכפר) לַעֲוֹנֵינוּ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב הוּא:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

חזן.	קהל.
כִּי אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ.	אָנוּ בָנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ:
אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ.	אָנוּ צֹאנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ:
אָנוּ כַרְמֶךָ וְאַתָּה שׁוֹמְרֵנוּ.	אָנוּ נַחֲלָתֶךָ וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ:
אָנוּ קוֹיֶךָ וְאַתָּה מוֹשִׁיעֵנוּ.	אָנוּ פְעֻלָּתֶךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ:
אָנוּ סְגֻלָּתֶךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ.	אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה מַלְכֵּנוּ:
אָנוּ רַעְיָתֶךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ.	אָנוּ מַאֲמִירֶךָ וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ:

אָנוּ עַזֵּי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנּוּן. אָנוּ קְשֵׁי עֹרֶף וְאַתָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם. אָנוּ מְלֵאֵי עָוֹן וְאַתָּה מָלֵא רַחֲמִים. אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֵל עוֹבֵר. וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ (כ"א אָנָּא)

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אֲנַחְנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי

as it is written, The Eternal, thy God, will bring thee back out of captivity, and gather thee from all the nations whither the Eternal, thy God, hath scattered thee. O gather our dispersed; as it is written, If any of thine be driven out unto the remotest climes under the heaven, from thence will the Eternal, thy God, gather thee, and from thence will he fetch thee. O be thou found of us, when we seek thee; as is written, But if from thence thou shalt seek the Eternal, thy God, then shalt thou find him, if thou seek him with all thy heart, and with all thy soul. O blot out our transgressions for thine own sake; as thou hast promised, I, even I, am HE, who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. O cause our transgressions to vanish as a cloud, and as a vapour; as thou hast promised, I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour: return unto me, for I have redeemed thee. O cause our sins to become white as snow and wool; as it is written, Come now, and let us reason together, saith the Eternal; though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be as red as crimson, they shall be like wool. O sprinkle clean water upon us, and cleanse us; as it is written, Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your uncleanness, and from all your filthiness will I cleanse you. O pardon our sins on this day, and cleanse us; as it is written, For on this day an atonement is made for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Eternal! O bring us unto thy holy mountain, and cause us to rejoice in thy house of prayer; as it is written, And I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer: their burnt-offerings and their sacrifices shall be accepted on mine altar; for my house shall be called, The House of Prayer for all people. Hear our voice, O Eternal, our God, spare and compassionate us, and accept our prayers with favour and mercy. Bring us back, O Eternal, unto thee, and we will return: renew our days as of old. Give ear unto our words; O Eternal, consider our meditations. May the words of our mouth, and the meditations of our heart, be acceptable in thy presence, O Eternal, *who art* our Rock and our Redeemer. O cast us not out from thy presence; nor take thy holy spirit from us.

כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ. וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: קַבֵּץ נִדָּחֵינוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. אִם יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ: הִמָּצֵא לָנוּ בְּבַקָּשָׁתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ: מְחֵה פְשָׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי. וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: מְחֵה פְשָׁעֵינוּ כָּעָב וְכֶעָנָן כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: הַלְבֵּן חֲטָאֵינוּ כַּשֶּׁלֶג וְכַצֶּמֶר כְּמָה שֶׁכָּתוּב. לְכוּ נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְיָ אִם יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג יַלְבִּינוּ. אִם יַאְדִּימוּ כַתּוֹלָע כַּצֶּמֶר יִהְיוּ: זְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם: כַּפֵּר חֲטָאֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה וְטַהֲרֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: הֲבִיאֵנוּ אֶל הַר קָדְשֶׁךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּבֵית תְּפִלָּתֶךָ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל הָעַמִּים: שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

אֲמָרֵינוּ הַאֲזִינָה יְיָ בִּינָה הֲגִיגֵנוּ: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִינוּ וְהֶגְיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ: אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ: אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ

ever the affection of Zion. Remember, O Lord, the children of Edom, in the day of Jerusalem, who said *to each other*, Rase *it*, rase *it*, unto its foundation. Thou wilt arise, *and* have mercy on Zion; for there is a time to favour her when the appointed time shall come. Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou didst swear by thyself, and didst say unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven; and all this land of which I have spoken, will I give unto your seed, and they shall inherit *it* for ever. Remember thy servants Abraham, Isaac, and Jacob, and regard not the stubbornness of this people, nor their wickedness, nor their sin. O impute not sin unto us, in that we have acted foolishly, and in that we have sinned.

We have sinned *against thee*, O our Rock: forgive us, O our Creator.

O remember unto us the covenant with *our* ancestors, as thou hast promised, And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember, and the land will I also remember. O remember unto us the covenant with the patriarchs, as thou hast promised: I will, for their sakes, remember the covenant with their ancestors when I brought them forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God; I am the Eternal. Act by us, as thou hast assured us: And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them; for I *am* the Eternal, their God. Have mercy on us, and destroy us not; as it is written, For the Lord, thy God, is a merciful God, he will not fail thee, nor will he destroy thee; neither will he forget the covenant *with* thine ancestors, which he sware unto them. O circumcise our hearts to love and revere thy name; as it is written, The Eternal, thy God, will circumcise thine heart, and the hearts of thy seed, that thou mayest love the Eternal, thy God, with all thine heart, and with all thy soul, for thy preservation's sake. O bring us back out of captivity, and compassionate us;

לַמְנַצֵּחַ: זְכֹר יְיָ לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלָיִם הָאוֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ: אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד: זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בָּךְ וַתְּדַבֵּר אֲלֵהֶם אַרְבֶּה אֶת זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם. וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ לְעֹלָם: זְכֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב. אַל תֵּפֶן אֶל קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל רִשְׁעוֹ וְאֶל חַטָּאתוֹ:

אַל נָא תָשֵׁת עָלֵינוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נוֹאַלְנוּ וַאֲשֶׁר חָטָאנוּ:

חָטָאנוּ צוּרֵנוּ. סְלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ:

זְכָר לָנוּ בְּרִית אָבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר:

זְכָר לָנוּ בְּרִית רִאשׁוֹנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ. וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלֹּתָם לְהָפֵר בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיהֶם:

רַחֵם עָלֵינוּ וְאַל תַּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. כִּי אֵל רַחוּם יְיָ אֱלֹהֶיךָ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: מוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ: הָשֵׁב שְׁבוּתֵנוּ וְרַחֲמֵנוּ

Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

Thou hast chosen us from all people; thou hast loved us, and hast delighted in us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O Lord, our God, [*on the sabbath, say*, the sabbath-day, for a sanctification and rest, and] this day of atonement, for pardon, forgiveness, and atonement: and thereon to pardon all our iniquities: [*on the sabbath, say*, in love] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God, and the God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of Jerusalem, thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence for the obtaining a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, to life, and peace, [*on the sabbath, say*, on this sabbath-day, and] on this day of atonement. O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing, and save us to enjoy life, and with the word of salvation and mercy, have compassion and be gracious unto us. O have mercy upon us, and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King.

O Lord, remember thy mercy and benevolence; for they are everlasting. O remember not our former iniquities, but hasten and prepare thy mercy, for we are brought exceeding low. Remember us, O Lord, with thy wonted favour to thy people, *and* visit us with thy salvation. O remember thy congregation, which thou didst purchase of old, the tribe which thou didst redeem for thine heritage, *even* Mount Zion, whereon thou didst dwell. O Lord, remember the love of Jerusalem, and forget not for

וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם השבת הזה לקדושה ולמנוחה ואת יום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחָל־בּוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

סלח לנו אבינו וכו׳, ואח״כ מתחילין סליחות.

אחר הסליחות מתחילין כאן.

זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים. מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד: זָכְרֵנוּ יְיָ בִּרְצוֹן עַמֶּךָ פָּקְדֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. זְכֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶּדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ: זְכֹר יְיָ חִבַּת יְרוּשָׁלָיִם אַהֲבַת צִיּוֹן אַל תִּשְׁכַּח

For those who sanctify thee, hast thou sanctified according to thy holiness; and praise is comely to the holy one, from those who are sanctified. If there is not an upright advocate for us, to oppose him who reports our transgressions, do thou instruct Jacob thy word, thy statute, and judgment, and justify us in judgment, O thou King of judgment. Our Lord will yet remember, in favour of us, the love of the patriarch (Abraham), and for the sake of the son (Isaac) who was bound, will he put aside our adversaries; and for the merit of the perfect (Jacob), will the tremendous God bring forth our judgment to righteousness; for this day is holy to our Lord. And thus, may thy name, O Lord, our God! be sanctified over thy people Israel, Jerusalem, thy city, Zion the tabernacle of thy glory, the kingdom of the house of David, thine anointed, and thine establishment, and temple.

And therefore extend thy fear, O Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created; that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band to perform thy will with an upright heart, and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And therefore, O Lord! grant honour unto thy people—applause unto those who fear thee—a pleasing hope unto those who seek thee, and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and an ordination of renewed splendour to the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

And then the righteous will see it and rejoice, the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke, when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory; and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, the Lord reigneth for ever, even thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah.

Thou art holy, and thy name is tremendous; and besides thee there is no God; as it is written, and the Lord of

פְּאֵר מִקְדּוֹשִׁים. כְּאֵין מֵלִיץ יֹשֶׁר. מוּל מַגִּיד פֶּשַׁע. תַּגִּיד לְיַעֲקֹב דְּבַר חֹק וּמִשְׁפָּט. וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט: עוֹד יִזְכָּר לָנוּ אַהֲבַת אֵיתָן אֲדוֹנֵנוּ. וּבַבֵּן הַנֶּעֱקַד יַשְׁבִּית מְדַיְּנֵנוּ. וּבִזְכוּת הַתָּם יוֹצִיא אָיוֹם (כ"א היום) לְצֶדֶק דִּינֵנוּ. כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם לַאֲדֹנֵינוּ: וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ. וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ. וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ. וְעַל מְכוֹנְךָ וְהֵיכָלֶךָ:

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ וְיִירָאוּךָ כָּל־הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ: וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב

As it is written by the hand of thy prophet, And one [angel] called unto another, and said:

Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts, the whole earth is full of his glory.

His glory filleth the universe, *and* his ministering angels enquire of each other, Where is the place of his glory? whilst they alternately proclaim, BLESSED.

Blessed is the glory of the Lord, from the place of his residence. From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to a people, who evening and morning daily proclaim the unity of his name, by repeating twice *every day* continually, with fervent love, and say, שמע.

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is one. Our God is a Unity; he *is* our Father, our King, and our Saviour; and through his infinite mercy will cause us to hear the second time in the sight of all living, the expression, "to be our God." I am the Lord your God.

Our Lord! and most mighty God! how excellent is thy name in all the earth! The Eternal shall be king over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged, and his name *shall also be* one. And in thy holy word, it is written, saying, The Lord will reign for ever; thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah.

Throughout all generations will we declare thy greatness, and for ever, and to all eternity, will we sanctify thy holiness; and thy praise, O our God! shall never depart from our mouth, for thou art Omnipotent King! great and holy.

O have compassion on thy works, and rejoice in them; and suffer those who trust in thee, when thou hast justified those who have been borne by thee, to say, O Lord! be thou sanctified over all thy works.

וּמִזְּקֵנִים כָּבוֹד. וּמֵאֲנָשִׁים וְנָשִׁים שִׁיר. וּמִבַּחוּרִים וּבְתוּלוֹת הַלֵּל. וּמֵעוֹלְלִים וְיוֹנְקִים עֹז. וּמִדּוֹר לְדוֹר גְּבוּרָה. וּמֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם בְּרָכָה: כִּי כֻלָּם בָּרָאתָ לְמַעַנְךָ. יִקְרְאוּ זֶה לָזֶה. וְיַעֲנוּ זֶה לָזֶה. וְיֹאמְרוּ זֶה לָזֶה. גֹּשׁוּ עוּשׁוּ חוּשׁוּ. וְנַעֲרִיץ לְמֶלֶךְ הַכָּבוֹד. הָאֵל הַנַּעֲרָץ וְהַנִּקְדָּשׁ בַּקֹּדֶשׁ:

ח׳ כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר.

קו״ח קָדוֹשׁ וְקָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

ח׳ כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה

אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם. בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

ח׳ מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

קו״ח שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

ח׳
אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים:

קו״ח אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

ח׳ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

ח׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה:

חֲמוֹל עַל מַעֲשֶׂיךָ. וְתִשְׂמַח בְּמַעֲשֶׂיךָ. וְיֹאמְרוּ לְךָ חוֹסֶיךָ. בְּצַדֶּקְךָ עֲמוּסֶיךָ. תֻּקְדַּשׁ אָדוֹן עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ: כִּי מַקְדִּישֶׁיךָ בִּקְדֻשָּׁתְךָ (כ״א כערכך) קִדַּשְׁתָּ. נָאֶה לְקָדוֹשׁ

who are like lightning and sparks of fire, tremble in his presence; in dread they arouse all his chiefs; they fly in the four corners of his chambers. With two of them (the wings) he covereth his face. In dread and fear the numerous bands of his hosts of angels run towards him, to extol him in his temple. And with two of them (the wings) he covereth his feet. They fly from sea to sea in a moment, they are not able to look at him who is most tremendous; they hover round the throne, and two of the wings he useth in flying. They arrange the subject of his might, and declare the beauty and perfection of preceptive prayer, which in righteous joy they utter, as is said, and one angel called unto another, and said, etc. Ten thousand times ten thousand angels proclaim the sanctified praise of the holy One, they are resplendent as if they were full of eyes: the end of their prayer is to reverence him who inhabiteth eternity, saying, holy, holy, holy, is the Lord of Hosts! They gloriously praise him who is mighty above ten thousand; numerous groups stand to honour him, the earth and all who inhabit it sanctify his glory; the whole earth is filled with his glory.

On the right is the angel Michael praising, and on the left the angel Gabriel declaring, that in heaven there is none like thee, O God! and on the earth, who is like thy people Israel!

בִּשְׁתַּיִם יְכַסֶּה פָנָיו. מיכאל.

יְרֵאִים וַחֲרֵדִים גְּדוּדֵי חֲיָלָיו. כָּל מַלְאָכָיו וַחֲיָלֵי דְגָלָיו. לְמוּלוֹ יָרוּצוּ לְגַדְּלוֹ כְּשִׁכְלוּלָיו:

וּבִשְׁתַּיִם יְכַסֶּה רַגְלָיו: מיכאל.

מַיִם וְעַד יָם בְּרֶגַע מְעוֹפֵף. נוֹרָא כְּלִי יְכוֹלִים לָשׁוּר וּלְצוֹפֵף. סְבִיבוֹת כִּסֵּא מִתְחוֹפֵף:

וּבִשְׁתַּיִם יְעוֹפֵף: מיכאל.

עוֹרְכִים עִנְיַן עִזּוּז לוֹמַר. פְּאֵר פְּקוּד פֶּלֶל לִגְמַר. צִפְצוּף צַהַל צֶדֶק כְּנֶאֱמַר.

וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: מיכאל.

קִלּוּס קְדֻשּׁוֹת קָדוֹשׁ קוֹרְאוֹת. רִבּוֹא רִבְבָן עֵינַיִם מְלֵאוֹת. שׁוֹכֵן עַד מַעֲרִיצִים בִּיצִיאוֹת:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת: מיכאל.

תַּקִּיף מֵרְבָבָה מְפָאֲרִים לְסַלְּדוֹ. תִּלֵּי תִלִּים עוֹמְדִים לְכַבְּדוֹ. תֵּבֵל וְכָל דָּרֶיהָ מַקְדִּישִׁים הוֹדוֹ.

מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: מיכאל.

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

כִּי רְכוּבוֹ בָּעֲרָבוֹת. וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים. וּזְרוֹעוֹ בִּמְעוֹנָה. וּקְדוּשׁוֹ בִּזְבוּל. וְאֵימָתוֹ בָּעֲרָפֶל. וּמוֹרָאוֹ בִּשְׁמֵי שָׁמַיִם. וְקַשְׁתּוֹ בַּשָּׁמַיִם. וְקוֹלוֹ עַל הַמָּיִם. וּמוֹשָׁבוֹ בָּרוּם. וּמַבָּטוֹ בַּתַּחַת. מִמַּעְלָה קָדוֹשׁ. וּמִמַּטָּה בָּרוּךְ. מִמַּיִם אַדִּיר. וּמִנְּהָרוֹת קוֹל. וּמֵאֶרֶץ זֶמֶר. וּמֵעֵצִים רֶנֶן. וּמֵהָרִים רֶקֶד. וּמִגְּבָעוֹת שִׁיר. וּמִכָּל בְּרִיָּה תֹקֶף. וּמִכָּל רֹאשׁ כֶּתֶר. וּמִכָּל עַיִן רֶמֶז. וּמִכָּל אֹזֶן שֶׁמַע. וּמִכָּל פֶּה הוֹדָיָה. וּמִכָּל לָשׁוֹן שֶׁבַח. וּמִכָּל גָּרוֹן רוֹן. וּמִכָּל לֵב רַחַשׁ. וּמִכָּל קֶרֶב הִגָּיוֹן. וּמִכָּל בֶּרֶךְ כְּרִיעָה. וּמִכָּל קוֹמָה הִשְׁתַּחֲוָיָה.

Who is like unto thee, O merciful Father; who in mercy remembereth his creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who reviveth the dead.

With the name used by the perfect man (Jacob), the Erelim (angels) ascribe sovereign power to the King of kings; they go to view his beautiful form, that is engraven on the throne; his offspring stand this day like angels. They sanctify the Supreme, and arrange supplication; on this day they cast away enmity, and altogether bless the holy name of him whom their father revered, and with mild words seek to appease him who is Most High. For the merit of the perfect man (Jacob) he will look down upon us out of his heavens, the Omnipotent will enlighten our darkened eyes; he, the King, standeth in the congregation of the blessed (Israel); he delights in his people, and exalts those who are low. They who knock early at his gates to pray unto him, he forgiveth according to his mercy and goodness, and cause them to hear the expression, therefore ye who were bruised, and belong to the house of those who hope, shall no more be ashamed.

The Lord reigneth for ever! thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah!

Thou, most holy, abidest amongst the praises of Israel; we supplicate thee, O Omnipotent!

For thine own sake help the remnant of the people who preserve their faithfulness; accept now their cry as incense, O thou, most Holy!

Pardon and forgive, O Omnipotent! who art good and ready to pardon; thou most tremendous and holy.

May he from his habitation accept our prayers as offerings, he, the Holy! Omnipotent!

On the right is the angel Michael praising, and on the left the angel Gabriel declaring, that in heaven there is none like thee, O God! and on the earth, who is like thy people Israel?

The Erelim (angels) burst forth with his praise; with dread and fear they glorify him in praise, they approach and draw nigh to deliver their prayer. The Seraphim stood by him. He who without intermission is exalted above myriads of angels, who looketh on the earth and it quaketh, he is encompassed by those who are agitated as the storm and whirlwind. Each of them had six wings. The angels

אֶרְאֶלִּים בְּשֵׁם תָּם מַמְלִיכִים. לְמֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים. יָפְיוֹ לָשׁוּר בְּכֵם הוֹלְכִים. יְלָדָיו הַיּוֹם צָגִים כְּמַלְאָכִים: הַמַּקְדִּישִׁים וְתַחַן עוֹרְכִים. בְּיוֹם זֶה אֵיכָה מַשְׁלִיכִים. יַחַד בְּשֵׁם אֲבִיהֶם מְבָרְכִים. רָם לְרַצּוֹת כִּדְבָרִים רַכִּים: בִּזְכוּת הַתָּם יָצִיץ מֵחֲרַכִּים. יָהּ יָאִיר עֵינֵי חֲשֵׁכִים. מֶלֶךְ נִצָּב בַּעֲדַת כְּרוּכִים. רוֹצֶה בְּעַמּוֹ יְפָאֵר נְמוּכִים: דּוֹפְקִים בִּתְפִלָּה לְהַשְׁכִּים. כְּטוֹב וְסַלָּח עִמָּם יַסְכִּים. יַשְׁמִיעַ לֹא תֵבוֹשׁוּ דַּכִּים. יֹאמַר לָכֵן לְבֵית הַמְחַכִּים:

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

אֱמוּנַת אֹם נוֹטֶרֶת. לְמַעַנְךָ עֲזוֹר לְנִשְׁאֶרֶת. וַעֲקֵדָה רְצֵה נָא כִּקְטוֹרֶת. קָדוֹשׁ:

יְכַפֵּר וְיִסְלַח. אֵל טוֹב וְסַלָּח. נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:
תְּפִלָּתֵנוּ מִמְּעוֹנוֹת. יְקַבֵּל כְּקָרְבָּנוֹת. הָיָ קָדוֹשׁ:
מִיכָאֵל מִיָּמִין מְהַלֵּל. וְגַבְרִיאֵל מִשְּׂמֹאל מְמַלֵּל:
בַּשָּׁמַיִם אֵין כָּאֵל. וּבָאָרֶץ מִי כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל:

וּבְכֵן שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:

ח׳ אֶרְאֶלֵּי הוֹד פּוֹצְחִים הִלּוּלוֹ. בְּרֶתֶת וָזִיעַ מְפָאֲרִים סִלְסוּלוֹ. נִגָּשִׁים וּבָאִים בְּשִׁנּוּן כִּלּוּלוֹ.

ק׳ שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ: מיכאל.

דְּגוּל מֵרְבָבָה הוּא בְּלִי כַחַד. הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעַד וַתִּפְחַד. וְעִמּוֹ צְבָא הַמְשֵׁל וָפַחַד (וּסְבִיבָיו סוּפָה וּסְעָרָה וָפַחַד). שֵׁשׁ כְּנָפַיִם שֵׁשׁ כְּנָפַיִם לְאֶחָד: מיכא׳.

זִקִּים וּבְרָקִים מַרְעִידִים לְפָנָיו. חֲרֵדִים לְהַרְעִיד בְּכָל פָּנָיו. טָסִים בְּאַרְבַּע פִּנּוֹת מִצְפּוּנָיו:

Valiant Abraham published his belief in thee, in an age in which they knew not how to render themselves acceptable to thee; he became pure through thee, and taught how to revere thee; he rejoiced to make thy glory known to all. Those who strayed he led into thy paths, and was called the father of thy people; he hastened to obey thy command; his desire was to take refuge in the shadow of thy Divine presence; he refreshed the wanderer with thy food, and instructed the traveller that, besides thee, all was nought; for he firmly believed in thee, to supplicate thee, and planted an ashel, and there preached thy Omnipotence.

May it be accounted to us for righteousness, and through the righteousness of our father forgive us; act not by us according to our sins, O thou who art our Shield, for we hope in thee.

Remember us unto life, O King! thou who delighteth in life; and write us in the book of life, for thy sake, O God of life. O King, thou art our Supporter, Saviour, and Shield. Blessed art thou, O Lord! the shield of Abraham.

Thou, O Lord! art forever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

Sustaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performeth thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord! most mighty? or who may be compared with thee, the King who killeth and again restoreth to life, and causeth salvation to flourish.

When he (Isaac) who was beloved, and the only child of his mother, surrendered himself for an offering, the (Seraphim) angels cried aloud from heaven, saying, O Omnipotent! have mercy and compassion on him. The Redeemer and Deliverer had mercy on him; he commanded, and behold there was a ram in his stead; he (Abraham) heard a voice saying, Spill not his blood, for God's mercy hovers over him to exalt him; he protected and preserved him for the sake of his name, and made his form beautiful as the resplendent sun: O view him this day as burnt for an offering in thy porch, remember his being bound, and gracious to his people.

In his presence shall we rise up and live: because of the righteousness of our father (Isaac) shall we live; the Lord killeth and restoreth to life; with his reviving dews will he re-animate those that sle

אֵיתָן הִכִּיר אֱמוּנָתֶךָ. בְּדוֹר לֹא יָדְעוּ לִרְצוֹתֶךָ. גָּהַץ בְּךָ וְיָדַע יִרְאָתֶךָ. דָּץ לְהוֹדִיעַ לַכֹּל הַדְרָכֶךָ. הִדְרִיךְ תּוֹעִים בִּנְתִיבָתֶךָ. וְנִקְרָא אָב לְאֻמָּתֶךָ. זָהִיר לַעֲשׂוֹת דִּבְרָתֶךָ. חָפֵץ לַחֲסוֹת בְּצֵל שְׁכִינָתֶךָ: טָעַם לָעוֹבְרִים כַּלְכָּלָתֶךָ. יִדַּע לַשָּׁבִים כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ. כִּי הֶאֱמִין בְּךָ לְחַלּוֹתֶךָ. לִטַּע אֵשֶׁל וּלְהַזְכִּיר גְּבוּרוֹתֶיךָ: צְדָקָה תֵּחָשֵׁב לָנוּ. כְּצֶדֶק אָב סְלַח לָנוּ. לֹא כַחֲטָאֵינוּ תַּעֲשֶׂה לָנוּ. מָגִנֵּנוּ כִּי לְךָ יְהַלְלוּנוּ:

זָכְרֵנוּ לַחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ: מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

מְאֻהָב וְיָחִיד לְאִמּוֹ. נַפְשׁוֹ לָטֶבַח בְּהַשְׁלִימוֹ. שְׂרָפִים צָעֲקוּ מִמְּרוֹמוֹ. עוֹנִים חוּסָה לָאֵל מְרַחֲמוֹ: פּוֹדֶה וּמַצִּיל רַחֲמוֹ. צִוָּה שֶׂה תְּמוּרָה בִּמְקוֹמוֹ. קָשַׁב אַל תִּשְׁפּוֹךְ דָּמוֹ. רַחֲפוּ רַחוּם לְרוֹמְמוֹ: שְׁמָרוֹ וְקִיְּמוֹ לִשְׁמוֹ. שִׁפֵּר תָּאֳרוֹ כְּנֹגַהּ יוֹמוֹ. תַּרְאֵהוּ הַיּוֹם כְּשָׂרוּף בְּאוּלָמוֹ. תִּזְכּוֹר עֲקֵדָתוֹ וְתָחוֹן עַמּוֹ:

לְפָנָיו יְקִימֵנוּ וְנִחְיֶה. כְּצֶדֶק אָב נִחְיֶה. יְיָ מֵמִית וּמְחַיֶּה. בְּטְלָלָיו רְדוּמִים יְחַיֶּה:

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, and my soul to pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law, that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel; and say ye, Amen.

Let it be acceptable before thee, O Lord, our God! and the God of our Fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law.

O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord, our God, and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God; powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who, remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name's sake in love.

According to the institution of the wise and intelligent, and their instructive knowledge, will I open my mouth with prayer and supplications, to implore and entreat the presence of the King who is replete with mercy, and who pardoneth and forgiveth our iniquities.

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ:

תפלה לשליח צבור.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים. וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים. אֶפְתְּחָה פִי בִּתְפִלָּה וּבְתַחֲנוּנִים. לְחַלּוֹת וּלְחַנֵּן פְּנֵי מֶלֶךְ (מָלֵא רַחֲמִים) מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנִים:

And for the sins, for which we were obliged to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins, for which we were obliged to suffer flagellation.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of extirpation, and being childless.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice, viz.:—

Stoning, burning, beheading, and strangling; for *transgressing* affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not, as well as those which are known unto us, as those which are unknown to us. As for those which are known unto us, we have already made confession of them before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown unto us, are known and evident before thee, as it is said, The secret *things* belong unto thee, O Eternal, our God! but the revealed *things* belong unto us, and our posterity for ever, to perform all the words of this law; for thou art the pardoner of Israel, and who granteth remission *of sins* unto the tribes of Jeshurun, in all ages; and besides thee, there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

O my God! before I was formed, I was unworthy; and now that I have been formed, am as though I had not been formed; dust I am in my life-time, how much more at my decease! Behold I stand before thee, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O Eternal, my God! and the God of my fathers, *to assist me*, that I sin no more; and *the sins* which I have already committed against thee, blot out through thy mercy, but not by chastisement, and malignant sickness.

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַכַּת מַרְדּוּת:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַלְקוּת אַרְבָּעִים:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם כָּרֵת וַעֲרִירִי:

וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין:

סְקִילָה. שְׂרֵפָה. הֶרֶג. וְחֶנֶק. עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. אֶת שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. אֶת שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ. וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר הַנִּסְתָּרֹת לַייָ אֱלֹהֵינוּ. וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד עוֹלָם. לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה):

אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַאי. וְעַכְשָׁו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי. עָפָר אֲנִי בְּחַיָּי. קַל וָחוֹמֶר בְּמִיתָתִי. הֲרֵינִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִמָּה. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד. וּמַה שֶּׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מָרֵק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים:

scoffing. And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee, in traffic. And for the sin which we have committed against thee, in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee, by extortion and usury. And for the sin which we have committed against thee by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee, by chattering. And for the sin which we have committed against thee, with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee, with haughty looks. And for the sin which we have committed against thee, with shamelessness.

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke *of thy law.* And for the sin which *we* have committed against thee, by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee, by treachery to *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee by envy.

For the sin which we have committed against thee, by levity. And for the sin which we have committed against thee, by *our* stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil. And for the sin which we have committed against thee, by tale-bearing.

For the sin which we have committed against thee, by false swearing. And for the sins which we have committed against thee, by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee, by embezzlement. And for the sin which we have committed against thee, by ecstacy.

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

Also for the sins for which we were obliged to bring a burnt-offering.

And for the sins for which we were obliged to bring a sin-offering.

And for the sins for which we were obliged to bring an offering, according to our ability.

And for the sins for which we were obliged to bring a trespass-offering, either for a certain or doubtful sin.

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְטִיַּת גָּרוֹן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂקּוּר עָיִן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֶצַח:

וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת עוֹל:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עֹרֶף:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת שָׁוְא:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב:

וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם עוֹלָה:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם חַטָּאת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי:

For the sin, which we have committed against thee, either by compulsion, or voluntarily. And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance. And for the sin which we have committed against thee, with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee, with incestuous lewdness. And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit. And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by the *evil* cogitation of the heart.

For the sin which we have committed against thee, by assembling to commit fornication. And for the sin which we have committed against thee, by acknowledging our sins with our mouth [but do not repent in our heart].

For the sin which we have committed against thee, by despising *our* parents and teachers. And for the sin which we have committed against thee, either presumptuously, or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with violence. And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips. And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

For the sin which we have committed against thee, with the evil imagination. And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without deliberation.

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by denying and lying. And for the sin which we have committed against thee, by taking *or giving* a bribe.

For the sin which we have committed against thee, by

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאֽוֹנֶס וּבְרָצוֹן
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָֽעַת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָֽיִם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּֽתֶר:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַֽעַת וּבְמִרְמָה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָֽאַת רֵֽעַ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֹֽזֶק יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְּשׁוּת פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵֽצֶר הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:

(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת סְלַח לָֽנוּ. מְחַל לָֽנוּ. כַּפֶּר לָֽנוּ):

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שֹֽׁחַד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַֽחַשׁ וּבְכָזָב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן:

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy, unto us, and all thy people Israel; bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace, and may it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace.

In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life, and peace. Blessed art thou, O Lord, who maketh peace.

Our God, and the God of our ancestors, may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily [we confess] we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

O what shall we say in thy presence, *O thou*, who dwellest above the universe? Or, what shall we declare unto thee, who residest *above* the skies? Knowest thou not all the secret *things* as well as the revealed?

Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אֲנַחְנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דֹפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זַדְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר. יָעַצְנוּ רָע. כִּזַּבְנוּ. לַצְנוּ. מָרַדְנוּ. נִאַצְנוּ. סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֹרֶף. רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תִּעַבְנוּ. תָּעִינוּ. תִּעְתָּעְנוּ:

סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:
וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי: אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב: אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמָּךְ. וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ. וְתִמְחַל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. וּתְכַפֶּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

who granteth remission *of sins* to the tribes of Jeshurun in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people, the house of Israel, and causest our trespasses to pass away annually: King of the whole earth, who sanctifiest [*on the sabbath, add,* the sabbath,] Israel, and the day of atonement.

O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers be acceptable to thee. Restore the service to the oracle of thine house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

We adore thee; for thou art the Lord, our God, and the God of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our salvation: in all generations will we render thanks unto thee, and declare thy praise; for our life, which is delivered into thy hand; and for our souls, which are deposited with thee; and for thy miracles, which we daily experience; and for thy wonders and thy kindnesses, *which are* at all times *exercised towards us*, at morn, noon, and even. *Thou* art good, for thy compassion never fails: *thou* art merciful, for thy kindness never ceases; we for evermore put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King, be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

And *vouchsafe* to inscribe all the children of thy covenant for a happy life. And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name, O God of our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה). בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O Lord, our God, [*on the sabbath say*, the sabbath-day, for a sanctification and rest, and] this day of atonement, for pardon, forgiveness, and atonement: and thereon to pardon all our iniquities: [*on the sabbath*, *say*, in love] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God, and the God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of Jerusalem, thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence for the obtaining a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, to life, and peace, [*on the sabbath*, *say*, on this sabbath-day, and] on this day of atonement. O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing, and save us to enjoy life, and with the word of salvation and mercy, have compassion and be gracious unto us. O have mercy upon us, and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King.

Our God, and the God of our fathers, O pardon our iniquities [*on the sabbath*, *say*, on this day of rest, and] on this day of atonement. O blot out and remove our transgressions from thy sight; as it is said: I, even I, am he who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. And it is said: I have made thy transgressions vanish away like a cloud; and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. [*On the sabbath*, *say*, Our God and the God of our Fathers, accept our day of rest.] O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion *to be* in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation [*on the sabbath*, *say*, and cause us, O Lord our God, to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon); and purify our hearts to serve thee in truth; for thou *art* the pardoner of Israel,

בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם השבת הזה לקדשה ולמנוחה ואת יוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחָל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל | לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ (וְחַטֹּאתֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: (אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך וינוחו בה ישראל מקדשי שמך) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה סָלְחָן

and wilt accomplish thy faith unto those that sleep in the dust. Who *is* like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, O King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

Who *is* like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who revivest the dead.

Thou art holy and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah.

And therefore extend thy fear, O Lord, our God, over all thy works, and thy dread over all thou hast created; that all *thy* works, may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord our God, that dominion appertaineth unto thee, that strength *is* in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And therefore, O Lord! grant honour unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and an ordination of *renewed* splendour to the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, The Lord reigneth for ever, even thy God! O Zion, from generation to generation. Hallelujah!

Thou art holy, and thy name is tremendous; and besides thee there is no God: as it is written, And the Lord of hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

Thou hast chosen us from all people; thou hast loved us, and hast delighted in us.

לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשָּׁלְטָן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ. וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ

who seek thy face, O Jacob. Selah. Make lofty your heights, O ye gates! and fly back, ye everlasting doors, for the King of Glory enters in. Who is the King of Glory? The Lord, strong and powerful; the Lord, mighty in battle. Make lofty your heights, O ye gates! and fly back, ye everlasting doors, for the King of Glory enters in. Who is the King of Glory? The Lord of Hosts! He is the King of Glory. Selah.

And when the ark rested, he said, restore tranquillity to the many thousands of Israel. Ascend, O Lord, unto thy resting-place, thou, and the Ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness, and thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thine anointed. For I have given you good doctrine, forsake ye not my law. It is a tree of life to those who lay hold of it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace.

Turn thou us unto thee, O Lord! and we shall be turned; renew our days as of old.

When I publish the name of the Eternal, ascribe ye greatness unto our God.

O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord, our God! and the God of our ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; the great, mighty, and tremendous God! the most High God, who bestowest gracious favours. Possessor of all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and wilt in love send a Redeemer to their posterity, for the sake of his name.

Remember us unto life, O God! the King, who delightest in life, O write us in the book of life, for thy sake, O God of life! O King, thou art our Supporter, our Saviour, and our Shield. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! *art* mighty for ever; it is thou who revivest the dead, *and art* mighty to save, *who* sustainest the living with beneficence, *and* with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick: thou settest at liberty those that are bound,

פָּנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהֹוָה עִזּוּז וְגִבּוֹר יְהֹוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהֹוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְהֹוָה רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְהֹוָה לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ. כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל תַּעֲזוֹבוּ: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הֲשִׁיבֵנוּ יְהֹוָה אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

תפלת מנחה ליום כפור׃

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ: מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ

Who is Omnipotent, like unto thee, pardoning iniquity, and passing by transgression, to the residue of his heritage? and who keepeth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again, he will have compassion on us, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all our sins into the depths of the sea. Accomplish truth unto Jacob, and mercy unto Abraham; which thou didst swear unto our fathers, in days of old.

Blessed art thou, O Lord, our God, King of the universe! former of all the worlds, who *is* righteous in all generations: the faithful God, who promiseth and performeth; speaketh and accomplisheth: for all his words *are* true and just. Faithful art thou, O Lord, our God; and thy words are faithful: for not one of thy words shall return back without being fulfilled; for thou, O God! *art* a faithful and merciful King. Blessed art thou, O Lord! the God, who is faithful in all his words.

O have compassion upon Zion, for it is the dwelling of our life; and speedily in our days, save the afflicted soul. Blessed art thou, O Lord! who wilt cause Zion to rejoice with her children.

O Lord, our God! cause us to rejoice in thy servant Elijah, the prophet, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. May he come speedily, and gladden our hearts. Suffer no stranger to sit on his throne, nor let any other again inherit his glory: for by thy holy name, hast thou sworn unto him, that his lamp should never be extinguished. Blessed art thou, O Lord! the Shield of David.

Praise ye the name of the Lord! for his name alone is exalted.

His glory is above the earth and the heavens; he will also exalt the horn of his people, the praise of all his saints; even the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah.

The earth and the fulness thereof, are the Lord's: the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend the hill of the Lord? and who shall stand in his holy place? He who hath clean hands, and a pure heart; who hath not lift up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation who seek him,

מִי־אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא־הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי־חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל־חַטֹּאתָם: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל־הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם שֶׁכָּל־דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק: נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא יָשׁוּב רֵיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ:

שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ עַל־כִּסְאוֹ לֹא־יֵשֵׁב זָר וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ. כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לּוֹ שֶׁלֹּא יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד:

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ:
הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה
לְכָל־חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי הוּא עַל יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ: מִי יַעֲלֶה בְהַר יְהוָה וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁו מְבַקְשֵׁי

sackcloth, and cry mightily unto God! let them turn every one from his evil way, and from the violence that is in their hands. Who knoweth, God may turn and repent, and turn away from his fierce anger, that we perish not?" And when God saw their works, that they turned from their evil way, God repented of the evil which he had said he would do unto them, and he did it not. But it displeased Jonah exceedingly, and he was wroth. And he prayed unto the Lord, and said, I beseech thee, O Lord, was not this my saying, while I was yet in mine own country? Therefore I made haste to flee unto Tarshish; for I knew that thou art a gracious and merciful God, slow to anger, and abundant in mercy, and repentest of evil. Therefore, now, O Lord, take I pray thee, my life from me; because it is better for me to die, than to live. And the Lord said, Dost thou well to be wroth? Now Jonah had gone out of the city; and sat on the east side of the city, and made himself a booth, and sat under it in the shade, till he should see what would become of the city. And the Lord God prepared a gourd, and it grew over Jonah, to be a shade over his head, to relieve him from his affliction. And Jonah rejoiced exceedingly because of the gourd. But God prepared a worm, when the morning dawned on the morrow; and it smote the gourd, and it withered. And it came to pass, when the sun arose, that God prepared a vehement east wind, and the sun beat upon the head of Jonah, and he was faint; and he wished within himself to die, and said, Better for me to die than to live. And God said unto Jonah, Doest thou well to be wroth, because of the gourd? And he said, I do well to be wroth, even unto death. And the Lord said, Thou wouldest have spared the gourd for which thou hast not laboured; neither hast thou made it grow; which came up in a night, and perished in a night; and shall I not spare Ninevah, that great city, wherein are more than six score thousand innocent persons, who cannot discern between their right hand and their left hand; and also much cattle.

Who is omnipotent, like unto thee, pardoning iniquity, and passing by transgression, to the residue of his heritage? and who keep it not his anger forever, because he delighteth in mercy. He will turn again, he will have compassion on us, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all our sins into the depths of the sea. Accomplish truth unto Jacob, and mercy unto Abraham; which thou didst swear unto our fathers, in days of old.

וּמַיִם אַל־יִשְׁתּוּ: וְיִתְכַּסּוּ שַׂקִּים הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה וְיִקְרְאוּ
אֶל־אֱלֹהִים בְּחָזְקָה וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמִן־הֶחָמָס
אֲשֶׁר בְּכַפֵּיהֶם: מִי־יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחַם הָאֱלֹהִים וְשָׁב
מֵחֲרוֹן אַפּוֹ וְלֹא נֹאבֵד: וַיַּרְא הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־
שָׁבוּ מִדַּרְכָּם הָרָעָה וַיִּנָּחֶם הָאֱלֹהִים עַל הָרָעָה אֲשֶׁר־
דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לָהֶם וְלֹא עָשָׂה: וַיֵּרַע אֶל־יוֹנָה רָעָה
גְדוֹלָה וַיִּחַר לוֹ: וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר אָנָּה יְהוָה
הֲלוֹא־זֶה דְבָרִי עַד־הֱיוֹתִי עַל־אַדְמָתִי עַל־כֵּן קִדַּמְתִּי
לִבְרֹחַ תַּרְשִׁישָׁה כִּי יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה אֵל־חַנּוּן וְרַחוּם
אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְנִחָם עַל־הָרָעָה: וְעַתָּה יְהוָה קַח־נָא
אֶת־נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב מוֹתִי מֵחַיָּי: וַיֹּאמֶר יְהוָה הַהֵיטֵב
חָרָה לָךְ: וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן הָעִיר וַיֵּשֶׁב מִקֶּדֶם לָעִיר וַיַּעַשׂ
לוֹ שָׁם סֻכָּה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בַּצֵּל עַד אֲשֶׁר יִרְאֶה מַה־
יִּהְיֶה בָּעִיר: וַיְמַן יְהוָה אֱלֹהִים קִיקָיוֹן וַיַּעַל | מֵעַל לְיוֹנָה
לִהְיוֹת צֵל עַל־רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מֵרָעָתוֹ וַיִּשְׂמַח יוֹנָה
עַל־הַקִּיקָיוֹן שִׂמְחָה גְדוֹלָה: וַיְמַן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בַּעֲלוֹת
הַשַּׁחַר לַמָּחֳרָת וַתַּךְ אֶת־הַקִּיקָיוֹן וַיִּיבָשׁ: וַיְהִי | כִּזְרֹחַ
הַשֶּׁמֶשׁ וַיְמַן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חֲרִישִׁית וַתַּךְ הַשֶּׁמֶשׁ
עַל־רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלָּף וַיִּשְׁאַל אֶת־נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר
טוֹב מוֹתִי מֵחַיָּי: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה הַהֵיטֵב חָרָה־
לְךָ עַל־הַקִּיקָיוֹן וַיֹּאמֶר הֵיטֵב חָרָה־לִי עַד־מָוֶת: וַיֹּאמֶר
יְהוָה אַתָּה חַסְתָּ עַל־הַקִּיקָיוֹן אֲשֶׁר לֹא־עָמַלְתָּ בּוֹ וְלֹא
גִדַּלְתּוֹ שֶׁבִּן־לַיְלָה הָיָה וּבִן־לַיְלָה אָבָד: וַאֲנִי לֹא אָחוּס
עַל־נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר יֶשׁ־בָּהּ הַרְבֵּה מִשְׁתֵּים־
עֶשְׂרֵה רִבּוֹ אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יָדַע בֵּין־יְמִינוֹ לִשְׂמֹאלוֹ
וּבְהֵמָה רַבָּה:

the Lord prepared a great fish to swallow up Jonah; and Jonah was in the belly of the fish three days and three nights. Then Jonah prayed unto the Lord his God, from the belly of the fish, and said, Oft have I called, by reason of my distress, unto the Eternal! and he hath answered me; out of the deep abyss I cried, and thou hast heard my voice. Now thou hast cast me into the deep, in the midst of the seas; a whirlpool doth encompass me; all thy billows and thy waves passed over me. Then I said, I am driven out from before thine eyes; yet shall I again look toward thine holy temple. The waters surrounded me, to the peril of my life; the depth compasseth me about; sea-weeds are wrapt about my head; I went down to the roots of the mountains; the earth, with her bars, are about me forever; but thou wilt bring up my life from the pit again. O Lord, my God! When my soul fainted within me, I remembered the Lord; and my prayer came unto thee, unto thine holy temple. The observers of false vanities will now forsake their idols; and, as for me, I will sacrifice unto thee, with the voice of thanksgiving; that which I have vowed, will I pay; salvation is of the Lord. And the Lord commanded the fish, and it vomited Jonah on the dry land. And the word of the Lord came unto Jonah the second time, saying, Arise, go to Ninevah, that great city; and proclaim unto her the proclamation which I shall bid thee. And Jonah arose, and went to Ninevah, according to the word of the Lord. Now Ninevah was an exceeding great city, of three days' journey. And Jonah began to enter into the city, one day's journey; and he proclaimed, and said, Yet forty days, and Ninevah shall be overthrown. And the inhabitants of Ninevah believed God, and proclaimed a fast, and put on sackcloth, from the greatest of them, even to the least of them. And when this prediction reached the King of Ninevah, he arose from his throne, and he laid his robe from him, and covered himself with sackcloth, and sat on ashes. And he caused it to be proclaimed, and published through Ninevah, saying, "by the decree of the king and his nobles, let neither man, nor beast, herd, nor flock, taste anything; let them not feed, nor drink water; but let man and beast be covered with

דָּם נָקִיא כִּי־אַתָּה יְהוָֹה כַּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ עָשִׂיתָ: וַיִּשְׂאוּ
אֶת־יוֹנָה וַיְטִלֻהוּ אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֹד הַיָּם מִזַּעְפּוֹ: וַיִּירְאוּ
הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה אֶת־יְהוָֹה וַיִּזְבְּחוּ־זֶבַח לַיהוָֹה וַיִּדְּרוּ
נְדָרִים: וַיְמַן יְהוָֹה דָּג גָּדוֹל לִבְלֹעַ אֶת־יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה
בִּמְעֵי הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת: וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה
אֶל־יְהוָֹה אֱלֹהָיו מִמְּעֵי הַדָּגָה: וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצָּרָה
לִי אֶל־יְהוָֹה וַיַּעֲנֵנִי מִבֶּטֶן שְׁאוֹל שִׁוַּעְתִּי שָׁמַעְתָּ קוֹלִי:
וַתַּשְׁלִיכֵנִי מְצוּלָה בִּלְבַב יַמִּים וְנָהָר יְסֹבְבֵנִי כָּל־מִשְׁבָּרֶיךָ
וְגַלֶּיךָ עָלַי עָבָרוּ: וַאֲנִי אָמַרְתִּי נִגְרַשְׁתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אַךְ
אוֹסִיף לְהַבִּיט אֶל־הֵיכַל קָדְשֶׁךָ: אֲפָפוּנִי מַיִם עַד־נֶפֶשׁ
תְּהוֹם יְסֹבְבֵנִי סוּף חָבוּשׁ לְרֹאשִׁי: לְקִצְבֵי הָרִים יָרַדְתִּי
הָאָרֶץ בְּרִחֶיהָ בַעֲדִי לְעוֹלָם וַתַּעַל מִשַּׁחַת חַיַּי יְהוָֹה
אֱלֹהָי: בְּהִתְעַטֵּף עָלַי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָֹה זָכָרְתִּי וַתָּבוֹא
אֵלֶיךָ תְּפִלָּתִי אֶל־הֵיכַל קָדְשֶׁךָ: מְשַׁמְּרִים הַבְלֵי־שָׁוְא
חַסְדָּם יַעֲזֹבוּ: וַאֲנִי בְּקוֹל תּוֹדָה אֶזְבְּחָה־לָּךְ אֲשֶׁר נָדַרְתִּי
אֲשַׁלֵּמָה יְשׁוּעָתָה לַיהוָֹה: וַיֹּאמֶר יְהוָֹה לַדָּג וַיָּקֵא אֶת־
יוֹנָה אֶל־הַיַּבָּשָׁה: וַיְהִי דְבַר־יְהוָֹה אֶל־יוֹנָה שֵׁנִית לֵאמֹר:
קוּם לֵךְ אֶל נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא אֵלֶיהָ אֶת־
הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר אֵלֶיךָ: וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל־
נִינְוֵה כִּדְבַר יְהוָֹה וְנִינְוֵה הָיְתָה עִיר־גְּדוֹלָה לֵאלֹהִים
מַהֲלַךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים: וַיָּחֶל יוֹנָה לָבוֹא בָעִיר מַהֲלַךְ יוֹם
אֶחָד וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר עוֹד אַרְבָּעִים יוֹם וְנִינְוֵה נֶהְפָּכֶת:
וַיַּאֲמִינוּ אַנְשֵׁי נִינְוֵה בֵּאלֹהִים וַיִּקְרְאוּ־צוֹם וַיִּלְבְּשׁוּ שַׂקִּים
מִגְּדוֹלָם וְעַד־קְטַנָּם: וַיִּגַּע הַדָּבָר אֶל־מֶלֶךְ נִינְוֵה וַיָּקָם
מִכִּסְאוֹ וַיַּעֲבֵר אַדַּרְתּוֹ מֵעָלָיו וַיְכַס שַׂק וַיֵּשֶׁב עַל־הָאֵפֶר:
וַיַּזְעֵק וַיֹּאמֶר בְּנִינְוֵה מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ וּגְדֹלָיו לֵאמֹר הָאָדָם
וְהַבְּהֵמָה הַבָּקָר וְהַצֹּאן אַל־יִטְעֲמוּ מְאוּמָה אַל־יִרְעוּ

Now the word of the Lord came unto Jonah, the son of Amittai, saying, arise, go to Ninevah, that great city, and lecture concerning her; for their wickedness is come up before me. But Jonah rose up, to flee to Tarshish, from before the presence of the Lord, and went down to Joppa, and found a ship going to Tarshish; he paid the fare thereof, and went into it, to go with them unto Tarshish, from the presence of the Lord. But the Lord cast forth a great wind upon the sea; and there was a mighty tempest on the sea; and it was thought that the ship would wreck. And the mariners were afraid, and each of them cried unto his god; and they cast forth the freight which was in the ship, into the sea, to be lightened of it. But Jonah was gone down into a corner of the ship, and he laid down, and was in a sound sleep. And the ship-master came near unto him, and said unto him, what meanest thou, O sleeper? arise, call unto thy God; perhaps God will think upon us, that we perish not. And they said one to another, come, let us cast lots, that we may know for whose cause this evil hath happened unto us. They cast lots, and the lot fell upon Jonah. Then they said unto him, tell us, we pray thee, for what cause this evil hath happened unto us? What is thy business, and whence comest thou? What is thy country, and of what nation art thou? And he said unto them, I am an Hebrew (Ebri) and I revere the Eternal! the God of heaven, who made the sea and the dry land. Then were the men exceedingly afraid, and said unto him, what hast thou done? for the men knew that he fled from the presence of the Lord; for he had told them. And they said unto him, what shall we do unto thee, that the sea may be calm unto us: for the sea grew more and more tempestuous. And he said unto them, take me up, and cast me forth into the sea; and the sea shall be calm unto you; for I know that because of me, this dreadful tempest is upon you.

Nevertheless the men rowed hard to bring back the ship unto the shore, but they could not; for the sea grew more and more tempestuous. And they cried unto the Lord, and said, we beseech thee, O Lord! let us not perish, for the sake of this man; and compute it not unto us, as the shedding of innocent blood; for thou, O Lord! hast done as it hath pleased thee. And they took up Jonah, and cast him into the sea, and the sea ceased from its raging. And the men feared the Lord greatly; and offered and made vows. And

הפטרת יונה.

ויהי דבר־יהוה אל־יונה בן־אמתי לאמר: קום לך
אל־נינוה העיר הגדולה וקרא עליה כי־עלתה רעתם
לפני: ויקם יונה לברח תרשישה מלפני יהוה וירד יפו
וימצא אניה | באה תרשיש ויתן שכרה וירד בה לבוא
עמהם תרשישה מלפני יהוה: ויהוה הטיל רוח־גדולה
אל־הים ויהי סער־גדול בים והאניה חשבה להשבר:
וייראו המלחים ויזעקו איש אל־אלהיו ויטלו את־הכלים
אשר־באניה אל־הים להקל מעליהם ויונה ירד אל־
ירכתי הספינה וישכב וירדם: ויקרב אליו רב החבל
ויאמר לו מה־לך נרדם קום קרא אל־אלהיך אולי
יתעשת האלהים לנו ולא נאבד: ויאמרו איש אל־
רעהו לכו ונפילה גורלות ונדעה בשלמי הרעה הזאת
לנו ויפלו גורלות ויפל הגורל על־יונה: ויאמרו אליו
הגידה־נא לנו באשר למי־הרעה הזאת לנו מה־
מלאכתך ומאין תבוא מה־ארצך ואי־מזה עם אתה:
ויאמר אליהם עברי אנכי ואת־יהוה אלהי השמים אני
ירא אשר־עשה את־הים ואת־היבשה: וייראו האנשים
יראה גדולה ויאמרו אליו מה־זאת עשית כי־ידעו
האנשים כי־מלפני יהוה הוא ברח כי הגיד להם: ויאמרו
אליו מה־נעשה לך וישתק הים מעלינו כי הים הולך
וסער: ויאמר אליהם שאוני והטילני אל־הים וישתק הים
מעליכם כי יודע אני כי בשלי הסער הגדול הזה
עליכם: ויחתרו האנשים להשיב אל־היבשה ולא יכלו
כי הים הולך וסער עליהם: ויקראו אל־יהוה ויאמרו אנה
יהוה אל־נא נאבדה בנפש האיש הזה ואל־תתן עלינו

Thou shalt not lie with mankind, as with womankind: it is abomination. Neither shalt thou lie with any beast, to defile thyself therewith; neither shall any woman stand before a beast to lie down thereto; it is confusion. Defile not yourselves in any of these things; for in all these the nations are defiled which I cast out before you. And the land is defiled; therefore I do visit the iniquity thereof upon it, and the land itself vomiteth out her inhabitants. Ye shall therefore keep my statutes and my judgments, and shall not commit any of these abominations; neither any of your nation, nor any stranger that sojourneth among you; for all these abominations have the men of the land done, which were before you, and the land is defiled: That the land spue you not out also, when ye defile it, as it spued out the nations that were before you. For whosoever shall commit any of these abominations, even the souls that commit them shall be cut off from among their people. Therefore shall ye keep mine ordinance, that ye commit not any one of these abominable customs which were committed before you, and that ye defile not yourselves therein: I am the Lord your God.

And this is the law which Moses set before the children of Israel, by the command of the Lord, by the hand of Moses. It is a tree of life to those that lay hold on it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is on its right, and on its left are riches and honour. The Lord was pleased for his righteousness sake, to to magnify the law, and adorn it.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hath chosen good prophets; and delighted in their words, which were delivered in truth. Blessed art thou, O Lord! who hath chosen the law, his servant Moses, his people Israel, and the true and righteous prophet.

וְאֶת־זָכָר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תּוֹעֵבָה הִוא׃ וּבְכָל־
בְּהֵמָה לֹא־תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְטָמְאָה־בָהּ וְאִשָּׁה לֹא־תַעֲמֹד
לִפְנֵי בְהֵמָה לְרִבְעָהּ תֶּבֶל הוּא׃ אַל־תִּטַּמְּאוּ בְּכָל־אֵלֶּה כִּי
בְכָל־אֵלֶּה נִטְמְאוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־אֲנִי מְשַׁלֵּחַ מִפְּנֵיכֶם׃
וַתִּטְמָא הָאָרֶץ וָאֶפְקֹד עֲוֺנָהּ עָלֶיהָ וַתָּקִא הָאָרֶץ אֶת־
יֹשְׁבֶיהָ׃ וּשְׁמַרְתֶּם אַתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי וְלֹא
תַעֲשׂוּ מִכֹּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
כִּי אֶת־כָּל־הַתּוֹעֵבֹת הָאֵל עָשׂוּ אַנְשֵׁי־הָאָרֶץ אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם
וַתִּטְמָא הָאָרֶץ׃ וְלֹא־תָקִיא הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטַמַּאֲכֶם אֹתָהּ
כַּאֲשֶׁר קָאָה אֶת־הַגּוֹי אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם׃ כִּי כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
מִכֹּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה וְנִכְרְתוּ הַנְּפָשׁוֹת הָעֹשֹׂת מִקֶּרֶב
עַמָּם׃ וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמַרְתִּי לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת
מֵחֻקּוֹת הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ לִפְנֵיכֶם וְלֹא תִטַּמְּאוּ
בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ פ

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל
פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה׃ עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ
מְאֻשָּׁר׃ דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבֹתֶיהָ שָׁלוֹם׃ אֹרֶךְ
יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד׃ יְיָ חָפֵץ לְמַעַן
צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר׃

ברכת ההפטרה.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר
בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל
עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק׃

And the Lord spoke unto Moses, saying, speak unto the children of Israel, and say unto them, I am the Lord your God. After the doings of the land of Egypt, wherein ye dwelt, shall ye not do; and after the doings of the land of Canaan, whither I bring you, shall ye not do; neither shall ye walk in their ordinances. Ye shall do my judgments, and keep mine ordinances, to walk therein; I am the Lord your God. Ye shall therefore keep my statutes and my judgments; which if a man do, he shall live in them; I am the Lord!

None of you shall approach to any that is near of kin to him; to uncover their nakedness: I am the Lord. The nakedness of thy father, or the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover; she is thy mother, thou shalt not uncover her nakedness. The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover; it is thy father's nakedness. The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, whether she be born at home, or born abroad, even their nakedness shalt thou not uncover. The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, even their nakedness shalt thou not uncover; for their's is thine own nakedness. The nakedness of thy father's wife's daughter begotten of thy father; she is thy sister, thou shalt not uncover her nakedness. Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's sister; she is thy father's near kinswoman. Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister; for she is thy mother's near kinswoman. Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's brother, and thou shalt not approach to his wife; she is thine aunt. Thou shalt not uncover the nakedness of thy daughter-in-law; she is thy son's wife; thou shalt not uncover her nakedness. Thou shalt not uncover the nakedness of thy brother's wife; it is thy brother's nakedness. Thou shalt not uncover the nakedness of a woman and her daughter, neither shalt thou take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness; for they are her near kinswomen; it is wickedness. Neither shalt thou take a wife to her sister, to vex her, to uncover her nakedness, besides the other, in her life-time. And thou shalt not approach unto a woman to uncover her nakedness, as long as she is put apart for her uncleanness. Moreover. thou shalt not lie carnally with thy neighbour's wife, to defile thyself with her. And thou shalt not let any of thy seed pass through the fire to Molech, neither shalt thou profane the name of thy God: I am the Lord.

וַיְדַבֵּר יְהוָֹה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם׃ כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ־מִצְרַיִם אֲשֶׁר יְשַׁבְתֶּם־בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ־כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה לֹא תַעֲשׂוּ וּבְחֻקֹּתֵיהֶם לֹא תֵלֵכוּ׃ אֶת־מִשְׁפָּטַי תַּעֲשׂוּ וְאֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ לָלֶכֶת בָּהֶם אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם׃ וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם אֲנִי יְהוָֹה׃ ע״כ כהן ס אִישׁ אִישׁ אֶל־כָּל־שְׁאֵר בְּשָׂרוֹ לֹא תִקְרְבוּ לְגַלּוֹת עֶרְוָה אֲנִי יְהוָֹה׃ ס עֶרְוַת אָבִיךָ וְעֶרְוַת אִמְּךָ לֹא תְגַלֵּה אִמְּךָ הִוא לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָהּ׃ ס עֶרְוַת אֵשֶׁת־אָבִיךָ לֹא תְגַלֵּה עֶרְוַת אָבִיךָ הִוא׃ ס עֶרְוַת אֲחוֹתְךָ בַת־אָבִיךָ אוֹ בַת־אִמֶּךָ מוֹלֶדֶת בַּיִת אוֹ מוֹלֶדֶת חוּץ לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָן׃ ס עֶרְוַת בַּת־בִּנְךָ אוֹ בַת־בִּתְּךָ לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָן כִּי עֶרְוָתְךָ הֵנָּה׃ ס עֶרְוַת בַּת־אֵשֶׁת אָבִיךָ מוֹלֶדֶת אָבִיךָ אֲחוֹתְךָ הִוא לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָהּ׃ ס עֶרְוַת אֲחוֹת־אָבִיךָ לֹא תְגַלֵּה שְׁאֵר אָבִיךָ הִוא׃ ס עֶרְוַת אֲחוֹת־אִמְּךָ לֹא תְגַלֵּה כִּי־שְׁאֵר אִמְּךָ הִוא׃ ס עֶרְוַת אֲחִי־אָבִיךָ לֹא תְגַלֵּה אֶל־אִשְׁתּוֹ לֹא תִקְרָב דֹּדָתְךָ הִוא׃ ס עֶרְוַת כַּלָּתְךָ לֹא תְגַלֵּה אֵשֶׁת בִּנְךָ הִוא לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָהּ׃ ס עֶרְוַת אֵשֶׁת־אָחִיךָ לֹא תְגַלֵּה עֶרְוַת אָחִיךָ הִוא׃ ס עֶרְוַת אִשָּׁה וּבִתָּהּ לֹא תְגַלֵּה אֶת־בַּת־בְּנָהּ וְאֶת־בַּת־בִּתָּהּ לֹא תִקַּח לְגַלּוֹת עֶרְוָתָהּ שַׁאֲרָה הֵנָּה זִמָּה הִוא׃ וְאִשָּׁה אֶל אֲחֹתָהּ לֹא תִקָּח לִצְרֹר לְגַלּוֹת עֶרְוָתָהּ עָלֶיהָ בְּחַיֶּיהָ׃ וְאֶל־אִשָּׁה בְּנִדַּת טֻמְאָתָהּ לֹא תִקְרַב לְגַלּוֹת עֶרְוָתָהּ׃ וְאֶל־אֵשֶׁת עֲמִיתְךָ לֹא־תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְזָרַע לְטָמְאָה־בָהּ׃ וּמִזַּרְעֲךָ לֹא־תִתֵּן לְהַעֲבִיר לַמֹּלֶךְ וְלֹא תְחַלֵּל אֶת־שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָֹה׃

ע״כ. לוי ולשלישי קוראים לאחר הפטרה וקורא:

AFTERNOON SERVICE.

"And when the ark set forward, Moses said, Arise, O Lord! and scatter thy enemies, and cause those that hate thee to flee before thee. For from Zion shall the law go forth, and the word of the Lord from Jerusalem."

Blessed be he who hath given the law to his people Israel in his holiness.

Blessed be thy name, thou who art Sovereign of the universe: blessed be thy crown and residence; mayest thou delight in thy people Israel for ever; shew them the redemption of thy right hand in thine holy temple; and accept their supplication with mercy. May it be acceptable in thy presence, to grant me a long and happy life; and that we may be numbered among the righteous. Have mercy upon me, and guard me, and all that belong to me, and to thy people Israel. Thou art He who feedeth and maintaineth all: thou art He who ruleth over all; thou art He who ruleth over all kings; for the kingdom is thine. I am the servant of the holy and blessed God, before whom and his precious law, I bow down; I rely not on man, nor on any celestial being, but on the God of heaven, for he is the true God; sufficient to do good and righteous acts; on him do I rely, and to his holy and reverend name I continually utter praise. O may it be acceptable in thy presence, to enlighten me in thy law, and to fulfil the desire of my heart, and the hearts of thy people Israel, to a good and peaceable life. Amen.

O magnify the Lord with me, and let us together extol his name.

Thine, O Lord! is the greatness, power, glory, victory, and majesty; for all that is in the heaven and in the earth, is thine; thine is the kingdom, O Lord! and thou art exalted as the Supreme above all.

Extol ye the Lord our God! and bow down at his footstool, for holy is He. Exalt ye the Lord, our God! and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy.

הוצאת ספר התורה

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם:

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרֵא עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ. יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם. וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵי לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין בְּטִבוּתָא. וְלֶהֱוֵא אֲנָא פְקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא: לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיַת כָּל דִּי לִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא. וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא. אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל כֹּלָּא. אַנְתְּ הוּא דְּשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּי לָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִידְנָא קַמֵּהּ וּמִקַּמָּא דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל עִדָּן וְעִדָּן. לָא עַל אֱנָשׁ רָחִיצְנָא. וְלָא עַל בַּר אֱלָהִין סָמִיכְנָא. אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא. דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט. וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט. וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט. בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ. וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵמַר תּוּשְׁבְּחָן. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבִּי בְּאוֹרַיְתָא וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבִּי וְלִבָּא דְכָל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. לְטַב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ (וְנוֹרָא) שְׁמוֹ:

גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי. וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

אב הרחמים וכו׳.

And all the living shall ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name, God of our salvation, and our help for ever. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy, unto us, and all thy people Israel; bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace, and may it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace.

In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance, may be, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life and peace.

And it is said, For by me thy days shall be multiplied, and the years of thy life shall be increased. O inscribe us to a happy life. O thou living God, write us in the book of life; as it is written, But ye who clave unto the Lord your God, are all of you alive this day.

This day shalt thou strengthen us; Amen. This day shalt thou bless us; Amen. This day shalt thou exalt us; Amen. This day shalt thou seek for us good fortune; Amen. This day shalt thou hear our cry; Amen. *This day shalt thou inscribe us to a happy life;* Amen. This day shalt thou hear our prayer with favour and mercy; Amen. This day shalt thou support us with thy righteous right hand; Amen.

As on this day shalt thou bring us joyful and glad to thy temple [Salem]; as it is written, By the hand of thy prophet, and I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer. Their burnt-offerings and their sacrifices shall be accepted on mine altar; for my house shall be called the house of prayer for all the people. And it is said, And the Lord our God, commanded us to do all these statutes, to fear the Lord our God, that it may be well with us continually, and to keep us alive, as at this day. And it is said, And it will be accounted as piety if we observe to keep all the commandments the Lord our God hath commanded us.

And righteousness, blessing, mercy, life, and peace, shall we and all Israel have for ever. **Blessed art thou, O Lord, who maketh peace.**

כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם:

וְנֶאֱמַר כִּי בִי יִרְבּוּ יָמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים: לְחַיִּים טוֹבִים תִּכְתְּבֵנוּ: אֱלֹהִים חַיִּים. כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים: כַּכָּתוּב וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּייָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם:

הַיּוֹם תְּאַמְּצֵנוּ: אמן

הַיּוֹם תְּבָרְכֵנוּ: אמן

הַיּוֹם תְּגַדְּלֵנוּ: אמן

הַיּוֹם תִּדְרְשֵׁנוּ לְטוֹבָה: אמן

הַיּוֹם תִּשְׁמַע שַׁוְעָתֵנוּ: אמן

הַיּוֹם תְּקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ: אמן

(הַיּוֹם תִּתְמְכֵנוּ בִּימִין צִדְקֶךָ: אמן)

הַיּוֹם תִּמְחוֹל וְתִסְלַח לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ: אמן

כְּהַיּוֹם הַזֶּה תְּבִיאֵנוּ שָׂשִׂים וּשְׂמֵחִים בְּבִנְיַן שָׁלֵם. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי. וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי. עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי. כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל הָעַמִּים: וְנֶאֱמַר וַיְצַוֵּנוּ יְיָ לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵינוּ. לְטוֹב לָנוּ כָּל הַיָּמִים לְחַיֹּתֵנוּ כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְנֶאֱמַר וּצְדָקָה תִּהְיֶה לָּנוּ כִּי נִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי יְיָ אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ: וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם יִהְיֶה לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל עַד הָעוֹלָם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

art the pardoner of Israel, who granteth remission *of sins* to the tribes of Jeshurun in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people, the house of Israel, and causest our trespasses to pass away annually: King of the whole earth, who sanctifiest [*on the sabbath, add,* the sabbath,) Israel, and the day of atonement.

O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers be acceptable to thee. Restore the service to the oracle of thine house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

And may our prayer be pleasant in thy presence, as the burnt-offering and sacrifice. We beseech thee, O thou Most Merciful, through thine abundant mercy, to cause thy glory to return to Zion thy city, and the order of the service of offerings to Jerusalem. O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy: and there we will serve thee in reverence, as in ancient days, and in former years. Blessed art thou, O Eternal, for thee alone we will serve with reverence.

We adore thee, for thou art the Lord our God, and the God of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our salvation; in all generations will we render thanks unto thee, and declare thy praise for our life, which is delivered into thine hand, and for our souls which are deposited with thee, and for thy miracles which we daily experience, and for thy wonders and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou art good, for thy compassion never faileth; thou alone art merciful, for thy kindness never ceaseth; we for evermore put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

Our Father and our King, O remember thy mercy and subdue thy wrath; and extirpate the pestilence, sword, famine, captivity, destruction, iniquity, plague, evil occurrence, and all manner of disease, obstruction, contention, and every species of affliction, evil decree, and causeless enmity, from us, and from all the children of thy covenant.

And *vouchsafe* to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

סדר דוכן תמצא בסוף המחזור.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זְכוֹר רַחֲמֶיךָ וּכְבוֹשׁ כַּעַסְךָ וְכַלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית וְעָוֹן וְרָעָה וּמַגֵּפָה וּפֶגַע רַע וְכָל מַחֲלָה וְכָל תְּקָלָה וְכָל קְטָטָה וְכָל מִינֵי פוּרְעָנִיּוֹת וְכָל גְּזֵרָה רָעָה וְשִׂנְאַת חִנָּם מֵעָלֵינוּ. וּמֵעַל כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים (כָּל־)בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ

O *thou*, who revealest profound things, *and* speakest righteousness. Who is Omnipotent, equal unto thee?

O *thou*, who art magnificent in thy apparel; there is no praise like thine. Who is Omnipotent, equal unto thee?

O *thou*, who raisest up the fallen, and art gracious to the poor. Who is Omnipotent, equal unto thee?

O *thou*, who art pure-sighted, *and* residest *above* the heavens. Who is Omnipotent, equal unto thee?

O *thou*, who dwellest *above* the highest heavens, *and art* the support of the perfect. Who is Omnipotent equal unto thee?

O *thou*, who pardonest iniquity, and passest by transgression. Who is Omnipotent, equal unto thee?

As it is written by the hand of thy prophet, Who is Omnipotent, equal unto thee, who pardonest iniquity, and passest by *the* transgression of the residue of his heritage; and who keepeth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again, he will have compassion on us, he will turn again, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all their sins into the depths of the sea; and all the sins of thy people, the house of Israel, into a place, where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of, for ever. And it is said, Thou wilt shew faithfulness unto Jacob, and mercy unto Abraham; which thou didst swear unto our fathers, in days of old.

Our God, and the God of our fathers, O pardon our iniquities [*on the sabbath, say*, on this day of rest, and] on this day of atonement. O blot out and remove our transgressions from thy sight; as it is said: I, even I, am he who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. And it is said: I have made thy transgressions vanish away like a cloud; and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. [*On the sabbath, say*, Our God and the God of our fathers, accept our day of rest.] O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion *to be* in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation [*on the sabbath, say*, and cause us, O Lord our God, to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon]; and purify our hearts to serve thee in truth; for thou

הָדוּר בִּלְבוּשׁוֹ. וְאֵין זוּלָתוֹ. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
זוֹקֵף כְּפוּפִים. חוֹנֵן דַּלִּים. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
טְהוֹר עֵינַיִם. יוֹשֵׁב שָׁמַיִם. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. תּוֹמֵךְ תְּמִימִים. מִי אֵל כָּמוֹךָ:
נֹשֵׂא עָוֹן. וְעֹבֵר עַל פֶּשַׁע. מִי אֵל כָּמוֹךָ:

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ

מִי אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל־פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא־הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבֹּשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל־חַטֹּאתָם: וְכָל־חַטֹּאת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל תַּשְׁלִיךְ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לֹא־יִזָּכְרוּ וְלֹא־יִפָּקְדוּ וְלֹא־יַעֲלוּ עַל־לֵב לְעוֹלָם: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ (וְחַטֹּאתֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא־אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: (אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך וינוחו בה ישראל מקדשי שמך) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה). בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל.

And because of the love, O Eternal, our God, wherewith thou hast loved thy people Israel, and the pity, of our King, wherewith thou hast pitied the children of thy covenant, hast thou given us, O Lord our God, [*on the sabbath, say,* this sabbath-day, and] this day of atonement, for remission of sin, forgiveness of iniquity, and pardoning of transgressions.

This day is come to expiate the transgressions of those who sleep [Israel]. A day which cometh but once in a year. As expressed in thy law, And this shall be an everlasting statute unto you, to make an atonement for the children of Israel, from all their sins, once in a year.

This day the testimony was given to this people. On this day the faithful messenger [Moses] prayed, *saying*, O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people.

As expressed in thy law, O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to thy great mercy; as thou hast always foreborne with this people, from their exit from Egypt, even until now. As expressed, And the Lord said, I have pardoned according to thy word.

For the sake of the honour of thy name, be thou compliant unto us, O thou who pardonest and forgivest; forgive us, we beseech thee, for the sake of thy name.

A day *on which* thou didst inform the messenger [Moses] of the good tidings of pardon. This day didst thou stand with him, and didst proclaim *thy* name.

As it is written in thy law, And the Eternal descended in a cloud, and stood with him there, and didst proclaim the name of the Eternal.

For the sake of the honour of thy name, be thou compliant unto us, O thou who art gracious and merciful; O have mercy on us, for the sake of thy name.

O view this day the desolation of thy temple. This day incline to our supplications, *and* view *our repentance.*

As it is written in the words of thy holy [Daniel], O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our discomposure, and the city which is called by thy name; for we do not *presume* to present our supplications before thee for our righteousness, but for thine abundant mercy. For the sake of the honour of thy name, be thou compliant unto us, O thou who hearest prayer. Hear our prayer for the sake of thy name. Who is Omnipotent, equal unto thee? O *thou*, who art most mighty and glorious; the Creator of heaven and earth. Who is Omnipotent, equal unto thee?

וּמֵחֶמְלָתְךָ מַלְכֵּנוּ שֶׁחָמַלְתָּ עַל בְּנֵי בְרִיתֶךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת (יום השבת הזה ואת) יוֹם (צום) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילַת חֵטְא וְלִסְלִיחַת עָוֹן וּלְכַפָּרַת פָּשַׁע:

ח׳ יוֹם אָתָא לְכַפֵּר פִּשְׁעֵי יְשֵׁנָה.

ק׳ הַיּוֹם בִּיאָתוֹ אַחַת בַּשָּׁנָה:

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וְהָיְתָה זֹּאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל חַטֹּאתָם:

ח׳ יוֹם זֶה נִתַּן תְּעוּדָה לְעַם זֶה.

ק׳ הַיּוֹם חַל בּוֹ צִיר סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה:

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה. וְשָׁם נֶאֱמַר: וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ:

קו״ח בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הִמָּצֵא לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ סְלַח נָא לְמַעַן שְׁמֶךָ:

ח׳ יוֹם מְחִילָה בִּשַּׂרְתָּ לְצִיר כְּרֶשֶׁם.

ק׳ הַיּוֹם נִתְיַצַּבְתָּ עִמּוֹ וְקָרָאתָ בְשֵׁם:

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ:

קו״ח בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הִמָּצֵא לָנוּ רַחוּם וְחַנּוּן רַחֶם נָא לְמַעַן שְׁמֶךָ:

ח׳ יוֹם שְׁמֵמוֹת הֵיכָלְךָ הַבִּיטָה.

ק׳ הַיּוֹם תָּחֹן אֹזֶן הַטֵּה לָנוּ לְהַבִּיטָה:

כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שֹׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ. כִּי לֹא עַל צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:

קו״ח בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הִמָּצֵא לָנוּ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה שְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

מִי אֵל כָּמוֹךָ:

קהל.	חזן.
מִי אֵל כָּמוֹךָ:	אַדִּיר וְנָאוֹר. בּוֹרֵא דֹק וָחֶלֶד.
מִי אֵל כָּמוֹךָ:	גּוֹלֶה עֲמוּקוֹת. דּוֹבֵר צְדָקוֹת.

And for the sins, for which we were obliged to suffer flagellation.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of extirpation, and being childless.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice, viz.:—

Stoning, burning, beheading, and strangling; for *transgressing* affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not, as well as those which are known unto us, as those which are unknown to us. As for those which are known to us, we have already made confession of them before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown unto us, are known and evident before thee, as it is said, the secret *things* belong unto thee, O Eternal, our God! but the revealed *things* belong unto us, and our posterity for ever, to perform all the words of this law.

Thy servant David declared in thy presence, Who can guard against *his* errors? Cleanse me, O Lord, from secret thoughts. Cleanse us, O Lord, our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities: O sprinkle clean water upon us, and cleanse us, as it is written by the hand of thy prophet, Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your defilements, and from all your idols will I cleanse you.

And thou, being merciful, receivest penitents; for from the beginning hast thou assured us *of the efficacy* of repentance; and supported by penitence, our eyes hope unto thee. Fear not, O Jacob; turn, O ye backsliders; return, O Israel. Behold, the guardian of Israel neither sleeps nor slumbers. Thus it is written by the hand of thy prophet, "Return, O Israel, unto the Eternal, thy God, for thou hast stumbled by thine iniquity." And, again, it is said, "Take with you prayers, and return unto the Eternal, and say unto him, Pardon thou all iniquity and receive us graciously, and may the thanksgiving of our lips be acceptable unto thee, as the offering of oxen. It hath been unanimously determined in the assembly of the sages of the law: Happy *for man* if he had never been created.

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַלְקוּת אַרְבָּעִים:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם כָּרֵת וַעֲרִירִי: (כ״א ועררירות)
וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֶּר־לָנוּ:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין:
סְקִילָה. שְׂרֵפָה. הֶרֶג. וְחֶנֶק. עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת־שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ. וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר הַנִּסְתָּרֹת לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם. לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:
וְדָוִד עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי. נַקֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וְטַהֲרֵנוּ מִכָּל טֻמְאוֹתֵינוּ וּזְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:
ח׳ אַל תִּירָא יַעֲקֹב שׁוּבוּ שׁוֹבָבִים. ק׳ שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל:
הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:
כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְיָ אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ: וְנֶאֱמַר קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל יְיָ אִמְרוּ אֵלָיו כָּל תִּשָּׂא עָוֹן וְקַח טוֹב וּנְשַׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ:
וְאַתָּה רַחוּם מְקַבֵּל שָׁבִים וְעַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֹאשׁ
הִבְטַחְתָּנוּ. וְעַל הַתְּשׁוּבָה עֵינֵינוּ מְיַחֲלוֹת לָךְ:
מְנוּיָה וּגְמוּרָה. בְּסוֹד חַכְמֵי תוֹרָה. אַשְׁרֵי מִי שֶׁלֹּא נִבְרָא:
וּמֵאַהֲבָתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאָהַבְתָּ אֶת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ.

scoffing. And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee, in traffic. And for the sin which we have committed against thee, in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee, by extortion and usury. And for the sin which we have committed against thee by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee, by chattering. And for the sin which we have committed against thee, with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee, with haughty looks. And for the sin which we have committed against thee, with shamelessness.

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke *of thy law*. And for the sin which *we* have committed against thee, by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee, by treachery to *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee by envy.

For the sin which we have committed against thee, by levity. And for the sin which we have committed against thee, by *our* stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil. And for the sin which we have committed against thee, by tale-bearing.

For the sin which we have committed against thee, by false swearing. And for the sins which we have committed against thee, by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee, by embezzlement. And for the sin which we have committed against thee, by ecstacy.

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

Also for the sins for which we were obliged to bring a burnt-offering.

And for the sins for which we were obliged to bring a sin-offering.

And for the sins for which we were obliged to bring an offering, according to our ability.

And for the sins for which we were obliged to bring a trespass-offering, either for a certain or doubtful sin.

And for the sins for which we were obliged to suffer the stripes of contumacy

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְטִיַּת גָּרוֹן: (נ"א בנבול פה)

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂקּוּר עָיִן:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֵצַח:

(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֶּר־לָנוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת־עֹל:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת־רֵעַ:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עֹרֶף:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת־שָׁוְא:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת־יָד:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב:

וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֶּר־לָנוּ:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם עוֹלָה:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם חַטָּאת:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַכַּת מַרְדּוּת:

For the sin, which we have committed against thee, either by compulsion, or voluntarily. And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance. And for the sin which we have committed against thee, with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee, with incestuous lewdness. And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit. And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by the *evil* cogitation of the heart.

For the sin which we have committed against thee, by assembling to commit fornication. And for the sin which we have committed against thee, by acknowledging our sins with our mouth [but do not repent in our heart].

For the sin which we have committed against thee, by despising *our* parents and teachers. And for the sin which we have committed against thee, either presumptuously, or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with violence. And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips. And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

For the sin which we have committed against thee, with the evil imagination. And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without deliberation.

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by denying and lying. And for the sin which we have committed against thee, by taking *or giving* a bribe.

For the sin which we have committed against thee, by

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאֹנֶס וּבְרָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֹזֶק־יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְּשׁוּת פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:
(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֶּר־לָנוּ:)
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת־שֹׁחַד:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן: (כ״א במראית עין)

forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return unto the Lord, for he will *receive* him with compassion; and unto our God, for he aboundeth in forgiveness.

Our God and the God of our fathers, pardon and forgive our iniquities, (*on the sabbath, say*, on this day of rest, and) on this day of atonement. O be thou entreated of us, blot out and remove our transgressions and sins from before thine eyes; and humble our imagination, that it may be subservient unto thee; and subdue our obstinacy, to turn unto thee; and renovate our mind to observe thy precepts; and circumcise our hearts in love to revere thy name; as it is written in thy law, And the Eternal, thy God! will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Eternal, thy God! with all thy heart, and with all thy soul, that thou mayest live. Thou art acquainted both with our presumptuous and ignorant sins; those committed either voluntarily, or by compulsion; whether publicly, or in secret; before thee they are *all* known and revealed. What are we? What is our life? What is our piety? What is our virtue? What is our help? What is our power? What is our might? What then shall we say in thy presence, O Lord, our God! and the God of our fathers? Are not the mightiest heroes as naught before thee? men of renown as if they had not existed? wise men, as if they were without knowledge? and the intelligent, as if void of understanding? for the majority of their actions is emptiness; and the days of their life but vanity in thy presence: even the pre-eminence of man over the beast, is naught, for all is vanity.

O what shall we say in thy presence, *O thou* who dwellest on high? Or what shall we declare unto thee, who residest *above* the skies? Dost thou not know the *secret* things, as well as the revealed?

Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ
וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

מְחַל וּסְלַח לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה.
וְהֵעָתֵר לָנוּ בִּתְפִלָּתֵנוּ. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ.
וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֶּד־לָךְ. וְהַכְנַע עָרְפֵּנוּ לָשׁוּב
אֵלֶיךָ. וְחַדֵּשׁ כִּלְיוֹתֵינוּ לִשְׁמוֹר פִּקּוּדֶיךָ. וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ
לְאַהֲבָה (וּלְיִרְאָה) אֶת שְׁמֶךָ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וּמָל יְיָ
אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

הַזְּדוֹנוֹת וְהַשְּׁגָגוֹת אַתָּה מַכִּיר. הָרָצוֹן. וְהָאוֹנֶס.
הַגְּלוּיִם. וְהַנִּסְתָּרִים. לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. מָה
אָנוּ. מֶה חַיֵּינוּ. מֶה חַסְדֵּנוּ. מַה צִּדְקֵנוּ. מַה יִּשְׁעֵנוּ.
מַה כֹּחֵנוּ. מַה גְּבוּרָתֵנוּ. וּמַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל־הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי
הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל
כִּי רֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתַר
הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ
שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי: אַתָּה
חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב: אֵין דָּבָר נֶעְלָם
מִמֶּךָּ. וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ וְתִמְחָל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ.
וּתְכַפֵּר לָנוּ עַל כָּל־פְּשָׁעֵינוּ:

iniquities, according to the words of thy holy (David): Pardon mine iniquities, O Eternal, for the sake of thy name, for it is infinitely great.

Our God, and the God of our ancestors, pardon us, forgive us, and grant us expiation; for we are thy people, and thou our God; we thy children, and thou our Father; we thy servants, and thou our Lord; we thy congregation, and thou our portion; we thy heritage, and thou our lot; we thy sheep, and thou our pastor; we thy vineyard, and thou our keeper; we thy work, and thou our Creator; we thy beloved, and thou our beloved; we thy peculiar *people*, and thou the Lord our God! we thy subjects, and thou our King! we are thy exalted *people*, and thou our exalted *God!* we are brazen-faced, but thou art merciful and gracious; we are stiff-necked, but thou art long-suffering; we are full of iniquity, but thou art full of mercy; we decay, our days are as a passing shadow; but thou art immutable, thy years have no end.

O may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications, for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Eternal, our God and the God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily, (we confess) we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly. We have acted wickedly, and have transgressed; we, therefore, have not been relieved. O incline our hearts to forsake the path of wickedness, and hasten our salvation; as it is written by the hand of thy prophet, Let the wicked

(כ"א ותכפר) לַעֲוֹנֵינוּ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב הוּא:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

חזן. קהל.

כִּי אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ. אָנוּ בָנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ:
אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ. אָנוּ צֹאנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ:
אָנוּ כַרְמֶךָ וְאַתָּה שׁוֹמְרֵנוּ. אָנוּ נַחֲלָתֶךָ וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ:
אָנוּ קוֹיֶךָ וְאַתָּה מוֹשִׁיעֵנוּ. אָנוּ פְעֻלָּתֶךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ:
אָנוּ סְגֻלָּתֶךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ. אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה מַלְכֵּנוּ:
אָנוּ רַעְיָתֶךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ. אָנוּ מַאֲמִירֶךָ וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ:

אָנוּ עַזֵּי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנּוּן. אָנוּ קְשֵׁי עֹרֶף וְאַתָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם. אָנוּ מְלֵאֵי עָוֹן וְאַתָּה מָלֵא רַחֲמִים. אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֵל עוֹבֵר. וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ (כ"א אָנָּא)

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אֲנַחְנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דֹפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זַדְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר. יָעַצְנוּ רָע. כִּזַּבְנוּ. לַצְנוּ. מָרַדְנוּ. נִאַצְנוּ. סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֹרֶף. רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תִּעַבְנוּ. תָּעִינוּ. תִּעְתָּעְנוּ.

סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ: וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

הִרְשַׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ. לָכֵן לֹא נוֹשָׁעְנוּ. וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לַעֲזוֹב דֶּרֶךְ רֶשַׁע וְחִישׁ לָנוּ יֶשַׁע: כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ יַעֲזֹב

and thy sins like a vapour: return unto me for I have redeemed thee. O cause our sins to become white as snow and wool; as it is written, Come now, and let us reason together, saith the Eternal; though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be as red as crimson, they shall be like wool. O sprinkle clean water upon us, and cleanse us; as it is written, Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your uncleanness, and from all your filthiness will I cleanse you. O pardon our sins on this day, and cleanse us; as it is written, For on this day an atonement is made for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Eternal! O bring us unto thy holy mountain, and cause us to rejoice in thy house of prayer; as it is written, And I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer: their burnt-offerings and their sacrifices shall be accepted on mine altar; for my house shall be called, the House of Prayer for all people. Hear our voice, O Eternal, our God, spare and compassionate us, and accept our prayers with favour and mercy. Bring us back, O Eternal, unto thee, and we will return; renew our days as of old. Give ear unto our words; O Eternal, consider our meditations. May the words of our mouth, and the meditations of our heart, be acceptable in thy presence, O Eternal, *who art* our Rock and our Redeemer. O cast us not out from thy presence; nor take thy holy spirit from us. O cast us not off in old age; forsake us not when our strength faileth. Forsake us not, O Eternal, our God, and be not far from us. O perform a prodigy for our welfare; that our enemies may see, and be ashamed, when thou, O Eternal, dost help and comfort us: for unto thee alone, O Eternal, we attend; answer us, O Lord, our God.

Our God, and the God of our fathers, forsake us not; cast us not off; put us not to shame; nor break thy covenant with us. Draw us nigh unto thy law; teach us thy precepts, *and* shew us thy ways. Incline our hearts to revere thy name, and circumcise our hearts to love thee, that we may return unto thee in truth, and with a perfect heart; and for the sake of thy great name, pardon and forgive our

וְכַעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: הַלְבֵּן חֲטָאֵינוּ כַּשֶּׁלֶג וְכַצֶּמֶר כְּמָה שֶׁכָּתוּב. לְכוּ נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְיָ אִם יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג יַלְבִּינוּ. אִם יַאְדִּימוּ כַתּוֹלָע כַּצֶּמֶר יִהְיוּ: זְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם: כַּפֵּר חֲטָאֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה וְטַהֲרֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: הֲבִיאֵנוּ אֶל הַר קָדְשֶׁךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּבֵית תְּפִלָּתֶךָ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל הָעַמִּים: שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

אֲמָרֵינוּ הַאֲזִינָה יְיָ בִּינָה הֲגִיגֵנוּ: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִינוּ וְהֶגְיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ: אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ: אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זִקְנָה כִּכְלוֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ: אַל תַּעַזְבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שׂוֹנְאֵינוּ וְיֵבֹשׁוּ כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ: כִּי לְךָ יְיָ הוֹחָלְנוּ אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אַל תַּעַזְבֵנוּ. וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ. וְאַל תַּכְלִימֵנוּ. וְאַל תָּפֵר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ. קָרְבֵנוּ לְתוֹרָתֶךָ. לַמְּדֵנוּ מִצְוֹתֶיךָ. הוֹרֵנוּ דְרָכֶיךָ. הַט לִבֵּנוּ לְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ. וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָתֶךָ. וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם. וּלְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל תִּמְחוֹל וְתִסְלַח

O remember unto us the covenant with *our* ancestors, as thou hast promised, And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember, and the land will I also remember. O remember unto us the covenant with the patriarchs, as thou hast promised: I will, for their sakes, remember the covenant with their ancestors when I brought them forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God; I am the Eternal. Act by us, as thou hast assured us: And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them; for I *am* the Eternal, their God. Have mercy on us, and destroy us not; as it is written, For the Lord, thy God, is a merciful God, he will not fail thee, nor will he destroy thee; neither will he forget the covenant *with* thine ancestors, which he sware unto them. O circumcise our hearts to love and revere thy name; as it is written, The Eternal, thy God, will circumcise thine heart, and the hearts of thy seed, that thou mayest love the Eternal, thy God, with all thine heart, and with all thy soul, for thy preservation's sake. O bring us back out of captivity, and compassionate us; as it is written, The Eternal, thy God, will bring thee back out of captivity, and gather thee from all the nations whither the Eternal, thy God, hath scattered thee. O gather our dispersed; as it is written, If any of thine be driven out unto the remotest climes under the heaven, from thence will the Eternal, thy God, gather thee, and from thence will he fetch thee. O be thou found of us, when we seek thee; as it is written, But if from thence thou shalt seek the Eternal, thy God, then shalt thou find him, if thou seek him with all thy heart, and with all thy soul. O blot out our transgressions for thine own sake, as thou hast promised: I, even I, am HE, who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. O cause our transgressions to vanish as a cloud, and as a vapour; as thou hast promised: I have made thy transgressions vanish away like a cloud,

תִּשְׁפֹּכֶת דַּם הַצַּדִּיקִים וְתַמְצִית דָּמִים. תִּרְאֶה כְּפַרְגּוֹדְךָ וְהַעֲבֵר כְּתָמִים. אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים:

זְכָר לָנוּ בְּרִית אָבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר:

זְכָר לָנוּ בְּרִית רִאשׁוֹנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ. וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלֹּתָם לְהָפֵר בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיהֶם:

רַחֵם עָלֵינוּ וְאַל תַּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. כִּי אֵל רַחוּם יְיָ אֱלֹהֶיךָ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: מוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ: הָשֵׁב שְׁבוּתֵנוּ וְרַחֲמֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ. וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: קַבֵּץ נִדָּחֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. אִם יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ: הִמָּצֵא לָנוּ בְּבַקָּשָׁתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ: מְחֵה פְשָׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי. וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: מְחֵה פְשָׁעֵינוּ כָּעָב וְכֶעָנָן כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ

served two thousand years." *Thus* were those who were strict observers of the law, and frequenters of the synagogues, slain; they were full of precepts as a pomegranate, *and expanded the law,* in all places; they then brought forth Rabbi Akiba, who was explaining the points of the letters; and whose flesh they tore off with a sharp pointed card. He then commanded them to bring forth Rabbi Chananya, the son of Teraydon, from his study; they burnt his body with vine branches, and laid thin wet layers of wool on his heart, to prevent his sudden dissolution; but when they were taken from him, he was suddenly burnt, together with a manuscript of the pentateuch he had with him. Mourn, O ye holy people, who have not yet been *entirely* forsaken; for a small matter were they slain, and their blood shed: it was for the sake of God that they willingly suffered martyrdom, as was the case of the martyr, Rabbi Chutspith, the interpreter. Let horror seize all who hear, and let every eye flow with tears, and all joy be turned to mourning, for the murder of Rabbi Eliezer, the son of Shamuang. Mine enemies and oppressors have afflicted me, and satiated themselves with my delicacies; but gave me hemlock, wormwood, and gall to drink, when they murdered Rabbi Chaninah, the son of Chacheenay. They strove with all their might to oblige us to break the commandments; they refused to take ransom, but insisted on the lives of those who were eloquent in the law: such as Rabbi Yesheavav, the scribe. The sons of voluptuousness have destroyed us, *and* made us desolate; they have persecuted us more than any of the kings of the earth; they have slain numbers of us, and also murdered Rabbi Judah, the son of Damah. Thou hast said, that the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau stubble; but now the stubble hath quenched their fire. O thou living God, hearken to my cry, and cause the day of their annihilation to approach; because they agreed, in enmity, to massacre the ten righteous persons, with Rabbi Judah, the son of Bava. This hath befallen us, and which we have fully recited, and poured out our humble and mournful heart; hearken from heaven, and be gracious, O Eternal Omnipotent God, merciful and gracious. O most gracious, view from heaven the blood of the righteous that was shed, and remove the stains thereof, O thou Omnipotent King, who sittest on the throne of mercy.

שְׁכָרָהּ עֹשֶׂה כַּשַּׁלְמָה אוֹרָה. אוֹיֵב מְנָאֵץ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא. וּמְחָרֵף וּמְגַדֵּף עַל דִּבְרֵי תוֹרָה: עָנְתָה בַּת קוֹל מִשָּׁמַיִם. אִם אֶשְׁמַע קוֹל אַחֵר אֶהֱפוֹךְ אֶת הָעוֹלָם לְמַיִם. לְתֹהוּ וָבֹהוּ אָשִׁית הֲדוֹמַיִם. גְּזֵרָה הִיא מִלְּפָנַי קַבְּלוּהָ מְשַׁעַשְׁעֵי דָּת יוֹמָיִם: (חטאנו) פְּקִידִים נֶהֶרְגוּ מֵאַחֲרֵי שֶׁבֶת בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת. מְלֵאֵי מִצְוֹת כָּרִמּוֹן וּכְזָוִיּוֹת. וְהוֹצִיאוּ אֶת רַבִּי עֲקִיבָא דּוֹרֵשׁ כִּתְרֵי אוֹתִיּוֹת. וְסָרְקוּ בְשָׂרוֹ בְּמַסְרְקוֹת פִּיפִיּוֹת: צִוָּה לְהוֹצִיא רַבִּי חֲנַנְיָא בֶּן תְּרַדְיוֹן מִבֵּית אוּלָמוֹ. וּבַחֲבִילֵי זְמוֹרוֹת שָׂרְפוּ גָלְמוֹ. וּסְפוֹגִין שֶׁל צֶמֶר שָׂמוּ עַל לִבּוֹ לְעַכֵּב עָצְמוֹ. וּכְשֶׁנִּסְתַּלְּקוּ מִיַּד נִשְׂרַף וְסֵפֶר תּוֹרָה עִמּוֹ: (חטאנו) קוֹנְנוּ עַם לֹא אַלְמָן. כִּי עַל דָּבָר מוּעָט נִשְׁפַּךְ דָּמָן. לְקַדֵּשׁ שֵׁם שָׁמַיִם מָסְרוּ עַצְמָן. כַּהֲרִיגַת רַבִּי חוּצְפִּית הַמְתֻרְגְּמָן: רְעָדָה תֶּאֱחוֹז כָּל שׁוֹמֵעַ שִׁמוּעַ. וְתִזַּל כָּל עַיִן דִּמוּעַ. וְנֶהְפַּךְ לְאֵבֶל כָּל שַׁעֲשׁוּעַ. עַל הֲרִיגַת רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן שַׁמּוּעַ: (חטאנו) שְׁחָתוּנִי צוֹרְרַי וּמְעַנַּי. וּמִלְּאוּ כְּרֵסָם מַעֲדָנַי. וְהִשְׁקוּנִי מֵי רוֹשׁ וְלַעֲנִי. כַּהֲרִיגַת רַבִּי חֲנִינָא בֶּן חֲכִינַאי: תָּקְפוּ עָלֵינוּ צָרוֹת מִצְוֹת לְהָפֵר. וּמֵאֲנוּ לְקַחַת הוֹן וָכֹפֶר. כִּי אִם נְפָשׁוֹת הַהוֹגוֹת אִמְרֵי שֶׁפֶר. כְּמוֹ רַבִּי יְשֵׁבָב הַסּוֹפֵר: (חטאנו) יְחָתוּנוּ בְּנֵי עֲדִינָה הַשּׁוֹמֵמָה. הֵרֵעוּ לָנוּ מִכָּל מַלְכֵי אֲדָמָה. וְהָרְגוּ מֶנּוּ כַּמָּה וְכַמָּה. כַּהֲרִיגַת רַבִּי יְהוּדָה בֶּן דָּמָא: דִּבַּרְתָּ בֵּית יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית יוֹסֵף לֶהָבָה. הֵן עַתָּה קַשׁ אוֹרָם כָּבָה. חֵי זַעֲקִי קָשׁוּב וְקָרֵב בְּעוֹר יוֹם הַבָּא. כִּי הֵמָּה הִסְכִּימוּ לַהֲרוֹג עֲשָׂרָה צַדִּיקִים עִם רַבִּי יְהוּדָה בֶּן בָּבָא: (חטאנו) זֹאת קְרָאַתְנוּ וְסִפַּרְנוּ בְּשִׁנּוּן. וְשָׁפַכְנוּ לֵב שָׁפוּל וְאָנוּן. מִמָּרוֹם הַסְכֵּת תַּחֲנוּן. יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן: חַנּוּן הַבִּיטָה מִמְּרוֹמִים.

been living, I would have pronounced sentence against them in your presence ; but *now* ye must bear the iniquity of your fathers." *They answered*, "Grant us three days, that we may enquire, whether it is thus decreed by heaven ; and if we are guilty, and have trespassed, we will cheerfully submit to the decree of Him who is most merciful." They all trembled, and were seized with terrific horror; their eyes were fixed on Rabbi Ishmael, the high priest, for him to mention the ineffable name *of God*, and to enquire if the decree was from our God. Rabbi Ishmael purified himself, and with reverence mentioned the ineffable name, and enquired of the angel clothed in white linen ; who answered, "Submit, my beloved and righteous sages, for I heard that God hath thus decreed it." He then informed his companions of the word of God ; the worthless tyrant, then, instantly commanded the execution of two of the chief sages of Israel, Rabbi Ishmael, the high priest, and Rabban Simeon, the son of Gamliel, the ruler of Israel. Then *Rabban Simeon* requested that he might suffer first, and not see the death of him who ministered to the Most High [God]. The cruel tyrant commanded them to cast lots ; when the lot fell on Rabban Simeon. *The tyrant* hastened to shed his blood, as though it was that of an ox ; and when his head was cut off, he [Rabbi Ishmael] took it, and loudly and bitterly exclaimed, Alas ! how doth the tongue that used to teach the law with eloquence, now lick the dust ! How exceedingly did he weep over him with horror ! The tyrant's daughter standing by when he thus wept, and observing his beautiful manly form, it raised such a passion in her breast, as induced her to request her father to spare him. This served but to enrage the worthless wretch ; she then requested that the skin of his face might be flayed off ; this the tyrant was not slow to grant ; but when they reached the place of the phylacteries, he [Rabbi Ishmael] wept bitterly, and called aloud on Him who formed his soul. The heavenly seraphim, in bitterness exclaimed, Is this, then, the law, and this its reward ? O thou, who veilest *thyself with* light as with a garment, the enemy blasphemeth thy great and tremendous name, he also reproacheth and blasphemeth the words of *thy* law. A voice was heard from heaven, *which said*, "If I hear another exclamation, I will instantly turn the world to water ; I will make the earth a chaos ; it is a decree from me : submit to it, therefore, O ye who keep the law, which was re-

אֲבוֹתֵיכֶם לֹא נִמְצָא כָּכֶם. וְאִם הָיוּ כַּחַיִּים הָיִיתִי דָּנָם לִפְנֵיכֶם. וְאַתֶּם תִּשְׂאוּ עֲוֹן אֲבוֹתֵיכֶם: (חטאנו) וְזְמַן תְּנָה לָנוּ שְׁלֹשָׁה יָמִים. עַד שֶׁנֵּדַע אִם נִגְזַר הַדָּבָר מִמְּרוֹמִים. אִם אָנוּ חַיָּבִים וַאֲשֵׁמִים. נִסְבּוֹל כִּגְזֵירַת מָלֵא רַחֲמִים: חָלוּ וְזָעוּ וְנָעוּ כֻּלָּמוֹ. עַל רַבִּי יִשְׁמָעֵאל כֹּהֵן גָּדוֹל נָתְנוּ עֵינֵימוֹ. לְהַזְכִּיר אֶת הַשֵּׁם לַעֲלוֹת לַאֲדוֹנֵימוֹ. לָדַעַת אִם יָצְאָה הַגְּזֵירָה מֵאֵת אֱלֹהֵימוֹ: (חטאנו)

טִהֵר רַבִּי יִשְׁמָעֵאל עַצְמוֹ וְהִזְכִּיר אֶת הַשֵּׁם בִּסְלוּדִים. וְעָלָה לַמָּרוֹם וְשָׁאַל מֵאֵת הָאִישׁ לְבוּשׁ הַבַּדִּים. וְנָם לוֹ קַבְּלוּ עֲלֵיכֶם צַדִּיקִים וִידִידִים. כִּי שָׁמַעְתִּי מֵאַחֲרֵי הַפַּרְגּוֹד כִּי בְּזֹאת אַתֶּם נִלְכָּדִים: יָרַד וְהִגִּיד לַחֲבֵרָיו מַאֲמַר אֵל. וְצִוָּה הַבְּלִיַּעַל לְהָרְגָם בְּכֹחַ וְלָאֵל. וּשְׁנַיִם מֵהֶם הוֹצִיאוּ תְּחִלָּה שֶׁהֵם גְּדוֹלֵי יִשְׂרָאֵל. רַבִּי יִשְׁמָעֵאל כֹּהֵן גָּדוֹל וְרַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל נְשִׂיא יִשְׂרָאֵל: (חטאנו) כְּרוֹת רֹאשׁוֹ תְּחִלָּה הִרְבָּה לִבְעוֹן. וְנָם הָרְגֵנִי תְּחִלָּה וְאַל אֶרְאֶה בְּמִיתַת מְשָׁרֵת לְדָר בְּמָעוֹן. וּלְהַפִּיל גּוֹרָלוֹת צִוָּה צִפְעוֹן. וְנָפַל הַגּוֹרָל עַל רַבָּן שִׁמְעוֹן: לִשְׁפּוֹךְ דָּמוֹ מִהֵר כְּשׁוֹר פָּר. וּכְשֶׁנֶּחְתַּךְ רֹאשׁוֹ נְטָלוֹ רַבִּי יִשְׁמָעֵאל וְצָרַח עָלָיו בְּקוֹל מַר כַּשּׁוֹפָר. אֵי הַלָּשׁוֹן הַמְמַהֶרֶת לְהוֹרוֹת בְּאִמְרֵי שֶׁפֶר. בַּעֲוֹנוֹת אֵיךְ עַתָּה לוֹחֶכֶת אֶת הֶעָפָר: (חטאנו) מַה מְּאֹד בָּכָה עָלָיו כַּחֲרָדָה. בַּת בְּלִיַּעַל לְקוֹל בִּכְיָתוֹ שֶׁל רַבִּי יִשְׁמָעֵאל עָמְדָה. תֹּאַר יָפְיוֹ בְּלִבָּהּ חָמְדָה. וְשָׁאֲלָה מֵאֵת אָבִיהָ חַיָּתוֹ לְהַעֲמִידָה: נִאֵץ בְּלִיַּעַל דָּבָר זֶה לַעֲשׂוֹתוֹ. לְהַפְשִׁיט עוֹרוֹ מֵעַל פָּנָיו שָׁאֲלָה מֵאִתּוֹ. וְלֹא עִכֵּב דָּבָר זֶה לַעֲשׂוֹתוֹ. וּכְשֶׁהִגִּיעַ לִמְקוֹם תְּפִלִּין צָרַח בְּקוֹל מַר לְיוֹצֵר נִשְׁמָתוֹ: (חטאנו) שַׂרְפֵי מַעְלָה צָעֲקוּ בְּמָרָה. זוֹ תּוֹרָה וְזוֹ

O remember thy congregation, which thou didst purchase of old, the tribe which thou didst redeem for thine heritage, *even* Mount Zion, whereon thou didst dwell. O Lord, remember the love of Jerusalem, and forget not for ever the affection of Zion. Remember, O Lord, the children of Edom, in the day of Jerusalem, who said, *to each other*, Rase *it*, rase *it*, unto its foundation. Thou wilt arise, *and* have mercy on Zion; for there is a time to favour her when the appointed time shall come. Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou didst swear by thyself, and didst say unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven; and all this land of which I have spoken, will I give unto your seed, and they shall inherit *it* for ever. Remember thy servants Abraham, Isaac, and Jacob, and regard not the stubbornness of this people, nor their wickedness, nor their sin. O impute not sin unto us, in that we have acted foolishly, and in that we have sinned.

We have sinned *against thee*, O our Rock! forgive us, O our Creator.

I will give vent to my soul, and recite how the presumptuous have eagerly swallowed us up; for in the reign of a certain emperor, no remedy was found for the ten *sages* doomed to death by his command. When he was taught by the sages, and understood to criticise the law and scripture; when he entered *on the passage*, "These are the judgments;" he imagined a mischievous device, when he found it written, "And he that stealeth a man, and selleth him, or if he be found in his hand, he shall surely be put to death." *Then* the heart of this worthless idolator exulted; he commanded his palace to be filled full of sandals, sent for ten of the chief rabbins, who were all versed in the law and its intricacies, *and thus addressed them*, Judge ye this matter justly, and do not, by any means, attempt to impose *upon me* by a false sentence, but explain it truly; "If a man be found stealing any of his brethren, of the children of Israel, and maketh merchandise of him, and selleth him." They instantly answered him, "That chief shall die." He *then* said, "Where are your ancestors, who sold their brother as merchandise to the Ishmaelites, and exchanged him for shoes? It therefore is requisite that ye acknowledge the justice of heaven; for from their time, the like of you have never been; and if they had

עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶּדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ: זְכֹר יְיָ חִבַּת יְרוּשָׁלָיִם אַהֲבַת צִיּוֹן אַל תִּשְׁכַּח לָנֶצַח: זְכֹר יְיָ לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלָיִם הָאוֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ: אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד: זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בָּךְ וַתְּדַבֵּר אֲלֵהֶם אַרְבֶּה אֶת זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם. וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ לְעֹלָם: זְכֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב. אַל תֵּפֶן אֶל קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל רִשְׁעוֹ וְאֶל חַטָּאתוֹ:

אַל נָא תָשֵׁת עָלֵינוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נוֹאַלְנוּ וַאֲשֶׁר חָטָאנוּ:

חָטָאנוּ צוּרֵנוּ. סְלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ:

אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְנַפְשִׁי עָלַי אֶשְׁפְּכָה. כִּי בְלָעוּנוּ זֵדִים כְּעֻגָה בְּלִי הֲפוּכָה. כִּי בִימֵי הַשַּׂר לֹא עָלְתָה אֲרוּכָה. לַעֲשָׂרָה הֲרוּגֵי מְלוּכָה: בְּלָמְדוֹ סֵפֶר מִפִּי מְשׁוּלֵי עֲרֵמַת. וְהֵבִין וְדִקְדֵּק בְּדַת רְשׁוּמַת. וּפָתַח בְּוְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים וְחָשַׁב מְזִמַּת. וְגֹנֵב אִישׁ וּמְכָרוֹ וְנִמְצָא בְיָדוֹ מוֹת יוּמָת: (חטאנו) גְּבַהּ לֵב כִּגְדוֹלִים. וְצִוָּה לְמַלֹּאת פַּלְטֵירוֹ נְעָלִים. וְקָרָא לַעֲשָׂרָה חֲכָמִים גְּדוֹלִים. מְבִינֵי דָת וְטַעֲמֶיהָ בְּפִלְפּוּלִים: דִּינוּ מִשְׁפָּט זֶה לַאֲשֻׁרוֹ. וְאַל תְּעַוְּתוּהוּ בְּכָזָב לְאָמְרוֹ. כִּי אִם הוֹצִיאוּהוּ לַאֲמִתּוֹ וּלְאוֹרוֹ. כִּי יִמָּצֵא אִישׁ גֹּנֵב נֶפֶשׁ מֵאֶחָיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִתְעַמֶּר בּוֹ וּמְכָרוֹ: (חטאנו) הֵם כְּעָנוּ לוֹ וּמֵת הַגַּנָּב הַהוּא. נָם אַיֵּה אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲחִיהֶם מְכָרוּהוּ. לְאֹרְחַת יִשְׁמְעֵאלִים סְחָרוּהוּ. וּבְעַד נַעֲלַיִם נְתָנוּהוּ: וְאַתֶּם קַבְּלוּ דִּין שָׁמַיִם עֲלֵיכֶם. כִּי מִימֵי

Our steps are not perfect; we have trespassed against thy holy name; we have forsaken thy law and turned aside from the words of thy mouth; we have provoked thee with the work of our hands; we have been altogether rebellious against thee. We did not attend to the words of thy prophets; we provoked thee, and have not sought thee; we have banished thy fear from our hearts; we have defiled that which was pure, by the work of thy hands; we have sinned against thee O Lord, our God; we have provoked thee by the multitude of our iniquities; we have hardened our hearts, and been stiffnecked.

We have cast thy word behind us, and have not declared thy greatness. Thy house hath been destroyed, because of our iniquities; thy desirable habitation is destroyed, because of our sins. And what shall we say in the presence of him who speaketh rectitude? And what can we answer to him from whom is all utterance of speech? And how shall we be justified in the presence of him who is clothed with righteousness? He hath bestowed good on us, and we have returned evil. What virtue, then, have we yet, to supplicate the presence of thy heavenly King?

O Lord, remember thy mercy and benevolence; for they are everlasting. O remember not our former iniquities, but hasten and prepare thy mercy, for we are brought exceeding low. Remember us O Lord, with thy wonted favor to thy people, and visit us with thy salvation.

צְעָדֵינוּ לֹא יָשָׁרְנוּ. פָּשַׁעְנוּ לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ: עָזַבְנוּ תוֹרָתֶךָ. סַרְנוּ מֵאִמְרֵי פִיךָ. נִאַצְנוּךָ בְּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ. מָרִינוּ וּמָרַדְנוּ בָךְ. לֹא הִקְשַׁבְנוּ לְדִבְרֵי נְבִיאֶךָ. כִּעַסְנוּךָ וְלֹא בִקַּשְׁנוּךָ. יִרְאָתְךָ מִלֵּב שָׁכַחְנוּ. טָהֳרָתְךָ בְּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ טִמֵּאנוּ: חָטָאנוּ לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וַעֲמַנוּךָ בְּרֹב עֲוֹנֵינוּ: וְאִמַּצְנוּ אֶת לְבָבֵנוּ. הִקְשִׁינוּ אֶת עָרְפֵּנוּ

ח׳ דַּרְכְּךָ אָחוֹר הִשְׁלַכְנוּ. ק׳ גְּדֻלָּתְךָ לֹא הִגַּדְנוּ: ח׳ בֵּיתְךָ נֶהֱרַס בַּעֲוֹנֵינוּ. ק׳ אִוּוּיְךָ נִתַּץ בַּחֲטָאֵינוּ:

מַה נְּדַבֵּר וּמַה נִּצְטַדָּק. וּמַה נַּעֲנֶה לְמִמֶּנּוּ מַעֲנֶה: גְּמָלָנוּ טוֹבוֹת וְשִׁלַּמְנוּ רָעוֹת. וּמַה יֵּשׁ לָנוּ עוֹד צְדָקָה לִזְעוֹק פְּנֵי הַמֶּלֶךְ:

ואח״כ מתחילין סליחות.

אחר הסליחות מתחילין כאן.

זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים. מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד: זָכְרֵנוּ יְיָ בִּרְצוֹן עַמֶּךָ פָּקְדֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. זְכֹר

thy majesty, and exalt the humble. Crush the power of the wicked, and reign thou alone over those who invoke thy name.

Make it known in the sight of all nations, that there is no God besides thee, when thou shalt bring us to thy holy mount, and cause us to rejoice in thy holy temple.

Our God, and the God of our ancestors.

Enlighten the darkness of the widow; clear up the confusion of her who weepeth; cause the joy of the solitary to approach; and still her flowing tears. Beautify the desert mountain, return unto it, and shine upon it. Cause splendour of thy habitation to shine forth, and renew thy bridal chamber (the temple). Cleanse her filthy pollution, and found her beauteous glory; establish her magnificene, and lead the nations by her light. O King! fill her with glory, and exalt her for ever and ever. Satisfy her with the fullness of joy, and crown her with the cloud of the smoke of incense. Glorify the side-posts of her gates, and cause the righteousness of the modest to spring forth. Banish the enemies of her congregations; cause her to assemble on the three festivals. The tribes which thou hast forgotten, cause thou to return, by calling, hissing, and sounding, when thou shalt bring them to thy holy mount, and cause them to rejoice in thy house of prayer.

Our God, and the God of our ancestors.

O grant a good end to thy people; cause the temple to be again established in the midst of us. Exalt it on yon high mountain, and raise up the horn that is cut down.

Enlighten the darkness of the desirable habitation, and glorify her who sitteth alone. Thou alone shalt cover her with sovereignty, and remove the shame of the city (Jerusalem). Cast out the strangers from thy habitation, and grant righteousness to thy congregation. Make a new covenant with thy beloved; may her soul be precious in thy sight; cleanse her with pure water. Cause her to rest in the city wherein David rested, and raise up the stature for her that is compared to a palm tree. Make our love known to all; walk in the midst of our camps.

O seek the redemption of our captivity; reveal the period when thou wilt recover us; hasten to have mercy upon us; exalt us to thee, that we may boast in thee.

But because of the multitude of our iniquities.

For we have strayed from thee; we have erred from thy precepts; therefore we are removed from the house of our life: we have perverted the ways of morality.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

ח׳ אֹפֶל אַלְמָנָה תָּאִיר. ק׳ בָּהוּ בּוֹכִיָּה תַּבְהִיק ח׳ גִּיל גַּלְמוּדָה תַּגִּישׁ. ק׳ דֶּלֶף דִּמְעָתָהּ תַּדְמִים: ח׳ הַר הַשָּׁמֵם תְּהַדֵּר. ק׳ וְתָשׁוּב וְאֵלָיו תּוֹפִיעַ: ח׳ זֹהַר זְבוּלְךָ תַּזְרִיחַ. ק׳ חֲדַר חֻפָּתְךָ תְּחַדֵּשׁ. ח׳ טֶנֶף טֻמְאָתָהּ תְּטַהֵר. ק׳ יוֹפִי יְקָרַת תְּיַסְּדָהּ. ח׳ כַּדְכֹד כְּבוּדָהּ תְּכוֹנְנָהּ. ק׳ לְאוֹרָהּ לְאֻמִּים תְּלַוֶּה: ח׳ מֶלֶךְ מִכְּבוֹדְךָ תְּמַלְאֶהָ. ק׳ נֵצַח נְצָחִים תְּנוֹסְסֶהָ: ח׳ שֹׂבַע שְׂמָחוֹת תַּשְׂבִּיעֶנָּה. ק׳ עֲנַן עָשָׁן תְּעַטְּרֶנָּה: ח׳ פִּנַּת פְּתָחֶיהָ תְּפָאֵר: ק׳ צֶדֶק צְנוּעֶיהָ תַּצְמִיחַ: ח׳ קָמֵי קְהָלֶיהָ תָּקִיא. ק׳ רֶגֶשׁ רְגָלִים תָּרִיץ: ח׳ שְׁבָטִים שְׁכֵחַת תְּשׁוֹבֵב. קו״ח תִּקְרָא תִּשְׁרוֹק וְתִתְקַן: כִּי תְבִיאֵם לְהַר קָדְשֶׁךָ וְתְשַׂמְּחֵם בְּבֵית תְּפִלָּתֶךָ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

ח׳ תִּתֵּן אַחֲרִית לְעַמֶּךָ. ק׳ תָּשִׁיב מִקְדָּשׁ לְתוֹכֵנוּ:
ח׳ תְּרוֹמֵם הַר מְרוֹם הָרִים. ק׳ תְּקוֹמֵם קֶרֶן גְּדוּעָה:

תַּצְהִיר מַחְשַׁכֵּי אִוּוּי. תְּפָאֵר יוֹשֶׁבֶת בָּדָד: תַּעֲטֶה בָּהּ מְלוּכָה לְבַדֶּךָ. תָּסִיר חֶרְפָּה מֵעִיר. תְּנַעֵר זֵדִים מִזְּבוּלֶךָ. תַּמְצִיא צְדָקָה לַעֲדָתֶךָ. תְּלַבֵּב אֶת רַעְיָתֶךָ. תִּכְרוֹת לָהּ בְּרִית חֲדָשָׁה: תֵּיקַר נַפְשָׁהּ בְּעֵינֶיךָ. תְּטַהֲרֶנָּה כְּמַיִם טְהוֹרִים: תַּחֲנֶה בְּעִיר חָנָה דָוִד. תִּזְקוֹף קוֹמַת תְּמָרָה: תּוֹדִיעַ לַכֹּל אַהֲבָתֵנוּ. תְּהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנוֹתֵינוּ:
ח׳ תִּדְרוֹשׁ גְּאֻלָּה לְגָלוּתֵנוּ. קו״ח תְּגַלֶּה קֵץ לְקִנּוּתֵינוּ:
תָּבֹא מְהֵרָה לְרַחֲמֵנוּ. תַּאֲמִירֵנוּ לָךְ וְנַאֲמִירְךָ לָנוּ:

וּמֵרֹב עֲוֹנֵינוּ:

ח׳ תָּעִינוּ מֵאַחֲרֶיךָ. ק׳ שָׁגַגְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ: ח׳ רְחַקְנוּ מִבֵּית חַיֵּינוּ. ק׳ קִלְקַלְנוּ אָרְחוֹת עוֹלָם:

field (which anciently was blessed) is cursed; we have gathered little from abundant seed. Its food causeth hunger, and doth not satisfy; it no more giveth its strength. The hands of those who cultivate it, are enfeebled; they cannot find their support in it. Strangers enjoy its best produce; its delicious vine branches are in the hands of aliens. The land is delivered into the hands of the wicked; even the covetous have found no substance in it.

We are cut off from all assistance; there is no gratitude among mortals; because of our iniquities, the temple of God is destroyed, and virtue vanished from mankind.

Our God, and the God of our ancestors.

O command our trespasses to be blotted out; be pleased to renew our days; reveal the year of our recompence; and exalt our name.

Cast out those who rise up against us, from the earth; shine forth from heaven, to exalt us. Remember thy mercy and have mercy upon us, and hasten the comforter to comfort us. Cleanse us of our sins; cause it to be known that thou art our God. Expiate our presumptuous iniquity. Pardon the perverseness of our rebellion; command the perfection of our fruit. Hearken to the pouring out of our prayer; answer the entreaty of our supplication. O turn to raise up our altar, and justify the speech of our lips.

Hasten the period of our (Messiah) anointed; accept our prayers as sweet savour; cause our dispersed to return from the ends of the earth; O support us, and cause us to adhere to thee, as a girdle.

Our God, and the God of our ancestors.

O cause thy light to shine upon her who is in darkness; return to her with thine abundant mercy; reveal unto her the day of vengeance, which is in thy heart; O send thy word, and heal us.

Cause thy countenance to shine upon us, and do not forget us for ever. Remember the merit of the ancient mountains, (the patriarchs); but remember not the sins of our youth. Put away impurity from us; forget not the beloved of thy soul. Remember the love of our espousals, when we went after thee in the wilderness. Draw us dear unto thee, and we will follow thee; lead us, and bring us into thy chambers. Support and sustain us, that we may live at the time that thou wilt cause us to hear thy voice. Deliver us from the roaring waves, and, in thy wrath, destroy those who overwhelm us. Rise up in thine anger against the proud; exalt

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

ח׳ תֹּאמַר לִמְחוֹת אֲשָׁמֵינוּ. ק׳ תָּבֹא לְחַדֵּשׁ יָמֵינוּ. ח׳ תְּגַלֶּה שְׁנַת שְׁלוֹמֵינוּ. ק׳ תַּדְגִּיל לְגַדֵּל אֶת שְׁמֵנוּ:

תַּהֲדוֹף מֵהֲדוֹם מִתְקוֹמְמֵינוּ. תּוֹפִיעַ מִמָּרוֹם לְרוֹמְמֵנוּ: תִּזְכּוֹר רַחֲמֶיךָ לְרַחֲמֵנוּ. תָּחִישׁ מְנַחֵם לְנַחֲמֵנוּ: תְּטַהֵר שִׁמְצַת גְּוִיֵּינוּ. תֵּידַע כִּי אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ: תְּכַפֵּר עֲוֹן וְדוֹנֵנוּ. תְּלוּי רֹאשׁ תִּתֵּן לְהַחֲיֵנוּ: תִּמְחוֹל עִקְשׁוּת מֶרְיֵנוּ. תִּנְאוֹם לְהַעֲצִים פִּרְיֵנוּ: תַּסְכִּית שְׁפִיכַת שִׂיחֵנוּ. תַּעֲנֶה עֶתֶר פִּצְחֵנוּ: תִּפְנֶה לְקוֹמֵם מִזְבְּחֵנוּ. תַּצְדִּיק נִיב שְׂפָתֵינוּ:

ח׳ תְּקָרֵב קֵץ מְשִׁיחֵנוּ. קו״ח תִּרְצֶה רֵיחַ נִיחוֹחֵנוּ: תְּשׁוֹבֵב מִקְּצָווֹת נִדָּחֵנוּ. תִּתְמְכֵנוּ וְכָאֵזוֹר תַּדְבִּיקֵנוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

ח׳ אוֹרְךָ תַּזְרִיחַ לַחֲשֵׁיכָה. ק׳ בְּרַחֲמִים גְּדוֹלִים תָּשׁוּב אֵלֶיהָ: ח׳ גַּלֵּה לָהּ יוֹם נָקָם בְּלֵב. ק׳ דַּרְכְּךָ תִּשְׁלַח וְתִרְפָּאֵנוּ:

הָאֵר פָּנֶיךָ אֵלֵינוּ. וְאַל תִּשְׁכָּחֵנוּ לָנֶצַח: זְכוּת הַרְרֵי קֶדֶם זְכוֹר. חַטֹּאת נְעוּרִים אַל תִּזְכּוֹר: טֻמְאָה מֵעָלֵינוּ תָּסִיר. יְדִידוּת נַפְשְׁךָ אַל תִּשְׁכַּח: כְּלוּלוֹת אַהֲבָתֵנוּ תִּזְכּוֹר. לֶכְתֵּנוּ אַחֲרֶיךָ בַּמִּדְבָּר: מָשְׁכֵנוּ וְנָרוּץ אַחֲרֶיךָ. נְחֵנוּ וַהֲבִיאֵנוּ אֶל חֲדָרֶיךָ: סְעָדֵנוּ וְסָמְכֵנוּ וְנִחְיֶה. עֵת כִּי תַשְׁמִיעֵנוּ קוֹלֶךָ: פְּצֵנוּ מִשְּׁאוֹן גַּלִּים. צוּלָה תַּחֲרִיב בְּאַפֶּךָ: קוּמָה בַחֲרוֹנְךָ עַל גֵּאִים. רוּמָה עֻזְּךָ וְרוֹמֵם שְׁפָלִים: שְׁבוֹר זְרוֹעַ רֶשַׁע. תִּמְלוֹךְ לְבַדְּךָ בְּקוֹרְאֵי שְׁמֶךָ:

ח׳ תּוֹדִיעַ לְעֵין כָּל אֻמִּים. קו״ח כִּי אֵין אֱלוֹהַּ בִּלְעָדֶיךָ: כִּי תְבִיאֵנוּ לְהַר קָדְשֶׁךָ. וּתְשַׂמְּחֵנוּ בְּבֵית מִקְדָּשֶׁךָ:

thirsty, and to whom no one offereth drink; as the simple, whom no one instructeth. As those who are faint, and whom no one comforteth; as those who are hated, and whom no one loveth. As those who are cast out, and whom no one solicits to bring back again; as those who are excommunicated, and there is no one to remove the excommunication. As those who are bought, but have no master; as those who are bowed down, and whom no one raiseth up. As orphans, who have no father; as those who are unclean, and whom no one cleanseth. As that which is defective, and which no one can rectify; as those that are forsaken, and no one remembereth. As those who rage, and have not rest; as those who are poor, and no one compassionateth. As strangers, whom no one will receive; as those who are despised, and whom no one will honour. As mourners, whom none will comfort; as those who are agrieved, and have no place of refuge.

Though we have erred, cause us not to continue in error; though we have sinned through ignorance, abandon us not. Though we have departed from thee, draw us nigh, we beseech thee; when we approach thee, remove us not from thee.

When we cry aloud, hide not thyself from us; though we have transgressed, take not vengeance on us. Though we have committed iniquity, reserve not thine anger; though we turn aside, yet turn thou not aside from us. Though we are vindictive, take not vengeance on us; though we have rebelled, suffer us not to remain in rebellion. Though we have scorned, do not oppress us; though we have uttered lies, withhold not thy mercy. Though we are brought down, sink us not into the abyss. Though we have erred, sweep us not away. Though we have acted corruptly, destroy us not; though we have been prosumptuous, remember it not. Though we have rebuked, rebuke us not; though we have acted wickedly, expell us not.

When we knock at thy gates, chase not our prayer away; though we have abhorred thy statutes, abhore us not. When we come unto thee, reject us not; though we have trespassed, destroy us not.

We have not obtained the desire of our heart; we hoped for tranquillity, and trouble came; for the exaltation of our horn, and lo, depression, we said our salvation is nigh, but it is far distant.

We looked for good, but it fled from us; we enter our stores with a sorrowful heart; grief, in what we put our hands to; joy is departed from the earth. The increase of the

לִזְכּוֹר: כְּהוֹמִים וְאֵין לָהֶם מְנוּחָה. כְּדַלִּים וְאֵין לְחָנְנָם:
ח׳ כְּגֵרִים וְאֵין לְקַבֵּל. קו״ח כִּבְזוּיִם וְאֵין לְכַבֵּד. כַּאֲבֵלִים וְאֵין לְמְנַחֵם. כַּאֲנוּסִים וְאֵין מָנוֹס:
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
ח׳ אִם תָּעִינוּ לֹא תַתְעֵנוּ. ק׳ אִם שָׁגַגְנוּ לֹא תַשְׁלֵנוּ: ח׳ אִם רָחַקְנוּ קָרֵב נָא. ק׳ אִם קָרַבְנוּ לֹא תִרְחָק:
אִם צָעַקְנוּ לֹא תַעֲלִים. אִם פָּשַׁעְנוּ לֹא תִפְרַע: אִם עָוִינוּ לֹא תִטּוֹר. אִם סַרְנוּ לֹא תָסוּר. אִם נָקַמְנוּ לֹא תִלָּחֵם. אִם מָרִינוּ לֹא תַמְרֵנוּ: אִם לַצְנוּ לֹא תִלְחַץ. אִם כִּחַשְׁנוּ לֹא תְכַלֶּה: אִם יָרַדְנוּ לֹא תַטְבִּיעַ. אִם טָעִינוּ לֹא תְטַאטְאֵנוּ: אִם חָבַלְנוּ לֹא תַחְבּוֹל. אִם זַדְנוּ לֹא תִזְכּוֹר: אִם וִכַּחְנוּ לֹא תוֹכִיחַ. אִם הִרְשַׁעְנוּ לֹא תֶהְדּוֹף:
ח׳ אִם דָּפַקְנוּ לֹא תִדְחֶה. קו״ח אִם גָּעַלְנוּ לֹא תִגְעַל: אִם בָּאנוּ לֹא תִמְאַס. אִם אָשַׁמְנוּ לֹא תְאַבֵּד:
וּמֵרוֹב עֲוֹנֵינוּ.
ח׳ תַּאֲוַת לֵב לֹא הִשַּׂגְנוּ. ק׳ שֶׁקֶט קִוִּינוּ וַיָּבוֹא רֹגֶז. ח׳ רוּם קֶרֶן וְהִנֵּה שִׁפְלָה. ק׳ קָרְבָה יְשׁוּעָה אָמַרְנוּ וְנִתְרַחֲקָה:
צִפִּינוּ לְטוֹבָה וּבָרְחָה מִמֶּנּוּ. פַּח נֶפֶשׁ בָּא כַּאֲסָמֵינוּ: עִצָּבוֹן בְּמִשְׁלַח יָדֵינוּ. שִׂמְחָה עָרְבָה מֵאָרֶץ: נֶאֶרְרוּ יְבוּלֵי שָׂדֶה (בִּרְכוֹתֶיהָ). מְעַט מֵהַרְבֵּה נָבִיא: לַחְמָהּ לְרָזוֹן וְלֹא לְשׂוֹבַע. כֹּחָהּ לֹא תוֹסִיף תֵּת: יְדֵי עֲמָלֶיהָ מוּטָטוּ: טַרְפָּם לֹא יִמְצְאוּ בָהּ: חֵלֶב מִשְׁמַנֶּיהָ לְזָרִים. וְמוֹרוֹת עֲדָנֶיהָ לְנָכְרִים: וְנִמְכְּרָה אֶרֶץ בְּיַד רָעִים. הוֹן בֶּצַע לֹא מָצְאוּ בָהּ:
ח׳ דִּמִּינוּ גַּם מִמְּצוֹא יָד. קו״ח גָּלָה שְׂכַר הַיְצוּרִים. בַּעֲוֹנֵינוּ בֵּית מִקְדַּשׁ אֵל חָרֵב. אָסַף חֶסֶד מִכָּל אֱנוֹשׁ:

our God is waste; our ways will not prosper. The joyful dwelling is destroyed; how then can our hearts rejoice?

The stated allowance for the father ceased, the children must suffer hunger; the master of the house is as a traveller in an inn; where shall we then find rest?

From the time that our holy temple hath been destroyed.

We are not able to recount the troubles and sorrows that daily overtake us; dread hath seized on us; our grandeur is brought down to the earth.

The uncharitable get forward; the workers of iniquity grow rich; while they who act righteously, are not regarded; and those who hate covetousness, cannot exist. We are compared to an empty vessel. We are deprived of every thing. We have neither prophet, nor vision. We walk, and feel our way as the blind. We daily enquire, what will be our end? and say, our death is better than our life. Our life hangeth in doubt before us; strangers are become the head, and we are become the tail. And shall we do, for our sins have caused this? Lo! we are as if we had not been. We are poor, low, and despised; abhorred, reproached, and defamed.

The children of aliens have dominion over us; we said, we are cut off, we are doomed to destruction. O Lord! lighten our yoke, and send us salvation for our redemption.

Our God, and the God of our ancestors.

O do not utterly destroy us, let thy hand withhold judgment. When we are to be rebuked by thee, O blot not our name out of thy book. In thy approach to seal the chastisement we deserve, suffer thy mercy to precede thine anger; and when thou beholdest our poverty of good actions, suffer thy charity to supply the deficiency. O teach us how to supplicate thee, and command our salvation at our entreaty; restore the tents of him who was perfect (Jacob); for, behold his cities are desolate.

O remember, thou hast said, that the testimony should never depart from the mouth of his posterity. Loosen the seal of the testimony, and reveal thy secret counsel to its disciples.

O God! own those who acknowledge thee, and cast down the people who disown thee; for thou wilt cause the enchained prisoners, who wait with hope, to return to the strong hold.

Behold, we are now.

As those who stray, and no one seeketh to recover; as those who are carried captive, and whom no one quieteth. As those who are hungry, and no one feedeth; as those who are to be sold, and whom none will purchase. As those who are

מִכֹּל נִשְׁאַרְנוּ עֲרוּמִּים: לֹא נָבִיא וְלֹא חָזוֹן בָּנוּ. כְּעִוְרִים נְגַשֵּׁשׁ וְנֵלֵךְ: יוֹם יוֹם נֹאמַר מַה בְּסוֹפֵנוּ. טוֹב מָוֶת מֵחַיִּים אָמַרְנוּ. חַיֵּינוּ תְּלוּיִם מִנֶּגֶד. זָרִים לְרֹאשׁ וַאֲנַחְנוּ לְזָנָב: וּמַה נַּעֲשֶׂה וַחֲטָאֵינוּ עָשׂוּ. הֵן אָנוּ כְּלֹא הָיִינוּ: דַּלִּים נִבְזִים וּשְׁפָלִים. גְּעוּלִים מְאוּסִים וּבְזוּיִים:

ח׳ בְּנֵי נֵכָר מָשְׁלוּ בָנוּ. קו״ח אָמַרְנוּ נִגְזַרְנוּ אָבָדְנוּ: אָדוֹן הָקֵל עָלֵינוּ. וּשְׁלַח יֶשַׁע לְגָאֳלֵנוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

ח׳ אַל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כָּלָה. ק׳ תֹּאחֵז יָדְךָ בַּמִּשְׁפָּט. ח׳ בְּבוֹא תוֹכֵחָה לְנֶגְדְּךָ. ק׳ שְׁמֵנוּ מִסִּפְרְךָ אַל תֶּמַח:

גִּשְׁתְּךָ לַחְתּוֹם מוּסָר. רַחֲמֶיךָ יְקַדְּמוּ רָגְזֶךָ: דַּלּוּת מַעֲשִׂים בְּשׁוּרֶךָ. קָרֵב צֶדֶק מֵאֵלֶיךָ: הוֹרֵנוּ מַה שֶּׁנִּצְעַק לְפָנֶיךָ. צַוֵּה יְשׁוּעָתֵנוּ בְּמַפְגִּיעַ: וְתָשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי תָם. פְּתָחָיו רְאֵה כִּי שָׁמֵמוּ: וְכוֹר שַׁחְתָּה לֹא תִשְׁכַּח. עֵדוּת מִפִּי זַרְעוֹ: חוֹתָם תְּעוּדָה תַּתִּיר. סוֹדְךָ שִׂים בְּלִמּוּדֶיהָ: טַבּוּר אַגַּן הַסַּהַר. נָא אַל יֶחְסַר הַמָּזֶג:

ח׳ יְדַע אֶת אֲשֶׁר יְדָעוּךָ. קו״ח מַגֵּר עַם לֹא יְדָעוּךָ. כִּי תָשִׁיב לְבִצָּרוֹן. לְכוּדִים אֲסִירֵי הַתִּקְוָה:

וְהֵן אָנוּ עַתָּה.

ח׳ כְּתוֹעִים וְאֵין לְבַקֵּשׁ. ק׳ כִּשְׁבוּיִם וְאֵין לְשׁוֹבֵב: ח׳ כִּרְעֵבִים וְאֵין לְהַאֲכִיל. ק׳ כִּקְנוּיִם וְאֵין לִקְנוֹת:

כִּצְמֵאִים וְאֵין לְהַשְׁקוֹת. כִּפְתָאִים וְאֵין לְלַמֵּד: כַּעֲיֵפִים וְאֵין לְהָשִׁיב. כִּשְׂנוּאִים וְאֵין לֶאֱהוֹב: כְּנֶהְדָּפִים וְאֵין לְקָרֵב. כִּמְנוּדִים וְאֵין לְהַתִּיר: כִּלְקוּחִים וְאֵין אֲדוֹנִים. כִּכְפוּפִים וְאֵין לִזְקוֹף: כִּיתוֹמִים וְאֵין לָהֶם אָב. כִּטְמֵאִים וְאֵין לְטַהֵר: כַּחֲסֵרִים וְאֵין לְמַלֹּאת. כִּזְנוּחִים וְאֵין

sweet savour of offerings; no present, nor peace-offerings no thanksgiving-offering, nor continual burnt-offerings.

For because of our iniquities, and the iniquities of our fathers, have we wanted these things.

And from the time that we have been deprived of all these.

Troubles have come hastily upon us; grief hath overwhelmed us; we sought for salvation, but there was none; for peace, and lo, vexation.

Many are those who rise up against us; they exalt themselves, and also lift up their head; our life is wearied because of the yoke of those who rejoice over us; their burden is painful upon us. The beautiful land is polluted because of us; it vegetates, but not for a blessing; we looked for abundance, but lo, there was but little; with a sorrowful heart we enter our stores. The olives withheld their oil, for they did not produce sufficient. Although there be plenty of tender grapes in the vineyard, yet is not the vat filled with wine. The fruit of the field was cursed; the dainty food was taken from us. The flocks decreased from the folds as did their fleece, milk, and fecundity. We are become the tail, and not the head; we have been obliged to pawn, but none have pawned with us. Our power hath been spent in vanity and trouble, consumed without reward. Even those who have acted with rectitude, have been reduced, and there is none to strengthen them. We have been removed from sea to sea, without necessary food for our support. The evening approacheth, and he that hired himself expects his wages; but lo, sorrow. The borrower and lender are wroth with each other. The hands of the lender are weary, and the rich hath no mercy on the poor. Lo! the earth is delivered into the hands of the wicked, that the multitude cannot find enlargement therein. The oracle of the house of

וּמֵעֵת חָסַרְנוּ כָּל אֵלֶּה.

ח׳ תָּכְפוּ (כ״א תקפו) עָלֵינוּ צָרוֹת. ק׳ תְּלָאוֹת עָבְרוּ רֹאשֵׁנוּ:
ח׳ שִׁחַרְנוּ יְשׁוּעָה וָאָיִן. ק׳ שָׁלוֹם וְהִנֵּה קְפָדָה:

רַבּוּ הַקָּמִים עָלֵינוּ. רָמוּ וְגַם נָשְׂאוּ רֹאשׁ: קַצְנוּ בְּעַל עַלִּיזִים. קָשֶׁה עָלֵינוּ סִבְלָם: צְבִי אֶרֶץ חָנְפָה עָלֵינוּ. צָמְחָה וְלֹא לִבְרָכָה: פָּנִינוּ לְהַרְבֵּה וְהִנֵּה מְעַט. פַּח נֶפֶשׁ בָּא כַּאֲסָמֵינוּ: עָשְׁקוּ זֵיתִים שַׁמְנָם. עֲשׁוֹתָם וְלֹא מָלְאוּ סָפֶק: סְמָדַר אִם יַרְבֶּה כֶּרֶם. סָבְאוֹ לֹא יַשְׁפִּיעַ יָקֶב: נֵאֱרְרוּ אִבֵּי שָׂדֶה. נִלְקְחוּ מַטְעַמֵּי אֹכֶל: מִמִּכְלְאוֹת צֹאן עֲדָרִים דָּלְלוּ. מִגֵּז וּמִמִּיץ וּמֵהֶרְיוֹן: לְזָנָב וְלֹא לְרֹאשׁ הוּשַׁתְנוּ. לַעֲבוֹט וְלֹא הָעֲבַט לָנוּ: כֹּחֵנוּ לָרִיק כָּהֲלָה. כָּלָה מִבְּלִי שָׂכָר: יַד כָּל עָמָל בְּכִשְׁרוֹן. יָרְדָה וְאֵין מִי יַחֲזִיק: טִלְטַלְנוּ מִיָּם וְעַד יָם. טָרְפָּם וְלֹא מָצְאוּ סָפֶק: (כ״א טָרְפָּם לֹא סָפַק לָמוֹ:) חָשְׁכָה לְעֵין מִשְׁתַּבֵּר. חֶשְׁבּוֹ שְׂכָרוֹ לְמַפָּח: וְעָמוּ מַלְוֶה וְלֹוֶה. זֶה כְּזֶה שָׁלְחוּ מֵעַתָּה: וְנִלְאוּ יְדֵי מַמְצִיאֵי יָד. וְעָשִׁיר לֹא חוֹנֵן רָשׁ: הֵן אֶרֶץ נִמְכְּרָה בְּיַד רָעִים. הֲמוֹן בָּהּ לֹא מָצְאוּ רֶוַח: דְּבִיר בֵּית אֱלֹהֵינוּ שָׁמֵם. דְּרָכֵנוּ מֵאֲנוּ לְהַצְלִיחַ: גִּיל נָוֶה שָׁבַת. גִּילָה לִלְבָבֵינוּ מַה נַּעַל:

ח׳ בָּאֵין אֲרֻחַת אָב תָּמִיד. קו״ח כְּכֵן בֶּטֶן בָּנִים תֶּחְסַר.
אֲדוֹן בַּיִת כְּאוֹרֵחַ בַּמָּלוֹן. אֵיפֹה נִמְצָא מָנוֹחַ:

וּמִשֶּׁחָרֵב בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ.

ח׳ תַּנּוּרַת צָרוֹת לֹא נוּכַל. ק׳ שֶׁבֶר בְּכָל יוֹם וַאֲנָחָה.
ח׳ רַבְּתָה בָנוּ חַלְחָלָה. ק׳ קֶרֶן יָרְדָה עַד עָפָר:

צָרֵי־עַיִן מָצְאוּ יָד. פּוֹעֲלֵי שֶׁקֶר חַיִל עָשׂוּ: עוֹשֵׂי צְדָקָה לֹא נִרְאוּ. שׂוֹנְאֵי בֶצַע לֹא עָמָדוּ: נִרְמִינוּ כִּכְלִי רֵיק.

tinual offerings that were offered in the gate of the temple, that was thronged by the congregation; but, verily, to hear only of it, afflicts our soul.

But, the iniquities of our fathers, have caused the desolation of the temple, and our sins have prolonged the period of our captivity; O may the rehearsal of these things procure forgiveness for us, and the affliction of our soul, be the means of our pardon; thou hast, therefore, in thine abundant mercy, given us this day of atonement, and this day of pardoning iniquity; for the forgiveness of iniquity, and the expiation of transgression. A day on which eating and drinking, bathing, anointing, copulation, and the wearing of shoes, are prohibited. A day appointed for brotherly love, and fraternity; a day on which we ought to abandon envy and strife; a day on which thou wilt pardon all our iniquities; and now, at this time, it is manifest and known in thy presence, before thy glorious throne, that we have no guide, as in the days of old, no high priest to offer an offering, nor any altar on which to offer a burnt-offering.

And because of our abundant iniquities.

We have no burnt-offering, nor trespass-offering; no staves, nor mingled meal offerings, no lot, nor burning coals; no oracle, nor fine beaten incense; no temple, nor sprinkling; no confession, nor bull for a sin-offering; no sacrifice, nor sprinkling of blood; no sin-offering, nor fat burnt on the altar; no ablution, nor purification; no Jerusalem, nor forest of Lebanon; no laver, nor its stand; no frankincense, nor shew-bread; no altar, nor meat-offering; no sweet savour, nor libations; no fine flour, nor sweet spices; no arrangement, nor burnt offering; no veil, nor mercy-seat; no Zion, nor golden plate; no perfume, nor

אֲבָל עֲוֹנוֹת אֲבוֹתֵינוּ הֶחֱרִיבוּ נָוֶה. וְחַטֹּאתֵינוּ הֶאֱרִיכוּ קִצּוֹ. אֲבָל זִכְרוֹן דְּבָרִים תְּהֵא סְלִיחָתֵנוּ. וְעִנּוּי נַפְשֵׁנוּ תְּהֵא כַפָּרָתֵנוּ. עַל כֵּן בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים נָתַתָּ לָנוּ אֶת יוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. וְאֶת יוֹם מְחִילַת הֶעָוֹן הַזֶּה לִסְלִיחַת עָוֹן וּלְכַפָּרַת פָּשַׁע: יוֹם אָסוּר בַּאֲכִילָה. יוֹם אָסוּר בִּשְׁתִיָּה. יוֹם אָסוּר בִּרְחִיצָה. יוֹם אָסוּר בְּסִיכָה. יוֹם אָסוּר בְּתַשְׁמִישׁ הַמִּטָּה. יוֹם אָסוּר בִּנְעִילַת הַסַּנְדָּל. יוֹם שִׂימַת אַהֲבָה וְרֵעוּת. יוֹם עֲזִיבַת קִנְאָה וְתַחֲרוּת. יוֹם שֶׁתִּמְחוֹל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ: וּבָעֵת וּבָעוֹנָה הַזֹּאת גָּלוּי וְיָדוּעַ לְפָנֶיךָ וְלִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ. שֶׁאֵין לָנוּ לֹא מְנַהֵל כַּיָּמִים הָרִאשׁוֹנִים לֹא כֹהֵן גָּדוֹל לְהַקְרִיב קָרְבָּן. וְלֹא מִזְבֵּחַ לְהַעֲלוֹת עָלָיו כָּלִיל: וּמֵרוֹב עֲוֹנֵינוּ:

אֵין לָנוּ לֹא אִשִּׁים. וְלֹא אָשָׁם. לֹא בַדִּים. וְלֹא בְלוּלוֹת. לֹא גוֹרָל וְלֹא גַחֲלֵי אֵשׁ. לֹא דְבִיר. וְלֹא דַקָּה. לֹא הֵיכָל. וְלֹא הַזָּיָה. לֹא וִדּוּי. וְלֹא פַר חַטָּאת. לֹא זֶבַח. וְלֹא זְרִיקָה. לֹא חַטָּאת וְלֹא חֲלָבִים. לֹא טְבִילָה וְלֹא טָהֳרָה. לֹא יְרוּשָׁלַיִם. וְלֹא יַעַר הַלְּבָנוֹן. לֹא כִיּוֹר. וְלֹא כַנּוֹ. לֹא לְבוֹנָה. וְלֹא לֶחֶם הַפָּנִים. לֹא מִזְבֵּחַ. וְלֹא מִנְחָה. לֹא נִיחֹחַ. וְלֹא נְסָכִים. לֹא סֹלֶת. וְלֹא סַמִּים. לֹא עֵרֶךְ. וְלֹא עוֹלָה. לֹא פָּרֹכֶת. וְלֹא כַפֹּרֶת. לֹא צִיּוֹן. וְלֹא צִיץ הַזָּהָב. לֹא קְטֹרֶת. וְלֹא קָרְבָּן. לֹא רוֹקֵחַ. וְלֹא רֵיחַ נִיחֹחַ. לֹא שַׁי. וְלֹא שְׁלָמִים. לֹא תוֹדָה. וְלֹא תְמִידִים. כִּי בַּעֲוֹנוֹתֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אֲבוֹתֵינוּ חָסַרְנוּ כָּל אֵלֶּה:

ח׳ וּבָעֵת וּבָעוֹנָה הַזֹּאת גָּלוּי וְיָדוּעַ לְפָנֶיךָ וְלִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ שֶׁאֵין לָנוּ כַּיָּמִים הָרִאשׁוֹנִים:

congregation covered with blue and purple, was the countenance of the priest.

As the appearance of the rising sun on the earth, was the countenance of the priest.

As the likeness of Orion and Pleiades, from the south was the countenance of the priest.

All these things were while the temple was on its foundations, and the holy sanctuary was on its basis; and the high priest stood and ministered; his generation saw it, and rejoiced.

Happy the eye which saw all these things; but, verily, to hear only of them, afflicts our soul. Happy the eye which saw our temple, and the joy of our congregation; but, verily, to hear only of them, afflicts our soul. Happy the eye that saw our joy, and the gladness of our soul; but, verily, to hear only of it, afflicts our soul.

Happy the eye that saw the fingers, when tuning every kind of song; but, verily, to hear only of them, afflicts our soul. Happy the eye that saw the established habitation, and the divine presence of the living God resting therein; but, verily, to hear only of it, afflicts our soul. Happy the eye that saw the palaces, and the band of young priests, consisting of twenty-four thousand; but, verily, to hear only of it, afflicts our soul. Happy the eye which saw the candlestick, the table, and its vessels, and the border of the table, and the crown on it; but, verily, to hear only of them, afflicts our soul. Happy the eye which saw the rejoicing of those who drew the water, with the attraction of the holy liberal spirit; but, verily, to hear only of it, afflicts our soul. Happy the eye which saw the distinguished separation of the high priest, and when he cried aloud, I beseech thee, O Lord! but to hear only of it, afflicts our soul. Happy the eye which saw the holy congregation, praying aloud in the most holy place; but, verily, to hear only of it, afflicts our soul.

Happy the eye which saw the scarlet twist which was on the scape-goat, turn white; but, verily, to hear only of it, afflicts our soul. Happy the eye which saw the con

ח׳ כָּל אֵלֶּה בִּהְיוֹת הַהֵיכָל עַל יְסוֹדוֹתָיו. וּמִקְדַּשׁ הַקֹּדֶשׁ עַל מְכוֹנוֹתָיו. וְכֹהֵן גָּדוֹל עוֹמֵד וּמְשָׁרֵת. דּוֹרוֹ רָאוּ וְשָׂמָחוּ:

ח׳ אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה כָּל אֵלֶּה. ק׳ הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה אָהֳלֵנוּ בְּשִׂמְחַת קְהָלֵנוּ. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה גִּילֵנוּ. דִּיצַת קְהָלֵנוּ. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ:

אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה הַמְשׁוֹרְרִים. וְכָל מִינֵי שִׁירִים. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ. אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה זְבוּל הַמְתֻכָּן. חַי בּוֹ שָׁכָן. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה טִירוֹת כְּגֶלֶף. יוֹנְקֵי כֹהֲנִים עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה כְּבוֹד מְנוֹרוֹת. לְאַחַת עֶשְׂרֵה מְכוֹנוֹת. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה מִזְבַּח מִקְטַר קְטֹרֶת. נֵזֶר עָלָיו כַּעֲטֶרֶת. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה שִׂמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה. עַם שׁוֹאֶבֶת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ רוּחַ נְדִיבָה. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ. אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה פְּרִישַׁת כֹּהֵן בְּרֶשֶׁם. צוֹעֵק אָנָּא הַשֵּׁם. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה קְהַל קְדוֹשִׁים. רוֹגְשִׁים בְּבֵית קָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ:

ח׳ אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה שָׁנִי הַמְלֻבָּן מִשְּׂעִיר הַקָּרְבָּן. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ: אַשְׁרֵי עַיִן רָאֲתָה תְּמִידִים קְרֵבִים. בְּשַׁעַר בַּת רַבִּים. הֲלֹא לְמִשְׁמַע אֹזֶן דָּאֲבָה נַפְשֵׁנוּ:

of peace and tranquillity; a year in which thou mayest lead us all securely to our land: O may it be a year in which no woman suffer abortion; a year in which thou mayest bring all up joyfully to our land; a year in which thy people, the house of Israel, may not be necessitated to crave assistance of each other, nor of any other people; when thou shalt give them a blessing, in all the works of their hands. And for the inhabitants of the Shoron, he said, may it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and the God of our fathers, that their houses may not become their graves.

Verily, how glorious was the appearance of the high priest, when he came forth safe from the holy sanctuary, without any evil occurrence.

Even as the expanded canopy of heaven, was the countenance of the priest.

As the lightning that proceedeth from the splendour of the Chajoth (angels) was the countenance of the priest.

As the beautiful blue thread in the fringes of the four corners of the garments, was the countenance of the priest.

As the appearance of the bow, in the midst of the cloud, was the countenance of the priest.

As the majesty with which the Creator attired the patriarchs, was the countenance of the priest. As the rose in the midst of a delightful garden, was the countenance of the priest. As the diadem put on the forehead of a king, was the countenance of the priest. As the amiable tenderness depicted on the face of the bridegroom, was the countenance of the priest. As the beauty of the pure mitre, was the countenance of the priest. As he who sat in concealment, to supplicate the presence of the Supreme King! was the countenance of the priest. As a bright star, in the border of the east, was the countenance of the priest. As the beautiful mantle, and the breast-plate of righteousness, was the countenance of the priest. As the angel that stood at the head of the way, was the countenance of the priest. As the light that shineth in the windows, was the countenance of the priest. As the commanders of the hosts at the head of the holy people, was the countenance of the priest. As the strength with which the pure One hath clothed him who is to be cleansed, was the countenance of the priest. As the golden bells in the skirts of the mantle, was the countenance of the priest. As the form of the house, and the veil of the testimony, was the countenance of the priest. As the

וְעַל אַנְשֵׁי הַשָּׁרוֹן הָיָה אוֹמֵר. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁלֹּא יֵעָשׂוּ בָתֵּיהֶם קִבְרֵיהֶם:

י׳ אֱמֶת מַה נֶּהְדָּר הָיָה כֹּהֵן גָּדוֹל בְּצֵאתוֹ מִבֵּית קָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים בְּשָׁלוֹם בְּלִי פֶגַע:

קהל	חזן
מַרְאֵה כֹהֵן:	כְּאֹהֶל הַנִּמְתָּח בְּדָרֵי מַעְלָה.
מַרְאֵה כֹהֵן:	כִּבְרָקִים הַיּוֹצְאִים מִזִּיו הַחַיּוֹת.
מַרְאֵה כֹהֵן:	כְּגֹדֶל גְּדִילִים בְּאַרְבַּע קְצָווֹת.
מַרְאֵה כֹהֵן:	כִּדְמוּת הַקֶּשֶׁת בְּתוֹךְ הֶעָנָן.

כְּהוֹד אֲשֶׁר הִלְבִּישׁ צוּר לַיְצוּרִים. מַרְאֵה כֹהֵן: כַּוֶּרֶד הַנָּתוּן בְּתוֹךְ גִּנַּת חֶמֶד. מַרְאֵה כֹהֵן: כְּזֵר הַנָּתוּן עַל מֵצַח מֶלֶךְ. מַרְאֵה כֹהֵן: כְּחֶסֶד הַנִּתָּן עַל פְּנֵי חָתָן. מַרְאֵה כֹהֵן: כְּטֹהַר הַנָּתוּן בְּצָנִיף טָהוֹר. מַרְאֵה כֹהֵן: כְּיוֹשֵׁב בְּסֵתֶר לְחַלּוֹת פְּנֵי מֶלֶךְ. מַרְאֵה כֹהֵן. כְּכוֹכַב הַנֹּגַהּ בִּגְבוּל מִזְרָח. מַרְאֵה כֹהֵן: כִּלְבוּשׁ מְעִיל וּכְשִׁרְיוֹן צְדָקָה. מַרְאֵה כֹהֵן: כְּמַלְאָךְ הַנִּצָּב עַל רֹאשׁ דֶּרֶךְ. מַרְאֵה כֹהֵן: כְּנֵר הַמֵּצִיץ מִבֵּין הַחַלּוֹנוֹת. מַרְאֵה כֹהֵן: כְּשָׂרֵי צְבָאוֹת בְּרֹאשׁ עַם קֹדֶשׁ. מַרְאֵה כֹהֵן: כְּעֹז אֲשֶׁר הִלְבִּישׁ טָהוֹר לַמִּטַּהֵר. מַרְאֵה כֹהֵן: כְּפַעֲמוֹנֵי זָהָב בְּשׁוּלֵי הַמְּעִיל. מַרְאֵה כֹהֵן: כְּצוּרַת הַבַּיִת וּפָרֹכֶת הָעֵדוּת. מַרְאֵה כֹהֵן: כִּקְהִלָּה מְכֻסָּה תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן. מַרְאֵה כֹהֵן:

קהל	חזן
מַרְאֵה כֹהֵן:	כְּרוֹאֶה זְרִיחַת שֶׁמֶשׁ עַל הָאָרֶץ.
מַרְאֵה כֹהֵן:	כְּשׁוֹשַׁנַּת גַּן בֵּין הַחוֹחִים.
מַרְאֵה כֹהֵן:	כְּתַבְנִית כְּסִיל וְכִימָה מִתֵּימָן.

that all might know, that he who cleanseth them, is the fountain of living waters; the hope of Israel cleanseth them with faithful water. They were made perfectly pure and clean, and were renewed as those (angels) who are renewed every morning; they were cleansed from all stains (sins); they uttered the exalted praises of God with their mouth; shouting was on their tongue, and in their mouth a new song. They rejoice in dread, serve in reverence; saints sanctify the holy sanctifier of Israel, uttering the joyful shout upon the timbrel and cymbal, excelling on the musical instruments, and sweet psalmody. They adhere to the mighty exalted right hand of the Supreme, that is filled with righteousness, and altogether depent on it; they draw nigh to enter his gates with song; may they obtain joy and gladness; in his name they rejoice, and are glad continually, and joyfully exult in his presence. May the splendour of their light break forth as the morning; they lift up their voice, and sing the exaltation of him who is the Creator of the universe. Happy the people who are thus! happy the people whose God is the Eternal.

The high priest also made a festival for all his friends, of his entering the most holy place, and his quitting it was successful, and without any evil occurrence. And thus was the prayer of the high priest, on the day of atonement, when he came out of the most holy place, without any evil occurrence. May it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and the God of our fathers, that this approaching year may be in respect to us, and all thy people Israel.

A year in which thou mayest open the repository of thy blessing, a plentiful and blessed year of good decrees from thee; a year of corn, wine, and oil, a year of enlargement, prosperity, and establishment; a year in which thou mayest cause thy divine presence to dwell in thy holy temple; a year of abundance; a prosperous year of dew, whether it be rainy or hot; a year that the precious fruits may be thoroughly ripened; a year of expiation for all our iniquities; a year in which thou shalt bless our bread and water; a year of trade and commerce; a year in which we (the whole nation) may enter into our holy temple; a year of plenty; a delightful year; a year in which thou shalt bless the fruit of our womb, and the fruit of our land; a year in which thou shalt bless our going out, and coming in; a year in which thou shalt humble our enemies; a year in which thy tender mercy may be moved towards us; a year

לָבֹא שְׁעָרָיו בְּרִנָּה. וְשָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ נֶצַח: שָׂשִׂים וְגָלִים בְּשְׁמוֹ כָּל הַיּוֹם. חָדִים בְּשִׂמְחָה אֶת פָּנָיו. ח׳ זִיו אוֹרָם כַּשַּׁחַר יִבָּקַע. קוֹלָם יִשְׂאוּ וְיָרֹנּוּ כִּגְאוֹן צוּר עוֹלָמִים: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ. אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

וְיוֹם טוֹב הָיָה עוֹשֶׂה כֹּהֵן גָּדוֹל לְכָל אֹהֲבָיו כְּשֶׁנִּכְנַס בְּשָׁלוֹם וְיָצָא בְשָׁלוֹם בְּלִי פֶּגַע: וְכַךְ הָיְתָה תְּפִלָּתוֹ שֶׁל כֹּהֵן גָּדוֹל בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים בְּצֵאתוֹ מִבֵּית קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים בְּשָׁלוֹם בְּלִי פֶּגַע:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּהֵא הַשָּׁנָה הַזֹּאת הַבָּאָה עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל:

ח׳ שְׁנַת אוֹצָרְךָ הַטּוֹב תִּפְתַּח לָנוּ: ק׳ שְׁנַת אָסֵם. שְׁנַת בְּרָכָה. שְׁנַת גְּזֵרוֹת טוֹבוֹת מִלְּפָנֶיךָ. שְׁנַת דָּגָן תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר: שְׁנַת הַרְוָחָה וְהַצְלָחָה וְקִיּוּמִים. שְׁנַת וַעוּד בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ. שְׁנַת זוֹל. שְׁנַת חַיִּים טוֹבִים מִלְּפָנֶיךָ. שָׁנָה טְלוּלָה וּגְשׁוּמָה אִם שְׁחוּנָה. שְׁנַת יַמְתִּיקוּ מְגָדִים אֶת תְּנוּבָתָם. שְׁנַת כַּפָּרָה עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. שְׁנַת לַחְמֵנוּ וּמֵימֵינוּ תְּבָרֵךְ. שְׁנַת מַשָּׂא וּמַתָּן. שְׁנַת נָבוֹא לְבֵית מִקְדָּשֵׁנוּ. שְׁנַת שֹׂבַע. שְׁנַת עֹנֶג. שְׁנַת פְּרִי בִטְנֵנוּ וּפְרִי אַדְמָתֵנוּ תְּבָרֵךְ. שְׁנַת צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ תְּבָרֵךְ. שְׁנַת קְהָלֵנוּ תּוֹשִׁיעַ. שְׁנַת רַחֲמֶיךָ יִכָּמְרוּ עָלֵינוּ. שְׁנַת שָׁלוֹם וְשַׁלְוָה. שָׁנָה שֶׁתּוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ. שָׁנָה שֶׁלֹּא תַפִּיל אִשָּׁה אֶת פְּרִי בִטְנָהּ: שְׁנַת תַּעֲלֵנוּ שְׂמֵחִים לְאַרְצֵנוּ. ק״ח שָׁנָה שֶׁלֹּא יִצְטָרְכוּ עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל זֶה לָזֶה וְלֹא לְעַם אַחֵר בְּתִתְּךָ בְּרָכָה בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם:

He (the high priest) sent it (the scape-goat) with a proper person to the strong rock, in the desert, that it might carry away the sins of this people to an uninhabited country; he threw it down from the point of the rock, and rolling over as it descended, its bones were broken, as one that breaketh a potter's vessel. He then took a sharp knife, and cut up the bull and the kid; he rent them asunder, took out their entrails, and suspended their flesh on hooks, to be afterwards burnt: he read the order of the day, washed his hands and feet, put off the linen garments, bathed the third time, put on the golden garments, and washed his hands and feet. He hastened and offered his ram, and the people's ram; the fat of the sin-offering, and the additional offerings, he offered according to the statute; he then hastened to wash his hands and feet, put off the garments of gold, bathed, put on the white linen garments, washed his hands and feet, and entered into the holy oracle, to fetch out the vessels he had used for the incense; then washed his hands and feet, put off his linen garments, and hid them for ever. He then bathed, put on the golden garments, washed his hands and feet, went in to offer the continual sacrifice, as also the incense, and to light the lamps. At the end of the service he washed his hands and feet; thus he bathed five times, and washed his hands and feet ten times; the lustre of his (the high priest's) countenance, was as the sun when he goeth forth in his might; and with joy he hastened and put on his own proper garments. The perfect nation conducted the faithful messenger to his house; she (the nation) rejoiced, when she heard the good tidings that the piece of wool dyed crimson (which was sent with the scape-goat) was become white, for she (the nation) was then adorned with salvation, and covered with the robe of righteousness; she showed her joy, and uttered gladness. The high heavens dropped, and flowed with dew; the ridges of the fields were watered, and gave their fruit; they gave thanks when they gathered the produce of the seed in peace; they who bore the sheaves, uttered praise and song. The nethermost parts of the delightful land, caused songs to be heard, and declared his righteousness to those who travelled through the highways; the faithful messenger did not frustrate the hope of those who sent him; their hope was pleasing to them, as a cooling breeze in the day of harvest. They were washed and purified from the filthiness of their pollution; they were made pure and perfect by the purity of his hands;

שִׁגְּרוֹ בְּיַד אִישׁ עִתִּי לַמִּדְבָּר עָז. שֶׁמֶץ כִּתְמֵי זוּ שְׂאֵת לִגְזֵרָה. שֵׁן סֶלַע הֲדָפוֹ וְגִלְגַּל וְיָרַד. שְׁבָרוֹ עֲצָמָיו כְּנֶפֶץ כְּלִי יוֹצֵר: שְׁחוּזָה אָחַז פָּר וְשָׂעִיר קָרַע. שָׁלַף אֵמוּרִים וּגְוִיּוֹת קָלַע לִשְׂרוֹף. שָׁאַג סִדְרֵי יוֹם קֹדֶשׁ וּפָשַׁט. שָׁלֵשׁ וְטָבַל פַּיִּים עָט וְקִדֵּשׁ: תָּכַף וְעָשׂ אֵילוֹ וְאֵיל עָם. תְּרַב חַטָּאת וּמוּסָפִין הִקְרִיב כַּחוֹק. תָּר וְקִדֵּשׁ פָּשַׁט טָבַל וְקִדֵּשׁ. תַּכְרִיךְ בַּדִּים עָט וְנִכְנַס לִדְבִיר: תְּכוּנַת כְּלִי קְטֹרֶת הוֹצִיא וְקִדֵּשׁ. תִּלְבּוֹשֶׁת מַדָּיו הִפְשִׁיט וְגָנַז נֶצַח. תִּרְגֵּל וְטָבַל חֲרוּצִים עָט וְקִדֵּשׁ. תָּמִיד הִסְדִּיר וְתִמֵּר וְנֵרוֹת הֶעֱלָה: תֶּכֶל עֲבוֹדוֹת יַד וְרֶגֶל קִדֵּשׁ. תֻּמַּם טְבִילוֹת חָמֵשׁ וְקִדּוּשִׁים עֲשָׂרָה. תֹּאַר מְגַמָּתוֹ כְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ בִּגְבוּרָה. תָּקַף וְדָץ וְעָטָה בִּגְדֵי הוֹנוֹ: תַּמָּה תְּלַוֶּה צִיר נֶאֱמָן לְבֵיתוֹ. תָּגֵל בְּהִתְבַּשֵּׂר הַשְׁלַג אֹדֶם תּוֹלָע. תַּעֲדָה יֶשַׁע תַּעֲטֶה מְעִיל צְדָקָה. תָּפִיק צָהֳלָה תַּבִּיעַ דִּיץ וְחֶדְוָה: תְּלוּלֵי רוּם הִרְעִיפוּ וְזַרְזִיף טְלָם. תַּלְמֵי שָׂדַי רָווּ תֵּת יְבוּלָם. תּוֹדָה נָתְנוּ אוֹסְפֵי רֶוַע שָׁלוֹם. תְּהִלָּה בְּשָׂרוּ נוֹשְׂאֵי אֲלֻמּוֹת בְּרֶנֶן: תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ צְבִי זֶמֶר שָׁמֵעוּ. תְּנוּ צִדְקוֹתָיו חֹצֵץ הוֹלְכֵי נְתִיבוֹת: תִּקְוַת שׁוֹלְחָיו אֵמוּן לֹא אַכְזָב. תּוֹחַלְתָּם כְּצִנַּת שֶׁלֶג בְּיוֹם קָצִיר: מְצוֹאָתָם רָחֲצוּ מִטֶּנֶף צַחֲנָתָם זַכּוּ. שְׁלֵמִים תְּמִימִים בְּבוֹר כַּפֵּימוֹ זָכוּ. לְהַגִּיד כִּי מְטַהֲרָם מְקוֹר מַיִם חַיִּים. מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל מְנַקָּם מַיִם נֶאֱמָנוּ: בְּטֹהַר וּבְנִקָּיוֹן יִנָּקוּ וְיִטָּהֵרוּ. יְחֻדְּשׁוּ כַּחֳדָשֵׁי בְקָרִים מִכְּתָם יִצְחָצָחוּ. רוֹמְמוֹת אֵל יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם. בִּלְשׁוֹנָם רוֹן בְּפִימוֹ שִׁיר חָדָשׁ: יָגִילוּ בְרַעַד יַעַבְדוּ בְיִרְאָה. קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מְקַדֵּשׁ קְדוֹשִׁים. לְשַׁנֵּן לְרַנֵּן לְתוּפֵף וּלְצַלְצֵל. וּלְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת וּלְהַנְעִים זֶמֶר. נֶחֱבָקִים בְּעוֹז יָמִין רוֹמֵמָה. יַחַד נִתְמָכִים בִּמְלֵאָה צֶדֶק. מְשׁוּכִים

ascend; he then went out. He then took the blood from the person who stirred it, and quickly entered between the staves; and dipping his finger into the blood, performed the expiation by sprinkling according to the number, once above, and seven times below.

And thus did he count:—one, one and one; one and two; one and three; one and four; one and five; one and six; one and seven.

He quickly went forth, and left it (the blood) upon the golden seat; he then slew the kid, and hastened to receive its blood in the holy bowl; he then went to the appointed place of the ark, and make expiation with the sprinklings, as he did with the blood of the bull.

And thus did he count:—one and one; one and two; one and three; one and four; one and five; one and six; one and seven.

He hastened and left the blood of the kid, and took the blood of the bull, and ran and stood without the veil of separation, and sprinkled on it, as he had before sprinkled on the mercy-seat. He then hastened and took the blood of the kid a second time, and sprinkled it in like manner.

He returned, and mixed the blood, and purified the golden altar, by sprinkling seven times on the middle of it, and four times on its corners. He then hastened and drew nigh to the live kid, and made confession to God, of the sins of the people, committed ignorantly or presumptuously.

And thus did he say, O God! I now acknowledge that they have sinned; they have committed iniquity; they transgressed against thee; even thy people, the house of Israel. I beseech thee now by thine ineffable name, to forgive, pardon, and grant expiation, for the sins, iniquities, and transgressions, which they have committed against thee; even thy people, the house of Israel; as it is written in the law of thy servant Moses, from thy glorious mouth, "for on this day shall he (the high priest) make an atonement for you, to cleanse you from all your sins, before the Lord!"

And the priests and the people who stood in the court, when they heard the glorious, tremendous, and ineffable name, proceed from the mouth of the high priest, with sanctity and purity, they kneeled and prostrated themselves, falling on their faces, and saying, blessed be the name of his glorious majesty, for ever and ever.

וְכַךְ הָיָה מוֹנֶה. אַחַת. אַחַת וְאַחַת. אַחַת וּשְׁתַּיִם. אַחַת וְשָׁלשׁ. אַחַת וְאַרְבַּע. אַחַת וְחָמֵשׁ. אַחַת וָשֵׁשׁ. אַחַת וָשֶׁבַע:

רָהַט וְהִנִּיחוֹ וְדַם פַּר נָטַל. רַגְלָיו הֵרִיץ וְצָג חוּץ לְבוֹדֶלֶת. רִקְמֵי פָּרוֹכֶת יַז כְּמִשְׁפַּט כַּפּוֹרֶת. רָגַשׁ וְשָׁנָה וְהִזָּה מִדַּם שָׂעִיר:

וְכַךְ הָיָה מוֹנֶה. אַחַת. אַחַת וְאַחַת. אַחַת וּשְׁתַּיִם. אַחַת וְשָׁלשׁ. אַחַת וְאַרְבַּע. אַחַת וְחָמֵשׁ. אַחַת וָשֵׁשׁ. אַחַת וָשֶׁבַע:

שָׁב וּבְלָלָם וְחִטֵּא מִזְבַּח סָגוּר. שֶׁבַע עַל טִהֲרוֹ וּבְקַרְנָיו אַרְבַּע. שָׁקַד וּבָא אֵצֶל שָׂעִיר הֶחָי. שִׁגְיוֹן עַם וּזְדוֹנוֹ יוֹדֶה לָאֵל:

וְכַךְ הָיָה אוֹמֵר. אָנָּא הַשֵּׁם. חָטְאוּ. עָווּ. פָּשְׁעוּ. לְפָנֶיךָ עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. אָנָּא בַשֵּׁם. כַּפֶּר נָא. לַחֲטָאִים. וְלַעֲוֹנוֹת. וְלִפְשָׁעִים. שֶׁחָטְאוּ. וְשֶׁעָווּ. וְשֶׁפָּשְׁעוּ לְפָנֶיךָ עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ. כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ:

וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם הָעוֹמְדִים בָּעֲזָרָה. כְּשֶׁהָיוּ שׁוֹמְעִים אֶת הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא מְפוֹרָשׁ יוֹצֵא מִפִּי כֹהֵן גָּדוֹל בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה. הָיוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים (וּמוֹדִים) וְנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם. וְאוֹמְרִים בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

ס׳ וְאַף הוּא הָיָה מִתְכַּוֵּן לִגְמוֹר אֶת הַשֵּׁם כְּנֶגֶד הַמְבָרְכִים וְאוֹמֵר לָהֶם תִּטְהָרוּ: וְאַתָּה בְּטוּבְךָ מְעוֹרֵר רַחֲמֶיךָ וְסוֹלֵחַ לַעֲדַת יְשֻׁרוּן:

shaking them in a box, he plunged his hand in, and drew out the lot for the Lord, and the other for the strong rock; having put the lot on the kid, he proclaimed aloud, a sin offering to the Lord! those who heard him, answered him by blessing the Lord. He tied a scarlet twist on the head of the scape-goat, and placed it exactly opposite to where it was to be sent; he then passed by, and drew near a second time to his own bull, when he made confession to the Creator, of his sins, and the sins of his tribe.

And thus did he say, O God! I now acknowledge that I have sinned; I have committed iniquity; I have transgressed against thee; even I, and my household, and the sons of Aaron thy holy people. I beseech thee now, by thy ineffable name, to forgive, pardon, and grant expiation, for the sins, iniquities, and transgressions, which I have committed against thee; even I, and my household, and the sons of Aaron, thy sanctified people; as it is written in the law of thy servant Moses, from thy glorious mouth, "for on this day shall he (the high priest) make an atonement for you, to cleanse you from all your sins, before the Lord!"

And the priests and the people who stood in the court, when they heard the glorious, tremendous, and ineffable name, proceed from the mouth of the high priest, with sanctity and purity, they kneeled and prostrated themselves, falling on their faces, and saying, blessed be the name of his glorious majesty, for ever and ever.

He also was attentive to finish pronouncing the ineffable name, at the same time when they who blessed the name of the Lord, finished, to whom he said, "ye shall be clean." And thou, in thy great goodness, didst awaken thy mercy, and grantest forgiveness to thy ministring tribe.

He then took a sharp knife, and slew it according to rule; he received the blood in the bowl, and gave it to him to stir it, that it might not congeal before the time of sprinkling; for if it had congealed, so that it could not have been sprinkled, it would have rendered the expiation abortive. He took a censer of pure gold, which was thin, light, and had a long handle, and put into it three Kabins of red hot flaming coals; they then brought him a large spoonful of the finest beaten incense, of which he took two handsfull, and put into the lesser spoon; taking the censer in his right hand, and the spoon in his left. He straight went towards the veil, and approached the staves of the ark, between which he put the incense, causing the smoke to

כְבוֹדֶךָ. כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ:

וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם הָעוֹמְדִים בָּעֲזָרָה. כְּשֶׁהָיוּ שׁוֹמְעִים אֶת הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא מְפוֹרָשׁ יוֹצֵא מִפִּי כֹהֵן גָּדוֹל בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה. הָיוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים (וּמוֹדִים) וְנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם. וְאוֹמְרִים בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

ח׳ וְאַף הוּא הָיָה מִתְכַּוֵּן לִגְמוֹר אֶת הַשֵּׁם כְּנֶגֶד הַמְבָרְכִים וְאוֹמֵר לָהֶם תִּטְהָרוּ: וְאַתָּה בְּטוּבְךָ מְעוֹרֵר רַחֲמֶיךָ וְסוֹלֵחַ לְשֵׁבֶט מְשָׁרְתֶיךָ:

ק׳ קָח מַאֲכֶלֶת חַדָּה וּשְׁחָטוֹ כַּסֵּדֶר. קִבֵּל דָּם בְּמִזְרָק וּנְתָנוֹ לַמְמָרֵס. קְרִישָׁתוֹ יְמַס עַד עֵת הַזָּיָה. קָפוּי פֶּן יְהִי וְתֶעְדַּר סְלִיחָה. קוֹחַ לוֹחֲשׁוֹת חָרַת בְּמַחְתַּת כְּרַיִם. קַלָּה וְגֶלֶד רַךְ וַאֲרוּכַת יָד. קָדַר לְתוֹכָהּ שְׁלֹשֶׁת קַבִּין גֶּחָלִים. קֵרְבוּ לוֹ בָזָךְ וּגְרוּשַׁת דַּקָּה. קָלַט וְחָפַן וְהֵרִיק לְתוֹךְ בָּזָךְ. קָפַץ מַחְתָּה בְּיָמִין וּבָזָךְ בִּשְׂמֹאל. קִישׁ צְעָדָיו לְפָרֹכוֹת וְקָרַב לַבַּדִּים. קְטֹרֶת שָׂם בֵּינֵימוֹ וְעָשַׁן וְיָצָא: רוֹבֶה כְּמָרֵס מֶנּוּ נָטַל דָּם. רָץ וְנִכְנַס וְקָם בֵּין שַׁדַּיִם. ח׳ רְצוּי הַזָּיוֹת טָבַל וְהִצְלִיף כְּמִנְיָן. רוּם מַעְלָה אַחַת וּמַטָּה שֶׁבַע:

וְכָךְ הָיָה מוֹנֶה. אַחַת. אַחַת וְאַחַת. אַחַת וּשְׁתַּיִם. אַחַת וְשָׁלֹשׁ. אַחַת וְאַרְבַּע. אַחַת וְחָמֵשׁ. אַחַת וָשֵׁשׁ. אַחַת וָשֶׁבַע:

רָץ וְהִנִּיחוֹ בַּכָּן וְשָׁחַט שָׂעִיר. רְצָה וְקִבֵּל דָּמוֹ בְּאַגַּן קֹדֶשׁ: רִגֵּל וְעָמַד מְקוֹם וַעַד אָרוֹן. רְצָה הַזָּיוֹת כְּמַעֲשֵׂה דַּם פָּר:

manded another (priest) to complete it; he received the blood and sprinkled it; he then went to offer incense, and trim the lamps; he then offered the burnt-offering, and poured out the drink-offering, performing the service of the burnt-offering according to order; he then entered the chamber, parvo which was in the holy temple, where they again spread a veil before him as at first; there he washed his hands and feet, and put off his golden garments; he then went and bathed, put on the white garments, and washed his hands and feet. These were costly garments from Egypt, of the value of eighteen minim; they were most beautiful, and fit to be worn by him who ministered to the King of Glory! He then drew near to his own bull, which was placed between the porch and the altar, with his face towards the west, and his head turned towards the south; he sustained his hand on his head, and made confession of his transgressions, not concealing any.

And thus did he say, O God! I now acknowledge that I have sinned; I have committed iniquity; I have transgressed against thee; even I, and my household. I beseech thee now by thy ineffable name, to forgive, pardon, and grant expiation, for the sins, iniquities, and transgressions, which I have committed against thee; even I, and my household; as it is written in the law of thy servant Moses, from thy glorious mouth, "for on this day, shall he (the high priest) make an atonement for you, to cleanse you from all your sins, before the Lord."

And the priests and the people who stood in the court, when they heard the glorious, tremendous, and ineffable name, proceed from the mouth of the high priest, with sanctity and purity, they kneeled and prostrated themselves, falling on their faces, and saying, blessed be the name of his glorious majesty, for ever and ever.

He (the high priest) also was attentive, to finish pronouncing the ineffable name at the same time, when they who blessed the name of the Lord finished, and to whom he said, "ye shall be clean." And thou, in thy great goodness, didst awaken thy mercy, and grantest forgiveness to thy pious servant.

He then proceeded to the east of the court, where two kids were placed, purchased by the congregation; they were both alike in form and height, and stood there to make expiation for the iniquity of the backsliding daughter (the nation.) There were two lots of gold, which, after

קי״ח וְכָךְ הָיָה אוֹמֵר. אָנָּא הַשֵּׁם. חָטָאתִי. עָוִיתִי. פָּשַׁעְתִּי לְפָנֶיךָ אֲנִי וּבֵיתִי אָנָּא בַשֵּׁם. כַּפֶּר נָא. לַחֲטָאִים. וְלַעֲוֹנוֹת. וְלִפְשָׁעִים. שֶׁחָטָאתִי. וְשֶׁעָוִיתִי וְשֶׁפָּשַׁעְתִּי לְפָנֶיךָ אֲנִי וּבֵיתִי. כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ. כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ:

וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם הָעוֹמְדִים בָּעֲזָרָה. כְּשֶׁהָיוּ שׁוֹמְעִים אֶת הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא מְפוֹרָשׁ יוֹצֵא מִפִּי כֹהֵן גָּדוֹל בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה. הָיוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים (וּמוֹדִים) וְנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהֶם. וְאוֹמְרִים בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

ח׳ וְאַף הוּא הָיָה מִתְכַּוֵּן לִגְמוֹר אֶת הַשֵּׁם כְּנֶגֶד הַמְבָרְכִים וְאוֹמֵר לָהֶם תִּטְהָרוּ: וְאַתָּה בְּטוּבְךָ הַגָּדוֹל מְעוֹרֵר רַחֲמֶיךָ וְסוֹלֵחַ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ:

צָעַד לֵילֵךְ לוֹ לְמִזְרַח עֲזָרָה. צֶמֶד שְׂעִירִים שָׁם מֵהוֹן עֵדָה. צְמוּדִים אֲחוּיִם שָׁוִים בְּתֹאַר וּבְקוֹמָה. צָגִים לְכַפֵּר עֲוֹן בַּת הַשּׁוֹבֵבָה. צִחוֹב חֲלָשִׁים טָרַף וְהֶעֱלָה מִקַּלְפִּי. צִנַּח וְהִגְרִיל לַשֵּׁם גָּבוֹהַּ וְלַצּוּק. צָעַק בְּקוֹל רָם לַייָ חַטָּאת. צוֹתְתָיו עָנוּ לוֹ וּבֵרְכוּ אֶת הַשֵּׁם: צֶבַע זְהוֹרִית קָשַׁר בְּרֹאשׁ הַמִּשְׁתַּלֵּחַ. צִגְּתוֹ אִמֵּן נֶגֶד בֵּית שִׁלּוּחַ: ח׳ צָלַח וּבָא אֵצֶל פָּרוֹ שֵׁנִית. צַחֲנָתוֹ וְשֶׁלְמַטֵּהוּ פְּנֵי צוּר הִתְוַדָּה:

חי״ק וְכָךְ הָיָה אוֹמֵר. אָנָּא הַשֵּׁם. חָטָאתִי. עָוִיתִי. פָּשַׁעְתִּי לְפָנֶיךָ אֲנִי וּבֵיתִי וּבְנֵי אַהֲרֹן עַם קְדוֹשֶׁךָ: אָנָּא בַשֵּׁם. כַּפֶּר נָא. לַחֲטָאִים וְלַעֲוֹנוֹת. וְלִפְשָׁעִים. שֶׁחָטָאתִי. וְשֶׁעָוִיתִי. וְשֶׁפָּשַׁעְתִּי לְפָנֶיךָ אֲנִי וּבֵיתִי וּבְנֵי אַהֲרֹן עַם קְדוֹשֶׁךָ: כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי

scattered them as stubble, by a mighty tempest and whirl wind. The beloved (Abraham) who came from the other side of the river, made thee known in the world; and offered unto thee the son of his old age, (Isaac) for a burnt-offering. As a lamb without blemish, was the perfect man (Jacob) made choice of; because he delighted to dwell in the tents, and adhered unto thee; a beautiful upright race didst thou bring forth from his loins, wholly a true seed, in which there is no contamination. Thou didst delight in the tribe of Levi, didst distinguish that pious man (Aaron who was sanctified, to minister unto thee, in the most holy place, whose head was bound with the holy tiara and robed with the urim. He abode seven days within the tabernacle, for the faithful (the elders), separated the high priest a week before the fast of the tenth day, according to the statute of consecration of the tabernacle. The water of purification was sprinkled on him to cleanse him; and the seven preceding days he sprinkled the blood, offered the incense, and trimmed the lamps, that he might be accustomed to the service.

The wise elders, who sat in the gate joined him, and said unto him, read aloud the portion of the law; on the morning of the ninth day, he was placed at the east gate, where the beautiful sacrifices of the day were caused to pass in his presence, when the sun was near setting, he was not suffered to eat a gross meal, for fear that in his sleep he might, by accident, defile himself; the elders of his tribe led him to be instructed in what manner he was to take his hands full of incense in the holy place. His flesh trembled, and his tears flowed, because he was suspected; they also turned aside, and wept sore. If he was a man of erudition, he lectured on both the written and oral law; if not, those who attended him, read unto him till midnight, to keep him awake. They whose lot was drawn first to remove the ashes from the altar, rejoiced; they cast lots again who should remove the ashes from the inner altar, and the candlestick; for the offering of incense, they who had not offered incense before, cast the lot the third time; and for the arrangement of the members of the sacrifices on the altar, they cast the fourth lot. As soon as the watchman proclaimed that the morning star had risen, they spread a veil of fine linen to conceal him; he (the high priest) from the sight of the people, then put off his linen garments, bathed, and put on the golden garments; he then washed his hands and feet, and slew the daily burnt-offering of the morning, and com-

חֲסִידֶיךָ. לְהַבְדִּיל מִגִּזְעוֹ מְקַדֵּשׁ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים: לִקְשׁוֹר נֶזֶר קֹדֶשׁ וְלַעֲטוֹת אוּרִים. לֵישֵׁב כִּבְבֻדָּה פְּנִימָה יָמִים שִׁבְעָה: מַחֲזִיקֵי אֲמָנָה שָׁבוּעַ קֹדֶם לֶעָשׂוֹר. מַפְרִישִׁים כֹּהֵן הָרֹאשׁ כְּדַת הַמִּלֻּאִים: ח׳ מַזִּים עָלָיו מֵי חַטָּאת לְטַהֲרוֹ. זוֹרֵק מַקְטִיר וּמֵטִיב לְהִתְרַגֵּל בַּעֲבוֹדָה:

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בַּיּוֹם
הַזֶּה צִוָּה יְיָ לַעֲשׂוֹת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:

נִלְוִים אֵלָיו נְבוֹנִים יְשִׁישֵׁי שַׁעַר. נוֹאֲמִים לוֹ קְרָא נָא בְּפִיךָ. נוֹגַהּ תְּשִׁיעִי יַעֲמִידוּהוּ בְּשַׁעַר קָדִים. נוֹי וּבְחֵי יוֹם לְפָנָיו יַעֲבִירוּ: סָמַךְ בִּיאַת שֶׁמֶשׁ צֵידוֹ יַמְעִיטוּ. סַאַב לְבֵן פֶּן בְּרֶדֶם יִקְרֵהוּ. סָבֵי שִׁבְטוֹ לְלַמֵּד חֵפֶן יוֹלִיכוּהוּ. סַמִּים לְתַמֵּר בִּפְנִים אוֹתוֹ יַשְׁבִּיעוּ. סָמַר בְּשָׂרוֹ וְהִדְמִיעַ כִּי נֶחְשַׁד. סָרוּ גַּם הֵם וּבֶכֶה הִגִּירוּ. שִׂיחַ מִדְרָשׁ בְּפֶה וּבִכְתַב הִגָּיוֹן. סְבִיבָיו יְשַׁנְּנוּ לְעוֹרְרוֹ עַד חֲצוֹת: עָלְצוּ תְּרוּם דֶּשֶׁן בְּפַיִס רִאשׁוֹן. עוֹד יָפִיסוּ לְדִשּׁוּן פְּנִימִי וּמְנוֹרָה. עֵקֶב קְטֹרֶת פַּיִס חֲדָשִׁים יְשַׁלְּשׁוּ. עֲרוֹךְ נְתָחִים יַחַד פַּיִס הָרְבִיעִי: עָלָה בְּרַק הַשַּׁחַר כְּנָם הַצּוֹפֶה. עָלָיו פֵּרְשׂוּ זוּ מָסָךְ בּוּץ לְהַצְנֵעַ. עֵרָה סוּתוֹ טָבַל וְעָט זְהָבִים. עָמַד וְקִדֵּשׁ וְקָרַץ תְּמִיד הַשַּׁחַר: פִּקֵּד לְמָרְקוֹ וְהוּא קִבֵּל וְזָרַק. פֵּרַשׁ הִקְטִיר וְהֵטִיב הִקְרִיב וְנִסֵּךְ. פְּעֻלַּת כָּלִיל הִשְׁלִים וְעָשׂ כַּסֵּדֶר. פֵּרְשׂוּ סָדִין לָבָן עוֹד כְּבָרִאשׁוֹנָה. פֵּרְוָה בַּקֹּדֶשׁ שָׁם קִדֵּשׁ וּפָשַׁט. פָּסַע וְטָבַל לְבָנִים עָט וְקִדֵּשׁ. פְּלוּסִים עֶרְכָּם מָנִים שְׁמוֹנָה עָשָׂר. פְּאוּרִים לְשָׁרֵת בָּם לְמֶלֶךְ הַכָּבוֹד. פָּרוֹ מֻצָּב בֵּין אוּלָם לַמִּזְבֵּחַ. פָּנָיו יָמָּה וְרֹאשׁוֹ נֶגְבָּה מֻעֳקָם: פָּגַשׁ וְסָמַךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁוֹ. פְּשָׁעָיו הוֹדָה וּבְחֻבּוֹ לֹא טָמָן:

O thou most mighty in power, great and abundant in strength; for who can do according to thy great works! Thou didst lay the beams of the mighty chambers upon the cold waters; thou didst also found the earth on a vacuum. When the universe was in gloomy darkness, as the shadow of death, with the covering of thy garment didst thou cause the morning light to shine forth; between the presumptuous waters didst thou make a division; thou didst gather the nethermost waters into the deep, that they should not cover the earth. Thou didst cause the dry land to appear, and didst cause its fruits to spring forth; thou didst plant a garden eastward, for the delight of thy beloved. Great luminaries didst thou place in thy mighty heavens; with them didst thou also command the host of constellations. Multitudes of the finny brood, and feathered race, didst thou form from the waters; as also the leviathan, for a feast, for the righteous; from the adhering clods didst thou bring forth the creeping things, as also Shor Habor, (behometh) who feedeth among the reeds and mire, for an entertainment for those whom thou hast invited. Thou didst prepare meat and drink, though there was yet none to partake of them. Thou didst then form a body of clay, according to the form of thy signet, and didst infuse into it a pure spirit; he then fell into a deep sleep, and of his rib didst thou prepare an help for him. Thou didst also command him not to eat of the tree of knowledge, but he, like a simpleton, disobeyed the command by the deception of the serpent; he then was punished by seeking his daily food, by the sweat of his brow, the foolish woman (Eve), with the pains of child-birth, and the subtle serpent, with dust for his food. She conceived and brought forth a husbandman Kain and a shepherd Abel a sacrifice and present, they together offered unto thee; when thou wast wroth with the elder, but didst accept the presence of the younger. Fraternal love was extinguished in him, and he slew his brother; but when he supplicated thy presence, thou didst fix a mark on him. When the third generation began to commit idolatry, thou didst call forth the flood to overflow and destroy them. The proud ones erred, when they said, depart from us; but they were destroyed by the raging flood; they were burnt and cut off; while he (Noah) who was supported by the ark of Gopher wood, was saved, because thou didst shut him in, his offspring didst thou multiply, that they filled the earth. They all together took counsel to ascend to heaven, but God

אַמִּיץ כֹּחַ כַּבִּיר וְרַב אוֹנִים. אֲשֶׁר מִי יַעֲשֶׂה כְּמַעַשׂ
גְּבוּרוֹתֶיךָ. אֹמֶץ עֲלִיּוֹת קֵרִיתָ עַל קָרִים. אַף יִסַּדְתָּ תֵּבֵל
עַל בְּלִימָה: בִּהְיוֹת עוֹלָם חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת וְעֵיפָה. בְּמַעֲטֵה
לְבוּשְׁךָ אוֹר בֹּקֶר הִגַּהְתָּ. בֵּין זְדוֹנִים חַצְתָּ כְּקֶרַח
הַנּוֹרָא. בְּצוּל הִקְוִיתָם לְבַל יְכַסּוּן חָלֶד: גִּלִּיתָ פְּנֵי נֶשִׁי
וְהֵנְצָה תְנוּבָה. גַּן מִקֶּדֶם טַעְתָּ לְשַׁעְשׁוּעַ מַאֲמִירֶךָ.
גֹּדֶל מְאוֹרוֹת תַּתָּה בִּרְקִיעַ עֻזֶּךָ. גַּם צְבָא מַזָּרוֹת עִמָּם
צִוִּיתָ. דֵּי שָׁחִים וְדָאִים מִשַּׁעַל צַרְתָּה. דִּמְיוֹן בָּרִיחַ
לְכֵרַת יוֹשְׁבֵי גַנִּים. דְּבוּקַת רְגָבִים הוֹצִיאָה רוֹמְשִׂים
וְשׁוֹאֲפִים. דָּר קָנֶה וּבִצָּה לַאֲרוּחַת קְרוּאֶיךָ: הֵכַנְתָּ
טֶבַח וּמֶסֶךְ וְסוֹעֵד אָיִן. הִקְרַצְתָּ גוֹלֶם מֵחוֹמֶר בְּתַבְנִית
חוֹתָמֶךָ. הִפַּחְתָּ בְּחֶלְדוֹ טוֹהַר נֶשֶׁם מִזְּבוּלֶךָ. הֶרְדַּם
וּמִצַּלְעוֹ עֵזֶר לוֹ יָעַדְתָּה: וְצִוִּיתוֹ בְּלִי לְעוֹט מֵעֵץ הַדַּעַת.
וְהֵפֵר צִוּוּי כְּפֶתִי בְּהַשָּׁאַת זוֹחֵל. וְעֻנַּשׁ בְּזֵעַת אַף לִטְרוֹף
חֻקּוֹ. וְאִוֶּלֶת בִּצְרִים וְעָרוּם עָפָר לַחְמוֹ: זֵרוּי רִבְעוֹ
הִקְפִּיתָ בְּבֶטֶן חוֹמֶדֶת. זָרְעָה וְהוֹלִידָה אִכָּר וְרוֹעֵה צֹאן:
זֶבַח וְשַׁי הִגִּישׁוּ לְמוֹלִיךְ יַחַד. זָעַמְתָּ בְּרַב וְשַׁעְתָּ תְּשׁוּרַת
צָעִיר. חֶמֶל רַחֲמָיו שִׁחֵת וְעָרַף אָח. חִלָּה פָנֶיךָ וְשַׂמְתָּ
לוֹ אוֹת. חָלוּ שְׁלִישִׁים קְרֹא בְשִׁמְךָ לַסֶּמֶל. חִיל נוֹזְלִים
קְרָאתָ וּשְׁטָפוּם וְאָבָדוּ: טָעוּ גֵאִים וְקָצוּ סוּר לְנֶגְדֶּךָ.
טֹרְפוּ בְּחֹם הוֹמִים וְזָרְבוּ נִצְמָתוּ. טְעוּן גֹּפֶר נוֹשַׁע כְּסֻגַּרְתָּ
בַּעֲדוֹ. טְפוּלָיו הִפְרֵיתָ וּמָלְאוּ פְּנֵי צִיָּה: יָעֲצוּ נֶאֱחָדִים
לָרוּם עַד לַשַּׁחַק. יָקְשׁוּ נֻפְּצוּ כְּרוּחַ סוֹעָה וָסַעַר יְדִיד
אֵתָיו עֵבֶר יְדָעֲךָ בְּעוֹלָם. יְחוּם וְקוֹנָיו הֶעֱלָה לְךָ לְכָלִיל:
כְּשֵׂה תְמִימִים בָּחַר אִישׁ תָּם. כְּחָשַׁק יֹשֵׁב אֹהָלִים
וְנִמְשַׁךְ אַחֲרֶיךָ. כֹּשֶׁר חֲנִיטֵי יוֹף הוֹצֵאתָה מֵחֲלָצָיו.
כֻּלּוֹ זֶרַע אֱמֶת וְאֵין דּוֹפִי: לְשָׁרֶתְךָ אִוִּיתָה לֵוִי אִישׁ

Our God, and the God of our fathers, be thou with the mouths of the deputies of thy people, the house of Israel, who stand in thy presence to pray and supplicate for thy people, the house of Israel. Teach them what they shall say, instruct them what they shall speak, answer their request, and cause them to know how to glorify thee. May they walk in the light of thy countenance; they bend the knee unto thee, and with their mouth bless thy people; O bless them altogether with the blessing of thy mouth. They conduct thy people into thy presence, and they approach into the midst of them; the eyes of thy people are fixed on them and their eyes wait on thee. They approach the ark in dread, to appease thy wrath and anger; thy people compass them about as a wall; O that thou wouldst regard them with compassion from thy eminence. They lift up the eye towards heaven, and pour out their soul before thee as water: O mayest thou hear them from heaven. O may they not faulter with their tongue, nor be entangled in their speech, nor be ashamed of their support, nor their congregation be confounded through them; suffer not their mouth to utter a word that is contrary to thy will; for those who are favoured of thee, O Lord, our God! are indeed favoured; and those on whom thou hast mercy, are treated with the tenderest affection; we know it, O Lord, our God! that thou wilt be gracious to whom thou pleasest, and wilt shew mercy to whom thou art inclined; as it is written in thy law, "I will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy to whom I will shew mercy."

And it is said, O suffer not them who trust in thee, O Lord God of Hosts! to be ashamed for my sake; let not those who seek thee be confounded through me, O God of Israel!

I will hope in God! I will entreat his presence; and beseech him to grant me eloquence of language; that in the congregation of the people, I may sing of his mighty power, and in joyful strains, rehearse his wonderful works The dispositions of the heart are of man, but the utterance of speech is from the Lord. O Lord! open thou my lips, that my mouth may declare thy praise.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Eternal, my Rock, and Redeemer!

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֱיֵה עִם פִּיפִיּוֹת שְׁלוּחֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. הָעוֹמְדִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּנִים מִלְּפָנֶיךָ עַל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל: הוֹרֵם מַה שֶּׁיֹּאמְרוּ. הֲבִינֵם מַה שֶּׁיְּדַבֵּרוּ. הֲשִׁיבֵם מַה שֶּׁיִּשְׁאֲלוּ. יַדְּעֵם הֵיךְ יְפָאֵרוּ: בְּאוֹר פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן. בֶּרֶךְ לְךָ יִכְרָעוּן. עַמְּךָ בְּפִיהֶם יְבָרְכוּן. וּמִבִּרְכוֹת פִּיךָ כֻּלָּם יִתְבָּרְכוּן: עַמְּךָ לְפָנֶיךָ יַעֲבִירוּן. וְהֵם בַּתָּוֶךְ יַעֲבוֹרוּן: עֵינֵי עַמְּךָ בָּם תְּלוּיוֹת. וְעֵינֵיהֶם לְךָ מְיַחֲלוֹת: גָּשִׁים מוּל אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ בְּאֵימָה. לְשַׁכֵּךְ כַּעַס וְחֵימָה. וְעַמְּךָ מַסְבִּיבִים אוֹתָם כַּחוֹמָה. וְאַתָּה מִן הַשָּׁמַיִם תַּשְׁגִּיחַ אוֹתָם לְרַחֲמָה: עַיִן נוֹשְׂאִים לְךָ לַשָּׁמַיִם. לֵב שׁוֹפְכִים נִכְחָךְ כַּמַּיִם. וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן הַשָּׁמָיִם: שֶׁלֹּא יִכָּשְׁלוּ בִלְשׁוֹנָם. וְלֹא יִנָּקְשׁוּ בְשִׁנּוּנָם. וְלֹא יֵבוֹשׁוּ בְּמַשְׁעֵנָם. וְלֹא יִכָּלְמוּ בָם שְׁאוֹנָם. וְאַל יֹאמַר פִּיהֶם דָּבָר שֶׁלֹּא כִרְצוֹנֶךָ: כִּי חֲנוּנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ הֵמָּה חֲנוּנִים. וּמְרֻחָמֶיךָ הֵמָּה מְרֻחָמִים: כְּמָה שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵת אֲשֶׁר תָּחוֹן יוּחָן. וְאֵת אֲשֶׁר תְּרַחֵם יְרֻחָם: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וְחַנֹּתִי אֶת אֲשֶׁר אָחֹן. וְרִחַמְתִּי אֶת אֲשֶׁר אֲרַחֵם:

וְנֶאֱמַר אַל יֵבוֹשׁוּ בִי קוֶֹיךָ אֲדֹנָי אֱלֹהִים צְבָאוֹת.
אַל יִכָּלְמוּ בִי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

אוֹחִילָה לָאֵל. אֲחַלֶּה פָנָיו. אֶשְׁאֲלָה מִמֶּנּוּ. מַעֲנֵה לָשׁוֹן. אֲשֶׁר בִּקְהַל עָם. אָשִׁירָה עֻזּוֹ: אַבִּיעָה רְנָנוֹת. בְּעַד מִפְעָלָיו: לְאָדָם מַעַרְכֵי לֵב. וּמֵיְיָ מַעֲנֵה לָשׁוֹן: יְיָ שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him that formed the world in the beginning; since he hath not made us alike the nations of the different countries, nor placed us alike the families of the earth; neither hath he appointed our portion like their's, nor our lot like their multitude.—But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings! the holy and blessed *One;* he who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth; the residence of whose glory is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is *Truth*, and there is none besides him; as it is written in thy law, know therefore, this day, and reflect in thine heart, that the Lord, he is God, in heaven above, and on the earth beneath; there is none else.

Thou hast been shown to understand that the Lord he is God, there is none besides him. Know therefore this day, and reflect in thine heart, that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath; there is none else. Hear, O Israel! the Lord is our God, the Lord is one. Behold, the heavens, and the heaven of heavens, belong to the Lord thy God; the earth, and all that is thereon. For the Lord, your God, is the God of gods, the Lord of lords, the great, mighty, and tremendous God! who respecteth not persons, nor taketh a bribe. When I call on the name of the Lord, ascribe ye greatness unto our God. Blessed be the name of the Lord, from henceforth and for evermore.

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ (נ״א וכסא כבודו) בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד (נ״א אַחֵר). אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

אַתָּה הָרְאֵתָ לָדַעַת כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְּבַדּוֹ: וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבוֹתָ אֶל לְבָבֶךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד: שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: הֵן לַייָ אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר בָּהּ: כִּי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד: כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

O rebuild it speedily, and exalt its glory. O our Father! and our King! manifest the glory of thy kingdom over us speedily; shine forth, and exalt thyself, in the sight of all living: O gather our dispersions from among the nations, and assemble our outcasts from the extremities of the earth: conduct us unto Zion, thy city, with *joyful* song, and unto Jerusalem, the residence of thy holy temple, with everlasting joy. And there will we prepare the offerings enjoined us; *even* the daily *offerings* according to their order, and the additional *sacrifice* of [*on the sabbath, say*, the sabbath-day, and] this day of atonement will we prepare and offer unto thee with fervent love, according to the behest of thy will, as thou hast commanded in thy law, written and delivered by the hands of thy servant Moses (as specified).

[And on the sabbath-day, two lambs of the first year without blemish, and two tenth-deals of fine flour *for* a meat-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. *This is* the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering and its drink-offering. This is the offering of the sabbath; and the offering of the day (as specified).]

And on the tenth day of the seventh month, ye shall have an holy convocation; and ye shall afflict your souls: ye shall not do any work *therein*.

But ye shall offer a burnt-offering unto the Lord, for a sweet savour: one young bull, one ram, *and* seven lambs of the first year, they shall be unto you without blemish.

And their meat-offerings, and drink-offerings, as ordained, three tenth-deals for the bull, two tenth-deals for the ram, and one tenth-deal for *each* lamb, with wine for their drink-offerings; two kids for an atonement, and two daily *burnt-offerings*, according to their institution.

[They who observe the sabbath, and call it a delight; the people who sanctify the seventh day, shall rejoice in thy kingdom, be satisfied and delighted with thy goodness; thou wast pleased with the seventh day, and didst sanctify it; the most desirable of days didst thou call it, in commemoration of the work of the creation.]

הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת מוּסַף יוֹם השבת הזה ואת מוסף יום (צום) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי משֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

לשבת.

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

וּבֶעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ פַּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר. שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל. וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ. וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ וּשְׁנֵי שְׂעִירִים לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

לשבת.

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ. וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

be ashamed of their graven images, incline to serve thee with one accord; they who seek thy presence will revere and worship thee at sun-rise; they will discern the power of thy kingdom, and teach understanding to those who err. They will also speak of thy mighty power, and extol thee, who art exalted as Supreme above all. They will praise thee with reverence, and crown thee with the crown of glory; the hills will burst forth with song, and the islands rejoice, when thou shalt *thus* reign; for they all will submit to the yoke of thy kingdom, and loudly extol thee in the congregation of the people, so that those who are far off will hear *it*, and come, and present thee with the crown of dominion.

Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in the holy word, The Lord reigneth for ever, even thy God! O Zion, from generation to generation. Hallelujah!

Thou art holy, and thy name is tremendous; and besides thee there is no God: as it is written, And the Lord of hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

Thou hast chosen us from all people; thou hast loved us, and hast delighted in us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King! and hast called us by thy great and holy name.

And with love hast thou given us, O Lord, our God! [*on the sabbath, say*, the sabbath-day, for a sanctification and rest, and] this day of atonement, for pardon, forgiveness, and atonement: and thereon to pardon all our iniquities: [*on the sabbath, say*, in love] an holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

But because of our sins, we have been exiled from our native country, and removed far from our own land; so that we are not able to perform our duty in the habitation that thou hast chosen for us, *even* in that magnificent and holy temple on which thy name was called, because of the hand which is stretched out against thy sanctuary. May it please thee, O Eternal! our God, and our fathers' God, most merciful King! to return *unto us*, through thine abundant mercy, and to compassionate us, and thy sanctuary:

וְיַנְשִׂאוּךָ מִתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ. וִיסַלְּדוּ בְחִילָה פָּנֶיךָ. וִיעַטְּרוּךָ נֵזֶר תִּפְאָרָה. וְיִפְצְחוּ הָרִים רִנָּה. וְיַצְהִלוּ אִיִּים בְּמָלְכֶךָ. וִיקַבְּלוּ עֹל מַלְכוּתְךָ עֲלֵיהֶם. וִירוֹמְמוּךָ בִּקְהַל עָם. וְיִשְׁמְעוּ רְחוֹקִים וְיָבוֹאוּ. וְיִתְּנוּ לְךָ כֶּתֶר מְלוּכָה:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם השבת הזה לקדושה ולמנוחה ואת יום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחָל־בּוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ

ance. And all believe that his hand is always open to receive the penitent.

Who waiteth for the wicked, and desireth his justification. And all believe that he is righteous and perfect.

Whose anger is short, and who is long-suffering. And all believe that it is difficult to irritate him.

Who is most merciful, and causeth mercy to precede wrath. And all believe that he is easily to be reconciled.

Who is immutable, and who *holdeth* both high and low equal. And all believe that he is a just Judge.

Who is upright, and dealeth truly with the faithful. And all believe that his work is perfect.

Thou alone wilt be exalted, and reign over all in unity.

As it is written by the hand of thy prophet, and the Lord shall be king over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged, and his name *shall also* be one.

And therefore extend thy fear, O Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created: that all *thy* works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And therefore, O Lord! grant honour unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and an ordination of *renewed* splendour to the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

And all shall come to serve thee, and bless thy glorious name, declare thy righteousness among the isles, and the people that knew thee not shall seek thee: they shall praise thee to the uttermost ends of the earth, and shall continually say, the Lord shall be extolled. They shall also offer their sacrifices to thee; cast away their idols,

הָרַחוּם וּמַקְדִּים רַחֲמִים לְרֹגֶז: וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא רַךְ לִרְצוֹת:
הַשָּׁוֶה וּמַשְׁוֶה קָטוֹן וְגָדוֹל: וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא שׁוֹפֵט צֶדֶק:
קו״ח הַתָּם וּמִתַּמֵּם עִם תְּמִימִים: וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא תָּמִים פָּעֳלוֹ:

ח׳ תִּשְׂגַּב לְבַדֶּךָ וְתִמְלוֹךְ עַל כֹּל בְּיִחוּד:

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ וְיִירָאוּךָ כָּל־הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ: וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְיֶאֱתָיוּ כֹּל לְעָבְדֶךָ. וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ. וְיַגִּידוּ בָאִיִּים צִדְקֶךָ. וְיִדְרְשׁוּךָ עַמִּים לֹא יְדָעוּךָ. וִיהַלְלוּךָ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ. וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְיָ. (וְיִזְבְּחוּ לְךָ אֶת זִבְחֵיהֶם.) וְיִזְנְחוּ אֶת עֲצַבֵּיהֶם. וְיַחְפְּרוּ עִם פְּסִילֵיהֶם. וְיַטּוּ שְׁכֶם אֶחָד לְעָבְדֶךָ. וְיִירָאוּךָ עִם שֶׁמֶשׁ מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ. וְיַכִּירוּ כֹּחַ מַלְכוּתֶךָ. וִילַמְּדוּ תוֹעִים בִּינָה. וִימַלְּלוּ אֶת גְּבוּרָתֶךָ.

Jerusalem thy city, Zion the tabernacle of thy glory, the kingdom of the house of David thine anointed, and thine establishment and temple. Our Lord will yet remember in favour of us the love of the patriarch (Abraham), and for the sake of the son (Isaac) who was bound, will he put aside our adversaries; and for the merit of the perfect, (Jacob) will the tremendous *God* bring forth judgment to righteousness; for this day is holy to our Lord. If there is an advocate *for us*, to oppose him who reports *our* transgressions, do thou instruct Jacob thy word, thy statute, and judgment, and justify us in judgment, O thou King of judgment,

Who taketh hold of the attribute of judgment. And all believe that he is the God of truth.

Who searchest and proveth the secret repositories. And all believe that he searcheth the thoughts of man.

Who redeemeth from death, and delivereth from the grave. And all believe that he is a mighty Redeemer.

Who alone judgeth all who come into the world. And all believe he is a true Judge.

Who is called the immutable Eternal Being! And all believe that he was, is, and ever will be.

It is he whose praise is equal to his name. And all believe that he is God, and none else besides him.

Who remembers to do good to those that make mention of him. And all believe that he remembers the covenant.

Who decreeth the life of all living. And all believe that he lives and exists eternally.

He is all benignity, and is beneficent to the wicked and righteous. And all believe that he is good to all.

Who knoweth the inclination of all creatures. And all believe that he formed them in the womb.

Who is able to accomplish all things. And all believe that he is Omnipotent.

Who abideth in secret in that impenetrable shadow. And all believe that he is alone.

Who causeth kings to reign, for the kingdom is his. And all believe that he is the *sole* King of the universe.

Who exerciseth his mercy to every generation. And all believe that he preserveth mercy.

Who patiently beareth with, and turneth his eye from the rebellious. And all believe that he hearkens to prayers.

Who openeth the gate to those who knock with repent-

עַמֶּךָ. וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ. וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ. וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ. וְעַל מְכוֹנְךָ וְהֵיכָלֶךָ: עוֹד יִזְכָּר לָנוּ אַהֲבַת אֵיתָן אֲדוֹנֵנוּ. וּבַבֵּן הַנֶּעֱקַד יַשְׁבִּית מְדַיְּנֵנוּ. וּבִזְכוּת הַתָּם יוֹצִיא אָיוֹם (נ״א הַיּוֹם) לְצֶדֶק דִּינֵנוּ. כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם לַאֲדוֹנֵינוּ: בְּאֵין מֵלִיץ יֹשֶׁר מוּל מַגִּיד פֶּשַׁע. תַּגִּיד לְיַעֲקֹב דְּבַר חֹק וּמִשְׁפָּט. וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט:

חזן.	קהל.
הָאוֹחֵז בְּיָד מִדַּת מִשְׁפָּט:	וְכֹל מַאֲמִינִים שֶׁהוּא אֵל אֱמוּנָה:
הַבּוֹחֵן וּבוֹדֵק גִּנְזֵי נִסְתָּרוֹת:	וְ״מ שֶׁהוּא בּוֹחֵן כְּלָיוֹת:
הַגּוֹאֵל מִמָּוֶת וּפוֹדֶה מִשַּׁחַת:	וְ״מ שֶׁהוּא גּוֹאֵל חָזָק:
הַדָּן יְחִידִי לְבָאֵי עוֹלָם:	וְ״מ שֶׁהוּא דַּיָּן אֱמֶת:
הֶהָגוּי בְּאֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה:	וּמ״ שֶׁהָיָה (וְהוֹוֶה) וְיִהְיֶה:
הַוַּדַּאי שְׁמוֹ כֵּן תְּהִלָּתוֹ:	וְ״מ שֶׁהוּא וְאֵין בִּלְתּוֹ:
הַזּוֹכֵר לְמַזְכִּירָיו טוֹבוֹת זִכְרוֹנוֹת:	וְ״מ שֶׁהוּא זוֹכֵר הַבְּרִית:
הַחוֹתֵךְ חַיִּים לְכָל חָי:	וְ״מ שֶׁהוּא חַי וְקַיָּם:
הַטּוֹב וּמֵטִיב לָרָעִים וְלַטּוֹבִים:	וְ״מ שֶׁהוּא טוֹב לַכֹּל:
הַיּוֹדֵעַ יֵצֶר כָּל יְצוּרִים:	וְ״מ שֶׁהוּא יוֹצְרָם בַּבָּטֶן:
הַכֹּל יוּכָל וְכוֹלְלָם יַחַד:	וְ״מ שֶׁהוּא כֹּל יוּכָל:
הַלָּן בְּסֵתֶר בְּצֵל שַׁדַּי:	וְ״מ שֶׁהוּא לְבַדּוֹ הוּא:
הַמַּמְלִיךְ מְלָכִים וְלוֹ הַמְּלוּכָה:	וְ״מ שֶׁהוּא מֶלֶךְ עוֹלָם:
הַנּוֹהֵג בְּחַסְדּוֹ כָּל דּוֹר:	וְ״מ שֶׁהוּא נוֹצֵר חָסֶד:
הַסּוֹבֵל וּמַעֲלִים עַיִן מִסּוֹרְרִים:	וְ״מ שֶׁהוּא סוֹלֵחַ סֶלָה:
הָעֶלְיוֹן וְעֵינוֹ אֶל יְרֵאָיו:	וְ״מ שֶׁהוּא עוֹנֶה לָחַשׁ:
הַפּוֹתֵחַ פֶּתַח לְדוֹפְקֵי בִּתְשׁוּבָה:	וְ״מ שֶׁהוּא פְּתוּחָה יָדוֹ:
הַצּוֹפֶה לָרָשָׁע וְחָפֵץ בְּהִצָּדְקוֹ:	וְ״מ שֶׁהוּא צַדִּיק וְיָשָׁר:
הַקָּצַר בְּזַעַם וּמַאֲרִיךְ אַף:	וְ״מ שֶׁהוּא קָשֶׁה לִכְעוֹס:

time that the Eternal will create him (the Messiah) *as* a new creature. O bring him up from the circle *of the* earth. Raise him up from Seir, to assemble us the second time on Mount Lebanon, by the hand of ינון.

Our Lord, and most mighty God, how excellent is thy name in all the earth. The Eternal shall be King over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged, and his name *shall also be* one.

Before that he created any thing, he established these seven things; he intended them from the time they were formed; they were prepared before the mountains were brought forth. They were altogether created and perfected by him, before the hills were formed. He joined repentance to their offspring, and naturally prepared it for the backsliding daughter (the nation). He bound it as a plaster for sinners, and as a bandage for the shoots of the ancient plants. By means of repentance, to cast away presumptuous and ignorant sins; and through it, to blot out anger and wrath. He appointed the ten *days* preceding the tenth *day, as* a cure for the backsliding *daughter*. Lo, we approach thee, O thou who art tremendous; O look and regard the broken-hearted this day. *O view* the weakness of *our* legs and feet, the bending of *our* loins, and the tottering of *our* ankles. They approach thee barefooted, and are weary with affliction; they are instructed in prayer, *and* fly towards thee with praise. They glory in thee, *and* are strengthened by thy name; they adore thy might, and with a mighty voice declare, that thou art the most Mighty.

And in thy holy word, it is written, saying, the Lord will reign for ever; thy God, O Zion, unto all generations, Hallelujah.

Throughout all generations will we declare thy greatness, and for ever, and to all eternity, will we sanctify thy holiness; and thy praise, O our God! shall never depart from our mouth, for thou art Omnipotent King! great and holy.

O have compassion on thy works, and rejoice in them; and suffer those who trust in thee, when thou hast justified those who have been borne by thee, to say, O Lord! be thou sanctified over all thy works.

For those who sanctify thee, hast thou sanctified with thy holiness; and praise is comely to the Holy One from those who are sanctified. And thus, may thy name, O Lord our God! be sanctified over thy people Israel, and on

ח׳ אחד הוא אלהינו הוא אבינו הוא מלכנו הוא מושיענו. והוא ישמיענו ברחמיו שנית לעיני כל חי להיות לכם לאלהים.

קו״ח אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

אָז מִלִּפְנֵי בְרֵאשִׁית. שִׁבְעָה אֵלֶּה הֵשִׁית: כּוֹנָם מֵעֵת נוֹלָדוּ. כְּתוּרִים בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ: יְצָרָם וְאֶצְלוֹ כְּלָלוֹ. יַהַד לִפְנֵי גְבָעוֹת חוֹלָלוּ: טִפֵּל בְּאָבָם תְּשׁוּבָה. טְבוּעָה הִיא לְבַת הַשּׁוֹבֵבָה: חִתְלָהּ צֳרִי לְחַטָּאִים. חוֹבֵשׁ לְנִטְעֵי נְטָעִים: זְדוֹנוֹת וּשְׁגָגוֹת בָּהּ לִדְחוֹת. זַעַף וְעֶבְרָה בָהּ לִמְחוֹת: וּמִלִּפְנֵי עָשׂוֹר עֲשָׂרָה. וִיעָדָהּ לְמַרְפֵּא סוֹרֵרָה: הִנְנוּ אָתָנוּ לְךָ אָיוֹם. הַבִּיטָה וּרְאֵה כְּשִׁבְרוֹן לֵב הַיּוֹם: דַּלְיוּת שׁוֹקַיִם. וּמַצַּב רַגְלַיִם. דְּרִיכַת מָתְנַיִם. וּמַעַד קַרְסֻלַּיִם: נְּשִׁים יְחֵפִים. בְּעִנּוּי עֲיֵפִים. גִּישׁוֹת מְאַלְּפִים. כְּשִׁירוֹת מְעוֹפְפִים. בָּךְ מִתְהַדְּרִים. בְּשִׁמְךָ נֶאְדָּרִים. אֲמִצָּךְ מַאְדִּירִים. אַדִּיר בָּאַדִּירִים. בְּקוֹל אַדִּירִים:

ח׳ אדיר אדירנו יי אדונינו מה אדיר שמך בכל הארץ והיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד:

ח׳ וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

ח׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה:

חֲמוֹל עַל מַעֲשֶׂיךָ. וְתִשְׂמַח בְּמַעֲשֶׂיךָ. וְיֹאמְרוּ לְךָ חוֹסֶיךָ. בְּצַדֶּקְךָ עֲמוּסֶיךָ. תֻּקְדַּשׁ אָדוֹן עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ: כִּי מַקְדִּישֶׁיךָ בִּקְדֻשָּׁתְךָ (כ״א כערכך) קִדַּשְׁתָּ. נָאֶה לְקָדוֹשׁ פְּאֵר מִקְּדוֹשִׁים. וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. עַל יִשְׂרָאֵל

Blessed is the glory of the Lord, from the place of his residence. From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to a people, who evening and morning daily proclaim the unity of his name, by repeating twice *every day* continually, with fervent love, and say, Shemang.

Before he created any thing, he established our ancestors and their posterity, to give them the wide extended *law*, that it might be a cure for them; for from *all* antiquity he foresaw that by their sins they would incur his wrath; he *therefore* took counsel, and considered how to cleanse them from their sins. He foresaw their (the ancestors') rectitude, he appointed a day of judgment. It was then his intention that their prayers should deliver their posterity from the dread of the day of judgment. Their Redeemer had them in mind aforetime, to cleanse the transgression of those whom he had purchased of old. O look at their solemn assembly this day, when they cry aloud, "O pardon, we beseech thee, the iniquity of this people." He who calleth the generations from the beginning, hath appointed *this day* to enquire for the merit of the father for the children. His mercies and kindnesses are abundant, to accept favourably those who love him, and are his pious servants; for they are his beloved, the foundation of all his works, *and* who continually testify that there is no *God* besides him.

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is one. Our God is a Unity; he *is* our Father, Our King, and our Saviour; and through his infinite mercy will cause us to hear the second time in the sight of all living, the expression, "to be your God."

Before he created any thing, he established his dwelling (the temple). The lofty armoury he established from the beginning, before any people or language. He counselled to suffer his divine presence to rest there, that those who err may be guided into the path of rectitude. Though their wickedness be flagrant, *yet* hath he caused *repentance* to precede it, when he said, "Wash ye, cleanse yourselves." Though he should be exceedingly angry with his people, yet will the holy *One* not awaken all his wrath. We have hitherto been cut off through our evil deeds, yet hast thou, O our Rock, not brought consummation on us. Our righteous anointed is departed from us: horror hath seized us, and we have none to justify us. He hath borne the yoke of our iniquities, and our transgression, and is wounded because of our transgression. He beareth our sins on his shoulder, that he may find pardon for our iniquities. We shall be healed by his wound, at the

ח׳ מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

אָז מִלִּפְנֵי בְרֵאשִׁית. אָבוֹת וּבָנִים הֵשִׁית. לָתֵת אֲרֻכָּה לְהַעֲלוֹת אֲרוּכָהוּ: מֵאָז צְפָם. מֵחֲרוֹת קִצְפָּם: נוֹעֵץ וְהֵכִין. נְאָצוֹת לְהַלְבִּין: סָקַר עֲשׂוֹת נְכוֹחָה. סִיּוּם לְיוֹם תּוֹכֵחָה: עָלוּ בְּמַחֲשָׁבָה יַחַד. עֲתִירָתָם לְמַלְּטֵם מִפַּחַד: פּוֹדֵם הֶעֱלָם מִקֶּדֶם. פֶּשַׁע לְנַקּוֹת מִקְּנוּיַת קֶדֶם: צִפָּה כְּוַעַד יוֹם זֶה. צוֹעֲקִים סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה: קוֹרֵא דוֹרוֹת מֵרֹאשׁ. קוֹשֶׁט אָב לַבָּנִים הֵכִין לִדְרוֹשׁ. רַבּוּ רַחֲמָיו וַחֲסָדָיו. רְצוֹת רְחוּמָיו וַחֲסִידָיו. שֶׁהֵם יְדִידָיו. שִׁכְלוּל מַעֲבָדָיו. תָּמִיד מְעִידָיו. כִּי אֵין בִּלְעָדָיו:

ח׳ ממקומו הוא יפן ברחמים ויחון עם המיחדים שמו ערב ובוקר בכל יום תמיד פעמים באהבה שמע אומרים.

קו״ח שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

ח׳ אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים:

אָז מִלִּפְנֵי בְרֵאשִׁית. נָוֶה וְיִנּוֹן הֵשִׁית. תַּלְפִּיּוֹת מָרוֹם מֵרִאשׁוֹן. תִּכֵּן טֶרֶם כָּל עַם וְלָשׁוֹן: שִׁכְּנוּ עָץ שָׁם לְהַשְׁרוֹת. שׁוֹגִים לְהַדְרִיךְ בְּדַרְכֵי יְשָׁרוֹת: רֶשַׁע אִם הֶאְדִּים. רַחֲצוּ וְהִזַּכּוּ הִקְדִּים: קֶצֶף אִם קָצַף בַּאֲיוּמָתוֹ: קָדוֹשׁ לֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: צִמַּתְנוּ בְּבִצְעֵנוּ עַד עַתָּה. צוּרֵנוּ עָלֵינוּ לֹא נִעְתָּה: פָּנָה מֶנּוּ מְשִׁיחַ צִדְקֵנוּ. פֻּלַּצְנוּ וְאֵין מִי לְצַדְּקֵנוּ: עֲוֹנוֹתֵינוּ וְעוֹל פְּשָׁעֵינוּ. עוֹמֵס וְהוּא מְחֹלָל מִפְּשָׁעֵינוּ: סוֹבֵל עַל שֶׁכֶם חַטֹּאתֵינוּ. סְלִיחָה מָצָא לַעֲוֹנוֹתֵינוּ: נִרְפָּא לָנוּ בְּחַבּוּרָתוֹ. נֶצַח בְּרִיָּה חֲדָשָׁה עֵת לִבְרֹאתוֹ: מֵחוּג הַעֲלֵהוּ. מִשֵּׂעִיר הַדְלֵהוּ: לְהַשְׁמִיעֵנוּ בְּהַר הַלְּבָנוֹן. שֵׁנִית בְּיַד יִנּוֹן:

But thou, O King, art the living and ever existing Power.

Thy years have no limitation, nor the length of thy days any end ; there is no possible estimation of the innumerable attendants on thy glory ; nor any degree of explication to the mystery of thy holy name. Thy name is suitable to thee, and thou only to thy holy name ; yet our name hast thou called after thy name.

Favour us, therefore, for the sake of thy name, and let thy name be honoured by those who sanctify thy name ; O grant it for the sake of thy glorious name, that is reverenced and sanctified, according to the mystic expressions of the holy seraphim, who sanctify thy name in holiness ; both those that dwell in heaven, as well as (we) the inhabitants of the earth, proclaim with tripled voice, a thrice resounding sanctification ; as it is written by the hand of thy prophet, and one (angel) called unto another, and said,

Cong.—Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts, the whole earth is full of his glory. His glory filleth the universe *and* his ministering angels enquire of each other, Where is the place of His glory? whilst they alternately proclaim, BLESSED.

Before he created any thing, he established the law and *his* throne ; it [the law] remained long with him, concealed from all, till he explained it to *his* darlings [Israel], that through it the sins of the people, who supplicate him, may be cleansed. By its counsel he perfected all *things* with his word ; then it (the law) approached to supplicate for all those who were formed of clay. He exalted it before he established the heavens, that through it those he intended to form *before he created the world,* might obtain freedom and salvation. It was established before the world existed, that it might be an upright advocate for the people *for whose sake* the world *was created.* And twice ten thousand bands *of angels,* and also the cherubim assembled among them. They raise themselves up to multiply their number ; they who are moved with the throne, whose splendour is like sapphire. The binding of waters, and the darkness of waters, *with all the preceding, say,* Hide in the depths of the sea, the sin of those who pour out their hearts as water. He who beareth all of them, though it seems as if he were borne, may he bear the burden of *their iniquity, according* to the expression, Thou wilt pardon all *iniquity.* O may the ophanim and the orbs be strongly moved to roll away the iniquity of this people ; the cherubs and the חיות (angels) who fly as with eagles' wings, may they, with the seraphim, alternately pray that he may heal the wound of his people (Israel).

וְאֵין לְשַׁעֵר מַרְכְּבוֹת כְּבוֹדֶךָ. וְאֵין לְפָרֵשׁ עִילּוּם שְׁמֶךָ. שִׁמְךָ נָאֶה לְךָ וְאַתָּה נָאֶה לִשְׁמֶךָ. וּשְׁמֵנוּ קָרָאתָ בִּשְׁמֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ:

(בעבור כבוד שמך הנערץ והנקדש.)

כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ. הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ. דָּרֵי מַעְלָה עִם דָּרֵי מַטָּה קוֹרְאִים וּמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה בַּקֹּדֶשׁ:

ח׳ כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר.

ק׳ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

ח׳ כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

אָז מִלִּפְנֵי בְרֵאשִׁית. דַּת וְכֵס הֵשִׁית: אֲמָנָה יוֹם יוֹם. אֲצוּלָה אִתּוֹ בְּחֶבְיוֹן: בֵּאֲרָהּ לְשַׁעֲשׁוּעִים. בָּהּ לְנַקּוֹת חֵטְא עַם מְשַׁוְּעִים: גָּמַר בַּעֲצָתָהּ כֹּל בְּאֹמֶר. גָּשָׁה לְחַנֵּן בְּעַד כָּל יְצוּרֵי חֹמֶר: דִּגְלָהּ לִפְנֵי מְכוֹן שֶׁבֶת. דְּרוֹר יֶשַׁע בְּעָלָה בְּמַחְשֶׁבֶת: הוּכְנָה עַד לֹא עוֹלָם. הֱיוֹת מֵלִיץ יֹשֶׁר לְעַם עוֹלָם: וּשְׁנֵי אַלְפֵי רְבָבוֹת גְּדוּדִים. וּכְמוֹ הֵם כְּרוּבִים אָז כָּם מִתְגּוֹדְדִים: זְקוּף לְמִסְפָּרָם מַרְכִּים. זִיו סַפִּיר כָּם מַרְכִּיבִים: חַשְׁרַת מַיִם עִם חֶשְׁכַת מַיִם. חַבֵּא בִמְצוּלוֹת מַיִם. חֵטְא שׁוֹפְכֵי לֵב כַּמַּיִם. טוֹרֵחַ נוֹשֵׂא וְנִרְאֶה נִשָּׂא. טוֹעֵן מַשָּׂא בְּקוֹל כַּל תִּשָּׂא: יִתְרָעֲשׁוּ אוֹפָן וְגַלְגַּל. יֶקֶשׁ עַם זוּ לְהָאֳפִין וּלְגַלְגַּל: כְּרוּב וְחַיָּה רוֹפְפִים. בְּכַנְפֵי נֶשֶׁר מְעוֹפְפִים. כְּאֵב זוּ מַרְפִּים. עֱנוֹת לְעֻמַּת שְׂרָפִים:

ת׳ כבודו מלא עולם משרתיו שואלים זה לזה איה מקום כבודו לעמתם ברוך יאמרו:

ק׳ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

Now let the sanctification ascend unto thee; for thou art our God, O King.

We will express the mighty holiness of this day, for it is tremendous and awful; on which thy kingdom is exalted, and thy throne established in grace; whereupon thou art seated in truth. Verily it is thou who art Judge and Arbitrator, who knowest all, and art witness, writer, sigillator, recorder, and teller; thou callest to mind all things long forgotten, and dost open the book of records, so that it may be read of itself; every man's signature is in it. The great trumpet is sounded, a dull murmuring noise is heard, the angels shudder, fear and trembling seize them, "Ha! (they cry) it is the day of judgment, the heavenly choir are to be visited in judgment," for in justice, even they are not found faultless before thee. All who are about to enter into the world now pass before thee, as a herd of sheep; as a shepherd mustereth his flock, and passeth them under his crook, so dost thou cause to pass, number, appoint, and visit every living soul, fixing the limitation of all creatures, and prescribing their destiny.

On the First Day of the year it is inscribed, and on the Fast Day of Atonement it is sealed and determined, how many shall pass by, and how many be born; who shall live, and who die, who shall finish his allotted time, and who not; who is to perish by fire, who by water, who by the sword, and who by wild beasts; who by hunger, or who by thirst; who by an earthquake, or who by the plague; who by strangling or who by lapidation; who shall be at rest, and who shall be wandering; who to remain tranquil, and who to be disturbed; who shall reap enjoyment, and who be painfully afflicted; who grow rich, and who become poor; who shall be cast down, and who exalted.

But Penitence, Prayer, and Charity, can avert the evil decree.

For as thy name *is merciful,* so is thy praiseworthy *character:* with difficulty excited to wrath, and easily reconciled; for thou desireth not the death of the sinner, but that he return from his evil way, and live; nay, even unto the day of his death dost thou wait for him, and if he return, dost immediately receive him. Verily, it is thou who art their Creator, and thou only knowest their nature, for they are but flesh and blood. Man's origin is dust, and his termination is also dust; his sustenance is obtained at the constant expense of his life; for he is like the fragile potsherd, the withered grass, the fading bloom, the passing shadow, the dissipated smoke, the waving wind, the flying dust, and the transient dream.

הַזִּכְרוֹנוֹת. וּמֵאֵלָיו יִקָּרֵא. וְחוֹתָם יַד כָּל אָדָם בּוֹ: וּבְשׁוֹפָר גָּדוֹל יִתָּקַע. וְקוֹל דְּמָמָה דַקָּה יִשָּׁמַע. וּמַלְאָכִים יֵחָפֵזוּן. וְחִיל וּרְעָדָה יֹאחֵזוּן. וְיֹאמְרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין. לִפְקוֹד עַל צְבָא מָרוֹם בַּדִּין. כִּי לֹא יִזְכּוּ בְעֵינֶיךָ בַּדִּין. וְכָל בָּאֵי עוֹלָם תַּעֲבִיר (כ"א יַעַבְרוּן) לְפָנֶיךָ כִּבְנֵי מָרוֹן. ס' כְּבַקָּרַת רוֹעֶה עֶדְרוֹ. מַעֲבִיר צֹאנוֹ תַּחַת שִׁבְטוֹ. כֵּן תַּעֲבִיר וְתִסְפּוֹר וְתִמְנֶה. וְתִפְקוֹד נֶפֶשׁ כָּל חָי. וְתַחְתּוֹךְ קִצְבָה לְכָל בְּרִיָּה. וְתִכְתּוֹב אֶת גְּזַר דִּינָם:

בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכָּתֵבוּן. וּבְיוֹם (צוֹם) כִּפּוּר יֵחָתֵמוּן. כַּמָּה יַעַבְרוּן. וְכַמָּה יִבָּרֵאוּן. מִי יִחְיֶה. וּמִי יָמוּת. מִי בְקִצּוֹ. וּמִי לֹא בְקִצּוֹ. מִי בָאֵשׁ. וּמִי בַמַּיִם. מִי בַחֶרֶב. (וּמִי בַחַיָּה) וּמִי בָרָעָב. (וּמִי בַצָּמָא.) מִי בָרַעַשׁ. וּמִי בַמַּגֵּפָה. (מִי בַחֲנִיקָה וּמִי בִסְקִילָה.) מִי יָנוּחַ. וּמִי יָנוּעַ. מִי יִשָּׁקֵט. וּמִי יִטָּרֵף. מִי יִשָּׁלֵו וּמִי יִתְיַסָּר. מִי יָרוּם. וּמִי יִשָּׁפֵל. מִי יֵעָשֵׁר. וּמִי יֵעָנִי:

וּתְשׁוּבָה וּתְפִלָּה וּצְדָקָה

מַעֲבִירִין אֶת רוֹעַ הַגְּזֵרָה:

כִּי כְּשִׁמְךָ כֵּן תְּהִלָּתֶךָ. קָשֶׁה לִכְעוֹס וְנוֹחַ לִרְצוֹת. כִּי לֹא תַחְפּוֹץ בְּמוֹת הַמֵּת. כִּי אִם בְּשׁוּבוֹ מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה. וְעַד יוֹם מוֹתוֹ תְּחַכֶּה לוֹ. אִם יָשׁוּב מִיַּד תְּקַבְּלוֹ: ס' אֱמֶת כִּי אַתָּה הוּא יוֹצְרָם. וְיוֹדֵעַ יִצְרָם. כִּי הֵם בָּשָׂר וָדָם: אָדָם יְסוֹדוֹ מֵעָפָר וְסוֹפוֹ לֶעָפָר. בְּנַפְשׁוֹ יָבִיא לַחְמוֹ. מָשׁוּל כַּחֶרֶס הַנִּשְׁבָּר. כְּחָצִיר יָבֵשׁ. וּכְצִיץ נוֹבֵל. כְּצֵל עוֹבֵר. וּכְעָנָן כָּלָה. וּכְרוּחַ נוֹשָׁבֶת. וּכְאָבָק פּוֹרֵחַ. וְכַחֲלוֹם יָעוּף:

וְאַתָּה (הוּא) מֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם:

אֵין קִצְבָה לִשְׁנוֹתֶיךָ. וְאֵין קֵצֶה (כ"א קֵץ) לְאֹרֶךְ יָמֶיךָ.

The heavenly princes, whose appearance is as burnished brass, praise the all-seeing God, who is their shelter; the angel called Jidoth covereth his face, that he may not be weakened by terror. And two of the wings he useth in flying. They enquire, etc.

He, the Omnipotent, is my God! he hath not despised the cries of the poor and despised people, who ask permission of each other to sanctify and reverence him. And one angel called unto another. They enquire, etc.

The Eternal King! who is perfectly praised by their mouth, his fear is continually upon them; they are cautious how to declare the praise of him who is exalted and invisible. And they (the angles) called alternately, and said. They enquire, etc.

The seraph who is surnamed one saint, offered praise to him who is blessed and holy; they all proclaim the sanctification, and blessed God! saying, holy, holy, holy! They enquire, etc.

With joyful shouting the angelic host burst forth in glorious praise to the Lord of Hosts! thus at all times are the heavenly hosts assembled, saying, the Lord of Hosts. They enquire, etc.

He who is holy and tremendous, dwelleth above them with his mighty strength; they run swiftly to the ends of the earth; he who is high and exalted, dwelleth above the circle of the earth. The whole earth is filled. They enquire, etc.

The heavens, and heavens of heavens, are covered with his glory: the heavens above are the work of his hands: the universe hangeth on his strong hand. The whole earth is filled with his glory.

They enquire, and say to each other, where dwelleth the Most High? That they may reverence, sanctify and extol him.

טַפְסְרֵי קָלָל כְּעֵין נְחשֶׁת יְצַפְצֵף. טְהוֹר עֵינַיִם עֲלֵיהֶם יְחוֹפֵף. יְדוּד יְכַסֶּה פָנָיו בְּלִי מִתְרוֹפֵף:

וּבִשְׁתַּיִם יְעוֹפֵף: אלו.

כַּבִּיר כֹּחַ הוּא אֵלִי זֶה. כִּי לֹא בָזָה עֱנוּת עַם עָנִי וְנִבְזֶה. לְהַקְדִּישׁוֹ וּלְהַעֲרִיצוֹ יַחַד נִרְשִׁים זֶה מִזֶּה:

וְקָרָא זֶה אֶל זֶה: אלו.

מֶלֶךְ מְהֻלָּל בְּפִיהֶם גָּמַר. מוֹרָאוֹ עֲלֵיהֶם תָּמִיד לְהִשָּׁמֵר. נִשָּׂא וְנֶעְלָם הִלּוּלוֹ לוֹמַר:

וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: אלו.

שָׂרָף מִמַּחֲנֶה אֶחָד קָדוֹשׁ. סִלּוּד אוֹמֵר לְבָרוּךְ וְקָדוֹשׁ. עוֹנִים בִּקְדֻשָּׁה לְבָרוּךְ וְקָדוֹשׁ:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ: אלו.

פְּאֵר וָשֶׁבַח לַאֲדוֹן הַצְּבָאוֹת. פּוֹצְחִים בְּרִנָּה מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת. צְבָא (מָרוֹם) גְּדֻלָּתָם מַצְבִּיאוֹת:

יְיָ צְבָאוֹת: אלו.

קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שׁוֹכֵן עֲלֵיהֶם בְּאֶרֶץ. קַלִּים לָרוּץ עַד קְצֵה הָאָרֶץ. רָם וְנִשָּׂא יוֹשֵׁב עַל חוּג הָאָרֶץ:

מְלֹא כָל הָאָרֶץ: אלו.

שָׁמַיִם וּשְׁמֵי שָׁמַיִם כִּסָּה הוֹדוֹ. שְׁחָקִים מִמַּעַל פֹּעַל יָדוֹ. תּוֹלֶה תֵּבֵל בִּזְרוֹעַ יָדוֹ:

ק״ח מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: אלו.

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

וּנְתַנֶּה תֹּקֶף קְדֻשַּׁת הַיּוֹם. כִּי הוּא נוֹרָא וְאָיוֹם. וּבוֹ תִנַּשֵּׂא מַלְכוּתֶךָ. וְיִכּוֹן בְּחֶסֶד כִּסְאֶךָ. וְתֵשֵׁב עָלָיו בֶּאֱמֶת. אֱמֶת כִּי אַתָּה הוּא דַיָּן וּמוֹכִיחַ וְיוֹדֵעַ וָעֵד. וְכוֹתֵב וְחוֹתֵם וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה. וְתִזְכּוֹר כָּל הַנִּשְׁכָּחוֹת. וְתִפְתַּח אֶת סֵפֶר

They who are redeemed with a mighty arm to their mighty Redeemer, say, Blessed!

The host of heavens, to him who dwelleth above the heavens, say, Holy!

The holy sheep, the holy plantation (Israel), say, Holy and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

Those who are swift in the service of their Creator calling him who formed them, saying, Holy!

The congregations of Jacob, without a perverse heart, say, Blessed!

They whose feet are as a calf's, and as the ever rolling Orphan, say, Holy!

They who are acceptable to their Creator (Israel), to the exalted One, who created them, say, Holy and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

They who dwell in the shadow of the Almighty, and whose years are not circumscribed, say, Holy!

They who are preserved, and in whose hearts are engraven the commandments and precepts, say, Blessed!

The mighty Tarshishim (angels) in heaven, hasten to say, Holy!

They who are perfect in their ways, and in the work of their hands, say Holy and Blessed!

To him who abideth amongst praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

And thus the seraphim stand by him.

They enquire and say to each other, where dwelleth the Most High? that they may reverence, sanctify, and extol him.

The mighty angels in heaven burst forth in praise; the Orphan and the orb declare his praise, and in fear, crown his honoured name. The seraphim stand by him. They enquire, etc.

They who are mighty in power, with a still voice, in dread and fear, acknowledge the unity of the only One, who is most high and lofty! they fly without intermission. Each of them had six wings. Those ask, etc.

He who abideth alone on his ophanim, and who speaketh all his words fitly; in his presence the angels run and return, as the appearance of a flash of lightning. And with two of them (the wings) he covereth his face. They enquire, etc.

The splendour of heaven is as the appearance of his chasmalim; when he is wroth with the sea, the waves thereof rage; the seraph trembleth; dread is on him. And with two of the wings he covereth his feet. They enquire, etc.

קָלִים לְצוּרָם. קוֹרְאִים לְיוֹצְרָם. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
קְהִלּוֹת יַעֲקֹב. בְּלִי לֵב עָקוֹב. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
רַגְלֵיהֶם כְּעֵגֶל. וְאוֹפַן מִתְגַּלְגֵּל. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
רְצוּיִם לְבוֹרְאָם. לְרָם אֲשֶׁר בְּרָאָם. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
שׁוֹכְנֵי בְּצֵל שַׁדַּי. שְׁנוֹתָם אֵין דַּי. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
שׁוֹמְרֵי חֲקוּקִים. מִצְוֹת וְחֻקִּים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
תֹּקֶף תַּרְשִׁישִׁים. בַּמָּרוֹם חָשִׁים. קו״ח אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
תְּמִימִים בְּדַרְכֵיהֶם. וּבְמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

וּבְכֵן שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:

חו״ק אֵלּוּ לְאֵלּוּ שׁוֹאֲלִים. אֵלּוּ לְאֵלּוּ מְמַלְּלִים. אָנָה שׁוֹכֵן מְעָלִים. לְהַעֲרִיצוֹ לְהַקְדִּישׁוֹ בִּפְאֵר מְסַלְסְלִים:

ח׳ אֵילֵי מָרוֹם אוֹמְרִים הִלּוּלוֹ. אוֹפַן וְגַלְגַּל מַבִּיעִים סִלְסוּלוֹ. בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה מַכְתִּירִים שֵׁם גָּדְלוֹ:

ק׳ שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ: אלו.

גִּבּוֹרֵי כֹחַ בְּרַעַד וּבְפַחַד. גֵּאֶה וְגָבֹהַּ לְיַחֵד לְאֶחָד. דְּמָמָה דַקָּה דָּאִים בְּלִי כַחַד:

שֵׁשׁ כְּנָפַיִם שֵׁשׁ כְּנָפַיִם לְאֶחָד: אלו.

הַיּוֹשֵׁב יְחִידִי עַל אוֹפַנָּיו. הַדּוֹבֵר דָּבָר דָּבוּר עַל אָפְנָיו. וְרָצוֹא וָשׁוֹב כַּבָּזָק לְפָנָיו:

בִּשְׁתַּיִם יְכַסֶּה פָנָיו: אלו.

זֹהַר הָרָקִיעַ כְּעֵין חַשְׁמַלָּיו. זוֹעֵף בַּיָּם וַיֶּהֱמוּ גַלָּיו חִיל שָׂרָף אֵימָה עָלָיו:

וּבִשְׁתַּיִם יְכַסֶּה רַגְלָיו: אלו.

The princes of heaven, to him who is most high, say, Holy! The godly who dwell in his tents, even their babes and sucklings, say, Blessed!

The angels who flee when they go on mission, bow down, and bend the knee, and say, Holy!

They who dwell in the tent and tabernacle, to him who resideth in the midst of them, say, Holy and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

The numerous bands of angels, with Chajoth and Ophanim say, Holy!

The descendants of the valiant patriarchs, acknowledge thee their Sovereign, and say, Blessed!

The congregation of angels who are formed of sparks and flames of fire, say, Holy!

The singular nation (Israel), to the name of the Omnipotent God, say, Holy and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

Those who cover themselves with their fluttering wings when they fly, say, Holy!

Those who continually every day chaunt hymns, say, Blessed!

They who are justly afraid, being terrified with his awful wonders, say, Holy!

Thy precious people praise thy name, and say, Holy and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

The ministering seraphim (angels) bowing and prostrating themselves, say, Holy!

They who trembling chaunt praise, to him who is tremendous in works, say, Blessed!

Those who are full of eyes, as the full sea of Tarshish, say, Holy!

In the congregations they proclaim, with a high and low voice, and say, Holy and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

They whose faces are radiant as lightning, and as glistening gold garments, say, Holy!

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

טַפְסְרֵי מְרוֹמִים. לָרָם עַל רָמִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
טִיבוּ אֳהָלָיו. יוֹנְקָיו וְעוֹלָלָיו. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
יְדוּדוּן הוֹלְכִים. כּוֹרְעִים וּבוֹרְכִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
יוֹשְׁבֵי אֹהֶל וּמִשְׁכָּן. לְבְתוֹכָם שָׁכָן. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

כִּתֵּי הֲמוֹנִים. עִם חַיּוֹת וְאוֹפַנִּים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
כֶּתֶר נוֹתְנִים. בְּנֵי אֵיתָנִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
לַהֲקַת שְׁבִיבִים. וְאֵשׁ לֶהָבִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
לְמַעֲנוֹ גּוֹי אֶחָד. לְשֵׁם אֵל הַמְיֻחָד. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

מְסוֹבְבִים מְרוֹפְפִים. בְּכַנְפֵיהֶם מְעוֹפְפִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
מְנַצְּחִים לְהַתְמִיד. בְּכָל יוֹם תָּמִיד. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
נוֹרָאִים בְּנִפְלָאוֹת. לְצֶדֶק נוֹרָאוֹת. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
נְדִיבֵי עַמְּךָ. מְסַלְסְלִים לִשְׁמָךְ. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

שְׂרָפִים עוֹמְדִים. מִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
סוֹלְדֵי בְחִילָה. לְנוֹרָא עֲלִילָה. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
עֵינַיִם מְלֵאִים. כְּתַרְשִׁישׁ מְמֻלָּאִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
עוֹנִים בְּמַקְהֵלוֹת. בְּלַחַשׁ וְקוֹלוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

פְּנֵיהֶם כִּבְרָקִים מְאִירִים. וְפָז בֶּגֶד פְּאוּרִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
פְּדוּיֵי בִּזְרוֹעַ חָזָק. לְגוֹאֲלָם חָזָק. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
צְבָאוֹת שָׁמַיִם. לְרוֹכֵב שָׁמַיִם. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
צֹאן קָדָשִׁים. מַטַּע קְדוֹשִׁים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

The mighty angels, in heaven above, and all the heavenly host, say, Holy!

The faithful in love, (Israel) who spring up by myriads, say, Blessed!

Choirs of angels, who ascribe sovereign power to his name, say, Holy!

The children who were proved by the covenant, (Irael) to him who remembereth the covenant, say, Holy and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

They who are mighty in strength, to him who is Omnipotent, say, Holy!

They who are great in righteousness, to him who is sanctified in righteousness, say, Blessed!

They who have the form of four faces, and who turn on every side, say, Holy!

The nation that is preserved, to him who is with them in trouble, say, Holy, and Blessed! To him who inhabiteth, etc. The multitude of the heavenly host, to him who dwelleth on high, say, Holy!

They who walk in the perfect way, to the Creator that is perfect, say, Blessed!

They who run to and fro, and hear the command of their Creator, say, Holy!

They who wait for salvation, and hope for pardon, say, Holy, and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

Choirs of pure angels in the heavens, (Eroboth) chaunt abundant hymns, and say, Holy!

The seed of the plant of truth, to the God of truth, say, Blessed!

The mighty Cashmalim (angels) to him who formeth lightning, say, Holy!

They (Israel) who removed and encamped, to him who causeth vapours to ascend, say Holy, and Blessed! To him who inhabiteth, etc.

רוּם. בְּתַלְתַּלֵּי גֹבַהּ. וּמוֹרָאֲךָ עֲלֵיהֶם.
וְאָכֵן אֵיךְ תְּהִלָּה. מִבָּשָׂר וָדָם. מֵהֶבֶל וָתֹהוּ. מֵחָצִיר יָבֵשׁ. מִצֵּל עוֹבֵר. וּמִצִּיץ נוֹבֵל. מִמַּשְׁלִימֵי נֶפֶשׁ. מִמַּפְרִיחֵי רוּחַ. וּמִמְעוֹפְפֵי חַיָּה. וּמַחֲנִיטֵי נְשָׁמָה. וּמוֹצִיאֵי יְחִידָה. וְנִשְׁמָעִים בַּדִּין. וּמֵתִים בַּמִּשְׁפָּט. וְחַיִּים בְּרַחֲמִים. וְנוֹתְנִים לְךָ פְּאֵר חַי הָעוֹלָמִים. קו"ח וְתִפְאַרְתְּךָ עֲלֵיהֶם:

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
אַמִּיצֵי שְׁחָקִים מִמַּעַל. וְכָל צְבָא מַעַל. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
אֲמוּנֵי אַהֲבָה. וְצִמְחֵי רְבָבָה. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
בְּכִתּוֹת מַלְאָכִים. שְׁמוֹ מַמְלִיכִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
בְּנֵי בְחוּנֵי בְרִית. לְזוֹכֵר הַבְּרִית. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
גִּבּוֹרֵי כֹחַ. לְאַמִּיץ וְשַׂגִּיא כֹחַ. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
גְּדוֹלֵי צְדָקָה. לְנִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
דְּמוּת אַרְבָּעָה פָּנִים. לְכָל צַד פּוֹנִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
דְּגָלֵי נְצוּרָה. לְעִמָּם בְּצָרָה. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
הֲמוֹן צְבָא מַעְלָה. לְשׁוֹכֵן מַעְלָה. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
הוֹלְכֵי דֶרֶךְ תָּמִים. לְהַצּוּר תָּמִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
וְרָצִים וְשָׁבִים. טַעַם צוּר מַקְשִׁיבִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
וְקוֹיֵי יְשׁוּעוֹת. וְחוֹכֵי סְלִיחוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
זְמִירוֹת רַבּוֹת. זַכֵּי שְׁמֵי עֲרָבוֹת. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
זֶרַע מַטַּע אֱמֶת. לֵאלֹהִים אֱמֶת. אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
חַשְׁמַלִּים עוּיִם. לְעוֹשֵׂה חֲזִיזִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
חוֹנִים וְנוֹסְעִים. לְמַעְלָה נְשׂוּאִים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

Though thy fear is, among the multitude of angels; the moving camps of angels; in the assembly of thousands of angels, and in the councils of myriads of angels; and thy fear is upon them.

Yet dost thou desire praise; from those whose countenance changeth; whose splendour is quenched; who are deficient in understanding, and who imagine wickedness; and that is thy praise.

Though thy fear is; in the wide *Arabos* in the extended *Sh'chokim* in the dark *Arovel* in the veiled *Meonoh* and thy fear is upon them.

Yet dost thou desire praise; from those who are polluted with sin; in whom iniquity is secreted; who are taken in the snare; and whose life is wormwood and gall; and that is thy praise.

Though thy fear is; in the paths of *S'bool* (heaven), in the beautiful skies; in the thin expansion of heaven, and among the floating clouds; and thy fear is upon them.

Yet dost thou desire praise; from those who are continually talking; are full of vexation; and from whom truth is utterly lost; and who have been borne from the womb; and that is thy praise.

Though thy fear is; among those who begin with holy, and say blessed; who have faces on four sides, and are covered with six wings; and thy fear is upon them.

Yet dost thou desire praise; from those who are called nought; who are noted flatterers, who are far from truth, and who are deficient in righteousness; and that is thy praise.

Though thy fear is; among angels of fire; in the paths of the water; in the exalted heavens; and among the groups of lofty angels; and thy fear is upon them.

Yet dost thou desire praise; from flesh and blood; from vain and empty beings; from those who are like the withered grass; from those who are like the passing shadow; and are like the fading flower; from those whose life consumeth; from those whose spirit flieth away, and who are heard in judgment, and die in judgment, are brought to life again in mercy; they glorify thee. O thou Eternal Being! and thy glory is upon them.

ח״ק וּבְכֵן לְנוֹרָא עֲלֵיהֶם כְּאֵימָה יַעֲרִיצוּ:

ח׳ אֲשֶׁר אֵימָתֶךָ. בְּאֶרְאֶלֵּי אֹמֶן. כְּאַבִּירֵי אֹמֶץ.
כִּבְלוּלֵי קֶרַח. כִּבְדוּדֵי קֶדַח. ק׳ וּמוֹרָאֲךָ עֲלֵיהֶם:

וְאָבִיתָה תְּהִלָּה. מִגְּלוּמֵי גוּשׁ. מִנָּרֵי גֵיא. מִדְּלוּלֵי
פֹּעַל. מִדַּלֵּי מַעַשׂ. וְהִיא תְהִלָּתֶךָ:

אֲשֶׁר אֵימָתֶךָ. כַּהֲמוֹן מַלְאָכִים. כְּהִלּוּךְ מַחֲנוֹת. כְּוַעַד
אֲלָפִים. כְּוֹחַ רְבָבוֹת. וּמוֹרָאֲךָ עֲלֵיהֶם:

וְאָבִיתָה תְּהִלָּה. מִזִּיו שׁוֹנֶה. מִזֹּהַר כָּבֶה. מֵחֲסֵרֵי
שֵׂכֶל. מֵחוֹרְשֵׁי רֶשַׁע. וְהִיא תְהִלָּתֶךָ:

אֲשֶׁר אֵימָתֶךָ. בְּטִפּוּחַ עֲרָבוֹת. בְּטִכּוּס שְׁחָקִים.
בִּישְׁרַת עֲרָפֶל. בִּירִיעוֹת מְעוֹנָה. וּמוֹרָאֲךָ עֲלֵיהֶם:

וְאָבִיתָה תְּהִלָּה. מִכְּתוּמֵי שֶׁמֶץ. מִכְּמוּסֵי כֶתֶם.
מִלְּכוּדֵי פַח. מִלְּעוּנֵי מַר. וְהִיא תְהִלָּתֶךָ:

אֲשֶׁר אֵימָתֶךָ. בְּמַסְלוּלֵי זְבוּל. בִּמְרוֹמֵי שְׁפָר.
בִּנְטִיַּת דּוֹק. בִּנְחִיַּת עָבִים. וּמוֹרָאֲךָ עֲלֵיהֶם:

וְאָבִיתָה תְּהִלָּה. מִסְּרוּחֵי מַעַשׂ. מִשְּׂבֵעֵי רֹגֶז. מֵעֲדוּרֵי
אֱמֶת. מֵעֲמוּסֵי בָטֶן. וְהִיא תְהִלָּתֶךָ:

אֲשֶׁר אֵימָתֶךָ. בְּפוֹתְחֵי קָדוֹשׁ. בְּפוֹצְחֵי בָרוּךְ.
בִּצְדוּדֵי אַרְבַּע. בִּצְנוּפֵי שֵׁשׁ שֵׁשׁ. וּמוֹרָאֲךָ עֲלֵיהֶם:

וְאָבִיתָה תְּהִלָּה. מִקְּרוּאֵי אַיִן. מִקּוֹרְאֵי בְחָנָף.
מֵרְחוּקֵי אֱמֶת. מֵרֵיקֵי צֶדֶק. וְהִיא תְהִלָּתֶךָ:

אֲשֶׁר אֵימָתֶךָ. בִּשְׁבִיבֵי אֵשׁ. בִּשְׁבִילֵי מַיִם. בִּתְלוּלֵי

And thus we declare, how great is the work of our God.

The work of our God; he glorified in the assembly of angels! his glory is above and beneath; he will confirm his promise to his servants, therefore shall he, of whom it is said, there is none else besides him, be exalted.

The work of our God; he knoweth all things eternally; he writeth and numbereth what hath ever been done; the splendour of his throne is established, he looketh at the earth and supporteth it; therefore shall he be exalted, who, when he looketh on the earth it quaketh.

The work of our God; he beareth his world; he knoweth the wants of the inhabitants of the earth; he perfected it with his promise, to establish it for ever, therefore shall he, whose name is the Lord of Hosts, be exalted.

The work of our God; he beareth rule over his work, he is tremendous in his habitation; his praise is conformable to his greatness; the multitude of his hosts (angels) is conformable to his majesty; therefore shall he be exalted of whom it is said, and the seraphim stood by him.

The work of our God; his glory is in the highest heavens; he vieweth and regardeth, when his name is praised in my multitude; he chastiseth my oppressors; therefore shall he, of whom it is said, great are the works of the Lord, be exalted.

The work of man, his stratagems are mischievous devices; he dwelleth in the midst of deceit; his bed is with the worm; he is buried in the cleft of the earth; how then can man, who is compared to vanity, be exalted.

But the work of our God. The Almighty expandeth the earth on a vacuum, yet shall its inhabitants not be destroyed: he established the earth upon the water, that his mighty name may be extolled; therefore shall he, whom light veils as a garment, be exalted.

In fear they (the angels) reverence him, who is tremendous.

Though thy fear is; among the faithful *Erelim* (angels) who are mighty in power, who are formed of ice; and those who are all fire; and thy fear is upon them.

Yet dost thou desire praise, from those who are formed from clods of earth, who dwell in the valley of the earth; who are poor in good works, and whose actions are worthles; and that is thy praise.

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. תַּקִּיף אֱלֹהֵי עוֹלָם. דְּבָרוֹ נִצָּב לְעוֹלָם. וְהוּא מִכֹּל נֶעְלָם: וַאֲנַחְנוּ מְהַלְלִים שְׁמוֹ לְעוֹלָם. בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם:

וּבְכֵן גְּדוֹלִים מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ:

מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ. אַדִּיר בְּוִעוּדוֹ. בְּרוּם וּבְתַחַת הוֹדוֹ. גִּלָּה אוֹר לַעֲבְדוֹ. דָּבָר מֵקִים לַעַבְדוֹ. לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ אֵין עוֹד מִלְבַדּוֹ:

מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ. הַמַּכִּיר עוֹלְמֵי עַד. וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה עֲדֵי עַד. זִיו מוֹשָׁבוֹ נוֹעַד. חֶלֶד צוֹפֶה בְּמִסְעַד. לָכֵן יִתְגָּאֶה הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעַד:

מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ. טוֹעֵן עוֹלָמוֹ. יוֹדֵעַ הֲדוֹמוֹ. כִּלְּלוֹ כִּנְאָמוֹ. לָעַד לַהֲקִימוֹ. לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ:

מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ. מוֹשֵׁל בְּמִפְעָלוֹ. נוֹרָא עַל זְבוּלוֹ. סִלּוּדוֹ כְּגָדְלוֹ. עֻזּוֹ כְּרֹב חֵילוֹ. לָכֵן יִתְגָּאֶה שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:

מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ. פְּאֵרוֹ בִּשְׁמֵי מְעוֹנַי. צוֹפֶה וּמַבִּיט לְעֵינַי. קִלּוּס שְׁמוֹ כַּהֲמוֹנַי. רוֹדֶה בְּקֶרֶב מוֹנַי. לָכֵן יִתְגָּאֶה גְּדוֹלִים מַעֲשֵׂי יְיָ:

מַעֲשֵׂי אֱנוֹשׁ וְתַחְבּוּלוֹתָיו מְזִמָּה. שִׁבְתּוֹ בְּתוֹךְ מִרְמָה. רְפִידָתוֹ רִמָּה. קָבוּר בִּסְעִיף אֲדָמָה. וְאֵיךְ יִתְגָּאֶה אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה:

אֲבָל מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ. שַׁדַּי רוֹקַע הָאָרֶץ עַל בְּלִימָה. שׁוֹכְנֶיהָ בְּלִי הֱיוֹת לְשַׁמָּה. תִּכֵּן עַל מַיִם אֲדָמָה. תַּקִּיף שְׁמוֹ לְרוֹמֵמָה. לָכֵן יִתְגָּאֶה עֹטֶה אוֹר כַּשַּׂלְמָה:

Extol God. Blessed and praised be he in his abundant greatness. He hasteneth forgiveness to his congregation, that all of them may see his mighty power. He hath measured the waters in the hollow of his hand; sing and chaunt hymns unto him.

Extol God. He *is* the Redeemer of his holy people, who with pardon sanctify him; he will establish his holy temple for the posterity of Abraham, his holy one; glory ye in his holy name.

Extol God. He is highly exalted, and praised in his mighty heavens; he forgiveth this people [Israel] on this day, according to his mighty word; therefore ye congregation of his might, seek ye the Lord, and his strength.

Extol God. He made all *things* with his word; for he fashioned and made *them;* he forgiveth the people that hath been borne by him; therefore doth *this* people [Israel] trust in him. Remember ye the miracles that he hath done.

Extol God. He confirmeth the word of his servant; his glory is above the heavens and the earth; he forgiveth the people who acknowledge his unity, who are called to his secret word, even the seed of Israel, his servant.

Extol God. *It is* he who expanded the earth; who dwelleth above the circle of the earth; he pardoneth [Israel] a singular people in the earth; therefore extol the Eternal, our God, in all the earth, him who founded the earth.

Extol God. He liveth in his heaven; he is gracious and merciful to his congregation; may he in mercy return to his house; therefore to all those who have entered into his covenant, hath he for ever remembered his covenant.

Extol God. *To* the children of his heritage, the lambs of his inheritance, will he confirm his word, as engraven in his law, which he covenanted with Abraham, and likewise his oath unto Isaac.

Extol God. He is the counsellor to inscribe rectitude; those who fear him will he inscribe to *everlasting* life; he will forgive and blot out sin, as was made known to the pastor [Moses] of old; and he confirmed the same to Jacob for a statute.

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. בָּרוּךְ וּמְהֻלָּל בְּרֹב גָּדְלוֹ. מֵחִישׁ סְלִיחָה לִקְהָלוֹ. לְהַרְאוֹת לַכֹּל גָּדְלוֹ. מָדַד מַיִם בְּשָׁעֳלוֹ. שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. גּוֹאֵל עַם קְרוֹשׁוֹ. בִּסְלִיחָה לְהַקְדִּישׁוֹ. וּמְכוֹנֵן בֵּית מִקְדָּשׁוֹ. לְזֶרַע אַבְרָהָם קְרוֹשׁוֹ. הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. דָּגוּל מְשֻׁבָּח בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ. סוֹלֵחַ לְעַם זוּ בָּזוֹ. בְּדַבֵּר עֻזּוֹ וּמָעֻזּוֹ. לָכֵן עֲדַת מָעֻזּוֹ. דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. הַכֹּל בְּמַאֲמָר עָשָׂה. וְהוּא פָּעַל וְעָשָׂה סוֹלֵחַ לְאֹם עֲמוּסָה. לָכֵן עַם בּוֹ חָסָה. זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. וּמֵקִים דְּבַר עַבְדּוֹ. עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם הוֹדוֹ. סוֹלֵחַ לְעַם מְיַחֲדוֹ. אֲשֶׁר נִקְרָאוּ בִּדְבַר סוֹדוֹ. זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. זֶה רוֹקַע הָאָרֶץ. הַיּוֹשֵׁב עַל חוּג הָאָרֶץ. סוֹלֵחַ לְגוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ. לָכֵן אִמְרוּ לְיוֹסֵד אָרֶץ. הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל הָאָרֶץ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. חַי בִּמְעוֹנָתוֹ. חַנּוּן וְחוֹנֵן עֲדָתוֹ. יָשׁוּב בְּרַחֲמִים לְבֵיתוֹ. לָכֵן לְבָאֵי בִּבְרִיתוֹ. זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. טַפֵּי נַחֲלָתוֹ. טְלָאֵי יְרֻשָּׁתוֹ. יְקַיֵּם עָלֵימוֹ אִמְרָתוֹ. כְּחָקוּק בְּתוֹרָתוֹ. אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. יוֹעֵץ מֵישָׁרִים לְחוֹק. יְרֵאָיו לְחַיִּים לָחוֹק. סוֹלֵחַ לַחֵטְא לִמְחוֹק. כְּנִשְׁמַע לְרוֹעֶה מֵרָחוֹק. וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב וּשְׁבוּעָתוֹ:

They all as angels this day arrange sanctification in thy presence; because thou art merciful to all creatures. Their garments are clean and they all afflict themselves with fasting, O thou who art gracious and merciful to all creatures. They declare their works and recount their sins. O forgive, now all that call, because thou art merciful to all creatures. They depend this day upon thy promise, saying, "I will pardon you this day;" because thou art merciful to all creatures. They are numberless as the sands of the sea; O cast their iniquities into the depths of the sea; because thou art merciful to all creatures. They say four sanctifications in the presence of Him who searcheth the veins, and knoweth every secret thing; and who is gracious and merciful to all creatures. O visit them to a happy life, and cleanse them in living water, for thou art the fountain of life; because thou art merciful to all creatures. They now cry, O God, we beseech thee, forgive now the sin of those of whom it is said, who can number them? because thou art merciful to all creatures. They raise their voice, both fathers and children, and cry aloud, Holy, Holy, Holy! because thou art merciful to all creatures. Thou art the first and the last, and for thine own sake grant our request also at present, for thou art merciful to all creatures. Hear our prayers, and answer us when we call unto thee; because thou art merciful to all creatures. They lift up their eyes unto thee; O answer them, and hearken to the voice of their prayers; O pardon now their iniquities, for thou art gracious and merciful to all creatures. And thus extol God; how tremendous are thy works! Extol God! He is the omnipotent King over his world; he hasteneth the redemption of his people, to confirm the word which he hath spoken, for pardon is with him. O give thanks unto the Lord; call on his name.

אַךְ כֻּלָּם הַיּוֹם כְּמַלְאָכִים. קְדֻשָּׁה לְפָנֶיךָ עוֹרְכִים.
כי אתה רחום לכל פעל:

אַךְ לְבוּשֵׁיהֶם נְקִיִּים. וְכֻלָּם צָמִים וּמִתְעַנִּים. חנון ורחום ל"פ:
אַךְ מַעֲשֵׂיהֶם מַגִּידִים וְחַטְּאֵיהֶם מְתַנִּים. סְלַח נָא עוֹנִים:
כי אתה רחום לכל פעל

אַךְ נִקְרָאִים הַיּוֹם. וְסָלַחְתִּי לָכֶם הַיּוֹם. כי אתה רחום ל"פ:
אַךְ סְפוּרִים כְּחוֹל הַיָּם. וַעֲוֹנוֹתֵיהֶם תַּשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם.
כי אתה רחום לכל פעל:

אַךְ עוֹנִים אַרְבַּע קְדֻשּׁוֹת. לִפְנֵי חוֹקֵר כְּלָיוֹת. וְיוֹדֵעַ כָּל נִסְתָּרוֹת. חנון ורחום לכל פעל:
אַךְ פְּקֻדִים לְחַיִּים (טוֹבִים). וְטַהֲרֵם בְּמַיִם חַיִּים. כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים. כי אתה רחום לכל פעל:
אַךְ צוֹעֲקִים אָנָּא אֵל נָא. סְלַח נָא חֵטְא לְמִי מָנָה.
כי אתה רחום לכל פעל:

אַךְ קוֹלָם כְּרַעַשׁ מַרְעִישִׁים. קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קוֹרְאִים אָבוֹת וּבָנִים. כי אתה רחום לכל פעל:
אַךְ רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן אַתָּה. לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה גַּם עַתָּה.
כי אתה רחום לכל פעל:

אַךְ שְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ. בְּקָרְאֵנוּ אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ. כי אתה ר"ל"פ:
אַךְ תּוֹלִים לְךָ עֵינֵיהֶם. עֲנֵם וּשְׁמַע בְּקוֹל תְּפִלּוֹתֵיהֶם.
סְלַח נָא לַעֲוֹנוֹתֵיהֶם. חַנּוּן וְרַחוּם לְכָל פֹּעַל:

וּבְכֵן אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. אֵל מֶלֶךְ בְּעוֹלָמוֹ. מֵחִישׁ פְּדוּת עַמּוֹ. לְקַיֵּם דְּבַר נָאֳמוֹ. כִּי סְלִיחָה עִמּוֹ. הוֹדוּ לַיָי קִרְאוּ בִשְׁמוֹ:

every day shall they worship thee; and every nation and kingdom shall serve thee. And thou, etc. Act by us according to thy mercy, for we call daily upon thee, saying, the Lord of Hosts be with us. And thou, etc. Thou alone shalt reign as at the beginning, and have thine eye on the holy place (the holy temple), that thou didst establish from the beginning. And thou, etc. Reveal thy kingdom over us; shew us thy tremendous works, that we may be exalted; O reveal thyself in thy mercy from Zion. And thou, etc. Lead us in thy truth, and cause us to rejoice in thy salvation; for we are thy people, and thine heritage. And thou, etc. Appoint us a blessing on the earth, and shake out the wicked from the earth, that we may dwell in safety thereon. And thou, etc. Answer us with the word of thy truth, and save us with thy faithfulness: for we are the sheep of thy pasture. And thou, etc. Cause thy presence to shine upon Zion, reign thou over us with delight, and remove all pollution from Zion. And thou, etc. Thou art most righteous in all things, and thy mercy is great over all; from thy hand we receive all things, for every thing is thine. And thou, etc. Thou art near to all who call upon thee; have mercy upon those who acknowledge thy sovereignty, for they are the work of thy hands. And thou, etc. O most merciful, forgive our iniquity, for every man is full of iniquity; but thou dost pardon iniquity. And thou, etc. We are called by thy name; O forsake us not, when we call thee, answer thou us, and for thine own sake enlighten our eyes. And thou, etc. Shew us the appearance of thy divine presence, and make us wise in thy law, and feed us in a good and fat pasture; and thou, according to thy mercy, pardon us.

נֶחֱזֶה וְנִתְעַלֶּה. וּמִצִּיּוֹן בְּרַחֲמֶיךָ תִּגָּלֶה: ואתה. נִטַּע בַּאֲמִתֶּךָ. וְשַׂמְּחֵנוּ כִּישׁוּעָתֶךָ. כִּי אֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְנַחֲלָתֶךָ: ואתה. שִׂימֵנוּ בְּרָכָה בָּאָרֶץ. וּתְנַעֵר רְשָׁעִים מֵאָרֶץ. וְנֵשֵׁב לָבֶטַח בָּאָרֶץ: ואתה. עֲנֵנוּ כִּדְבַר אֲמִתֶּךָ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בֶּאֱמוּנָתֶךָ. כִּי אֲנַחְנוּ צֹאן מַרְעִיתֶךָ: ואתה. פָּנֶיךָ הָאֵר בְּצִיּוֹן. וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ בִּצְבִיּוֹן. וְתָסִיר טֻמְאָה מִצִּיּוֹן: ואתה. צַדִּיק אַתָּה בַּכֹּל. וְרַחֲמֶיךָ גְּדוֹלִים עַל כֹּל. מִיָּדְךָ הוּא וּלְךָ הַכֹּל: ואתה. קָרוֹב אַתָּה לְכָל קוֹרְאֶיךָ. רַחֵם עַל מַמְלִיכֶיךָ. כִּי הֵם מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ: ואתה. רַחוּם סְלַח נָא לֶעָוֹן. כִּי כָל אָדָם מָלֵא עָוֹן. וְאַתָּה תְּכַפֵּר עָוֹן: ואתה. שִׁמְךָ בָּנוּ נִקְרָא וְאַל תַּנִּיחֵנוּ. נִקְרָאֲךָ וְאַתָּה תַּעֲנֵנוּ. וּלְמַעַנְךָ הָאֵר עֵינֵינוּ: ואתה. ה׳ תּוֹאַר פָּנֶיךָ תַּרְאֵנוּ. וּבְתוֹרָתְךָ תְּחַכְּמֵנוּ. וּבְמִרְעֶה טוֹב וְשָׁמֵן תַּרְעֵנוּ. וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ:

וּבְכֵן אַךְ חַנּוּן אַתָּה וְרַחוּם לְכָל פֹּעַל:

אַךְ אוֹמְרִים בְּחִין לְפָנֶיךָ. כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל:
אַךְ בָּאִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְפָנֶיךָ. כי אתה רחום לכל פעל:
אַךְ נִגָּשִׁים בִּתְפִלָּה לְפָנֶיךָ. כי אתה רחום לכל פעל:
אַךְ דּוֹרְשִׁים בְּדָתְךָ יוֹמָם וָלַיְלָה. חנון ורחום לכל פעל:
אַךְ הוֹגִים בְּהַלֵּל וְתִשְׁבָּחוֹת. כי אתה רחום לכל פעל:
אַךְ וְאוֹמְרִים סְלַח נָא לַעֲוֹנֵינוּ. כי אתה רחום לכל פעל:
אַךְ זוֹעֲקִים בִּתְפִלָּה לְפָנֶיךָ. כי אתה רחום לכל פעל:
אַךְ חוֹקְרִים סוֹד בְּרִיתֶךָ. כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ. חנון ורחום לכל פעל:
אַךְ טוֹעֲנִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל. כִּי אֵין כָּאֵל. כי אתה רחום לכל פעל:
אַךְ יוֹדְעִים שֵׁם הַמְפוֹרָשׁ. וּבְפִיהֶם יִתְפָּרַשׁ. כי אתה ר״ל״פ:

in the glorious sanctuary: account the fruit of the holy seed, as the holy angels. O Lord! &c. The angels with four faces, who praise thee with the ophanim, dost thou search on all sides, for thou dost not accept any face. I beseech thee now, &c. Thou who art exalted above all; thou who didst counsel the latter end at the begining; O pardon the froward, and forgive their iniquity as aforetime. O Lord! &c. The angels whose wings are divided, sing thy righteousness, O thou living God! accept also the loud cry of those who beseech thee with prayer and supplications. I beseech thee now, &c. The myriads of shoshanim (angels) who are renewed every morning, cry aloud in prayer; O grant strength to the mighty (Israel), who study how to thank and praise thee.

O Lord! hearken to the voice of thy people, remember thy mercy, O thou most tremendous, and most Holy!

And therefore, according to thy mercy, pardon us.

Remember not unto us our iniquities; take vengeance on our enemies, for all that they have dealt unto us. And thou, etc. We call on thy name, O answer us; O break our yoke, and reign thou over us. And thou, etc. Make us know the greatness of thy mercy, and cause thy kingdom to shine upon us, as save us, and thou didst aforetime. And thou, etc. Thy word is established for ever; we beseech thee remember our ancient ancestors, and confirm thy covenant for ever. And thou, etc. Be reconciled to us as aforetime, and give us strength, that we may study the law, that is more desirable than fine gold. And thou, etc. Look down from thy holy dwelling, and raise up thy holy temple, that we may every day reverence thy holiness. And thou, etc. Remember the righteousness of the ancients, and forgive their posterity, and lead them to their nests, as the doves. And thou, etc. Have compassion on the sheep of thy pasture, and bless thine heritage, and teach them thy law, as thou didst aforetime. And thou, etc. O thou, most pure, shew us thy glory, and make know thy honour among us, that we may bear the yoke of thy fear and thy unity. And thou, etc. They who revere thee, shall rejoice in thee,

כְּאֵילֵי קֹדֶשׁ: טַפְסְרֵי מֶרְכְּבֵי פָנִים. יְיַשְּׁרוּךָ עִם אוֹפַנִּים. כְּבַקָּרְךָ כָּל פִּנִּים. לְבִלְתִּי נְשׂוֹא פָנִים: מִתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ. נוֹעֵץ אַחֲרִית מֵרֹאשׁ. סְלִיחָה לַשּׁוֹבָבִים דְּרוֹשׁ. עֲוֹנָם לָשֵׂאת כְּמֵרֹאשׁ: פְּרוּדֵי כְּנַף רְנָנִים. צִדְקוֹתֶיךָ חַי מְרַנְּנִים. קוֹל שַׁאַג מְחַנְּנִים. רְצֵה כְּחִין וְכְתַחֲנוּנִים: שִׁנְאַן רִבְבוֹת אֲלָפִים. שׁוֹאֲגִים וְלַבְּקָרִים מִתְחַלְּפִים. תּוֹקֶף יַשִּׂיגוּ אַלּוּפִים. תּוֹדָה וְזִמְרָה מְאַלְּפִים:

וּבְכֵן וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ:

אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹתֵינוּ. הַצִּילֵנוּ מִצָּרֵינוּ. כָּל אֲשֶׁר חָשְׁבוּ עָלֵינוּ: (ואתה כרחום סלח לנו:) כְּשִׁמְךָ נִקְרָא וְתַעֲנֵנוּ. וּתְשַׁבֵּר אֶת עֻלֵּנוּ. וְאַתָּה תִּמְלוֹךְ עָלֵינוּ: ואתה. גֹּדֶל רַחֲמֶיךָ תּוֹדִיעַ. וּמַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ תּוֹפִיעַ. וּכְאָז אוֹתָנוּ תּוֹשִׁיעַ: ואתה. דַּרְכְּךָ נִצָּב לְעוֹלָם. זְכוֹר נָא אֲבוֹת הָעוֹלָם. יָהֳקַם בְּרִיתְךָ לְעוֹלָם: ואתה. הֵרָצֶה לָנוּ כְּמֵאָז. וְתֵן לָנוּ עֹז. וְנִלְמַד נֶחֱמָדִים מִפָּז: ואתה. וְהַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשֶׁךָ. וְקוֹמֵם אֶת מִקְדָּשֶׁךָ. וְנַעֲרִיץ בְּכָל יוֹם קְדֻשָּׁתֶךָ: ואתה. זְכוֹר צִדְקַת רִאשׁוֹנִים. וּסְלַח נָא לָאַחֲרוֹנִים. וְתוֹשִׁיבֵם אֶל אַרְמְנוֹתֵיהֶם כְּיוֹנִים: ואתה. חוּסָה עַל צֹאן מַרְעִיתֶךָ. וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ. וּלְמַדֵּם כְּאָז דָּתֶךָ: ואתה. טָהוֹר תֵּרָאֶה כְבוֹדֶךָ. וְתוֹדִיעַ בָּנוּ הוֹדֶךָ. וְנִסְבּוֹל עוֹל מוֹרָאֲךָ וְיִחוּדֶךָ: ואתה. יְרֵאֶיךָ יִשְׂמְחוּ בָךְ. וּבְכָל יוֹם יִשְׁתַּחֲווּ לָךְ. וְגוֹי וּמַמְלָכָה יַעַבְדוּ לָךְ: ואתה. כְּרַחֲמֶיךָ עֲשֵׂה עִמָּנוּ. כִּי בְּכָל יוֹם לְךָ קְרָאנוּ. יי [illegible]

תִּמְלוֹךְ כְּמֵרֵאשִׁית. וְתָשִׁית עֵינֶיךָ בְּרֵאשִׁית. בִּמְקוֹם כּוֹנַנְתָּ מֵרֵאשִׁית: ואתה. מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ הַגִּלָה. נוֹרְאוֹתֶיךָ:

if my wickedness should preponderate, yet remember my shepherd (Moses). That I now may rejoice because of his righteousness. Feed the sheep of my flock in good pasture, and cause the light of everlasting light to shine forth upon me. Because of my iniquity and my declining to the line of wickedness, I beseech thee not to suffer evil to befall me.

Cause them to hear the expression, Return ye to the stronghold, they that approach the ark. To strengthen the request of their prayer. Supplicate to him who is the first and the last, that he may cause wrath and anger to cease. Thus shall Aaron (the high priest) come. They jointly cry aloud, and explain the merit of those who are buried in Hebron. That they may experience a liberal pardon.

When he shall sit on the throne of judgment, may he judge mine adversaries. The Lord will stand up to judge. He will utterly destroy those who spoil me, as he destroyed those who oppressed me aforetime. For my prayer shall approach his presence. May he stand by me in judgment and accept of my advocates. And may my prayer be pleasant to him who drew me out from the womb.

I will lift up my voice, as the sound of the Shofar by the giving of the law. To him who beautified the mighty heavens. The stated number of goats, and the bull (which were offered on the day of atonement), will I declare with the speech of my lips. And thus shall the accuser (satan) be put to shame. Those who were as the number of the stars (Israel) are now bowed down to dust. May their covetousness and iniquity be pardoned.

May the sins of all the days of the year melt as snow. Both the sins lately committed, and they committed long ago. May the stained rose (Israel) become white again, and the sharp sword drawn against them be returned to its scabbard again. By means of the prayer which they deliver. Wash and cleanse yourselves from filth, and return not to folly again. Then may ye assuredly depend on him.

I beseech thee now to answer my prayer and accept my cry favourably, O thou holy Omnipotent!

O Lord! at the voice of thy people, remember thy mercy, O thou most tremendous and most Holy!

Who can estimate thee? who understand thy mighty works? even the approach of the multitude who hope in thee; O hasten to strengthen thy host (Israel). I beseech thee now, etc. The holy multitude meditate to praise thee

רֶשַׁע אִם הִכְרִיעִי. זְכוֹר לִי רוֹעִי. בְּצִדְקוֹ עֲתָרָה לְרוֹעֲעִי: רְעֵה צֹאן מַרְעִי. בְּמִרְעֶה טוֹב לְהַרְעִי. וּבְאוֹר חַיִּים לְזוֹרְעִי: בְּעֵין אֹרַח רִבְעִי. וּבְכֵן נְטִיַּת מֵרְעִי. נָא אַל יָאֲרְעִי: מסטין בכבל וכו׳.

יַסְכִּירֵהוּ שׁוּבוּ לְבִצָּרוֹן. גָּשִׁים פְּנֵי אָרוֹן. לְהַעֲצִים אֲרֶשֶׁת רוֹן: יָחֵלּוּ רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן. מַשְׁבִּית אַף וְחָרוֹן. בְּזֹאת יָבֹא אַהֲרֹן: רוֹגְשִׁים קְרוֹא בְגָרוֹן. פִּלּוּשׁ אֲטוּמֵי חֶבְרוֹן. מְצוֹא מְחִילַת וְיִתָּרוֹן. נחשב כצג וכו׳.

בְּשִׁבְתּוֹ בְּכֵס רִיב. יְרִיבַי לְעֵינַי יָרִיב. יָהּ נִצָּב לָרִיב: בְּזָוַנֵּי חָרוֹב יַחֲרִיב. כְּמוֹ קַדְמוֹנִים הֶחֱרִיב. וְנַאֲקִי לְפָנָיו יַקְרִיב: יַצִּיג אוֹתִי בְּרִיב. מְלִיצֵי שַׁי לְהַקְרִיב. וְשִׂיחִי לְגוֹחִי יַעֲרִיב: היום בפתחך וכו׳.

קוֹל אָרִים כַּשּׁוֹפָר. בְּמַתַּן אִמְרֵי שֶׁפֶר. לִפְנֵי חֲזָקִים שִׁפֵּר: קֶצֶב שְׂעִירִים וּפָר. בְּנִיב שְׂפָתַיִם יְסֻפָּר. וּבְכֵן סוֹטֵן יַחְפָּר: לִפְלוּסִים כְּכוֹכְבֵי מִסְפָּר. וְשָׁחִים עַד עָפָר. בְּצַעֲם וְעִוּוּיָם יְכֻפָּר: מסטין בכבל וכו׳.

יַשְׁלְגוּ אָדְמֵי שָׁנִים. שֶׁל כָּל יְמוֹת הַשָּׁנִים. חֲדָשִׁים וְגַם יְשָׁנִים: יַלְבְּנוּ כְּרִתְמֵי שׁוֹשַׁנִּים. וְיוּשְׁבוּ לְתַעֲרָם שְׁנוּנִים. בִּפְלוּל אֲשֶׁר מְשַׁנְּנִים: רַחֲצוּ וְהִזַּכּוּ מֵעֲשׁוּנִים. לְאִוֶּלֶת מְחִיּוֹת שׁוֹנִים. וְעַל מִבְטָחֵמוֹ שְׁעוּנִים:

נחשב כצג באיתן דחת בפלולי עקלתון ונקדישך בשבת שבתון. קדוש:

חו״ק אֵת לַחַשִׁי עֲנֵה נָא. וַעֲקִי רְצֵה נָא. הָאֵל קָדוֹשׁ:

חו״ק אָדוֹן לְקוֹל עַמֶּךָ. זְכוֹר רַחֲמֶיךָ. נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:

אֵין עֲרוֹךְ אֵלֶיךָ. בִּין עוֹצֶם מִפְעָלֶיךָ. גִּישַׁת הֲמוֹן מְיַחֲלֶיךָ. דְּרוֹשׁ לְגַבֵּר חֲיָלֶיךָ. הוֹגֵי הַמּוּלַּת קֹדֶשׁ. וּמְהַלְּלִים בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ. זֶרַע תְּבוּאַת קֹדֶשׁ. חֲשׁוּב

dant posterity from trouble, who stand to implore thee for cure and pardon. Look at the affliction of their soul, and regard not their iniquity. They who arrange their prayer in firmness, O answer them in truth and compliance. Pardon those who turn from transgression, and let forgiveness overbalance wickedness; accept their form of prayer, and grant them their hope of redemption and salvation. And though they have acted as mortals, and their power is greatly declined; yet thou who formest man, be liberal to them, to strengthen them. Look at their hunger and thirst, and regard not their evil deeds. O despise not their prayer when they chaunt, "Pardon, we beseech thee, the iniquity of this people."

The Lord reigneth for ever! thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah!

Thou, most Holy! abidest amongst the praises of Israel; we supplicate thee, O Omnipotent!

May we be accounted as he (the high priest) who stood in the gate of Eathan, that with our prayer we may also overthrow the perverse accuser, and we will sanctify thee on this sabbath of rest, O most Holy.

When thou dost open the books this day, be gracious to the people who glorify thy name, and we will sanctify thee on this day of atonement, O most Holy!

O bind the accuser (satan) in fetters, and cause the glad tidings to be heard by the enchained prisoners who wait with hope, and we will sanctify thee on this fast of the tenth day, O most Holy!

I will raise my idea to times of old, he (Abraham) who came from afar, is my support. For the sake of the merit of his work, let mine enemies be crushed. I will declare his praise according to the statute, beseeching him not to remove his presence from his tabernacle. O may he inscribe me to life. May he suddenly blot out the spoiler (satan), that he who warreth against me, may not exult over me. Then shall my mouth be filled with laughter.

They arrange prayer abundantly; O may the arrangement of their supplication be pleasant. May it come into the presence of thee, O Omnipotent! My entreaty shall then approach him; O may my sin lurk for me. Nor draw nigh to injure me. If the evil minded (satan) should be provoked, so as to cause the destruction of the congregation of God, then will I depend on him who justifieth me, and is near to me when I call.

יַעֲקֹב: מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ בְּשׁוֹמְךָ. מֵאָז חֲקַקְתּוֹ בְּרִשּׁוּמְךָ. מוֹלְדוֹתָיו הַכְּלוּלִים בִּשְׁמֶךָ. מַלְטֵם לְמַעַן שְׁמֶךָ: הַזָּכֵר יֹשֵׁב אֹהֶל. הַמִּתְאַבֵּק לְשַׂר גָּהַל. הַצִּילָה שֶׁאוֹנוֹ מִכַּחַל. הַצָּגִים לְהַרְטוֹת מַחַל: עָנוּי נֶפֶשׁ שׁוּר. עָוֹן בְּלִי תָשׁוּר. עוֹרְכֵי שֶׁוַע בְּיִשּׁוּר. עֲנֵם בֶּאֱמֶת וְאִשּׁוּר: סְלַח לְשָׁבֵי פֶשַׁע. סְלִיחָה תַּכְרִיעַ רֶשַׁע. סֵדֶר תְּפִלָּה תִּשַׁע. סֵבֶר פְּדוּת לְיֶשַׁע: וְאִם הֵמָּה כְּאָדָם. וּמָעֲדָה וּמָטָה יָדָם. וְאַתָּה נוֹצֵר הָאָדָם. וְתָרוֹן תְּנָה לְעוֹדְדָם: רְעָבָם וּצְמָאָם חֲזֵה. רָעָתָם בְּלִי תֶחֱזֶה. ח׳ רֶגֶשׁ רַחֲשָׁם מִלְּבָזֶה. רוֹנְנִים סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה:

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

חו״ק נֶחְשַׁב כְּצָג בְּאִיתוֹן. דְּחוּת בִּכְלוּלֵי עֲקַלָּתוֹן. וְנַקְדִּישְׁךָ בְּשַׁבַּת שַׁבָּתוֹן. קָדוֹשׁ:

חו״ק הַיּוֹם בְּפָתְחֲךָ סְפָרִים. הוֹן אוֹם שִׁמְךָ מְפָאֲרִים. וְנַקְדִּישְׁךָ בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים. קָדוֹשׁ:

חו״ק מַסְטִין בְּכֶבֶל אֱסוֹר. וְתִתְקַנֵּת אֲסִירֵי בְּשׂוֹר. וְנַקְדִּישְׁךָ בְּצוֹם הֶעָשׂוֹר. קָדוֹשׁ:

ח׳ אֶשָּׂא דֵעִי לְמֵרָחוֹק. שְׁעוֹן בְּאָת מֵרָחוֹק. ז׳ כְּפָעֳלוֹ צְרִי דְחוֹק: אֲסַפְּרָה אֶל חֹק. מִסִּבּוֹ בְּלִי לִרְחוֹק. חַיִּים לִי לָחוֹק: לָשׁוּד כְּחֶתֶף יִמְחוֹק. לוֹחֲמַי לְכַל יִשְׁחוֹק. וִימַלֵּא פִּי שְׂחוֹק: נחשב כצג וכו׳.

עוֹרְכֵי שֶׁוַע לָרוֹב. חִין עֶרְכָּם יֶעֱרוֹב. פְּנֵי אֱלֹהִים מִקָּרוֹב: עֲתִירָתִי אָז תִּקְרוֹב. עֲבַרְתִּי לְכַל תְּאָרוֹב. אֵלַי לְכַל קָרוֹב: זוֹמֵם אִם יִזְרוֹב. עֲדַת אֵל לַחֲרוֹב: אֶשָּׁעֵן בְּמַצְדִּיק וְקָרוֹב: היום בפתחך וכו׳.

yet will he see him; his evil deeds and wickedness will testify against him; this is his pre-eminence, if he confesses during his life. While his soul, &c. Lo! even the heavens are not pure in his sight, how much less man, who is polluted with his trespasses and iniquities? Wherefore should not then the presumptuous sinner consider this in his thoughts? Is not the day of his calamity before his face? While his soul, &c. His gold and beloved riches cannot profit him, to be given as ransom to save him on the day of wrath; but if he hath pursued beneficence and righteousness while he existed, they shall go before him, and the glory of his Creator will accept of him. While his soul, &c. It is good for man to bear the yoke of the law, to perform its statutes in love, reverence, and purity: the days of his life will then pass gently in the paths of rectitude; it will preserve him even in the grave, and at the resurrection it will be his advocate to save him. While his soul, &c. O Almighty! lo! we are in thy hand, as the clay is in the potter's: may it be thy will to let us live, and not to destroy us entirely; rectify our hearts to extol and praise thee in reverence; keep us alive, and we will for ever praise thee with hymns.

While his soul is yet in him, dost thou hope for the repentance of him who was formed from the earth, that thou mayest keep him alive, and cause his latter end to be happy.

Who is like unto thee, O merciful Father! who in mercy remembereth his creatures to life?

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who reviveth the dead.

O look on the daughter (the nation) who suffers death for thy sake, who adheres to thee on the fast of the tenth day; and though thy sheep (Israel), are deserving of death, yet justify them, that they may not be enslaved for ever. And when the accuser (satan) cometh to particularize our sins, and discover the perverse imaginations of our heart, permit him not to enter his plea, and to contend with the generations of Jacob. When thou didst establish thy throne, then didst thou impress his (Jacob's) form thereon. O save his offspring who are included in thy name, for the sake of thy name. Remember him (Jacob) who dwelt in thy tent, who wrestled with the fiery angel; for his sake, de ver his abun-

יִכְבֶּה נֵרוֹ: גַּם חֹשֶׁךְ לֹא יַחֲשִׁיךְ מִמֶּנּוּ. אִם יַסְתִּיר פָּנָיו הוּא יְשׁוּרֶנּוּ. דָּפְיוֹ וְרִשְׁעוֹ עַל פָּנָיו יַעֲנֶנּוּ. יִתְרוֹן לוֹ אִם כְּחַיָּיו יוֹרֶנּוּ: הֵן שָׁמַיִם לֹא זַכּוּ בְּעֵינָיו. אַף כִּי נִתְעָב בַּאֲשָׁמָיו וּבַעֲוֹנָיו. וְזֵד לָמָּה לֹא יָבִין בְּרַעְיוֹנָיו. הֲלֹא יוֹמוֹ וְאֵידוֹ נוֹכַח פָּנָיו: וְהָבוּ וּסְגֻלַּת עָשְׁרוֹ כָּל יוֹעִילֶנּוּ. לָתֵת כָּפְרוֹ בְּיוֹם עֶבְרָה לְהוֹעִילֶנּוּ. חֶסֶד וּצְדָקָה אִם רָדַף בְּעוֹדֶנּוּ. לְפָנָיו יַהֲלוֹךְ וּכְבוֹד בּוֹרְאוֹ יַאַסְפֶנּוּ: טוֹב לַגֶּבֶר לָשֵׂאת עוֹל תּוֹרָה. לְקַיֵּים חֻקֶּיהָ בְּאַהֲבָה בְּיִרְאָה וּבְטָהֳרָה. יְמֵי חַיָּיו תַּנְחֶנּוּ מְסִלָּה יְשָׁרָה. תִּנְצְרֶנּוּ בִּקְבוּרָה וּלְתְחִי תְּשִׁיתֶנּוּ לְעֶזְרָה: שַׁדַּי הִנֵּנוּ בְּיָדְךָ כְּיוֹצֵר חֹמֶר. רְצוֹנְךָ לְהַחֲיוֹת וְלֹא לְהָמִית וּלְגַמֵּר. תְּיַשֵּׁר לְבָבֵנוּ בְּיִרְאָתְךָ לְהַחֲטִיב וּלְהֵאָמֵר. קַיְּמֵנוּ לְחַיִּים וְנוֹדְךָ לְעוֹלָם וּנְזַמֵּר:

עוֹד בּוֹ נִשְׁמָתוֹ. יְקַו תְּשׁוּבַת יְצִיר
אַדְמָתוֹ. לְהַחֲיוֹתוֹ לְהֵטִיב אַחֲרִיתוֹ:

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים. זוֹכֵר יְצוּרָיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים. וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

ק׳ צָפָה בְּבַת תְּמוּתָה. צוֹם הֶעָשׂוֹר עֲמוּתָה. צֹאנְךָ הֶעֱנְשָׁה מִיתָה. צְדָקָה מִמֶּכֶר צְמִיתָה: וּבְבוֹא שׂוֹטֵן לִנְקוֹב. וְלַחְשׂוֹף סַרְעַף הֶעָקוֹב. וּבַל יַרְשֶׁה לִקּוֹב. וְכַח תּוֹלְדוֹת

On this day of atonement, which hath been distinguished and chosen above all other days, O have mercy, and be gracious to those who know how to celebrate it, and cast their adversaries into the abyss of hell. They were wisely instructed to hasten to make confession in prayer, to rouse those who sleep in the dust, and to make mention of the merit of the ancient patriarch, that it may be an advocate for them. The merit of him (Abraham) who bound, and he (Isaac) who was bound; from that time hath been appointed the hidden time of their redemption, when the stumbling-block (satan), will be terrified and chastised; as he assured him who offered the ram that was caught in the thicket, which was his redemption; and whose merit is preserved for his posterity; thus shalt thou also strengthen the power of those who bend the knee to thee, day and night. May his dread terrify our enemies, that they may be dumb-founded; may thine anger be restrained from his offspring. O deliver them from the talebearing sycophants; and though we are not possessed of good works, nor is there any to offer sacrifice for us; yet remember the merit of the lowly and humble, and remove wrath from their posterity. O thou most High! look to thy faithfull creatures, and regard those who worship thee; in unanimity they approach thy presence; O most merciful! remember thy servants; let their iniquity be sought for, but none be found; O cast it into the dehpts of the sea; answer the darling child; may the upright advocate be gracious unto him. Deliver those who extend the time of prayer, from the sharp glittering sword; fulfill the request of their supplication, O thou most merciful and gracius King! Redeem the ransomed soul, that is sunk deep in the mire; and with thy refreshing dew revive those who, with affliction and humiliation, wait for thee.

While his soul is yet in him, dost thou hope for the repentance of him who was formed from the earth, that thou mayest keep him alive, and cause his later end to be happy.

How can man be justified in the presence of his Maker? for every thing is revealed before him, even his most hidden and secret actions: yet, with this may his iniquity be expiated, and his wound healed, if he repents before his light is quenched. While his soul, etc. Yea, darkness cannot conceal any thing from him; though man should hide himself,

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

ק׳ יוֹם מִיָּמִים הוּחָס. יוֹם כִּפּוּר הַמְיֻחָס. יוֹדְעָיו חֲמוֹל וְחָס. יוֹקְשָׁיו לְפוֹעֶרֶת הָס: וּבוֹ בְּהַהֲבוּלוֹת יוֹעָצוּ. וְדוּי בְּתַחַן יְאִיצוּ. וְשׁוֹכְנֵי עָפָר יָקִיצוּ: וּמֵרֹאשׁ הָרִים יָלִיצוּ: מִפְּעָלוֹת עוֹקֵד וְעָקוּד. מֵאָז כְּיָדָם פָּקוּד. מוֹפֵת הַבָּמוּס לִפְקוּד. מוּקָשׁ לְהַבְעִית בְּסִקּוּד: בְּהַבְטָחַת סְבִיכַת אַיִל. כָּפְרוֹ הַנָּצוּר לְחַיִל. כֵּן תַּעֲצִים חַיִל. כּוֹרְעֶיךָ בְּעֶצֶם וָלַיִל: פַּחְדוּ יָחִיל שׁוֹטְמִים. פִּיּוֹתָם הֱיוֹת אֲטוּמִים. פִּרְחָיו כְּמִשְׁעֲנוֹתָם חֲתוּמִים. פַּלְּטֵם מֵרֶכֶל פְּטוּמִים: וְאִם אֵין מַעֲשִׂים. וֶזֶבַח מִכְּלִי מֵשִׂים. וְזָכְרָה לְנִבְזִים וּמְאוּסִים. וּמִגְּזָעָם הָפֵר כְּעָסִים: רָם קוֹשֵׁט מַעֲבָדֶיךָ. רָאֵה תִּרְאֶה עוֹבְדֶיךָ. רֵעִים בָּאֵי עָדֶיךָ. רַחוּם זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ: יְבֻקַּשׁ עָוֹן וְאֵינֶנּוּ. יָמָּה בִּמְצוּלוֹת תְּנֶנּוּ. יֶלֶד בְּשַׁעֲשׁוּעָיו תְּעַנְּנוּ. יֹשֶׁר מֵלִיץ יְחָנֵּנוּ: מִבְּרַק חֶרֶב הַשָּׁנוּן. מַלֵּט מַאֲרִיכֵי רִנּוּן. ח׳ מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתָם בְּהַהֲנוּן. מֶלֶךְ רַחוּם וְחַנּוּן:

ק׳ כֹּפֶר פִּדְיוֹן נֶפֶשׁ. פְּדֵה מַטְבִּיעַת רֶפֶשׁ. ח׳ מְיַחֲלֶיךָ בְּעִנּוּי וְכֹפֶשׁ. הַחַיִּים בְּטַלְלֵי נֹפֶשׁ:

עוֹד בּוֹ נִשְׁמָתוֹ. יְקַו תְּשׁוּבַת יְצִיר
אַדְמָתוֹ. לְהַחֲיוֹתוֹ לְהֵטִיב אַחֲרִיתוֹ:

אֱנוֹשׁ אֵיךְ יִצְדַּק פְּנֵי יוֹצְרוֹ. וְהַכֹּל גָּלוּי לוֹ תַּעֲלוּמוֹ וְסִתְרוֹ. בְּזֹאת יְכַפֵּר עֲוֹנוֹ וְיִגְהֶה מְזוֹרוֹ. אִם יָשׁוּב טֶרֶם

ADDITIONAL SERVICE.

Blessed art thou, O Lord, our God! and the God of our ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; the great, mighty, and tremendous God, the most High God! who bestoweth gracious favours, possessor of all things; who remembereth the piety of the patriarchs, and will in love send a Redeemer to their posterity, for the sake of his name.

According to the institution of the wise and intelligent, and their instructive knowledge, will I open my mouth with prayer and supplications, to imploreand entreat the presence of the King, who is replete with mercy, pardoner and forgiver of iniquities.

The nation that is compared to the rose of the valley, is very anxious to keep (this day) the sabbath of rest strictly; fathers and children are unanimous in keeping the fast. Now that her stronghold (the temple) is destroyed, she depends on the consequence of her pillars (the ancestors); on them she fastens her nails; on those who are buried in the cave, Makpelah she leans her tenons. She depends on the actions of the patriarchs, on the perfection of those for whom the world was created; grant a cure to those who are assembled to sanctify the fast, and cause the malevolent to dwell in darkness. The offspring of the four matrons (Israel), who are numbered by four banners. pray unto thee with four forms of prayer; accept them, and justify them. O view the merit of him who walked perfectly, (Abraham), in whose flesh circumcision was impressed; for his righteousness sake. cleanse us from sin, at this time, when deficient of the Tomim and Uurim. In exchange of the offering of the bull, accept the words of the prayer of those who blow the Shofar on the new moon; pardon their sins on this day of atonement. Assuage thy fierce wrath, and be gracious to the residue of thy people; and let thy beauty be upon us, that we may again be animated by the fountain of life that is with thee. O thou most Glorious! forgiveness is with thee; hasten to prepare pardon for us; prosper the words of our lips, hear our cry and forgive us.

Our lips declare the merit of those who sleep in the grave, (our ancestors,) to praise thee as he (David) who praised thee on the instrument Shoshanim; the present generation, as well as those that are past, all depend on the shield of their ancestor (Abraham).

Remember us unto life, O King! who delighteth in life; and write us in the book of life, for thy sake, O God of life. O King! thou art our Supporter, our Saviour, and our Shield. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

תפלה לשליח צבור׃

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה׃

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים. וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים. אֶפְתְּחָה פִּי בִּתְפִלָּה וּבְתַחֲנוּנִים. לְחַלּוֹת וּלְחַנֵּן פְּנֵי מֶלֶךְ (מָלֵא רַחֲמִים) מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנִים׃

שׁוֹשַׁן עֵמֶק אֻיּוּמָה. שֻׁבְּרַת שִׁבָּרוֹן לְקוֹמָה. שֹׁרֶשׁ וְעָנָף סִימָה. שָׁוִים יַחַד לְצִיּוּמָה׃ בְּעֵת מָטוּ יְסוֹדוֹתֶיהָ. בָּטְחָה בִּחִין מוֹסְדוֹתֶיהָ. בָּם תָּקְעָה יְתֵדוֹתֶיהָ. בְּכֶפֶל לְהַשְׁעִין יְדוֹתֶיהָ׃ תְּמוּכָה בְּבַעַל צוּרִים. תְּמַּת הֶמְיָה הַיּוֹצְרִים. תְּרוּפָה תֵּת לַעֲצוּרִים. תֵּבֵל לְהַאֲפִיל לְצָרִים׃ שְׁתִילֵי גְּבָעוֹת אַרְבַּע. שַׂאג סֵפֶר הַמְרֻבַּע. שֶׁוַע פְּגִיעוֹת אַרְבַּע. שְׁעֵה צִדְקָם לִתְבַּע׃ בִּיטְּה בְּמִתְהַלֵּךְ תָּמִים. בְּמוּסַר לְחוֹמוֹ חֲתוּמִים. בְּצִדְקוֹ תָּדִיחַ כְּתָמִים. בְּאָפָם אוּרִים וְתֻמִּים׃ תְּמוּר תַּשְׁלוּמֵי פָר. תֵּבֶן חֵגֶג הַמְסֻפָּר. תּוֹקְעֵי בַּחֹדֶשׁ שׁוֹפָר. תַּלְאוּבָם בְּכִפּוּר יְכֻפָּר׃ וְשַׁבֵּךְ חֲמַת זַעְמָךְ. וְתָחוֹן שְׂרִידֵי עַמָּךְ. וְעָלֵינוּ יְהִי נֹעַמָךְ. וְנִחְיֶה מִמְּקוֹר עִמָּךְ׃ נָאוֹר עִמְּךָ הַסְּלִיחָה׃ נָכוֹן מַהֵר לִסְלִחָה. נִיב שְׂפָתֵינוּ הַצְלִיחָה. נַאַק שְׁמָעָה וּסְלָחָה׃

ק׳ שְׂפָתֵינוּ מְדוֹבְבוֹת יְשֵׁנִים. יִנְצְחוּךָ כְּבַעַל שׁוֹשַׁנִּים.
ח׳ חֲדָשִׁים וְגַם יְשָׁנִים. בְּמָגִנַּת אָב נִשְׁעָנִים׃

זָכְרֵנוּ לַחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים׃

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם׃

And for the sins, for which we have incurred the penalty of extirpation and being childless.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice, viz.:

Stoning, burning, beheading, and strangling; for transgressing affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not, as well as those which are known to us, as those which are unknown to us, we have already made confession of them before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown to us, are known and evident before thee, as it is said, the secret things belong unto thee, O Eternal, our God! but the revealed things belong unto us, and our posterity, for ever, to perform all the words of this law; for thou art the pardoner of Israel, and who granteth remission of sins unto the tribes of Jeshurun, in all ages; and beside thee, there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

O my God, before I was formed, I was unworthy; and now that I have been formed, am as though I had not been formed; dust I am in my life-time, how much more at my decease. Behold, I stand before thee, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O Eternal, my God! and the God of my fathers, to assist me, that I sin no more; and the sins which I have already committed against thee, blot out through thy mercy, but not by thy chastisement and malignant sickness.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandments. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence. O Lord, who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O Lord, our God, and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם כָּרֵת וַעֲרִירִי:
וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין:

סְקִילָה. שְׂרֵפָה. הֶרֶג. וְחֶנֶק. עַל מִצְוַת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוַת לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. אֶת שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. אֶת שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ. וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר הַנִּסְתָּרֹת לַייָ אֱלֹהֵינוּ. וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד עוֹלָם. לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה):

אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַאי. וְעַכְשָׁו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי. עָפָר אֲנִי בְּחַיָּי. קַל וָחוֹמֶר בְּמִיתָתִי. הֲרֵינִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִמָּה. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד. וּמַה שֶּׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מָרֵק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

extortion and usury. And for the sin which we have committed against thee, by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee, by chattering. And for the sin which we have committed against thee, with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee, with haughty looks. And for the sin which we have committed against thee, with shamelessness.

Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke of thy law. And for the sin which we have committed against thee, by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee, by treachery to our neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by envy.

For the sin which we have committed against thee, by levity. And for the sin which we have committed against thee, by our stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil. And for the sin which we have committed against thee, by tale-bearing.

For the sin which we have committed against thee, by false-swearing. And for the sin which we have committed against thee, by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee, by embezzlement. And for the sin which we have committed against thee, by ecstacy.

Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

Also for the sins, for which we were obliged to bring a burnt-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring a sin-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring an offering according to our ability.

And for the sins, for which we were obliged to bring a trespass-offering, either for a certain or a doubtful sin.

And for the sins, for which we were obliged to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins, for which we were obliged to suffer flagellation.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְטִיַּת גָּרוֹן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂקּוּר עָיִן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֶצַח:
(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת עוֹל:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עֹרֶף:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת שָׁוְא:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב:
וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם עוֹלָה:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם חַטָּאת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַכַּת מַרְדּוּת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַלְקוּת אַרְבָּעִים:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמַיִם:

For the sin which we have committed against thee, either by compulsion or voluntarily. And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance. And for the sin which we have committed against thee, with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee, with incestuous lewdness. And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit. And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing our neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by the evil cogitation of the heart.

For the sin which we have committed against thee, by assembling to commit fornication. And for the sin which we have committed against thee, by acknowledging our sins with our mouth, (but do not repent in our heart.)

For the sin which we have committed against thee, by despising our parents and teachers. And for the sin which we have committed against thee, either presumptuously or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with violence. And for the sin which we have commited against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips. And for the sin which we have committed against thee, by foolish expressions.

For the sin which we have committed against thee, with evil imagination. And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without deliberation.

Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by denying and lying. And for the sin which we have committed against thee, by taking or giving a bribe.

For the sin which we have committed against thee, by scoffing. And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee, in traffic. And for the sin which we have committed against thee, in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee, by

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאֽוֹנֶס וּבְרָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָֽעַת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּֽתֶר:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַֽעַת וּבְמִרְמָה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵֽעַ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֹֽזֶק יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְשׁוּת פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵֽצֶר הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:
(וְעַל כֻּלָּם אֱלֽוֹהַּ סְלִיחוֹת סְלַח לָֽנוּ. מְחַל לָֽנוּ. כַּפֶּר לָֽנוּ:)
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שֹֽׁחַד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַֽחַשׁ וּבְכָזָב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה:

and mercy unto us, and all thy people Israel; bless us even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou, given us, O Lord, our God the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace. Blessed art thou, O Lord! who blesseth his people Israel with peace.

In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance; may we, and all thy people, the house of Israel be remembered, and written before thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

Our God, and the God of our ancestors, may our prayer come before thee, and withdraw not thyself from our supplications, for we are not so shameless of face, or hardened as to declare in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, that we are righteous, and have not sinned; verily, (we confess) we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts, and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

O! what shall we say in thy presence, O thou, who dwellest above the Universe? Or what shall we declare unto thee, who resiteth above the skies? Knowest thou not all the secret things, as well as the revealed?

Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the rems and heart; so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בְּסֵפֶר הַחַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אֲנַחְנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דֹפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זַדְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר. יָעַצְנוּ רָע. כִּזַּבְנוּ. לַצְנוּ. מָרַדְנוּ. נִאַצְנוּ. סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֹרֶף. רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תִּעַבְנוּ. תָּעִינוּ. תִּעְתָּעְנוּ:
סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:
וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ · כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָל חָי: אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב: אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ. וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ. וְתִמְחָל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. וּתְכַפֶּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation; (*on the sabbath, say*, and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath, with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon) and purify our hearts to serve thee in truth: for thou art the pardoner of Israel, and who grantest remission of sins to the tribes of Jeshurun, in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord, the King! who pardoneth and forgiveth our iniquities, and the iniquities of his people, the house of Israel, and causeth our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifieth (*on the Sabbath, add*, the sabbath,) Israel, and the day of atonement.

Graciously accept, O Lord, our God! thy people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house: and accept of the burnt-offerings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his Divine presence unto Zion.

We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life, and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praise, for our lives are ever in thine hand, and our souls always depending on thy care: thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodness which are at all times, evening, morning, and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and exalted for ever and ever.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name. O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour,

רצה במנוחתינו) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך וינוחו בה ישראל מקדשי שמך) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה). בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל

Jerusalem, the residence of thy holy temple, with everlasting joy. And, there, in thy presence, will we prepare the offerings enjoined us; even the daily offerings according to their order, and the additional sacrifice [*on the sabbath*, ADD, of this day of rest and] of this day of Atonement will we perform and offer before thee with love; according to the command of thy pleasure, as thou hast written unto us in thy law, through the hands of Moses thy servant, for from the mouth of thy glory it was said.

And on the sabbath-day, two lambs of the first year, without spot, and two tenth-deals of flour for meat-offering, mingled with oil, and the drink offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, beside the continual burnt-offering, and his drink-offering.

And on the tenth day of the seventh month, ye shall have an holy convocation; and ye shall afflict your souls; ye shall not do any work therein. But ye shall offer a burnt-offering unto the Lord, for a sweet savour, one young bull, one ram, and seven lambs of the first year, they shall be unto you without blemish. And their meat-offering, and drink-offering, as ordained; three tenth-deals for the bull, two tenth-deals for the ram, and one tenth-deal for each lamb, with wine for their drink-offering, two kids for an atonement, and the continual burnt-offerings, according to their institution.

On the sabbath, say, they shall be joyful in thy kingdom, the observers of the sabbath; and they shall be called a people that delight and sanctify the seventh day. They are all satisfied, and delight in thy benevolence; for in the seventh day thou delighted; thou sanctified it; the desirable of all days thou called it, in remembrance of the works of the beginning of thy creation.

Our God! and the God of our fathers, O pardon our iniquities, (*on the sabbath, say*, on this day of rest, and) on this day of atonement. O blot out, and remove our transgressions from thy sight; as it is said, I, even I, am he, who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour: return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, for on this day shall he make an atonement for you to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. (*On the sabbath, say*, our God, and the God of our fathers, accept our day of rest)

לְעֵינֵי כָּל חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת מוּסַף יוֹם השבת הזה ואת מוסף יום (צום) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר: (וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:)

וּבֶעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ פַּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִים יִהְיוּ לָכֶם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר. שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל. וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ. וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ וּשְׁנֵי שְׂעִירִים לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

(יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ. וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל | לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ (וְחַטֹּאתֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: (אלהינו ואלהי אבותינו

vival of the kingdom of thy servant David, and an ordination of renewed splendour to the son of Jesse thine anointed, speedily in our days.

And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exalt in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory; and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, the Lord reigneth for ever, even thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah.

Thou art holy, and thy name is tremendous; and besides thee there is no God; as it is written, and the Lord of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

Thou selected us from all other people, thou didst love us and was favourable unto us, and exalted us above all other nations, and thou sanctified us with thy commandments; and brought us near, O our King! unto thy service: and by thy great and holy name thou called unto us.

And with love, hast thou given us, O Lord, our God! (on the sabbath say, the sabbath-day, for a sanctification and rest, and) this day of atonement, for pardon, forgiveness, and atonement; and thereon to pardon all our iniquities (in love;) a holy convocation, in commemoration of the departure from Egypt.

But because of our sins we have been carried captive from our land, and removed far from our country; so that we are not able to perform our duty in the habitation which thou hast chosen, even in that magnificent and holy house on which thy name was called; because of the hand which was stretched out against thy sanctuary.

May it please thee, O Eternal! our God, and our father! God! most merciful King! to return unto us, through thine abundant mercy, and to compassionate us, and thy sanctuary. O rebuild it speedily, and exalt its glory. O our Father! our King! manifest the glory of thy kingdom over us speedily; shine forth, and exalt thyself in the sight of all the living. O gather our dispersions from among the nations and assemble our outcasts from the extremities of the earth, conduct us unto Zion, thy city, with joyful song, and unto

וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלוֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ. וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה וְאֶת יוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחָל־בּוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ בְּאַהֲבָה מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ

ADDITIONAL SERVICE.

FOR THE DAY OF ATONEMENT.

O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord! our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God, bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name's sake in love.

Remember us, unto life, O King! thou who delighteth in life, and write us in the book of life for thy sake, O God of life. O King, thou art our Supporter, Saviour, and Protector. Blessed art thou, O Lord! the shield of Abraham.

Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

Sustaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds: and performeth thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord! most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth life, and causeth salvation to flourish.

Who is like unto thee, O merciful Father! who in mercy remembereth thy creatures to life.

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who reviveth the dead.

Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise the daily. Selah.

And therefore extend thy fear, O Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created: that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And therefore, O Lord! grant honour unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a re

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זָכְרֵנוּ לַחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ: מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ

A PSALM OF DAVID.— Ascribe unto the Lord, O ye sons of the mighty, ascribe glory and might unto the Lord. Ascribe unto the Lord the glory due unto his name; worship the Lord in holy attire. The voice of the Lord is upon the waters; the God of glory thundereth; the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf: Lebanon and Siryon like young unicorns; the voice of the Lord cleaveth the flames of fire; the voice of the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the hinds to calve, and maketh bare the forests; and in his temple all speak of his glory. The Lord sitteth on the flood: yea, the Lord sitteth King for ever. The Lord giveth strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

A PSALM OF DAVID.—The earth, and the fulness thereof, are the Lord's: the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend the mountain of the Lord? and who shall stand in his holy place? He who is clean of hands, and pure of heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and rigteousness from the God of his salvation. This is the generation who seek him, who seek thy face, O Jacob. Selah. Raise your heads, O ye gates! and be raised wide, ye everlasting doors, and let the King of Glory enter. Who is the King of Glory? The Lord, strong and powerful; the Lord, mighty in battle. Raise your heads, O ye gates! and be raised wide, ye everlasting doors and let the King of Glory enter. Who is this King of Glory? the Lord of Hosts! he is the King of Glory.

"And when the ark rested, he said, restore tranquillity to the many thousands of Israel. Arise, O Lord! unto thy resting-place, thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness, and let thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thine anointed. For a good instruction I have given you; forsake ye not my law. It is a tree of life to those who lay hold of it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Cause thou us, O Lord! to return unto thee, and we shall return; renew our days as of old."

(The Reader says half Kaddish.)

הש"ץ לוקח ס"ת בידו להוליכו מן הבימה ולהכניסו בהיכל ואומר.

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ:

הקהל עונים **הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:**

בשבת

מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה עַל הַמָּיִם אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים יְהוָה עַל מַיִם רַבִּים: קוֹל יְהוָה בַּכֹּחַ קוֹל יְהוָה בֶּהָדָר: קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְהוָה אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן: וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים: קוֹל יְהוָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל יְהוָה יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְהוָה מִדְבַּר קָדֵשׁ: קוֹל יְהוָה יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד: יְהוָה לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

בי"ט

לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי הוּא עַל יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ: מִי יַעֲלֶה בְהַר יְהוָה וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְהוָה וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁיו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה עִזּוּז וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְהוָה לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל תַּעֲזֹבוּ. עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הֲשִׁיבֵנוּ יְהוָה אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Happy are they that dwell in thy house: they will be always praising thee. Selah. Happy is that people that is in such a case: yea, happy is that people whose God is the Lord.

David's Psalm of Praise.—I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honor of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion: slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all, and his tender mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy saints shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand; and satisfieth the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him: he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him: but the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Hallelujah! praise ye the Lord.

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד

אֲ רוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּ כָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
גָּ דוֹל יְהוָֹה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר:
דּ וֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ:
הֲ דַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה:
וֶ עֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה:
זֵ כֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ:
חַ נּוּן וְרַחוּם יְהוָֹה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדוֹל־חָסֶד:
ט וֹב־יְהוָֹה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:
י וֹדוּךָ יְהוָֹה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה:
כְּ בוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ:
לְ הוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ:
מַ לְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר:
ס וֹמֵךְ יְהוָֹה לְכָל־הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:
עֵ ינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ:
פּ וֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:
צַ דִּיק יְהוָֹה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:
קָ רוֹב יְהוָֹה לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת:
רְ צוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
שׁ וֹמֵר יְהוָֹה אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד:
תְּ הִלַּת יְהוָֹה יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

THE MEMORIAL OF DEPARTED SOULS.

It is customary to make mention of the Souls of departed Parents, &c., on the day of Atonement, and the ultimate Days of the Three Festivals.

May God remember the soul of our honoured father (A. B.) who is gone to his repose; for that, I now solemnly offer charity for his sake; in reward of this, may his soul enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

May God remember the soul of my honoured mother (C. D.) who is gone to her repose; for that I now solemnly offer charity for her sake; in reward of this, may her soul enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

May God remember the souls of my father and mother, my grandfathers and grandmothers, my uncles and aunts, my brothers and sisters, whether paternal or maternal, who are gone to their repose; for that I now solemnly offer charity for their sake; in reward of this, may their souls enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

May God remember the soul of (A. B.) and the souls of all my relatives, both male and female, whether paternal or maternal; whether they have been killed, slain, and slaughtered, burnt, drowned, or strangled, for the sanctification of thy holy name; for that I offer charity for the memorial of their souls; in reward of this, may their souls enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

בעבור נשמת האב.

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אַבָּא מוֹרִי (***) שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדוֹ בִּשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

בעבור נשמת האם.

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרָתִי (***) שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָהּ בִּשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

בעבור נשמת אב ואם הזקנים ויתר הקרובים.

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי וְאִמִּי זְקֵנַי וּזְקֵנוֹתַי דּוֹדַי וְדוֹדוֹתַי אַחַי וְאַחְיוֹתַי בֵּין מִצַּד אָבִי בֵּין מִצַּד אִמִּי שֶׁהָלְכוּ לְעוֹלָמָם בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָם וּבִשְׂכַר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתָם צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

בעבור נשמת המומתים על קדושת הש״י.

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת (***) וְנִשְׁמַת כָּל קְרוֹבַי וּקְרוֹבוֹתַי הֵן מִצַּד אָבִי הֵן מִצַּד אִמִּי שֶׁהוּמְתוּ הֵן שֶׁנֶּהֶרְגוּ הֵן שֶׁנִּשְׁחֲטוּ וְשֶׁנִּשְׂרְפוּ וְשֶׁנִּטְבְּעוּ וְשֶׁנֶּחְנְקוּ עַל קִדּוּשׁ הַשֵּׁם בַּעֲבוּר שֶׁאֶתֵּן צְדָקָה בְּעַד הַזְכָּרַת נִשְׁמוֹתֵיהֶם וּבִשְׂכַר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹתֵיהֶם שֶׁל אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

and deliver you from all trouble and evil occurrences; may the Lord of heaven be your support at all times, and seasons; and let us say, Amen.

May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, bless this holy congregation, with all other holy congregations; they, their wives, sons, and daughters, and all who belong to them: those who unite in support of the Synagogues for prayer, and also those who assemble therein to pray; those who provide lights to light it; wine to sanctify the sabbath-day, and other festivals, and to distinguish them from working days; and bread to the wanderer; and charity to the poor. And all those who faithfully discharge the trust reposed in them by their congregation. May the holy blessed God reward them, remove all sickness from them, cure them in days of sickness, pardon all their sins, and send a blessing and prosperity in all the work of their hands, and of all Israel, their brethren; and let us say, Amen.

May he by whose dispensation assistance is granted unto kings, and dominion unto princes! whose kingdom is an everlasting kingdom; who delivered his servant David from the destructive sword; who maketh a way in the sea, and a path through the mighty waters; bless, preserve, guard, assist, the constituted officers of the government. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, preserve them and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, incline their hearts, and the hearts of their counsellors, and officers, with benevolence toward us, and all Israel. In their days, and in ours, may Judah be saved, and Israel dwell in safety; and may the Redeemer come unto Zion; and may this be the will of God, and let us say, Amen.

אַרְכָה לִשְׁנֵיכוֹן. וְתִתְפָּרְקוּן וְתִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל עָקָא וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישִׁין. מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְסַעְדְּכוֹן: כָּל זְמַן וְעִדָּן. וְנֹאמַר אָמֵן:

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה. עִם כָּל קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם. וּמִי שֶׁמְּיַחֲדִים בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת לִתְפִלָּה. וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם לְהִתְפַּלֵּל וּמִי שֶׁנּוֹתְנִים נֵר לַמָּאוֹר וְיַיִן לְקִדּוּשׁ וּלְהַבְדָּלָה. וּפַת לְאוֹרְחִים וּצְדָקָה לַעֲנִיִּים וְכָל מִי שֶׁעוֹסְקִים בְּצָרְכֵי צִבּוּר בֶּאֱמוּנָה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יְשַׁלֵּם שְׂכָרָם וְיָסִיר מֵהֶם כָּל מַחֲלָה וְיִרְפָּא לְכָל גּוּפָם וְיִסְלַח לְכָל עֲוֹנָם וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם וְנֹאמַר אָמֵן:

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים וּמֶמְשָׁלָה לַנְּסִיכִים מַלְכוּתוֹ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים הַפּוֹצֶה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה. הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה. הוּא יְבָרֵךְ וְיִשְׁמֹר וְיִנְצֹר וְיַעֲזוֹר אֶת כָּל שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת הָאֵלּוּ. מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יְחַיֵּם וְיִשְׁמְרֵם וּמִכָּל צָרָה וְיָגוֹן וָנֶזֶק יַצִּילֵם. מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בְּלִבָּם וּבְלֵב כָּל יוֹעֲצֵיהֶם וְשָׂרֵיהֶם רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבָה עִמָּנוּ וְעִם כָּל יִשְׂרָאֵל. בִּימֵיהֶם וּבְיָמֵינוּ תִּוָּשַׁע יְהוּדָה. וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֹּן לָבֶטַח וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן:

Elijah, the prophet, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. May he come speedily, and gladden our hearts. Suffer no stranger to sit on his throne, nor let any other again inherit his glory: for by thy holy name, hast thou sworn unto him, that his lamp should never be extinguished. Blessed art thou, O Lord! the Shield of David.

For the sake of the law, the sacrifices, the prophets [*on the sabbath, say,* and the sabbath-day, and] this day of atonement, which thou hast given unto us. O Lord! our God! for a day of sanctification and rest, forgiveness, pardon, and remission, for honour and glory; for all which, O Lord, our God! we thank and praise thee; blessed be thy name in the mouth of every living creature, continually, and for evermore; for thy word, O our King! is true, and permanent for ever. Blessed art thou, O Lord! King of the whole earth, who sanctifieth [*on the sabbath, say,* the sabbath, and] Israel, the day of atonement.

O may redemption proceed from heaven, attended with grace, kindness, and mercy, long life, affluence, heavenly assistance, bodily health, and wisdom; living and healthful children, a posterity that shall not cease nor relax from the words of the law, to the teachers and rabbins of the holy society, which are in the land of Israel, and the land of Babylon, the principal orators, the chiefs of the captivity, the heads of the colleges, the judges of the gates, their disciples, and the disciples of their disciples, and all who are employed in the study of the law: may the Sovereign of the universe bless them, preserve their life, increase their days, and prolong their years. O may he redeem and deliver them from all trouble and evil occurrences; may the Lord of heaven be their support at all times and seasons; and let us say, Amen.

O may redemption proceed from heaven, attended with grace, kindness, and mercy, long life, affluence, heavenly assistance, bodily health, and wisdom; living and healthful children, a posterity that shall not cease nor relax from the words of the law, to all this holy congregation, both the higher and lower orders, women and children. May the Sovereign of the universe bless you, preserve your life, increase your days, and prolong your years. O may he redeem

לוֹ שֶׁלֹּא יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד:

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְיוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה שֶׁנָּתַתָּ־לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה. לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת: עַל־הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ. יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה מֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

לשבת

יְקוּם פֻּרְקָן מִן שְׁמַיָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא וּבַרְיוּת גּוּפָא וּנְהוֹרָא מְעַלְיָא: זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא. זַרְעָא דִּי לָא יִפְסוּק וְדִי לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא: לְמָרָנָן וְרַבָּנָן חֲבוּרָתָא קַדִּישָׁתָא. דִּי בְּאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל וְדִי בְּבָבֶל. לְרֵישֵׁי כַלֵּי וּלְרֵישֵׁי גַלְוָתָא וּלְרֵישֵׁי מְתִיבָתָא וּלְדַיָּנֵי דִי בָבָא: לְכָל תַּלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל מָן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא. מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יָתְהוֹן יַפִּישׁ חַיֵּיהוֹן וְיַסְגֵּא יוֹמֵיהוֹן וְיִתֵּן אַרְכָה לִשְׁנֵיהוֹן. וְיִתְפָּרְקוּן וְיִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל עָקָא וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישִׁין מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְסַעְדְּהוֹן כָּל זְמַן וְעִדָּן וְנֹאמַר אָמֵן:

יְקוּם פֻּרְקָן מִן שְׁמַיָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא וּבַרְיוּת גּוּפָא וּנְהוֹרָא מְעַלְיָא: זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא. זַרְעָא דִּי לָא יִפְסוּק וְדִי לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא: לְכָל קְהָלָא קַדִּישָׁא הָדֵין. רַבְרְבַיָּא עִם זְעֵרַיָּא. טַפְלָא וּנְשַׁיָּא מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יָתְכוֹן יַפִּישׁ חַיֵּיכוֹן וְיַסְגֵּא יוֹמֵיכוֹן וְיִתֵּן

(slaves) go free; and that ye should break asunder every yoke. To distribute thy bread to the hungry, and to bring the miserable poor afflicted into thy house. When thou seest the naked that thou clothe him; and that thou hide not thyself from thine own flesh. Then shall thy light break forth like the morning, and thy health shall spring forth speedily; thy righteousness shall go before thee, and the glory of the Lord will receive thee. Then shalt thou call, and the Lord will answer; thou shalt cry, and he will say, Lo! I am here. If thou remove from the midst of thee every oppression; the threatening finger, and the injurious speech— If thou pour out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul, then shall thy light rise in obscurity, and thy darkness shall be as the noon-day. And the Eternal will lead thee continually, and satisfy thy soul with heavenly splendour; he will moisten thy bones, and thou shalt be like a well watered garden, and like a flowing spring whose waters never fail. And they that spring from thee shall build the ancient ruins; the foundations of old times shalt thou raise up, and thou shalt be called the repairer of the broken mound; the restorer of paths to be frequented by inhabitants. If the feet rest on the sabbath, from following thy occupations on my holy day; and shalt call the sabbath a delight; and the holy feast of the Lord honourable; and shalt honour it, by refraining from thy purpose; from pursuing thy pleasure, and from speaking vain words—then shalt thou find delight in the Eternal; and I will make thee ride on the high places of the earth; and I will feed thee on the inheritance of Jacob, thy father; for the mouth of the Lord hath spoken it.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe! Former of all the worlds, who is righteous in all generations: the faithful God, who promiseth and performeth: speaketh and accomplisheth: for all his words are true and just. Faithful art thou, O Lord, our God! and thy words are faithful: for not one of thy words shall return back without being fulfilled; for thou, O God, art a faithful and merciful King. Blessed art thou, O Lord, the God, who is faithful in all his words.

O have compassion upon Zion, for it is the dwelling of our life; and speedily in our days, save the afflicted soul Blessed art thou, O Lord! who wilt cause Zion to rejoice with her children.

O Lord, our God! cause us to rejoice in thy servant

אֶבְחָרֵהוּ פַּתֵּחַ חַרְצֻבּוֹת רֶשַׁע הַתֵּר אֲגֻדּוֹת מוֹטָה וְשַׁלַּח רְצוּצִים חָפְשִׁים וְכָל מוֹטָה תְּנַתֵּקוּ׃ הֲלוֹא פָרֹס לָרָעֵב לַחְמֶךָ וַעֲנִיִּים מְרוּדִים תָּבִיא בָיִת כִּי־תִרְאֶה עָרֹם וְכִסִּיתוֹ וּמִבְּשָׂרְךָ לֹא תִתְעַלָּם׃ אָז יִבָּקַע כַּשַּׁחַר אוֹרֶךָ וַאֲרֻכָתְךָ מְהֵרָה תִצְמָח וְהָלַךְ לְפָנֶיךָ צִדְקֶךָ כְּבוֹד יְהוָה יַאַסְפֶךָ׃ אָז תִּקְרָא וַיהוָה יַעֲנֶה תְּשַׁוַּע וְיֹאמַר הִנֵּנִי אִם־תָּסִיר מִתּוֹכְךָ מוֹטָה שְׁלַח אֶצְבַּע וְדַבֶּר־אָוֶן׃ וְתָפֵק לָרָעֵב נַפְשֶׁךָ וְנֶפֶשׁ נַעֲנָה תַּשְׂבִּיעַ וְזָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹרֶךָ וַאֲפֵלָתְךָ כַּצָּהֳרָיִם׃ וְנָחֲךָ יְהוָה תָּמִיד וְהִשְׂבִּיעַ בְּצַחְצָחוֹת נַפְשֶׁךָ וְעַצְמֹתֶיךָ יַחֲלִיץ וְהָיִיתָ כְּגַן רָוֶה וּכְמוֹצָא מַיִם אֲשֶׁר לֹא יְכַזְּבוּ מֵימָיו׃ וּבָנוּ מִמְּךָ חָרְבוֹת עוֹלָם מוֹסְדֵי דוֹר וָדוֹר תְּקוֹמֵם וְקֹרָא לְךָ גֹּדֵר פֶּרֶץ מְשֹׁבֵב נְתִיבוֹת לָשָׁבֶת׃ אִם־תָּשִׁיב מִשַּׁבָּת רַגְלֶךָ עֲשׂוֹת חֲפָצֶיךָ בְּיוֹם קָדְשִׁי וְקָרָאתָ לַשַּׁבָּת עֹנֶג לִקְדוֹשׁ יְהוָה מְכֻבָּד וְכִבַּדְתּוֹ מֵעֲשׂוֹת דְּרָכֶיךָ מִמְּצוֹא חֶפְצְךָ וְדַבֵּר דָּבָר׃ אָז תִּתְעַנַּג עַל־יְהוָה וְהִרְכַּבְתִּיךָ עַל־בָּמֳתֵי אָרֶץ וְהַאֲכַלְתִּיךָ נַחֲלַת יַעֲקֹב אָבִיךָ כִּי פִּי יְהוָה דִּבֵּר׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל־הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם שֶׁכָּל־דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק׃ נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא יָשׁוּב רֵיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו׃

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ׃

שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ עַל־כִּסְאוֹ לֹא־יֵשֵׁב זָר וְלֹא־יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ. כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hath chosen good prophets; and delighted in their words, which were delivered in truth. Blessed art thou, O Lord, who hath chosen the law, his servant Moses, his people Israel, and the true and righteous prophets.

And he (the prophet) shall say, Make a path, make a path, clear the way! remove all obstructions from the road of my people! For thus saith the High and lofty One, who inhabiteth eternity, and whose name is Holy, Yon high and holy place I inhabit; and I am also with the contrite and humbl of spirit: to revive the spirit of the humble, and to give life to the heart of the contrite. For I will not always contend, neither will I be wroth forever; when the spirit, and the souls which I have made, shall be overwhelmed from before me. Because of the iniquity of his covetousness, and because he departed, and went on forwardly, in the way of his own heart, I was wroth, and smote him, hiding my face in mine anger. I have seen his ways; yet I will heal him, and will guide him, and I will restore comforts to him and to his mourners. I create the fruit of the lips; peace to him that is afar off, and peace to him that is near, saith the Lord! and I will heal him. But the wicked are like the troubled sea, for it never can be at rest: but its waters cast up filth and mire. There is no peace, saith my God to the wicked. Proclaim aloud, Spare not; like the sound of a trumpet, lift up thy voice; and declare unto my people their transgressions, and to the house of Jacob their sins. Yet daily they seek me, and desire to know my ways, as a nation that hath done righteousness, and hath not forsaken the ordinance of God; they continually enquire of me concerning the ordinances of righteousness; they take delight to draw unto God. Wherefore have we fasted, and thou seest not? Have we afflicted our souls, and thou dost not regard? Behold, in the day of your fasting, ye enjoy pleasure, and all demands ye exact rigorously. Behold, ye fast for strife and contention, and to smite with the fist of wickedness; but ye fast not as this day, to cause your voice to be heard on high. Is such, then, the fast which I have chosen, that a man should afflict his soul for a day? Is it, that he should bow down his head like a bull-rush, and spread sackcloth and ashes for his couch? Shall this be called a fast, and a day acceptable to the Lord? Verily, this fast I choose, to dissolve the bands of wickedness, to loosen the oppressive burthens, and to let the oppressed

ברכת ההפטרה.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר
בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל
עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק:

וְאָמַר סֹלּוּ־סֹלּוּ פַּנּוּ־דָרֶךְ הָרִימוּ מִכְשׁוֹל מִדֶּרֶךְ עַמִּי:
כִּי כֹה אָמַר רָם וְנִשָּׂא שֹׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ
אֶשְׁכּוֹן וְאֶת־דַּכָּא וּשְׁפַל־רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ שְׁפָלִים
וּלְהַחֲיוֹת לֵב נִדְכָּאִים: כִּי לֹא לְעוֹלָם אָרִיב וְלֹא לָנֶצַח
אֶקְצוֹף כִּי רוּחַ מִלְּפָנַי יַעֲטוֹף וּנְשָׁמוֹת אֲנִי עָשִׂיתִי: בַּעֲוֹן
בִּצְעוֹ קָצַפְתִּי וְאַכֵּהוּ הַסְתֵּר וְאֶקְצֹף וַיֵּלֶךְ שׁוֹבָב בְּדֶרֶךְ לִבּוֹ:
דְּרָכָיו רָאִיתִי וְאֶרְפָּאֵהוּ וְאַנְחֵהוּ וַאֲשַׁלֵּם נִחֻמִים לוֹ
וְלַאֲבֵלָיו: בּוֹרֵא נִיב שְׂפָתָיִם שָׁלוֹם | שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב
אָמַר יְהוָה וּרְפָאתִיו: וְהָרְשָׁעִים כַּיָּם נִגְרָשׁ כִּי הַשְׁקֵט לֹא
יוּכָל וַיִּגְרְשׁוּ מֵימָיו רֶפֶשׁ וָטִיט: אֵין שָׁלוֹם אָמַר אֱלֹהַי
לָרְשָׁעִים: קְרָא בְגָרוֹן אַל־תַּחְשֹׂךְ כַּשּׁוֹפָר הָרֵם קוֹלֶךָ
וְהַגֵּד לְעַמִּי פִּשְׁעָם וּלְבֵית יַעֲקֹב חַטֹּאתָם: וְאוֹתִי יוֹם | יוֹם
יִדְרֹשׁוּן וְדַעַת דְּרָכַי יֶחְפָּצוּן כְּגוֹי אֲשֶׁר־צְדָקָה עָשָׂה וּמִשְׁפַּט
אֱלֹהָיו לֹא עָזָב יִשְׁאָלוּנִי מִשְׁפְּטֵי־צֶדֶק קִרְבַת אֱלֹהִים
יֶחְפָּצוּן: לָמָּה צַּמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ עִנִּינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא תֵדָע הֵן
בְּיוֹם צֹמְכֶם תִּמְצְאוּ־חֵפֶץ וְכָל־עַצְּבֵיכֶם תִּנְגֹּשׂוּ: הֵן לְרִיב
וּמַצָּה תָּצוּמוּ וּלְהַכּוֹת בְּאֶגְרֹף רֶשַׁע לֹא־תָצוּמוּ כַיּוֹם
לְהַשְׁמִיעַ בַּמָּרוֹם קוֹלְכֶם: הֲכָזֶה יִהְיֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ יוֹם
עַנּוֹת אָדָם נַפְשׁוֹ הֲלָכֹף כְּאַגְמֹן רֹאשׁוֹ וְשַׂק וָאֵפֶר יַצִּיעַ
הֲלָזֶה תִּקְרָא־צוֹם וְיוֹם רָצוֹן לַיהוָה: הֲלוֹא זֶה צוֹם

burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung. And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterwards he shall come into the camp. And this shall be a statute for ever unto you; that in the seventh month, on the tenth day of the month, ye shall afflict your souls, and do no work at all, whether it be one of your own country, or a stranger, that sojourneth among you. For on that day shall the priest make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the Lord.

It shall be a sabbath of rest unto you, and ye shall afflict your souls by a statute forever. And the priest whom they shall anoint, and whom they shall consecrate to minister in the priest's office, in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen clothes, even the holy garments. And he shall make an atonement for the holy sanctuary, and he shall make an atonement for the tabernacle of the congregation, and for the altar; and he shall make an atonement for the priests, and for all the people of the congregation. And this shall be an everlasting statute unto you, to make an atonement for the children of Israel, for all their sins, once a year. And he did as the Lord commanded Moses.

And on the tenth day of the seventh month, ye shall have an holy convocation; and ye shall afflict your souls; ye shall not do any work therein. But ye shall offer a burnt-offering unto the Lord for a sweet savour, one young bull, one ram, and seven lambs of the first year, they shall be to you without blemish. And their meat-offering shall be of fine flour, mingled with oil, three tenth-deals to a bull, and two tenth-deals to one ram; a several tenth-deal for one lamb, throughout the seven lambs; one kid of the goats for a sin-offering, beside the sin-offering of atonement, and the continual burnt-offering, and the meat-offering of it, and their drink-offerings.

And this is the law which Moses set before the children of Israel, by the command of the Lord, by the hand of Moses. It is a tree of life to those that lay hold on it: and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is on its right, and on its left are riches and honour. The word was pleased for his righteousness sake, to magnify the law and adorn it.

תְּעַנּוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃ כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ׃ ששי (בשבת ז) שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הִיא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם׃ וְכִפֶּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמְשַׁח אֹתוֹ וַאֲשֶׁר יְמַלֵּא אֶת־יָדוֹ לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו וְלָבַשׁ אֶת־בִּגְדֵי הַבָּד בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ׃ וְכִפֶּר אֶת־מִקְדַּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יְכַפֵּר וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־עַם הַקָּהָל יְכַפֵּר׃ וְהָיְתָה־זֹּאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל־חַטֹּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

מפטיר

וּבֶעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ פַּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם׃ וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד׃ עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃ שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד חַטַּאת הַכִּפֻּרִים וְעֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם׃

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה׃ עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר׃ דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם׃ אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד׃ יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר׃

and bring his blood within the veil, and do with that blood, as he did with the blood of the bull, and sprinkle it upon the mercy-seat, and before the mercy-seat. And he shall make an atonement for the holy place, because of the uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions in all their sins; and so shall he do for the tabernacle of the congregation that remaineth among them, in the midst of their uncleanness. And there shall be no man in the tabernacle of the congregation, when he goeth in to make an atonement in the holy place, until he come out, and have made an atonement for himself, and for his household, and for all the congregation of Israel.

And he shall go out unto the altar, that is before the Lord, and make an atonement for it; and shall take of the blood of the bull, and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar round about. And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the children of Israel. And when he hath made an end of reconciling the holy place, and the tabernacle of the congregation, and the altar, he shall bring the live goat; and Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a fit man in the wilderness.

And the goat shall bear upon him all their iniquities, unto a land not inhabited; and he shall let go the goat in the wilderness. And Aaron shall come into the tabernacle of the congregation, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there. And he shall wash his flesh with water in the holy place, and put on his garments, and come forth and offer his burnt-offering, and the burnt-offering of the people, and make an atonement for himself, and for the people.

And the fat of the sin-offering shall he burn upon the altar. And he that let go the goat for the scape-goat, shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterwards shall he come into the camp. And the bull for the sin-offering, and the goat for the sin-offering, whose blood was brought in to make an atonement in the holy place, shall one carry forth without the camp; and they shall

הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל־הַכַּפֹּרֶת וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת: וְכִפֶּר עַל־
הַקֹּדֶשׁ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־חַטֹּאתָם
וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאֹהֶל מוֹעֵד הַשֹּׁכֵן אִתָּם בְּתוֹךְ טֻמְאֹתָם:
וְכָל־אָדָם לֹא־יִהְיֶה | בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּבֹאוֹ לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ
עַד־צֵאתוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל־קְהַל
יִשְׂרָאֵל: רביעי. (בשבת ה) וְיָצָא אֶל־הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר
לִפְנֵי־יְהוָה וְכִפֶּר עָלָיו וְלָקַח מִדַּם הַפָּר וּמִדַּם הַשָּׂעִיר
וְנָתַן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: וְהִזָּה עָלָיו מִן הַדָּם
בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים וְטִהֲרוֹ וְקִדְּשׁוֹ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל: וְכִלָּה מִכַּפֵּר אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־
הַמִּזְבֵּחַ וְהִקְרִיב אֶת־הַשָּׂעִיר הֶחָי: וְסָמַךְ אַהֲרֹן אֶת־
שְׁתֵּי יָדָו עַל־רֹאשׁ הַשָּׂעִיר הַחַי וְהִתְוַדָּה עָלָיו אֶת־כָּל־
עֲוֹנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־פִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־חַטֹּאתָם וְנָתַן
אֹתָם עַל־רֹאשׁ הַשָּׂעִיר וְשִׁלַּח בְּיַד־אִישׁ עִתִּי הַמִּדְבָּרָה:
וְנָשָׂא הַשָּׂעִיר עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנֹתָם אֶל־אֶרֶץ גְּזֵרָה וְשִׁלַּח
אֶת־הַשָּׂעִיר בַּמִּדְבָּר: וּבָא אַהֲרֹן אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט
אֶת־בִּגְדֵי הַבָּד אֲשֶׁר לָבַשׁ בְּבֹאוֹ אֶל הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם:
וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַמַּיִם בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ וְלָבַשׁ אֶת־בְּגָדָיו
וְיָצָא וְעָשָׂה אֶת־עֹלָתוֹ וְאֶת־עֹלַת הָעָם וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד
הָעָם: חמישי (בשבת ו) וְאֵת חֵלֶב הַחַטָּאת יַקְטִיר
הַמִּזְבֵּחָה: וְהַמְשַׁלֵּחַ אֶת־הַשָּׂעִיר לַעֲזָאזֵל יְכַבֵּס בְּגָדָיו
וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבוֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה: וְאֵת
פַּר הַחַטָּאת וְאֵת שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר הוּבָא אֶת־דָּמָם
לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ יוֹצִיא אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת־
עֹרֹתָם וְאֶת־בְּשָׂרָם וְאֶת־פִּרְשָׁם: וְהַשֹּׂרֵף אֹתָם יְכַבֵּס
בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבוֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה:
וְהָיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ

And the Lord spake unto Moses, after the death of the two sons of Aaron, when they offered before the Lord, and died; and the Lord said unto Moses, speak unto Aaron, thy brother, that he come not at all times into the holy place within the veil, before the mercy-seat, which is upon the ark, that he die not for I will appear in the cloud upon the mercy-seat. Thus shall Aaron come into the holy place, with a young bull for a sin-offering, and a ram for a burnt-offering.

He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with the linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired; these are holy garments: therefore shall he wash his flesh in water, and so put them on. And he shall take of the congregation of the children of Israel, two kids of the goats for a sin-offering, and one ram for a burnt offering. Aaron shall offer his bull of the sin-offering, which is for himself, and make an atonement for himself, and for his house.

And he shall take the two goats, and present them before the Lord, at the door of the tabernacle of the congregation. And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for the Lord, and the other lot for the Asosel. And Aaron shall bring the goat, upon which the Lord's lot fell, and offer him for a sin-offering; but the goat on which the lot fell, to be the scape-goat, shall be presented alive before the Lord, to make an atonement with him, and to let him go for a scape-goat into the wilderness. And Aaron shall bring the bull of the sin-offering, which is for himself, and shall make an atonement for himself, and for his house; and shall kill the bull of the sin-offering, which is for himself.

And he shall take a censer full of burning coals of fire, from off the altar before the Lord, and his hands full of sweet incense beaten fine, and bring it within the veil And he shall put the incense upon the fire before the Lord, that the cloud of the incense may cover the mercy-seat that is upon the testimony, that he die not. And he shall take of the blood of the bull, and sprinkle it with his finger upon the mercy-seat, eastward: and before the mercy-seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times. Then shall he kill the goat of the sin-offering that is for the people,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְּנֵי אַהֲרֹן
בְּקָרְבָתָם לִפְנֵי־יְהוָה וַיָּמֻתוּ. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר
אֶל־אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאַל־יָבֹא בְכָל־עֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית
לַפָּרֹכֶת אֶל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאָרֹן וְלֹא יָמוּת כִּי
בֶּעָנָן אֵרָאֶה עַל־הַכַּפֹּרֶת. בְּזֹאת יָבֹא אַהֲרֹן אֶל־הַקֹּדֶשׁ
בְּפַר בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה: (בשבת ב) כְּתֹנֶת־בַּד
קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמִכְנְסֵי־בַד יִהְיוּ עַל־בְּשָׂרוֹ וּבְאַבְנֵט בַּד
יַחְגֹּר וּבְמִצְנֶפֶת בַּד יִצְנֹף בִּגְדֵי־קֹדֶשׁ הֵם וְרָחַץ בַּמַּיִם
אֶת־בְּשָׂרוֹ וּלְבֵשָׁם. וּמֵאֵת עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־
שְׂעִירֵי עִזִּים לְחַטָּאת וְאַיִל אֶחָד לְעֹלָה. וְהִקְרִיב אַהֲרֹן
אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ: לוי
(בשבת ג) וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי
יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד. וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם
גֹּרָלוֹת גּוֹרָל אֶחָד לַיהוָה וְגוֹרָל אֶחָד לַעֲזָאזֵל. וְהִקְרִיב
אַהֲרֹן אֶת־הַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַיהוָה וְעָשָׂהוּ
חַטָּאת. וְהַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַעֲזָאזֵל יָעֳמַד־
חַי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה.
וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ
וּבְעַד בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ: ישראל
(בשבת ד) וְלָקַח מְלֹא־הַמַּחְתָּה גַּחֲלֵי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ
מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמְלֹא חָפְנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה וְהֵבִיא
מִבֵּית לַפָּרֹכֶת. וְנָתַן אֶת־הַקְּטֹרֶת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה
וְכִסָּה עֲנַן הַקְּטֹרֶת אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת וְלֹא
יָמוּת. וְלָקַח מִדַּם הַפָּר וְהִזָּה בְאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת
קֵדְמָה וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת יַזֶּה שֶׁבַע־פְּעָמִים מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ.
וְשָׁחַט אֶת־שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם וְהֵבִיא אֶת־דָּמוֹ
אֶל־מִבֵּית לַפָּרֹכֶת וְעָשָׂה אֶת־דָּמוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדַם

creatures! and the God of all souls! who sitteth in the wide extended heavens, and dwelleth in the heaven of heavens: his holiness is above the חיות and his holiness is above the throne of glory; sanctify thou thy name through us, O Lord, our God! in the sight of all the living, and we will sing a new song in thy presence; as it is written—sing unto God, sing praises to his name; extol him who rideth upon the heavens; praise him by his name Jah! and rejoice before him; for we shall see him eye to eye, when he returns to his habitation: as it is written—for eye to eye shall they see him when the Lord returneth to Zion. And it is said, and the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the Lord hath spoken it.

O merciful Father have compassion on those who have been borne *by thee;* remember the covenant of the patriarchs; deliver our soul from evil occurrences; and rebuke the evil imagination from those who have been thy care from the womb; and through thy mercy cause us to escape it for ever; and fulfil our desire with the good measure of salvation, and mercies.

One of the Manuscripts of the Pentateuch is placed on the Reading Desk and the Reader says,

O may he help, shield, and save all those that trust in him; and let us say, Amen. All of ye ascribe power unto God, and tender honour unto the law,—[*Here the person is called by name, who is to ascend the reading desk, to hear the law read.*]—Blessed be he who hath given the law to his people Israel through his holiness. The law of the Lord is perfect, quieting the soul; the testimony of the Lord is sure, making the simple wise. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart; the commandment of the Lord is clear, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace. The way of God is perfect; the word of the Lord is pure: he is a shield to all who trust in him.

But ye that did cleave unto the Lord your God, are alive every one of you unto this day.

אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל הַנְּפָשׁוֹת. הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם. קְדֻשָּׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכָּבוֹד. וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי. וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב. שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב. כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן. וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר:

אַב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרָע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחוֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

וְיַעֲזוֹר וְיָגֵן וְיוֹשִׁיעַ לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן: הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה כֹּהֵן קְרָב. יַעֲמוֹד (פלוני בר פלוני הכהן): בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ: תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי. פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם: הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל הַחֹסִים בּוֹ:

ק׳ וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם:

Blessed be thy name, thou who art Sovereign of the universe: blessed be thy crown and residence; mayest thou delight in thy people Israel for ever; shew them the redemption of thy right hand in thine holy temple; and accept their supplication with mercy. May it be acceptable in thy presence, to grant me a long and happy life; and that we may be numbered among the righteous. Have mercy upon me, and guard me, and all that belong to me, and to thy people Israel. Thou art He who feedeth and maintaineth all: thou art He who ruleth over all; thou art He who ruleth over all kings; for the kingdom is thine. I am the servant of the holy and blessed God, before whom and his precious law, I bow down; I rely not on man, nor on any celestial being, but on the God of heaven, for he is the true God; sufficient to do good and righteous acts; on him do I rely, and to his holy and reverend name I continually utter praise. O may it be acceptable in thy presence, to enlighten me in thy law, and to fulfil the desire of my heart, and the hearts of thy people Israel, for good, peace, and life. Amen.

Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is ONE.

Our God is ONE; our Lord is great; holy and tremendous is his name.

O magnify the Lord with me, and let us together extol his name.

Thine, O Lord! is the greatness, power, glory, victory, and majesty; for all that is in the heaven and in the earth, is thine: thine is the kingdom, O Lord! and thou art exalted as the Supreme above all.

Extol ye the Lord, our God! and bow down at his footstool, for holy is he. Exalt ye the Lord, our God! and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy.

For all which, the name of the Supreme King of kings, the holy and blessed God, shall be extolled, hallowed, praised, glorified, magnified, and exalted in the worlds that he hath created, even this world and the future one, according to his will, the desire of those who fear him, and the desire of all the house of Israel. Former of the universe! Lord of all

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרֵא עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ. יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם. וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵי לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּתָא. וְלֶהֱוֵא אֲנָא פְקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא: לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיַת כָּל דִּי לִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא. וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא. אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל כֹּלָּא. אַנְתְּ הוּא דְשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּי לָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִידְנָא קַמֵּהּ וּמִקַּמָּא דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל עִדָּן וְעִדָּן. לָא עַל אֱנָשׁ רָחִיצְנָא. וְלָא עַל בַּר אֱלָהִין סָמִיכְנָא. אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא. דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט. וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט. וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט. וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט. בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ. וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵמַר תֻּשְׁבְּחָן. יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבִּי בְּאוֹרַיְתָא וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבִּי. וְלִבָּא דְכָל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. לְטָב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם:

הש"ץ אומר בקול רם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ (וְנוֹרָא) שְׁמוֹ:

גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי. וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

עַל הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא: שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא: כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר הָעוֹלָמִים

None is like unto thee, among the gods, O Lord! nothing is like unto thy deeds! Thy kingdom is an everlasting kingdom; thy dominion endureth throughout all generations. The Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord shall reign for ever and ever: the Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace. Father of mercies! may it please thee to deal kindly with Zion: rebuild the walls of Jerusalem: for in thee only do we confide, our Almighty King, high and exalted Sovereign of the universe.

And when the ark set forward, Moses said, arise, O Lord! and scatter thine enemies: cause those that hate thee, to flee before thee; for from Zion shall the law go forth, and the word of the Lord from Jerusalem.

Blessed be he, who giveth the law to his people Israel, in its purity.

The Lord, the Lord God, merciful, and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, but will not hold guiltless.

Sovereign of the universe! O fulfill my requests for good: further my desire, and grant my petition: forgive all mine iniquities and the iniquities of mine household, through thy pardon granted in benignity and mercy: and cleanse me from mine iniquities and transgressions. O remember me for good in thy presence; and visit me with the visitation of salvation and mercy: appoint me to a long, happy, and peaceable life: to good maintenance and sustenance: bread to eat, and raiment for clothing: long life to study thy law and keep thy precepts thereof: knowledge and understanding, to understand and comprehend the mysteries thereof: send us a remedy for all our sorrows: and bless thou the work of our hands: ordain thou for us nothing but good with salvation and comfort: and remove far from us heavy and sore plagues: inspire the heart of kings, rulers, counsellors, and princes, with benevolence towards us. May this be thy holy will, amen. May the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer.

May my prayer ascend unto thee, O Lord! in an acceptable time; in thine abundant mercy, O God! answer me in the truth of thy salvation.

אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

אַב הָרַחֲמִים הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָיִם: כִּי בְךָ לְבַד בָּטָחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רָם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם: בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה: ג״פ

רִבּוֹן הָעוֹלָם מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ לְטוֹבָה וְהָפֵק רְצוֹנֵנוּ וְתֵן לָנוּ שְׁאֵלָתֵנוּ וּמְחוֹל עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ וְעַל כָּל עֲוֹנוֹת אַנְשֵׁי בָתֵּינוּ מְחִילָה בְּחֶסֶד מְחִילָה בְּרַחֲמִים וְטַהֲרֵנוּ מֵחֲטָאֵינוּ וּמֵעֲוֹנוֹתֵינוּ וּמִפְּשָׁעֵינוּ וְזָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ: וּפָקְדֵנוּ בִּפְקֻדַּת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְזָכְרֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וַאֲרוּכִים וּלְשָׁלוֹם לְפַרְנָסָה וְכַלְכָּלָה וְתֵן לָנוּ לֶחֶם לֶאֱכוֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ וְעֹשֶׁר וְכָבוֹד וְאֹרֶךְ יָמִים לַהֲגוֹת בְּתוֹרָתֶךָ וּלְקַיֵּם מִצְוֹתֶיהָ וְשֵׂכֶל וּבִינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל עִמְקֵי סוֹדוֹתֶיהָ וּשְׁלַח רְפוּאָה לְכָל מַכְאוֹבֵינוּ וּתְבָרֵךְ אֶת כָּל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ וְתִגְזוֹר עָלֵינוּ גְּזֵרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת וּתְבַטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְתַטֶּה לֵב הַמַּלְכוּת וְיוֹעֲצֶיהָ וְשָׂרֶיהָ עָלֵינוּ לְטוֹבָה. אָמֵן וְכֵן יְהִי רָצוֹן:

יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי:

וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ: ג״פ

Our Father, and our King, speedily cause salvation to spring forth for us.

Our Father, and our King, exalt the horn of thy people Israel.

Our Father, and our King, exalt the horn of thine anointed.

Our Father, and our King, fill our hands with thy blessings.

Our Father, and our King, fill our storehouses with plenty.

Our Father, and our King, hear our voices, spare, and compassionate us.

Our Father, and our King, accept our prayers with favour and mercy.

Our Father, and our King, open the gates of heaven to our prayers.

Our Father, and our King, dismiss us not empty from thy presence.

Our Father, and our King, may this be the hour of mercy, and a favourable time in thy presence.

Our Father, and our King, have pity upon us, our children, and infants.

Our Father, and our King, grant our request for the sake of those who were slain for thy holy name.

Our Father, and our King, grant it for the sake of those who were slaughtered for the sake of thy UNITY.

Our Father, and our King, grant it for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of thy name.

Our Father, and our King, avenge in our sight the blood of thy servants that hath been spilt.

Our Father, and our King, O grant our request for thy sake, if not for our sake.

Our Father, and our King, grant it for thy sake, and save us.

Our Father, and our King, grant it for the sake of thine abundant mercy.

Our Father, and our King, grant it for the sake of thy great, mighty and tremendous name, by which we are called.

Our Father, and our King, be gracious unto us, and answer us; though we have no merit, deal charitably and mercifully with us, and save us.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ:
(אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ:)*
(אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא אֲסָמֵינוּ שָׂבָע:)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לִתְפִלָּתֵנוּ:)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ תְּהֵא הַשָּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעֵת רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ:)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חֲמוֹל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּנוּ:)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נְקוֹם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Our Father, and our King! we have sinned before thee.

Our Father, and our King, we have no Sovereign but thee.

Our Father, and our King, be benevolent to us for the sake of thy name.

Our Father, and our King, renew unto us a prosperous year.

Our Father, and our King, abolish all injurious and evil decrees which concern us.

Our Father, and our King, annul the devices of those who hate us.

Our Father, and our King, frustrate the counsel of our enemies.

Our Father, and our King, extirpate every oppressor and adversary from us.

Our Father, and our King, stop the mouths of our adversaries, and those who accuse us.

Our Father, and our King, eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destruction [and the plague] from the children of thy covenant.

Our Father, and our King, withhold the plague from thy heritage.

Our Father, and our King, restore to perfect health the sick of thy people.

Our Father, and our King, cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father, and our King, pardon and forgive our iniquities.

Our Father, and our King, blot out and remove our transgressions and our sins from before thine eyes.

Our Father, and our King, O rend the decree of our evil sentence.

Our Father, and our King, erase through thine abundant mercy all record of our sins.

Our Father, and our King, O remember that we are but dust.

Our Father, and our King, remember us with a good memorial before thee.

Our Father, and our King, O write us in the book of happy life.

Our Father, and our King, O write us in the book of merit.

Our Father, and our King, O write us in the book of good maintenance and sustenance.

Our Father, and our King, O write us in the book of redemption and salvation.

Our Father, and our King, O write us in the book of pardon and forgiveness.

בשבת א"א זה.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מַחְשְׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה כָּל צַר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ:
(אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְתוֹם פִּיּוֹת מַשְׂטִינֵנוּ וּמְקַטְרִיגֵנוּ)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית (וּמַגֵּפָה) מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְלַח וּמְחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵנוּ (וחטאתנו) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קְרַע רוֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זָכֻיּוֹת:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה:

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his Divine presence unto Zion.

We reverentially acknowledge that thou art the Lord, our God, and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praise, for our lives are ever in thine hand, and our souls always depending on thy care; thy miraculous providence, which we daily experience, and for thy wonders and thy goodness which are at all times, evening, morning and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised and exalted for ever and ever.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name. O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord, for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

Our God, and the God of our ancestors, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and pronounced by Aaron and his sons, the priests, on thy sanctified people, saying, "The Lord bless and preserve thee! The Lord let his countenance shine upon thee, and be gracious unto thee. The Lord turn his countenance towards thee, and give thee peace."

O grant peace, happiness and blessing, grace, favour and mercy unto us, and all thy people Israel; bless us, even all of us together; O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God, the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace. Blessed art thou, O Lord! who blesseth his people Israel with peace.

In the book of life, blessing, peace and honest sustenance; may we and all thy people, the house of Israel, be remembered and written before thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

and who keepeth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again, he will have compassion on us, he will turn again, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all their sins into the depths of the sea; and all the sins of thy people, the house of Israel, into a place, where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of, for ever. And it is said, Thou wilt shew faithfulness unto Jacob, and mercy unto Abraham; which thou didst swear unto our fathers, in days of old.

Our God, and the God of our fathers, O pardon our iniquities [*on the sabbath, say*, on this day of rest, and] on this day of atonement. O blot out and remove our transgressions from thy sight; as it is said, I, even I, am he who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud; and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. [*On the sabbath, say*, Our God, and the God of our Fathers, accept our day of rest.] O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion *to be* in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation [*on the sabbath, say*, and cause us, O Lord our God, to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon]; and purify our hearts to serve thee in truth; for thou *art* the pardoner of Israel, who granteth remission *of sins* to the tribes of Jeshurun in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people, the house of Israel, and causest our trespasses to pass away annually: King of the whole earth, who sanctifiest [*on the sabbath, add*, the sabbath,] Israel, and the day of atonement.

O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers be acceptable to thee. Restore the service to the oracle of thine house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ

מִי אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל־פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא־הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבֹּשׁ עֲוֹנֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל־חַטֹּאתָם: וְכָל־חַטֹּאת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל תַּשְׁלִיךְ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לֹא־יִזָּכְרוּ וְלֹא־יִפָּקְדוּ וְלֹא־יַעֲלוּ עַל־לֵב לְעוֹלָם: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ (וְחַטֹּאתֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא־אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: (אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך וינוחו בה ישראל מקדשי שמך) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה). בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

but *there shall be* none; and the sins of Judah, but they shall not be found; for I will pardon those whom I reserve [Israel].

A day *on which* they seek thee, thou purifiest and cleansest. This day shalt thou cleanse us from all our sins.

As it is written in thy law, For on this day an atonement is made for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the Eternal.

A day *on which* I address thee with supplication to pardon all iniquity. This day incline thine ear to our cry.

As it is written in the words of thy holy [Daniel], O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our discomposure, and the city which is called by thy name; for we do not *presume* to present our supplications before thee for righteousness, but for thine abundant mercy. O Lord, hear; O Lord, pardon; O Lord, be *graciously* attentive, and grant *our requests;* delay not, for thine own sake, O my God, for thy city and thy people are called by thy name.

For the sake of the honour of thy name, be thou compliant unto us, O thou who hearest prayer. Hear our prayer for the sake of thy name.

Who is Omnipotent, equal unto thee? I will praise thee with a loud voice, *thou* Shield of Abraham. Who is Omnipotent, equal unto thee? *Let me be of those* who die by thy hand, *because* thou revivest the dead. Who is Omnipotent, equal unto thee? I will seek thy greatness, O thou holy King. Who is Omnipotent, equal unto thee? Who searchest the words of knowledge, *and* graciously bestowest knowledge. Who is Omnipotent, equal unto thee? Who sayest, Return, *and* who delightest in penitence. Who is Omnipotent, equal unto thee? Who pardonest and forgivest; and who pardonest abundantly. Who is Omnipotent, equal unto thee? *With* the voice of song and thanksgiving, it is proper to give thanks unto thee, who art all goodness. Who is Omnipotent, equal unto thee? Thy divine presence is peace; *thou* makest peace. Who is Omnipotent, equal unto thee.

O remove the transgression of a people who return from transgression.

As it is written by the hand of thy prophet, Who is Omnipotent, equal unto thee, who pardonest iniquity, and passest by *the* transgression of the residue of his heritage?

וְאֵינֶנּוּ וְאֶת חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאינָה כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר׃

ח׳ יוֹם יִדְרְשׁוּךָ מְצָרֵף וּמְטַהֵר.

ק׳ הַיּוֹם מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ אוֹתָנוּ תְּטַהֵר׃

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם
לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ׃

ח׳ יוֹם כָּל תִּשָּׂא עָוֹן כְּתַחֲנוּן אֲבַטֵּחַ.

ק׳ הַיּוֹם לְשַׁוְעָתֵנוּ אֹזֶן הַטֵּה׃

כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שֹׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ. כִּי לֹא עַל צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃ אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ׃

ק׳ח׳ בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַמָּצֵא לָנוּ שׁוֹמֵעַ
תְּפִלָּה שְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ׃

מִי אֵל כָּמוֹךָ׃

חזן.	קהל.
אֲהַלֶלְךָ בְּקוֹל רָם. מָגֵן אַבְרָהָם.	מִי אֵל כָּמוֹךָ׃
בְּיָדְךָ מְמִתִים. מְחַיֵּה הַמֵּתִים.	מִי אֵל כָּמוֹךָ׃
גָּדְלְךָ אֶדְרוֹשׁ. הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ.	מִי אֵל כָּמוֹךָ.
דּוֹרֵשׁ אִמְרֵי דַעַת. חוֹנֵן הַדָּעַת.	מִי אֵל כָּמוֹךָ׃
הָאוֹמֵר שׁוּבָה. הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה.	מִי אֵל כָּמוֹךָ׃
מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ. הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ.	מִי אֵל כָּמוֹךָ׃
קוֹל רִנָּה וְתוֹדוֹת. הַטּוֹב לְךָ לְהוֹדוֹת.	מִי אֵל כָּמוֹךָ׃
רָם בָּרֵךְ קְהַל הֲמוֹנַי. יְבָרֶכְךָ יְיָ.	מִי אֵל כָּמוֹךָ׃
שְׁכִינָתְךָ שָׁלוֹם עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם.	מִי אֵל כָּמוֹךָ׃
תָּבֹא בְרָכָה אֲלֵיכֶם. וְנֹאמַר תְּפִלָּה עֲלֵיכֶם.	מִי אֵל כָּמוֹךָ׃

תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע. לְעַם שָׁבֵי פֶשַׁע׃

And because of the love, O Eternal, our God, wherewith thou hast loved thy people Israel, and the pity, of our King, wherewith thou hast pitied the children of thy covenant, hast thou given us, O Lord, our God, [*on the sabbath, say*, this sabbath-day, and] this day of atonement, for remission of sin, forgiveness of iniquity, and pardoning of transgressions.

A day *on which* our trespasses will vanish and disappear. This day thou forgivest the whole congregation of the children of Israel, and the stranger that sojourneth among them.

As it is written in thy law, And it shall be forgiven to the whole congregation of Israel, and to the stranger that sojourneth among them; for all the people act ignorantly.

A day *on which* thou dost pardon and forgivest our treacherous dealings. This day shall thy name be verified, that thou, O God, art good, and ready to pardon.

As it is written in the words of thy holy [David], For thou, O Lord, art good, and ready to forgive, and of abundant mercy to all who call on thee.

A day *on which* we beseech thee now to bear with our reproach. This day hearken to our supplications, and through *our* supplication forgive us now.

As expressed in thy law, O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to thy great mercy; as thou hast always forborne with this people, from their exit from Egypt, even until now. As expressed, And the Lord said, I have pardoned according to thy word.

For the sake of the honour of thy name, be thou compliant unto us, O thou who pardonest and forgivest; forgive us, we beseech thee, for the sake of thy name.

A day *on which* the meek [Moses] besought thee for us, O remember it. This day forgive our iniquities, and no more remember our sin.

As it is written, in the words of thy holy [David], Remember not our former sins; hasten and prepare thy mercy for us, for we are brought very low.

A day *on which* our errors shall be sought for in vain. This day confirm the word, Iniquity shall be sought for, but *there shall be* none.

As it is written by the hand of thy prophet, In those days, and at that time, saith the Eternal, the iniquity of Israel shall be sought for,

וּמֵאַהֲבָתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאָהַבְתָּ אֶת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. וּמֵחֶמְלָתְךָ מַלְכֵּנוּ שֶׁחָמַלְתָּ עַל בְּנֵי בְרִיתֶךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת (יום השבת הזה ואת) יוֹם (צום) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילַת חֵטְא וְלִסְלִיחַת עָוֹן וּלְכַפָּרַת פָּשַׁע:

ח׳ יוֹם אֲשֶׁר אַשְׁמֵנוּ יְצֻלַּל וְיִסְגַּר.

ק׳ הַיּוֹם תִּסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר:

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וְנִסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל הָעָם בִּשְׁגָגָה׃

ח׳ יוֹם בָּגַדְנוּ תִּשָּׂא וְתִסְלַח.

ק׳ הַיּוֹם שִׁמְךָ יֵאָמֵן אֵל טוֹב וְסַלָּח:

כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ׃

ח׳ יוֹם גָּעַלְנוּ חֻקֶּיךָ שַׁכַּח וַעֲזוֹב.

ק׳ הַיּוֹם רַחֲמֵנוּ וְנָשׁוּב וְדֶרֶךְ רֶשַׁע נַעֲזוֹב.

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו
וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ׃

ח׳ יוֹם דְּפִינוּ אָנָּא שָׂא נָא.

ק׳ הַיּוֹם קְשׁוֹב תַּחֲנוּנֵינוּ וּבְתַחֲנוּן סְלַח נָא:

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה
לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה. וְשָׁם נֶאֱמַר׃ וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ׃

קו״ח בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַמָּצֵא לָנוּ
רַחוּם וְחַנּוּן רַחֶם נָא לְמַעַן שְׁמֶךָ:

ח׳ יוֹם הִנְנָךְ עָנוּ בַּעֲדֵנוּ תִּזְכּוֹר.

ק׳ הַיּוֹם סְלַח לַעֲוֹנֵינוּ וְחֵטְא אַל תִּזְכּוֹר:

כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנֹת
רִאשֹׁנִים מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד׃

ח׳ יוֹם טָעוּתֵנוּ יְבֻקַּשׁ וָאָיִן.

ק׳ הַיּוֹם נְאֻם הָקֵם יְבֻקַּשׁ עָוֹן וָאָיִן:

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם יְיָ יְבֻקַּשׁ אֶת עֲוֹן יִשְׂרָאֵל

And for the sins, for which we were obliged to bring a trespass-offering, for either a certain or doubtful sin.

And for the sins, for which we were obliged to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins, for which we were obliged to suffer flagellation.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of extirpation, and being childless.

And the sins, for which we have incurred the penalty of the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice, viz.:—

Stoning, burning, beheading, and strangling; for *transgressing* affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not, as well as those which are known unto us, as those which are unknown to us. As for those which are known unto us, we have already made confession of them before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown unto us, are known and evident before thee, as it is said, the secret *things* belong unto thee, O Eternal, our God! but the revealed *things* belong unto us, and our posterity for ever, to perform all the words of this law.

Thy servant David declared in thy presence, Who can guard against *his* errors? Cleanse me, O Lord, from secret thoughts. Cleanse us, O Lord, our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities: O sprinkle clean water upon us, and cleanse us, as it is written by the hand of thy prophet: Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your defilements, and from all your idols will I cleanse you.

Fear not, O Jacob; turn, O ye backsliders; return, O Israel. Behold, the guardian of Israel neither sleeps nor slumbers. Thus it is written by the hand of thy prophets, return, O Israel, unto the Eternal, thy God, for thou hast stumbled by thine iniquity. And, again, it is said, Take with you prayers, and return unto the Eternal, and say, unto him, pardon thou all iniquity and receive us graciously, and may the thanksgiving of our lips be acceptable unto thee, as the offering of oxen. And thou, being merciful, receivest penitents; for from the beginning hast thou assured us *of the efficacy* of penitence; and, supported by penitence, our eyes hope unto thee.

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וַדַּי וְתָלוּי:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַכַּת מַרְדּוּת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַלְקוּת אַרְבָּעִים:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם כָּרֵת וַעֲרִירִי: (נ"א ועריריות)
וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֶּר־לָנוּ:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין:

סְקִילָה. שְׂרֵפָה. הֶרֶג. וְחֶנֶק. עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת־שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ. וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר הַנִּסְתָּרֹת לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם. לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

וְדָוִד עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי. נַקֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וְטַהֲרֵנוּ מִכָּל טֻמְאוֹתֵינוּ וּזְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:

ח' אַל תִּירָא יַעֲקֹב שׁוּבוּ שׁוֹבָבִים. ק' שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל:

הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:

כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְיָ אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ: וְנֶאֱמַר קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל יְיָ אִמְרוּ אֵלָיו כָּל תִּשָּׂא עָוֹן וְקַח טוֹב וּנְשַׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ:

וְאַתָּה רַחוּם מְקַבֵּל שָׁבִים וְעַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֹאשׁ
הִבְטַחְתָּנוּ וְעַל הַתְּשׁוּבָה עֵינֵינוּ מְיַחֲלוֹת לָךְ:

scoffing. And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee, in traffic. And for the sin which we have committed against thee, in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee, by extortion and usury. And for the sin which we have committed against thee by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee, by chattering. And for the sin which we have committed against thee, with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee, with haughty looks. And for the sin which we have committed against thee, with shamelessness.

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke *of thy law*. And for the sin which *we* have committed against thee, by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee, by treachery to *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee by envy.

For the sin which we have committed against thee, by levity. And for the sin which we have committed against thee, by *our* stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil. And for the sin which we have committed against thee, by tale-bearing.

For the sin which we have committed against thee, by false swearing. And for the sins which we have committed against thee, by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee, by embezzlement. And for the sin which we have committed against thee, by ecstacy.

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

Also for the sins for which we were obliged to bring a burnt-offering.

And for the sins for which we were obliged to bring a sin-offering.

And for the sins for which we were obliged to bring an offering, according to our ability.

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּלְשׁוֹן הָרָע:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן: (כ״א במראית עין)
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְטִיַּת גָּרוֹן: (כ״א כנתוי יד)
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂקּוּר עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֶצַח:
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֶּר־לָנוּ
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת־עֹל:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת־רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עֹרֶף:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת־שָׁוְא:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת־יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב:
וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֶּר־לָנוּ
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם עוֹלָה:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם חַטָּאת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:

to pardon all our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

For the sin, which we have committed against thee, either by compulsion, or voluntarily. And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance. And for the sin which we have committed against thee, with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee, with incestuous lewdness. And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit. And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by the *evil* cogitation of the heart.

For the sin which we have committed against thee, by assembling to commit fornication. And for the sin which we have committed against thee, by acknowledging our sins with our mouth [but do not repent in our heart].

For the sin which we have committed against thee, by despising *our* parents and teachers. And for the sin which we have committed against thee, either presumptuously, or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with violence. And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips. And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

For the sin which we have committed against thee, with the evil imagination. And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without deliberation.

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by denying and lying. And for the sin which we have committed against thee, by taking *or giving* a bribe.

For the sin which we have committed against thee, by

שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ. וְתִמְחָל־לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. וּתְכַפֵּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאֹנֶס וּבְרָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֹזֶק־יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְשׁוּת פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:
(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֶּר־לָנוּ.
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת־שֹׁחַד:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:

Our God and the God of our fathers, pardon and forgive our iniquities, (*on the sabbath, say*, on this day of rest, and) on this day of atonement. O be thou entreated of us, blot out and remove our transgressions and sins from before thine eyes; and humble our imagination, that it may be subservient unto thee; and subdue our obstinacy, to turn unto thee; and renovate our mind to observe thy precepts; and circumcise our hearts in love to revere thy name; as it is written in thy law: And the Eternal, thy God! will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Eternal, thy God! with all thy heart, and with all thy soul, that thou mayest live. Thou art acquainted both with our presumptuous and ignorant sins; those committed either voluntarily, or by compulsion; whether publicly, or in secret; before thee they are *all* known and revealed. What are we? What is our life? What is our piety? What is our virtue? What is our help? What is our power? What is our might? What then shall we say in thy presence, O Lord, our God! and the God of our fathers? Are not the mightiest heroes as naught before thee? men of renown as if they had not existed? wise men, as if they were without knowledge? and the intelligent, as if void of understanding? for the majority of their actions is emptiness; and the days of their life but vanity in thy presence: even the pre-eminence of man over the beast, is naught, for all is vanity.

O what shall we say in thy presence, *O thou* who dwellest on high? Or what shall we declare unto thee, who residest *above* the skies? Dost thou not know the *secret* things, as well as the revealed?

Thy name hath ever been *He*, who forbeareth transgressions. O hear our supplication, when we stand in thy presence to pray; forbear the transgressions of a people who repent. O blot out our transgressions from before thine eyes.

Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God and the God of our fathers,

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

מְחַל וּסְלַח לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. וְהֵעָתֶר לָנוּ בִּתְפִלָּתֵנוּ. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֶּד־לָךְ. וְהַכְנַע עָרְפֵּנוּ לָשׁוּב אֵלֶיךָ. וְחַדֵּשׁ כִּלְיוֹתֵינוּ לִשְׁמוֹר פִּקּוּדֶיךָ. וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה (וּלְיִרְאָה) אֶת שְׁמֶךָ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

הַזְּדוֹנוֹת וְהַשְּׁגָגוֹת אַתָּה מַכִּיר. הָרָצוֹן. וְהָאוֹנֶס. הַגְּלוּיִם. וְהַנִּסְתָּרִים. לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. מָה אָנוּ. מֶה חַיֵּינוּ. מֶה חַסְדֵּנוּ. מַה צִּדְקֵנוּ. מַה יִּשְׁעֵנוּ. מַה כֹּחֵנוּ. מַה גְּבוּרָתֵנוּ. וּמַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל־הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

בקצת קהלות אומרים כאן אתה מבין כמו בכל נדרי.

קו״א שִׁמְךָ מֵעוֹלָם עוֹבֵר עַל פֶּשַׁע. שַׁוְעָתֵנוּ תַּאֲזִין בְּעָמְדֵנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְפִלָּה: תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע לְעַם שָׁבֵי פֶשַׁע. תִּמְחֶה אַשְׁמָתֵנוּ (נ״א פְּשָׁעֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי: אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב: אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ. וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

we thy work, and thou our Creator; we thy beloved, and thou our beloved; we thy subjects, and thou our King. we thy people, and thou our God. We are thy exalted *people*, and thou our exalted *God!*

We are brazen-faced, but thou art merciful and gracious; we are stiff-necked, but thou art long-suffering; we are full of iniquity, but thou art full of mercy; we decay, our days are as a passing shadow: but thou art immutable, thy years have no end.

O may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications, for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Eternal, our God and the God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily, (we confess) we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly. We have acted wickedly, and have transgressed; we, therefore, have not been relieved. O incline our hearts to forsake the path of wickedness, and hasten our salvation; as it is written by the hand of thy prophet: Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return unto the Lord, for he will *receive* him with compassion; and unto our God, for he aboundeth in forgiveness.

אָנוּ קוֹנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשִׁיעֵנוּ. אָנוּ פְעֻלָּתֶךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ: אָנוּ סְגֻלָּתֶךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ. אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה מַלְכֵּנוּ: אָנוּ רַעְיָתֶךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ. אָנוּ מַאֲמִירֶךָ וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ:

אָנוּ עַזֵּי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנּוּן· אָנוּ קְשֵׁי עֹרֶף וְאַתָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם· אָנוּ מְלֵאֵי עָוֹן וְאַתָּה מָלֵא רַחֲמִים· אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֵל עוֹבֵר· וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ (כ״א אָנָּא)

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אֲנַחְנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ· בָּגַדְנוּ· גָּזַלְנוּ· דִּבַּרְנוּ דֹפִי· הֶעֱוִינוּ· וְהִרְשַׁעְנוּ· זַדְנוּ· חָמַסְנוּ· טָפַלְנוּ שֶׁקֶר· יָעַצְנוּ רָע· כִּזַּבְנוּ· לַצְנוּ· מָרַדְנוּ· נִאַצְנוּ· סָרַרְנוּ· עָוִינוּ· פָּשַׁעְנוּ· צָרַרְנוּ· קִשִּׁינוּ עֹרֶף· רָשַׁעְנוּ· שִׁחַתְנוּ· תִּעַבְנוּ· תָּעִינוּ· תִּעְתָּעְנוּ:

סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ: וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

הִרְשַׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ· לָכֵן לֹא נוֹשַׁעְנוּ· וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לַעֲזוֹב דֶּרֶךְ רֶשַׁע· וְחִישׁ לָנוּ יֶשַׁע: כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

the Eternal! O bring us unto thy holy mountain, and cause us to rejoice in thy house of prayer, as is written: and I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer: their burnt-offerings and their sacrifices shall be accepted on mine altar; for my house shall be called the house of prayer for all people. Hear our voice, O Eternal, our God! spare and compassionate us, and accept our prayers with favour and mercy. Bring us back, O Eternal! unto thee, and we will return; renew our days as of old.

Give ear unto our words; O Eternal! consider our meditations. May the words of our mouth, and the meditations of our heart, be acceptable in thy presence, O Eternal! who art our Rock, and our Redeemer.

O cast us not out from thy presence; nor take thy holy Spirit from us. O cast us not off in old age; forsake us not when our strength faileth. Forsake us not, O Eternal, our God! and be not far from us. O perform a prodigy for our welfare; that our enemies may see, and be ashamed, when thou, O Eternal! dost help and comfort us: for unto thee alone, O Eternal! we attend; answer us O Lord, our God!

Our God, and the God of our fathers, forsake us not; cast us not off; put us not to shame; nor break thy covenant with us. Draw us nigh unto thy law; teach us thy precepts, and show us thy ways. Incline our hearts to revere thy name, and circumcise our hearts to love thee, that we may return unto thee in truth, and with a perfect heart; and for the sake of thy great name, pardon and forgive our iniquities, according to the words of thy holy (David): pardon mine iniquity, O Eternal! for the sake of thy name: for it is infinitely great.

Our God and the God of our ancestors pardon us, forgive us, and grant us expiation; for we are thy people and thou our God; we thy children, and thou our Father; we thy servants, and thou our Lord; we thy sheep, and thou our pastor; we thy vineyard, and thou our keeper; we thy heritage, and thou our lot.

יְיָ תִּטְהָֽרוּ: הֲבִיאֵנוּ אֶל הַר קָדְשֶׁךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּבֵית תְּפִלָּתֶךָ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל הָעַמִּים: שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

אֲמָרֵינוּ הַאֲזִינָה יְיָ בִּינָה הֲגִיגֵנוּ: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִינוּ וְהֶגְיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ: אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ: אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זִקְנָה כִּכְלוֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ: אַל תַּעַזְבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שֹׂנְאֵינוּ וְיֵבֹשׁוּ כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ: כִּי לְךָ יְיָ הוֹחָלְנוּ אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אַל תַּעַזְבֵנוּ. וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ. וְאַל תַּכְלִימֵנוּ. וְאַל תָּפֵר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ. קָרְבֵנוּ לְתוֹרָתֶךָ. לַמְּדֵנוּ מִצְוֹתֶיךָ. הוֹרֵנוּ דְרָכֶיךָ. הַט לִבֵּנוּ לְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ. וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָתֶךָ. וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם. וּלְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל תִּמְחוֹל וְתִסְלַח (נ״א ותכפר) לַעֲוֹנֵינוּ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב הוּא:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

סְלַח לָנוּ· מְחַל לָנוּ· כַּפֶּר לָנוּ:

חזן. קהל.

כִּי אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ. אָנוּ בָנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ:
אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ. אָנוּ צֹאנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ:
אָנוּ כַרְמֶךָ וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ. אָנוּ נַחֲלָתֶךָ וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ:

Have mercy on us, and destroy us not; as is written: for the Lord, thy God, is a merciful God, he will not fail thee, nor will he destroy thee; neither will he forget the covenant with thine ancestors, which he swore unto them. O circumcise our hearts to love and revere thy name; as it is written, the Eternal, thy God, will circumcise thine heart, and the hearts of thy seed, that thou mayest love the Eternal, thy God, with all thine heart, and with all thy soul, for thy preservation's sake.

O bring us back out of captivity, and compassionate us; as it is written: the Eternal, thy God, will bring thee back out of captivity, and gather thee from all the nations whither the Eternal, thy God, hath scattered thee. O gather our dispersed; as it is written: if any of thine be driven out unto the remotest climes under the heaven, from thence will the Eternal, thy God, gather thee, and from thence will he fetch thee.

O be thou found of us when we seek thee; as is written, but if from thence thou shalt seek the Eternal, thy God, then shalt thou find him, if thou seek him with all thy heart, and with all thy soul.

O blot out our transgressions for thine own sake, as thou hast promised. I, even I, am he, who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. O cause our transgressions to vanish as a cloud, and as a vapour; as thou hast promised: I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee.

O cause our sins to become white as snow and wool; as is written: come now, and let us reason together, saith the Eternal! though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be as red as crimson, they shall be like wool. O sprinkle clean water upon us, and cleanse us; as is written: then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your uncleanliness, and from all your filthiness will I cleanse you.

O pardon our sins, on this day, and cleanse us; as is written, for on this day an atonement is made for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before

כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ. וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלֹּתָם לְהָפֵר בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיהֶם:

רַחֵם עָלֵינוּ וְאַל תַּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. כִּי אֵל רַחוּם יְיָ אֱלֹהֶיךָ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: מוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה (וּלְיִרְאָה) אֶת שְׁמֶךָ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ: הָשֵׁב שְׁבוּתֵנוּ וְרַחֲמֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ. וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: קַבֵּץ נִדָּחֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. אִם יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ: הִמָּצֵא לָנוּ בְּבַקָּשָׁתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ: מְחֵה פְשָׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי. וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: מְחֵה פְשָׁעֵינוּ כָּעָב וְכֶעָנָן כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: הַלְבֵּן חֲטָאֵינוּ כַּשֶּׁלֶג וְכַצֶּמֶר כְּמָה שֶׁכָּתוּב. לְכוּ נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְיָ אִם יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג יַלְבִּינוּ. אִם יַאְדִּימוּ כַתּוֹלָע כַּצֶּמֶר יִהְיוּ: זְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם: כַּפֵּר חֲטָאֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה וְטַהֲרֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי

eousness; our God will then come, and he will not be silent to justify us; for the Lord is our Judge; the Lord is our Lawgiver. O our Lawgiver, let thy providence be known to the people that hath been saved by thee; cause them to draw water with gladness from the fountains of salvation; rejoice and delight our souls with thy statutes; cause thy countenance to shine upon us, and we shall be saved. *We have sinned*, &c. May we be saved when we pour out our prayer before thee; be entreated of us to pardon our iniquity, O thou who art most gracious, for pardon is with thee; O Lord, hear; O Lord, pardon; and suffer us not to depart, as those who are cast out; may our transgressions vanish as a cloud; lead us into light; even the light of everlasting life; for with thee is the fountain of life. *We have sinned*, &c. This is my God, he is life and mercy; O be gracious to the remnant of this people; they approach to sanctify thee with the voice; and one calleth unto the other; this inscribes his hand to the Holy *One*, and this *with a song is* renewed every morning *when from both* this and the other *is offered* a threefold sanctification; and they say, Holy, holy, holy. *We have sinned*, &c. When the voice arrives to the Holy *One*, he will cause the balance of the wicked nations to preponderate; and will cleanse those who call upon him, as those who storm with the voice; as is said, And I heard a voice behind me. When he caused the great voice to be heard by his beloved, *saying*, Acknowledge my kingdom, *ye that were borne* from the womb; may he remember it this day to those who are scattered in all borders. O Omnipotent King, who sittest on the throne of mercy.

O remember unto us the covenant with *our* ancestors, as thou hast promised, And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember, and the land will I also remember.

O remember unto us the covenant with the patriarchs, as thou hast promised, I will, for their sakes, remember the covenant with their ancestors when I brought them forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God; I am the Eternal. Act by us, as thou hast assured us: And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them: for I *am* the Eternal, their God.

יָבוֹא וְאַל יֶחֱרַשׁ לְצַדְּקֵנוּ. יְיָ שׁוֹפְטֵנוּ יְיָ מְחוֹקְקֵנוּ: מְחוֹקְקֵנוּ הַדְּרֵשׁ לְאוֹם נוֹשָׁעָה. הַשְׁאִיבָה מַיִם מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה. שַׂמַּח נַפְשׁוֹתֵינוּ בְּחֻקּוֹתֶיךָ לְהִשְׁתַּעְשְׁעָה, וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה: וְנִוָּשֵׁעָה בְּשָׁפְכֵנוּ לְפָנֶיךָ שִׂיחָה, הֵעָתֶר לָנוּ עֲוֹנֵינוּ לְסָלְחָה. חַנּוּן כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה. אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה: סְלָחָה וְלֹא נֵצֵא דְחוּיִם. פְּשָׁעֵינוּ יִהְיוּ כְּעָב מְחוּיִם. נְחֵנוּ לֵאוֹר בְּאוֹר הַחַיִּים. כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים: חַיִּים וָחֶסֶד אֵלִי זֶה תָּחוֹן שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה. נִגָּשִׁים לְהַקְדִּישׁ בְּקוֹל זֶה. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה: זֶה יִכְתּוֹב יָדוֹ לְקָדוֹשׁ. וְזֶה חָדָשׁ לַבְּקָר יִגְדּוֹשׁ. מִזֶּה וּמִזֶּה שִׁלּוּשׁ קָדוֹשׁ. וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ: קָדוֹשׁ בְּבוֹא אֵלָיו הַקּוֹל. כַּף שִׁבֹּלֶת יַכְרִיעַ לִשְׁקוֹל. נְקוּרַת קוֹרְאָיו כְּמַרְעִישֵׁי קוֹל. וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל: קוֹל גָּדוֹל כְּהַשְׁמִיעַ לִרְחוּמִים. קַבְּלוּ מַלְכוּתִי מִמְּקוֹרֵי רְחָמִים. יִזְכּוֹר הַיּוֹם לְסָבִיב מִתְחַמְּמִים. אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים:

זְכָר לָנוּ בְּרִית אָבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר:

לברית מילה אומרים זה:

זְכוֹר בְּרִית אַבְרָהָם וַעֲקֵדַת יִצְחָק וְהָשֵׁב
שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

זְכָר לָנוּ בְּרִית רִאשׁוֹנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ

habitation; *but thou* wilt cause *me* to hear peace, if I return from folly; *then* wilt thou, establish it for ever. Selah. *We have sinned,* &c. I ever sought thee, and thou hast not forsaken me; though I was destitute *of good works, yet,* didst thou hide me in the shadow of thy hand; from fire and water didst thou deliver me, to enjoy plenty; thou didst also deliver me from the horns of the unicorns. At all times when I was overwhelmed, thou didst answer me, thou didst stretch out thy right *hand* to embrace me in love. O my Saviour, do not forsake me now; my mouth shall utter the praise of the Lord. *We have sinned,* &c. My adversaries have reaped my standing corn, and my fruit; they thought to cut off both old and young from me. I call on thee, to deliver me from the oppression of the proud. Judge me, O Eternal, and plead my cause. When thou dost search my cause, seek for my rectitude; may the righteousness of mine ancestors be examined in thy presence; suffer those who justify me, to approach thee, and root out those who accuse me; for the mouth of those who speak lies shall be stopped. *We have sinned,* &c. They who speak lies shall not come in thy presence, because thou dost abhor them; preserve me from treading in the path of the proud, and from the destruction of the wicked, when it cometh *upon them;* may the desire of those who afflict themselves by fasting, come into thy presence, O Eternal God. May their offering be pleasant as in former years; remember thy congregation, which thou hast purchased of old. *We have sinned,* &c. Before thou didst create any thing, O Eternal Lord, didst thou counsel to write the instrument of my portion; thou didst foresee, and didst caution me to keep thy statutes. Blessed art thou, O Lord, who teachest me thy statutes: teach me to benefit, O thou who killest, and restorest to life: thou didst command, and it was established; thou didst speak, and it existed; teach me thy ways, that I may be perfect; cause me ever to understand thy testimonies, that I may live. *We have sinned,* &c. May I live, and my seed be established in thy presence, and may my prayer be arranged as the continual burnt incense, when I come to bow down in behalf of thy poor ones; let my heart be prepared, O thou eternal, and ever-existing God. Our fathers have told us how thou hast pardoned our sins, in thy abundant goodness; whiten them (our sins) also at present, and let them be annulled, that we be not put to shame. *We have sinned,* &c. The face of those who load us with oppression shall be put to shame; they shall be clothed with confusion, on the appearance of our right-

דְּוִי סַךְ לְנָוֵךְ סְלוּלָה. מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם מִשּׁוֹב לְכִסְלָה. יְכוֹנְנֶהָ עַד עוֹלָם סֶלָה: סֶלָה דְרַשְׁתִּיךָ וְלֹא נְטַשְׁתָּנִי. כְּהִתְפַּשְּׁטִי בְּצֵל יָדְךָ כִּסִּיתָנִי. מֵאֵשׁ וּמִמַּיִם לָרְוָיָה הוֹצֵאתָנִי. וּמִקַּרְנֵי רֵמִים עֲנִיתָנִי: עֲנִיתָנִי בְּכָל עֵת כְּהִתְעַטְּפִי. הוֹשַׁטְתָּ יְמִינְךָ כְּאַהֲב לְגַפְּפִי. וְעַתָּה מוֹשִׁיעִי לֹא תַרְפִּי. תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי: פִּי תְּהִלָּתְךָ יַגִּיד תִּקְוָתֵנוּ. אַל יִמְעֲטוּ לְפָנֶיךָ תְּלָאוֹתֵינוּ. כְּגוֹדֶל חַסְדְּךָ מַלֵּט מִשְּׁחִיתוֹתֵינוּ. כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ: צִדְקוֹתֵינוּ דַּלּוּ לִמְאֹד וְקָצְרוּ. עֲוֹנֵינוּ רַבּוּ וְהַטּוֹב עָצָרוּ. חַטָּאֵי אָבוֹת לְבָנִים נֶאֱצָרוּ. זָרְעוּ חִטִּים וְקוֹצִים קָצָרוּ: קָצְרוּ יְרִיבַי קָמוֹת אֹבִי. דָּמוּ לְהַכְרִית יִשְׁשִׁי וְרוּבִי. קְרָאתִיךָ מֵעֹשֶׁק זֵדִים לְעָרְבִי. שָׁפְטֵנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי: רִיבִי כְּחַפְּשָׂךְ יָשְׁרִי תְּבַקֵּר. צִדְקַת הוֹרִים לְפָנֶיךָ תֵּחָקֵר. מַצְדִּיקִי תְּקָרֵב וּמַרְשִׁיעִי יֵעָקֵר. יִסָּכֵר פִּי דוֹבְרֵי שָׁקֶר: שֶׁקֶר דּוֹבֵר לֹא יָבוֹא. לְנֶגֶד עֵינֶיךָ כִּי תִתְעַבּוֹ. שָׁמְרֵנִי רֶגֶל גַּאֲוָה מִבּוֹא. וּמְשׁוֹאַת רְשָׁעִים כִּי תָבוֹא: תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵי קֶדֶם. תַּאֲוַת מִתְעַנִּים לְפָנֶיךָ לְקַדֵּם. תֶּעֱרַב מִנְחָתָם כְּשָׁנִים מִקֶּדֶם. זְכוֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶּדֶם: קֶדֶם מִפְּעָלֶיךָ יְיָ אֲדוֹנִי. עֲצָתְךָ לִכְתּוֹב כְּתֻבַּת נְדָנִי. בִּנְתָּ מֵרָחוֹק חֻקֶּיךָ לְהָעִידֵנִי. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ לַמְּדֵנִי: לַמְּדֵנִי לְהוֹעִיל מֵמִירוֹת וּמְהַיֶּה. צִוִּיתָ וַיַּעֲמוֹד אֲמָרְתָּ וַיְהִי. הוֹרֵנִי דְרָכֶיךָ וְתָמִים אֶהְיֶה. עֵדוּתְךָ לְעוֹלָם הֲבִינֵנִי וְאֶחְיֶה: וְאֶחְיֶה וְזַרְעִי לְפָנֶיךָ יִכּוֹן. וּתְפִלָּתִי כִּקְטֹרֶת תָּמִיד תִּכּוֹן. בְּעַד עֲנִיֵּיךָ בְּבוֹאִי לִרְכּוֹן. נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים נָכוֹן: נָכוֹן וְקַיָּם אֲבוֹתֵינוּ סִפֵּרוּ. עֶרֶךְ טוּבוֹתֶיךָ חַטָּאֵינוּ כִּפֵּרוּ. לְבָנִים גַּם עַתָּה יְווּפָרוּ. וּפְנֵיהֶם אַל יֶחְפָּרוּ: יַחְפְּרוּ פְּנֵי מַכְבִּידֵי מוּעָקֵנוּ. יִלְבְּשׁוּ בֹשֶׁם כְּהוֹצָאַת צִדְקֵנוּ.

I will humbly entreat as the poor, and will weep; with an afflicted soul will I cry for my congregation, because my branches [the righteous] have been cut off, as with the axe; therefore the people wept abundantly. I was satiated with weeping, when he cut off my horn, he glutted me with wormwood and gall. I was struck dumb when *the prophet* exclaimed, Arise, cry out; I am weary of crying: my throat is dried. *We have sinned,* &c. My throat is parched, by calling for a remedy; I hoped for rest, and lo, discord; I was made to wander as the wandering bird; my way is traversed, because of the bended bow. The tongue of those who envy me is broad and bent; it wrinkleth *my* face, as the flame does chaff; remove them from their establishment; draw them out, and cast them forth, and the day that cometh shall burn them up. *We have sinned,* &c. They, in their stubbornness, imagined to oppose thee; they took counsel to make a covenant against thee; they have cast the hosts of thine armies [Israel] out of thy habitation; *even* thy host that hath committed itself unto thee; thy host hideth itself in dread of thy destruction. They run towards thee, to be strengthened in thy love; *for* they depend *on thy promise,* "And he will love thee, and bless thee, and will do thee good." O how abundant is thy goodness. *We have sinned,* &c. The remnant of Israel, who return unto thee, crave thy goodness; they prostrate themselves with repentance unto thee; they take persuasive words, and return; and he that knoweth *that he hath sinned,* let him repent: turn thy wrath *from* us, and destroy us not; for we have spent our years as a tale that is told; we would willingly walk in this (the right) way, that we may prosper. Lo, behold now, we all are thy people. *We have sinned,* &c. We all of us together will supplicate in his presence; we will make mention of the covenant *of the law,* which is more precious than fine gold, *that* in righteousness we may see the light of his countenance, *when* he will raise us up, and we shall live in his presence. In his presence we will beseech *him,* to raise up from the earth the people who proclaim his unity, when they lie down, and when they rise up; *and* who ever hope for the day of his rising up; blessed be the glory of the Lord from the place of his residence. *We have sinned,* &c. From the place of his residence, may he view my meagreness. O may he change depression into glory, and cause me to rest from sorrow, and severe bondage; for my soul is satiated with trouble. My soul is cast down, because of the destruction of the path and highway through which the multitude passed gently to thy

אֲדַבְּרָה תַחֲנוּנִים כְּרָשׁ וְאֶבְכֶּה. בְּעִנּוּי נֶפֶשׁ קְהָלַי אֲבַכֶּה. כִּי נִקַּף כְּבַּרְזֶל סְבָכַי. בָּכוּ הָעָם הַרְבֵּה בָּכֹה: בָּכֹה הִשְׂבִּיעַנִי כְּגֶדַע קַרְנִי. לַעֲנָה וָרֹאשׁ וּמְרוֹרִים הִרְוַנִי. קו״ה הֲדַמְמְתִּי וְגַם קוּמִי רֹנִּי. יָגַעְתִּי בְקָרְאִי נִחַר גְּרוֹנִי: גְּרוֹנִי הָנְשַׁת קְרוֹא אֲרוּכָה. קִוָּה נַחַת וְהִנֵּה בְרוּכָה. נוֹדַדְתִּי כְּצִפּוֹר וְדַרְכִּי נִסְרָכָה. מִפְּנֵי קֶשֶׁת דְּרוּכָה: דְּרוּכָה לְשׁוֹן מַקְנִיאַי וּרְחָבָה. מְצָרֶבֶת פָּנִים כַּחֲשַׁשׁ לֶהָבָה. נִתְקַם מִמַּצָּבָם כְּהַשְׁלֵךְ וּסְחִיבָה. וְלִהַט אוֹתָם הַיּוֹם הַבָּא: הַבָּא כְּאַרְיֵה בְּמַעֲרָב לִדְגּוֹר. וְהוֹצֵא צוֹרְרָה תִּתִּי לְמָגוֹר כָּל רָעָתָם לְפָנֶיךָ תֶּאֱגוֹר. וְהָרֵק חֲנִית וּסְגוֹר: וּסְגוֹר מוֹצָאָם וּמוֹבָאָם וְיֶהֱמָמוּ. בַּלַּע פַּלַּג לְשׁוֹנָם וְיָזְמָמוּ: הָרוֹס שִׁנֵּימוֹ בְּפִימוֹ וְיִדְמָמוּ. לָקַחַת נַפְשִׁי זָמָמוּ: זָמְמוּ לָרוּץ בְּצַוָּאר אֵלֶיךָ. נוֹעֲצוּ לִכְרוֹת בְּרִית עָלֶיךָ. הֲדִיחוּ מִמְּעוֹנְךָ צִבְאוֹת חֲיָלֶיךָ. עָלֶיךָ יַעֲזוֹב חֵלֶכָה: חֵילְךָ מִתְחַבֵּא מִפַּחַד קָטְבְךָ. כָּךְ יָרוּץ לְהִשְׁתַּגֵּב בְּהַחֲטִיבְךָ. כְּשַׁעַן וְאַהֶבְךָ וְהִרְבְּךָ וְהֵיטִיבְךָ. מָה רַב טוּבְךָ: טוּבְךָ יֹאבֶה שְׁאָר יָשׁוּב. מִתְנַפֵּל בְּהִמָּצְאֲךָ אֵלֶיךָ לָשׁוּב. קוֹהַ דִּבְרֵי כְבוּשִׁים וְשׁוּב. מִי יוֹדֵעַ יָשׁוּב. יָשׁוּב חֲרוֹנְךָ וְאַל תְּכַלֵּנוּ. כִּי שָׁנִינוּ כְּהֶגֶה כָּלִינוּ. בְּדֶרֶךְ זוּ נֵלֵךְ הַשְׁכִּילֵנוּ. הֵן הַבֶּט נָא עַמְּךָ כֻלָּנוּ: כֻּלָּנוּ יַחַד נְחַלֶּה פָנָיו. נַזְכִּיר בְּרִית יְקָרַת פְּנִינָיו. כְּצֶדֶק לַחֲזוֹתֵינוּ אוֹר פָּנָיו. יְקִימֵנוּ וְנִחְיֶה לְפָנָיו: לְפָנָיו מְצַפְצֵף מֵעָפָר לַהֲקִימוֹ. עַם מְיַחֲדוֹ בְּשָׁכְבוֹ וּבְקוּמוֹ. נֶצַח מְחַכִּים לְיוֹם קוּמוֹ. בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: מִמְּקוֹמוֹ יָצִיף כַּחַשׁ רְטָפוּשִׁי. לְפָאֵר יָמִיר אֵפֶר כְּפוּשִׁי. מֵעוֹצֶב עֲבוֹדָה קָשָׁה לְהַנְפִּישִׁי. כִּי שָׂבְעָה בְרָעוֹת נַפְשִׁי: נַפְשִׁי הִשְׁתּוֹחֲחָה לְשִׁמּוּם מְסִלָּה.

with the crown of the Law, say, The Lord is our God; those who were taken by God to be his people, answer, the Lord is One. Those who speak with sweetness say, The Lord is our God; those who were amiably born from the womb, answer, The Lord is One. Those who are peculiarly beloved, say, The Lord is our God; those who are supported with power, answer, The Lord is One. Those whose redemption was glorious, say, The Lord is our God; those who are discreet in righteousness, answer, The Lord is One. Those who are accounted to fear the Lord say, The Lord is our God; those who shout in song, answer, The Lord is One. Those who pray with fervour, say, The Lord is our God; those who are supported by an earnest desire to serve God, answer, The Lord is One.

Thou alone shalt be exalted, and reign over all in unity. As it is written by the hand of thy prophet, and the Eternal shall be King over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged a unity, and his name be unity.

O Lord, remember thy mercy and benevolence; for they are everlasting. O remember not our former iniquities, but hasten and prepare thy mercy, for we are brought exceeding low. Remember us, O Lord, with thy wonted favour to thy people, *and* visit us with thy salvation. O remember thy congregation, which thou didst purchase of old, the tribe which thou didst redeem for thine heritage, *even* Mount Zion, whereon thou didst dwell. O Lord, remember the love of Jerusalem, and forget not forever the affection of Zion. Remember, O Lord, the children of Edom, in the day of Jerusalem, who said, *to each other*, Rase *it*, rase *it*, unto its foundation. Thou wilt arise, *and* have mercy on Zion; for there is a time to favour her when the appointed time shall come. Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou didst swear by thyself, and didst say unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven; and all this land of which I have spoken, will I give unto your seed, and they shall inherit *it* forever. Remember thy servants Abraham, Isaac, and Jacob, and regard not the stubbornness of this people, nor their wickedness, nor their sin. O impute not sin unto us, in that we have acted foolishly, and in that we have sinned.

We have sinned *against thee*, O our Rock: forgive us, O our Creator.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַצְּנוּעִים כְּצֶדֶק עוֹנִים יְיָ אֶחָד: הַקְּרוּאִים כְּקֶשֶׁב אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הָרוֹגְשִׁים כְּרוֹן עוֹנִים יְיָ אֶחָד: הַשּׁוֹאֲגִים כְּשֶׁקֶד אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַתְּמוּכִים בְּתַאַב עוֹנִים יְיָ אֶחָד:

קו״ח תִּשְׂגַּב לְבַדֶּךָ וְתִמְלוֹךְ עַל כֹּל בְּיִחוּד:

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: ובכן תן פחדך.

ואח״כ מתחילין סליחות.

אחר הסליחות מתחילין.

זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים. מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד: זָכְרֵנוּ יְיָ בִּרְצוֹן עַמֶּךָ פָּקְדֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. זְכֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶּדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ: זְכֹר יְיָ חִבַּת יְרוּשָׁלָיִם אַהֲבַת צִיּוֹן אַל תִּשְׁכַּח לָנֶצַח: זְכֹר יְיָ לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלָיִם הָאוֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ: אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן. כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד: זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בָּךְ וַתְּדַבֵּר אֲלֵהֶם אַרְבֶּה אֶת זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם. וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ לְעֹלָם: זְכֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב: אַל תֵּפֶן אֶל קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל רִשְׁעוֹ וְאֶל חַטָּאתוֹ:

אַל נָא תָשֵׁת עָלֵינוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נוֹאַלְנוּ וַאֲשֶׁר חָטָאנוּ: חָטָאנוּ צוּרֵנוּ. סְלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ:

heavens, and the heaven of heavens. There is none like thee, when thou didst mingle fire and water. There is none like thee, when thou didst roll together clouds, darkness, and obscurity. There is none like thee, when thou didst kindle light from darkness. There is none like thee, when thou didst form the expanse for a division. There is none like thee, when thou didst appoint the assemblage of the proud presumptuous waters. There is none like thee, when thou didst purify the pure and tremendous hosts (the angels). There is none like thee, when thou didst strengthen thy wonderful hosts. There is none like thee, when thou didst ordain the vegetation of grass and herbage. There is none like thee, when thou didst form a garden for the vegetation of delectable fruit. There is none like thee, when thou didst enlighten Arcturus, Orion, Pleiades, and all the constellations. There is none like thee, when thou didst say, Let the waters bring forth abundantly. There is none like thee, when thou didst say to the birds, Fly in the air. There is none like thee, when thou didst bring forth the creeping things from the bowels of the dry land. There is none like thee, when thou didst strengthen the life of the cattle and the beasts. There is none like thee, when thou didst intend to create behemoth who feeds on the herbage of a thousand mountains. There is none like thee, when thou didst create the leviathan to sport in it (in the ocean). There is none like thee, when thou didst gather dust from the clods of the earth. There is none like thee, when thou didst work a curious signet, a form full of wisdom. There is none like thee, when thou didst rest on the sabbath day, in preference to the other days. There is none like thee, when thou didst prepare the foundation of the two worlds.

Hear, O Israel, the Lord is our God! the Lord is one.

Those who are girt with his love, say, The Lord is our God; those who have entered the covenant, answer, The Lord is one. Those who were redeemed, with joy, say, The Lord is our God; those who were sought for with knowledge, answer, The Lord is one. Those who are loud in prayer, say, The Lord is our God; those who are strong in faith, in their assembly, answer, The Lord is one. Those who were allotted for God's portion, say, The Lord is our God; those who by the strength of penitence, find favour, answer, The Lord is one. Those who are adorned with eloquent prayer, say, The Lord is our God; those who are eminent by their pedigree, answer, The Lord is one. Those who are crowned

לְהַקְווֹת וְרוֹנֵי שַׁחַץ. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּזַכָּךְ צְבָאוֹת זַכִּים
וְנוֹרָאִים. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּחַסְנָךְ חֵילֵי פְלִיאִים. מֵאֵין
כָּמוֹךָ בְּטַכְסָךְ מוֹצָא דֶשֶׁא וּוְרָדִים. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּיַצְבָךְ
גַּן לְהַצְמִיחַ מְגָדִים. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּכַלְלָךְ גּוֹדֶל שְׁנֵי
הַמְּאוֹרוֹת. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּלַהֲבָךְ עָשׁ כְּסִיל וְכִימָה
וּמַזָּרוֹת. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּמַלְלָךְ יִשְׁרְצוּ אַדִּירִים. מֵאֵין
כָּמוֹךָ בְּנָאֳמָךְ לְעוֹפֵף טָסֵי אֲוִרִים. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּשַׂגְבָךְ
רֶמֶשׂ מִמְּעֵי צִיָּה. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּעַצְמָךְ נֶפֶשׁ בְּהֵמָה
וְחַיָּה. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּפָקְדָךְ אֵבוּס בְּהַרְרֵי אֶלֶף מִסִּבּוֹ.
מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּצַוּוֹתָךְ לִוְיָתָן זֶה יָצַרְתָּ לְשַׂחֶק בּוֹ.
מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּקַבְּצָךְ עָפָר מֵרִגְבֵי אֲדָמָה. מֵאֵין
כָּמוֹךָ בְּרָקְמָךְ חוֹתָם תָּכְנִית מָלֵא חָכְמָה. מֵאֵין
כָּמוֹךָ בְּשָׁבְתָךְ יוֹם מִיָּמִים. מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּתַקְנָךְ
שִׁבְלוּל שְׁנֵי עוֹלָמִים:

וּבְכֵן שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

ח׳ הָאֲזוּרִים בְּאַהַב אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. ק׳ הַבָּאִים בִּבְרִית
עוֹנִים יְיָ אֶחָד. הַגְּאוּלִים בְּגִיל אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
הַדְּרוּשִׁים בְּדֶעַ עוֹנִים יְיָ אֶחָד. הַהוֹמִים בְּהֶגֶה
אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַוָּתִיקִים בְּוַעַד עוֹנִים יְיָ אֶחָד.
הַזְּבוּדִים בְּזֶבֶד אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַחֲנוּנִים בְּחַיִל
עוֹנִים יְיָ אֶחָד. הַטְּכוּסִים בְּטַעַם אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
הַיְּחוּסִים בְּיַחַס עוֹנִים יְיָ אֶחָד. הַכְּלוּלִים בְּכֶתֶר
אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַלְּקוּחִים לוֹ לְעָם עוֹנִים יְיָ אֶחָד.
הַמּוּלִים בְּמֶתֶק אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ. הַנְּשׂוּאִים בְּנֹעַם
עוֹנִים יְיָ אֶחָד. הַסְּגוּלִים בְּסֶגֶל אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
הָעֲמוּסִים בְּעֹז עוֹנִים יְיָ אֶחָד. הַפְּדוּיִם בִּפְאֵר אוֹמְרִים

earth. With all their strength, shall they chant the song to praise thee, when thou shalt cure the wound of thy peculiar people. In every clime shall they sweetly chant hymns to magnify thee, when thou shalt humble the pride of the lofty of the earth. And in every language shall thy name alone be exalted, when thou shalt cause the vineyard which thou hast planted, to dwell alone securely. With every hand shall they praise thee on the harmonious cymbals, when thou shalt deprive the palaces of the unclean, of their support. And every time that they rest or sojourn, when thou shalt cause thy scattered to return by thousands and ten thousands, they shall praise thee as at thy setting out and return. With all their power they shall acknowledge thy sovereign unity, when thou shalt doom the formidable multitude to destruction. In every way shall the strength of thy host be mentioned, when thou shalt cause thy nation, who hopeth in thee, to rejoice. And with every blessing shall thy name be extolled, when thou shalt renew the youth of thy faithful, as the eagle's. Therefore, &c.

The fall of their kingdom, will establish thy kingdom, O King! for thou art the King of kings.

Heaven and earth shall utter thy praise.

The numerous multitudes shall aloud proclaim thy exaltation.

Thy holiness and strength shall be established, as in the mouths of sucklings.

They shall declare thy righteousness in the isles, O God of the mighty.

The holy vineyard, of thy planting, shall inherit the beautiful crown of the kingdom.

All shall ascribe praise to thy glorious name in love.

They shall burst forth in song to declare thy works.

All countries shall be filled with the agreeable knowledge how to revere thee.

All flesh shall worship thee, who didst create light and darkness.

Thy kingdom will commence, when thou shalt make an end of the wicked out of the earth.

Therefore, when thou shalt reign, the heavens will rejoice, and the earth be glad.

Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee; because among all the wise men of the nations, and in all their kingdoms, there is none like thee.

There is none like thee, when thou didst strengthen the

בְּהִתְעַלֶּךָ . וּבְכָל נְפוֹת יְנְעַם זֶמֶר לְגַדְּלָךְ . מַלְכֵי אֶרֶץ מִכְּבוֹדָם כְּהַדִּילָךְ . וּבְכָל לָשׁוֹן יְשֻׂגַּב שִׁמְךָ לְבַדָּךְ . כַּנֶּרֶת נִטְעֲךָ בֶּטַח כִּבְדָהֶךָ . וּבְכָל יָד יְהֻיָּד שֵׁמַע צִלְצוּלָךְ . טִירַת טְמֵאִים מַחְסֶן בְּנִצְּלָךְ . וּבְכָל הֶגֶה וְסִיעַ קוֹמְךָ וְשׁוּבְךָ . וְרִוְיֶךָ לְרִבְבוֹת אַלְפֵיהֶם כְּהַשִּׁיבָךְ . וּבְכָל וְכָל יַמְלִיכוּ אַדְנוּת יִחוּדָךְ . הֲמוֹן עָרִיצִים לַאֲבַדּוֹן כְּהַכְחִידָךְ . וּבְכָל דֶּרֶךְ יוּשַׁח עֹצֶם חֵילָךְ . גּוֹיֶךָ בְּשִׂמְחָתָךְ כְּיָחֵל לָךְ . וּבְכָל בְּרָכוֹת יִתְרוֹמַם שֵׁם קָדְשֶׁךָ . אֱמוּנֶיךָ נְעוּרֵימוֹ כַּנֶּשֶׁר כְּחַדְּשֶׁךָ :

ח׳ וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה
כִּי בְּכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם :

מַלְכוּתָם תִּכּוֹן מַלְכוּתְךָ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים . שָׁמַיִם וָאָרֶץ שִׁבְחֲךָ יְהוּ מַבִּיעִים . רוֹמְמוּתְךָ יִקְרְאוּ בְגָרוֹן הֲמוֹנִים הֲמוֹנִים . קְדֻשָּׁה וָעֹז תְּיַסֵּד כְּמִפִּי עוֹלָלִים . צִדְקוֹתֶיךָ יַגִּידוּ בָאִיִּים אֶל אֵלִים . פְּאֵר מְלוּכָה יִנְחֲלוּ נִטְעֵי כַנַּת קְדוֹשִׁים . עִלּוּי כְּבוֹד שִׁמְךָ יִתְּנוּ כֹּל מְאֹהָבִים . סִפּוּר מַעֲשֶׂךָ בְּרִנָּה יִפְצְחוּ מְאַרְשִׁים . נֹעַם דֵּעַ יִרְאָתֶךָ יִתְמַלְּאוּ אֲרָקִים . מִשְׁתַּחֲוִים כָּל בָּשָׂר לְפָנֶיךָ עוֹשֶׂה שַׁחַר וְעֵיפָה . מַלְכוּתְךָ בִּכְלוֹתְךָ לְנַעֵר רְשָׁעִים מִן הָאָרֶץ . לָכֵן בְּמָלְכוֹ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ :

ח׳ וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי
בְּכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם מֵאֵין כָּמוֹךָ :

ח׳ מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּאַמְּצָךְ שָׁמַיִם וּשְׁמֵי שָׁמַיִם . ק׳ מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּבָלְלָךְ אֵשׁ וּמַיִם . מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּגָלְלָךְ אִישׁוֹן חֹשֶׁךְ וָאֹפֶל . מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּדָלְקָךְ אוֹר מִמַּאֲפֵל . מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּהַבְדִּילָךְ רָקִיעַ בְּמַחַץ . מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּוַעֲדָךְ

for thy strict justice, do they, who earnestly desire to hearken to thy voice, say, blessed. Every time that thy ineffable name is mentioned, those who stand in thy tower, with mighty joy, begin to magnify thee, saying, blessed. In every part hast thou performed wonders, for thy grandeur; thy people bless and praise thee, for the destruction of the idols. In all their dwellings, when delighted with the fruit of thy trees, thy perfect ones return thee a blessing for that which thou bestowest on them.

Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee; because among all the wise, &c.

The perfectly wise beseech thee to direct their path; they awake early in the morning, to prepare to meet thee. Those who are wise in the law, and are perfect in their heart, bow and prostrate themselves to thee, to accept their prayer. Those who are wise in joining the letters of thy ineffable name, admonish all to hasten to the threshold of thy porch. Those who are wise in the testimony, and the certainty of thy words of truth, urge themselves to place thy fear before them. The wise prophets, who delivered thy beautiful words, were expert in the warfare of the gates of thy house. The wise study that which profiteth from thy mouth, who art gracious; they in grace ascribe glory to thy name. The wise who fear God, are just, and rule over their evil imagination; they hope in thy goodness, who art near to justify them. The wise who search the hidden secrets of wisdom and knowledge, join to sing the exaltation of God, that is made manifest. The wise make confession in the service of the day of pardon, and in their supplication, cry, O hear, and pardon. The wise take words and return unto thee; they cry, we beseech thee, remember thy servants, our ancestors. The wise are assured of the covenant thou hast made, concerning thy attributes; O hearken to the cry of those who knock at thy gates.

Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee; because among all the wise men of the nations; and among all, &c.

With all the might of man, the strength of thy praise shall be verified, when thou shalt turn the tranquillity and joy of those who spoil us, into mourning. In every assembly of those who believe in thee, there will be sweet counsel, when thou shalt exalt the horn of the righteous in thy palace. At every step they shall leap and dance to glorify thee, when thou shalt destroy the treacherous rulers from the

בְּכָל פְּתִיחַת מְפוֹרָשׁ צְנֵי מִגְדָּלֶךָ. בָּרוּךְ צַהַל הַחִלָּם עוֹז לְהַגְדִּילָךְ. בְּכָל קֵץ הַפְלֵאת נִסִּים לְגָדְלָךְ. בָּרוּךְ רַחֲשָׁם עַל הַצֵּת חֲרָלָךְ. בְּכָל שֶׁכֶן בְּהִתְעַדְּנָם מִמַּגְדֵּי אֶשְׁלָךְ. בָּרוּךְ תְּמִימֶךָ יִתְּנוּ לָךְ מִשֶּׁלָּךְ:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְּכָל חַכְמֵי:

ח׳ חַכְמֵי תוֹם דֶּרֶךְ הַמְאַחֲלִים לִכּוֹן. ק׳ שַׁחַר מְעוֹרְרִים לִקְרָאתְךָ הִכּוֹן. חַכְמֵי רַבֵּי תוֹרוֹת הַיְשָׁרִים כְּלִכּוֹתָב. קוֹדִים וּמִשְׁתַּחֲוִים רְצוּת נִדְבָתָם. חַכְמֵי צֵרוּף אוֹתִיּוֹת שֵׁם גְּלוּמֶךָ. פִּקְדִיב שְׁקוֹד סֵפֶר אוּלַמְךָ. חַכְמֵי עֵדוּת קֹשֶׁט אִמְרֵי אֲמִתֶּךָ. סוֹקְדִים שָׁוֶות לְנֶגְדָּם אֵימָתֶךָ. חַכְמֵי נְאֻם צוֹפִים וְפִיּוּת מִדְבָּרֶךָ. מִלְחָמָה מְשִׁיבִים בְּשַׁעֲרֵי דְבִירֶךָ. חַכְמֵי לֶמֶד לְהוֹעִיל מִפִּיךָ חַנּוּן. כְּבוֹד שָׁמַיִם לְשִׁמְךָ בְחִנּוּן. חַכְמֵי יִרְאַת אֱלֹהִים מוֹשֵׁל וְצַדִּיק. טוֹבְךָ קוֹיִם קָרוֹב וּמַצְדִּיק. חַכְמֵי חִפּוּשׂ מַטְמוֹנֵי חָכְמָה וָדַעַת. זוֹקְקִים זֶמֶר גֵּאוּת מוֹדַעַת. חַכְמֵי וִדּוּי בַּעֲבוֹדַת יוֹם הַסְּלִיחָה. הוֹמִים בְּהַחֲנוּן שְׁמָעָה וּסְלָחָה. חַכְמֵי דְבָרִים קַחַת שׁוּב עָדֶיךָ. גּוֹעִים אָנָּא זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ. חַכְמֵי בִטּוּי בִּבְרִית כְּרוּתָה לְכֹהֲנֶיךָ. אֶנְקָתָם אֱזוֹן דוֹפְקֵי דַלְתוֹתֶיךָ:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ
יָאָתָה כִּי בְּכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל:

ח׳ וּבְכָל תּוֹקֶף יְאָמֵן עוֹז הִלּוּלָךְ. ק׳ שַׁלְוַת שׁוֹדְדִים וְשַׁאֲנַנּוּתָם כְּהֵילִילָךְ. וּבְכָל רֶגֶשׁ יִמְתַּק סוֹד אֱמוּנֶיךָ. קַרְנוֹת צַדִּיקִים בְּרוֹמְמָךְ בְּאַרְמוֹנֶיךָ. וּבְכָל צַעַד יְפַזֵּז וִיכַרְכֵּר לִכְבוֹדֶךָ. פַּאֲתֵי בוֹגְדִים מֵאֶרֶץ כְּאַבְּדֶךָ. וּבְכָל עֶצֶם יוֹשַׁר שִׁיר לְעַלְּךָ. כְּגוֹדֶךְ מִמַּחַץ מַכָּתָם

him who is righteous, with blessings and praises; but who am I, that I have come hither, to declare his praise?

Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee; because, &c.

The angels who are made of fire, in dread praise thee; those who have the covenant in their flesh, bless thee, and say, there is none besides thee. The hosts of heaven prostrate, and those who adhere to thy word, with gladness move towards thee. The high sounding angels praise thee with words; those whose meditation is in thy law, when they assemble to prayer, attract thee. The pure in thy dwelling sing a portion of thy praise: the pure inhabitants of the earth, with their mouth, gladly acknowledge thee: the pure princes, with their words, encircle thee with praise: they who know how to fear thee, in fear proclaim thy unity: the troops of cherubim, glorify thee with their wings: those who learn thy instructions, (the law), in their assemblies, declare thy unity; the hosts of flying angels, extol thee with their praise: those who were borne as on eagles' wings, acknowledge thy sovereignty: those who cover their eyes, that they may not behold thee, in praise bow themselves unto thee: those who bear thy yoke, forcibly testify of thee; the ineffable angels, in their thoughts, fear thee: those who cry aloud in prayer, in their distress, draw near to thee: the fiery angels, when they call on thee, bow themselves to thee: they who assemble on the pavement, in dread, fear thee: the flaming, sparkling angels with understanding, testify of thee: they who hold fast in their integrity continually praise thee.

Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee; because among all, &c.

With all my might and strength will I magnify thee; blessed be thy pure, great, and glorious name. By every body and soul shall thy praise be exalted: those who were planted in thy tabernacle, say, blessed be thou. With all their might they love the yoke of thy kingdom: they who fear thee, burst forth with praise, saying, blessed and holy art thou. In all corners of the earth incense is offered to thee: blessed are they who love thee, and hasten to praise thee abundantly. All thoughts counsel to take refuge in thy shadow: they who delight in the law, say, blessed be he. With every thought, thy assembly proclaim the unity of thy divinity; thy host, whom thou befriendest, immediately after, proclaim, blessed. For every kindness, or even

ח׳ וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי:

ח׳ כִּי אֲדוּקֵי אֵשׁ בְּאֵימָה יְאַפְּדוּךָ. כִּי בְּרִיתֵי בָשָׂר בִּבְרָכָה יְכַלְּעֲדוּךָ. כִּי גְדוּדֵי גֹבַהּ בְּגַהַר יַגִּידוּךָ. כִּי דְּבֵקֵי דִבְרָתְךָ בִּדִיצָה יְדוּדוּךָ. כִּי הוֹמֵי הֲמוּלָה בְּהֶגֶה יְהוֹדוּךָ. כִּי וְהוֹגֵי וָתִיקֶיךָ בְּוַעֲדָם יְוַעֲדוּךָ. כִּי זַכֵּי זְבוּל בְּזִמְרָתָם יְזַבְּדוּךָ. כִּי חָפֵי חֶלֶד בְּחָכְמָם יְחַדּוּךָ. כִּי טַפְסְרֵי טֹהַר בְּטַעְמָם יְטִידוּךָ. כִּי יוֹדְעֵי יִרְאָתְךָ בְּיִחוּלָם יְיַחֲדוּךָ. כִּי כִתֵּי כְרוּבִים בְּכַנְפֵיהֶם יְכַבְּדוּךָ. כִּי לוֹמְדֵי לִקְחֶךָ בְּלַהֲקָם יְלַבְּדוּךָ. כִּי מַחֲנוֹת מְעוֹפְפִים בְּמַהֲלָלָם יְמָאִידוּךָ. כִּי נְשׂוּאֵי נְשָׁרִים בְּנָאֳמָם יַנְגִּידוּךָ. כִּי סְכוּכֵי סָךְ בְּסִלּוּדָם יְסַגְּדוּךָ. כִּי עוֹמְסֵי עֻלְּךָ בְּעֹז יְעִידוּךָ. כִּי פְּלִיאֵי פֶלֶא בְּפֶלֶל יְפַחְדוּךָ. כִּי צוֹעֲקֵי צָקוּן בְּצָרָתָם יַצְעִידוּךָ. כִּי קְדוּחֵי קֹדַח בְּקָרְאָם יְקִדוּךָ. כִּי רוֹגְשֵׁי רִצְפָּתְךָ בְּרֶטֶט יְרַעֲדוּךָ. כִּי שְׁבִיבֵי שַׁלְהֲבוֹת בְּשֶׂכֶל יְסַהֲדוּךָ. כִּי תוֹמְכֵי תֹם בִּתְהִלָּה יַתְמִידוּךָ:

ח׳ וּבְכֵן מִי לֹא יְרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְכָל:

ח׳ בְּכָל אוֹן אוֹסִיף אֹמֶץ לְגַדְּלָךְ. ק׳ בָּרוּךְ בֵּרוּר שֵׁם כְּבוֹד גָּדְלָךְ. בְּכָל גּוּף וּנְשָׁמָה יְשַׂגֵּב הִלּוּלָךְ. בָּרוּךְ דּוֹכְבִים לָךְ נִטְעֵי אָהֳלָךְ. בְּכָל הוֹן מִתְאַהֵב מַלְכוּת עֻלָּךְ. בָּרוּךְ וְקָדוֹשׁ פּוֹצְחִים יְרֵאֶיךָ לְעַלָּךְ. בְּכָל זָוִיּוֹת מֻקְטָר וּמֻגָּשׁ לָךְ. בָּרוּךְ חֲרֵדִים לְהַמְאוֹרוֹת יְדוּעֶיךָ בְּשֶׁכְּךָ. בְּכָל טוּחַ יוֹעֵץ חִסְיוֹן צִלָּךְ. בָּרוּךְ יֹאמְרוּ מְשַׁעְשְׁעֵי אָמוֹן אֶצְלָךְ. בְּכָל כֶּסֶל יְיַחֲדוּ אֱלָהוּתָךְ קְהָלָךְ. בָּרוּךְ לַעֲנוֹת אַחַר חֲטִיבַת חֵילָךְ. בְּכָל מִדַּת חֶסֶד יְקוּ מִשְׁקוֹלָךְ. בָּרוּךְ נוֹאֲמִים תְּאֵבֵי אֱזוֹן לְקוֹלָךְ. בְּכָל שִׂיחַ וָסַעַר שְׁמֵי שִׂכְלָךְ. בָּרוּךְ עֲנִיָּתָם בְּאוֹמֶר יָפָה כֻלָּךְ.

attired with majesty, and girded with power, when thou judgest those who are exalted and girt with strength. Unto thee silence is praise; even in Zion, the perfection of beauty; for thy threefold praise is rehearsed by the angels who sparkle as the polished mirror. The raging waves acknowledge thy mighty power; for thou hast appointed them a bound which they dare not pass. The pillars of heaven are shaken at thy rebuke; the seraphim in fear of thee cover their faces. From the uttermost parts of the earth, they address songs unto thee; for thine eyes pervade every side of it. They who are renewed every morning, abundantly declare thy faithfulness; the cherubim hasten to obey thy command. Thou didst span the mighty heavens, and make firm the earth; the mighty angel, and the righteous, proclaim thy amiableness. At thy command day and night are divided; from the time of their creation didst thou fix their boundaries; therefore thine is the power and might, to strengthen and make great; for unto thy name, everything shall ascribe greatness.

Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee, etc.

Praise and strength appertain unto him who is glorified in holiness; and who is worthy to draw nigh (to him) to describe his mighty greatness? Exaltation appertaineth unto him who is high and exalted by his power; and who is qualified to declare his exalted praise? The diadem and glorification appertaineth to the King of glory! therefore, who can enter his doors to serve him in reverence? It is comely to chant thanksgiving to the God of truth; and who is sufficiently respectable to verify the honour of his glory? Eternal rule appertaineth to him who liveth eternally; and who can attempt to speak his praise, and not be dumbfounded? It is comely to declare the messages of him who is tremendous in praises; and who, like thee, could publish its glad tidings to the numerous assembly. It is comely to testify the unity of his honourable name; and who is prepared to bear his yoke with awe? It is comely ever to make mention of the kindness of the Creator; and who is sufficiently pure to make known the proper adherence to his ways? It is comely to praise, with song, him who is immutable, and most powerful; and who is adequate to adapt the declaration of his praise? It is proper to seek him who is righteous, at all times; but who is so pure as to dwell with those who dwell in his divine presence? It is comely to robe

תִּשְׁפּוֹט בִּגְבוּרָה נֶאְזָר. לְךָ דוּמִיָּה תְהִלָּה בְּיוֹפִי מִכְלָל. כִּי קְדֻשָּׁתְךָ מְשַׁלְּשִׁים נוֹצְצֵי (כְּעֵין) קָלָל. לְךָ הֶמְיַת נְצִים עֹז מַאֲדִירִים. כִּי צִוִּיתָם חֹק וְלֹא נֶעְדָּרִים. לְךָ וָוֵי דֹק מִמַּעַרְכְתְּךָ מִתְרוֹפְפִים. כִּי פָּנִים מְכַסִּים מֵאֵימָתְךָ שְׂרָפִים. לְךָ זְמִירוֹת מִכְּנַף הָאָרֶץ פּוֹשְׁטִים. כִּי עֵינֶיךָ בְּכָל פִּנּוֹתֶיהָ מְשׁוֹטְטִים. לְךָ חֲדָשֵׁי בְּקָרִים אֱמוּנָה מַרְבִּים. כִּי סוֹר לְמִשְׁמַעְתְּךָ חָשִׁים כְּרוּבִים. לְךָ טְפוּחַ חֲזָקִים וְצָקֶת מוּצָקִים. כִּי נָעֳמְךָ פּוֹצְחִים אֶרְאֶלִּים וּמְצוּקִים. לְךָ יַחֲלֵק עֶצֶם וְאִישׁוֹן יַנְשִׁיף. כִּי מֵאָז גְּבוּלָם רוּחֲךָ הִנְשִׁיף. לְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה לְחַזֵּק וּלְגַדֵּל. כִּי לְשִׁמְךָ כָּל לָשׁוֹן תְּגַדֵּל:

ח׳ וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה:

ק׳ יָאֲתָה תְהִלָּה וָעֹז לְבַקֹּדֶשׁ נֶאְדָּר. ק׳ וּמִי שָׁקוּל גֹּשֶׁת (אֵלָיו) גָּדְלוֹ לְאַדָּר. יָאֲתָה רוֹמְמוֹת לָרָם בְּכֹחוֹ יַשְׂגִּיב. וּמִי קָשׁוּט שִׁנּוּן שִׁבְחוֹ לְהַשְׂגִּיב. יָאֲתָה צְפִירָה וְתִפְאֶרֶת לְמֶלֶךְ הַכָּבוֹד. וּמִי פִּתְחָיו בָּא כְּיִרְאָה לַעֲבוֹד. יָאֲתָה עֲנוֹת תּוֹדָה לָאֵל הַנֶּאֱמָן. וּמִי סָפוּן הֲדַר הוֹדוֹ לְהִתְאַמָּן. יָאֲתָה נֶצַח וּמֶמְשָׁלָה לְחַי עוֹלָמִים. וּמִי מַלֵּל וְלֹא הֶחֱסַם בִּכְלוּמִים. יָאֲתָה לְסַפֵּר מַלְאֲכוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת. וּמִי כְּעֶרְכְּךָ בְּאוֹרָם בְּשֵׂר בְּמַקְהֵלוֹת. יָאֲתָה יִחוּד שֵׁם הַנִּכְבָּד לְהָעִידָה. וּמִי טָכוּס טְעוֹן עֻלּוֹ בִּרְעָדָה. יָאֲתָה חַסְדֵּי צוּר סֶלָה לְהַזְכִּיר. וּמִי זַךְ הֶבֶק דְּרָכָיו לְהַכִּיר. יָאֲתָה וַדַּאי וָתִיק לְסַלֵּד בִּרְנָנָה. וּמִי הָגוּן הֱלֶם הִלּוּלוֹ לְגָרְנָה. יָאֲתָה דְּרוֹשׁ צַדִּיק בְּכָל עוֹנָה. וּמִי גָּהוּץ שִׁירוֹת שִׁבְחוֹ לְהַמְעִינָה. יָאֲתָה בְּרָכוֹת הָעֲטוּרוֹת צַדִּיק לְעֵילוֹם. וּמִי אָנֹכִי בָּא עַד הֲלוֹם:

They who are befriended by thee, bow the knee to thee, with the jutting of the joints.

Those who are chosen by thee, put their trust in the hiding-place of thy strength.

Those who have been borne by thee, abhor the incitement to incontinency and lewdness.

Thy people testify thy sovereignty, O God of gods.

Thy hosts (Israel) declare thou art holy, and that thou abidest amongst their praise.

Thy friends depend upon thee, who teachest what will tend to their profit.

Thy perfect ones, when they assemble to prayer, declare their firm belief of thy truth.

Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? because, etc.

Those who return penitent offer thanksgiving unto thee; therefore when they pour forth their heart before thee, thou dost hearken to their prayers instantaneously. Thou art high, and exalted above all, O thou most Holy! the praise of thy name is, that thou bearest iniquity. Thy righteousness is conspicuous as the mighty mountains, yielding fruit, increase and seed for sustenance; for mercy and forgiveness is with thee, that thou mayest be feared; for the path of everlasting life hast thou shown to sinners. Thou hast regard to the humble and broken-hearted; for thy manner is not as is that of man, who looketh on the outward appearance; but thy look penetrates all creatures: that which is hidden and sealed, is apparent before thee. Thy hand is stretched out to receive those who repent: even before they call and cry unto thee, they are answered. For thy mercy is great above the mighty heavens; they who sow righteousness, shall reap fruit accordingly. The power of thy kingdom is, that thou lovest justice; therefore art thou called the God of justice. It is thy way to associate thy attribute of mercy with thy attribute of strict justice; with these two attributes didst thou, O mighty God! found thy world. When the sinner humbles himself, thou dost repent of the evil; mayest thou also turn thine anger away from Israel, with whom thou hast been at wrath, to comfort them.

Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? because unto thee, etc.

Glorification is comely to thee from all mouths; for thy praise is, that thou subdueth wrath. Unto thee the pious chant praise with the mouth; for the rich are not regarded by thee more than the poor, as is said of thee. Thou art

יְדוּעִים כּוֹרְעִים לְךָ בְּפִקּוּק חֲלָיוֹתָם:
לְקוֹחֶיךָ בְּחֶבְיוֹן עֻזְּךָ יָשִׂימוּ כִּסְלָם:
נְשׂוּאֶיךָ מְשַׁקְּצִים יִחוּם עֶרְוָה וְזִמָּה:
עַמְּךָ מְעִידִים אַדְנוּתְךָ אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים:
צְבָאֶיךָ קָדוֹשׁ אַתָּה יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹתָם:
רֵעֶיךָ נִשְׁעָנִים בְּךָ מְלַמֵּד לְהוֹעִיל:
תְּמִימֶיךָ אָמֵן אֱמוּנָתְךָ בְּוַעְדָם יְנְאָמוּן:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי:

ח׳ כִּי תוֹדָה יִתְּנוּ לְךָ שָׁבִים. ק׳ שׁוֹפְכִים לֵב נָכְחֲךָ מִיַּד נִקְשָׁבִים. כִּי רָם אַתָּה לְכֹל לְרֹאשׁ מִתְנַשֵּׂא. קָדוֹשׁ תְּהִלּוֹת שִׁמְךָ עָוֹן נוֹשֵׂא. כִּי צִדְקוֹתֶיךָ כְּהַרְרֵי אֵל מוּפְרָעִים. פְּרִי נוֹשְׂאִים מִחְיַת תְּנוּב וְזֵרְעִים. כִּי עִמְּךָ הַחֶסֶד וְהַסְּלִיחָה לְהִוָּרֵא. סְלוֹל חַיֵּי עַד לְחַטָּאִים תּוֹרֶה. כִּי גָבֹהַּ לֵבָב וְשָׁפָל תִּרְאֶה. מִדָּתְךָ לֹא כְבָשָׂר לָעֵינַיִם יִרְאֶה. כִּי לְמַבָּטְךָ כָּל פֹּעַל סָקוּר. כָּמוּס וְגַם סָתוּם אִתְּךָ חָקוּר. כִּי יָדְךָ פְּשׁוּטָה תּוֹהִים לְקַבֵּל. טֶרֶם יִקְרָא נַעֲנֶה לְךָ קוֹבֵל. כִּי חַסְדְּךָ גָּדוֹל מֵעַל חֲזָקִים זוֹרְעֵי לִצְדָקָה לְפִי קָצוֹר וְקוֹקִים. כִּי וְעֹז מַלְכוּתְךָ אָהֵב מִשְׁפָּט. הַעַל כֵּן נִקְרֵאתָ אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט. כִּי דַרְכְּךָ לְשַׁתֵּף רַחֲמִים בְּדִינֶךָ. גָּדוֹל כִּשְׁתֵּי הַמִּדּוֹת הִטְבַּעְתָּ אֲדָנֶיךָ. כִּי בְּהִכָּנַע עַל הָרָעָה תִּנָּחֵם. אַפְּךָ תָּשׁוּב אֲנוּפֵי קִצְפְּךָ לְנַחֵם:

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ:

ח׳ לְךָ אֶדֶר נָאֶה מִכָּל פֶּה. ק׳ כִּי תְהִלָּתְךָ רַחוּם אַף כּוֹפֶה. לְךָ בִּגְרוֹן חֲסִידִים רוֹן יִתְאַמָּר. כִּי שׁוֹעַ לֹא נִכַּר בְּךָ נֶאֱמָר. לְךָ גֵּאוּת יִתְלַבָּשׁ וָעֹז יִתְאַזָּר. כִּי רָמִים

ning brooks, flee at thy rebuke. Thy peculiar lot, and beautiful heritage feareth thee; thy people, with a pure heart, prepare to meet thee. Every prince, ruler and judge, feareth thee, as do the sheep of thy hand (Israel), when in judgment this day. The master and the servant, the king, and his army, the young man and the maiden, the weak, and he who graspeth the two-edged dagger; all fear thee, earldoms, and all kingdoms fear thee; thou shalt be exalted for ever, O King! who art the King of kings.

Therefore, who would not revere thee, O King, etc.

Thou art the King who searchest the most hidden secrets; thy name shall be praised, O thou most wise in secret counsel. O King! myriads are the charities of thy holy hosts; they who are near thee, (Israel) say, O God, thou art tremendous from thy holy residence. Thou art the King who formed all things for thy glory; they who are preserved as the apple of thy eye, (Israel), know thy wonderful works. Thou, O most strong and mighty King! shalt be praised for ever; King of glory, thou shalt be magnified and praised eternally. Thou art the tremendous King! thy praise filleth the earth; thou art most high and holy, terrible to the kings of the earth. Thou art the King whose greatness is unsearchable and unlimited; may he cause us to hear, in his temple, the good tidings of the restoration of the glory of his hosts (Israel). Thou art the King, whose hand is strong, and thy right hand is highly exalted; the pure ones extol thee, saying, the Lord is good for a strong hold. Thou King, and Omnipotent God! art excellent in holiness; the pure shall worship thee, in holy attire, O Eternal! Thou art King! thy truth, O Lord, is eternal; praise ye the Lord on the ten-stringed instrument; let every thing that hath breath praise the Lord. Thou art the King who speaketh righteousness and declareth rectitude; thy decrees are laws of truth and upright judgments. Thou art the King, who is blessed with the mouth of every body; thy mighty glory is spoken of above and below.

Therefore, who would not revere thee, O King of the nations, etc.

The nations are esteemed as nought and vanity before thee.

Thy tried ones dwell alone, and are not reckoned with them.

Thy adherents adhere to thee, who art the living God.

Those who are strong in thy faith explain thy unity morning and evening

They who tremble at thy word, prepare themselves to serve thee in fear.

שִׁפְרָתֶךָ. עַמְּךָ בְּבַר לֵבָב יִכּוֹן לִקְרָאתֶךָ. יְרָאֲךָ פָּקִיד וְשַׂר וְכָל שׁוֹפֵט. צֹאן יָדְךָ הַיּוֹם בְּהִשָּׁפֵט. יְרָאֲךָ קָנוּי וְקוֹנוֹ עוֹצֵר וְלִגְיוֹנוֹ. רוֹבֶה וְעַלְמָה חַלָּשׁ וְתוֹפֵשׂ פִּגְיוֹנוֹ. יְרָאֲךָ שְׁכַן נָפוֹת וְכָל פְּלָכִים. תִּתְרוֹמַם לָעַד מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:

וּבְכֵן מִי לֹא יְרָאֲךָ מֶלֶךְ:

ח׳ מֶלֶךְ תָּר כָּל סִתְרֵי גְנָזִים. ק׳ שִׁמְךָ יִתְפָּאַר נֶצַח חֲכַם הָרָזִים. מֶלֶךְ רִבּוֹתַיִם רֶכֶב מַחֲנוֹת קְדוֹשֶׁיךָ. קְרוֹבֶיךָ יֹאמְרוּ נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ. מֶלֶךְ צָר לִכְבוֹדוֹ כָּל יְצוּרִים. פְּלִיאַת מַעֲשֶׂיךָ יוֹדְעִים כְּאִישׁוֹן נְצוּרִים: מֶלֶךְ עִזּוּז וְגִבּוֹר לָעַד יִתְהַלָּל. סֶלָה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד גָּדוֹל וּמְהֻלָּל. מֶלֶךְ נוֹרָא תְּהִלָּתוֹ מָלְאָה הָאָרֶץ. מָרוֹם וְקָדוֹשׁ נוֹרָא לְמַלְכֵי אָרֶץ. מֶלֶךְ לִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר וְקִצְבָּה. כָּבוֹד בְּהֵיכָלוֹ תְּבַשֵּׂר צְבָא נִצָּבָה. מֶלֶךְ יְמִינוֹ תָּרוּם יָדוֹ תָעֹז. טְהוֹרִים יַאְדִּירוּ טוֹב יְיָ לְמָעוֹז. מֶלֶךְ חֲסִין יָהּ נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ. זַכִּים יִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ. מֶלֶךְ וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ. הִלּוּל עָשׂוֹר כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ. מֶלֶךְ דּוֹבֵר צֶדֶק מַגִּיד מֵישָׁרִים. גְּזֵרוֹתָיו תּוֹרוֹת אֱמֶת וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים. מֶלֶךְ בָּרוּךְ בְּפִי כָּל גְּוִיָּה. אַדֶּרֶת תִּפְאַרְתּוֹ בְּרוּם וּבְתַחַת חֲוִיָּה:

וּבְכֵן מִי לֹא יְרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם:

הַגּוֹיִם. אֶפֶס וָתֹהוּ נֶגְדְּךָ חֲשׁוּבִים:
בְּחוּנֶיךָ בְּרוּרִים וְעַמִּים לֹא נֶחְשָׁבִים:
דְּבֵקֶיךָ דְּבוּקִים בֵּאלֹהִים חַיִּים:
וָתִיקֶיךָ בְּהַשְׁכֵּם וְהַעֲרֵב יִחוּדְךָ פּוֹרְשִׁים:
חֲרֵדֵי דְבָרְךָ בְּיִרְאָה לְעָבְדְךָ מוּכָנִים:

Therefore, who will not, etc.

Thou didst not assuredly promise any good to Israel, of which thou didst not perform; thy praise is continually declared in the mouths of all. Thou didst not say, "seek ye me in vain;" thy name is a tower of strength to those who flee towards thee. The mighty waves cannot break the bounds thou hast set them; they swell and toss themselves, but in vain do they dash themselves to break thy stated bounds. It is not a vain thing to keep thy charge; for the truth (thy word) is certain and established for ever and ever. Thou didst not say, that thou wouldest blot out the name of those who adhere to thee; their soul thirsteth for the pleasant embrace of thy right hand. Thou wilt not pardon the blood of thy pious servants, that hath been spilt; a peaceable visitation hast thou promised to those who know thy secret. Thou didst not despise thy word to lie as man; the testimony of thy word is established in heaven; it will never fail. Thou didst never take delight in the wicked; thy secret place is a refuge to lodge thy people in for ever. Thou didst say, "it is not good for man to be alone." O thou who art Omniscient! exaltation appertaineth to thee only. The righteousness of thy judgments didst thou not make known to any; the blotting out of transgression didst thou make known to this people (Israel). Thou wilt not deal with us according to our sins, O thou who art clothed in righteousness, but wilt respect our secret prayer this day, as the ascending smoke of the finest beaten incense.

Therefore, who would not revere thee, etc.

Yea, they fear thee, O Lord! who hast made all things for thine own sake; thou art magnified and exalted exceedingly by the power of thy works. Every thing beneath thee feareth thee, O most High! the glory of thy resting-place is conspicuous in the exalted heavens. The multitude of vigilant angels, who stand around thee, revere thee, and chant song, when renewed in thy sparkling river. The splendid sparks, and the thundering orbs, fear thee; the rocks were split, because of thy wrath, O thou living God. The swift lightnings, who obey thy command, fear thee, saying, behold, we are ready to go on thy mission at thy command. The cherubs and ophanim, and thousands of Shinanim (angels) fear thee; even those who are as splendid as the flaming spear, and the sharp arrows. Those who dwell under the vault of heaven, and they who inhabit the adhering clods of earth, fear thee; the flowing waters, and thy run-

וּבְכֵן מִי לֹא:

לֹא אֹמֶר אָמַרְתָּ וְנָפַל דָּבָר. תָּמִיד תְּהִלָּתְךָ בְּפִי כָל תְּדַבֵּר. לֹא בְקִשּׁוּנֵי תֹהוּ הָיָה נֶאֱמָךְ. שִׁמְךָ מִגְדַּל עֹז לְרָצִים לְעַמְּךָ. לֹא גְבוּל שַׂמְתָּ וּפָרְצוּ אַדִּירִים. רַבִּים וְגוֹעֲשִׁים וּלְשְׁבִירַת חֻקֶּיךָ נִגְרָרִים. לֹא דָּבָר רֵק עֲשׂוֹרַת מִשְׁמַרְתֶּךָ. קַיָּם סֶלָה וָעֶד קֹשֶׁט אִמְרָתֶךָ. לֹא הָגִיתָ לִמְחוֹרַת שֵׁם דְּבֵקֶיךָ. צָמְאָה נַפְשָׁם לִנְעִימַת יְמִין חִבּוּקֶיךָ. לֹא וִתַּרְתָּ לְשְׁפִיכַת דַּם חֲסִידֶךָ. פְּקֻדַּת שָׁלוֹם הִבְטַחְתָּ לְיוֹדְעֵי סוֹדֶךָ. לֹא זִלְזַלְתָּ מַאֲמָרֶיךָ כֶּאֱנוֹשׁ לְכַזֵּב. עֵדוּת דְּבָרְךָ בַּשָּׁמַיִם נִצָּב מֵהִכָּזֵב. לֹא חָפֵץ רֶשַׁע אַתָּה מֵעוֹלָם. כְּהַרְךָ מָנוֹס לָלוּן עַם עוֹלָם. לֹא טוֹב פַּצְתָּ הֱיוֹת לְבַד. נָאוֹר כִּי לְךָ הַשֶּׂגֶב יִלְבַּד. לֹא יָשָׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לְכָל גּוֹי הוֹדַעְתָּ. מְחִירַת פֶּשַׁע לְעַם זוּ יָדַעְתָּ. לֹא כַחֲטָאֵינוּ תַּעַשׂ לוֹבֵשׁ צְדָקָה. לַחֲשֵׁנוּ הַיּוֹם תִּשַּׁע כְּתַמּוּר דַּקָּה (מִן הַדַּקָּה):

וּבְכֵן מִי לֹא יְרָאֲךָ:

יְרָאֲךָ אָדוֹן פֹּעַל לְמַעַנְךָ פָּעַלְתָּ. בְּכֹחַ מַעֲשֶׂיךָ גָּדַלְתָּ וּמְאֹד נִתְעַלֵּיתָ. יְרָאֲךָ גָּבֹהַּ כָּל אֲשֶׁר תַּחְתֶּךָ דָּגוּל בִּמְרוֹמֵי רָמִים הוֹד תַּחֲנוּתֶךָ. יְרָאֲךָ הֲמוֹן עִירִין הַצָּגִים סְבִיבֶךָ. וַיַּנְעִימוּ שִׁיר בְּהוֹר הַחֲדָשִׁים בִּנְהַר שְׁבִיבֶךָ. יְרָאֲךָ זֹהַר זִקִּים וְגַלְגַּלֵּי רַעְמֶךָ. חַי הַצּוּרִים נִתְּצוּ מִפְּנֵי זַעְמֶךָ. יְרָאֲךָ טִיט בְּרָקִים הַמַּבְרִיקִים לְדַעְתֶּךָ. יֹאמְרוּ הִנֵּנוּ בְּהִשְׁתַּלְּחָם עֲשׂוֹרַת מִשְׁמַעְתֶּךָ. יְרָאֲךָ כְּרוּב וְאוֹפַן וְאַלְפֵי שִׁנְאַנֶּיךָ. לַהַב חֲנִית וְאוֹר חִצֵּי שְׁנוּנֶיךָ. יְרָאֲךָ מְלוֹן כִּסֵּה וּדְבוּקַת רַגְבֶיךָ. נְסִים מִמַּעֲרְהֶיךָ זִיב מֶשֶׁךְ גֵּבֶיךָ. יְרָאֲךָ סֶגֶל חֶבְלְךָ וְנַחֲלַת

their pillars; who causeth light and darkness alternately to recede in the paths of their line; who breaketh the waves of the seas, and subdueth their power; who forced them into the place that he founded for them, and encompassed them with sand; who gathered and assembled them together as a heap, and formed the abyss; and caused them to bring forth whales, the bird of prey, and fish in abundance; who ordaineth and giveth them their proper food; who strengtheneth the mountains and the hills, and causeth them to bring forth fruit; who formed creatures, and wild beasts to feed on their fatness; who prepared all the boundaries of the earth, and established them; who hath appointed the revolutions of the seasons, of summer and winter; who strengtheneth those who hope in him, who cast their burthen upon him; who supporteth them, and satisfieth them in the severest drought, that they may not suffer hunger; who giveth food to those who revere him, to relieve them from affliction; who giveth liberal showers of the first rain, and the latter rain, in their season; who prepareth forgiveness for the backsliders, that they may return; who cleanseth them with the sprinkling of clean water, that they may dwell in his shadow; who prepareth his throne for judgment, to restore his people; therefore shall the many isles rejoice when he reigneth, and they (Israel), are again settled securely.

Therefore who would not revere thee, O King of the nations! for it appertaineth unto thee; because among all the wise men of the nations, and in all their kingdoms, there is none like thee.

Therefore who, etc.

Who is excellent besides thee? Who is blessed except thee? Who is mighty like thee? Who is conspicuous among his hosts, as thou art? Who is gloriously praised as thou art? Who is immutable as thou art? Who is righteous besides thee? Who is strong except thee? Who is as pure as thine establishment? Who is feared as thy unity? Who can subdue wrath as thou in thy mercy? Who is clothed as thou art in thy pure garments? Who is exalted besides thee? Who can establish his throne opposite thee? Who can mete, as thou metest? Who can counsel to do according to thy works? Who can work according to thy wonders? Who can shade (protect) as thou dost with thy shield? Who can reach the end of thy holiness? Who can be satisfied with thy praise? Who can make known thy praise? Who can complete thy glorification?

מְמַדְּדָם וְעַמּוּדֵי מְחַצְּבָם. הַגּוֹלֵל אוֹר וְחֹשֶׁךְ בִּנְתִיבוֹת קִוָּם. הָרוֹגַע יַמִּים וּמָחַץ רְהָבָם. הַדּוֹכְאָם לְמָקוֹם יִסַּד וְחוֹל הִסְבִּיבָם. הַקּוֹוָם וְכוֹנְסָם כַּנֵּד וְהֶעֱמִיק מְקוֹמָם. הַהִשְׁרִיצָם תַּנִּינִים וְעַיִט וְדָגָה הִרְבָּם. הַצָּו וּמֵכִין לָמוֹ צֵיד אָכְלָם. הַוּוֹתֵק הָרִים וּגְבָעוֹת וְהִצְמִיחַ תְּנוּבָם. הַפּוֹעֵל יְצוּרִים וְחַיּוֹת לִרְעוֹת טוּבָם. הַזּוֹמֵן כָּל גְּבוּלוֹת אֶרֶץ וְהִצִּיבָם. הַעִתּוֹתֵי קַיִץ וָחֹרֶף הִקִּיפָם וְהִסְבִּיבָם. הַחוֹכָיו מֵאֲשֶׁר מַשְׁלִיכֵי עָלָיו יְהָבָם. הַסּוֹמְכָם לְשַׂבְּעָם בְּצַחְצָחוֹת בְּלִי לְהַרְעִיבָם. הַטֶּרֶף נָתַן לִירֵאָיו מְעוֹנֵי לְשַׂגְּבָם. הַנּוֹתֵן יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בְּעִתָּם לְהַרְבִּיבָם. הַיּוֹמֵן סְלִיחָה לַשּׁוֹבָבִים לַהֲשִׁיבָם. הַמְטַהֲרָם בִּזְרִיקַת טְהוֹרִים בְּצִלּוֹ לְהוֹשִׁיבָם. הַכּוֹנֵן כִּסְאוֹ לַמִּשְׁפָּט לְאֻמִּים לְיַשְּׁבָם. לָכֵן בְּמָלְכוֹ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים בְּהִתְיַשְּׁבָם:

ח׳ וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם מֵאֵין כָּמוֹךָ:

ח׳ וּבְכֵן מִי:

ח׳ מִי אַדִּיר אִפְּכֶךָ. ק׳ מִי בָּרוּךְ בִּלְתֶּךָ: מִי גִבּוֹר כְּגִילֶךָ. מִי דָגוּל כִּדְמוּתֶךָ: מִי הָדוּר כְּהִלּוּלֶךָ. מִי וַדַּאי כְּוִעוּדֶךָ: מִי זַכַּאי זוּלָתֶךָ. מִי חָסִין חִלּוּפֶךָ: מִי טָהוֹר כְּטַבְסִיסֶךָ. מִי יָרוּא כְּיִחוּדֶךָ. מִי כּוֹבֵשׁ כִּכְמִירָתֶךָ. מִי לוֹבֵשׁ כְּלִבְנֶךָ: מִי מָרוֹם מִלְּבַדֶּךָ. מִי נָבוֹן נָבְחֶךָ. מִי סוֹאֵן כְּסְאֹתֶךָ. מִי עָץ בַּעֲלִילוֹתֶיךָ: מִי פוֹעֵל כְּפִלְאֶךָ. מִי צוֹאֵל כְּצִנְעָתֶךָ: מִי קִנֵּץ קְדֻשָּׁתֶךָ. מִי רָוָה רְנָנוֹתֶיךָ. מִי שָׁמַע שִׁירוֹתֶיךָ. מִי תִּמֵּם תִּפְאַרְתֶּךָ:

who resteth above the four Chajoth; who spanned the high heavens; who founded the earth above the waters; who arrangeth righteous and meritorious actions; who hearkeneth and hath respect to the prayer of his people; who gathereth together the captive outcasts; who assembleth the scattered from the four corners of the earth; who is attentive to the prayer of all mouths; who answereth those who call upon him from the depths of their heart; who redeemeth the soul of his servants from desolation; who is the Creator, most powerful in his works; who calleth the waters of the sea, and casteth them into the abyss; who is high and exalted on his fiery throne who dwelleth among the tranquil angels, who are formed of flames of fire; who supporteth those who hope in him, and with their eyes look towards him

Who established the universe with his everlasting arms; who vieweth all things, and nothing is hid from him; who healeth the broken-hearted, and bindeth up their wound, who calleth the generations from the beginning, and sustaineth them; who, with his name JAH! formed the universe, and supporteth them: who stretcheth out his hand to those who return penitent, and receiveth them; who helpeth those who put their trust in him; who treadeth down those who err, bearing the wood of their idols: who made a path in the mighty waters for a causey for them; who prepared the light and the sun to guide them in their paths; whose garment is white as snow, to cause the trespass of his children to become white; whose hair is pure as wool, to cleanse them of their pollution; who is upright, and teacheth transgressors that which may profit them; who is good, and sheweth sinners the way to become wise; who bindeth an healing bandage upon those who have been borne by him, (Israel), to heal them; who remembereth the covenant of the patriarchs, so as not to abhor them: who casteth the rebuke of their iniquity into the depths, to relieve them from the pit of torment (hell); who set the boundaries of the people according their number; who loved and delighted in them, and in his mercy redeemed them; who shielded and delivered them, to lift them up, and to exalt them, as in the days of old; who will create them as a new creature; he is their Maker, and husband, he who sayeth, I live for ever.

Who formed the vaults of the heavens, and limited them; who meted them with a span, and joined them with the clods of the earth; who created the ends of the earth, and enlargeth them; who appointed their measure, and hewed

מְחִיּוֹת. הַחוֹנֶה עַל אַרְבַּע חַיּוֹת: הַמְטַפֵּחַ גָּבְהֵי תְלוּלִיּוֹת. הַיּוֹסֵד רְקוּעָה עַל מֵיּוֹת: הַכּוֹנֵן מֵישָׁרִים וְזָכִיּוֹת. הַלּוֹחֵשׁ עַמּוֹ מֵאַזִּין כִּשְׁעִיּוֹת: הַמְכַנֵּס נִדְחֵי גָלִיּוֹת. הַנְּפוּצִים מְקַבֵּץ מֵאַרְבַּע זָוִיּוֹת. הַסּוֹכֵת פֶּלֶל פִּיּוֹת. הָעוֹנֶה לְקֹרְאָיו מִתַּחְתִּיּוֹת: הַפּוֹדֶה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו מִשְּׁאִיּוֹת. הַצּוּר צַדִּיק וְרַב עֲלִילִיּוֹת: הַקּוֹרֵא לְמֵי הַיָּם וּשְׁפָכָם בְּדָכְיוֹת. הָרָם וְנִשָּׂא כְּכֵם שְׁבִיבִיּוֹת. הַשּׁוֹכֵן בְּשֶׁקֶט חֲצוּבֵי שַׁלְהֲבִיּוֹת. הַתּוֹמֵךְ מְיַחֲלָיו וְעֵינֵיהֶם לוֹ תְלוּיוֹת:

ח׳ הַתִּכֵּן מִתַּחַת וְרוֹעוֹת עוֹלָם. ק׳ הַשָּׁר כֹּל וּמֶנּוּ לֹא נֶעְלָם: הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַתֵּל מַחֲלָם. הַקּוֹרֵא הַדּוֹרוֹת מֵרֹאשׁ וּמְכַלְכְּלָם: הַצָּר בְּיָהּ עוֹלָמִים וְסוֹבְלָם. הַפּוֹשֵׁט יָד לַשָּׁבִים וּמְקַבְּלָם: הָעוֹזֵר לַשָּׁמַיִם כּוֹ כִּסְלָם. הַסּוֹלֶה שׁוֹגִים נוֹשְׂאֵי עֵץ פִּסְלָם: הַנּוֹתֵן בְּעַזִּים נְתִיבָה לְהַסְלִילָם. הַמֵּכִין מָאוֹר וָשֶׁמֶשׁ בְּמַסְלוּלָם: הַלְּבוּשׁוֹ כַּשֶּׁלֶג לְבָנָיו לְהַלְבִּין מַעְלָם. הַכְּצֶמֶר נָקִי שְׂעָרוֹ לְנַקּוֹת גְּעוֹלָם: הַיָּשָׁר וּמְלַמֵּד פּוֹשְׁעִים לְהוֹעִילָם. הַטּוֹב וּמוֹרֶה חַטָּאִים דֶּרֶךְ לְהַשְׂכִּילָם: הַחוֹבֵשׁ אֶרֶךְ עֲמוּסָיו לְהַתְעִילָם. הַזּוֹכֵר בְּרִית רִאשׁוֹנִים מִלְּזָעֲלָם: הַוֹּכֵחַ עִוִּים מַצְלִיל מִשָּׁאוֹן לְהַעֲלָם. הַהִצִּיב גְּבוּלוֹת עַמִּים לְמִסְפָּרָם לְעָלָם: הַהוֹדָם וְחוֹשְׁקָם בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ הוּא גְאָלָם. הַגּוֹנְנָם וּמַצִּילָם לְנַטְּלָם וּלְנַשְּׂאָם כִּימֵי עוֹלָם. הַבּוֹרְאָם בְּרִיָּה חֲדָשָׁה עוֹשָׂם וּבוֹעֲלָם. הָאוֹמֵר חַי אָנֹכִי לְעֹלָם:

ח׳ הָאֹמֵן כַּפֵּי שְׁחָקִים וְהִקְצִיבָם. ק׳ הַתִּכְּנָם בַּזֶּרֶת וְעִם רֶגֶב הִשְׁלִיכָם: הַבּוֹרֵא קְצוֹת הָאָרֶץ וְהִרְחִיבָם. הַשָּׁת

will praise thee, as the mighty angels of heaven; how glorious is thy name! Strengthen and support us, O Eternal, our Lord! answer us, and we will praise thy name; how glorious is thy name! Be gracious unto us, and redeem us, O Eternal, our Lord! Creator of the universe is thy name; how glorious is thy name! Raise us up, O Eternal, our Lord! may thy mercy precede thine anger; how glorious is thy name! Hear the voice of our supplication, O Eternal, our Lord! thou art extolled by those who have been carried by thee from the womb; how glorious is thy name!

Thy name, O Omnipotent! we love with all our heart; we all together sing thy unity.

Our Lord, and most mighty God! how excellent is thy name in all the earth! the Eternal shall be king over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged, and his name shall also be one.

And in thy holy word, it is written, saying, the Lord will reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah.

Unto all generations we will declare thy greatness, and for ever, and to all eternity, will we sanctify thy holiness; and thy praise, O our God! shall never depart from our mouth, for thou art an Omnipotent King! great and holy.

For those who sanctify thee, hast thou sanctified according to thy holiness; and praise is comely to the holy one, from those who are sanctified. If there is not an upright advocate for us, to oppose him who reports our transgressions, do thou instruct Jacob thy word, thy statute, and judgment, and justify us in judgment, O thou King of judgment. Our Lord will yet remember, in favor of us, the love of the patriarch (Abraham), and for the sake of the son (Isaac), who was bound, will he put aside our adversaries; and for the merit of the perfect (Jacob), will the tremendous God bring forth our judgment to righteousness; for this day is holy to our Lord. And thus, may thy name, O Lord, our God! be sanctified over thy people Israel, Jerusalem, thy city, Zion the tabernacle of thy glory, the kingdom of the house of David, thine anointed, and thine establishment, and temple.

Who is excellent in the highest heavens; who searcheth the thoughts and the reins, who fortelleth the prodigies from the beginning; who judgeth his creatures in righteousness; who existed prior to all beings; who exists, and will exist eternally; who feedeth, and prepareth food for all living

עֲנֵנוּ וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ. פְּדֵנוּ וְחָנֵּנוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. צוּר עוֹלָמִים שִׁמְךָ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ. קוֹמְמֵנוּ וַהֲקִימֵנוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. ס׳ רַחֲמֶיךָ יְקַדְּמוּ וַעֲמֶךָ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ. שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. תִּתְרוֹמֵם מִנְּשׂוּאֵי רַחֲמֶיךָ. מָה אַדִּיר שִׁמְךָ:

קו״ח שִׁמְךָ אֵל לְבַבְנוּ. יְחוּדְךָ יַחַד הִנְעַמְנוּ:

ס׳ אדיר אדירנו יי אדוננו מה אדיר שמך בכל הארץ. והיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד:

ובדברי קדשך כתוב לאמר:

קו״ח יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

ס׳ לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה:

כִּי מַקְדִּישֶׁיךָ בִּקְדֻשָּׁתְךָ קִדַּשְׁתָּ. נָאֶה לְקָדוֹשׁ פְּאֵר מִקְּדוֹשִׁים. בְּאֵין מֵלִיץ יוֹשֶׁר. מוּל מַגִּיד פֶּשַׁע. תַּגִּיד לְיַעֲקֹב דְּבַר חוֹק וּמִשְׁפָּט. וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט. עוֹד יִזְכָּר־לָנוּ אַהֲבַת אֵיתָן אֲדוֹנֵינוּ. וּבַבֵּן הַנֶּעֱקַד יַשְׁבִּית מְדַיְּנֵנוּ. וּבִזְכוּת הַתָּם יוֹצִיא אָיוֹם לְצֶדֶק דִּינֵנוּ. כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם לַאֲדוֹנֵנוּ. וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ. וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ. וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ. וְעַל מְכוֹנְךָ וְהֵיכָלֶךָ:

ס׳ הָאַדִּיר בִּשְׁמֵי עֲלִיּוֹת. ק׳ הַבּוֹחֵן סַרְעַף וּכְלָיוֹת. הַגָּד מֵרֵאשִׁית אוֹתִיּוֹת. הַדָּן בְּצֶדֶק בְּרִיּוֹת. הֶהָיָה קֶדֶם לְכָל הֱיוֹת. הֹוֶה וְעָתִיד לִהְיוֹת. הַזָּן וּמֵכִין לַכֹּל

committed lewdness of flesh, thou wast wrath, and didst say, "for that he also is but flesh." Verily, when thou art wrath for the sins of flesh, O mayest thou, who art our Creator, assuredly remember, that they are but flesh.

Therefore, I would rather fall into thy hand, than into the hands of flesh; for the appointment of thy judgment is not as that of flesh; it is thou who art the God of the spirits of all flesh; thou preparest, and givest food to all flesh; thou, O living God, hast called all the living flesh; thou hast formed them of nerves and bones, and covered them with skin and flesh; those who are clean are defiled by a piece of flesh of the dead; therefore, woe to the flesh that does not preserve its purity; the sound of the howling of our enemies hath caused our flesh to tremble; may thy tenderness be moved toward all flesh; thy glorious holy name shall be blessed by all flesh; the instruction of thy law healeth all flesh.

Therefore, at the time thou shalt pour forth thy spirit on all flesh, the manifestation of thy glory will be seen by all flesh; and when thou shalt cause us to hear the second time, I am your God, all flesh shall be silent.

Our God is a unity; he is our Father, our King, and our Saviour! and through his infinite mercy will cause us to hear the second time in the sight of all living, the expression, "to be your God." I am the Lord your God.

Our Lord, and most mighty God! how excellent is thy name in all the earth! The Eternal shall be king over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged, and his name shall also be one.

Our eyes look unto thee, O Eternal, our Lord! thou art blessed in the congregations of thy people; how glorious is thyname! Redeem us the second time from those who afflict us, O Eternal, our Lord! who dwellest in thine exalted heavens, how glorious is thy name! Lo! we praise thee, O Eternal, our Lord! and who is like thy people, who extol thy name? how glorious is thy name! Remember the covenant of our ancestors, O Eternal, our Lord! thou alone art the living God! for no stranger is associated with thee; how glorious is thy name! O thou who art pure, redeem us for the sake of thy name, O Eternal, our Lord! O thou, who alone judgest thy world how glorious is thy name! Thy power, O our King! shall be magnified, O Eternal, our Lord! our heart is devising how to extol thee; how glorious is thy name! With thy mighty arm hast thou redeemed us from Noph (Egypt), O Eternal, our Lord! we therefore

עַל חַטֹּאת בָּשָׂר. צוּר זָכוֹר תִּזְכּוֹר כִּי הֵמָּה בָשָׂר:

ק׳ וְלָכֵן כִּיָדְךָ אֶפּוֹל וְלֹא בִּידֵי בָשָׂר. פְּקֻדַּת דִּינְךָ לֹא כְּדִינֵי בָשָׂר. זֶה אַתָּה הוּא אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל בָּשָׂר. עוֹרֵךְ וְנוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר. חַי לְכָל הַחַי קָרָאתָ בָּשָׂר. סִכַּכְתָּ גִּיד וְעֶצֶם וְאָרַגְתָּ עוֹר וּבָשָׂר. טָהֳרָה תְּטַמֵּא כְּוִיַּת בָּשָׂר. נָא לָכֵן אוֹי לְבָשָׂר מִפְּנֵי בָשָׂר. יְלֵיל צָרִים שְׁמַעְנוּ וְסָמַר בָּנוּ בָּשָׂר. ח׳ מֵעֶיךָ יֶהֱמוּ עַל כָּל בָּשָׂר. כְּבוֹד שֵׁם קָדְשְׁךָ יְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר. לְמוֹד דָּתְךָ מַרְפֵּא לְכָל בָּשָׂר:

קו״ח לָכֵן לְעֵת תִּשְׁפּוֹךְ רוּחֲךָ עַל כָּל בָּשָׂר. גִּלּוּי כְּבוֹדְךָ יִרְאֶה כָל בָּשָׂר. וּבְהַשְׁמִיעֲךָ שֵׁנִית יַהַס כָּל בָּשָׂר:

ח׳ אחד הוא אלהינו הוא אבינו הוא מלכנו הוא מושיענו. והוא ישמיענו ברחמיו שנית לעיני כל חי להיות לכם לאלהים:

קו״ח אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

אֵלֶיךָ תְּלוּיוֹת עֵינֵינוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. בָּרוּךְ בְּמַקְהֲלוֹת עַמֶּךָ. מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ. גְּאָלֵנוּ שֵׁנִית מִמְּעֻנֵּינוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. דָּר בִּשְׁמֵי מְרוֹמֶךָ. מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ. הֵן לְךָ הֶאֱמַרְנוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. וּמִי כְּעַם מְרוֹמְמֵי שִׁמְךָ. מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ. זְכוֹר בְּרִית אֵתָנֵינוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. חַי כִּי אֵין זָר עִמְּךָ. מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ. טָהוֹר לְשִׁמְךָ קְנֵינוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. יְחִידִי הַדָּר בְּעוֹלָמֶךָ. מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ. כֹּחֲךָ יִגְדַּל מַלְכֵּנוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. לִבֵּנוּ רָחַשׁ לְרוֹמְמֶךָ. מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ. מְנוֹף בִּזְרוֹעַ גְּאַלְתָּנוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ. נְהַלֶּלְךָ כְּאֵלֵי מְרוֹמֶךָ. מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ. סְעָדֵנוּ וְסָמְכֵנוּ. יְיָ אֲדוֹנֵנוּ.

morning, daily proclaim the unity of his name, by repeating twice every day, continually with fervent love, and say, Shemah.

Every soul continually lodgeth in thy hand; the soul confesseth its ignorant and presumptuous sins unto thee; O thou who art most holy, didst desire to grant redemption to the soul, that every soul might bless thee; the fast thou didst choose, didst thou call an affliction for the soul; transgression without instruction, is not good for the soul; all labor and work cannot satisfy the soul; the covered members are occupied by the living soul; the shriek of the soul, when departing from the body, is hidden from all; death purifieth the iniquity of the sin of the soul.

Therefore, in every distress, will I pour out my soul unto thee, that thou wilt deliver our soul, as the bird escapeth out of the snare; all the souls together are considered by thee as but one soul; thou hast admonished thy pure ones not to defile the soul: at the time that the soul renders an account in judgment, if the soul be pure and clean, God says to the soul, return to thy rest; then, verily, will the soul be bound in the bundle of life: thus will it be with those who seek the meditation of the law, that quieteth the soul. But when the soul of the heathen or gentile departs, their souls will be slung out, as out of the middle of a sling; therefore, unto thee, O God! I lift up my soul in truth.

Therefore, with all my heart and with all my might, and with all my soul, will I continually proclaim and make mention of thy unity, morning and evening, until I render my soul unto thee.

From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to the people, who, evening and morning, daily proclaim the unity of his name, by repeating twice, every day, continually with fervent love, and say, Shemah.

Hear, O Israel, the Lord is our God! the Lord is ONE. Our God is an unity; he is our Father, our King, and our Saviour; and through his infinite mercy will cause us to hear the second time in the sight of all living, the expression, "to be your God."

Unto thee all flesh shall come to address thee because thy works are not as the works of flesh; the spirit of all flesh shall be gathered into thy hand; for thou art the God of the spirits of all flesh; worms also proceed from abundant flesh. An evil mouth causeth the flesh to sin. When the generation that was destroyed by the flood was corrupted, and

וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

ק׳ תָּמִיד תִּתְלוֹנֵן בְּיָדְךָ כָּל נֶפֶשׁ. שְׁגָגוֹת וּזְדוֹנוֹת לְךָ תּוֹדֶה הַנֶּפֶשׁ. רָצִיתָ לְהַמְצִיא כֹּפֶר לְנֶפֶשׁ. קָדוֹשׁ לְבַעֲבוּר תְּבָרֶכְךָ כָּל נֶפֶשׁ. צוֹם אֶבְחָרֵהוּ קְרָאתָ עִנּוּי נֶפֶשׁ. פֶּשַׁע בְּלֹא דַעַת לֹא טוֹב לְנֶפֶשׁ. עָמָל וְכָל פֹּעַל לֹא יִמַּלְאוּ נֶפֶשׁ.

ח׳ סִכּוּךְ אֵבָרִים תְּמַלֵּא חַיַּת נֶפֶשׁ. נֶעֱלָם מִכֹּל נַהֲיַם יְצִיאַת הַנֶּפֶשׁ. מִיתָה מְמָרֶקֶת עֲוֹן חַטַּאת נָפֶשׁ:

ק׳ לָכֵן בְּכָל צָרָה אֶשְׁפּוֹךְ לְךָ אֶת הַנֶּפֶשׁ. כְּצִפּוֹר מִפַּח לְמַלֵּט בָּנוּ נֶפֶשׁ. יַחַד כָּל הַנְּפָשׁוֹת לְךָ כְּאַחַת נֶפֶשׁ. טְהוֹרֶיךָ הֶחֱדַלְתָּ מִכָּל טְמֵא נֶפֶשׁ. חֶשְׁבּוֹן וָדִין בְּעֵת תֵּת כָּל נֶפֶשׁ. זַכָּה וּטְהוֹרָה בִּהְיוֹת הַנֶּפֶשׁ. וְשׁוּבִי לִמְנוּחָיְכִי תֹּאמַר לְנֶפֶשׁ. הֲלֹא בִּצְרוֹר הַחַיִּים תִּצָּרֵר הַנֶּפֶשׁ. דּוֹרְשֵׁי הֶגְיוֹן דָּת מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ. ח׳ גַּם זֵדִים בַּהֲעִיקָם נֶפֶשׁ. בְּכַף הַקֶּלַע תְּקַלַּע מֵהֶם הַנֶּפֶשׁ. אֵלֶיךָ אֵל בְּאֹמֶן אֶשָּׂא אֶת הַנָּפֶשׁ:

קו״ח לָכֵן בְּכָל לֵב וּבְכָל מְאוֹד וּבְכָל נֶפֶשׁ. אֲיַחֵד זִכְרְךָ תָּמִיד נֶשֶׁף וָשַׁחַר עַד אַשְׁלִים לְךָ אֶת הַנָּפֶשׁ:

ח׳ ממקומו הוא יפן ברחמים ויחון עם המיחדים שמו ערב ובוקר בכל יום תמיד פעמים באהבה שמע אומרים:

קו״ח שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:

ח׳ אחד הוא אלהינו הוא אבינו הוא מלכנו הוא מושיענו. והוא ישמיענו ברחמיו שנית לעיני כל חי להיות לכם לאלהים:

ק׳ אֵלֶיךָ וְעָדֶיךָ יָבֹא כָּל בָּשָׂר. תְּחַת כִּי מַעֲשֶׂיךָ לֹא כְּמַעֲשֵׂה בָשָׂר. בְּיָדְךָ תְּאֱחוֹז רוּחַ כָּל בָּשָׂר. שָׁאַתָּה הוּא אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל בָּשָׂר. גַּם לְרִמָּה הוּא רִבּוּי בָּשָׂר. רוֹעַ פֶּה הוּא הַמַּחֲטִיא בָשָׂר. דּוֹר שֶׁטַּף כְּהִשְׁחִית וְעָשׁ זִמַּת בָּשָׂר. ח׳ קָצַפְתָּ וְנַמְתָּ בְּשַׁגַּם הוּא בָשָׂר. הֲלֹא בְּקָצְפְּךָ

glorify thee, the hosts of angels praise thee with cymbals, the swift angels sanctify thee, myriads of angels exalt thee, the Shinanim praise thee, the Tarshishim continually praise thee with a threefold sanctification.

As it is written by the hand of the prophet, and one (angel) cried unto another, and said,

Holy holy, holy, is the Lord of Hosts! the whole earth is full of his glory. His glory filleth the universe, and his ministering angels enquire of each other, where is the place of his glory, while they alternately proclaim, blessed!

With abundant wisdom did God create the wind, even before he hastened on the cherub; and on the wings of the wind he hath also limited the wind; before he speaks, the wind, with expedition, performs his command; before the wind was let loose from its confines, did he not restrain it from being too boisterous? In the great sea he cast the wind, so that before the floods stood as a wall, they were heaped up by the wind; God speaks the word, and the wind is stilled; before the waters flow, he causeth the wind to blow.

Therefore is every spirit committed into his hand, every night, before the spirit returns unto him; he breathed the living spirit into him who was formed in his image; before the soul and spirit were infused in him, God formed a path for him in the garden he had planted, where he walked in the cool of the day. Before he caused a wind to pass over the earth, he said, "because of the rebellious, my spirit shall not contend with man." Before they cried out, and said unto the Lord, depart from us, they were deprived of the spirit; before anything was created, he was called the God of the spirit; before the wind moved upon the face of the waters, he did not delegate the power of controling the wind to any creature; before the Psalmist said, "Where shall I go to avoid the evil spirit?"

Therefore shall everything, in whose nostrils is the breath of life (for verily in man is the living spirit) praise and glorify God, the Creator of the spirit, as the Chajoh and Ophan (names of angels) do, at the time the spirit enters into them.

His glory filleth the universe, and his ministering angels inquire of each other, where is the place of his glory? whilst they alternately proclaim, blessed!

Blessed is the glory of the Lord, from the place of his residence. From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to the people, who, evening and

רְבָבוֹת יְרוֹמְמוּךָ. שִׁנְאַנִּים יְשַׁבְּחוּךָ. תַּרְשִׁישִׁים יַתְמִידוּךָ. קְדֻשָּׁה מְשַׁלֶּשֶׁת:

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קו״ח קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

ח׳ כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

ק׳ יְיָ בְּרוֹב עֵצוֹת תִּכֵּן אֶת רוּחַ. טֶרֶם בִּכְרוּב טָס וַיֵּדֶא עַל כַּנְפֵי רוּחַ. גַּם פֶּלֶס וּמִשְׁקָל שָׂם לָרוּחַ. טֶרֶם דְּבָרוֹ בִּזְרִיזוּת תַּעַשׂ הָרוּחַ. הֲלֹא עַל סְעָרָה הֶעֱמִיד הָרוּחַ. טֶרֶם וּמֵאוֹצָר יוֹצִיא אֶת הָרוּחַ. זֶה יָם הַגָּדוֹל יַטִּיל בּוֹ אֶת הָרוּחַ. ח׳ טֶרֶם חֵל נוֹזְלִים יַעֲרִים הָרוּחַ. טַעַם יְפוֹצֵץ אֵל וַיַּעֲמִיד הָרוּחַ. טֶרֶם יִזְּלוּ מַיִם יַשִּׁיב הָרוּחַ:

ח׳ לָכֵן כָּל לַיִל בְּיָדוֹ תַּפְקִד כָּל רוּחַ. תֶּרֶם לְאֶצְלוֹ תָּשׁוּב הָרוּחַ. מְרֻקָּם בְּצַלְמוֹ נָפַח בּוֹ נִשְׁמַת רוּחַ. טֶרֶם נְשָׁמָה אֵלָיו תְּאָרֵךְ עִם רוּחַ. כְּלוּל גַּן נָטַע מִתְהַלֵּךְ לָרוּחַ. טֶרֶם עַל פְּנֵי גֵּיא הֶעֱבִיר הָרוּחַ. כֵּן עֲבוּר מוֹרְדִים לֹא יָדוֹן רוּחַ. טֶרֶם צָרְחוּ סוּר וַיִּכְלוּ מֵרוּחַ. קֶדֶם כֹּל נִקְרָא אֱלֹהֵי הָרוּחַ. ח׳ טֶרֶם רִחֵף עַל פְּנֵי מַיִם רוּחַ. שִׁלְטוֹן לֹא שָׂם לִיצִיר לִכְלֹא אֶת הָרוּחַ. טֶרֶם תִּנָּה מְנַגֵּן אָנָה אֵלֵךְ מֵרוּחַ:

קו״ח לָכֵן כָּל אֲשֶׁר בְּאַפָּיו נִשְׁמַת רוּחַ. אָכֵן בֶּאֱנוֹשׁ הִיא הָרוּחַ. יְסַלְּדוּ יְקַלְסְלוּ לָאֵל בּוֹרֵא רוּחַ. כְּחַיָּה וְאוֹפַן עֵת יָבוֹא בָם הָרוּחַ:

ח׳ כבודו מלא עולם משרתיו שואלים זה לזה
איה מקום כבודו לעמתם ברוך יאמרו:

קו״ח בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב

sins in the depths of the sea, to silence their accusers, to strike the informers dumb, to cause those who sharpen the arrows and spears, to return the sword to its scabbard, to strengthen the upright and pure advocate, and to muzzle the accusers, who contend with them; for they prepare the order of forgiveness, direct the prayer of reconciliation, and the covenant of the thirteen attributes, which thou in a vision didst teach to the faithful, (Moses) when thy glory did pass by him when thou didst commune with him face to face; all this day they repeat them (thy divine attributes), and diligently recite the order of confession, speak of thy righteousness, beseeching thee to remember to them the piety of the three patriarchs, and the day of their sanctified espousals, (when the law was given) to deliver them from the venom of the adder, to free them from the rigor of affliction, to deliver them from the bruises of the dragons, to bring them up from the pit of torment, to loosen them from the fetters of their adversaries, to rid them of the reproach of the presumptuous, to deliver them from the proud, to cause them to return as the doves, to deliver them from the punishment of Tofes (hell), from the flaming burning sword, and from the piles of burning fire, flaming coals, sparks, and pillars of smoke, that they may praise thee, like he (David); who praised thee on the instrument called Shoshanim. And, when the myriads of the holy heavenly hosts will see that thou hast justified thy children, who are thy purchased servants, they will assuredly look at each other with amazement, and their numerous bands and hosts will audibly proclaim in eloquent language, " Who is like unto thee, O God! who pardonest the iniquity of thy faithful seed, and passest by the transgressions of the amiable plants?" they will answer, Happy the people who are thus; they will sing, happy the people whose God is the Lord; the celestial beings shall sanctify thee, and the terrestrial beings shall reverence thee. Then shall the mighty angels exultantly adore thee, the lightning angels bless thee, bands of angels ascribe greatness to thee, burning angels seek thee, multitudes of angels glorify thee, the powerful angels thank thee, the pure angels make mention of thee, the hosts of angels ascribe strength to thee the clean angels reason of thee, the honourable angels acknowledge thy unity, the strong angels acknowledge thy sovereignty, the flaming angels love thee, the tuneful angels praise thee with music, the seraphim praise thee, the vigilant angels extol thee, the wonderful angels

מְלָשְׁנִים. לוֹטְשֵׁי חִיצִּים וְכִידוֹנִים. לְהָשִׁיב חֶרֶב לִנְדָנִים. לְהַגְבִּיר מְלִיצֵי יוֹשֶׁר וְזִכְיוֹנִים. וּלְהַחֲסִים קַטֵּגוֹרִים עִמָּהֶם מְדַיְּנִים: וְסֵדֶר סְלִיחָה מְבִינִים. וְדִבְרֵי רִצּוּי מְכַוְּנִים. וּבְרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת אוֹפְנִים. אֲשֶׁר אִלַּפְתָּ לְנֶאֱמָן בְּחֶזְיוֹנִים. בַּעֲבוּר כְּבוֹדְךָ עַל פָּנִים. כְּדַבֶּרְךָ עִם צִיר פָּנִים אֶל פָּנִים. וְכָל הַיּוֹם בָּם מִתְגַּלְגְּלִים וְנֶאֱפָנִים. וְעֵרֶךְ וִדּוּי מְשַׁנְּנִים. וְצִדְקוֹתֶיךָ מְתַנִּים. לִזְכּוֹר לָמוֹ שְׁלֹשֶׁת אֵיתָנִים. וְיוֹם קִדּוּשׁ חִתּוּנִים. לְחַלְּצָם מֵרֹאשׁ פְּתָנִים. לְהַדְרִיכָם מִפֶּרֶךְ מְעַנִּים. לְדַלּוֹתָם מִדִּכּוּי תַּנִּים. לְהַעֲלוֹתָם מִבּוֹר שְׁאוֹנִים. לְנַתֵּק מֵהֶם מוֹסְרוֹת שׁוֹטְנִים. לְפַצּוֹתָם מִלַּעַג שַׁאֲנַנִּים. לְהַצִּילָם מִגְּאֵיוֹנִים. לְהָשִׁיב שְׁבוּתָם כְּיוֹנִים. לְמַלְּטָם מִתּוֹפֶת דֵּרָאוֹנִים. מִלַּהַט מִתְהַפֶּכֶת בְּדִמְיוֹנִים. רִשְׁפֵּי לַהַב וְעִשּׁוּנִים. מְדוּרַת אֵשׁ וְאוּדִים עֲשֵׁנִים. לְנַצְּחֲךָ בְּשִׁיר כְּעַל שׁוֹשַׁנִּים. וְרִבּוֹתֵי קֹדֶשׁ צְבָא עֶלְיוֹנִים. בְּשׁוּרָם כִּי תַצְדִּיק בָּנִים. אֲשֶׁר לַעֲבָדִים לְךָ נִקְנִים. יִתְמְהוּ זֶה לָזֶה בְּתִמְהוֹנִים. וְכִתֵּי כִתִּים הַמוֹנִים הֲמוֹנִים. יַשְׁמִיעוּ וְיֹאמְרוּ בְּאֶרֶשׁ שְׁנוּנִים. מִי אֵל כָּמוֹךָ נוֹשֵׂא עָוֹן זֶרַע אֱמוּנִים. וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע נִטְעֵי נַעֲמָנִים. אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ עוֹנִים. וְאַשְׁרֵי הַגּוֹי שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו רוֹנְנִים. וְיַקְדִּישׁוּךָ עֶלְיוֹנִים. וְיַעֲרִיצוּךָ תַּחְתּוֹנִים. וְאָז אֵלִים יַאְדִּירוּךָ. בְּרָקִים יְבָרְכוּךָ. גְּדוּדִים יְגַדְּלוּךָ. דּוֹלְקִים יִדְרְשׁוּךָ. הֲמֻלָּה יְהַדְּרוּךָ. וָתִיקִים יוֹדוּךָ. זַכִּים יַזְכִּירוּךָ. חֲיָלִים יְחַסְּנוּךָ. טְהוֹרִים יַטְעִימוּךָ. יְקָרִים יְיַחֲדוּךָ. כַּבִּירִים יַכְתִּירוּךָ. לוֹהֲטִים יְלַבְּבוּךָ. מַלְאָכִים יַמְלִיכוּךָ. נוֹגְנִים יְנַצְּחוּךָ. שְׂרָפִים יְסַלְּדוּךָ. עִירִין יְעַלּוּךָ. פְּלָאִים יְפָאֲרוּךָ. צְבָאוֹת יְצַלְצְלוּךָ. קַלִּים יַקְדִּישׁוּךָ.

to make the scarlet sins as white as snow, to make the red sins as white as wool, to scour the guilty, cleanse the sinners, the trespasses vanish, and the trespassers are pure: thus remission is granted to the fraternal nation, (Israel), and pardon to the perfect congregation. This day also thy people are united, they assemble in thy presence to supplicate thee, and to attract thy divine presence among them, they are assembled and detained to serve thee in fear, for they stand in dread, and praise thee in terror; they also confess their transgressions, they bow down and worship; they bend the knee, and prostrate themselves on the earth to thee; they hasten to thy gates; they are all united, to acknowledge thy unity, to testify thy holiness, bear witness of thy faithfulness, declare thy righteousness; they do not deny thy mercy and truth; they stand and pray unto thee, and continually praise thee, from the rising of the sun until its setting; they have prepared five forms of prayer, including the prayer of yesternight; according to the service of the five sacrifices; they praise thy name with all their strength and might; they fast and afflict themselves; fathers and children, great and small, young and old, all supplicate, and crave thy mercy; they praise and entreat thee, O Lord of lords! to redeem them from the weight of their iniquities, and to cause their transgressions to vanish as the clouds; to have respect to their prayer from the heavens, to hearken to the words of their cry, for they are poor and needy; they seek protection in thy shadow, shield themselves under thy wing, hide themselves in thy covert, and depend on thee; and as the eyes of men-servants look unto the hand of their masters, and as the eyes of a maid-servant unto the hand of her mistress, so do they look unto thee; to enlarge their redemption, to wash them from the ill savour of their shame, to sink their presumptuous

לְמְחוֹת זְדוֹנוֹת׃ לְכַלֵּה פְּשָׁעִים. לְהָתֵם חֲטָאִים. לְטַהֵר
טְמֵאִים. לְהָדִיחַ דָּמִים. לְצַחְצֵחַ כְּתָמִים. לְהַרְחִיץ
צוֹאִים. לְהַלְבִּין כַּשֶּׁלֶג שָׁנִים. לְצַחֵר כַּצֶּמֶר אוֹדְמִים.
לְמָרֵק חוֹבִים. לְנַקּוֹת חָבִים. לְזַכּוֹת אֲשֵׁמִים. לְזַכֵּךְ
אֲשָׁמִים. לְוַתֵּר לְנִתְאָמִים. לִסְלוֹחַ לְכָל עֲדַת תְּמִימִים׃
וְעַמְּךָ בְּיוֹם זֶה יַחַד נֶאֱגָדִים. וּבְחִין לְפָנֶיךָ נוֹעָדִים.
וּשְׁכִינָתְךָ אִתָּם מְוַעֲדִים. וְנֶעֱצָרִים וּמִתְוַעֲדִים. וּבְיִרְאָה
אוֹתְךָ עוֹבְדִים. וּבְאֵימָה עוֹמְדִים. וּבְגִילָה רוֹעֲדִים.
וּבְחִילָה מְסַלְּדִים. וּפִשְׁעֵיהֶם מִתְוַדִּים. וּמִשְׁתַּחֲוִים
וּמוֹדִים. וְכוֹרְעִים וּבוֹרְכִים וְסוֹגְדִים. וְאַרְצָה לְךָ קוֹדִים.
וְדַלְתוֹתֶיךָ שׁוֹקְדִים. וּכְאַחַד נֶאֱחָדִים. וְיִחוּדְךָ מְיַחֲדִים.
וּקְדֻשָּׁתְךָ מְעִידִים. וֶאֱמוּנָתְךָ מְסַהֲדִים. וְצִדְקָתְךָ
מַגִּידִים. וְחַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ לֹא מְכַחֲדִים. וְעוֹרְכִים שֶׁוַע
בְּמַעֲמָדִים. וּמִזְּרִיחָה וְעַד שְׁקִיעָה שִׁבְחֲךָ מַתְמִידִים.
וּפְגִיעוֹת חָמֵשׁ מֵאֶמֶשׁ מַעְתִּדִים. מוּל עֲבוֹדוֹת חָמֵשׁ
בְּעִתּוּדִים. וּלְשִׁמְךָ מְהוֹדִים. בְּכָל עוֹז וּמְאוֹדִים׃ וְכֻלָּם
צָמִים וּמִתְעַנִּים. יַחַד אָבוֹת וּבָנִים. גְּדוֹלִים וּקְטַנִּים.
בַּחוּרִים וּזְקֵנִים. וּמַרְבִּים חִנּוּנִים. וּמְדַבְּרִים תַּחֲנוּנִים.
וְעוֹרְכִים רְנָנִים. וּמְרַנְּנִים וּמִתְחַנְּנִים. לְפָנֶיךָ אֲדוֹנֵי
הָאֲדוֹנִים. לִפְדּוֹתָם מִכּוֹבֶד עֲוֹנִים. וְלִמְחוֹת פְּשָׁעֵימוֹ
כַּעֲנָנִים. לִשְׁעוֹת שַׁוְעָם מִמְּעוֹנִים. לְהַאֲזִין מֵהֶם שִׂיחַ
מְעַנִּים. כִּי הֵם דַּלִּים וְאֶבְיוֹנִים. וּבְצִלְּךָ מִתְלוֹנְנִים.
וּבְאֶבְרָתְךָ מִתְגּוֹנְנִים. וּבְסִתְרְךָ נִצְפָּנִים. וּבְךָ נִשְׁעָנִים.
וּכְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנִים. וּכְעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ
לְךָ פּוֹנִים. לְהַרְבּוֹת לָמוֹ פִּדְיוֹנִים. לְכַבְּסֵם מִצַּחַן דִּפְיוֹנִים.
לְהַצְלִיל בִּצּוּל זֵדוֹנִים. לְשַׁתֵּק בַּעֲלֵי דִינִים. לְאַלֵּם

evil, hadst compassion on thy children, and as high as the heaven is above the earth didst thou strengthen thy tender mercy to them, and as far as the east is from the west, so far didst thou remove their transgression; didst remember the merit of the ancient patriarchs, and as a father to a son didst thou favour them; thou didst raise their power above all people, didst exalt their honr in glory, didst lift them up from an humble estate, perform prodigies for their good, didst show and proclaim their love in the sight of all, didst long and desire to dwell, rest and abide in the midst of their congregation; thou didst make thyself visible unto them, and between the cherubims didst thou includethy glory,and over the mercy-seat didst thou spread thy glorious cloud, and didst appoint the cloud of incense to cover it this day And from that time didst thou appoint it for pardon and for expiation; and its precepts didst thou command, and didst thrice write it in the law; its admonitions didst thou explain, the punishment for breach of it didst thou reveal; the number of its offerings didst thou determine; the order of its services didst thou arrange; the acceptance of its sprinklings didst thou number; the mixture of its incense didst thou multiply; to the number of its orders didst thou add; the abstertion of its ablutions didst thou count; didst reckon its sanctified washings (of hands and feet); with understanding didst thou mark its memorials; its laws and confessions didst thou number; its affliction didst thou note in thy statutes; didst speak of the attire of the priest in the white linen garments, in the golden garments; didst explain the value of his garments; didst instruct him in the change of garments; all this didst thou impart to thy holy ones; all its laws didst thou also make known, its precepts didst thou search, its judgments didst thou decide, its statutes didst thou engrave, its decrees didst thou decree, all its subjects didst thou pen, its lot and portion didst thou adorn and beautify above all, didst appoint it for freedom to the bruised, didst mark it for liberty to the captives, didst ordain it for perfect freedom to the bounden: this tenth day of the month didst thou fix for Israel; thou didst appoint it the most solemn day of rest, to those who rest on the Sabbath; didst give the day of atonement to those who bestow charity; to expiate iniquities, to blot out presumptuous sins, to destroy transgressions, to make an end of sins, to cleanse the defiled, to clear away the spots, to wash clean the filthy,

חָרוּת לֶעָנָו נָתַתָּ. וְסָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ בִּשַּׂרְתָּ. וְעַל הָרָעָה נִחַמְתָּ. וְעַל בָּנֶיךָ רִחַמְתָּ. וְכִגְבֹהַּ שָׁמַיִם חַסְדְּךָ לָמוֹ הִגְבַּרְתָּ. וְכִרְחוֹק מִזְרָח מִמַּעֲרָב פִּשְׁעָם הִרְחַקְתָּ. וּזְכוּת הַרְרֵי קֶדֶם זָכַרְתָּ. וּכְאָב אֶת בֵּן אוֹתָם רָצִיתָ. וְעַל כָּל אוּם רֹאשָׁם נִשֵּׂאתָ. וְקַרְנָם בְּכָבוֹד רוֹמַמְתָּ. וּמִשֶּׁפֶל הִגְבַּהְתָּמוֹ וְהִתְלַלְתָּ. וְאוֹת לְטוֹבָה עִמָּהֶם עָשִׂיתָ. וְחִבָּתָם לַכֹּל הֶרְאֵיתָ. וְאַהֲבָתָם לְעֵין כֹּל גִּלִּיתָ. וְלִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָם תָּאַבְתָּ. וְלַחֲנוֹת בֵּינֵיהֶם חָמַדְתָּ. וְלָשֶׁבֶת בְּוַעֲדָם אִוִּיתָ. וְעַיִן בְּעַיִן לָמוֹ נִרְאֵיתָ. וּבֵין כְּרוּבִים כְּבוֹדְךָ צִמְצַמְתָּ. וַעֲנַן יְקָרְךָ עַל כַּפֹּרֶת הִצַּעְתָּ. וַעֲנַן הַקְּטֹרֶת לְכַסּוֹתוֹ הַיּוֹם פָּקַדְתָּ. וּמֵאָז לִסְלִיחָה אוֹתוֹ שַׂמְתָּ. וּלְכַפָּרָה אוֹתוֹ יִסַּדְתָּ. וּמִצְוֹתָיו בְּדָתְךָ צִוִּיתָ. וְכָתַבְתָּ וְשָׁנִיתָ וְשִׁלַּשְׁתָּ. וְאַזְהָרוֹתָיו פֵּרַשְׁתָּ. וְעָנְשָׁיו פִּלַּשְׁתָּ. וְקָרְבְּנוֹתָיו קָצַבְתָּ. וְעֵרֶךְ עֲבוֹדוֹתָיו סִדַּרְתָּ. וּרְצוּי הַזָּיוֹתָיו סִפַּרְתָּ. וְרִקּוּחַ תִּמְרוּתָיו הֶעֱדַפְתָּ. וְסֵדֶר מַעַרְכוֹתָיו הוֹסַפְתָּ. וְטוֹהַר טְבִילוֹתָיו מָנִיתָ. וְקִדּוּשׁ רְחִיצוֹתָיו חִשַּׁבְתָּ. וְאַזְכָּרוֹתָיו בְּשֶׂכֶל סִיַּמְתָּ. וְתוֹדוֹתָיו וִדּוּיָיו סִכַּמְתָּ. וְעִנּוּיָיו בְּחֵקֶק רָשַׁמְתָּ. וְלוֹבֶן עֲטִיּוֹתָיו חִוִּיתָ. וּפְזוּי שְׂרָדָיו הוֹרֵיתָ. וְעִלּוּי מַחְלְצוֹתָיו בֵּאַרְתָּ. וְשִׁנּוּי מַחְלְפוֹתָיו לִמַּדְתָּ. וְלִקְדוּשֶׁיךָ אוֹתָם מָסַרְתָּ. וְכָל תּוֹרוֹתָיו הוֹדַעְתָּ. וְכָל דָּתוֹתָיו חָקַרְתָּ. וְכָל מִשְׁפָּטָיו הֶרְצֵיתָ. וְכָל חֻקּוֹתָיו חָקַקְתָּ. וְכָל גְּזֵרוֹתָיו גָּזַרְתָּ. וְכָל עִנְיָנָיו הֶרַטְתָּ. וְחֶבְלוֹ מִכָּל הִנְעַמְתָּ. וְחֶלְשׁוֹ מִכָּל הִשְׁפַּרְתָּ. חוֹפֶשׁ לִרְצוּצִים אוֹתוֹ שִׁוִּיתָ. דְּרוֹר לִשְׁבוּיִם אוֹתוֹ הִתְוֵיתָ. פְּקַח קוֹחַ לַאֲסִירִים אוֹתוֹ תִּכַּנְתָּ. יוֹם עָשׂוֹר לַעֲשִׂירִיָּה חָקַקְתָּ. שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן לְשׁוֹבְתֵי עוֹנֶג שַׂתָּה: יוֹם כִּפּוּר לְנוֹתְנֵי כוֹפֶר תַּתָּה. לְכַפֵּר עֲוֹנוֹת.

his members, grieves him with his words, causes him to sin with his evil cogitations, causes him to stumble, so that he may fall in his net; thinks to cast him into his deep pits, and besieges him in his vulnerable parts, were it not that thou dost help him against his adversaries. He also every day renews his attacks on him, to seek occasion against him, to fall upon him, to pervert him and lead him into the perverse path, to make him trespass with his abominable trespasses, to embitter his life with his poisonous drought; for he never seeks his peace, but lays snares for his feet, hides nets in his paths, puts stumbling-blocks in his ways, diggeth a pit in his road to dishearten him and multiply his stumblings; and as one who strikes the anvil with hammers and hatchets, so does he strike him; therefore do they who speak in parables, say, "Wo to that house, whose destroyers and they that lay it waste, are the inhabitants of it!" How, then, shall he be justified by his works? And what can he merit by his actions? For the spoiler hath entered his borders to spoil him and war against him by the multitude of his machinations; therefore didst thou hasten to prepare an healing medicine; didst ordain a remedy for the faint and wounded; didst prepare balm and a bandage forthose whose wound has not been bound up, and didst produce a cure and plaister for the wound; this day hast thou appointed for pardon and forgiveness,to enter thy gates with thanksgiving and praise, to come into thy presence with supplication, to make mention of those (our ancestors) who rest in the cave of Makbelah, that thou mayest hearken to prayer in an acceptable time, to cause all shame and infamy to pass by, to make void all iniquity and folly, to cause righteousness and praise to spring forth, to demolish wrath, and to multiply pardon; to take away the stumbling-block and remove the snare, to clear the way and to level the path, to give ablution and purity to those who return penitent, to cause deliverance and enlargement to arise, to cast iniquity into the deep abyss,and to pardon trespasses and presumptuous sins. This day also hast thou sanctified above all days; thou hast exalted it and chosen it above all days, and from its first formation didst thou choose it, and to the enlightened generation didst thou impart its power; for on it didst thou pardon the sin of the golden calf, didst give the written tables, to the meek (Moses) didst tell him the good tidings, "I have pardoned according to thy word;" didst repent thee of the

מֵצַר לוֹ בְּכָל מְצָרָיו. צוֹדֶה לוֹ בְּכָל עֲבָרָיו. מַרְגִּיז כָּל אֵיבָרָיו. מַעֲצִיבוֹ בִּדְבָרָיו. מַחֲטִיאוֹ בְּרוֹעַ הַרְהוֹרָיו. מִתְנַקֵּשׁ לְהַפִּילוֹ בְּמִכְמוֹרָיו. מִתְנַכֵּל לְדָחוֹתוֹ בְּמַהֲמוֹרָיו. וְצַר עָלָיו בִּמְצוֹרָיו. לוּלֵי אַתָּה עוֹזֵר לוֹ מִצָּרָיו: וּבְכָל יוֹם וָיוֹם מִתְחַדֵּשׁ עָלָיו. חוֹשֵׁב מַחֲשָׁבוֹת עָלָיו. לְהִתְגּוֹלֵל וּלְהִתְנַפֵּל עָלָיו. לְעַקְּשׁוֹ בְּאָרְחוֹת עֲקוּלָיו. לְהַאֲשִׁימוֹ בְּאַשְׁמַת גְּעוּלָיו. לְהַלְעִינוֹ בְּמֶסֶךְ תַּרְעֵלָיו. וְאֵינֶנּוּ דוֹרֵשׁ לִשְׁלוֹם אֵלָיו פַּחִים טוֹמֵן לְרַגְלָיו. רֶשֶׁת פּוֹרֵשׂ לְיַד מַעְגָּלָיו. מוֹקְשִׁים שָׁת בִּמְסִלּוֹלָיו. כּוֹרֶה שַׁחַת בִּשְׁבִילָיו. לָמוֹג לֵב וּלְהַרְבּוֹת מִכְשׁוֹלָיו. וּכְהוֹלֵם פַּעַם הוֹלְמוֹ בְּכֵלַפּוֹת וְכַשִּׁילָיו. עַל כֵּן יֹאמְרוּ מוֹשְׁלֵי מְשָׁלָיו. אִי לְבַיִת שֶׁמְּהָרְסָיו וּמַחֲרִיבָיו מִשֶּׁלָּיו. וּמַה יִּצְדַּק בְּמִפְעָלָיו. וּמַה יִּזְכֶּה בְּמַעֲלָלָיו. כִּי שׁוֹדֵד בָּא בִּגְבוּלָיו. לְשָׁדְדוֹ לְלָחֲמוֹ בְּרוֹב תַּחְבּוּלָיו. לָכֵן הִקְדַּמְתָּ רְפוּאָה וּתְעָלָה. וְהֶעֱלֵיתָ אֲרוּכָה לְנַהֲלָאָה וְנַחְלָה. וַהֲכֵנוֹתָ צֳרִי וְחִתּוּל לְלֹא חַתָּלָה. וְהִגַּהְתָּ מָזוֹר לְהַרְטוֹת מַחֲלָה. וְקָבַעְתָּ יוֹם זֶה לִסְלִיחָה וְלִמְחִילָה. לָבוֹא שְׁעָרֶיךָ בְּתוֹדָה וּבִתְהִלָּה. לְקַדֵּם פָּנֶיךָ בְּחִלָּה. לְהִזָּכֵר בּוֹ רְבוּצֵי מַכְפֵּלָה. בְּעֵת רָצוֹן לִשְׁמוֹעַ תְּפִלָּה. לְהַעֲבִיר כָּל שֶׁמֶץ וְתִפְלָה. לְהָנִיא כָּל אָוֶן וְתָהֳלָה. לְהַצְמִיחַ צְדָקָה וּתְהִלָּה. לְהָפֵר כַּעַס וּלְהַרְבּוֹת חֶמְלָה לְהָרִים מִכְשׁוֹל וּלְהָסִיר תַּקָּלָה. לְפַנּוֹת דֶּרֶךְ וּלְיַשֵּׁר מְסִלָּה. לָתֵת לַשּׁוֹבָבִים טָהֳרָה וּטְבִילָה. לְהַעֲמִיד רֶוַח וְהַצָּלָה. לְהַשְׁלִיךְ עָוֹן בְּעִמְקֵי מְצוּלָה. לְשָׂאֵת זָדוֹן וּמְעִילָה וּמִכָּל יָמִים יוֹם זֶה קִדַּשְׁתָּ. וְעַל כָּל יָמִים אֹתוֹ עִלִּיתָ. וּבוֹ מִכָּל יוֹם בָּחַרְתָּ. וּמִיְּצָרוּ אוֹתוֹ לְךָ אִחַדְתָּ. וּלְדוֹר דֵּעַ כֹּחוֹ יָדַעְתָּ. וְאוֹדֶם דֵּי זָהָב בּוֹ וְתַרְתָּ. וּמִכְּתָב

hung up and buried alive for testifying thy holy unity; who are called thy congregation, the aim of thy creation. And thou art God! there is none great like unto thee; and they are thy witnesses that there is none besides thee. And what can the power of him who is born of woman, and formed from a fetid drop, avail? Or how can he presume to seek thy power, to explain thy praise with his mouth, with words declare thine eternity, to pour forth prayer, to present his supplication and request? For he exists with difficulty, his way is crooked, his path is marred and destroyed, his sin is engraven on a tablet, and is plainly depicted; he also passes by and flies away swiftly, expires and dies of debility, and his corpse is deposited in the grave, mouldering in the depths of the earth, covered with black darkness, hidden and bound in miry darkness; there he decays, withers, moulders and rots; thus he dissolves in the parched earth, altogether covered with turpitude; how, then, can man presume in his loud and hasty prayer? All this thou hast foreseen, nor is it possible to hide any thing from thy sight, or to conceal any thing from thy presence, because thine eye pervadeth all things; it is well known to thee that he (man) is formed of matter, he is vanity of vanities, he is a blasted leaf, he is dry stubble, he is an earthen potsherd; of what account, then, is he? his name is Enosh, feeble; for as his name is, so is he: his name is Adam, man, for he is composed of dust, blood and bile; he is called bosar, flesh, consisting of shame, corruption and worm; he is conceived in sin and brought forth in iniquity, and the imagination of his heart is evil from his youth, which imagineth evil in his dwelling, lieth in wait for him in his secret places; he nestles as a serpent in his hidden places; as a fly he enters the doors of his apartment, and, with his filthy leaven, causeth the dough to send forth a stinking savour, entices him to decline from the right path; he continually troubles him; is accounted as his enemy, for he is the principal of his adversaries, he troubles him in all his borders, hunts him on all sides, disquiets all

לְחַצְרוֹת בֵּיתֶךָ. הַכְּמֵהִים בְּקֹדֶשׁ חֲזוֹתֶךָ. הַתְּאֵבִים
לְקִרְבָתֶךָ. הַנֶּהֱרָגִים עַל תּוֹרָתֶךָ. הַנִּסְקָלִים עַל אַהֲבָתֶךָ.
הַנִּשְׂרָפִים עַל עֵדוּתֶךָ. הַנֶּחֱנָקִים וְנִטְבָּחִים וְנִטְבָּעִים
וְנִתְלִים וְנִקְבָּרִים חַיִּים עַל יִחוּד קְדֻשָּׁתֶךָ. הַקְּרוּאִים
עֲדָתֶךָ. יְסוֹד אֲגֻדָּתֶךָ. וְאַתָּה אֵל גָּדוֹל בִּגְדֻלָּתֶךָ. וְהֵם
עֵדֶיךָ כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ. וּמַה יַּעֲצָר־כֹּחַ יְלוּד אִשָּׁה. נוֹצָר
מִטִּפָּה בְאוּשָׁה. וּמַה יָּעֹז עֻזְּךָ לִדְרֹשָׁה. שִׁבְחֲךָ בְּפֶה
לְפָרְשָׁה. נִצְחֲךָ בְּנִיב לְאָרְשָׁה. לְהַטִּיף צָקוֹן וּלְחִישָׁה.
לְהַפִּיל תְּחִנָּה וּבַקָּשָׁה. וּמְחִירָתוֹ עָלָיו קָשָׁה. וְדַרְכּוֹ
מְעֻקָּשָׁה. וּנְתִיבָתוֹ נְתוּסָה וּנְטוּשָׁה. וְחַטָּאתוֹ עַל לוּחַ
חֲרוּשָׁה. חֲקוּקָה וּמְפֹרָשָׁה. וְגֵז וָעָף בְּחִישָׁה. וְגֵוַע וּמֵת
בַּחֲלוּשָׁה. וּגְוִיָּתוֹ בְּגֵיא נְטוּשָׁה. בְּתַחְתִּית אֶרֶץ רְטוּשָׁה.
בְּאֶשׁוֹן חֹשֶׁךְ כְּבוּשָׁה. בָּאַשְׁמַנִּים רְפוּשָׁה. בְּטָמוֹן
חֲבוּשָׁה. כִּמְשָׁה וִיבֵשָׁה. נְמֵסָּה וַעֲבֵשָׁה. כְּיַבֶּשֶׁת
מְיֻבָּשָׁה. וְכֻלּוֹ מָלֵא בוּשָׁה. וּמַה יַּעֲצִים עֶתֶר וְגִישָׁה.
וְשִׂיחַ וְיֶהֱמֶה בְּרְגִישָׁה. וּמֵאָז הַכֹּל צָפוּי לְפָנֶיךָ. וְאֵין
לְהִסָּתֵר מֵעֵינֶיךָ. וְאֵין לְהֵחָבֵא מִפָּנֶיךָ. כִּי בַכֹּל מְשׁוֹטְטוֹת
עֵינֶיךָ. וְגָלוּי לְךָ כִּי יְצִיר חֹמֶר הוּא. הֲבֵל הֲבָלִים הוּא.
עָלֶה נִדָּף הוּא. קַשׁ יָבֵשׁ הוּא. חֶרֶשׂ אֶת חַרְשֵׂי אֲדָמָה
הוּא. וּבַמֶּה נֶחְשָׁב הוּא. אֱנוֹשׁ אָנוּשׁ הוּא. כִּי כִשְׁמוֹ כֵּן
הוּא. אָדָם אֵפֶר דַּם מָרָה הוּא. בָּשָׂר בּוּשָׁה סְרוּחָה רִמָּה
הוּא. מְיֻחָם בְּחֵטְא הוּא. מְחוֹלָל בְּעָוֹן הוּא. וְיֵצֶר לִבּוֹ
רַע מִנְּעוּרָיו. חוֹרֵשׁ רַע בִּמְגוּרָיו. אוֹרֵב לוֹ בְּמִסְתָּרָיו.
מְקַנֵּן כְּנָחָשׁ בִּסְתָרָיו. כִּזְבוּב בְּמִפְתְּחֵי חֲדָרָיו. מַבְאִישׁ
הָעִסָּה בְּזִהֲמוּת שְׂאוֹרָיו. מְסִיתוֹ לְהַטּוֹת אֲשׁוּרָיו. וְהֹוֶה
לוֹ בְּעוֹכְרָיו. חָשׁוּב לוֹ כְּצָרָיו. וְהוּא רֹאשׁ לְכָל צוֹרְרָיו.

ends of the earth cause thy praise to be heard; the holy angels (seraphim) sanctify thy holiness; the Ophane Hamerkafa bless thy glory; the morning stars sing together, and all the angels shout for joy; the waves of the sea glorify thy name; the high mountains, and the trees of the forest shout; the rivers clap the hand; the beasts of the earth, and every moving thing of the field, the whales, and all that is in the great abyss, and all who were formed at the creation, burst forth in praise to thy holy name, O Omnipotent? They also all hope, and wait on thee, to give them their proper food; the terrestrial beings are all fed and cherished from thy liberal hand; and the celestial beings are filled and satisfied from the splendour of thy glory; for thy glory filleth heaven and earth. And who is like thy people, Israel, a singular nation in the earth? Who praise thy sovereignty? Who proclaim the unity of thy divinity? Who bless the name of the glory of thy kingdom? Who declare thy praise? Who arrange supplications to supplicate thee? Who chaunt sweet hymns to extol thee? Who prolong the song to reconcile thee? Who pour forth their speech to persuade thee? They are thy people, and thy heritage, thy flock, and the sheep of thy pasture; thy holy first-fruits, the first of thy creation, and thy peculiarly beloved people; thine inheritance, and thy beautiful lot; Israel is thy glory: Jeshurun is thy chosen portion, who adhere to thy truth, who meditate in thy decree, who delight in thy law, who are employed in thy fear, who are continually engaged in thy service, who desire to enter the gates of thy house, who long to see thee in thy holy temple, who delight to draw near to thee, who are slain for thy law, who are stoned for love of thee, who are burnt for thy testimony, who are strangled, slaughtered, drowned,

רם על כל רמים. גאה על כל גאים. נשא על כל נשאים.
גבוה על כל גבוהים. ומביט אל עניים ונכאים. ואת
שחים ודכאים. להחיות לב נדכאים. רוח שפלים
וחלכאים. על כן גדלת יי אלהים. ונעלית על כל אלהים.
כי אין כמוך באלהים: ואין זולתך בתחתונים. ואין
בלתך אלהי האלהים. שמים ושמי שמים כבודך
מספרים. כנפות הארץ זמירות לך משמיעים. שרפי
הקדש קדשתך מקדישים. אופני המרכבה כבודך
מברכים. כוכבי בקר יחד מרננים. ויריעו כל בני אלהים.
משברי ים שמך מאדרים. הררי גבה ועצי יער מרננים.
נהרות כף ממחאים. חיתו ארץ וזיז שדי שרים כחוללים.
תנינים וכל תהומות מהללים כבחלילים. וכל יצורי
בראשית פוצחים הלולים. לשם קדשך יי אלים. וכלם
אליך משברים ומיחלים. לתת להם ציד מאכלים.
התחתונים מפתיחת ידך נזונים ומתכלכלים.
והעליונים מזיו הודך שבעים ומתמלאים. כי כבודך
שמים וארץ מלאים. ס׳ ומי כעמך ישראל גוי אחד
בארץ. המאמירים אדנותך. המיחדים אלהותך.
המברכים שם כבוד מלכותך. המספרים תהלתך.
הערכים תחן לחלותך. המנעימים זמר לעלותך.
המאריכים רון לרצותך. השופכים שיח לפתותך.
והם עמך ונחלתך. צאנך וצאן מרעיתך. קדש
ראשית תבואתך. קדם קנינך וסגלתך. חלקך וחבל
שפרתך. ישראל תפארתך. ישרון מבחר מנתך.
הדבקים באמונתך. ההוגים בדתך. החפצים בתורתך.
העוסקים ביראתך התמימים בעבודתך. הנכספים

thy glory? Who exhaust the knowledge of thy law? Who express the greatness of thy might? Who define the clearness of thine understanding? Who express the power of thy omnipotence? For as thy name is, so is thy praise; as thy praise, so is thy oracle; as thy oracle, so is thy ability; as thy ability, so is thy greatness; as thy greatness, so is thy knowledge; as thy knowledge; so is thy way; as thy way, so is thine appointment; as thine appointment, so is thy splendour; as thy splendour, so is thy pavillion; as thy pavillion,so is thy purity; as thy purity, so is thy rectitude; as thy rectitude, so is thy tenderness; as thy tenderness, so is thy attire; as thy attire, so is thine attribute; as thine attribute, so is thine amiableness; as thine amiableness, so is thy sovereign power; as thy sovereign power, so is thy meekness; as thy meekness, so is thy discretion; as thy discretion, so is thy modesty; as thy modesty, so is thy holiness; as thy holiness, so is thine exaltation; as thine exaltation, so is thy praise; as thy praise, so is thy glory; and thy name is exalted above all blessing and praise; above all strength and glory; above all praise and song; above all song and inditing; above all holiness and proclamation; above all speech and gladness; above all glory and shouting; above all strength and emulation; above all declaration and discourse; above all music and harmony; above all discourse and words; above all caressing and adulation; above all honour and respect; above all unity and reverence; above all taste and purity; above all power and parable; above all hymn and psalmody; above all confession and thanksgiving; above all praise and laud; above all speech and knowledge; above all greatness and triumph; above all utterance and blessing; above all intention and eloquence. Thou art the God of gods, and King over all kings; Ruler over all rulers; tremendous above all that are terrible; feared above all that are dreadful; extolled above all that are extolled; majestic above all that are majestic; lofty above all that are lofty; exalted above all that are exalted; the highest above all that are high; yet thou hast respect to the poor and abject; even those who are bowed down and bruised; to revive the heart of the oppressed, and those who are humble and broken-spirited. Therefore, O Lord God, thou art great, and exalted above all gods: for there is none like thee among the gods, nor any beside thee among the terrestrial beings; nor is there any except thee, O God of gods: the heavens and the heavens of heavens declare thy glory? the

כִּסֵּא כְבוֹדֶךָ. מִי יֵיַדַּע יְיָפִי יְקָרֶךָ. מִי יַטִּיף טוּב טַעְמֶךָ. מִי יְחַוֶּה חֵקֶר חֲדוּתֶיךָ. מִי יָזִין זִין זְהָרֶךָ: מִי יוֹרֶה וַעַד וְתִיקוּתֶיךָ. מִי יֶהְגֶּה הוֹד הֲדָרֶךָ. מִי יְדַלֶּה דֵּעַ דָּתוֹתֶךָ. מִי יַגִּיד גּוֹדֶל גְּבוּרָתֶךָ. מִי יְבָאֵר בֵּאוּר בִּינָתֶךָ מִי יֹאמַר אוֹמֶץ אֱיָלוּתֶךָ: כִּי כְשִׁמְךָ כֵּן תְּהִלָּתֶךָ. כִּתְהִלָּתֶךָ כֵּן אִמְרָתֶךָ. כְּאִמְרָתֶךָ כֵּן בְּרִיתֶךָ. כִּבְרִיתֶךָ כֵּן גְּדֻלָּתֶךָ. כִּגְדֻלָּתֶךָ כֵּן דַּעְתֶּךָ. כְּדַעְתֶּךָ כֵּן הֲלִיכָתֶךָ. כַּהֲלִיכָתֶךָ כֵּן וְעִידָתֶךָ. כְּוְעִידָתֶךָ כֵּן זְהָרָתֶךָ. כְּזְהָרָתֶךָ כֵּן חֻפָּתֶךָ. כְּחֻפָּתֶךָ כֵּן טָהֳרָתֶךָ. כְּטָהֳרָתֶךָ כֵּן יִשְׁרָתֶךָ. כְּיִשְׁרָתֶךָ כֵּן כְּמִירָתֶךָ. כִּכְמִירָתֶךָ כֵּן לְבִישָׁתֶךָ. כִּלְבִישָׁתֶךָ כֵּן מִדָּתֶךָ. כְּמִדָּתֶךָ כֵּן נְעִימָתֶךָ. כִּנְעִימָתֶךָ כֵּן שְׂרָרוּתֶךָ. כִּשְׂרָרוּתֶךָ כֵּן עַנְוְתָנוּתֶךָ. כְּעַנְוְתָנוּתֶךָ כֵּן פְּרִישׁוּתֶךָ. כִּפְרִישׁוּתֶךָ כֵּן צְנִיעוּתֶךָ. כִּצְנִיעוּתֶךָ כֵּן קְדֻשָּׁתֶךָ. כִּקְדֻשָּׁתֶךָ כֵּן רוֹמְמוּתֶךָ. כְּרוֹמְמוּתֶךָ כֵּן שִׁבְחֶךָ. כְּשִׁבְחֶךָ כֵּן תִּפְאַרְתֶּךָ וְשִׁמְךָ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה. עַל כָּל תֹּקֶף וְתִפְאָרָה. עַל כָּל שֶׁבַח וְשִׁירָה. עַל כָּל רֶנֶן וְרַחֲשָׁה. עַל כָּל קִדּוּשׁ וּקְרִיאָה. עַל כָּל צִפְצוּף וְצָהֳלָה. עַל כָּל פְּאֵר וּפְצִיחָה. עַל כָּל עֹז וַעֲנִיָּה. עַל כָּל סִפּוּר וְשִׂיחָה: עַל כָּל נִצּוּחַ וּנְגִינָה. עַל כָּל מַעַן וּמִלָּה. עַל כָּל לִבּוּב וּלְהִיגָה. עַל כָּל כָּבוֹד וּכְרִיעָה: עַל כָּל יִחוּד וְיִרְאָה. עַל כָּל טַעַם וְטָהֳרָה. עַל כָּל חֹסֶן וְחִידָה. עַל כָּל זֶמֶר וְזִמְרָה: עַל כָּל וִדּוּי וְתוֹדָה. עַל כָּל הִלֵּל וְהוֹדָיָה. עַל כָּל דִּבּוּב וְדֵעָה. עַל כָּל גֹּדֶל וְגַאֲוָה: עַל כָּל בִּטּוּי וּבְרָכָה. עַל כָּל אֹמֶר וַאֲמִירָה אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים. מֶלֶךְ עַל כָּל מְלָכִים. מוֹשֵׁל עַל כָּל מוֹשְׁלִים. אָיוֹם עַל כָּל אֵימִים. נוֹרָא עַל כָּל נוֹרָאִים

glory; he created the strong and mighty angels for his glory. The whole earth is filled with his glory.

One asketh of the other, where is the most mighty God? Where dwelleth the most High? Thus, they all reverence, sanctify, and praise him.

And thus, all shall acknowledge thee their sovereign.

To the God who arrangeth judgment. To him who searcheth all the hearts, on the day of judgment. To him who revealeth hidden things in judgment. To him who speaketh uprightly on the day of judgment. To him who sheweth knowledge in judgment. To him who is powerful, and sheweth mercy in the day of judgment. To him who remembereth his covenant in judgment. To him who hath compassion on his works in the day of judgment. To him who cleanseth those who trust in him in judgment. To him who knoweth the hidden thoughts in the day of judgment. To him who subdueth his anger in judgment. To him who is clothed in righteousness in the day of judgment. To him who pardoneth iniquities in judgment. To him who is tremendous in praises in the day of judgment. To him who forgiveth those who were borne by him in judgment. To him who answereth those who call upon him in the day of judgment. To him who exerciseth his mercy in judgment. To him who clearly vieweth the most secret things in the day of judgment. To him who purchaseth his servants in judgment. To him who compassionateth his people in the day of judgment. To him who preserveth those who love him in judgment. To him who supporteth his perfect ones in the day of judgment.

And thus will we ascribe holiness unto thee, for thou our God, art a King who pardoneth and forgiveth.

Who can declare the power of thy glory? Who himself adequate to thy praise? Who sing thy immense exaltation? Who determine thy unbounded holiness? Who utter the beauty of thy righteousness? Who explain thy glorious wonders? Who estimate the strength of thy mighty power? Who speak the strength of thy praise? Who talk of the beauty of thine eternity! Who speak of thy wonderful works? Who tell of the instruction of thy law? Who encompass the throne of thy glory? Who make known the beauty of thine honour? Who explain the goodness of thy decrees? Who shew the explanation of thy parables? Who behold the glory of thy splendour? Who show the appointment of thy mighty ones? Who declare the magnificence of

תַּעַשׁ דְּבָרוֹ בְּמֶרֶץ. רָם וְנִשָּׂא דִּבֵּר וַיִּקְרָא אָרֶץ. מְלֹא כָל הָאָרֶץ: זה

שׁוֹכֵן עַד וְקָדוֹשׁ וְנִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ. שָׁמַיִם וּשְׁמֵי שָׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּ הוֹדוֹ. תֹּקֶף הַרְשִׁישִׁים וְאֵלִים צָר לִכְבוֹדוֹ. מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

זֶה אֶל זֶה שׁוֹאֲלִים. אַיֵּה אֵל אֵלִים. אָנָא שׁוֹכֵן מְעֻלִּים. וְכֻלָּם מַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמְהַלְלִים:

וּבְכֵן דַּיָּן אֱמֶת אָתָּה. (וּבְכֵן לְךָ הַכֹּל יַכְתִּירוּ:)

לְאֵל עוֹרֵךְ דִּין. לְבוֹחֵן לְבָבוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְגוֹלֶה עֲמוּקוֹת בַּדִּין. לְדוֹבֵר מֵישָׁרִים בְּיוֹם דִּין:
לְהוֹגֶה דֵעוֹת בַּדִּין. לְוָתִיק וְעֹשֶׂה חֶסֶד בְּיוֹם דִּין:
לְזוֹכֵר בְּרִיתוֹ בַּדִּין. לְחוֹמֵל מַעֲשָׂיו בְּיוֹם דִּין:
לְטַהֵר חוֹסָיו בַּדִּין. לְיוֹדֵעַ מַחֲשָׁבוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְכוֹבֵשׁ כַּעְסוֹ בַּדִּין. לְלוֹבֵשׁ צְדָקוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְמוֹחֵל עֲוֹנוֹת בַּדִּין. לְנוֹרָא תְהִלּוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְסוֹלֵחַ לַעֲמוּסָיו בַּדִּין. לְעוֹנֶה לְקוֹרְאָיו בְּיוֹם דִּין:
לְפוֹעֵל רַחֲמָיו בַּדִּין. לְצוֹפֶה נִסְתָּרוֹת בְּיוֹם דִּין:
לְקוֹנֶה עֲבָדָיו בַּדִּין. לְרַחֵם עַמּוֹ בְּיוֹם דִּין:
לְשׁוֹמֵר אֹהֲבָיו בַּדִּין. לְתוֹמֵךְ תְּמִימָיו בְּיוֹם דִּין:

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

מִי יְתַנֶּה תּוֹקֶף תְּהִלָּתֶךָ. מִי יְשַׁנֵּן שִׁיעוּר שִׁבְחֶךָ. מִי יְרַנֵּן רוֹב רוֹמְמוֹתֶיךָ. מִי יִקְצוֹב קְרִיאַת קְדֻשָּׁתֶךָ. מִי יְצַפְצֵף צְבִי צִדְקוֹתֶיךָ. מִי יְפָרֵשׁ פִּלְאֵי פְאֵרֶךָ. מִי יַעֲרוֹךְ עוֹצֶם עֻזֶּךָ. מִי יָשִׂיחַ שֶׂגֶב סִלְסוּלֶךָ. מִי יְנוֹבֵב נוֹי נִצְחֶךָ. מִי יְמַלֵּל מַעַשׂ מוֹרָאֶךָ. מִי יְלַהֵג לֶמֶד לִקְחֶךָ. מִי יָכִיל

The high and lofty angels whose bodies are as beryl, together loudly praise his glory, and proclaim his unity; they praise, and bow themselves to him who is one, and whose name is one. Each of them has six wings. One asketh, etc.

He who is glorified in holiness, abundant good is in his treasures; honour, glory and strength is in his secret hiding-place, of whom mighty angels are afraid, and hide themselves from his presence. With two of them (the wings) he covereth his face. One asketh, etc.

The splendid heavens that were meted by his span, drop showers of rain; the pure angels in the transparent heavens, are placed under his feet; his host in fear, dread and haste, raise their banners. And with two of the wings he covereth his feet. One asketh, etc.

They fly to and fro as an eagle; they fly like lightning round the throne, saying, Here we are ready to be employed in the mission of our Creator. And two of the wings he useth in flying. One asketh, etc.

They who are covered with six wings, in secret vision reverence him who is mighty, and of abundant power, and yet regardeth the humble; to reverence him in dread, they ask permission of each other. And one angel called unto another. One asketh, etc.

He who ruleth the world with might, and made all with his word; the pillars of the vestibule are shaken when the splendid sparkling angels, with sweet speech declare his holiness in his presence. And they (the angels) called alternately, and said. One asketh, etc.

The glorious seraphim declare the sovereignty of the most Holy; they extol him who causeth the uppermost sphere to move, and who is most high and holy; and all together at once rehearse a threefold sanctification, holy, holy, holy. One asketh, etc. The many thousands, and myriads of ineffable angels burst forth with song and praise to the God of hosts, the Creator of the worlds, who is a sign in the midst of his host. The Lord of hosts. One asketh, etc.

He who called forth the generations, dwelleth in the mighty heavens; the whirlwind forcibly and quickly obeyeth his word; he who is most high and most exalted, spoke, and called the earth into existence. The whole earth is filled. One asketh, etc.

He inhabiteth eternity, he alone is holy and exalted; the heavens, and heavens of heavens, cannot contain his

יוצר ליום כפור

גְּוִיָּתָם כְּתַרְשִׁישׁ תְּהִלָּה יַשְׁמִיעוּ יַחַד. גֹּבַהּ וְגָאוֹן עֶדְיוֹ יְחוּדוֹ לְיַחַד. דּוֹהֲרִים גּוֹהֲרִים לְאֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.
שֵׁשׁ כְּנָפַיִם שֵׁשׁ כְּנָפַיִם לְאֶחָד: זה

הַנֶּאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ רַב טוּב מַצְפּוּנָיו. הוֹד וְהָדָר וָעֹז כְּחֶבְיוֹנֵי פְּנִינָיו. וּמִמֶּנּוּ יָגוּרוּ (בְּנֵי) אֵלִים וְיִתְחַבְּאוּ מִפָּנָיו.
בִּשְׁתַּיִם יְכַסֶּה פָנָיו: זה

זְרוֹעֵי זֹהַר מַרְעִיף נִטְפֵי אֲגָלָיו. זַכֵּי שְׁמֵי טֹהַר תְּכוּ לְרַגְלָיו. חָלִים חַתִּים חֲפוּזִים אֲיֻמִּים נִדְגָּלָיו.
וּבִשְׁתַּיִם יְכַסֶּה רַגְלָיו: זה

טָסִים וְדָאִים בְּדִמְיוֹן נֶשֶׁר מְעוֹפֵף. טִיסָתָם כַּבָּזָק סְבִיבְכֶם לְעוֹפֵף. יַשְׁמִיעוּ הִנֵּנוּ כִּמְשֻׁלַּחַת. קוֹנָם לְהִתְעוֹפֵף.
וּבִשְׁתַּיִם יְעוֹפֵף: זה

כְּסוּיֵי שֵׁשׁ שֵׁשׁ יַעֲרִיצוּ בִּלְאַט מַחֲזֶה. כַּבִּיר וְרַב כֹּחַ וְשָׁפָל יֶחֱזֶה. לְהַעֲרִיצוֹ בְּפַחַד נִרְשָׁמִים זֶה מִזֶּה.
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה: זה

מוֹשֵׁל עוֹלָם בִּגְבוּרָה עָשׂ כֹּל בְּמַאֲמָר. מְנִיעִים אַמּוֹת הַסִּפִּים קְדֻשָּׁתוֹ לוֹמַר. נוֹצְצִים נוֹגְהִים לְפָנָיו יַנְעִימוּ מַאֲמָר.
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: זה

שַׂרְפֵי הוֹד יַכְתִּירוּ נֵזֶר לְקָדוֹשׁ. סֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת מָרוֹם וְקָדוֹשׁ. עוֹנִים כֻּלָּם כְּאֶחָד שִׁלּוּשׁ קָדוֹשׁ.
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ: זה

פְּלִיאֵי אַלְפֵי אֲלָפִים וְרִבֵּי רִבּוֹאוֹת. פּוֹצְחִים הַלֵּל וְזִמְרָה לֵאלֹהֵי הַצְּבָאוֹת. צוּר עוֹלָמִים בְּתוֹךְ צְבָאוֹ אוֹת.
יְיָ צְבָאוֹת: זה

קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת דָּר בִּשְׁמֵי עֶרֶץ. קַלּוֹת סְעָרָה

To him who abideth amongst praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

Those who are covered with wings, and sparkle as burnished brass, say, holy.

The peculiarly beloved above all people with reverential awe, say, blessed.

They who stand above. and hasten to perform his word, say, holy.

They who arrange forcible prayer, and are terrified with anguish, say, holy and blessed.

To him who abideth amongst praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

They whose formation is four faces and no back, say, holy.

They who are separated from all nations, and are united unto thee, say, blessed.

The high and exalted celestial hosts, say, holy.

The terrestrial hosts, who wisely attempt to reconcile thee, say, holy and blessed.

To him who abideth amongst praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

They who with a three-fold sanctification proclaim his glory, say, holy.

They who twice daily proclaim the exalted praise, say, blessed.

They whose feet are straight, say, holy.

They who are acceptable to the Almighty with their song, say, holy and blessed.

To him who abideth amongst praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

The tranquil angels, in whose abode is peace, say, holy.

Those who hasten to the gates of the synagogues, with the utterance of their prayer, say, blessed.

The high and mighty angels with tuneful songs, say, holy.

They who walk in the perfect way, to their Lord and Creator, say, holy and blessed.

To him who abideth amongst praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

And thus the seraphim stand by him.

One asketh the other, where is the most mighty God? where dwelleth the most High? Thus they all reverence, sanctify, and praise him.

There is no number to the bands of his host; they are girt with fear, and seized with dread; in sudden terror and trembling they stand to praise him. The seraphim stand by him. One asketh, etc.

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

סְכוּכֵי אֶבְרָה כְּקָלָל נוֹצְצִים אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
סְגוּלֵי מֵעַמִּים בְּיִרְאָה מַעֲרִיצִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ.
עוֹמְדִים מִמַּעַל כִּדְבָרוֹ נְחוּצִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
עוֹרְכֵי עֹז בְּרַעַד שְׁבוּצִים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ.

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

פָּנִים וְלֹא עֹרֶף נִתְאָמִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
פְּרוּשִׂים לְךָ אֲחוּיִים וּמְתֻאָמִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ.
צִבְאוֹת עֶלְיוֹנִים גֵּאִים וְרָמִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
צִבְאוֹת תַּחְתּוֹנִים לִרְצוֹתְךָ מַעֲרִימִים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ.

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

קוֹרְאֵי בְשִׁלּוּשׁ זֵר תִּפְאָרָה. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
קוֹרְאֵי פַּעֲמַיִם חֲטִיבַת אֲמִירָה. אוֹמְרִים בָּרוּךְ.
רַגְלֵיהֶם עֲמִידַת רֶגֶל יְשָׁרָה. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
רְצוּיֵי שַׁדַּי מְשׁוֹרְרֵי שִׁירָה. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ.

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

שִׁנְאַנֵּי שֶׁקֶט שָׁלוֹם בְּמַחֲנָם. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
שׁוֹקְדֵי דְלָתוֹת בְּשִׂיחַ מַעֲנָם. אוֹמְרִים בָּרוּךְ.
תְּלוּלֵי הַעַף בְּשֶׁפֶר הֶגְיוֹנָם. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
תְּמִימֵי דֶרֶךְ לְרִבּוֹנָם וְקוֹנָם. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ.

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

וּבְכֵן שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:

זֶה אֶל זֶה שׁוֹאֲלִים. אַיֵּה אֵל אֵלִים. אָנָה שׁוֹכֵן מְעָלִים. וְכֻלָּם מַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמְהַלְּלִים:

אֵין מִסְפָּר לִגְדוּדֵי צְבָא חֵילוֹ. אֲזוּרִים אֵימָה אֲחוּזִים פַּחַד חִילוֹ. בְּרַעַד וָרֶתֶת וָרֶטֶט צָגִים לְעֻלּוֹ:

שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ: זה

Those who fly and cover their faces with their wings, say, holy.

Those who seek the law, and adhere to their God, say, holy and blessed.

To him who abideth amongst praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

The multitude of vigilant angels, and the holy assembly, say, holy.

They who meditate in the law, the holy plant, (Israel), say, blessed.

Those who assemble on high, whose bodies are as beryl, say, holy.

Those who are sick of love, and are supported with flagons, (Israel), say, holy and blessed. To him, etc.

Those who are portioned with splendour, as the colour of amber, say, holy.

Those who with pure words study the law, that is purified seven times, say, blessed.

The hosts of myriads of mighty angels, say, holy.

The children of rectitude, the offspring of the mighty, say, holy and blessed. To him, etc.

Those who are adorned with purity, and renewed every morning, say, holy.

Those who bear thy fear, in the command of thy precepts, say, blessed.

The angels who in dread, leap back, say, holy.

They who have knowledge and understanding in the law that is more precious than pearls, say, holy and blessed.

Those angels who are covered with four wings, and have four faces, say, holy.

They with whom a covenant was made, face to face, say, blessed.

Those who are clothed with pure and clean linen garment, say, holy.

Those who are clothed in beautiful white garments, say, holy and blessed.

The high, exalted, and amiable ministering angels, say, holy.

Those who are instructed in the statutes, and explain them properly, say, blessed.

They by whose tuneful song the vestibula is shaken, say, holy.

Those whose cheeks are comely, like a swallow they chirup and say, holy and blessed.

דָּאֵי בְכָנָף מְכַסִּים פְּנֵיהֶם. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
הוֹרְשֵׁי דָּתוֹת דְּבֵקִים בֵּאלֹהֵיהֶם. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ.
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
הֲמוֹנֵי עִירִין וְסוֹד קַדִּישִׁין. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
הוֹגֵי שַׁעֲשׁוּעַ מַטַּע קְדוֹשִׁים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ.
וְעוֹדֵי מַעַל גְּוִיָּתָם כְּתַרְשִׁישִׁים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
וְחוֹלֵי אַהֲבָה. סְמוּכֵי בָּאֲשִׁישִׁים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ.
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
זְבוּדֵי זֹהַר כְּעֵין חַשְׁמַלִּים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
זוֹקְקֵי שִׁבְעָתַיִם בֵּרוּר מִלִּים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ.
חֹסֶן חֲיָלִים רִבְבוֹת אֵלִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
חֲנִיטֵי כֹשֶׁר בְּנֵי אֵלִים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ.
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
טְבוּסֵי טֹהַר חֲדָשֵׁי בְקָרִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
טְעוּנֵי מוֹרָאֲךָ בְּצִוּוּי עִקָּרִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ.
יְדוֹדוּן יְדוֹדוּן בְּחִיל נִזְקָרִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
יוֹדְעֵי בִין מִפְּנִינִים יְקָרִים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ.
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
כְּסוּיֵי אַרְבַּע מְרֻבְּעֵי פָנִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
כְּרוּתֵי בְרִית פָּנִים בְּפָנִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ.
לוֹבְשֵׁי בַדִּים זַכִּים וְחָפִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
לוֹבְשֵׁי לְבָנִים נְעִימִים וְיָפִים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ.
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:
מְשָׁרְתָיו נָעִים רָמִים וּגְבֹהִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
מְלַמְּדֵי חֻקִּים מְשִׁיבֵי נְכֹחִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ.
נוֹגְנֵי נֹעַם סִפִּים מְרוֹפְפִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
נָאווּ לְחַיִּים כְּעָגוּר מְצַפְצְפִים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ.

among the terrestrial beings; thy glory is among the celestia beings, thine instruction is among the terrestrial beings; thy dwelling is among the celestial beings, thine habitation is among the terrestrial beings; thy tabernacle is among the celestial beings, thy congregation among the terrestrial beings; thy glorification is among the celestial beings, thy righteousness is amongst the terrestrial beings; thy holiness is among the celestial beings; thine exaltation is among the terrestrial beings; thy divine presence is among the celestial beings, thy praise is among the terrestrial beings.

Verily thou art reverenced and sanctified.

Who is sanctified by the many thousands of angels; who is reverenced by the swift lightning; who is sanctified by the storm of the heavenly orbs; who is reverenced by the prancing of the ophanim; who is sanctified by the multitude of vigilant angels; who is reverenced in the holy assembly; who is sanctified by the resplendent spirits; who is reverenced by those who are hewn from flames of fire; who is sanctified by those who are adorned with purity; who is reverenced by the flaming angels; who is sanctified by the bands of cherubim; who is reverenced by the assembly of flaming angels; who is sanctified by the hosts of angels; who is reverenced by their melodious song; who is sanctified by the attendant seraphim; who is reverenced by the mighty angels; who is sanctified by those (angels) whose wings are separated: who is reverenced by the shout of those whose wings are joined; who is sanctified by those who voice is as the voice of a multitude; who is reverenced by myriads of angels; who is sanctified in tranquillity by the shinanim; who is sanctified by the numerous groups of angels.

To him who abideth amongst praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

The mighty angels of heaven, who are hewn from flames of fire, say, holy.

Those who are excellently delightful and beloved, (Israel) say, blessed.

Those angels who are composed of ice, snow, and flames of fire, say, holy.

The righteous seed who were brought out of Egypt, say, holy and blessed. To him, etc.

Those angels whose height make them dreadful, say, holy.

Those who are mighty in power, in the dwelling of their tabernacles, (Israel), say, blessed.

טְהָרָתְךָ בָּעֶלְיוֹנִים. יִרְאָתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים. כְּבוֹדְךָ בָּעֶלְיוֹנִים. לְמוּדְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים. מְעוֹנְךָ בָּעֶלְיוֹנִים. נְוֵךְ בַּתַּחְתּוֹנִים. סְכָּתְךָ בָּעֶלְיוֹנִים. עֲדָתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים. פְּאֵרְךָ בָּעֶלְיוֹנִים. צִדְקָתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים. קְדֻשָּׁתְךָ בָּעֶלְיוֹנִים. רוֹמְמוּתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים. שְׁכִינָתְךָ בָּעֶלְיוֹנִים. תְּהִלָּתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים:

וּבְכֵן תֻּעֲרָץ וְתֻקְדָּשׁ:

הַנִּקְדָּשׁ בְּאַלְפֵי אֲלָפִים. הַנַּעֲרָץ בִּבְרָקִים קַלִּים:
הַנִּקְדָּשׁ בְּגַעַשׁ גַּלְגַּלִּים. הַנַּעֲרָץ בְּדַהֲרַת אוֹפַנִּים:
הַנִּקְדָּשׁ בַּהֲמוֹנֵי עִירִין. הַנַּעֲרָץ בְּוַעַד קַדִּישִׁין:
הַנִּקְדָּשׁ בִּזִקִּים זוֹרְחִים. הַנַּעֲרָץ בַּחֲצוּבֵי לְהָבִים:
הַנִּקְדָּשׁ בְּטֶכֶס טְהוֹרִים. הַנַּעֲרָץ בִּיקָדִים יוֹקְדִים:
הַנִּקְדָּשׁ בְּכִתֵּי כְרוּבִים הַנַּעֲרָץ בְּלַהֲקַת לוֹהֲטִים:
הַנִּקְדָּשׁ בְּמַחֲנוֹת מַלְאָכִים. הַנַּעֲרָץ בְּנֹעַם נוֹגְנִים:
הַנִּקְדָּשׁ בִּשְׂרָפִים עוֹמְדִים. הַנַּעֲרָץ בְּעֹז אֶרְאֶלִּים:
הַנִּקְדָּשׁ בִּפְרוּדֵי אֲגַפִּים. הַנַּעֲרָץ בְּצִלְצוּל מַשִּׁיקוֹת כְּנָפַיִם:
הַנִּקְדָּשׁ בְּקוֹלָם בֶּהָמוֹן. הַנַּעֲרָץ בְּרִבּוֹ רִבְבָן:
הַנִּקְדָּשׁ בְּשֶׁקֶט שִׁנְאַנִּים. הַנַּעֲרָץ בְּתֹכֶן תַּלְתַּלִּים:

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

אֵלֵי שַׁחַק חֲצוּבֵי לֶהָבִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
אַדִּירֵי כָּל חֵפֶץ הַנֶּאֱהָבִים. אוֹמְרִים בָּרוּךְ.
בְּלוּלֵי קֶרַח וְשֶׁלֶג וְשַׁלְהָבִים. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
בַּדֵּי צֶדֶק גְּוִיֵּ רְהָבִים. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ.

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת. קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

גֹּבַהּ לָהֶם וְיִרְאָה לָהֶם. אוֹמְרִים קָדוֹשׁ.
גִּבּוֹרֵי כֹחַ בְּמִשְׁכְּנוֹת אָהֳלֵיהֶם. אוֹמְרִים בָּרוּךְ.

him who spanned the heavens; he is holy, his words are sweet. Extol him who is good to all; he is holy and omniscient. Extol him of whom in his palace all speak of his glory; he is holy, and we ought to sanctify and praise him. Extol him who appointed the number of the stars; he is holy, he standeth in the choir of the cherubim. Extol him who beareth the world with his arm; he is holy, strong and hidden from all. Extol him who answered and redeemed his beloved ones; he is holy, the heavens declare his righteousness. Extol him who is near to those who call upon him; he is holy, he taketh pleasure in those who revere him. Extol him who hearkeneth to prayer; he is holy, his glory is in the congregations.

Extol ye the Eternal, our God! and worship at his holy mount; for the Eternal, our God! is holy.

Extol him who is glorious and tremendous, for he is holy; with the breath of his mouth he beautified the heavens. Extol him whose greatness is in the congregation of the upright, for he is holy; he speaketh righteousness, and declareth rectitude. Extol him who is reverenced in holiness, for he is holy, and his path is holiness. Extol him who remembereth the covenant of the patriarchs, for he is holy; he divideth the flames of fire. Extol him who is pure, and who sendeth lightning, for he is holy; he hath foundeth the earth. Extol him who hath established his throne in the highest heavens, for he is holy; it is he who ensnares the wise in their own craftiness. Extol him who blotteth out our transgressions as a cloud, for he is holy; he stretcheth forth his hand to the transgressors. Extol him who is great, whose years are unsearchable, for he is holy; he searcheth all thoughts. Extol him who redeemeth the soul of his servants, for he is holy; he is righteous, his works are truth. Extol him who is the possessor of heaven and earth, for he is holy; he is elevated, and looketh to the ends of the earth. Extol him who inhabiteth eternity. Holy is his name, for he is holy; praise is suitable to his name.

Verily thou art the faithful God.

Thy faithfulness is among the celestial beings, thy covenant among the terrestrial beings; thy greatness is among the celestial beings; thy law is among the terrestrial beings; thy honour is among the celestial beings, thine appointment among the terrestrial beings; thy habitation is among the celestial beings, thy resting-place is among the terrestrial beings; thy purity is among the celestial beings, thy fear is

כָּבוֹד אוֹמֵר כֻּלּוֹ בְּהֵיכָלוֹ. קָדוֹשׁ הוּא לְהַקְדִּישׁוֹ וּלְעַלּוֹ. רוֹמְמוּ מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים. קָדוֹשׁ הוּא נִצָּב בַּעֲדַת כְּרוּבִים. רוֹמְמוּ סוֹבֵל בִּזְרוֹעוֹ עוֹלָם. קָדוֹשׁ הוּא עִוּוּז וּמִכֹּל נֶעְלָם. רוֹמְמוּ פּוֹדֶה וְחוֹנֵן יְדִידִים. קָדוֹשׁ הוּא צִדְקָתוֹ שָׁמַיִם מַגִּידִים. רוֹמְמוּ קָרוֹב לְקוֹרְאָיו. קָדוֹשׁ הוּא רוֹצֶה יְרֵאָיו. רוֹמְמוּ שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת. קָדוֹשׁ הוּא תִּפְאַרְתּוֹ בְּמַקְהֵלוֹת:

וּבְכֵן רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ
לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

ח׳ רוֹמְמוּ אַדִּיר וְנוֹרָא. ק׳ כִּי קָדוֹשׁ הוּא בְּרוּחוֹ שָׁמַיִם שִׁפְרָה. רוֹמְמוּ גְּדֻלָּתוֹ בִּקְהַל יְשָׁרִים. כִּי קָדוֹשׁ הוּא דּוֹבֵר צְדָקוֹת מַגִּיד מֵישָׁרִים. רוֹמְמוּ הַנֶּעֱרָץ בִּקְדֻשָּׁה כִּי קָדוֹשׁ הוּא וְהִלּוּכוֹ בִּקְדֻשָּׁה. רוֹמְמוּ זוֹכֵר בְּרִית אָבוֹת. כִּי קָדוֹשׁ הוּא חוֹצֵב לֶהָבוֹת. רוֹמְמוּ טָהוֹר שׁוֹלֵחַ בְּרָקִים. כִּי קָדוֹשׁ הוּא יוֹסֵד אֲרָקִים. רוֹמְמוּ כִּסְאוֹ הֵכִין בִּשְׁמֵי רוּמָה. כִּי קָדוֹשׁ הוּא לוֹכֵד חֲכָמִים בְּעָרְמָה. רוֹמְמוּ מוֹחֶה כָּעָב פְּשָׁעִים. כִּי קָדוֹשׁ הוּא נוֹתֵן יָד לְפוֹשְׁעִים. רוֹמְמוּ שַׂגִּיא שָׁנָיו לְאֵין חֵקֶר. כִּי קָדוֹשׁ הוּא עֶשְׁתּוֹנוֹת חוֹקֵר. רוֹמְמוּ פּוֹדֶה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו. כִּי קָדוֹשׁ הוּא צַדִּיק קוֹשֵׁט מַעֲבָדָיו. רוֹמְמוּ קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ. כִּי קָדוֹשׁ הוּא רָם הַמַּבִּיט לִקְצוֹת הָאָרֶץ. רוֹמְמוּ שׁוֹכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. כִּי קָדוֹשׁ הוּא תְּהִלָּתוֹ כִּשְׁמוֹ:

וּבְכֵן כִּי אַתָּה אֵל אֱמוּנָה:

ח׳ אֱמוּנָתְךָ בָּעֶלְיוֹנִים. ק׳ בְּרִיתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים. גְּדֻלָּתְךָ בָּעֶלְיוֹנִים. דָּתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים. הוֹדְךָ בָּעֶלְיוֹנִים. וְעוּזְּךָ בַּתַּחְתּוֹנִים. זְבוּלְךָ בָּעֶלְיוֹנִים. חֲנָיָתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים.

to him who liveth eternally. Honour and majesty appertain to him who liveth eternally. Appointment and strength appertain to him who liveth eternally. Purity and splendour appertain to him who liveth eternally. Power and might appertain to him who liveth eternally. Ornament and decency appertain to him who liveth eternally. Unity and reverence appertain to him who liveth eternally. The crown and glory appertain to him who liveth eternally. Good doctrine and sensibility of heart appertain to him who liveth eternally. Dominion and rule appertain to him who liveth eternally. Beauty and victory appertain to him who liveth eternally. Magnanimity and exaltation appertain to him who liveth eternally. Power and meekness appertain to him who liveth eternally. Redemption and the glorious diadem appertain to him who liveth eternally. Glorification and righteousness appertain to him who liveth eternally. Vocation and holiness appertain to him who liveth eternally. Shouting and exultation appertain to him who liveth eternally. Song and hymn appertain to him who liveth eternally. Praise and glory appertain to him who liveth eternally.

O our God! we will praise thee in reverence.

We will extol thee in fear; we will bless thee with understanding; we will magnify thee with greatness; we will seek thee with knowledge; we will honour thee with thanksgiving; we will thank thee in the assembly; we will remember thee with psalmody; we will ascribe strength unto thee with prayer; we will reason of thee in purity; will proclaim thy unity in reverence; we will glorify thee with the bent knee; we will love thee in our hearts, through the study of thy law; we will proclaim thy sovereignty; we will praise thee with amiableness; we will exalt thee with the supreme power; we will reverence thee in meekness; we will glorify thee with bursting forth; we will praise thee with cymbals; we will sanctify thee by proclamation; we will exalt thee in song; we will sing praise unto thee; we will continually praise thee.

Extol ye the Eternal, our God! worship at his footstool; he is holy.

Extol ye God, the faithful King! he is holy and blessed at all times. Extol him who bestoweth gracious favours; he is holy, his laws are lovely. Extol him who is sanctified in righteousness; he is holy, and giveth ear to prayer. Extol

וְהַחוֹסֶן לְחַי עוֹלָמִים: הַטֶּכֶס וְהַטּוֹהַר לְחַי עוֹלָמִים: הַיִּחוּד וְהַיִּרְאָה לְחַי עוֹלָמִים: הַכֶּתֶר וְהַכָּבוֹד לְחַי עוֹלָמִים. הַלֶּקַח וְהַלִּבּוּב לְחַי עוֹלָמִים. הַמְּלוּכָה וְהַמֶּמְשָׁלָה לְחַי עוֹלָמִים. הַנּוֹי וְהַנֵּצַח לְחַי עוֹלָמִים. הַסִּגּוּי וְהַשֶּׂגֶב לְחַי עוֹלָמִים. הָעֹז וְהָעֲנָוָה לְחַי עוֹלָמִים. הַפְּדוּת וְהַפְּאֵר לְחַי עוֹלָמִים. הַצְּבִי וְהַצֶּדֶק לְחַי עוֹלָמִים. הַקְּרִיאָה וְהַקְּדֻשָּׁה לְחַי עוֹלָמִים. הָרֹן וְהָרוֹמֵמוּת לְחַי עוֹלָמִים. הַשִּׁיר וְהַשֶּׁבַח לְחַי עוֹלָמִים. הַתְּהִלָּה וְהַתִּפְאֶרֶת לְחַי עוֹלָמִים:

וּבְכֵן נַאֲמִירְךָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵימָה:

ח׳ נַאֲמִירְךָ בְּאֵימָה. ק׳ נְבָרֶכְךָ בְּבִינָה. נְגַדֶּלְךָ בִּגְדֻלָּה. נִדְרָשְׁךָ בְּדֵעָה. נְהַדֶּרְךָ בְּהוֹדָיָה. נוֹדְךָ בְּוַעִידָה. נַזְכִּירְךָ בְּזִמְרָה. נְחַסְּנְךָ בְּחִלָּה. נַטְעִימְךָ בְּטָהֳרָה. נְיַחֶדְךָ בְּיִרְאָה. נְכַבֶּדְךָ בִּכְרִיעָה. נְלַבֶּבְךָ בְּלִמִּידָה. נַמְלִיכְךָ בִּמְלוּכָה. נְנַצֵּחַךָ בִּנְעִימָה. נְשַׂגֶּבְךָ בְּשִׂרְרָה. נַעֲרִיצְךָ בַּעֲנָוָה. נְפָאַרְךָ בִּפְצִיחָה נְצַלְצֶלְךָ בְּצָהֳלָה. נַקְדִּישְׁךָ בִּקְרִיאָה. ק״ח נְרוֹמִמְךָ בִּרְנָנָה. נְשׁוֹרְרָךְ בִּשְׁבָחָה. נַתְמִידְךָ בִּתְהִלָּה:

וּבְכֵן רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא:

ח׳ רוֹמְמוּ אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן. ק׳ קָדוֹשׁ הוּא בָּרוּךְ בְּכָל זְמָן. רוֹמְמוּ גּוֹמֵל חֲסָדִים. קָדוֹשׁ הוּא דָּתוֹתָיו דּוֹדִים. רוֹמְמוּ הַנִּקְדָּשׁ בִּצְדָקָה. קָדוֹשׁ הוּא וּמַאֲזִין צְעָקָה. רוֹמְמוּ זוֹרֵת שְׁחָקִים. קָדוֹשׁ הוּא חִכּוֹ מַמְתַקִּים. רוֹמְמוּ טוֹב לַכֹּל. קָדוֹשׁ הוּא יוֹדֵעַ הַכֹּל. רוֹמְמוּ

angels, is strong like thee? Who is like thee, good and beneficent? Who like thee, is beneficent to the upright? Who is like thee, who gathereth together the waters of the sea, as an heap? Who like thee, can restore from the depths of the sea? Who like thee hath measured the waters in the hollow of his hand? Who like thee, is glorified by the voice of the assembled waters? Who like thee hath made the clouds his chariot? Who like thee, knoweth and helpeth those who trust in him? Who like thee, worketh salvations? Who like thee, hearkeneth to those who cry unto him? Who is like thee, O thou whose name is tremendous and holy? Who is like thee, who art favorable to thy people? Who like thee, keepeth the covenant and mercy? Who is like thee, who sheweth faithfulness to Jacob, and kindness unto Abraham?

There is none like thee among the mighty, O Lord, nor is there anything like thy works.

There is none like thee among the mighty above; nor is there anything like thy works among the elect ones (Israel) below. There is none among the hosts above, nor is there anything like thy works among those who dwell below. There is none like thee among the multitude above, nor is there any thing like thy works among the assemblies below. There is none like thee among the pure ones above, nor anything like thy works among the hosts below. There is none like thee among the undefiled above, nor anything like thy works among the honorable below. There is none like thee among the cherubs above, nor any thing like thy works among the legions below. There is none like thee among the angels above, nor is there anything like thy works among the rulers below. There is none like thee among the seraphim above, nor is there any thing like thy works among the mighty below. There is none like thee among the ineffable above, nor any thing like thy works among the hosts below. There is none like thee among the holy ones above, nor any thing like thy works among the eminent below There is none like thee among the angels above, nor any thing like thy works among the powerful below.

We will glorify thee, O thou who livest eternally.

Excellence and faithfulness appertain to him who liveth eternally. Understanding and blessing appertain to him who liveth eternally. Loftiness and greatness appertain to him who liveth eternally. Knowledge and speech appertain

מִי כָמוֹךָ זַךְ בָּעֶלְיוֹנִים. מִי כָמוֹךָ חָסִין כְּאַלְפֵי שִׁנְאַנִּים.
מִי כָמוֹךָ טוֹב וּמֵטִיב. מִי כָמוֹךָ יְשָׁרִים לְהֵטִיב.
מִי כָמוֹךָ כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם. מִי כָמוֹךָ לְהָשִׁיב מִמְּצוּלוֹת יָם.
מִי כָמוֹךָ מָדַד בְּשָׁעֳלוֹ מָיִם. מִי כָמוֹךָ נֶאְדָּר מִקֹּלוֹת מַיִם.
מִי כָמוֹךָ שָׂם עָבִים רְכוּבוֹ. מִי כָמוֹךָ עוֹזֵר וְיוֹדֵעַ חוֹסֵי בוֹ.
מִי כָמוֹךָ פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת. מִי כָמוֹךָ צוֹעֲקָיו לְהַשְׁעוֹת.
מִי כָמוֹךָ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ. קו"ח מִי כָמוֹךָ רוֹצֶה בְעַמּוֹ.
מִי כָמוֹךָ שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד. מִי כָמוֹךָ תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב וּלְאַבְרָהָם חָסֶד:

ח' וּבְכֵן אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ:
אֵין כָּמוֹךָ בְּאַדִּירֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בִּבְרוּרֵי מַטָּה.
אֵין כָּמוֹךָ בִּגְדוּדֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּדָרֵי מַטָּה.
אֵין כָּמוֹךָ בַּהֲמוֹנֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּוַעֲדֵי מַטָּה.
אֵין כָּמוֹךָ בְּזַכֵּי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בַּחֲיָלֵי מַטָּה.
אֵין כָּמוֹךָ בִּטְהוֹרֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בִּיקִירֵי מַטָּה.
אֵין כָּמוֹךָ בִּכְרוּבֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בִּלְגְיוֹנֵי מַטָּה.
אֵין כָּמוֹךָ בְּמַלְאֲכֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בִּנְגִידֵי מַטָּה.
אֵין כָּמוֹךָ בִּשְׂרָפֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּעָרִיצֵי מַטָּה.
אֵין כָּמוֹךָ בִּפְלִיאֵי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּצִבְאוֹת מַטָּה.
אֵין כָּמוֹךָ בִּקְדוֹשֵׁי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּרוֹזְנֵי מַטָּה.
אֵין כָּמוֹךָ בְּשִׁנְאַנֵּי מַעְלָה. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּתַקִּיפֵי מַטָּה.

וּבְכֵן נְאַדֶּרְךָ חַי עוֹלָמִים:

ח' הָאַדֶּרֶת וְהָאֱמוּנָה לְחַי עוֹלָמִים. הַבִּינָה וְהַבְּרָכָה לְחַי עוֹלָמִים. הַגַּאֲוָה וְהַגְּדֻלָּה לְחַי עוֹלָמִים. הַדֵּעָה וְהַדִּבּוּר לְחַי עוֹלָמִים. הַהוֹד וְהֶהָדָר לְחַי עוֹלָמִים. הַוַּעַד וְהַוָּתִיקוּת לְחַי עוֹלָמִים. הַזּוֹךְ וְהַזֹּהַר לְחַי עוֹלָמִים. הַחַיִל

His excellency is over Israel. His command is over Israel. His glory is over Israel. His appointment is over Israel. His memorial is Israel. His compassion is over Israel. His purity is over Israel. His rectitude is in Israel. His establishment is over Israel. His choice is Israel. His kingdom is over Israel. His beauty is over Israel. Israel is his peculiar treasure. Israel is his congregation. His work is Israel. His righteousness is over Israel. His holiness is over Israel. His exaltation is over Israel. His divine presence is over Israel. His glory is over Israel.

Verily his strength is in the skies.

With his word he established the ends of the earth; all creatures assemble to worship him with reverence; he revealeth profound things from darknes, and confirmeth the words of his servant; he heweth flames and lightning, they enlighten the world with splendour; he remembereth the covenant of the patriarchs, for his mercy is great above the heavens; he is good to and strengtheneth those who adhere to him; all that adhere to him shall enjoy life; for at his breath the mountains are rent; the rocks and mountains are not able to bear his wrath; in dread of him the valleys are cleaved asunder; they dissolve and melt as wax; the storm and whirlwind denote his path; his feet tread the clouds as dust; he sent redemption to the people who clave unto him; he commanded his covenant for ever to his beloved ones, who were purchased by him, and embraced with his right hand; they follow and adhere to him; he hearkeneth to their prayer from the depths; he is the glory and strength of the rose of the valley (Israel).

Who is like unto thee, O Eternal!

Who is like thee, glorious in the heavens? Who is like thee, O thou Creator of heaven and earth? Who is like thee, who art a mighty Saviour? Who is like thee, who speakest righteousness and art mighty to save? Who is like thee, clothed in glory and majesty? Who is like thee, who suppressest sin and iniquity? Who among the celestial beings is pure like thee? Who among the thousands of

עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל דִּבְרָתוֹ:
עַל יִשְׂרָאֵל הֲדָרָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל וְעִידָתוֹ:
עַל יִשְׂרָאֵל זְכִירָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל חֶמְלָתוֹ:
עַל יִשְׂרָאֵל טָהֳרָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל יְשָׁרָתוֹ:
עַל יִשְׂרָאֵל כַּנָּתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל לְאֻמָּתוֹ:
עַל יִשְׂרָאֵל מַלְכוּתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל נְעִימָתוֹ:
עַל יִשְׂרָאֵל סְגֻלָּתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל עֲדָתוֹ:
עַל יִשְׂרָאֵל פְּעֻלָּתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל צִדְקָתוֹ:
עַל יִשְׂרָאֵל קְדֻשָּׁתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל רוֹמְמוּתוֹ:
עַל יִשְׂרָאֵל שְׁכִינָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל תִּפְאַרְתּוֹ:

וּבְכֵן וְעֻזּוֹ בִּשְׁחָקִים:

אַפְסֵי אֶרֶץ כִּדְבָרוֹ הֵקִים. בְּיִרְאָה לְעָבְדוֹ מִתְלַהֲקִים:
גּוֹלֶה מִנִּי חֹשֶׁךְ עֲמוּקִים. דְּבַר עַבְדּוֹ מֵקִים:
הַחוֹצֵב לֶהָבוֹת וּבְרָקִים. וְתֵבֵל מְאִירִים וּמַבְהִיקִים:
זוֹכֵר בְּרִית מְצוּקִים. חַסְדּוֹ גָּדוֹל מֵעַל לִמְוּצָקִים:
טוֹב וּמָעוֹז לְאֵלָיו דְּבוּקִים. יִהְיוּ כֹּל בּוֹ דְּבֵקִים:
כִּי מֵרוּחוֹ הָרִים מִתְפָּרְקִים. לֹא יָכִילוּ זַעְמוֹ צָרִים וְצוּקִים:
מִפַּחְדּוֹ יִתְבַּקְעוּ עֲמָקִים. נְמוֹגִים וְכַדּוֹנַג נְמַקִּים:
סוּפָה וּשְׂעָרָה דַּרְכּוֹ נֶאֱבָקִים. עָנָן מִדְרַךְ רַגְלָיו כַּאֲבָקִים:
פְּדוּת שָׁלַח לְעַם לוֹ חֲשׁוּקִים. צִוָּה לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ לִנְשׁוּקִים:
קְנוּיִים לוֹ וּבִימִינוֹ נֶחֱבָקִים. קי״א רָצִים וְאַחֲרָיו נִדְבָּקִים:
שַׁוְעָם שׁוֹמֵעַ מִמַּעֲמַקִּים. תִּפְאֶרֶת עֹז לְשׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים:

ח׳ וּבְכֵן יְיָ מִי כָמוֹךָ

מִי כָמוֹךָ אַדִּיר בִּמְרוֹמִים. מִי כָמוֹךָ בּוֹרֵא כֵּס וַהֲדוֹמִים:
מִי כָמוֹךָ גִּבּוֹר וּמוֹשִׁיעַ. מִי כָמוֹךָ דּוֹבֵר בִּצְדָקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ:
מִי כָמוֹךָ הוֹד וְהָדָר לוֹבֵשׁ. מִי כָמוֹךָ וְחֵטְא וְעָוֹן כּוֹבֵשׁ:

gers; he is sanctified with songs and praise; he hearkeneth to the effusion of prayer; he answereth and granteth enlargement to those who are in trouble; therefore shall the God of spirits be exalted.

The work of our God. He redeemeth from the grave those who have been borne by him (Israel); he is the Rock who knoweth those who confide in him; the Holy! performeth incomprehensible wonders; he is merciful to those who please him, and also to those who provoke him; therefore shall he who is merciful over all his works, be exalted.

The work of a mortal, his stratagems are mischievous devices; he dwelleth in the midst of deceit; his bed is with the worm; he is buried in the cleft of the earth; how then can man, who is compared to vanity, be exalted?

But the work of our God. He hearkeneth to prayer; he respected the arrangement of prayer; his laws are delightful; his ornament is the helmet of salvation; therefore shall he be exalted; he is our God, the God of salvation.

In fear they (the angels) reverence him who is tremendous.

Though thy praise is powerful. Among the mighty angels of heaven, among beings who are as the splendid lightning, among hosts of immeasurable light; and among those who praise thee in a low soft voice; and thy holiness is ever in their mouths.

Yet dost thou accept praise. From those who assemble in a company to arrange prayer and supplication, who hope for graciousness; and that is thy glory.

Though thy praise is powerful. Among ethereal princes (among angels), who nimbly leap when sent on their missions; among the glorious cherubim and the flaming legions, and thy holiness is ever in their mouths.

Yet doth thou accept praise. From those whose days are short; who have forgotten goodness, who are satiated with trouble and whose soul is grieved; and that is thyglory.

Though thy praise is powerful. Among those whose names are secret, among the hosts of the holy, ancient and watchful angels, and among myriads of celestial beings; and thy holiness is ever in their mouths.

Yet dost thou accept praise. From those who hasten to knock at thy gates, who pour out prayer, who solicit forgiveness and long for pardon; and that is thy glory.

And thus ascribe ye strength unto God; his excellency is over Israel.

His faithfulness is in Israel. His blessing is upon Israel.

וְהִשְׁתַּבְּחוּת. סוֹכֵת שְׁפִיכַת שִׂיחוֹת. עוֹנֶה וּמַעֲמִיד רְוָחוֹת.
לָכֵן יִתְגָּאֶה אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת:

מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. פּוֹדֶה מִשַּׁחַת עֲמוּסָיו. צוּר יוֹדֵעַ חוֹסָיו. קָדוֹשׁ מַפְלִיא נִסָּיו. רַחוּם לִמְרַצָּיו וּמַכְעִיסָיו.
לָכֵן יִתְגָּאֶה וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו:

מַעֲשֵׂה אֱנוֹשׁ. תַּחְבּוּלוֹתָיו מְזִמָּה. שִׁבְתּוֹ בְּתוֹךְ מִרְמָה. רְפִידָתוֹ רִמָּה. קָבוּר בִּסְעִיף אֲדָמָה. וְאֵיךְ יִתְגָּאֶה אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה: אֲבָל

מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. שׁוֹמֵעַ שַׁוְעוֹת. שׁוֹעֶה עֶרֶךְ שׁוֹעוֹת. תּוֹרוֹתָיו מְשַׁעְשְׁעוֹת. תַּכְסִיסוֹ כּוֹבַע יְשׁוּעוֹת:
לָכֵן יִתְגָּאֶה הָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת:

וּבְכֵן לְנוֹרָא עֲלֵיהֶם בְּאֵימָה יַעֲרִיצוּ:

אֲשֶׁר אֹמֶץ תְּהִלָּתֶךָ. בְּאֵילֵי שַׁחַק. בְּבִרְקֵי נֹגַהּ בִּגְדוּדֵי גֹבַהּ. בִּדְמוּמֵי דַקָּה. וּקְדֻשָּׁתְךָ בְּפִיהֶם:
וְרָצִיתָ שֶׁבַח. מֵהוֹמֵי בְרֶגֶשׁ. וְעוֹרְכֵי שֶׁוַע. זוֹעֲקֵי תְחִנָּה. הוֹכֵי חֲנִינָה. וְהִיא כְבוֹדֶךָ:

אֲשֶׁר אֹמֶץ תְּהִלָּתֶךָ. בְּטַפְסְרֵי טֹהַר. בִּידוֹדוּן יִדֹּדוּן. בִּכְרוּבֵי כָבוֹד. בִּלְגְיוֹנֵי לַהַב. וּקְדֻשָּׁתְךָ בְּפִיהֶם:
וְרָצִיתָ שֶׁבַח. מִמְּעוּטֵי יָמִים נְשׁוּיֵי טוֹבָה. שְׂבֵעֵי רֹגֶז. עֲגוּמֵי נֶפֶשׁ. וְהִיא כְבוֹדֶךָ:

אֲשֶׁר אֹמֶץ תְּהִלָּתֶךָ. בִּפְלִיאֵי שֵׁמוֹת. בִּצְבָאוֹת עִירִין. בִּקְדוֹשֵׁי קֶדֶם. בְּרֶכֶב רִבּוֹתַיִם. וּקְדֻשָּׁתְךָ בְּפִיהֶם:
וְרָצִיתָ שֶׁבַח. מִשּׁוֹקְדֵי דְלָתוֹת. שׁוֹפְכֵי שִׂיחַ. תּוֹבְעֵי סְלִיחָה. תְּאֵבֵי כַפָּרָה. וְהִיא כְבוֹדֶךָ:

וּבְכֵן תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ:
עַל יִשְׂרָאֵל אֱמוּנָתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל בִּרְכָתוֹ:

He is righteous in all his ways; he vieweth rectitude from his heavens; he delighteth in the people who ascribe sovereign power to him; they who are blessed of him inherit the land: therefore shall he be exalted. Bless the Eternal, ye his angels.

He calleth the generations from the beginning; he maketh known the end from the beginning; he hath chosen a people who are but poor and few in number, daily to praise his omnipotence; therefore shall he be exalted, who is Supreme above all.

He is high and lofty, inhabiting eternity; trust ye in him forever and ever; he hath appointed his glory in the assembly of the holy angels, and ordained his divine presence amongst his holy people; therefore shall he be exalted, who causeth the earth to quake when he looketh on it.

His path is in the mighty waters; his heavens pour down showers; his people proclaim the unity of his name, early and late, in the gate of a numerous congregation; therefore shall the Lord of Hosts, who dwelleth above the cherubim, be exalted.

The earth is full of his praise; he removeth destruction and mischief; he turneth back anger, wrath and slaughter; he accepteth the cry of those who supplicate him; therefore shall he be exalted. O Lord, our God! how excellent is thy name in all the earth.

And thus we declare how great is the work of our God!

The work of our God. There is none in heaven can be compared to him, nor any among the sons of the mighty that can be likened to him; he hath exalted the heavens for his habitation; the inhabitants of the earth are as grasshoppers before him; therefore shall the Creator, whose work is perfect, be exalted.

The work of our God: dominion and dread is with him; yet abundant redemption is with him; he hasteneth to hearken to the cry and humble prayer of his people from heaven. Therefore shall he be exalted. His name is Lord of Hosts!

The work of our God. He giveth food to those who revere him; they bring presents to his awful temple; the bands of his hosts cannot behold the sight of his glory: therefore shall he be exalted, for behold, the eye of the Eternal is upon those who revere him.

The work of our God. He maketh spirits his messen-

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. צַדִּיק בְּכָל דְּרָכָיו. יָשָׁר מֵצִיץ מֵחֲרַכָּיו. חָפֵץ בְּעַם מַמְלִיכָיו. יִירְשׁוּ אֶרֶץ מְבֹרָכָיו.
לָכֵן יִתְגָּאֶה בָּרְכוּ יְיָ כָּל מַלְאָכָיו:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת מֵרֹאשׁ. מַגִּיד אַחֲרִית מֵרֹאשׁ. בָּחַר בְּאֹם דַּלַּת רֹאשׁ. עָזוּ יוֹם יוֹם לִדְרוֹשׁ.
לָכֵן יִתְגָּאֶה הַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. רָם וְנִשָּׂא שׁוֹכֵן עַד. בִּטְחוּ בוֹ עֲדֵי עַד. כְּבוֹדוֹ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים וָעַד. וּלְעַם קְדוֹשׁוֹ נוֹעַד.
לָכֵן יִתְגָּאֶה הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. שְׁבִילוֹ בְּמַיִם רַבִּים. שָׁמָיו מַרְעִיף רְבִיבִים. שְׁמוֹ מְיַחֲדִים שַׁחַר וַעֲרָבִים. כְּשַׁעַר בַּת רַבִּים.
לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ צְבָאוֹת יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. תְּהִלָּתוֹ מָלְאָה הָאָרֶץ. מַעֲבִיר כִּלָּיוֹן וְחָרֶץ. מֵשִׁיב אַף וְחָרוֹן וָקֶרֶץ. שֶׁוַע מְחַנְנָיו יֶרֶץ.
לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:

ח׳ וּבְכֵן מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ:

ח׳ מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. אֵין מִי בַשַּׁחַק יַעֲרָךְ לוֹ. בִּבְנֵי אֵלִים יִדְמֶה לוֹ. גְּבוֹהִים עִלָּה לְמוֹשָׁב לוֹ. דָּרֵי גֵיא כַּחֲגָבִים לְמוּלוֹ. ק׳ לָכֵן יִתְגָּאֶה הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ:

מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. הַמְשֵׁל וָפַחַד עִמּוֹ. וְהַרְבֵּה פְדוּת עִמּוֹ. זַעַק וְלַחַשׁ עַמּוֹ. חָשׁ וּמַאֲזִין מִמְּרוֹמוֹ.
לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ:

מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו. יוֹבִילוּ שַׁי לְמוֹרָאָיו. כִּתֵּי גְדוּדֵי צְבָאָיו. לֹא יְשׁוּרוּ כְּבוֹד מַרְאָיו.
לָכֵן יִתְגָּאֶה הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל יְרֵאָיו.

מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ. מַלְאָכָיו עוֹשֶׂה רוּחוֹת. נֶקְדָּשׁ בְּשִׁירוֹת

felloes of those who bear his chariots are full of eyes; therefore shall he be exalted; for the commandment of the Lord is clear and enlightening.

He knoweth what is in the darkest concealment; no darkness can hide any thing from him; he limiteth darkness; he turneth darkness and the shadow of death into morning; therefore shall he be exalted who formed light, and created darkness.

He hath established his throne in righteousness and justice; he is the God of justice: his hand taketh hold of judgment; therefore shall he be exalted, of whom it is said, And the Lord of Hosts shall be exalted in judgment.

To him appertaineth the kingdom; he inhabiteth eternity, and is with the contrite; he turneth man to contrition; and saith, Return ye, with an humble spirit; therefore shall the Eternal, to whom the kingdom belongs, be exalted.

He ruleth the world with his Almighty power; the all-seeing, and all-knowing God, is his eternal name; his mercy is for ever and ever; therefore shall he be exalted. Blessed be the Eternal! the God of Israel, for ever and ever.

He keepeth mercy to a thousand generations; he warreth against his enemies from generation to generation; he will raise up and fence the tabernacle of his anointed; eternal light dwelleth with him in his habitation; therefore shall he be exalted, whose memorial is from generation to generation.

He beareth all celestial and terrestrial beings; he hearkeneth to the poor, giveth ear to the words of their supplication, and is attentive to their prayer; therefore shall he be exalted, who is the God of gods, and Lord of lords.

He is strong and victorious in battle; he in wrath avengeth himself of his enemies; he cutteth off those who rise up against him with destruction; he roars against them with a violent roaring; therefore shall the Eternal, who is the invincible warrior, be exalted.

He wrought and made all things; it is in his power to make great, and to give strength unto all; the eyes of all wait upon him, and his eyes pervade all things: therefore shall he be exalted, who is above all.

עָבֵי שַׁחַק חַשְׁרַת מָיִם. טְעַנֵי מֶרְכַּבְתּוֹ גַּבֹּתָם מְלֵאֹת עֵינָיִם. לָכֵן יִתְגָּאֶה מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. יוֹדֵעַ מַה בְּסִתְרֵי חֹשֶׁךְ. לֹא יַחֲשִׁיךְ מִנּוֹ כָּל חֹשֶׁךְ. קֵץ שָׂם לַחֹשֶׁךְ. הוֹפֵךְ לַבֹּקֶר צַלְמָוֶת וְחֹשֶׁךְ. לָכֵן יִתְגָּאֶה יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. כּוֹנֵן כִּסְאוֹ לַמִּשְׁפָּט. מְכוֹן כִּסְאוֹ צֶדֶק וּמִשְׁפָּט. אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט. תֹּאחֵז יָדוֹ בְּמִשְׁפָּט. לָכֵן יִתְגָּאֶה וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. לוֹ יָאֲתָה מְלוּכָה. שׁוֹכֵן עַד וְאֶת דַּכָּא. מֵשִׁיב אֱנוֹשׁ עַד דַּכָּא. וְאוֹמֵר שׁוּבוּ בְּרוּחַ נְמוּכָה. לָכֵן יִתְגָּאֶה כִּי לַייָ הַמְּלוּכָה:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. מוֹשֵׁל בִּגְבוּרָתוֹ עוֹלָם. הַכֹּל צָפוּי וְלֹא נֶעְלָם. זֶה שְּׁמוֹ לְעֹלָם. חַסְדּוֹ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם. לָכֵן יִתְגָּאֶה בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֵהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. נוֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים דוֹר. לוֹחֵם קָמָיו מִדּוֹר דּוֹר. מֵקִים סֻכַּת מְשִׁיחוֹ לְגוֹדֵר. הָאוֹר חוֹנֶה עִמּוֹ בְּמָדוֹר. לָכֵן יִתְגָּאֶה זֶה זִכְרוֹ לְדֹר דֹּר:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. סוֹבֵל עֶלְיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים. שׁוֹמֵעַ אֶל אֶבְיוֹנִים. מַאֲזִין שִׂיחַ חִנּוּנִים. מַקְשִׁיב שַׁוְעַ רְנָנִים. לָכֵן יִתְגָּאֶה אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. עִזּוּז וְגִבּוֹר אִישׁ מִלְחָמָה. נוֹקֵם לְצָרָיו וּבַעַל חֵמָה. מַכְרִית קָמָיו בִּמְהוּמָה. נוֹהֵם עֲלֵיהֶם כִּנְהִימָה. לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. פָּעַל וְעָשָׂה הַכֹּל. בְּיָדוֹ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל. אֵלָיו יְשַׂבְּרוּ עֵינָיו כֹּל. וְעֵינָיו מְשׁוֹטְטוֹת בַּכֹּל. לָכֵן יִתְגָּאֶה עֶלְיוֹן עַל כֹּל:

And thus, extol God; how tremendous are thy works!

He is long-suffering, and of mighty power; he arrangeth the mountains with power; he is wise in heart, and superior in po er; he giveth strength to the weary; therefore shall he be exalted; great is our Lord, and mighty in power.

He buildeth in the heavens his elevated habitation; he watereth the hills from his elevated habitation; he hath made a memorial of his wonders; all his works are arranged before him; therefore shall he be exalted who hath vaulted his elevated habitation with waters.

He is high and exalted in the high heavens; he covereth himself with light, as with a garment; to him appertaineth power and greatness, triumph and dominion; therefore shall he be exalted, whose kingdom beareth rule over all.

He is surrounded by myriads of holy angels; he is glorified in holiness; his way is holiness; they all worship him in holy attire; therefore shall he be exalted; my God, my King! whose ways are sanctity.

His glory covereth the heavens; he stretcheth the earth above the waters; he stormeth from heaven, when he uttereth to give a multitude of waters in the heavens; therefore shall he be exalted, who extendeth the heavens as a thin veil.

He comprehended the dust of the earth in a tierce; his hand hath founded the earth, and his right hand hath spanned the immeasurable heavens, and established them without a breach; therefore shall he be exalted who dwelleth above the circle of the earth.

The resplendence of his throne is radiant fire; his ministering angels are flames of fire; they are more resplendent than fire, and cause the lightning of fire; before him flow rivers of fire; therefore shall he be exalted who is a consuming fire.

He liveth eternally; he hath created the universe, with his name Jah! he desired to dwell in the temple, which was prepared for his eternal habitation; therefore shall he who is eternal be exalted.

He is pure of sight; round about him are the binding of waters, thick clouds of the skies and dark waters; the

וּבְכֵן אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ:

פ׳ אִמְרוּ לֵאלֹהִים. אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל כֹּחַ. מֵכִין הָרִים בְּכֹחַ. חֲכַם לֵבָב וְאַמִּיץ כֹּחַ. נוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ:
לָכֵן יִתְגָּאֶה גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ וְרַב כֹּחַ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. בּוֹנֶה בַשָּׁמַיִם מַעֲלוֹתָיו. מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו. זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו. וְלוֹ נִתְכְּנוּ עֲלִילוֹתָיו.
לָכֵן יִתְגָּאֶה הַמְקָרֶה בַמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. גֵּאֶה וְגָבַהּ בִּשְׁמֵי מַעְלָה. עוֹטֶה אוֹר כַּשַּׂמְלָה. לוֹ הַגְּבוּרָה וְהַגְּדֻלָּה. וְהָעֹז וְהַמֶּמְשָׁלָה.
לָכֵן יִתְגָּאֶה וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. דָּגוּל מֵרִבְבוֹת קֹדֶשׁ. וְנֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ. דַּרְכּוֹ בַקֹּדֶשׁ. וּמִשְׁתַּחֲוִים לוֹ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ.
לָכֵן יִתְגָּאֶה הֲלִיכוֹת אֵלִי מַלְכִּי בַקֹּדֶשׁ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. הוֹדוֹ כִּסָּה שָׁמַיִם. רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם. יַרְעֵם מִשָּׁמַיִם. לְקוֹל תִּתּוֹ הֲמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם.
לָכֵן יִתְגָּאֶה הַנּוֹטֶה כַדֹּק שָׁמָיִם:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. וְכָל בַּשָּׁלִשׁ עֲפַר הָאָרֶץ. יָדוֹ יָסְדָה אֶרֶץ וִימִינוֹ טִפְּחָה שְׁמֵי עֶרֶץ. וְהֶעֱמִידָם בְּלִי פֶרֶץ.
לָכֵן יִתְגָּאֶה הַיּוֹשֵׁב עַל חוּג הָאָרֶץ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. זֹהַר כִּסְאוֹ שְׁבִיבֵי אֵשׁ. מְשָׁרְתָיו לוֹהֲטֵי אֵשׁ. נֹגַהּ לָאֵשׁ וּמַבְרִיק הָאֵשׁ. לְפָנָיו נִמְשָׁכִים נַהֲרֵי אֵשׁ.
לָכֵן יִתְגָּאֶה אֵשׁ אוֹכְלָה אֵשׁ:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. חַי עוֹלָמִים. צָר בְּיָהּ עוֹלָמִים. אִוָּה כֵּס עוֹלָמִים. מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים.
לָכֵן יִתְגָּאֶה עַתִּיק יוֹמִין:

אִמְרוּ לֵאלֹהִים. טְהָר עֵינַיִם. סְבִיבָתָיו חַשְׁרַת מַיִם.

Verily, thou art gracious, and merciful to all creatures.

Verily, they approach thy presence with supplication; because thou art merciful to all creatures.

Those who believe in thee, trust in thy mercy; because thou art merciful to all creatures.

They cry aloud, where thy divine presence resteth; because thou art merciful to all creatures.

They lift up their eyes to thy dwelling, O thou who art gracious and merciful to all creatures.

They read with devotion the subject of thy day; because thou art merciful to all creatures.

They assemble to praise thee with hymns; because thou art merciful to all creatures.

Thy united multitude cry unto thee; because thou art merciful to all creatures.

They hope in thy strong salvation, O thou who art gracious and merciful to all creatures.

They bathed themselves to supplicate thee in purity; because thou art merciful to all creatures.

Thy children praise thy name; because thou art merciful to all creatures.

Pardon thy people who believe in thee; because thou art merciful to all creatures.

Though not for our sake, yet for thine own sake, O thou who art gracious and merciful to all creatures.

Break in pieces the enemies of those who are sheltered by thee; because thou art merciful to all creatures.

Exalt the offspring of thy tried ones; because thou art merciful to all creatures.

Thou wilt abundantly pardon thine afflicted people; because thou art merciful to all creatures.

Answer them from thy heavenly abode, O thou who art gracious and merciful to all creatures.

Deliver them from the roaring of the multitude of their enemies; because thou art merciful to all creatures.

Justify thine intelligent nation; because thou art merciful to all creatures.

Raise up thy ancient people; because thou art merciful to all creatures.

Erect thy ruinous temple; because thou art merciful to all creatures.

Have regard to the humble prayer of those who supplicate thee; because thou art merciful to all creatures.

Thou art their support, O withhold thy wrath from them; O thou who art gracious and merciful to all creatures.

יוצר ליום כפור

(וּבְכֵן) אַךְ חַנּוּן אַתָּה וְרַחוּם לְכָל פֹּעַל:

חזן	קהל
אַךְ אֲתִים בְּחִין לְפָנֶיךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ בּוֹטְחִים בְּחַסְדְּךָ אֱמוּנֶיךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ גּוֹעִים וּמַרְגִּישִׁים שִׁבְחֶךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ דַּלּוּ עֵינֵיהֶם לִמְעוֹנֶךָ.	חַנּוּן וְרַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ הוֹגִים לַעֲנוֹת עִנְיָנֶךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ וְעוֹדִים בִּנְצוּחַ לְנַגְּנֶךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ וְעִקִּים יַחַד הֲמוֹנֶיךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ חוֹכִים יְשׁוּעוֹת חוּסְנֶךָ.	חַנּוּן וְרַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ טְבוּלִים בְּטֹהַר לְחָנְנֶךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ יוֹדוּ לְשִׁמְךָ בָּנֶיךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ כַּפֵּר לְעַמְּךָ מַאֲמִינֶיךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ לֹא לָנוּ כִּי אִם לְמַעַנְךָ.	חַנּוּן וְרַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ מַגֵּר מִתְקוֹמְמֵי צְפוּנֶךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ נַשֵּׂא זֶרַע בְּחוּנֶיךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ סְלִיחָה תַּרְבֶּה לְמִתְעַנֶּיךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ עֲנֵם מִשְּׁמֵי מְעוֹנֶיךָ.	חַנּוּן וְרַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ פְּצֵם מֵהֶמְיַת שְׁאוֹנֶיךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ צַדֵּק גּוֹי נְבוֹנֶיךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ קוֹמֵם קֶדֶם קִנְיָנֶיךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ רוֹמֵם תֵּל אַרְמוֹנֶיךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.
אַךְ שְׁעֵה לַחַשׁ מִתְחַנְּנֶיךָ.	כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פֹּעַל.

קו״ אַךְ תְּמִימִים וְחַשְׁכִים מֵחֲרוֹנֶךָ. חַנּוּן וְרַחוּם לְכָל פֹּעַל. חז׳ וכו׳

cleanse me from the spot of mine iniquities, for thou, O Lord! art the purifier of Israel. *Thou, etc.* May thy inwards yearn for us; hasten and prepare thy mercy for us for thou, O Lord! art our Father. *Thou, etc.* Thou who art most merciful, pardon our iniquity, and bear with all our iniquities, and remember not our iniquities for ever, thou who art most merciful, O pardon us.

This day it is written in the book of the Chronicles, who is doomed to life and death; O vineyard (Israel), awake, rouse yourselves, stand firm, rise up and supplicate him who dwelleth in heaven, for the preservation of the soul.

Cause the sins of the nation thou hast chosen, to become as white as wool at the time of the morning prayer. May he who searcheth the inward parts, seek after the sheep of his flock at the time of the morning continual offering. May he who sendeth and withholdeth the rain shorten our captivity at this morning prayer. *This day, etc.* Delay not to proclaim our freedom, for our throat is dried by the morning prayer. May he who vieweth all, confute and show the falsity of our accuser at the time of the morning continual offering. May he from whom no thought is hidden preserve us in our trouble at this morning prayer. *This day, etc.* May they who are encompassed with fear sit down and rest securely, for the merit of the morning prayer; honor thine assembly, that they may break down the walls of the children of Sheth at the time of the morning continual offering. May he who is pure and keepeth mercy, inscribe his peculiar people to life at this morning prayer. *This day, etc.* For the merit of the beloved, who was sought from the womb, may we be saved ere the morrow by the morning prayer. May he who teareth the mountains up by the roots, seek his people for good at the time of the morning continual offering. I beseech thee to erect and strengthen thy temple, altar and court for the sake of this morning prayer. *This day, etc.* Deliver those who are tossed about and bruised with fear, from strife and contention, for the sake of the morning prayer. May he root out the ten horns, and honor those who are planted in his house at the time of the morning continual offering. Grant us abundantly the first and latter rain to benefit both the sower and the reaper, for the merit of this morning prayer. *This day, etc.*

סָמְכֵנוּ סַתְרֵנוּ וְסַבְרֵנוּ. ק׳ אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ.
ואתה כרחום סלח לנו: ח׳ טָהוֹר קְשׁוֹב חִנּוּנַי. נַקֵּנִי מִכֶּתֶם
עֲוֹנַי. ק׳ מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל יְיָ: ואתה כרחום סלח לנו: ח׳ יֶהֱמוּ
מֵעֶיךָ עָלֵינוּ. מַהֵר רַחֲמֶיךָ יְקַדְּמוּנוּ. ק׳ וְעַתָּה יְיָ אָבִינוּ:
ואתה כרחום סלח לנו: קו״ח כְּרַחוּם תְּכַפֵּר עָוֹן. לַכֹּל תִּשָּׂא
עָוֹן. וְאַל לָעַד תִּזְכּוֹר עָוֹן: וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ:

הַיּוֹם יִכָּתֵב. בְּסֵפֶר הַזִּכְרוֹנוֹת. הַחַיִּים וְהַמָּוֶת. אָנָּא
כַּנָּה. עוּרִי נָא. הִתְעוֹרְרִי נָא. עִמְדִי נָא. הִתְיַצְּבִי נָא.
קוּמִי נָא. חַלִּי נָא. בְּעַד הַנֶּפֶשׁ חֲנִי נָא. פְּנֵי דַּר עֶלְיוֹן:

אֲיֻמָּה כָּחַר. יַלְבִּין כְּצֶמֶר צַחַר. בִּתְפִלַּת הַשַּׁחַר.
בְּטוּחוֹת חוֹקֵר. צֹאן עֶדְרוֹ יְבַקֵּר. בְּעֵת תְּמִיד הַבֹּקֶר.
גּוֹשֵׁם וְעוֹצֵר. גָּלוּתֵנוּ יְקַצֵּר. בְּזֹאת תְּפִלַּת יוֹצֵר. היום וכו׳.
דְּרוֹר אַל תְּאַחַר. כִּי גְרוֹנֵנוּ נִחַר. בִּתְפִלַּת הַשַּׁחַר.
הַכֹּל סוֹקֵר. הַמַּשְׂטִין יַכְחִישׁ וִישַׁקֵּר. בְּעֵת תְּמִיד הַבֹּקֶר.
וּמְזִמָּה לֹא יְבַצֵּר. מִצָּרוֹתֵינוּ יִצֶּר. בְּזֹאת תְּפִלַּת יוֹצֵר.
היום וכו׳. זָחוּל סְחַרְחַר. בֶּטַח יִרְבַּץ וְיִסְחַר. בִּתְפִלַּת
הַשַּׁחַר. חֵירוּתְךָ יֵקַר. בְּנֵי שֵׁת לְקַרְקֵר בְּעֵת תְּמִיד
הַבֹּקֶר. טָהוֹר וְנוֹצֵר. סְגֻלָּתוֹ לַחַיִּים יֵעָצֵר. בְּזֹאת
תְּפִלַּת יוֹצֵר. היום וכו׳. יְדִיד מְרַחֵם מְשַׁחֵר. יוֹשִׁיעַ טֶרֶם
מָחָר. בִּתְפִלַּת הַשַּׁחַר. כּוֹבֵשׁ הָרִים וְעוֹקֵר. לְטוֹבָה
עַמּוֹ יְבַקֵּר. בְּעֵת תְּמִיד הַבֹּקֶר. מִקְדָּשְׁךָ וּמִזְבֵּחַ וְהֶחָצֵר.
נָא בִּקְוֹמָתָם תְּבַצֵּר. בְּזֹאת תְּפִלַּת יוֹצֵר. היום וכו׳.
סְעוּרָה וּשְׁבוּרָה כְּפֶחָר. פְּצֵה מֵרִיב וְחַרְחַר. בִּתְפִלַּת
הַשַּׁחַר. קַרְנוֹת עֹשֶׁר יְעַקֵּר. שְׁתוּלִים בְּבֵיתוֹ לְיַקֵּר.
בְּעֵת תְּמִיד הַבֹּקֶר. יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ הַקָּצִיר. סַפֵּק לְחוֹרֵשׁ
וְקוֹצֵר. בְּזֹאת תְּפִלַּת יוֹצֵר: היום וכו׳.

those who have been borne by him (Israel). In that secret place there dwelleth the Most High! invisible is his glory and power. O King! etc. He established the heavens with understanding; all his work is done in truth. He is clothed with power and greatness; to him alone praise is comely. Who hearkenest, etc. His omnipotence ruleth the world; he pardoneth the transgressions of Israel. He who is Omniscient and Almighty beareth with the iniquity of his flock. O King! etc. He is attentive to the pleasant prayer; extol ye him, therefore, who causeth the uppermost sphere to move. He hasteneth on a cherub, and answereth his people who are near to him. Who hearkenest, etc. He reproves his heavenly host, and redeemeth the soul of his servants. The celestial host declare his righteousness; the terrestrial host thank him. O King, etc. The Holy! abidest among the praises of Israel and pardonest them. He is high! he is the Most High! most lofty and exalted being; yet hath he regard to the humble and lowly. Who hearkenest, etc. He dwelleth above the highest heavens, and hath dominion in the deep abyss; he supports the foundations of the world; he is all mighty and inconceivable! O King! who inhabitest eternity, etc.

Thou who art most merciful, O pardon us.

We beseech thee, O thou God of life, to inscribe those who adhere to thee to life; for with thee is the fountain of life. *And thou, etc.* O answer my supplication in an acceptable time; hear, O righteous Lord, and hearken to my prayer; hide not thine ears at my breathing and at my cry *Thou, etc.* Accept the cry of those who call on thee at the morning prayer, and cause their red sins to become white as wool. O Lord! be attentive, grant our request and delay not. *Thou, etc.* I am miserable, O help me! for thou wilt not condemn those who hope in thee; O thou who speakest in righteousness, and art mighty to save. *Thou, etc.* The flock of thy sheep throng to serve thee; O Lord, show us thy mercy. *Thou, etc.* They also multiply prayer and supplication; be entreated by our prayer, O thou invisible God! *Thou, etc.* Accept our prayer to justify us, and may the arrangements of our orisons be acceptable to thee, as the ascending smoke of the finest beaten incense; for, unto thee, O Lord! appertaineth righteousness. *Thou, etc.* Cleanse and purify us with hyssop; support us, for thou art our shield and hope; we are the clay, and thou art our former. *Thou, etc.* O thou most pure, be attentive to my supplications

מִמִּתְעַנִּים. חַשְׁרַת כָּבִיב סֻכּוֹ. חַשְׁמַל בְּלִי לְסוּכוֹ. טוֹב יוֹדֵעַ חוֹסָיו. טָהוֹר מַצְדִּיק עֲמוּסָיו. יוֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן. יְקַר עֹז חֶבְיוֹן. כּוֹנֵן שַׁחַק בִּתְבוּנָה. כָּל מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה. לוֹבֵשׁ עֹז וּגְדֻלָּה. לוֹ נָאוָה תְהִלָּה. מוֹשֵׁל עוֹלָם בִּגְבוּרָה. מוֹחֶה פִּשְׁעֵי בָרָה. נָאוֹר וְאַדִּיר בַּהֲדָרוֹ. נוֹשֵׂא עֲוֹן עֶדְרוֹ. סוֹכֵת שִׂיחוֹת עֲרֵבוֹת סֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת: עָף עַל כְּרוּבוֹ. עוֹנֶה לְעַם קְרוֹבוֹ. פּוֹקֵד צִבְאוֹת גְּדוּדָיו. פּוֹדֶה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו. צִדְקוֹ עֶלְיוֹנִים מַגִּידִים. צְבָא תַחְתּוֹנִים מוֹדִים. קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת. קְנוּיָו מַשִּׂיג מְחִילוֹת. רָם וְנִשָּׂא וְגֵאֶה. רוֹאֶה שָׁפָל וְנִכְאֶה. שׁוֹכֵן בִּמְרוֹם עֲלִיּוֹת. שַׁלִּיט בְּתוֹךְ תַּחְתִּיּוֹת: ק״ה תּוֹמֵךְ זְרוֹעוֹת עוֹלָם. תַּקִּיף וּמִכֹּל נֶעְלָם: (מלך שוכן עד וכו׳.)

וּבְכֵן וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ:

ח׳ אָנָּא אֱלֹהִים חַיִּים. תִּכְתּוֹב דְּבֵקֶיךָ לְחַיִּים. ק׳ כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים. וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ: ח׳ בְּעֵת רָצוֹן תַּעֲנֶה הִתְחַנַּנְתִּי. שִׁמְעָה יְיָ צֶדֶק הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי. ק׳ אַל תַּעְלֵם אָזְנְךָ לְרַוְחָתִי לְשַׁוְעָתִי: ואתה כרחום סלח לנו: ח׳ גַּעֲיַת קֹרְאֶיךָ בִּתְפִלַּת שַׁחַר. רְצֵה וְהַלְבֵּן אָדָם כְּצַחַר. ק׳ אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר: ואתה כרחום סלח לנו: ח׳ גְּעַיַת וְלִי יְהוֹשִׁיעַ. קוֶיךָ בַּל תַּרְשִׁיעַ. ק׳ מְדַבֵּר בִּצְדָקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ: ואתה כרחום סלח לנו: ח׳ הַצְּפוּפִים יַחַד לְעָבְדֶךָ. צִבְאוֹת צֹאן יָדֶךָ. ק׳ הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ. ואתה כרחום סלח לנו: ח׳ וּמַרְבִּים תַּחַן וָעֶתֶר. כְּלֶל לַחֲשֵׁנוּ הֵעָתֵר. ק׳ אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר: ואתה כרחום סלח לנו: ח׳ זַעֲקֵנוּ שְׁעֵה אוֹתָנוּ לִצְדָקָה. עֶרְךְ שַׁוְעֵנוּ כְּתִמּוֹר דַּקָּה מִן הַדַּקָּה. ק׳ לְךָ יְיָ הַצְּדָקָה: ואתה כרחום סלח לנו: ח׳ חַטְּאֵנוּ בְּאֵזוֹב וְטַהֲרֵנוּ:

who assemble together to declare thy goodness, be accounted as the offering of fatlings; the eyes of all wait upon thee. We beseech thee now to forgive, etc. O may their confession be accounted in thy presence as the sweet savour of an offering, and the supplication of those who testify thy unity, as the payment of bulls; thou openest liberally thy hand: he in his mercy will look down from his heavenly abode, and multiply his pardon to his blessed people; the Lord is righteous in all his ways. He will have respect to the supplication of the nation who call on him, and be exceeding gracious to those who celebrate his festivals; the Lord is near to all who call upon him. We beseech thee, who art merciful, etc. This is my God who worketh wonders; he will accept our cry and subdue our calumniators; he will fulfil the desire of those who revere him. May he grant a good hope to those who cast their burthen upon him; the Holy! he covers our transgressions with his love, for the Lord preserveth all who love him. Accept the humble prayer that I now pour out as thou didst in thy beautiful temple. O hearken to my voice, and cast my shame into the deep: my mouth shall utter the praise of the Lord. We beseech thee now to forgive our transgression, and to pardon our iniquity, that thy power may now be magnified, O thou most Holy!

O King! who inhabitest eternity, thou alone reignest forever and ever, Omnipotent! Holy!

O King! who hearkenest to prayer, hasten salvation for thy people, thou tremendous and Holy!

The glory of my God's majesty shall be the tenor of my words; with my mouth will I sing sweet songs, with my lips continually speak of his praise. O King! etc. Who can declare his mighty acts, or who can conceive his greatness? The heavens tremble at his rebuke, his path is storm and whirlwind. Who hearkenest, etc. He is mightier than the voice of the assembled waters; his glory covereth the heavens, mighty angels' Seraphim encircle him, who are terrified and tremble in dread of him. O King! etc. The most pure in the empyrean is attentive to the prayer of those who afflict themselves. The combination of clouds round his pavilion prevent even the angel Chesmal from seeing him. Who hearkenest, etc. He who is the source of goodness knowest those who trust in him: he will justify

ח׳ נִצְחֲךָ יְנַגְּנוּ תְּמִימִים וּשְׁלֵמִים. נָשְׂאֲךָ כִּסְאֲךָ בְּבִירַת עוֹלָמִים. ק׳ מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים:

ח׳ יַחַד בְּכַנְּסְךָ לְשִׁכְנְךָ גְּאוּלִים. יַלְבִּישׁוּךָ עֹז כְּעוֹבְרֵי גַלִּים. ק׳ סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנּוֹפְלִים:

ח׳ מַבִּיעֵי טוּבְךָ בְּיַעַד יִתְחַבְּרוּ. מְחִים חָשׁוּב תַּחַן יְדַבֵּרוּ. עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ: (אנא סלח)

ח׳ וְדוּיָם יְנַחַח שַׁי עֲדֶיךָ. וִישַׁלֵּם פָּרִים אֶרֶשׁ יַעֲדֶיךָ. ק׳ פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ:

ח׳ סֶלָה בְּרַחֲמָיו יָצִיץ מֵחֲרַכָּיו. סְלוֹחַ יַרְבֶּה לְעַם מְבָרְכָיו. ק׳ צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו:

ח׳ חִין יֶשַׁע מִגּוֹי מְקָרְאָיו. חוֹן יָחוֹן קוֹרְאֵי מִקְרָאָיו. ק׳ קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו: (אנא רחום)

ח׳ זֶה אֵלִי פֶּלֶא עוֹשֶׂה. וַעֲקָתֵנוּ יֵרֶץ וְשׂוֹטְנֵינוּ יַעֲסֶה. ק׳ רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה:

ח׳ קִוּוּי יִתֵּן לְלוֹ מַשְׁלִיךְ יְהָבָיו. קָדוֹשׁ פְּשָׁעֵינוּ יְכַסֶּה בְּאַהֲבָיו. ק׳ שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו:

ח׳ קַבֵּל צְקוּן כְּבְמִכְלַל יוֹפִי. קוֹלִי תַאֲזִין וְתַצְלִיל דּוֹפִי. ק׳ תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי:

אָנָּא סְלַח נָא. פֶּשַׁע וְעָוֹן שָׂא נָא. וְכֹחֲךָ יִגְדַּל נָא. קָדוֹשׁ:

חז״ק מֶלֶךְ שׁוֹכֵן עַד. לְבַדְּךָ מְלוֹךְ עֲדֵי עַד. הָאֵל קָדוֹשׁ:

חז״ק (מֶלֶךְ) מַאֲזִין שַׁוְעָה. לְעַמּוֹ מֵחִישׁ יְשׁוּעָה. נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:

ח׳ אֶדֶר יְקַר אֵלִי. אַחַוֶּה בְּאֶרֶשׁ מִלּוּלִי. בְּחֵיךְ אַנְעִים זֶמֶר. בְּנִיב אַבִּיעַ אֹמֶר. גְּבוּרוֹתָיו מִי יְמַלֵּל. גָּדְלוֹ מִי יְפַלֵּל. דַּק מְרוֹפֵף בִּגְעָרָה. דַּרְכּוֹ סוּפָה וּסְעָרָה. הַנֶּאְדָּר מִקּוֹלוֹת מַיִם. הוֹדוֹ כִּסָּה שָׁמַיִם. וּסְבִיבָיו שַׂרְפֵי אֵלִים. וּמִפַּחְדּוֹ זָעִים וְחָלִים. זָךְ בִּשְׁמֵי מְעוֹנִים. זַעַק קְשׁוֹב

We beseech thee, O most Merciful, to pardon the iniquity of those who stand to declare thy praise, that they may be inscribed in the book for a happy life, O thou most Holy!

Thou showest sinners the path in which they should walk, and teacheth me the way I am to tread; I, therefore, will extol thee, my God, O King! Morning and evening will I homage thy unity: O thou who inhabitest eternity, and art incomparable, daily will I bless thee. My heart hasteneth continually to thy service, to reverence thy holiness will I stand in my station; the Eternal is great, and exalted in praise. We beseech thee now to forgive, etc. The offspring of thy votaries hope for thy mercy; fulfil their desire, that they who trust in thee may rejoice; one generation shall praise thy works to another. With prayer and fasting they approach to serve thee, for they were created to glorify thee. I will speak of the glorious honour of thy majesty. With reverence they praise thy glorious majesty: no strange deity, only thee do they worship; and they speak of the might of thy tremendous acts. We beseech thee, who art merciful, etc. They offer four forms of prayer before thee, this day, besides the seven praises offered to thee on the other days of the year; the memorial of thine abundant goodness they perpetually utter. In the morning will I arrange my supplications to thee, and towards evening mayest thou blot out my presumptuous sins; most gracious and merciful is the Eternal! The Omnipotent Creator and Pardoner will suppress our iniquities: then shall all say, the Lord is good to all. We beseech thee now to forgive, etc. O raise up thy desirable and delightful city, when thou shalt set up the sanctified crowned trophies; then shall all thy works praise thee, O Lord! thy levites and pious servants shall then chaunt hymns, and the priest clothed in ministering garments shall burn incense, and cause a smoke to ascend, and speak of the glory of thy kingdom. They shall be planted in thy habitation, and bloom in thy courts; and in their old age shall they bring forth flourishing fruit in his palaces, to make known his mighty acts to the sons of men. We beseech thee, who art merciful. etc. The pious and faithful shall sing thine eternity, when thou shalt exalt thy throne in thine everlasting house, for thy kingdom is an everlasting kingdom. When thou shalt assemble the redeemed together to thy habitation, they shall clothe thee with might, as those who passed through the waves; the Lord upholdeth all who fall. May the supplication of those

ק"ח אָנָּא רַחוּם כַּפֵּר. עֲוֹן צָגִים תְּהִלָּתְךָ לְסַפֵּר.
וְיוּחָקוּ לְחַיִּים טוֹבִים בַּסֵּפֶר. קָדוֹשׁ:

ח' מוֹרֶה חַטָּאִים סָלוּל לְהִתְהַלֵּךְ. מְלַמֵּד לְהַדְרִיכִי בְּדֶרֶךְ אֵלֵךְ. ק' אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ:

ח' שַׁחַר וָנֶשֶׁף אֲיַחֵד לְהַמְלִיכֶךָ. שׁוֹכֵן עַד וְאֵין כְּעֶרְכֶּךָ. ק' בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ:

ח' לִבִּי חָרֵד עֲבוֹדָתְךָ לִתְמוֹד. לְהַעֲרִיץ קְדֻשָּׁתְךָ בְּמִשְׁמָר אֶעֱמוֹד. ק' גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד: (אנא סלח)

ח' מְיַחֲלִים לְחַסְדְּךָ זֶרַע עֲמוּסֶיךָ. מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתָם וְיִשְׂמְחוּ חוֹסֶיךָ. ק' דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ:

ח' בְּחִלּוּי וְצוֹם נִגָּשִׁים לְעָבְדֶךָ. כְּרוּאִים כִּי הֵם לִכְבוֹדֶךָ. ק' הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ:

ח' יְקָר מַלְכוּתְךָ בְּרַעַד יֵאָמֵרוּ. יִחוּדְךָ בְּזָר לֹא יָמִירוּ. ק' וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ: (אנא רחום)

ח' רוֹן פְּגִיעוֹת לְפָנֶיךָ יַרְבִּעוּ. רַחֵשׁ הִלּוּלְךָ בַּיּוֹם יְשַׁבֵּעוּ:
ק' זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ:

ח' בֹּקֶר אֶעֱרָךְ לְךָ חִנּוּנַי. כְּפִנּוֹת עֶרֶב תְּמִחֶה זְדוֹנָי.
ק' חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ.

ח' יָהּ צוּר כַּפֵּר אֶשְׁכּוֹל. יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנֵינוּ וְיֹאמְרוּ הַכֹּל.
ק' טוֹב יְיָ לַכֹּל: (אנא סלח)

ח' קוֹמֵם אִוּוּי קִרְיַת מְשׂוֹשֶׂךָ. קְדֻשַּׁת אַבְנֵי נֵזֶר בְּנוֹסְסֶךָ.
ק' יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ:

ח' לְוִיֶּיךָ וַחֲסִידֶיךָ בְּנֹעַם יְזַמֵּרוּ. לְבוּשֵׁי שְׂרָד רֶקַח יִתְמַרוּ.
ק' כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ:

ח' וּשְׁתוּלִים בְּנָוְךָ יַפְרִיחוּ בְּחַצְרוֹתָיו. וְיִנּוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים בְּטִירוֹתָיו. ק' לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרוֹתָיו: (אנא רחום)

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord! who reviveth the dead.

Thou hast chosen this one day in the year, and appointed it as a balm and a cure for (Israel), likened to the rose; when thy temple existed aforetime in Jerusalem, its service made atonement for thy people. But, now that they are driven from thy dwelling, and scattered far distant, they pour out their prayer, to bind up their bruised, broken, and scattered spirit. O thou most Holy, estimate it as the sacrifice of the burnt-offering. For the sake of him (Jacob) who was perfect from the womb, and dwelt in the tents, and whose image is engraven under the glorious throne, be gracious to his offspring, who are solemnly assembled to proclaim thy glory, and to praise thy name. Thou hast joined a party of thy name to their's; they are allied to thee; O keep them as a seal on thy heart; keep them from wrath, that they be not destroyed, and let them be noted in the book of life. O cast the enormous weight of their iniquity into the deep, blot it out, and consume it; may the prayer of those who are afflicted and trodden under foot, be more pleasant than the savoury burnt-offerings of thy temple. We beseech thee to remember the love of our espousals, and no more remember the shame of my youth; but assuredly remember thy precious son, for the sake of him (Moses) who supplicated thee, and said, Remember thy servants.

The Lord reigneth for ever; thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah!

Thou, most Holy! abidest amongst the praises of Israel; we supplicate thee, O Omnipotent!

Thou art our God. In heaven and earth. Mighty and powerful. His standard is supported by many thousands. He spoke, and it was. He commanded, and all was created. His memorial is eternal. He liveth eternally. He is pure of sight. He dwelleth in secret. His crown is salvation. His garment is righteousness. His robe is jealousy. He is girded with just vengeance. In his privacy is rectitude. His counsel is faithfulness. His work is in truth. He is righteous and just. He is near to those who call on him in truth. He is high and exalted: he dwelleth above the skies: he hangeth the world on a vacuum. The living and eternal is most tremendous, most exalted, and most holy.

We beseech thee now, to forgive our transgression, and to pardon our iniquity, that thy power may now be magnified, O thou most Holy!

הַעֲלָאָה: הֶחְתָם מֵרֶחֶם יֹשֵׁב אֹהָלִים. צוּרָתוֹ בְּכִסְאֲךָ חַקְתָּהּ כְּהִלִּים. וְלָדָיו חוֹן בְּעוֹצֶר נִקְהָלִים. פְּאֵרְךָ מַבִּיעִים וּשְׁמְךָ מְהַלְלִים. זְכֹר שְׁמָךְ שִׁתַּפְתָּ בִּשְׁמָם. עֲמוּתִים לָךְ כַּחוֹתָם לְשׁוּמָם. חֲשָׂכֵם מֵאֶנֶף בְּלִי לְהַאֲשִׁימָם. סֵפֶר חַיִּים יְהִי רְשׁוּמָם. טוֹרַח עָוֹן וְכֹבֶד מַשָּׂא. נַעַר בִּצוּל מְחוֹת כַּהֲמָסָה. יֶעֱרַב שִׂיחַ עֲנִיָּה וּרְמוּסָה. מְנִיחֵי כָלִיל כְּאֶבֶן מַעֲמָסָה. כְּלוּלַת אֲהָבִים אָנָּא זְכוֹר. כְּלִמַּת נְעוּרִים עוֹד מִלִּזְכּוֹר: ח' לְכֵן יַקִּירְךָ זָכוֹר תִּזְכּוֹר. לְמַעַן חִלְּךָ לַעֲבָדֶיךָ זְכוֹר:

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:
גִּבּוֹר וְנַעֲרָץ. דָּגוּל מֵרְבָבָה:
הוּא שָׂח וַיֶּהִי. וְצִוָּה וְנִבְרָאוּ:
זִכְרוֹ לָנֶצַח. חַי עוֹלָמִים:
טְהוֹר עֵינַיִם. יוֹשֵׁב סֵתֶר:
כִּתְרוֹ יְשׁוּעָה. לְבוּשׁוֹ צְדָקָה:
מַעֲטֵהוּ קִנְאָה. נֶאְפַּד נְקָמָה:
סִתְרוֹ יוֹשֶׁר. עֲצָתוֹ אֱמוּנָה:
פְּעֻלָּתוֹ אֱמֶת. צַדִּיק וְיָשָׁר:
קָרוֹב לְקוֹרְאָיו בֶּאֱמֶת. רָם וּמִתְנַשֵּׂא:
שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. תּוֹלֶה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה:

חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ:

ח"ק אָנָּא סְלַח נָא. פֶּשַׁע וְעָוֹן שָׂא
נָא. וְכֹחֲךָ יִגְדַּל נָא. קָדוֹשׁ:

Until the day of man's death, dost thou wait for him to repent, that he may incline to the right way, to enjoy immortal life.

How can a mortal be pure, when even the heavenly host are not pure in thy sight? If the fire is kindled in those trees which are green, how much easier will it consume those that are dry and withered? Darkness is revealed before thee as light, for thine eye pervadeth all things. Thy habitation is in secret, yet all things are laid open before thee. Thou art sole Judge, art one in mind, and who can turn thee from thy purpose? On a whole nation, as well as an individual, dost thou extend the line of judgment, and who can oppose thee? This every creature ought to consider; his evil imagination will then not be able to lead him astray, to sin against his Creator. He should remember that he was bound in the womb, will be buried in the grave, and must give an account before his Creator; that the seed of pollution is in his flesh, during his life he is susceptible of being defiled, and after death he becomes an infectious uncleanness. The days of his life are emptiness, his nights are void, and all his business is vanity. He is like one that awakens out of a dream; terror affrights him continually. At night he cannot sleep, in the day he cannot rest, until he sleeps in the grave. Wherefore should a living man complain? it is enough that he lives. Born to labour and sedulity, happy is he, if his labour is in the study of the law of truth. His end will determine it; wherefore should he then dissemble? His own signature will hereafter testify against him, wherefore should he then practise deception against him who cannot be imposed upon? If he performs righteous acts, they will accompany him to a future state. If he studies wisdom, it will abide with him in old age. If he angers the Supreme, by being guilty of deceit and murder, his days will be cut off. But if he delights in virtue, and is willing to receive reproof, he shall bring forth fruit in a good old age. If he acquires himself a good name, it will be better for him than titles obtained otherwise. Hence the day of death is better than the day of one's birth.

Until the day of man's death, dost thou wait for him to repent, that he may incline to the right way, to enjoy immortal life.

Who is like unto thee, O merciful Father! who in mercy remembereth his creatures to life!

חז"ק עַד יוֹם מוֹתוֹ תְּחַכֶּה לוֹ לִתְשׁוּבָה. לְהַנְמוֹתוֹ לִתְחִיָּה:

אֱנוֹשׁ מַה יִּזְכֶּה. וּצְבָא דֹק לֹא זַכּוּ בְּעֵינֶיךָ. בַּלָּהִים אִם תִּבְעַר הָאֵשׁ. מַה כֶּחָצִיר יָבֵשׁ. גָּלוּי לְךָ חֹשֶׁךְ כְּמוֹ אוֹר. מְשׁוֹטֵט כֹּל בְּעַיִן. דִּירָתְךָ בַּסֵּתֶר. וּגְלוּיוֹת לְךָ כָּל נִסְתָּרוֹת. הַדָּן יְחִידִי. וְהוּא בְאֶחָד וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ. וְעַל גּוֹי וְעַל אָדָם יַחַד יִנְטֶה קַו. וְאֵין מִי יַרְשִׁיעַ. וְאֵת יָבִין כָּל יְצִיר. וְלֹא יַתְעוּ יֵצֶר. לַחֲטוֹא לְיוֹצֵר. תְּחִלַּת בְּאֵרוֹ. חֲפִירַת בּוֹרוֹ. חֶשְׁבּוֹן בּוֹרְאוֹ. טָמֵא מִשְּׁאֵרוֹ. וּמְטַמֵּא בְּעוֹדוֹ. וּמְטַמֵּא בְּמוֹתוֹ. יְמֵי חַיָּיו תֹּהוּ. וְלֵילוֹתָיו בֹּהוּ. וְעִנְיָנָיו הֶבֶל. כַּחֲלוֹם מֵהָקִיץ נִדְמָה. בַּלָּהוֹת יְבַעֲתוּהוּ תָּמִיד. לַיְלָה לֹא יִשְׁכַּב. יוֹמָם לֹא יָנוּחַ. עַד יֵרַדֵּם בַּקֶּבֶר. מַה יִּתְאוֹנֵן אָדָם חַי. דַּיּוֹ אֲשֶׁר הוּא חָי. נוֹלָד לְעָמָל וִיגִיעָה. אַשְׁרָיו אִם יְהִי יְגִיעוֹ בְּדַת אֱמֶת. סוֹפוֹ עַל רֹאשׁוֹ מוֹכִיחַ. וְלָמָּה יַחֲנִיף. עוֹד חוֹתָמוֹ מְעִידוֹ עַל פָּעֳלוֹ. וּמַה יִּגְנוֹב דַּעַת. פּוֹעֵל צְדָקוֹת אִם יְהִי. יְלַוּוּהוּ לְבֵית עוֹלָמוֹ. צוֹפֶה בְחָכְמָה אִם יְהִי. עִמּוֹ תִּתְלוֹנֵן בְּכֶלַח. קָצוּף בְּדָמִים וּבְמִרְמָה אִם יְהִי. חֲרוּצִים יָמָיו. רְצוֹנוֹ וְחֶפְצוֹ בִּהְיוֹת בְּמוּסָר. יָנוּב בְּשֵׂיבָה טוֹבָה:

חזן בקול שֵׁם טוֹב אִם יִקְנֶה. מִשֵּׁמוֹת נְעִימִים אֲשֶׁר יִקָּרֵא:
תַּחַת כֵּן לָכֵן יוֹם הַמִּיתָה מִיּוֹם לֵידָה הוּטָב:

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַחַדְתָּ יוֹם זֶה בַּשָּׁנָה. תְּרוּפָה וּצְרִי שַׂמְתּוֹ לְשׁוֹשַׁנָּה. בְּשַׁלֵּם בִּהְיוֹת סֻכְּךָ בָּרִאשׁוֹנָה. שֵׁרוּתוֹ כִּפֵּר לְפִשְׁעֵי יְשֵׁנָה. גּוֹלִים מִנְּוֵךְ זְרוּיִם מֵהַלְאָה. רוֹן מְפִיקִים לְחַתֵּל תְּלָאָה. דַּכְּאוּת רוּחַ וְשֶׁבֶר נַהֲלָאָה. קָדוֹשׁ חֲשׁוֹב כְּזִבְחֵי

not. Enlighten the countenance of those who are supported by thy right hand, and purify and pardon their sins and errors.

O enlighten our judgment as at noon-day, and save the remnant of those who hope in thee for good. O search for and purify our righteousness, that we may be shielded in thy shield, and be glorified.

Remember us unto life, O King! the King, who delighteth in life; and write us in the book, for thy name sake, O God of life. O King, thou art our Supporter, our Saviour and our Shield. Blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord! art mighty, etc.

In thy name, and in the remembrance of thee, is the desire of our soul; hasten to have mercy on those who bless thy memorial; may they be considered by thee with the love of a father to his young and tender child; for they are called and noted thy first-born. Thou didst bring out thy holy hosts from the furnace of the Egyptians; to redeem them from bondage the angels went. O deliver those who have been born by thee from the womb (Israel), from tumult; support them; do not mete unto them as they have meted. Thy covenant was given to them for a statute in their flesh, which they received from the rock whence they were hewn (Abraham). O have respect to the covenant, wash away their guilt, wash them thoroughly, and cause their brightness to shine sorth. May the binding of the only child (Isaac) be visible in thy presence, for the sacrificer (Abraham), and the sacrifice (Isaac), were both in dread for the performance of thy word. O deliver us, his offspring, from dread and fear, and suffer the sacrifice and the ashes to be united in thy presence. And though we have been perverse, yet remember thy mercy, and exchange not thine attribute of mercy. May our pursuit of justice be an advocate to plead for us; to strengthen those who are shielded by thee with the erection of thy temple. Accept the meditations of the children of thy beloved. have respect to their ancestors, and cleanse them from sin; notice not the iniquity of those who supplicate thee, but hear, and accept their cry and humble prayer.

O cause those who afflict their soul to hear the glad tidings of pardon; deliver them from the deep pit; cut off those who rise up against us, revive us with thy dew, that we may declare the truth

ק׳ כַּצָּהֳרַיִם מִשְׁפָּטֵנוּ הָאֵר. חוֹכֶיךָ לְטוֹב תַּשְׁאֵר.
ח׳ צִדְקֵנוּ תְּחַפֵּשׂ וּתְבָאֵר. בְּמָגִנֶּךָ נִתְגּוֹנֵן לְהִתְפָּאֵר:

זָכְרֵנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

תַּאֲוַת נֶפֶשׁ לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ. שָׁקוּד לְרַחֵם מְבָרְכֵי זִכְרְךָ. רְצוּיֵי אַהַב כְּנַעַר וָרָךְ. קְרוּאִים וּנְקוּבִים בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ. צִבְאוֹת קוֹדֶשׁ הוֹצֵאתָ מִכּוּר אוֹנִים. פְּדוּתָם מִפֶּרֶךְ הָלְכוּ שַׁאֲנַנִּים. עֲמוּסִים מִבֶּטֶן פְּצֵם מִשְּׁאוֹנִים. סְעָדֵם כָּל לָמוֹד כִּסְאוֹנִים. נְתוּנָה בְּרִיתְךָ חוֹק בִּשְׁאֵרָם מִמַּחְצֶבֶת צוּרָם מוֹלֶדֶת שֶׁאוּרָם. לִבְרִית הַבֵּט וְתַדִּיחַ כְּאוּרָם. כַּבְּסֵם הֶרֶב וְתַבְהִיק אוֹרָם. יֵרָאֶה לְפָנֶיךָ עֵקֶד מְיוּחָד. טוֹבַח וְטָבוּחַ מִדַּבֶּרְךָ פָּחַד. חֲנִיטָיו הַלֵּץ מֵאֵימָתָהּ וָפַחַד. זְבוּחוֹ וְדִשּׁוּנוֹ לְפָנֶיךָ יִתְיַחַד. וְאִם הֶעָווּ אוֹרַח לְסַלֵּף. הִזָּכֵר רַחֲמֶיךָ חוֹק מִלְּהַחֲלִף. דְּרִישַׁת צֶדֶק מֵלִיץ יְאַלֵּף. גְּנוּנֶיךָ לְחַזֵּק בְּמָגִנַּת אָלֶף. בְּדֵי יְדִידֶיךָ הֲגִיגָם בִּין. בִּצוּרָם תִּשַׁע וְחֵטְא תַּלְבִּין. ח׳ אוֹן מִתְחַנְנֶיךָ בְּלִי תָבִין. אֶנֶק שְׁמַע וְלַחַשׁ הָבִין:

ק׳ נֶפֶשׁ נַעֲנָה תְּבַשֵּׂר סְלִיחָה. פַּלְטֵם מֵעֹמֶק שׁוּחָה.
ח׳ מִתְקוֹמְמֵינוּ יְהוּ כְּסוּחָה. הַחֲיֵינוּ בְּטַל אֱמוּנָתְךָ לְשׁוֹחֲחָה:

Whilst I bend the knee, and arrange supplications, in the mission of thy people unto thee, terror overtakes me: O thou who hast drawn me forth from the womb, enlighten my darkness, grant me a pure delivery, and guide me in the truth. Teach me to pour forth sweet speech, take me into thy protection, and suffer me to draw nigh unto thee. Prayer comes from the intention of the heart, with which I supplicate thee. O accept of me with thy benignity. O thou all-seeing and most exalted, instruct me in the knowledge of arranging prayer, that I may supplicate thee justly, and not insipidly, to procure pardon and relief for those who sent me. O purify and perfect the opening of my lips; rectify and accept the free-will offering of my mouth. May the form of my words be accounted as an offering and a present; and the beginning of my prayer as the drink-offering. Prepare my feet, and save me from stumbling. O Creator, support my steps that I be not cast out of the right path. O support and strengthen me, that I may not be weakened or debilitated; accept my words, and suffer me not to stumble. Preserve me as the apple of the eye from dread terror; regard my low estate and come to save me. O be gracious to my debilitated congregation, as thou didst promise to thy prophets, and have mercy on the branch (Israel), as thou didst strengthen for thyself.

Thou hast established the tenth day to pardon the undefiled nation, thereon to purify her impure spots, remove her ill-favor, and make an end of her iniquity; so that her judgment may be brought forth to light, and be sealed to life. She is terrified at the sound of the alarm, and hath taken words to rend her evil thoughts, saying, This is my God! She bows to him with a pure heart, exclaiming, The living, the living shall shout and praise thee. Her young and old faint because of affliction. O behold how they all stand barefooted and robed in white, to glorify thee with holiness, as the flying seraphim; they depend on thee, who wast the shield of their principal ancestors; they confide in their merit, take refuge in thy shadow, and rely on the covenant of the three patriarchs. O strengthen them to silence their adversary. Respect the righteousness of him (Abraham) who came from the other side of the river, when thou causest thy sheep (Israel) to pass under the rod; grant them thy mercy without anger, O thou who art merciful, and passest by transgression. Cleanse them from their presumptuous sins; hearken to their supplication, and delay

חזן
אֵימֶיךָ נָשָׂאתִי חִין בְּעֶרְכִּי. כְּמַלְאֲכוּת עַמּוּךָ בֶּרֶךְ בְּבָרְכִּי: גּוֹחִי מִבֶּטֶן הֲגִיגָהּ חָשְׁכִּי. דַּבֵּר צָחוֹת וּבַאֲמִתְּךָ הַדְרִיכֵנִי: הוֹרֵנִי שְׁפוֹךְ שִׂיחַ עָרֵב. וְלוֹנֵנִי בְצִלְּךָ אוֹתִי לְקָרֵב: וָעַק יוֹפַק כְּבִוּוּן קֶרֶב. חַלּוֹתִי פָּנֶיךָ וְצִדְקָתְךָ תְקָרֵב: טְהַר עֵינַיִם מְאֹד נַעֲלָה. יַדְעֵנִי בִּין עֶרְךָ תְּפִלָּה. כַּדָּת לְחַנֵּן בְּלִי תִפְלָה. לְהַמְצִיא לְשׁוֹלְחַי אֲרֻךְ וּתְעָלָה: מִפְתַּח שְׂפָתַי תְּבָרֵר וּתְיַשֵּׁר. נִדְבוֹת פִּי רְצֵה וְהַכְשֵׁר. סֶדֶר הֲגִיגִי כְּשַׁי יְתֻשַּׁר. עֶתֶר פִּצְחִי כְּזוּלַת חָשֵׁר: פְּעָמַי הָכֵן פְּצוֹתִי מִכָּשֵׁל. צוּר תְּמוֹךְ אֲשׁוּרַי מֵהִנָּשֵׁל. קוֹמְמֵנִי וְחַזְּקֵנִי מֵרִפְיוֹן וְחֵשֶׁל. רְצוֹת אֲמָרַי וְלֹא אֶכָּשֵׁל: שָׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן מִפֶּלֶץ וּבְעָתָה שׁוּר בְּשִׁפְלוּתִי וּלְכָה לִישׁוּעָתָה: תָּחוֹן דִּכְאוּתִי כִּלְחוֹנָךְ פַּצְתָּ. תְּרַחֵם עַל בֵּן אֲמַצְתָּ:

קהל אִמַּצְתָּ עָשׂוֹר לְכִפּוּר תַּמָּה. בּוֹ לְצַחְצֵחַ צֶאֱוֵי כִתְמָה. גְּהוֹץ צַחֲנָתָהּ עִוּוּיָהּ לְהָתֵמָּה. דִּינָהּ לְהָאִיר לְתֶתִּי לְחָתֵמָּה: הַחֲרָדָה מִתֶּקַע יוֹם תְּרוּעָה. וּדְבָרִים קָחָה סַרְעַף לְקָרְעָה. זֶה אֵלִי לְצֶדֶק הַכְרִיעָה. חַי חַי יוֹדֶךָ בְּהַרִיעָה: טַפֶּיהָ וִישִׁישֶׁיהָ בְּעִנּוּי עֲיֵפִים. יְצִיגָתָם שׁוּר כְּיָחֵף יְחֵפִים. כֻּלָּם צָגִים וְלוֹבֶן מְצָעֲפִים. לְאַדֶּרְךָ בַּקֹּדֶשׁ כִּשְׂרָפִים עָפִים: מָגֵן עִקְרָמוֹ בְּךָ חוֹסִים. נִשְׁעָנִים בְּהַמָּם וּבְצִלְּךָ חוֹסִים: סְמוּכִים בִּבְרִית שְׁלֹשֶׁת יְחוּסִים. עוֹדְדֵם הֱיוֹת שׁוֹטְנֵימוֹ הֲסִים: פְּנֵה בְצִדְקַת אֶת מֵעֵבֶר. צֹאנְךָ תַּחַת שֵׁבֶט כְּהֵעָבֵר. קַדְּמֵם רַחֲמֶיךָ בְּלִי הִתְעַבֵּר. רַחוּם עַל פֶּשַׁע עוֹבֵר: שֶׁמֶץ זְדוֹנָם תְּכַבֵּס וּתְטַהֵר. שַׁוְעָם קְשׁוֹב וְאַל תְּאַחֵר. יי תְּמוּכֵי יְמִינְךָ פְּנֵיהֶם נַהֵר. תַּעְתּוּעַ חֶטְאָם תְּכַפֵּר לְטַהֵר:

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandment. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law; that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law.

O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord! our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the pity of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name's sake in love.

According to the institution of the wise and intelligent, and their instructive knowledge, I will open my mouth with prayer and supplications, to implore and entreat the presence of the King, who is replete with mercy; and who pardoneth and forgiveth our iniquities.

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ:

ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות
וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות.

תפלה לשליח צבור.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים. וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים. אֶפְתְּחָה פִּי בִּתְפִלָּה וּבְתַחֲנוּנִים. לְחַלּוֹת וּלְחַנֵּן פְּנֵי מֶלֶךְ (מָלֵא רַחֲמִים) מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנִים:

And for the sin which we have committed against thee, by ecstacy.

Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

Also for the sins for which we were obliged to bring a burnt-offering.

And for the sins for which we were obliged to bring a sin-offering.

And for the sins for which we were obliged to bring an offering according to our ability.

And for the sins for which we were obliged to bring a trespass-offering, either for a certain or doubtful sin.

And for the sins for which we were obliged to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins for which we were obliged to suffer flagellation.

And for the sins for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

And for the sins for which we have incurred the penalty of extirpation and being childless.

And for the sins for which we have incurred the penalty of the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice, viz.:

Stoning, burning, beheading, and strangling; for transgressing affirmative precepts or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not, as well as those which are known to us, as those which are unknown to us, we have already made confession of them before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown to us, are known and evident before thee, as it is said, the secret things belong unto thee, O Eternal, our God! but the revealed things belong unto us, and our posterity, for ever, to perform all the words of this law; for thou art the pardoner of Israel, and who granteth remission of sins unto the tribes of Jeshurun, in all ages; and beside thee, there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

O my God! before I was formed, I was unworthy; and now that I have been formed I am as though I had not been formed; dust I am in my lifetime, how much more at my decease. Behold, I stand before thee, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O Eternal, my God! and the God of my fathers, to assist me, that I sin no more; and the sins which I have already committed against thee, blot out through thy mercy, but not by thy chastisement and malignant sickness.

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב:
וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם עוֹלָה:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם חַטָּאת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַכַּת מַרְדּוּת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַלְקוּת אַרְבָּעִים:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם כָּרֵת וַעֲרִירִי:
וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין: סְקִילָה. שְׂרֵפָה. הֶרֶג. וְחֶנֶק. עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. אֶת שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. אֶת שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ. וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר הַנִּסְתָּרֹת לַייָ אֱלֹהֵינוּ. וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד עוֹלָם. לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה):
אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַאי. וְעַכְשָׁו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי. עָפָר אֲנִי בְּחַיָּי. קַל וָחוֹמֶר בְּמִיתָתִי. הֲרֵינִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִמָּה. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד. וּמַה שֶּׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מָרֵק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים:

For the sin which we have committed against thee with evil imagination. And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or with deliberation.

Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by denying and lying. And for the sin which we have committed against thee, by taking or giving a bribe.

For the sin which we have committed against thee by scoffing. And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee, in traffic, and for the sin which we have committed against thee, in food and drink.

For the sin which we have committed against thee, by extortion and usury. And for the sin which we have committed against thee, by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee, by chattering. And for the sin which we have committed against thee, with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee, with haughty looks. And for the sin which we have committed against thee, with shamelessness.

Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke of thy law. And for the sin which we have committed against thee, by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee, by treachery to our neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by envy.

For the sin which we have committed against thee, by levity. And for the sin which we have committed against thee, by our stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil. And for the sin which we have committed against thee, by tale-bearing.

For the sin which we have committed against thee, by false-swearing. And for the sin which we have committed against thee, by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee, by embezzlement.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:
(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ):
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שׁוֹחַד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְטִיַּת גָּרוֹן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂקּוּר עָיִן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֶצַח:
(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת עוֹל:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עֹרֶף:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת שָׁוְא:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת יָד:

just concerning all that has came upon us: for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

O! what shall we say in thy presence, O thou, who dwellest above the Universe? Or what shall we declare unto thee, who resideth above the skies? Knowest thou not all the secret things, as well as the revealed?

Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and the heart; so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

For the sin which we have committed against thee either by compulsion or voluntarily. And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance. And for the sin which we have committed against thee, with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee with incestuous lewdness. And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit. And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing our neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by the evil cogitation of the heart.

For the sin which we have committed against thee, by assembling to commit fornication. And for the sin which we have committed against thee, by acknowledging our sins with our mouth (but do not repent in our heart).

For the sin which we have committed against thee, by despising our parents and teachers. And for the sin which we have committed against thee, either presumptuously or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with violence. And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips. And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ · כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי: אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב: אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ. וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ. וְתִמְחָל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. וּתְכַפֶּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֶס וּבְרָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵעַ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחוֹזֶק יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְּשׁוּת פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם:

are at all times, evening, morning, and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail: thou art merciful, for thy loving-kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and exalted for ever and ever.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name. O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

O grant abundant peace unto thy people Israel; for thou, O King! art the Lord of peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and at all hours, with thy peace. Blessed art thou, O Lord! who blesseth thy people Israel with peace.

In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance; may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

Our God, and the God of our ancestors, may our prayer come before thee, and withdraw not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened as to declare in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, that we are righteous, and have not sinned; verily, (we confess) we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts, and institutions, and which hath not profited us; but thou art

נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אֲנַחְנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דוֹפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זַדְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר. יָעַצְנוּ רָע. כִּזַּבְנוּ. לַצְנוּ. מָרַדְנוּ. נִאַצְנוּ. סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֹרֶף. רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תִּעַבְנוּ. תָּעִינוּ. תִּעְתָּעְנוּ.
סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:

this day of atonement. O blot out, and remove our transgressions from thy sight; as it is said, I, even I, am he, who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour: return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, for on this day shall he make an atonement for you to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. (*On the Sabbath, say*, our God, and the God of our fathers, accept our day of rest.) O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation; (*on the Sabbath, say*, and cause us O Lord, our God! to inherit thy holy Sabbath, with love and delight; and grant that Israel; who sanctify thy name, may have rest thereon) and purify our hearts to serve thee in truth: for thou art the pardoner of Israel, and who grantest remission of sins to the tribes of Jerusalem, in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord, the King! who pardoneth and forgiveth our iniquities, and the iniquities of his people, the house of Israel, and causeth our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifieth (*on the Sabbath, add*, the Sabbath,) Israel, and the day of atonement.

Graciously accept, O Lord, our God! thy people Israel and have regard unto their prayers. Restore the service to the inner part of thine house: and accept of the burnt-offering of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his Divine presence unto Zion.

We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life, and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praise, for our lives are ever in thy hand, and our souls always depending on thy care; thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodnesses which

(וְחַטֹּאתֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: (אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך וינוחו בה ישראל מקדשי שמך) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה). בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exalt in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory; and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, the Lord reigneth for ever, even thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah.

Thou art holy, and thy name is tremendous; and besides thee there is no God; as it is written, and the Lord of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

Thou selected us from all other people, thou didst love us and was favourable unto us, and exalted us above all other nations, and thou sanctifieth us with thy commandments; and brought us near, O our King! unto thy service: and by thy great and holy name thou called unto us.

And with love, hast thou given us, O Lord, our God! (*on the Sabbath, say*, the Sabbath-day, for a sanctification and rest, and) this day of atonement, for pardon, forgiveness, and atonement; and thereon to pardon all our iniquities (in love); a holy convocation, in commemoration of the departure from Egypt.

Our God, and the God of our fathers, shall cause our prayers to ascend, and come, approach, be seen, accepted, heard, and be thought on; and be remembered in remembrance of us, and in remembrance of our fathers, in remembrance of thine anointed Messiah, the son of David thy servant, and in remembrance of Jerusalem, thy holy city, and in commemoration of all thy people, thy house of Israel, before thee, to a good issue: with favour, with grace, with compassion, and with happy and peaceable life, on this day of atonement. Remember us thereon, O Lord, our God, for good! and think on us with a blessing, and save us, that we may enjoy a happy life; and by the words of salvation and mercy, spare us. Have compassion on us, and save us, for unto thee our eyes are fixed; for thou O God! art a merciful and gracious King.

Our God! and the God of our fathers, O pardon our iniquities, (*on the Sabbath, say*, on this day of rest, and) on

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלוֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ. וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם השבת הזה לקדשה ולמנוחה ואת יוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחָל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל | לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ

MORNING SERVICE.

O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord! our God, and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who, remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name's sake in love.

Remember us unto life, O King! thou who delighteth in life, and write us in the book of life for thy sake, O God of life. O King, thou art our Supporter, Saviour and Protector. Blessed art thou, O Lord, the shield of Abraham.

Thou, O Lord! art forever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

Sustaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead! supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds, and performing thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord! most mighty? or who may be compared with thee, the King who killeth and again restoreth life, and causeth salvation to flourish.

Who is like unto thee, O merciful father! who in mercy remembereth thy creatures to life.

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O LORD, who reviveth the dead.

Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily. Selah.

And, therefore, extend thy fear, O Lord, Our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created: that all thy works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band to perform thy will with an upright heart, and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And therefore, O Lord! grant honour unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee, and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and an ordination of renewed splendour to the son of Jesse, thine anointed, speedily

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זָכְרֵנוּ לַחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ: מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לַחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:

our King, and the King of our fathers; our Redeemer, and the Redeemer of our fathers; our Rock and the Rock of our salvation. Our Redeemer and Deliverer; this is thy name from everlasting; there is no other God besides thee.

Thou, O Lord, hast been the help of our fathers from everlasting; a Shield and a Saviour unto their children after them throughout all generations. Thy throne is in the invisible height of the universe, and thy judgments and righteousness extend unto the remotest boundaries of the earth. Happy is that man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy law and word in his heart. Verily, thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. Indeed, thou art the first, and thou art the last, and besides thee, we have neither King, Redeemer, nor Saviour. O Lord our God, thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their first born didst thou slay, but thy first born didst thou redeem; thou didst divide the Red Sea, but didst drown the proud; thy beloved people passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escaped. For this the beloved praised and glorified thee, O God! and the dearly beloved uttered psalms, songs, and praises; blessings and thanksgivings unto thee, O King! living and eternal God! high and exalted, great and tremendous; he who casteth down the proud, and exalteth the humble; who delivereth prisoners, redeemeth the meek, and helpeth the poor; and who answereth his people when they supplicate him. Praise be to the most high God, blessed and ever blessed be he—Moses, and the children of Israel, sang a song unto thee with great joy; and they all said:

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles.

Those who were redeemed, sang a new song unto thy great name, upon the sea-shore, they all unanimously praised, and acknowledged thee King, and said, the Lord shall reign forever and ever.

O thou who art the Rock of Israel, arise, and help Israel; and redeem, according to thy promise, Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of Hosts! the holy One of Israel is his name. Blessed art thou, O Lord, who hath redeemed Israel

עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דָּבָר טוֹב וְקַיָּם לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת וֶאֱמוּנָה חֹק וְלֹא יַעֲבוֹר: אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גֹּאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ יוֹצְרֵנוּ צוּר יְשׁוּעָתֵנוּ פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ. אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ:

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ: אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ: אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם: אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ: כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ וְיַם־סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר: עַל־זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו. תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְהוָה מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא: שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ. יְיָ ׀ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל: (גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל). בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house and when thou walkest by the way, when thou liest down and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days and the days of your children may be multiplied in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon earth.

And the Lord spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in the pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt to be your God. I am the Lord your God.

True and certain, firm and stable, right and faithful, lovely and dear, desirable and pleasant, reverent and excellent, regular and acceptable, good and beautiful is this word unto us for ever and ever. It is true that the everlasting God is our King; the Rock of Jacob and Shield of salvation. He endureth from generation to generation, his name also abideth, his thone is established, and his kingdom and truth endure forever. His words also are living, permanent, faithful and desirable forever, even unto all ages, as well as those which he hath spoken concerning our fathers, as those concerning us, our children, our generations and the generations of the seed of Israel thy servants, both the first and the last. It is all a good and sure word forever, spoken in truth and faithfulness, and is a statute that shall not pass away. It is true that thou art the Lord our God! and the God of our fathers

לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
לָהֶם׃ וְחָרָה אַף־יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה
מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל
הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי
אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־
יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־
בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃
לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
יְהֹוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם
וְנָתְנוּ עַל־צִיצִית הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית
וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם
זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי
וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי
יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְאָהוּב וְחָבִיב
וְנֶחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאַדִּיר׃ וּמְתֻקָּן וּמְקֻבָּל וְטוֹב וְיָפֶה
הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ
צוּר יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ׃ לְדוֹר וָדוֹר הוּא קַיָּם וּשְׁמוֹ קַיָּם
וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת׃ וּדְבָרָיו חָיִים
וְקַיָּמִים נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים עַל
אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת
זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃

With great love thou loved us, O Lord our God! and with thy great compassion thou hast abundance of pity on us. O our Father, our King! for the sake of our fathers who trusted in thee, to whom thou didst teach the statutes of life, shalt thou favor and teach us. O our Father, Father of compassion that compassionateth, have compassion on us, we beseech thee, and grant our hearts understanding that we may comprehend, hear, learn, teach, observe, perform and establish all the learning of thy law with love, and enlighten our eyes in thy law, and cleave our hearts in thy commandments. O unite our hearts to love and fear thy name, that we may not be abashed for evermore; for in thy holy, great and tremendous name we trust: we will be glad and rejoice in thy salvation when thou bringest us with peace from the four corners of the earth, and conductest us with uprightness to our land, for thou art Almighty that workest salvation. Thou hast preferred us from among all people and languages, and put us near unto thy great name (Selah), with truth to give praise unto thee, and to be united unto thee with love. Blessed art thou, O Lord! who has chosen his people Israel with love.

Hear, O Israel! the Lord our God is one God. Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore. And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might, and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and on thy gates.

And it shall come to pass if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul, that I will give you the rain of your land in its due season; the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine and thine oil; and I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves that your heart be not deceived, and ye turn aside and serve other gods and worship them. For then the

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמֹעַ לִלְמֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַּלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה. וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ וְלֹא־נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל־עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָ׳ בְּאַהֲבָה: יחיד אומר אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ׀ אֶחָד:
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה

The Holy, will make the sins of his peculiar people as white as snow. Blessed be the name, etc.

O thou who art holy, pardon the transgressions of thy people Israel. Blessed be the name, etc.

The Holy, hath appointed one day in the year for an atonement. Blessed be the name, etc.

The Holy, pardoneth and forgiveth his congregation. Blessed be the name, etc.

The Holy, whose divine presence appeared on the summit of the mountain (Sinai). Blessed be the name, etc.

The Holy, forgiveth and is beneficent to those who fear him. Blessed be the name, etc.

The Holy, will pardon iniquity, and will not awaken all his wrath. Blessed be the name, etc.

The Holy, will graciously remove our transgressions. Blessed be the name, etc.

The Holy, will accept for our penance the fast of the tenth day. Blessed be the name, etc.

The Holy, saints glorify his holiness. Blessed be the name, etc.

The Holy, is most merciful and most gracious, and there is none besides him. Blessed be the name, etc.

The Holy, dwelleth in heaven, in his established abode. Blessed be the name, etc.

The Holy Tarshishim declare his glory. Blessed be the name, etc.

And the angels shall sing, the cherubs glorify, the seraphim exult in song, and the angels bless the Lord; and the face of every angel, ophan and cherub, also the seraphim: opposite each other, they sing praise and say, Blessed be the glory of the Lord from his residence.

To the blessed God pleasant songs shall be given; to the King, the living and ever existing God, psalms shall be said and praises be heard, for he alone worked mighty, maketh new things, master of battles, sower of righteousness, raiser up of salvation, creator of medicine, tremendous in praises, Lord of wonders, who reneweth with his goodness daily and constantly the works of the creation, as it is written, to him that made great lights, for his mercy endureth for ever. O shine forth a new light on Zion, that we may all speedily behold its light. Blessed art thou, O Lord! the Former of light.

יוצר ליום כפור

קָדוֹשׁ יַלְבִּין כַּשֶּׁלֶג חֲטָאֵי סְגֻלָּתוֹ. כַּשֶּׁבְ׳מַ: מלכותו
קָדוֹשׁ כַּפֵּר לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל שִׁגְגָתוֹ. כַּשֶּׁבְ׳מַ:
קָדוֹשׁ לְיוֹם אֶחָד בַּשָּׁנָה שָׁת קְרִיאָתוֹ. כַּשֶּׁבְ׳מַ: מלכותו
קָדוֹשׁ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לִתְשׁוּקָתוֹ. כַּשֶּׁבְ׳מַ:
קָדוֹשׁ נִרְאָה כְּהַר מְרוֹם הָרִים עֲמִידָתוֹ. כַּשֶּׁבְ׳מַ: מלכותו
קָדוֹשׁ סוֹלֵחַ וְטוֹב לְסוֹבְלֵי עֹל יִרְאָתוֹ. כַּשֶּׁבְ׳מַ:
קָדוֹשׁ עָוֹן יְכַפֵּר וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ. כַּשֶּׁבְ׳מַ: מלכותו
קָדוֹשׁ פְּשָׁעִים מַעֲבִיר בְּצִדְקָתוֹ. כַּשֶּׁבְ׳מַ:
קָדוֹשׁ צוֹפֶה בְּעִנּוּי נֶפֶשׁ תַּמָּתוֹ. כַּשֶּׁבְ׳מַ: מלכותו
קָדוֹשׁ קַבֵּץ קְהַל קְדוֹשִׁים כְּחֶמְלָתוֹ. כַּשֶּׁבְ׳מַ:
קָדוֹשׁ רַחוּם וְחַנּוּן וְאֵין זוּלָתוֹ. כַּשֶּׁבְ׳מַ: מלכותו
קָדוֹשׁ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים בִּמְכוֹן שִׁבְתּוֹ. כַּשֶּׁבְ׳מַ:
קָדוֹשׁ תַּרְשִׁישִׁים יַגִּידוּ תִּפְאַרְתּוֹ. כַּשֶּׁבְ׳מַ: מלכותו

מלכותו בקהל עדתו.

מנהג אשכנז.
וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים

מנהג פולין.
וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרֻבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל־חַיָּה וְאוֹפַן וּכְרוּב

לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל מִלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צְדָקוֹת מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל־צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

Be thou blessed, O our Former, our King, our Redeemer! the Creator of holiness, be thy name praised forever. O our King, who formed ministers all which minister unto thee, standing in the heights of the universe, who cause their voices to be heard with terror together, with words to thee who art the living God and everlasting King forever. They are all lovely, all pure; all mighty, and all performing with terror and fear, the pleasure of their Creator; and all open their mouth in holiness, with purity, with songs and with psalmody, they bless and praise, glorify and strengthen, sanctify and proclaim, the name of the Almighty King! great, strong, and tremendous, holy is he; and they all receive the yoke of the kingdom of heaven upon them, one from the other: and give power one to the other, to sanctify their Creator with a quiet mind, pure lips, and with holy sweetness, they all answer as one, and say with terror,

Holy, Holy, Holy, O Lord of Hosts, the whole earth is full of thy glory.

Blessed be the name of his glorious majesty; his majesty is in the midst of the assembly of my congregation, his glory is my confidence; to him I supplicate to pardon the iniquity of my sin; and on the fast-day of atonement he will gratify me, for he will answer, and say, I have pardoned.

The Holy, he is Omnipotent in his exalted habitation. Blessed be the name of his glorious majesty.

The Holy hath founded his pardon on repentance. Blessed be the name, etc.

The Holy revealed the secret of his law to his people. Blessed be the name, etc.

The Holy rejoices when the sheep of his pasture (Israel) are worthy of pardon. Blessed be the name, etc. His kingdom, etc.

The Holy pardoneth his people. Blessed be the name, etc. The Holy, his people speak of his omnipotence. Blessed be the name, etc.

The Holy remembereth with his love, his people. Blessed be the name, etc.

The Holy delighteth in the affliction of the soul of his pious people. Blessed be the name, etc.

The Holy cleanseth the unclean with the water of his sprinkling. Blessed be the name, etc.

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כֻּלָּם אֲהוּבִים כֻּלָּם בְּרוּרִים כֻּלָּם גִּבּוֹרִים וְכֻלָּם עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים:

אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא: וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה. וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה. לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת־רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חו"ק בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ:

מַלְכוּתוֹ בִּקְהַל עֲדָתִי. וּכְבוֹדוֹ הִיא אֱמוּנָתִי. אֵלָיו בְּבַקָּשָׁתִי. לְכַפֵּר עֲוֹן הַטָּאתִי. וּבְיוֹם צוֹם כִּפּוּר סְלִיחָתִי. יַעֲנֶה וְיֹאמַר סָלַחְתִּי:

חזן	קהל
קָדוֹשׁ אַדִּיר בַּעֲלִיָּתוֹ.	בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ:
קָדוֹשׁ בִּתְשׁוּבָה שָׁת סְלִיחָתוֹ.	בָּשְׁכְּ״מַ: מלכותו
קָדוֹשׁ גִּלָּה לְעַמּוֹ סוֹד דָּתוֹ.	בָּשְׁכְּ״מַ:
קָדוֹשׁ דָּן עַל כַּפָּרַת צֹאן מַרְעִיתוֹ.	בָּשְׁכְּ״מַ: מלכותו
קָדוֹשׁ הַסּוֹלֵחַ לְאֻמָּתוֹ.	בָּשְׁכְּ״מַ:
קָדוֹשׁ וְעַמּוֹ יְמַלְּלוּ גְּבוּרָתוֹ.	בָּשְׁכְּ״מַ: מלכותו
קָדוֹשׁ זוֹכֵר אֻמָּה בְּאַהֲבָתוֹ.	בָּשְׁכְּ״מַ:
קָדוֹשׁ חָפֵץ בְּעִנּוּי נֶפֶשׁ תַּמָּתוֹ (נ״א יוֹנָתוֹ).	בָּשְׁכְּ״מַ: מלכותו
קָדוֹשׁ טַהֵר טְמֵאִים בְּמֵי זְרִיקָתוֹ.	בָּשְׁכְּ״מַ:

abundance of thy mercy have compassion on us. O Lord, thou art our strength, the rock of our fortress, the shield of our salvation, be thou our defence. The blessed God is omniscient; he hath made and established the radiance of the sun; he who is good hath formed that which is for the glory of his name; he hath encircled with luminaries the seat of his strength; chiefs of holy bands extolling the Almighty, continually declare the glory of God, and his holiness. Blessed be thou, O Lord, our God, for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed; they shall glorify thee forever.

red by the mouth of every soul breathing; his power and goodness fill the universe. Knowledge and understanding encircle him who exalteth himself above the angels, and is adorned with glory on his heavenly seat. Purity and rectitude are before his throne; kindness and mercy complete his glory. The luminaries which our God created are good; for he formed them with knowledge, understanding, and wisdom; he hath endued them with power and might, to bear rule in the world. They are filled with splendor, and radiate brightness; their splendor is graceful throughout the world. They rejoice when going forth, and are glad at their return; and with reverential awe perform the will of their Creator; they ascribe glory and majesty to his name, joy and song to the commemoration of his kingdom. He called the sun, and it rose in resplendent light; at his look the moon assumed its varying form. The whole heavenly host ascribe praise unto him; the seraphim, ophanim, and holy angels ascribe glory and majesty.

We will give praise to God, who rested from all his works on the seventh day; he exalted himself, and sat on his majestic throne. With honor did he adorn the day of rest, and called the sabbath-day a day of delight. This is the glory of the seventh day: the Omnipotent rested thereon from all his work; and the seventh day therefore praiseth itself with a psalm and song for the sabbath. Therefore all whom God hath formed shall glorify and bless him; they shall ascribe praise, honor and glory unto the King who hath formed all things, and who, through his holiness, causeth his people Israel to inherit rest on the holy sabbath. Thy name, O Lord, our God, shall be sanctified, and thy memorial, O our King, be glorified in the heavens above, and on the earth beneath.

מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ: מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ: פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל־מְאוֹרֵי־אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

הַמֶּרְכָּבָה. זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ. חֶסֶד וְרַחֲמִים לִפְנֵי כְבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאוֹרוֹת שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ. יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל: כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם. לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תֵּבֵל: מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נֹגַהּ. נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם: שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם. עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנָם: פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ. צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ: קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח אוֹר. רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה: שֶׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל צְבָא מָרוֹם. תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ:

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שֶׁבַח שֶׁלַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ: וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַייָ: לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו: שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ: שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ. וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר. בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת: תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ. וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

sin; refine us as silver purified seven times. O pardon, etc. Draw us nigh to thy salvation, for the merit of the two young roes (Moses and Aaron), even those who proclaim the sanctification of the day of atonement: feed us as aforetime, and enlighten our countenance: O thou most merciful, be attentive, grant our request, and delay not. We have sinned, etc. We have poured out our anxious hearts as water; that thou who searchest the hearts mayest enlighten our morning prayer with pardon. Cleanse us, and we shall be purified on the day of expiation; O hearken, when we exclaim, Pardon us, we beseech thee, and say, I have pardoned. O pardon a holy people, on this holy day, O thou who art most high and holy.

Who with mercy enlighteneth the whole earth, and those who dwell therein: and in his goodness, every day, constantly reneweth the work of his creation. How great are thy works, O Lord, in wisdom hast thou made them all; the earth is full of thy possessions. Thou art the only King, who is extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. Thou art the everlasting God in the

All beings give thanks unto thee; they all praise thee, and every one declares that there is none holy like the Lord. They all extol thee forever, O thou who formest all things. O God, who daily openest the portals of the gates of the east, and cleavest the windows of the firmament; bringest forth the sun from its place, and the moon from the place of its residence, and enlightenest the universe and all its inhabitants, which thou didst create, according to thy attribute of mercy. Thou, who with mercy illuminated the earth those who dwell therein; and in thy goodness every day constantly renewest the work of the creation. Thou art the only king to be extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. Thou art the everlasting God! in thine abundant mercy have compassion on us; O Lord! thou art our strength, the rock of our fortress, the shield of our salvation, be thou our defence. There is none to be compared with thee, nor is there any besides thee; there is no other save thee, and who is like unto thee? There is none to be compared with thee, O Lord, our God, in this world; nor is there any besides thee, O our King, in a future state. There is no other save thee, O our Redeemer! in the days of the Messiah; and who will be like thee, O our Saviour! at the resurrection of the dead?

God is the Lord of all productions; he is praised and ado-

וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר חטאנו: ק׳ שָׁפַכְנוּ כַּמַּיִם אַבְנֵי לְבוֹת. שַׁחַר אוֹר יַגִּיהַּ בּוֹחֵן לְבָבוֹת: ק׳ תְּחַטְּאֵנוּ בְּאֵזוֹב וְנִטְהַר כְּיוֹם סְלִיחָתִי. תַּקְשִׁיב סְלַח נָא וְתֹאמַר סָלַחְתִּי:

(סְלַח לְגוֹי קָדוֹשׁ. כְּיוֹם קָדוֹשׁ. מָרוֹם וְקָדוֹשׁ:)

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר

לשבת

* הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ: הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח: וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ. מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ: וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו: שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים: הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז. הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפוֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים: רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵין כְּעֶרְכֶּךָ וְאֵין זוּלָתֶךָ. אֶפֶס בִּלְתֶּךָ וּמִי דוֹמֶה לָּךְ: אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה. וְאֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: אֶפֶס בִּלְתְּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ. וְאֵין דּוֹמֶה לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים:

אֵל אָדוֹן עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים. בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ בְּפִי כָּל נְשָׁמָה: גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם. דַּעַת וּתְבוּנָה סֹבְבִים אוֹתוֹ: הַמִּתְגָּאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ. וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל

O pardon an holy people, on this holy day, O thou who art most high and holy.

We have sinned against thee, O our Rock; forgive us, O our Creator.

Thou didst aforetime teach on the day of atonement how to entreat thee; light and pardon didst thou promise to the people whom thou didst redeem. When thou didst forgive the iniquities and sins of the congregation; on this day the tenth day of the month didst thou also promise them the tabernacle of testimony. O pardon, etc. The sins then prevailed in Israel: when this day drew near, they supplicated him who pardoneth and forgiveth; and with repentance approached him who formeth the light, and is ready to pardon. We have sinned, etc. Mayest thou also grant me forgiveness, thou source of light! and at this time answer, and say, I have pardoned. O enlighten our eyes, and pass by our transgression; and do not slay those who sin through ignorance, as those who sin presumptuously. O pardon, etc. We have acted presumptuously, and done wickedly; but thou art just concerning all that is come upon us. We have sinned against thee, O Sovereign of the universe: edify us with thy divine light, that we may not depart ashamed. We have sinned, etc. O thou who art good, and ready to pardon, righteousness is thine: cleanse us in thy fountain. O thou who art clothed with righteousness. Day and night do we in prayer pour forth our heart and soul: O cause the light of expiation to shine on our afflicted soul. O pardon, etc. Be gracious unto us when thou dost search our secret works, and in mercy forgive the iniquities of those who have been borne by thee; that we may walk in the light of thy countenance, and not depart empty from thy presence this day. We have sinned, etc. O make the sins of thy people white as snow, for the fountain of life and mercy is with thee: we therefore come to address thee, who rememberest the covenant; guide us with thy light, as thou didst him (Elijah), who was hid by the brook Cherith. O pardon, etc. O Lord! who pardonest the sheep of thy pasture (Israel); cover us with thy light, as thou didst him (Moses), when he beheld the rays of thy glory. Answer us, O our Father! in our deep affliction, and cause Israel, who are compared to the rose of the valley, to glisten as the morning star (Venus). We have sinned, etc. Open the gate (of heaven) for us, that our prayer may ascend: we supplicate thy presence. O thou who dwellest on high. Cleanse us from our impurity, that we may receive no injury from our

חו״ק סְלַח לְגוֹי קָדוֹשׁ. בְּיוֹם קָדוֹשׁ. מָרוֹם וְקָדוֹשׁ:

חו״ק חָטָאנוּ צוּרֵנוּ. סְלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ:

ק׳ אָז בְּיוֹם כִּפּוּר סְלִיחָה הוֹרֵיתָ. אוֹר וּמְחִילָה לְעַם זוּ קָנִיתָ: ח׳ בְּסָלְחָךְ לַעֲוֹנוֹת וַחֲטָאֵי עֵדָה. בֶּעָשׂוֹר סְמוּכִים בְּבֵית הַוַּעֲדָה סלה: ק׳ גָּבְרוּ חֲטָאִים כַּאֲנִי יְשֵׁנָה. גַּשׁ יוֹם אֶחָד בִּימֵי שָׁנָה: ח׳ דּוֹבְבוּ בְּתַחֲנוּן לְמוֹחֵל וְסוֹלֵחַ. דּוֹפְקֵי בִתְשׁוּבָה לְיוֹצֵר אוֹר וְסַלָּח חטא: ק׳ הַמְתֵּק הָאוֹר לִסְלִיחָתִי. הָעֵת תַּעֲנֶה וְתֹאמַר סָלַחְתִּי: ח׳ וְתָאִיר עֵינֵינוּ וְתַעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע. וְחוֹטְאֵי בִשְׁגָגָה אַל נָא תָמִית בְּרָשַׁע (נ״א כרשע) סלה: ק׳ זַדְנוּ וְהִרְשַׁעְנוּ כְּרוֹעַ מַעֲלָלֵינוּ. זֶה צַדִּיק אַתָּה עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ: ח׳ חָטָאנוּ לְךָ מֶלֶךְ עוֹלָמִים. חַנְּנֵנוּ בְּאוֹרְךָ וְלֹא נֵצֵא נִכְלָמִים חטאנו: ק׳ טוֹב וְסַלָּח לְךָ הִיא הַצְּדָקָה. טַהֲרֵנוּ בְּמַעְיָנְךָ לוֹבֵשׁ צְדָקָה: ח׳ יוֹמָם וָלַיְלָה. שָׁפַכְנוּ לֵב וָנֶפֶשׁ. יִזְרַח לָנוּ אוֹר בְּכִפּוּר עִנּוּי נֶפֶשׁ סלה: ק׳ כְּחַנּוּן תְּחַפֵּשׂ סִתְרֵי מַעֲשִׂים. כְּרַחוּם תִּכְלַח עֲוֹנוֹת עֲמוּסִים: ח׳ לְמַעַן נֵרוֹץ בְּאוֹר פָּנֶיךָ. לֹא נֵצֵא הַיּוֹם רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ חטאנו: ק׳ מַלְבִּין כַּשֶּׁלֶג חֲטָאֵי עַמֶּךָ. מְקוֹר חַיִּים וְחֶסֶד עִמָּךְ: ח׳ נְבוֹאָה עָדֶיךָ זוֹכֵר הַבְּרִית. נַהֲלֵנוּ בְּאוֹרְךָ כְּמוֹ נִסְתָּר בְּנַחַל כְּרִית סלה: ק׳ שַׂר הַמְכַפֵּר בְּעַד צֹאן מַרְעִית. סוֹכְכֵנוּ בְּאוֹרְךָ כְּסוּכַּת מַרְאִית: ח׳ עֲנֵנוּ אָבִינוּ מִמַּעֲמַקִּים. עוֹרֵר כְּאוֹר נוֹגַהּ שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים חטאנו: ק׳ פְּתַח לָנוּ שַׁעַר וְתַעֲלֶה תְפִלָּה. פָּנֶיךָ נְחַלֶּה שׁוֹכֵן מַעְלָה: ח׳ צֵאָתֵנוּ תְנַקֶּה וּבְחֵטְא לֹא נִתְחַקֵּק (נ״א נתנזק). צְרָפֵנוּ כַּכֶּסֶף שִׁבְעָתַיִם מְזֻקָּק סלה: ק׳ קָרְבֵנוּ לְיִשְׁעֲךָ בְּאוֹר שְׁנֵי עֳפָרִים. קוֹרְאֵי קְדֻשַּׁת יוֹם כִּפּוּרִים: ח׳ רְעֵנוּ כְּקֶדֶם וְתוֹאֲרֵנוּ יוּנְהַר. רַחוּם הַקְשִׁיבָה

the God of our fathers, song and praise, hymns and psalms, might and dominion, victory and power, greatness, adoration, glory, holiness and majesty; blessings and thanksgivings are thine from henceforth unto everlasting! Blessed art thou, O Lord! Almighty King, great with praises, Almighty to be adored, Lord of wonders, who hast accepted songs of psalmody, King, Almighty, who livest eternally.

O may the mighty power of the Lord be now magnified, as thou hast declared, saying, O Lord! remember thy tender mercies, and thy loving-kindnesses, for they have been of old.

May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created, according to his will. May he establish his kingdom in our life-time, and in the life-time of the whole house of Israel; soon, and in a short time, and say ye, Amen.

May his great name be blessed, and glorified for ever and ever.

y his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored; blessed is he far exceeding all blessings, hymns, praises and beatitudes, that are repeated throughout the world; and say ye, Amen.

Read. Bless ye the Lord, who is ever blessed.

Cong. Blessed be the Lord, who is blessed forever and evermore.

Blessed art thou, O Eternal, our God! King of the Uuniverse! Former of light and Creator of darkness. Maker of peace, and Creator of all things.

He shall be blessed, praised, glorified, extolled and exalted, the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he is the first, and the last, and without him there is no other God. Extol him that rideth upon the heavens by his name JAH, and rejoice before him, for his name is exalted above all blessings and praises; blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore; and let the name of God be blessed from henceforth to eternity.

Even the Eternal light in the treasure of everlasting life. He commanded light from darkness, and it was

אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים:

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ

אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלָּא וּלְעֵלָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

ח׳ בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קו״ח
בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי:

forsake us not in future. Therefore the members of which thou hast formed us, the spirit and soul which thou hast breathed into us, and the tongue thou hast placed in our mouths; lo! they shall worship, bless, praise, glorify, extol, reverence, sanctify, and ascribe sovereign power unto thy name, our King! every mouth shall adore thee, and every tongue shall swear unto thee; unto thee every knee shall bend; every rational being shall worship thee; every heart shall revere thee; the inward part and reins shall sing praise unto thy name: as it is written—all my bones shall say, O Lord! who is like unto thee? who delivereth the weak from him that is too strong for him; the poor and needy from their oppressor; who is like unto thee? who is equal unto thee? who can be compared unto thee? great, mighty and tremendous God! most high God! possessor of heaven and earth! We will praise, adore, glorify, and bless thy name; so saith David—Bless the Lord, O my soul! and all that is within me, bless his holy name.

O God! who art mighty in thy strength! who art great by thy glorious name! mighty for ever, tremendous by thy fearful acts. The King! who sitteth on the high and exalted throne, inhabiting eternity, most exalted, and holy is his name; and it is written, rejoice in the Lord, O ye righteous, for to the just praise is comely. With the mouth of the upright shalt thou be praised; blessed with the lips of the righteous; extolled with the tongue of the pious; by a choir of saints shalt thou be sanctified.

And in the congregation of many thousands of thy people, the house of Israel, shall thy name, O our King! be glorified in song, throughout all generations; for such is the duty of every created being, towards thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, to render thanks, to praise, extol, glorify, exalt, ascribe glory, bless, magnify, and adore thee, with all the songs and praises of thy servant David, the son of Jesse, thine anointed.

May thy name be praised for ever, our King! the Almighty, the King, the great, and holy, in heaven and upon earth; for unto thee appertaineth, O Lord! our God, and

שְׁפַּלַּגְתָּ בָּנוּ. וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּינוּ וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ: הֵן הֵם יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ: כִּי כָל פֶּה לְךָ יוֹדֶה. וְכָל לָשׁוֹן לְךָ תִשָּׁבַע. וְכָל בֶּרֶךְ לְךָ תִכְרַע. וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה. וְכָל לְבָבוֹת יִירָאוּךָ. וְכָל קֶרֶב וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ. כַּדָּבָר שֶׁכָּתוּב כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ. מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ: מִי יִדְמֶה לָּךְ וּמִי יִשְׁוֶה לָּךְ וּמִי יַעֲרָךְ לָךְ. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ. כָּאָמוּר לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ: הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ: הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ: הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא:

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכָתוּב
רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּייָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה:

בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְהַלָּל. וּבְדִבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ.
וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמָם. וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ:

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל־דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן־יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי

For unto the Lord is the kingdom, and he shall command over the nations; and there shall come up those that were saved in Mount Zion, to judge the Mount Esau, and the kingdom shall be unto the Lord, and the Lord shall be King over all the land: and on the same day the Lord shall be one, and his name one, as it is written in thy law: hear, O Israel! the Lord, our God, is one God.

The breath of all living bless thy name, O Lord, our God! the spirit of all flesh, continually glorify and extol thy memorial, O our King! thou art God from eternity to eternity; besides thee, we acknowledge neither king, redeemer or saviour; thou redeemest, deliverest, maintainest, and hast compassion over us, in all times of trouble and distress; we have no king but thee. Thou art God of the first, and God of the last, the God of all creatures; the Lord of all productions: the Lord adored with all manner of praise; who governeth the Universe with tenderness, and thy creatures with mercy. Lo! the Lord neither slumbereth nor sleepeth, but rouseth those who sleep, awakeneth those who slumber; causeth the dumb to speak; looseth those that are bound; supporteth the fallen; and raiseth up those who droop; and, therefore, thee alone do we worship. Although our mouths are filled with melodious songs, as the drops of the sea; our tongues with shouting, as the roaring billows thereof; our lips with praise, like the wide-extended firmament; our eyes with sparkling brightness, like the sun and moon; our hands extended like the towering eagles; and our feet as the hinds for swiftness; we, nevertheless, are incapable of rendering sufficient thanks unto thee, O Lord, our God, and the God of our Fathers! or to bless thy name, for one of the innumerable benefits which thou hast conferred on us and our ancestors. For thou, O Lord, our God, didst redeem us from Egypt, and release us from the house of bondage, in time of famine didst thou sustain us; and in plenty didst thou nourish us. Thou didst deliver us from the sword; saved us from pestilence; and from many sore and heavy diseases hast thou withdrawn us. Hitherto thy tender mercies have supported us and thy kindness hath not forsaken us. O Lord, our God!

כָּאָבֶן עַד יַעֲבֹר עַמְּךָ יְיָ עַד יַעֲבֹר עַם זוּ קָנִיתָ: תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְיָ מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

כִּי לַייָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם: וְעָלוּ מוֹשִׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

נִשְׁמַת כָּל חַי תְּבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד. מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה: אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים. אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת אֲדוֹן כָּל תּוֹלָדוֹת הַמְהֻלָּל בְּרוֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים. וַייָ לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן. הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים. וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים. וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים. לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים. אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי רָקִיעַ. וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ. וְיָדֵינוּ פְרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי שָׁמָיִם. וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת: אֵין אֲנַחְנוּ מַסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. וּלְבָרֵךְ אֶת שְׁמֶךָ. עַל אַחַת מֵאָלֶף אֶלֶף אַלְפֵי אֲלָפִים וְרִבֵּי רְבָבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ: מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ בְּרָעָב זַנְתָּנוּ וּבְשָׂבָע כִּלְכַּלְתָּנוּ. מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ. וּמִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ וּמֵחֳלָיִים רָעִים וְנֶאֱמָנִים דִּלִּיתָנוּ. עַד הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ. וְלֹא עֲזָבוּנוּ חֲסָדֶיךָ. וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנֶצַח: עַל כֵּן אֵבָרִים

that they dealt proudly against them: so didst thou get thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land, and their persecutors thou threwest into the deep, as a stone into the mighty waters.

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians: and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and believed the Lord, and his servant Moses.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spoke, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea. The Lord is my strength and song: he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him a habitation: my father's God, and I will exalt him. The Lord is a man of war: the Lord is his name. Pharaoh's chariots and his hosts hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red Sea. The depths have covered them: they sank into the bottom as a stone Thy right hand, O Lord! is become glorious in power: thy right hand, O Lord! hath dashed in pieces the enemy. And in the greatness of thine excellency thou hast overthrown them that rose up against thee: thou didst sent forth thy wrath, which consumed them as stubble. And with the blast of thy nostrils the waters were gathered, together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them. Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord! amongst the gods? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders? Thou stretchest out thy right hand, the earth swallowed them. Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation. The people shall hear, and be afraid; sorrow shall take hold on the inhabitants of Palestine. Then the dukes of Edom shall be amazed; the mighty men of Moab, trembling, shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away. Fear and dread shall fall upon them.

וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו וּבְכָל־עַם אַרְצוֹ כִּי
יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃
וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ־הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת־
רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלוֹת כְּמוֹ־אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים׃

וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם
וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם׃ וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם
וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת־יְהוָה וַיַּאֲמִינוּ בַּיהוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃

אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה
וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה לַיהוָה כִּי גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ
רָמָה בַיָּם׃ עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי
וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃ יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה
יְהוָה שְׁמוֹ׃ מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר
שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף׃ תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת
כְּמוֹ־אָבֶן׃ יְמִינְךָ יְהוָה נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהוָה תִּרְעַץ
אוֹיֵב׃ וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ
כַּקַּשׁ׃ וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד נֹזְלִים
קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם׃ אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק
שָׁלָל תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי׃
נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלְלוּ כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים׃
מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא
תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא׃ נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ אָרֶץ׃ נָחִיתָ
בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־נְוֵה קָדְשֶׁךָ׃
שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי פְּלָשֶׁת׃ אָז נִבְהֲלוּ
אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל יֹשְׁבֵי
כְנָעַן׃ תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ

the judgments written: this honor have all his saints. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary, praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts; praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance; praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the loud cymbals; praise him upon the high-sounding cymbals. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Praise ye the Lord.

Blessed is the Lord for evermore, Amen and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth at Jerusalem. Hallelujah! praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of Israel! who only doeth wondrous things, and blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen and Amen.

And David blessed the Lord before all the congregation: and David said, blessed be thou, Lord God of Israel, our Father, for ever and ever. Thine, O Lord! is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine: thine is the kingdom, O Lord! and thou art exalted as head above all. Both riches and honor come of thee, and thou reignest over all, and in thine hand is power and might; and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now, therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name. Thou, even thou, art Lord alone; thou hast made heaven, the heaven of heavens with all their host, the earth and all things that are therein, the seas and all that is therein, and thou preservest them all, and the host of heaven worshippeth thee. Thou art the Lord our God, who didst chose Abram, and broughtest him forth out of Ur, of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham: and didst find his heart faithful before thee.

And madest a covenant with him, to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, and the Perizzites, and the Jebusites, and the Girgashites, to give it, I say, to his seed, and hast performed thy words, for thou art righteous; and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and didst hear their cry by the Red Sea: and shewed signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land; for thou knewest

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ־אֵל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ: הַלְלוּהוּ בִגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב: הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי־שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ: כ ה׳ת׳י׳ה:

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל־הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־יְיָ לְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם: לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ: אַתָּה הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיַּמִּים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת־כֻּלָּם וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים: אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמָצָאתָ אֶת־לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ:

כָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ וַתָּקֶם אֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה: וַתֵּרֶא אֶת־עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם וְאֶת־זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל־יַם סוּף: וַתִּתֵּן אוֹתוֹת

Praise the Lord, O Jerusalem! praise thy God, O Zion, For he hath strengthened the bars of thy gate: he hath blessed thy children within thee. He maketh peace in thy borders and filleth thee with the finest of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth; his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool; he scattereth the hoar-frost like ashes. He casteth forth his ice like morsels; who can stand before his cold? he sendeth out his word, and melteth them; he causeth his wind to blow, and the waters flow. He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation: as for his judgments, they have not known them. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens: praise him in the heights. Praise ye him all his angels: praise ye him all his hosts. Praise ye him sun and moon: praise him all ye stars of light. Praise him ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens; let them praise the name of the Lord; for he commanded, and they were created. He hath also established them for ever and ever; he hath made a decree which shall not pass. Praise the Lord from the earth, ye dragons and all deeps. Fire and hail, snow and vapour, stormy wind fulfilling his word. Mountains and all hills, fruitful trees and all cedars. Beasts and all cattle, creeping things, and flying fowls. Kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the earth. Both young men and maidens, old men and children. Let them praise the name of the Lord: for his name alone is excellent, his glory is above the earth and heaven. He also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints; even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregation of saints. Let Israel rejoice in him that made him: let the children of Zion be joyful in their King. Let them praise his name in the dance; let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people; he will beautify the meek with salvation. Let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds. Let the high praises of God be in their mouth, and a two-edged sword in their hand; to execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron, to execute upon them

מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד׃ יִשְׁלַח
דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ מָיִם׃ מַגִּיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב
חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל׃ לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי
וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם הַלְלוּיָהּ׃

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים׃
הַלְלוּהוּ כָל מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו׃ הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ
וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר׃ הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם
וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם׃ יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה כִּי
הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ׃ וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם חָק נָתַן וְלֹא
יַעֲבוֹר׃ הַלְלוּ אֶת יְהוָה מִן הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל תְּהֹמוֹת׃
אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ׃
הֶהָרִים וְכָל גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים׃ הַחַיָּה וְכָל
בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף׃ מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל לְאֻמִּים
שָׂרִים וְכָל שֹׁפְטֵי אָרֶץ׃ בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת זְקֵנִים
עִם נְעָרִים׃ יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ
הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם׃ וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל
חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ׃

הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל
חֲסִידִים׃ יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו בְּנֵי צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם׃
יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ לוֹ׃ כִּי רוֹצֶה
יְהוָה בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה׃ יַעְלְזוּ חֲסִידִים
בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם׃ רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב
פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם׃ לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים׃
לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל׃ לַעֲשׂוֹת
בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ׃

Thou openest thine hand; and satisfieth the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and holy in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfill the desire of them that fear him: he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him; but the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Hallelujah! praise ye the Lord.

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul. While I live, will I bless the Lord; I will sing praises unto my God, while I have any being. Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth: in that very day his thoughts perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God: who made heaven and earth, the sea and all that therein is: who keepeth truth for ever, who executeth judgment for the oppressed: who giveth food to the hungry. The Lord looseth the prisoners: the Lord openeth the eyes of the blind: the Lord raiseth them that are bowed down: the Lord loveth the righteous: the Lord preserveth the strangers: he relieveth the fatherless and the widow: but the way of the wicked he turneth upside down. The Lord shall reign for ever; even thy God, O Zion! unto all generations. Praise ye the Lord.

Praise ye the Lord: for it is good to sing praise unto our God; for it is pleasant, and praise is comely. The Lord doth build up Jerusalem, he gathered together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars: he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power: his understanding is infinite. The Lord lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground: sing unto the Lord with thanksgiving: sing praise upon the harp unto our God: who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains; He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse; he taketh not pleasure in the legs of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, and in those that hope in his mercy.

* * *

הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יְהוָה: אֲהַלְלָה יְהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי: אַל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן אָדָם שֶׁאֵין לוֹ תְשׁוּעָה: תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו: אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׂבְרוֹ עַל יְהוָה אֱלֹהָיו: עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם: עֹשֶׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׁוּקִים נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים יְהוָה מַתִּיר אֲסוּרִים: יְהוָה פֹּקֵחַ עִוְרִים יְהוָה זֹקֵף כְּפוּפִים יְהוָה אֹהֵב צַדִּיקִים: יְהוָה שֹׁמֵר אֶת גֵּרִים יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת: יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי נָעִים נָאוָה תְהִלָּה. בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם יְהוָה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס: הָרֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם: מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא: גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר: מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְהוָה מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי אָרֶץ: עֱנוּ לַיהוָה בְּתוֹדָה זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר: הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר: נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ לֹא בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוֹצֶה יְהוָה אֶת יְרֵאָיו אֶת הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם אֶת יְהוָה הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן: כִּי חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ: הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ: הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ עַד מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ: הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר:

the Lord hath governed King, and the Lord shall reign for ever and ever, the Lord is King for ever and ever: the heathen are perished out of his land. The Lord bringeth the counsel of the heathen to naught: he maketh the devices of the people of none effect. There are many devices in a man's heart; nevertheless the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spoke, and it was done; he commanded, and it was done; he commanded, and it stood fast. For the Lord hath chosen Zion: he hath desired it for his habitation; for the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance; but he being full of compassion forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, many a time turneth he his anger away, and stirreth not up all his wrath. Save, Lord! and answer us, O King! in the day of our calling.

Happy are they that dwell in thy house: they will be always praising thee. Selah. Happy is that people that is in such a case: yea, happy is that people whose God is the Lord.

David's Psalm of Praise.—I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honor of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy terrible acts: and I will declare thy greatness. They shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion: slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all, and his tender mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy saints shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season.

יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי לֹא יִטּוֹשׁ יְיָ עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזוֹב:
וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ
וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד: בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ
וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ
וּגְבוּרוֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר
רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ
כָּל מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ
וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרוֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר
מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל
דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנּוֹפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים:
עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם
בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ
בְּכָל דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל קוֹרְאָיו
לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת
שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אוֹהֲבָיו וְאֵת
כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל
בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

good thing to give thanks unto the Lord and to sing praises unto thy name, O Most High! to shew forth thy loving kindness in the morning, and thy faithfulness every night; upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord! hast made me glad through thy work: I will triumph in the works of thy hands. O Lord! how great are thy works? and thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish: is it that they shall be destroyed for ever. But thou, Lord! art Most High for evermore. For lo, thine enemies, O Lord! for lo, thine enemies shall perish: all the workers of iniquity shall be scattered. But mine horn shalt thou exalt like the horn of a unicorn: I shall be anointed with fresh oil. Mine eye also shall see my desire on mine enemies: and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree; he shall grow like a cedar in Lebanon. Those that be planted in the house of the Lord, shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age: they shall be fat and flourishing; to shew that the Lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty, the Lord is clothed with strength wherewith he hath girded himself: the world also is established, that it cannot be moved. Thy throne is established of old: thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord! the floods have lifted up their voice: the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty waves of the sea. Thy testimonies are very sure: holiness becometh thine house, O Lord! for ever.

The glory of the Lord shall endure for ever: the Lord rejoiceth in his works. Blessed be the name of the Lord, from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same, the Lord's name is to be praised. The Lord is high above all nations and his glory above the heavens. Thy name, O Lord! endureth for ever, and thy memorial, O Lord! throughout all generations. The Lord hath prepared his throne in the heavens: and his kingdom ruleth over all. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let men say among the nations, the Lord reigneth. The Lord is King

לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת׃ בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים׀ כְּמוֹ־עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ
כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד׃ וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם
יְהוָה׃ כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ
יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן
רַעֲנָן׃ וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה
אָזְנָי׃ צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה׃ שְׁתוּלִים
בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ׃ עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה
דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ׃ לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְהוָה צוּרִי וְלֹא
עַוְלָתָה בּוֹ׃

יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְהוָה עֹז הִתְאַזָּר אַף
תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט׃ נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה׃
נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת
דָּכְיָם׃ מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם אַדִּיר
בַּמָּרוֹם יְהוָה׃ עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹּדֶשׁ
יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים׃

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו׃ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ
מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃ מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם
יְיָ׃ רָם עַל־כָּל גּוֹיִם׀ יְיָ עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ׃ יְיָ שִׁמְךָ
לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר׃ יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ
בַּכֹּל מָשָׁלָה׃ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ
בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ׃ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃
יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ׃ יְיָ הֵפִיר עֲצַת
גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים׃ רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב־אִישׁ
וַעֲצַת יְיָ הִיא תָקוּם׃ עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת
לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר׃ כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד׃
כִּי־בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ׃ כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ

And Og, king of Bashan: for his mercy endureth for ever.

And gave their lands for an heritage: for his mercy endureth for ever.

Even an heritage unto Israel his servant: for his mercy endureth for ever.

Who remembered us in our low estate: for his mercy endureth for ever. And hath redeemed us from our enemies: for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh: for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of heaven: for his mercy endureth for ever.

Rejoice in the Lord, O ye righteous, for praise is comely for the upright. Praise the Lord with harp, sing unto him with the psaltery, and an instrument of ten strings, sing unto him a new song, play skilfully with a loud noise, for the world of the Lord is right: and all his works are done in truth. He loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made: and all the host of them, by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together, as a heap: he layeth up the depth in store-houses. Let all the earth fear the Lord, let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spoke, and it was done; he commanded, and it stood fast. The Lord bringeth the counsel of the heathen to naught, he maketh the devices of the people of none effect. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. Blessed is the nation whose God is the Lord; and the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh from heaven, he beholdeth all the sons of men. From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth. He fashioneth their hearts alike, he considereth all their works. There is no king saved by the multitude of a host, a mighty man is not delivered by much strength. A horse is a vain thing for safety, neither shall he deliver any by his great strength. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope in his mercy, to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul waiteth for the Lord, he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord! be upon us, according as we hope in thee.

A Psalm or Song for the Sabbath Day.—It is a

נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה: הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־לוֹ: שִׁירוּ־לוֹ שִׁיר חָדָשׁ הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה: כִּי־יָשָׁר דְּבַר־יְהוָה וְכָל מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה: אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ: בִּדְבַר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צְבָאָם: כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירְאוּ מֵיהוָה כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֹד: יְהוָה הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהָיו הָעָם ׀ בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ: מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְיָ רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן־שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם הַמֵּבִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב־חָיִל גִּבּוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרָב־כֹּחַ: שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט: הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל יְרֵאָיו לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיהוָה עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי חַסְדְּךָ יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְהוָה בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה־גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע וּכְסִיל

men's hands. They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not. They have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouths. They that make them, are like unto them; so is every one that trusteth in them. Bless the Lord, O house of Israel; bless the Lord, O house of Aaron. Bless the Lord, O house of Levi; ye that fear the Lord, bless the Lord. Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jerusalem. Praise ye the Lord!

O give thanks unto the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of gods, for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the Lord of lords: for his mercy endureth for ever.

To him who alone doeth great wonders: for his mercy endureth for ever.

To him that by wisdom made the heavens: for his mercy endureth for ever.

To him that stretched out the earth above the waters: for his mercy endureth for ever.

To him that made great lights: for his mercy endureth for ever.

The sun to rule by day: for his mercy endureth for ever.

The moon and stars to rule by night: for his mercy endureth for ever.

To him that smote Egypt in their first-born: for his mercy endureth for ever.

And brought out Israel from among them: for his mercy endureth for ever.

With a strong hand, and with a stretched-out arm: for his mercy endureth for ever.

To him who divided the Red Sea: for his mercy endureth for ever.

And made Israel to pass through the midst of it: for his mercy endureth for ever.

But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea: for his mercy endureth for ever.

To him who led his people through the wilderness: for his mercy endureth for ever.

To him who smote great kings: for his mercy endureth for ever.

And slew famous kings: for his mercy endureth for ever.

Sihon, king of the Amorites: for his mercy endureth for ever.

הוֹדוּ לַייָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת־הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְגֹזֵר יַם־סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם־סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר־לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

noxious pestilence. He will cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou take refuge: for his truth shall be thy shield and buckler, thou shalt not be afraid the terror of the night, nor of the arrow which flieth by day, of the pestilence which stalketh in midnight gloom; nor of the destruction that wasteth at noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but thou shalt remain untouched. Thou shalt only behold it with thine eyes, and see the reward of the wicked. Because thou hast made the Lord, who is my refuge, even the Most High, thy strong hold. No evil shall befall thee, neither shall any plague approach thy dwelling; for he will give his angels charge concerning thee, to guard thee in all thy ways. They shall bear thee on their hands, lest thou dash thy foot against a stone. On the fierce lion and the asp shalt thou tread; the young lion and the dragon shalt thou trample under feet. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name. He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble, I will deliver him, and honor him. With long life will I satisfy him, and show him my salvation.

Praise the Lord: praise ye the name of the Lord, praise him, O ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. Praise ye the Lord, for the Lord is good: sing praises unto his name, for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob, unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods. What soever the Lord pleased, that did he in heaven and in earth, in the seas, and all deep places. He causeth the vapours to ascend from the ends of the earth, he maketh lightnings for the rain: he bringeth the wind out of his treasures. Who smote the first-born of Egypt, both of man and beast. Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt! upon Pharaoh, and upon all his servants. Who smote great nations and slew mighty kings: Sihon, king of the Amorites, and Og, king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan: and gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy name, O Lord! endureth for ever, and thy memorial, O Lord! throughout all generations. For the Lord will judge his people, and he will repent himself concerning his servants. The idols of the heathens are silver and gold, the work of

אַתָּה יְהוָה מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ: לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע לֹא יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ: עַל כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ: עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי. יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ. אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי: אורך ימים וכו׳

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה: שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ: הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יְהוָה זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים: כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְהוָה וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל אֱלֹהִים: כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל תְּהוֹמוֹת: מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו: שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה: שָׁלַח אוֹתוֹת וּמֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל עֲבָדָיו: שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים: לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן: וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר: כִּי יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל עֲבָדָיו יִתְנֶחָם: עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ אַף אֵין יֶשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם: בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְהוָה בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת יְהוָה בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בָּרְכוּ אֶת יְהוָה: בָּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ:

the earth. The righteous cry, and the Lord heareth and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart: and saveth such as be of a contrite spirit. Many are the afflictions of the righteous; but the Lord delivereth him of them all. He keepeth all his bones; not one of them is broken. Evil shall slay the wicked; and they that hate the righteous shall be desolate. The Lord redeemeth the soul of his servants; and none of them that trust in him shall be desolate.

A Prayer of Moses, the Godly Man.—Lord! thou hast been our dwelling-place in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hast formed the earth and the world: even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest man to destruction; and sayest, return ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night. Thou carriest them away as with a flood, they are as a sleep: in the morning they are like grass which groweth up. In the morning it flourisheth and groweth up; in the evening it is cut down and withereth. For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath; we spend our years as a tale that is told. The days of our years are three-score years and ten; and if by reason of strength they be four-score years, yet it is their strength, labor and sorrow: for if is soon cut off, and we fly away. Who knoweth the power of thine anger? even according to thy fear, so is thy wrath. So teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom. Return, O Lord! how long? and let it repent thee concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days. Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil. Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children.

And let the beauty of the Lord our God be upon us; and establish thou the work of our hands upon us, yea, the work of our hands establish thou it. He who dwelleth in the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord, he is my refuge and my fortress; my God, in him will I trust. He surely will deliver thee from the fowler's snare, and from the

עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה: תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ: פּוֹדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ:

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדוֹר וָדוֹר: בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל מֵעוֹלָם עַד עוֹלָם אַתָּה אֵל: תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם: כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה: זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף: בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ: כִּי כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ: שַׁתָּ עֲוֹנוֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ: כִּי כָל יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְמוֹ הֶגֶה: יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם בִּגְבוּרוֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה: מִי יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ: לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבִא לְבַב חָכְמָה: שׁוּבָה יְהוָה עַד מָתָי וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ: שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל יָמֵינוּ: שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה: יֵרָאֶה אֶל עֲבָדֶיךָ פָעֳלֶךָ וַהֲדָרְךָ עַל בְּנֵיהֶם:

וִיהִי נוֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ:

יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן: אֹמַר לַיהוָה מַחְסִי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ: כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת: בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ: לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם: מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם: יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי

is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof. The law of the Lord is perfect, converting the soul; the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever; the judgments of the Lord are true and righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold; sweeter also than honey, and the honey-comb. Moreover by them is thy servant warned: and in keeping them there is great reward. Who can understand his errors? cleanse thou me from secret faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins, let them not have dominion over me: then shall I be upright, and I shall be innocent from the great transgression. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart be acceptable in thy sight, O Lord! my Strength and my Redeemer.

A Psalm of David, when he changed his behaviour before Abimelech, who drove him away and he departed.—I will bless the Lord at all times; his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord: the humble shall hear thereof, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he heard me, and delivered me from all my fears. They looked under him, and were lightened; and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth him. O taste, and see that the Lord is good: blessed is the man that trusteth in him. O fear tho Lord, ye his saints: for there is no want to them that fear him. The young lions do lack and suffer hunger: but they that seek the Lord shall not want any good thing. Come ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the Lord. What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good? keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good: seek peace and pursue it. The eyes of the Lord are upon the righteous; and his ears are open unto their cry: the face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from

תְּקוּפָתוֹ עַל־קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ: תּוֹרַת יְהוָה
תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת
פֶּתִי: פִּקּוּדֵי יְהוָה יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי־לֵב מִצְוַת יְהוָה בָּרָה
מְאִירַת עֵינָיִם: יִרְאַת יְהוָה טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד:
מִשְׁפְּטֵי יְהוָה אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו: הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב
וּמִפַּז רָב וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים: גַּם־עַבְדְּךָ נִזְהָר
בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב: שְׁגִיאוֹת מִי־יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת
נַקֵּנִי: גַּם מִזֵּדִים חֲשֹׂךְ עַבְדֶּךָ אַל־יִמְשְׁלוּ־בִי אָז אֵיתָם
וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי
לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ:
אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי: בַּיהוָה
תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ: גַּדְּלוּ לַיהוָה אִתִּי
וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו: דָּרַשְׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעָנָנִי וּמִכָּל־
מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל־יֶחְפָּרוּ:
זֶה עָנִי קָרָא וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ: חֹנֶה
מַלְאַךְ יְהוָה סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם: טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־טוֹב
יְהוָה אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה־בּוֹ: יְראוּ אֶת־יְהוָה קְדֹשָׁיו
כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי
יְהוָה לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב: לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאַת
יְהוָה אֲלַמֶּדְכֶם: מִי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים
לִרְאוֹת טוֹב: נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה:
סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ: עֵינֵי יְהוָה
אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְעָתָם: פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע
לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם: צָעֲקוּ וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם
הִצִּילָם: קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ.
רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְהוָה: שֹׁמֵר כָּל־

ber, O Lord! thy tender mercies, and thy loving kindness, for they have been ever of old. Ascribe ye strength unto God, his excellency is over Israel, and his strength is in the heavens. O God! thou art tremendous from thy holy places: the God of Israel is he that giveth strength and power unto his people, blessed be God. O Lord God! to whom vengeance belongeth, thou God, to whom vengeance belongeth; shew thyself, lift up thyself, thou Judge of the earth; render a reward to the proud. Salvation belongeth unto the Lord; thy blessing is upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us; the God of Jacob is our refuge. Selah. O Lord of Hosts! blessed is the man that trusteth in thee. Save, Lord! and answer us, O King! in the day of our calling. Save thy people and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield, for our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we hope in thee. Show us thy mercy, O Lord! and grant us thy salvation. Arise for our help, and redeem us for thy mercy's sake. I am the Lord, thy God, who brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it. Happy is that people that is in such a case: yea, happy is that people whose God is the Lord; but I have trusted in thy mercy my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

A Psalm of Thanksgiving.—Make a joyful noise unto the Lord, all ye lands. Serve the Lord with gladness; come before his presence with singing. Know ye that the Lord he is God, it is he that hath made us and not we ourselves: we are his people, and the sheep of his pasture. Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise; be thankful unto him, and bless his name. For the Lord is good, his mercy is everlasting: and his truth endureth throughout all generations.

To the Chief Musician, a Psalm of David.—The heavens declare the glory of God, and the firmament sheweth his handy work. Day unto day uttered speech, and night unto night sheweth knowledge. There is no speech nor language, where their voice is not heard; their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world: in them hath he set a tabernacle for the sun, which

נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֵל־נְקָמוֹת יְיָ
אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל
עַל־גֵּאִים: לַייָ הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה: יְיָ
צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת
אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם
קָרְאֵנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת־נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם
וְנַשְּׂאֵם עַד־הָעוֹלָם: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַייָ עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ
הוּא: כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי
חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ
וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן־לָנוּ: קוּמָה עֶזְרָתָה לָּנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן
חַסְדֶּךָ: אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַרְחֶב־
פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ
אֱלֹהָיו: וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ
אָשִׁירָה לַייָ כִּי גָמַל עָלָי:

בשבת וי״ט ערב ע״פ וח״המ פסח אין אומרים זה

(מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַייָ כָּל־הָאָרֶץ: עִבְדוּ אֶת־יְיָ
בְּשִׂמְחָה בֹּאוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה: דְּעוּ כִּי יְיָ הוּא אֱלֹהִים הוּא
עָשָׂנוּ וְלוֹ אֲנַחְנוּ עַמּוֹ וְצֹאן מַרְעִיתוֹ: בֹּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה
חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ: כִּי טוֹב יְיָ לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ וְעַד דֹּר וָדֹר אֱמוּנָתוֹ:)

בשבת וי״ט ובהושענא רבא אומרים זה ובחול מתחילין יהי כבוד.

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל
וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ: יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה
לְּלַיְלָה יְחַוֶּה־דָּעַת: אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע
קוֹלָם: בְּכָל־הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם
לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם: וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ
יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח: מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ

seed of Israel, his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God; his judgments are in all the earth. Be ye mindful always of his covenant, the world which he commanded to a thousand generations; even of the covenant which he made with Abraham, and his oath unto Isaac, and confirmed the same to Jacob, for a law, and to Israel, for an everlasting covenant; saying, unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance, when ye were but a few, even a few, and strangers in it; when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people, he suffered no man to do them wrong: yea, he reproved kings for their sakes, saying, touch not mine anointed, and do my prophets no harm. Sing unto the Lord all the earth; shew forth from day to day his salvation. Declare his glory among the heathen; his marvellous works among all nations. For great is the Lord, and greatly to be praised: he is also to be feared above all gods. For all the gods of the people are idols: but the Lord made the heavens. Glory and honor are in his presence, strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his name: bring an offering and come before him; worship the Lord in the beauty of holiness. Fear before him, all the earth: the world also shall be stable, that it be not moved. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let them say among the nations, the Lord reigneth. Let the sea roar, and the fulness thereof; let the fields rejoice, and all that is therein. Then shall the trees of the wood sing out at the presence of the Lord: Because he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord, for he is good; for his mercy endureth for ever. And say ye, save us, O God of our salvation, and gather us together and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever, and all the people said, Amen, and praised the Lord. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool, for he is holy: exalt ye the Lord our God, and worship at his holy hill, for the Lord our God is holy. But he being full of compassion, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, many a time turneth he his anger away, and stirreth not up all his wrath. Withhold not thou thy tender mercies from me, O Lord! let thy loving kindness and thy truth continually preserve me. Remem-

וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: לֵאמֹר
לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם: בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר
כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ: וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה
אֶל־עַם אַחֵר: לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם
מְלָכִים: אַל־תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל־תָּרֵעוּ: שִׁירוּ
לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־אֶל־יוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ
בַגּוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ
וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי כָּל־אֱלֹהֵי
הָעַמִּים אֱלִילִים וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו
עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ: הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיְיָ
כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו
הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ
אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל
הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ יַעֲלֹץ
הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ: אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ
כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ: הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ: וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ
מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ:
בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעֹלָם וַיֹּאמְרוּ
כָל־הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיְיָ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ
לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ
לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר
עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל
חֲמָתוֹ: אַתָּה יְיָ לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ
וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי
מֵעוֹלָם הֵמָּה: תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ
בַּשְּׁחָקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא

description, and is afterwards excepted, to prove an argument similar to its subject; in that case, it alleviates, but does not aggravate. 10. And every thing that is included in a general description, and is afterwards excepted, to prove an argument not similar to its subject; in such case, it serves to alleviate and aggravate. 11. And every thing that is included in a general description, and is afterwards excepted, to determine a new matter, cannot be restored to the general term, unless it be, by being expressly mentioned in the text. 12. And a thing that is deduced from the subject itself; and a thing deduced from the end of the text. 13. And thus when two texts contradict each other, we cannot determine the sense until a third text is produced, which reconciles them.

Let it be willed before thy presence, O Lord! our God, and the God of our fathers, that the holy temple may be rebuilt speedily in our days, and grant us our portion in thy law.

Blessed is he who said, and the world existed, blessed is he: blessed is the Creator of the beginning: blessed is he that sayeth and accomplisheth: blessed is he who decreeth and establisheth: blessed is he who hath compassion on the earth: blessed is he who hath compassion on all creatures: blessed is he who compensateth good reward to those who fear him: blessed is he who liveth for ever and existeth everlasting: blessed is he who redeemeth and preserveth: blessed is his name. Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, the Almighty merciful Father! who is praised with the mouth of his people, extolled and glorified with the tongue of his saints and servants, therefore with the psalms of David, thy servant, we will praise thee, O Lord! our God, and with songs and praises we will magnify, praise, and extol thee; yea, we will remember thy name and proclaim thee our King! our God! the only one who liveth eternally. The King, praised and glorified be his great name for ever. Blessed art thou, O Lord! a King magnified with praises.

Give thanks unto the Lord, call upon his name: make known his deeds among the people. Sing unto him, sing psalms unto him: talk ye of all his wondrous works. Glory ye in his holy name; let the heart of them rejoice that seek the Lord. Seek the Lord and his strength: seek his face continually. Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth: O ye

יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ בְּפֵרוּשׁ. דָּבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ. וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ: וְכֵן שְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁים זֶה אֶת־זֶה עַד שֶׁיָּבֹא הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וְיַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם. בָּרוּךְ הוּא. בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית. בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת. בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו. בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח. בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל בָּרוּךְ שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל הָאָב הָרַחֲמָן הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו. וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת נְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ וְנַמְלִיכְךָ מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר עֲדֵי־עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

הוֹדוּ לַייָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו: שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ: דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד: זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־פִיהוּ: זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק

The thanksgiving-offering, and the ram of the Nazarite, less holy, their slaughter was in all places in the outer court: and their blood required two gifts, which are four; and they were eaten in all the city, by all men, dressed after any manner, that day and night, until midnight. That which the priest takes from the offerings, are like the rest, except that what was separated, was eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. The peace-offering less holy, their slaughter was in any part of the court, and its blood required two gifts, which are four; and were eaten throughout the city by all men dressed after any manner, for two days and one night; the separation of them was like the rest, except that which was separated, was eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. The first-born, the tithes, and the offering of passover was less holy, their sacrifice might be in any part of the court, and their blood required one gift, only it must be given towards the bottom, but there was a difference in the eating: the first-born was eaten by the priest, and the tithe by every one: and they were eaten in all the city, dressed after any manner, for two days and one night. The passover-offering was not eaten but in the night, it was not eaten but till midnight: it was not eaten but by a certain number, nor was it eaten otherwise than roasted.

Rabbi Ishmael says, that the law is to be expounded by thirteen rules. 1. Light and heavy; or an inference from minor to major; and the reserve from major to minor. 2. A decision deduced from an agreement, or equality of texts. 3. From the principal constitution contained in one verse, and the principal constitution deduced from two verses. 4. From comparing a general description with its specified particular. 5. From a particular text followed by a general one. 6. Precepts treated of, first in general, and then in particular, and again in general, thou must not adjudge but according to that which is similar to the particular. 7. From a general description that requires a particular, or specific text, to explain it; and from a particular text that requires a general one. 8. Every thing that is comprehended under a general description, and is afterwards particularly exempted therefrom in order to teach us something concerning it; the exemption is not given for its sake only, but to teach the same of the whole general term. 9. And every thing that is included in a general

ו הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם
בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין
בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת:
הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים
לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: ז שְׁלָמִים קָדָשִׁים קַלִּים
שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן
אַרְבַּע וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר לְכָל־אָדָם בְּכָל־מַאֲכָל לִשְׁנֵי
יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד: הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא
שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם:
ח הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל־
מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אֶחָת. וּבִלְבַד שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד
הַיְסוֹד: שִׁנָּה בַאֲכִילָתָן הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר
לְכָל־אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר בְּכָל־מַאֲכָל לִשְׁנֵי יָמִים
וְלַיְלָה אֶחָד. הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא בַלַּיְלָה וְאֵינוֹ נֶאֱכָל
אֶלָּא עַד־חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָו וְאֵינוֹ נֶאֱכָל
אֶלָּא צָלִי:

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת: מִקַּל וָחֹמֶר וּמִגְּזֵרָה שָׁוָה. מִבִּנְיַן אָב מִכָּתוּב אֶחָד. וּמִבִּנְיַן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים. מִכְּלָל וּפְרָט וּמִפְּרָט וּכְלָל. כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל אִי אַתָּה דָן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט מִכְּלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט. וּמִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלָל. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא מִן־הַכְּלָל לְלַמֵּד לֹא לְלַמֵּד עַל־עַצְמוֹ יָצָא אֶלָּא לְלַמֵּד עַל־הַכְּלָל כֻּלּוֹ יָצָא. כָּל דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טוֹעַן אֶחָד שֶׁהוּא כְעִנְיָנוֹ לְהָקֵל וְלֹא לְהַחֲמִיר. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טוֹעַן אַחֵר שֶׁלֹּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִדּוֹן בַּדָּבָר הֶחָדָשׁ אִי אַתָּה

Which are the places of sacrificing? the holy of holiest, their sacrifice was toward the north: the bullock and goat on the day of atonement, their sacrifice was in the north: and the reception of their blood in the vessel of service in the north, and their blood required sprinkling over and between the staves, the veil, and the golden altar, one gift neglected, interrupted the service; the rest of their blood was poured at the bottom on the west-side of the outer altar: if not given it did not interrupt the service. The bullocks and the goats which were burnt, their sacrifice at the north-side. And the reception of their blood, in the vessel of service at the north: and their blood required sprinkling on the veil, and on the golden altar: one gift omitted, interrupted the service; and the rest of their blood was poured at the bottom on the western side of the outer altar; if it was not given, it would not hinder: both were burnt in the house of ashes. The sin-offering of the whole congregation, and of particular persons, these are they; the sin-offerings of the whole congregation, the goats which were brought on the beginning of the months, and they of the festivals, their slaughter was at the north; and the reception of their blood was in vessels of service in the north; and their blood required four gifts on the four corners. In which manner he went up the sloping, and turned towards the Sobib, and came to the south-east corner, then to the north-east, north-west, and from thence to the south-west; the rest of the blood was poured at the bottom of the south; and they were eaten within sight of the curtains, by the males of the priesthood, dressed after any manner, for that day and night, until midnight. The burnt-offering is holy of holies; her sacrifice was at the north; the reception of her blood was in a serving vessel in the north; and her blood required two gifts, which are four: it required flaying and dismembering and total consuming by fire. The peace-offerings of the whole congregation, and for trespasses, these are the trespasses: the trespass of thievery; of falsities; of a betrothed servant, of Nazarite; of leprosy; and doubtful sin: their slaughter was in the north; the reception of their blood was in a vessel of service at the north; and their blood required two gifts, which are four; and they were eaten within the curtains by the males of the priesthood dressed after any manner, for that day and night until midnight.

א אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁלִּזְבָחִים קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן
בַּצָּפוֹן פָּר וְשָׂעִיר שֶׁלְּיוֹם הַכִּפּוּרִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן
וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל
בֵּין הַבַּדִּים וְעַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה
אַחַת מֵהֶן מְעַכָּבֶת שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד
מַעֲרָבִי שֶׁלַּמִּזְבֵּחַ הַחִיצוֹן אִם־לֹא נָתַן לֹא־עִכֵּב: ב פָּרִים
הַנִּשְׂרָפִים וּשְׂעִירִים הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל
דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל־הַפָּרֹכֶת
וְעַל־מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכָּבֶת שְׁיָרֵי
הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁלַּמִּזְבֵּחַ הַחִיצוֹן
אִם־לֹא נָתַן לֹא־עִכֵּב אֵלּוּ וָאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדָּשֶׁן:
ג חַטֹּאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד אֵלּוּ הֵן חַטֹּאת הַצִּבּוּר שְׂעִירֵי
רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁלְּמוֹעֲדוֹת שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל
דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל
אַרְבַּע קְרָנוֹת: כֵּיצַד עָלָה בַכֶּבֶשׁ וּפָנָה לַסּוֹבֵב וּבָא
לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית. מִזְרָחִית צְפוֹנִית. צְפוֹנִית
מַעֲרָבִית. מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית. שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ
עַל יְסוֹד דְּרוֹמִי. וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי
כְהֻנָּה בְּכָל־מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד־חֲצוֹת: ד הָעוֹלָה
קֹדֶשׁ קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלֵי שָׁרֵת
בַּצָּפוֹן וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וּטְעוּנָה
הֶפְשֵׁט וְנִתּוּחַ וְכָלִיל לָאִשִּׁים: ה זִבְחֵי שַׁלְמֵי צִבּוּר
וַאֲשָׁמוֹת. אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשַׁם גְּזֵלוֹת אֲשַׁם מְעִילוֹת
אֲשַׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אֲשַׁם נָזִיר אֲשַׁם מְצוֹרָע אָשָׁם תָּלוּי.
שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן
שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים
לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל־מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת:

And the Lord spoke unto Moses, saying, command the children of Israel and say unto them: my offering and my bread for my sacrifices made by fire for a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season. And thou shalt say unto them, this is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord, two lambs of the first year without spot, day by day, for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning and the other lamb shalt thou offer at even, and a tenth part of an ephah of flour for a meat-offering, mingled with a fourth part of a hin of beaten oil. It is a continual burnt-offering which was ordained in Mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And a drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb; in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured unto the Lord for a drink-offering. And the other lamb shalt thou offer at even, as the meat-offering of the morning and as the drink offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire of a sweet savour unto the Lord.

(And he shall kill it on the altar northward, before the Lord.) And the priests (Aaron's sons) shall sprinkle his blood about the altar.

On the Sabbath say: And on the Sabbath day, two lambs of the first year without spot, and two tenth deals of flour for a meat-offering mingled with oil; and the drink offering thereof. This is the burnt-offering of every Sabbath, besides the continual burnt-offering, and his drink-offering.

On the New Moon say: And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt-offering unto the Lord: two young bullocks, and one ram, seven lambs of the first year without spot, and three tenth deals of flour for a meat-offering mingled with oil for one bullock, and two tenth deals of flour for a meat offering mingled with oil for one ram, and a several tenth deal of flour mingled with oil for a meat-offering unto one lamb, for a burnt offering of a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And their drink-offering shall be half a hin of wine unto a bullock, and the third part of a hin unto a ram; and the fourth part of a hin for a lamb: this is the burnt-offering every month throughout the months of the year. And one kid of the goats for a sin offering unto the Lord shall be offered, besides the continual burnt offering, and its drink-offering

וַיְדַבֵּר יְהוָֹה אֶל־משֶׁה לֵּאמֹר: צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָֹה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָמִיד: אֶת הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם: וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין: עֹלַת תָּמִיד הָעֲשֻׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָֹה: וְנִסְכּוֹ רְבִיעִית הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיהוָֹה: וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָֹה:

וְשָׁחַט אוֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָֹה וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

לשבת וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

בר״ח חודש וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיְיָ פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם: וּשְׁלשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַפָּר הָאֶחָד וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לָאַיִל הָאֶחָד: וְעִשָּׂרֹן עִשָּׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָֹה: וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהִין יִהְיֶה לַפָּר וּשְׁלִישִׁת הַהִין לָאַיִל וּרְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ יָיִן זֹאת עֹלַת חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה: וּשְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת לַיְיָ עַל עֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ:

swear unto on Mount Moriah: the seed of Isaac, his only son, who was bound upon the altar: the congregation of Jacob, thy first-born son, who from the love wherewith thou didst love him, and the joy wherewith thou didst rejoice in him, has called his name Israel, and Jeshurun.

We, therefore, are in duty bound to give thanks unto thee; to praise, glorify, bless and sanctify thee: and to offer praise and thanksgiving to thy name. O happy are we; How goodly is our portion! How pleasant is our lot! How beautiful is our inheritance! O happy are we, that we rise early in the morning, and attend late in the evening, and proclaim twice daily.

Hear, O Israel! the Lord our God is one God.

Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore.

Thou art the same before creation; and thou art the same after creation. Thou art one in this world, and in the future. Sanctify thy name through those who also sanctify thy name; sanctify thy name in thy world; and through thy salvation, exalt and raise on high our horn of salvation. Blessed art thou, O Lord! sanctifying thy name publicly.

Thou art the Lord, our God, in heaven, and on the earth: and in the highest heavens. Verily thou art the first, and thou art the last, and besides thee, there is no God. O gather together those who hope in thee, from the four corners of the earth; that the whole world may know and acknowledge, that thou alone art God over all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea, and all that is in them: and who is it among all the works of thy hands, either in the uppermost or nethermost parts, that can say unto thee, what doest thou? Heavenly Father! we beseech thee to be gracious unto us, for the sake of thy great name, by which we are called; and confirm unto us, O Lord! our God, what is written: at that time I will bring you again, and at the time when I assemble you, surely I will appoint you for a name, and a praise among all the people of the earth: when I cause your captivity to return before your eyes, saith the Lord.

שֶׁאָהַבְתָּ אוֹתוֹ וּמִשִּׂמְחָתְךָ שֶׁשָּׂמַחְתָּ בּוֹ קָרָאתָ אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן:

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְשַׁבֵּחֲךָ וּלְפָאֶרְךָ וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלָתֵת שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לִשְׁמֶךָ: אַשְׁרֵינוּ מַה טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ וּמַה יָּפָה יְרֻשָּׁתֵנוּ אַשְׁרֵינוּ שֶׁאֲנַחְנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים עֶרֶב וָבֹקֶר וְאוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּכָל יוֹם

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

אַתָּה הוּא יְיָ שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם אַתָּה הוּא מִשֶּׁנִּבְרָא הָעוֹלָם אַתָּה הוּא בָּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא לָעוֹלָם הַבָּא קַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרִים וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּרַבִּים:

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים. אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים. קַבֵּץ קוֶֹיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל בָּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ. אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם. וּמִי בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים אוֹ בַתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה תַּעֲשֶׂה. אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ וְקַיֶּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה שֶּׁכָּתוּב בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ:

And may it be acceptable in thy presence, O Lord! our God, and the God of our fathers, to accustom us in thy law, and cause us to cleave to thy precepts; and lead us not into the power of sin, transgression, iniquity, temptation, or contempt. Suffer not the evil imagination to have dominion over us: and remove far from us evil men and wicked associates and works; humbling our imagination that it may be subservient unto thee. O grant us this and every day, grace, favor, and mercy, in thy sight, and all that behold us; and grant us mercy for our good. Give us an inclination to good, and good works. Blessed art thou, O Lord! who bestoweth gracious favors on his people Israel.

May it be acceptable in thy presence, O Lord! my God, and the God of my fathers, to deliver me this and every day from hardened and impudent faces; from evil men, from evil associates, from evil neighbors, from evil occurrences, and from every hindrance, which is destructive; from an oppressive judge, whether he be or not a son of the covenant.

Man should ever fear God, as well in public as in private; confess and declare the truth, as it is in his heart; let him rise early and pray:

Creator of all works! we presume not to present our supplication before thee for our righteousness, but for thine abundant mercies. What are we? What is our life? What is our help? What is our righteousness? What is our goodness? What is our power? What is our might? What then shall we say in thy presence, O Lord! our God, and the God of our fathers? are not the mightiest heroes as nought before thee? and men of renown as though they had not existed? wise men, as if they were without knowledge? and the intelligent, as if void of understanding! for the majority of their actions, is emptiness; the days of their life, but vanity in thy presence: even the pre-eminence of man over the beast, is nought: for all is vanity.

But we are thy people, the children of thy covenant, the children of Abraham thy beloved, to whom thou didst

תְּבִיאֵנוּ לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵרָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל תַּשְׁלֶט בָּנוּ יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וְדַבְּקֵנוּ בְּיֵצֶר הַטּוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֶּד לָךְ וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ וְתִגְמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וּמִשָּׁכֵן רָע וּמִפֶּגַע רָע וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית מִדִּין קָשֶׁה וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה בֵּין שֶׁהוּא בֶן בְּרִית וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן בְּרִית:

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שָׁמַיִם בְּסֵתֶר וּמוֹדֶה עַל הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכֵּם וְיֹאמַר:

רִבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים: מָה אֲנַחְנוּ מֶה חַיֵּינוּ מֶה חַסְדֵּנוּ מַה צִּדְקוֹתֵינוּ מַה יְּשׁוּעָתֵנוּ מַה כֹּחֵנוּ מַה גְּבוּרָתֵנוּ מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ. בְּנֵי אַבְרָהָם אֹהַבְךָ שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה. זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּב הַמִּזְבֵּחַ עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ

My God! the soul which thou hast given me is pure; thou hast created, formed, and breathed it into me; thou dost also carefully guard it within me: wilt hereafter take it from me, and restore it unto me in futurity. All the while that the soul continues within me, I acknowledge before thee, O Lord! my God, and the God of my ancestors, that thou art Sovereign of all works, and Lord of all souls. Blessed art thou, O Lord! who restoreth the souls unto the dead carcasses.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who giveth the cock knowledge to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hath not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hath not made me a slave.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hath not made me a woman.

THE WOMEN SAY. Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who hath made me according to his will.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who openeth the eyes of the blind.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who clotheth the naked.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who looseth those that are bound.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who raiseth those that are bowed down.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who expandeth the earth above the waters.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who ordaineth the steps of man.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who provideth for all my wants.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who girdeth Israel with might.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who crowneth Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who giveth strength to the weary.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the Universe, who removeth sleep from mine eyes, and slumber from mine eye-lids.

אֱלֹהַי נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה הִיא אַתָּה בְרָאתָהּ
אַתָּה יְצַרְתָּהּ אַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי וְאַתָּה מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי
וְאַתָּה עָתִיד לִטְּלָהּ מִמֶּנִּי וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבֹא:
כָּל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְקִרְבִּי מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לַשֶּׂכְוִי
בִינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי נָכְרִי:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עָבֶד:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה:
הנשים אומרות בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשַׂנִי
כִּרְצוֹנוֹ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עִוְרִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַתִּיר אֲסוּרִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹקֵף כְּפוּפִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה לִי כָּל צָרְכִּי:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי גָבֶר:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינַי
וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי: וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּרְגִּילֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל

Into his hands my spirit I consign,
Whilst wrapt in sleep, and when again I wake;
And with my spirit my body I resign—
The Lord's with me, no fears my soul shall shake.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the universe, who hath sanctified us with his commandments, and commanded us to cleanse our hands.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hath formed man in wisdom; and created in him pipes, tubes, veins, and arteries. It is certain, and known before the throne of thy glory, that if but one of them was opened or stopped it would be impossible for any to exist, or abide before thee. Blessed art thou, O Lord! who healeth all flesh, and worketh wonderfully.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hath sanctified us with his commandments, and commanded us to study the words of the law.

O Lord! our God, we beseech thee to make the words of thy law pleasant in our mouths, and in the mouths of thy people, the house of Israel: so that we, our offspring, and the offspring of thy people, the house of Israel, may all know thy name, and study thy law for its sake. Blessed art thou, O Lord! who teacheth the law to his people Israel.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who hath chosen us from all nations, and hath given us his law. Blessed art thou, O Lord! the giver of the law.

The Lord bless and preserve thee! The Lord make his face shine upon thee, and be gracious unto thee; the Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace. These following are commandments which are without limitation, viz: the corners *of the field*, the first ripe fruits, and the appearance of every male, gracious bestowings, and the attentive study of the law. These are commandments which when man performs he enjoys the interest of in this world, and the principal is remaining for the world to come, as following: Honoring father and mother, gracious bestowings, early attendance to the college morning and evening, hospitality to strangers, visiting the sick, promoting of marriage, conducting the dead to their graves, to be devout in prayers, and making friendship between parties; but the study of the law of God is equivalent to them all.

תפלת שחרית

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחָכְמָה וּבָרָא בוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ שֶׁאִם יִפָּתֵחַ אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסָּתֵם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשַׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה:

וְהַעֲרֶב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ (וצאצאי צאצאינו) וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתֶךָ (לִשְׁמָהּ) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שִׁיעוּר הַפֵּאָה וְהַבִּכּוּרִים וְהָרְאָיוֹן וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְתַלְמוּד תּוֹרָה: אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאָדָם אוֹכֵל פֵּרוֹתֵיהֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקֶּרֶן קַיֶּמֶת לָעוֹלָם הַבָּא: וְאֵלּוּ הֵן כִּבּוּד אָב וָאֵם וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמִּדְרָשׁ שַׁחֲרִית וְעַרְבִית וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים וּבִקּוּר חוֹלִים וְהַכְנָסַת כַּלָּה וְהַלְוָיַת הַמֵּת וְעִיּוּן תְּפִלָּה וַהֲבָאַת שָׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כֻּלָּם:

Let the living God be magnified and praised; he exists and there is no period to his existence.

He is unity, and there is no unity like unto his unity; he is concealed, yea, also there is no end to his unity.

He hath no bodily likeness, nor is he corporeal; his holiness is incomputable.

He was the antecedent to every thing which was created, he is the first, and there is no beginning to his beginning.

Behold, he is the Lord of the Universe, to all that is formed; showing his magnificence and his kingdom.

The inspiration of his prophecy he gave unto his peculiar and glorified people.

Yet never hath there arisen in Israel a prophet like unto Moses, who beheld the similitude of his glory.

A law of truth hath the Almighty given to his people, by the hand of our prophet, the faithful of his house.

The Almighty will never change nor alter his law, for evermore there is none but his.

He observeth and knoweth all our secrets, he beholdeth the end of every thing before it is begun.

He rewardeth every saint according to his work, he yieldeth to the wicked evil according to his wickedness.

He will send at the end of days our anointed, to redeem those who hope at that end for his salvation.

The Almighty will quicken the dead, with the multitude of his mercy. Blessed be his name and his praise, for ever and ever.

Universal Lord! who the sceptre sway'd,
  Ere creation's first wond'rous form was framed:
When by his will divine, all things were made,
  Then—King, Almighty, was his name proclaim'd!
When all shall cease, and this world's system o'er,
  Then he tremendously alone will reign:
Who was, who is, and will evermore
  In most refulgent glory still remain
Sole God! unequall'd and beyond compare
  Without division or associate;
Without commencing date, or final year—
  Omnipotence is his, and regal state.
He is my God, my living Redeemer,
  My shelt'ring rock in a distressed hour;
My refuge, my standard, and protector,
  My lot's disposer when I seek his power.

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח. נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוּתוֹ: אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ. נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדּוּתוֹ: אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף. לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ: קַדְמוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ: הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצָר. יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ: שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ. אֶל אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ: לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמשֶׁה עוֹד. נָבִיא וּמַבִּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ: תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל. עַל יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ: לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר. דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ: צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ. מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמָתוֹ: גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ. נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע כְּרִשְׁעָתוֹ: יִשְׁלַח לְקֵץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ. לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ: מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ. בָּרוּךְ עֲדֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ:

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ. בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא: לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל. אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא: וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל. לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא: וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה. וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה: וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי. לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה: בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה: וְהוּא אֵלִי וְחַי גֹּאֲלִי. וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה: וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי. מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא: בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי. בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה: וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי. יְיָ לִי וְלֹא אִירָא:

Morning Service.

HOW goodly are thy tents, O Jacob! thy tabernacles, O Israel! And in the greatness of thy benevolence, will I enter thine house; in reverence of thee will I bow down towards the temple of thine holiness. O Lord! I have loved the habitation of thine house, and the dwelling-place of thy glory. I therefore will worship, bow down, and bend the knee before the Lord, my Maker. And I will offer my prayer unto thee, O Lord! in an acceptable time: in thine abundant mercy, O God! answer me in the truth of thy salvation.

I have called upon thee, for thou wilt answer me. O God! incline thine ear unto me, and hear my speech. I shall behold thy face in righteousness; I shall be satisfied, when I awaken with the similitude of thy glory. For in thee, I trusted, O Lord! I said thou art my God! O hear the voice of my supplications, when I lift up mine hands towards thine holy oracle. I cried unto thee, O Lord! my God, and thou hast healed me: I therefore will call unto thee, O Lord! and unto the Lord, will I make supplication. O cause thy face to shine upon thy servant; and save me with thy tender mercy. For unto thee, O Lord! do I hope; thou wilt answer me, O Lord! my God: Hear my prayer, O Lord! and give ear unto my cry: O be not silent to my tears. Hear, O Lord! and be gracious unto me: O Lord be thou my help.

A Song of Degrees of David.—I rejoiced when they said unto me, let us go into the house of the Lord. I rejoice at thy word, as one that findeth great spoil. Hearken unto the voice of my cry, my King! and my God: for unto thee I will pray. In the morning, O Lord! thou wilt hear my voice; in the morning will I address my prayer unto thee, and will hope. I call upon thee, because thou hast answered me; incline thine ear unto me, O God! and hear my prayer. My feet stand in the straight path; in the assembly will I praise the Lord.

תְּפִלַּת שַׁחֲרִית.

וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבֹא בֵיתֶךָ׃
אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ׃

בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ׃

מַה טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל׃ וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ׃ יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ׃ וַאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה אֶבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֹשִׂי׃ וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃

אֲנִי קְרָאתִיךָ כִי תַעֲנֵנִי אֵל הַט אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי׃ אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ׃ וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְיָ אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה׃ שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל דְּבִיר קָדְשֶׁךָ׃ יְיָ אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי׃ אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל אֲדֹנָי אֶתְחַנָּן׃ הָאִירָה פָנֶיךָ עַל עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ׃ כִּי לְךָ יְיָ הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי׃ שִׁמְעָה תְפִלָּתִי יְיָ וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל דִּמְעָתִי אַל תֶּחֱרַשׁ׃ שְׁמַע יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה עוֹזֵר לִי׃

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְיָ נֵלֵךְ׃ שָׂשׂ אָנֹכִי עַל אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב׃ הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל׃ יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ לְךָ וַאֲצַפֶּה׃ אֲנִי קְרָאתִיךָ כִי תַעֲנֵנִי אֵל הַט אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי׃ רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְיָ׃

Let the living God be magnified and praised; he exists and there is no period to his existence.

He is unity, and there is no unity like unto his unity; he is concealed, yea, also there is no end to his unity.

He hath no bodily likeness, nor is he corporeal; his holiness is incomputable.

He was the antecedent to every thing which was created, he is the first, and there is no beginning to his beginning.

Behold, he is the Lord of the Universe, to all that is formed; showing his magnificence and his kingdom.

The inspiration of his prophecy he gave unto his peculiar and glorified people.

Yet never hath there arisen in Israel a prophet like unto Moses, who beheld the similitude of his glory.

A law of truth hath the Almighty given to his people, by the hand of our prophet, the faithful of his house.

The Almighty will never change nor alter his law, for evermore there is none but his.

He observeth and knoweth all our secrets, he beholdeth the end of every thing before it is begun.

He rewardeth every saint according to his work, he yieldeth to the wicked evil according to his wickedness.

He will send at the end of days our anointed, to redeem those who hope at that end for his salvation.

The Almighty will quicken the dead, with the multitude of his mercy. Blessed be his name and his praise, for ever and ever.

Universal Lord! who the sceptre sway'd,
  Ere creation's first wond'rous form was framed:
When by his will divine, all things were made,
  Then—King, Almighty, was his name proclaim'd!
When all shall cease, and this world's system o'er,
  Then he tremendously alone will reign:
Who was, who is, and will evermore
  In most refulgent glory still remain
Sole God! unequall'd and beyond compare
  Without division or associate;
Without commencing date, or final year—
  Omnipotence is his, and regal state.
He is my God, my living Redeemer,
  My shelt'ring rock in a distressed hour;
My refuge, my standard, and protector,
  My lot's disposer when I seek his power.

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח. נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוּתוֹ:
אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ. נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדוּתוֹ:
אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף. לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ:
קַדְמוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ:
הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצָר. יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ:
שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ. אֶל אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ:
לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמשֶׁה עוֹד. נָבִיא וּמַבִּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ:
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל. עַל יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ:
לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר. דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ:
צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ. מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמָתוֹ:
גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ. נוֹתֵן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ:
יִשְׁלַח לְקֵץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ. לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ:
מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ. בָּרוּךְ עֲדֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ:

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא: לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל: אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא: וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל. לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא: וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה. וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה: וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי: לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה: בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית: וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה: וְהוּא אֵלִי וְחַי גֹּאֲלִי. וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה: וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי. מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא: בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי. בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה: וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי. יְיָ לִי וְלֹא אִירָא:

It is peculiarly our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like the families of the earth; neither hath he appointed our portion like their's, nor our lot like their multitude.—But we prostrate ourselves before the Supreme King of kings! the holy and blessed *One*; he who stretched out the heavens, and laid the foundations of the earth; the residence of whose glory is in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is *Truth*, and there is none besides him; as it is written in thy law, know therefore, this day, and reflect in thine heart, that the Lord, he is God, in heaven above, and on the earth beneath; there is none else.

We, therefore, hope in thee, O Lord, our God! speedily to behold thy glorious power, remove the abominations out of the earth, and cause all the idols to be utterly destroyed, and establish the Universe under the sole dominion of the Almighty; so that all flesh may invoke thy name; all the wicked of the earth turn unto thee; and all the inhabitants of the world together know and acknowledge, that unto thee every knee must bow, and every tongue swear; before thee, O Lord, our God! they shall kneel and fall prostrate; they shall ascribe honor to thy glorious name: and all of them shall willingly submit to the power of thy dominion. Deign thou, therefore, to reign over them speedily, for ever and ever; for the kingdom is thine, and thou shalt eternally reign in glory: as it is written in thy law, The Lord shall reign for ever.

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה
שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם. וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים
וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ
בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ
(כ״א וכסא כבודו) בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים
הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד (כ״א אַחֵר). אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ
כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ כִּי יְהוָֹה
הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ
לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן. לְתַקֵּן
עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ. לְהַפְנוֹת
אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ
תִּכְרַע כָּל בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ
וְיִפֹּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עֹל
מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת
שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ
יְהוָֹה יִמְלוֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל
הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

Our Father and our King, speedily cause salvation to spring forth for us.

Our Father, and our King, exalt the horn of thy people Israel.

Our Father and our King, exalt the horn of thine anointed.

Our Father, and our King, fill our hands with thy blessings.

Our Father, and our King, fill our storehouses with plenty.

Our Father, and our King, hear our voice, spare, and compassionate us.

Our Father, and our King, accept our prayers with favour and mercy.

Our Father, and our King, open the gates of heaven to our prayers.

Our Father, and our King, dismiss us not empty from thy presence.

Our Father, and our King, may this be the hour of mercy, and a favourable time in thy presence.

Our Father, and our King, have pity upon us, our children, and infants.

Our Father, and our King, grant our request for the sake of those who were slain for thy holy name.

Our Father, and our King, grant it for the sake of those who were slaughtered for the sake of thy UNITY.

Our Father, and our King, grant it for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of thy name.

Our Father, and our King, avenge in our sight the blood of thy servants that hath been spilt.

Our Father, and our King, O grant our request for thy sake, if not for our sake.

Our Father, and our King, grant it for thy sake, and save us.

Our Father, and our King, grant it for the sake of thine abundant mercy.

Our Father, and our King, grant it for the sake of thy great, mighty and tremendous name, by which we are called.

Our Father, and our King, be gracious unto us, and answer us; though we have no merit, deal charitably and merciful with us, and save us.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ:
(אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ:)*
(אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא אֲסָמֵינוּ שָׂבָע:)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לִתְפִלָּתֵנוּ:)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ תְּהֵא הַשָּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעֵת רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ:)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חֲמוֹל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּנוּ:)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נְקוֹם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Our Father, and our King! we have sinned before thee
Our Father, and our King, we have no Sovereign but thee.
Our Father, and our King, be benevolent to us for the sake of thy name.
Our Father, and our King, renew unto us a prosperous year.
Our Father, and our King, abolish all injurious and evil decrees which concern us.
Our Father, and our King, annul the devices of those who hate us.
Our Father and our King, frustrate the counsel of our enemies.
Our Father, and our King, extirpate every oppressor and adversary from us.
Our Father, and our King, stop the mouths of our adversaries, and those who accuse us.
Our Father, and our King, eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destruction, [and the plague] from the children of thy covenant.
Our Father, and our King, withhold the plague from thy heritage.
Our Father, and our King, restore to perfect health the sick of thy people.
Our Father, and our King, cause us to return into thy presence with a thorough repentance.
Our Father, and our King, pardon and forgive our iniquities.
Our Father, and our King, blot out and remove our transgressions and our sins from before thine eyes.
Our Father, and our King, O rend the decree of our evil sentence.
Our Father, and our King, erase through thine abundant mercy all record of our sins.
Our Fath., and our King, O remember that we are but dust.
Our Father, and our King, remember us with a good memorial before thee.
OurFath and our King, O write us in the book of happy life.
Our ather and our King, O write us in the book of merit.
Our Father, and our King, O write us in the book of good maintenance and sustenance.
Our Father, and our King, O write us in the book of redemption and salvation.
Our Father and our King, O write us in the book of pardon and forgiveness.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מַחְשְׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה כָּל צַר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ:
(אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְתוֹם פִּיּוֹת מַשְׂטִינֵנוּ וּמְקַטְרִיגֵנוּ)*
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית (וּמַגֵּפָה) מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְלַח וּמְחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵנוּ (וחטאתנו) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קְרַע רוֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זָכִיּוֹת:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב:

May he who answered Elijah on Mount Carmel, answer us.

May he who answered Elisha in Jerico, answer us.

May he who answered Jonah in the belly of the fish answer us.

May he who answered Hezekiah in his sickness, answer us.

May he who answered Hananiah, Mishael, and Azariah, in the midst of the fiery furnace, answer us.

May he who answered Daniel in the lion's den, answer us.

May he who answered Mordecai and Esther, in Shushan, the capital, answer us.

May he who answered Ezra in captivity, answer us.

May he who answered all the virtuous, pious, perfect and upright, answer us.

O Most Merciful, who answerest the poor, answer us. O Most Merciful, who answerest the humble-spirited, answer us. O Most Merciful, who answerest the broken-hearted, answer us. O Most merciful, answer us. O Most Merciful have compassion on us. O Most Merciful, redeem us. O Most Merciful, deliver us. O Most Merciful, have mercy on us. O hasten it speedily, and in a short time.

מִי שֶׁעָנָה לְחִזְקִיָּהוּ בְּחָלְיוֹ. הוּא יַעֲנֵנוּ:

מִי שֶׁעָנָה לַחֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה בְּתוֹךְ כִּבְשַׁן הָאֵשׁ. הוּא יַעֲנֵנוּ:

מִי שֶׁעָנָה לְדָנִיֵּאל בְּגוֹב הָאֲרָיוֹת. הוּא יַעֲנֵנוּ:

מִי שֶׁעָנָה לְמָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה. הוּא יַעֲנֵנוּ:

מִי שֶׁעָנָה לְעֶזְרָא בַּגּוֹלָה. הוּא יַעֲנֵנוּ:

מִי שֶׁעָנָה לְכָל הַצַּדִּיקִים וְהַחֲסִידִים וְהַתְּמִימִים וְהַיְשָׁרִים. הוּא יַעֲנֵנוּ:

רַחֲמָנָא דְעָנֵי לַעֲנִיֵּי עֲנֵינָא. רַחֲמָנָא דְעָנֵי לְמַכִּיכֵי רוּחָא עֲנֵינָא. רַחֲמָנָא דְעָנֵי לִתְבִירֵי לִבָּא עֲנֵינָא: רַחֲמָנָא עֲנֵינָא. רַחֲמָנָא חוּס. רַחֲמָנָא פְּרוֹק. רַחֲמָנָא שְׁזִיב. רַחֲמָנָא רַחֵם עֲלָן. הַשְׁתָּא בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב:

בשבת אין אומר אבינו מלכנו.

answer us. Answer us, thou living and over-existing God, answer us. Answer us, thou who art good and beneficent, answer us. Answer us, thou who knowest the inclination of man, answer us. Answer us, thou who suppresseth anger, answer us. Answer us, thou who art clothed with righteousness, answer us. Answer us, O thou Supreme King of kings! answer us. Answer us, thou who art tremendous and exalted, answer us. Answer us, thou who pardonest and forgivest, answer us. Answer us, thou who answerest in an acceptable time, answer us. Answer us, O our Redeemer and Deliverer, answer us. Answer us, thou who art just and upright, answer us. Answer us, thou who art near to those who worship thee, answer us. Answer us, thou who art most merciful and most gracious, answer us. Answer us, thou who harkenest to the needy, answer us. Answer us, thou who art the support of the innocent, answer us. Answer us, O God of our fathers, answer us. Answer us, O God of Abraham, answer us. Answer us, O thou, the reverence of Isaac, answer us. Answer us, O mighty God of Jacob, answer us. Answer us, thou the refuge of our ancient matrons, answer us. Answer us, thou who art the help of the tribe, (of Israel,) answer us. Answer us, thou who art with difficulty provoked, answer us. Answer us, thou who art easily reconciled, answer us. Answer us, O thou who answereth in time of distress, answer us. Answer us, thou Father of orphans, answer us. Answer us, O thou Judge of widows, answer us.

May he who answereth our father Abraham, on Mount Moriah, answer us.

May he who answereth his son Isaac, when bound on the altar answer us.

May he who answereth Jacob in Bethel, answer us.

May he who answereth Joseph in the dungeon, answer us.

May he who answered our ancestors at the Red Sea, answer us.

May he who answered Moses in Horeb, answer us.

May he who answered Aaron with the censer, answer us.

May he who answered Phineas when he rose from amongst the congregation, answer us.

May he who answered Joshua in Gilgal, answer us.

May he who answered Samuel in Mizpah, answer us.

May he who answered David, and Solomon, his son, in Jerusalem, answer us.

חַי וְקַיָּם עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ טוֹב וּמֵטִיב עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ יוֹדֵעַ יֵצֶר
עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ כּוֹבֵשׁ כְּעָסִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ לוֹבֵשׁ צְדָקוֹת
עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ נוֹרָא
וְנִשְׂגָּב עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ סוֹלֵחַ וּמוֹחֵל עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעֵת
רָצוֹן עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ פּוֹדֶה וּמַצִּיל עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ צַדִּיק וְיָשָׁר
עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ קָרוֹב לְקוֹרְאָיו עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנּוּן
עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ שׁוֹמֵעַ אֶל אֶבְיוֹנִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ תּוֹמֵךְ
תְּמִימִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ פַּחַד יִצְחָק עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֲבִיר יַעֲקֹב
עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ מִשְׂגַּב אִמָּהוֹת עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ עֶזְרַת הַשְּׁבָטִים
עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ קָשֶׁה לִכְעוֹס עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ רַךְ לִרְצוֹת עֲנֵנוּ.
עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעֵת צָרָה עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֲבִי יְתוֹמִים עֲנֵנוּ.
עֲנֵנוּ דַּיַּן אַלְמָנוֹת עֲנֵנוּ:

מִי שֶׁעָנָה לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה. הוּא יַעֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לְיִצְחָק בְּנוֹ כְּשֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ. הוּא יַעֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֵל. הוּא יַעֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לְיוֹסֵף בְּבֵית הָאֲסוּרִים. הוּא יַעֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לַאֲבוֹתֵינוּ עַל יַם סוּף. הוּא יַעֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לְמשֶׁה בְּחוֹרֵב. הוּא יַעֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לְאַהֲרֹן בַּמַּחְתָּה. הוּא יַעֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לְפִינְחָס בְּקוּמוֹ מִתּוֹךְ הָעֵדָה. הוּא יַעֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לִיהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל. הוּא יַעֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לִשְׁמוּאֵל בַּמִּצְפָּה. הוּא יַעֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לְדָוִד וּשְׁלֹמֹה בְנוֹ בִּירוּשָׁלָיִם. הוּא יַעֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לְאֵלִיָּהוּ בְּהַר הַכַּרְמֶל. הוּא יַעֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לֶאֱלִישָׁע בִּירִיחוֹ. הוּא יַעֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לְיוֹנָה בִּמְעֵי הַדָּגָה. הוּא יַעֲנֵנוּ:

our request, for thy name's sake. Grant it for the sake of thy truth. Grant it for the sake of thy covenant. Grant it for the sake of thy greatness and grandeur. Grant it for the sake of thy law. Grant it for the sake of thy glory. Grant it for the sake of thy promise. Grant it for the sake of thy memorial. Grant it for the sake of thy benignity. Grant it for the sake of thy goodness. Grant it for the sake of thy unity. Grant it for the sake of thy honour. Grant it for the sake of thy doctrine. Grant it for the sake of thy kingdom. Grant it for the sake of thine eternal existence. Grant it for the sake of thy decree. Grant it for the sake of thy mighty power. Grant it for the sake of thine excellence. Grant it for the sake of thy righteousness. Grant it for the sake of thy holiness. Grant it for the sake of thine abundant mercy. Grant it for the sake of thy divine presence. Grant it for the sake of thy praise. Grant it for the sake of favourites who rest in the dust. Grant it for the sake of Abraham, Isaac, and Jacob. Grant it for the sake of Moses and Aaron. Grant it for the sake of David and Solomon. Grant it for the sake of Jerusalem thy holy city. Grant it for the sake of Zion, the residence of thy glory. Grant it in compassion of the desolation of thy temple. Grant it in compassion of the destruction of thine altar. Grant it for the sake of the young children at school. Grant it for the sake of the blood of thy servants which hath been shed. Grant it for the sake of those who were slain for thy holy name. Grant it for the sake of those who were slaughtered for maintaining thy unity. Grant it for the sake of those who met the tortures of fire and water, for the sanctification of thy name. Grant it for the sake of those who suck at the breast, who have not sinned. Grant it for the sake of those who are weaned from the milk, who have not transgressed. Grant it for the sake of orphans and widows. Grant it for thine own sake, if not for our's. Grant it for thy sake, and save us.

Answer us, O Eternal! answer us. Answer us, O our God! answer us. Answer us, O our Father, answer us. Answer us, O our Creator! answer us. Answer us, O our Redeemer! answer us. Answer us, O thou who wilt seek us, answer us. Answer us, O thou most faithful God, answer us. Answer us, thou who art mild and benevolent, answer us. Answer us, thou who art pure and upright,

בָּנוּ נִקְרָא שְׁמֶךָ: יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ:

עֲשֵׂה לְמַעַן אֲמִתָּךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן בְּרִיתָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן גָּדְלָךְ וְתִפְאַרְתָּךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן דָּתָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן הוֹדָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן וִעוּדָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן זִכְרָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן חַסְדָּךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן טוּבָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן יִחוּדָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן כְּבוֹדָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן לִמּוּדָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן מַלְכוּתָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן נִצְחָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן סוֹדָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן עֻזָּךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן פְּאֵרָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן צִדְקָתָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁכִינָתָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן תְּהִלָּתָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן אוֹהֲבֶיךָ שׁוֹכְנֵי עָפָר. עֲשֵׂה לְמַעַן אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב. עֲשֵׂה לְמַעַן משֶׁה וְאַהֲרֹן. עֲשֵׂה לְמַעַן דָּוִד וּשְׁלֹמֹה. עֲשֵׂה לְמַעַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְמוֹת הֵיכָלָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרִיסוּת מִזְבְּחָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדָךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תִּינוֹקוֹת שֶׁל בֵּית רַבָּן. עֲשֵׂה לְמַעַן יוֹנְקֵי שָׁדַיִם שֶׁלֹּא חָטְאוּ. עֲשֵׂה לְמַעַן גְּמוּלֵי חָלָב שֶׁלֹּא פָשְׁעוּ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְתוֹמִים וְאַלְמָנוֹת. עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ. עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

עֲנֵנוּ יְיָ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ עֲנֵנוּ:

עֲנֵנוּ אָבִינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ דּוֹרְשֵׁנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ הָאֵל הַנֶּאֱמָן עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ וָתִיק וְחָסִיד עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ זַךְ וְיָשָׁר עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ

Thy servant Micah, declared in thy presence, who is mighty like unto thee, pardoning iniquity, and forgiving transgression, to the residue of his heritage, and who keepeth not his anger forever, because he delighteth in mercy? He will again have compassion on us, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all our sins into the depths of the sea; thou wilt cast them into a place where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of, for ever. Thou wilt shew faithfulness to Jacob, and mercy unto Abraham, which thou didst swear unto our ancestors, in the days of old.

Daniel, the esteemable man, supplicated thee thus: O God! incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our discomposure, and the city which is called by thy name; for we do not presume to present our supplications before thee for our righteousness, but for thine abundant mercy. O Lord! hear; O Lord! pardon; O Lord! be graciously attentive, and grant our request; delay not, for thine own sake, O my God! for thy city and thy people are called by thy name.

Ezra, the scribe, addressed thee thus: O my God! I am ashamed and confounded, so that I am not able to lift up my face unto thee, O my God! for our iniquities are increased over our head, and our trespasses are grown up unto heaven; but thou who art the God of forgiveness, most gracious and most merciful, long-suffering, and of abundant kindness, therefore thou didst not forsake them. Forsake us not, O our Father! Cast us not off, O our King! Abandon us not, O our Creator! nor consume us according to our sins; but confirm unto us, O Lord, our God! the word which thou hast assured us of in the doctrine delivered by the hands of thy prophet Jeremiah, as it is said, in those days, and at that time said the Eternal! the iniquity of Israel shall be sought for, but that there shall be none; and the sins of Judah, but they shall not be found; for I will pardon the residue of Israel. Thy people and thine heritage are languishing for thy goodness, panting for thy grace, and longing for thy help: O let them know and understand, that to the Eternal, our God! appertaineth mercy and pardon.

Most Merciful God is thy name! Most Gracious God is thy name! we are also called by thy name. O Lord! grant

מִיכָה עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ. מִי אֵל כָּמוֹךָ נוֹשֵׂא עָוֹן וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא: יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתָם: וְכָל חַטֹּאת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל תַּשְׁלִיךְ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזָּכְרוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם:

דָּנִיֵּאל אִישׁ חֲמוּדוֹת שִׁוַּע לְפָנֶיךָ הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שׁוֹמְמוֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ. כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ. כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים: אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר. לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ:

עֶזְרָא הַסּוֹפֵר אָמַר לְפָנֶיךָ אֱלֹהַי בֹּשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהַי פָּנַי אֵלֶיךָ. כִּי עֲוֹנֹתֵינוּ רָבוּ לְמַעְלָה רֹאשׁ וְאַשְׁמָתֵנוּ גָדְלָה עַד לַשָּׁמָיִם: וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְלֹא עֲזַבְתָּם: אַל תַּעַזְבֵנוּ אָבִינוּ. וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ בּוֹרְאֵנוּ. וְאַל תַּזְנִיחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ. וְאַל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כָּלָה כְּחַטֹּאתֵינוּ. וְקַיֶּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּקַבָּלָה עַל יְדֵי יִרְמְיָהוּ חוֹזָךְ. כָּאָמוּר בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם יְיָ יְבֻקַּשׁ אֶת עֲוֹן יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ וְאֶת חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאינָה. כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר: עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ. רְעֵבֵי טוּבְךָ. צְמֵאֵי חַסְדְּךָ. תְּאֵבֵי יִשְׁעֶךָ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כִּי לַייָ אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת:

אֵל רַחוּם שְׁמֶךָ: אֵל חַנּוּן שְׁמֶךָ:

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

Also for the sins, for which we were obliged to bring a burnt-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring a sin-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring an offering, according to our ability.

And for the sins, for which we were obliged to bring a trespass-offering, for either a certain or doubtful sin.

And for the sins, for which we were obliged to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins, for which we were obliged to suffer flagellation.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of extirpation, and being childless.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice, viz.:—

Stoning, burning, beheading, and strangling; for *transgressing* affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not, as well those which are known unto us, as those which are unknown to us. As for those which are known unto us, we have already made confession of them before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown unto us, are known and evident before thee, as it is said, the secret *things* belong unto thee, O Eternal, our God! but the revealed *things* belong unto us, and our posterity for ever, to perform all the words of this law; for thou art the pardoner of Israel, and who granteth remission *of sins* unto the tribes of Jeshurun, in all ages; and besides thee, there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

Thou, O Most Merciful, dost accept the penitent; even from the beginning, didst thou promise us remission through repentance; therefore, relying on our repentance, our eyes wait for thee.

Thy servant David declared in thy presence, Who can guard against *his* errors? Cleanse me, O Lord, from secret thoughts. Cleanse us, O Lord, our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities: O sprinkle clean water upon us, and cleanse us, as it is written by the hand of thy prophet: Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your defilem[illegible] and from all your idols will I cleanse you.

וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם עוֹלָה:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם חַטָּאת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם קָרְבַּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַכַּת מַרְדּוּת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַלְקוּת אַרְבָּעִים:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם כָּרֵת וַעֲרִירִי:
עַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין:

סְקִילָה. שְׂרֵפָה. הֶרֶג. וְחֶנֶק. עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. אֶת שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. אֶת שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ. וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר הַנִּסְתָּרֹת לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד עוֹלָם. לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

וְאַתָּה רַחוּם מְקַבֵּל שָׁבִים וְעַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֹאשׁ הִבְטַחְתָּנוּ וְעַל הַתְּשׁוּבָה עֵינֵינוּ מְיַחֲלוֹת לָךְ:

וְדָוִד עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי. נַקֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וְטַהֲרֵנוּ. מִכָּל טֻמְאוֹתֵינוּ וּזְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם. מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by denying and lying. And for the sin which we have committed against thee, by taking *or giving* a bribe.

For the sin which we have committed against thee, by scoffing. And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee, in traffic. And for the sin which we have committed against thee, in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee, by extortion and usury. And for the sin which we have committed against thee, by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee, by chattering. And for the sin which we have committed against thee, with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee, with haughty looks. And for the sin which we have committed against thee, with shamelessness.

Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke *of thy law.* And for the sin which *we* have committed against thee, by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee, by treachery to *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by envy.

For the sin which we have committed against thee, by levity. And for the sin which we have committed against thee, by *our* stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil. And for the sin which we have committed against thee, by tale-bearing.

For the sin which we have committed against thee, by false swearing. And for the sin which we have committed against thee, by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee, by embezzlement. And for the sin which we have committed against thee, by ecstacy.

וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שׁוֹחַד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְטִיַּת גָּרוֹן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂקּוּר עָיִן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֶצַח:

(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת עוֹל:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עֹרֶף:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת שָׁוְא:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב:

Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

For the sin which we have committed against thee, either by compulsion, or voluntarily. And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance. And for the sin which we have committed against thee, with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee, with incestuous lewdness. And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit. And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by the *evil* cogitation of the heart.

For the sin which we have committed against thee, by assembling to commit fornication. And for the sin which we have committed against thee, by acknowledging our sins with our mouth [but do not repent in our heart].

For the sin which we have committed against thee, by despising *our* parents and teachers. And for the sin which we have committed against thee, either presumptuously, or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with violence. And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips. And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

For the sin which we have committed against thee, with the evil imagination. And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without deliberation.

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי: אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב: אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ. וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ. וְתִמְחָל־לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. וּתְכַפֵּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאֹנֶס וּבְרָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֹזֶק־יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְשׁוּת פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:

Thou art fully acquainted with the most secret thoughts of the heart; only thou knowest both the revealed and secret things. We are now come to entreat thee with words. O regard not our wickedness, nor our evil deeds; we approach thee this day, as one that is afraid and terrified. O thou who art clothed with majesty, according to thy mercy, act mercifully by us, for thine own sake; and extend not the rigor of justice against those who are but dust and ashes; consider that our end is but the worm and moth. If we have erred through ignorance, and it is unknown unto us, verily, only thou art fully acquainted with our errors. Yet, do not account them as done presumptuously: accept the confession of our lips in a favorable season, and grant us expiation for both presumptuous and ignorant sins, as also for affirmative and negative precepts. O relieve us from the punishment of death and excision: have compassion on the clay that is the work of thy hands. We have acted foolishly, through the evil imagination implanted in us from our youth; it is concealed within us, as a snare for our steps. O thou who hast formed and made us, and art well acquainted with our frame, let thy tender mercy be moved toward us, and destroy us not; for who is able to conceal himself from thy presence, before whom everything is clear as light, and as noonday? Thou hast shown the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice. O deliver us from them for thine own sake, for from the time that thou didst create us, didst thou investigate and didst know, that our actions were perverse and iniquitous. O regard our souls, for every living creature is in thy power. I beseech thee, let my soul be precious among those who afflict themselves for thy sake; the reason of the punishment of stoning, burning, beheading, and strangling, hast thou revealed to those who know thy truth, O God! pardon all our transgressions, as well those which are known unto us, as those which are unknown unto us. O thou who searchest every heart, redeem us from sin and cleanse us from iniquity. O thou Rock! regard not the sins of man, who withered like grass; but acting charitably by us, as thou hast acted by every living creature, we hasten in the evening twilight, we approach thee with prayer; O bring us nigh unto thee; O hearken to our call; regard not our wickedness, but have mercy on us, that we may justify ourselves. May thy mercy come to our aid, O thou, who art most merciful and gracious.

Thy name hath ever been He who forbeareth transgressions. O hear our supplications, when we stand in thy presence to pray; forbear the transgressions of a people who repent. O blot out our transgressions from before thine eyes.

בקלת קהלת א״א זה.

אַתָּה מֵבִין תַּעֲלוּמוֹת לֵב. אֶפֶס לְךָ נִגְלוֹת וְגַם נִסְתָּרוֹת: בָּאנוּ בִדְבָרִים לְפַתּוֹתְךָ כָּם. בְּרִשְׁעֵנוּ אַל תֵּפֶן וְלֹא בְּמַעֲלָלֵינוּ: גִּשְׁתֵּנוּ בְּיוֹם זֶה כְּיָרֵא וְחָרֵד. גֵּאֶה כְּרַחוּם לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה חֶסֶד: דִּין אַל תִּמְתַּח מוּל עָפָר וָאֵפֶר. דַּע אַחֲרִיתֵנוּ רִמָּה וְתוֹלֵעָה: הַאִם שָׁגַגְנוּ וְנֶעְלָם מִמֶּנּוּ. הֲלֹא אַתָּה לְבַד מֵבִין שְׁגִיאוֹת: וְאַל תַּחֲשָׁב לָנוּ כְּעוֹשֶׂה בְזָדוֹן. וִדּוּי שְׂפָתֵינוּ שְׁעֵה בְּעֵת רָצוֹן: זֶה כַּפֵּר לָנוּ הוּדַע וְלֹא הוּדַע. זָדוֹן וְנֶעְלָם עֲשֵׂה וְלֹא תַעֲשֶׂה: חַלְּצֵנוּ מֵעֹנֶשׁ כָּרֵת וּמִיתָה. חֲמוֹל עַל חֹמֶר מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ: טָפַשְׁנוּ כְּרוֹעַ יֵצֶר אֲשֶׁר מִנְּעוּרֵינוּ. טָמוּן בְּקִרְבֵּנוּ כְּרֶשֶׁת לִפְעָמֵינוּ: יוֹצְרֵנוּ וְעוֹשֵׂנוּ יוֹדֵעַ יִצְרֵנוּ. יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ וְאַל תַּשְׁחִיתֵנוּ: כִּי מִלְּפָנֶיךָ מִי יִסָּתֵר. כֹּל גָּלוּי לְךָ כָּאוֹר וְכַצָּהֳרָיִם: לְבֵית דִּין הוֹרֵיתָ אַרְבַּע מִיתוֹת. לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה וּמֵהֶם חַלְּצֵנוּ: מֵאָז יְצַרְתָּנוּ חֲקַרְתָּנוּ וַתֵּדַע. מַעֲשֵׂינוּ כִּי הֵמָּה עָמָל וָאָוֶן: נְצוֹר נַפְשׁוֹתֵינוּ כִּי בְיָדְךָ כָּל נֶפֶשׁ. נָא תֵיקַר נֶפֶשׁ מִמַּעֲנֵי לְךָ נָפֶשׁ: סְקִילָה שְׂרֵפָה הֶרֶג וְחֶנֶק. סוֹדָם גִּלִּיתָ לְיוֹדְעֵי אֲמִתֶּךָ: עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ אֱלֹהַּ כַּפֶּר לָנוּ. עַל יָדוּעַ לָנוּ וְעַל נֶעְלָם מִמֶּנּוּ: פְּשָׁעֵינוּ הוֹדִינוּ לְךָ חוֹקֵר לֵב. פְּדֵנוּ מֵחֵטְא נַקֵּנוּ מֵעָוֹן: צוּר אַל תֵּפֶן בֶּאֱנוֹשׁ חָצִיר. צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ כַּעֲשִׂיתָ עִם כָּל חָי: קִדַּמְנוּ בְנֶשֶׁף קָרַבְנוּ בְּשַׁוְעָ. קִרְבְנוּ אֵלֶיךָ קְשׁוֹב קְרִיאָתֵנוּ: רִשְׁעֵנוּ אַל תֵּפֶן רַחֲמֵנוּ וְנִצְטַדָּקָה. רַחֲמֶיךָ יְבֹאוּנוּ רַחוּם וְחַנּוּן:

קו״ח שִׁמְךָ מֵעוֹלָם עוֹבֵר עַל פֶּשַׁע. שַׁוְעָתֵנוּ תַּאֲזִין בְּעָמְדֵנוּ לְפָנֶיךָ כִּתְפִלָּה: תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע לְעַם שָׁבֵי פֶשַׁע. תִּמְחֶה אַשְׁמָתֵנוּ (נ״א פְּשָׁעֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

We have acted wickedly, and have transgressed; we, therefore, have not been relieved. O incline our hearts to forsake the path of wickedness, and hasten our salvation; as it is written by the hand of thy prophet: Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return unto the Lord, for he will *receive* him with compassion; and unto our God, for he aboundeth in forgiveness.

Our God and the God of our fathers, pardon and forgive our iniquities, (*on the sabbath, say*, on this day of rest, and) on this day of atonement. O be thou entreated of us, blot out and remove our transgressions and sins from before thine eyes; and humble our imagination, that it may be subservient unto thee; and subdue our obstinacy, to turn unto thee; and renovate our mind to observe thy precepts; and circumcise our hearts in love to revere thy name, as it is written in thy law: And the Eternal, thy God! will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Eternal, thy God! with all thy heart, and with all thy soul, that thou mayest live. Thou art acquainted both with our presumptuous and ignorant sins; those committed either voluntarily, or by compulsion; whether publicly, or in secret; before thee they are *all* known and revealed. What are we? What is our life? What is our piety? What is our virtue? What is our help? What is our power? What is our might? What then shall we say in thy presence, O Lord, our God! and the God of our fathers? Are not the mightiest heroes as naught before thee? men of renown as if they had not existed? wise men, as if they were without knowledge? and the intelligent, as if void of understanding? for the majority of their actions is emptiness; and the days of their life but vanity in thy presence: even the pre-eminence of man over the beast, is naught, for all is vanity.

O what shall we say in thy presence, *O thou* who dwellest on high? Or what shall we declare unto thee, who residest *above* the skies? Dost thou not know the *secret* things, as well as the revealed?

הִרְשַׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ. לָכֵן לֹא נוֹשָׁעְנוּ. וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לַעֲזוֹב דֶּרֶךְ רֶשַׁע. וְחִישׁ לָנוּ יֶשַׁע: כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

מְחַל וּסְלַח לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. וְהֵעָתֶר לָנוּ בִּתְפִלָּתֵנוּ. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֶּד־לָךְ. וְהַכְנַע עָרְפֵּנוּ לָשׁוּב אֵלֶיךָ. וְחַדֵּשׁ כִּלְיוֹתֵינוּ לִשְׁמוֹר פִּקּוּדֶיךָ. וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה (וּלְיִרְאָה) אֶת שְׁמֶךָ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

הַזְּדוֹנוֹת וְהַשְּׁגָגוֹת אַתָּה מַכִּיר. הָרָצוֹן. וְהָאוֹנֶס. הַגְּלוּיִם. וְהַנִּסְתָּרִים. לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. מָה אָנוּ. מֶה חַיֵּינוּ. מֶה חַסְדֵּנוּ. מַה צִּדְקֵנוּ. מַה יִּשְׁעֵנוּ. מַה כֹּחֵנוּ. מַה גְּבוּרָתֵנוּ. וּמַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל־הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

Our God, and the God of our ancestors, pardon us, forgive us, and grant us expiation; for we are thy people, and thou our God; we thy children, and thou our Father; we thy servants, and thou our Lord; we thy congregation, and thou our portion; we thy heritage, and thou our lot; we thy sheep, and thou our pastor; we thy vineyard, and thou our keeper; we thy work, and thou our Creator; we thy beloved, and thou our beloved; we thy peculiar *people*, and thou the Lord our God! we thy subjects, and thou our King! we are thy exalted *people*, and thou our exalted *God!* we are brazen-faced, but thou art merciful and gracious; we are stiff-necked, but thou art long-suffering; we are full of iniquity, but thou art full of mercy; we decay, our days are as a passing shadow: but thou art immutable, thy years have no end.

O may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications, for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Eternal, our God and the God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily, (we confess) we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

סְלַח לָנוּ· מְחַל לָנוּ· כַּפֶּר לָנוּ:

חזן. קהל.

כִּי אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ. אָנוּ בָנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ:
אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ. אָנוּ צֹאנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ:
אָנוּ כַרְמֶךָ וְאַתָּה שׁוֹמְרֵנוּ. אָנוּ נַחֲלָתֶךָ וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ:
אָנוּ קְוִיֶּךָ וְאַתָּה מוֹשִׁיעֵנוּ. אָנוּ פְעֻלָּתֶךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ:
אָנוּ סְגֻלָּתֶךָ וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ. אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה מַלְכֵּנוּ:
אָנוּ רַעְיָתֶךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ. אָנוּ מַאֲמִירֶיךָ וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ:

אָנוּ עַזֵּי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנּוּן· אָנוּ קְשֵׁי עֹרֶף וְאַתָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם· אָנוּ מְלֵאֵי עָוֹן וְאַתָּה מָלֵא רַחֲמִים· אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֵל עוֹבֵר· וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ (כ"א אָנָּא)

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אֲנַחְנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ· בָּגַדְנוּ· גָּזַלְנוּ· דִּבַּרְנוּ דֹפִי· הֶעֱוִינוּ· וְהִרְשַׁעְנוּ· זַדְנוּ· חָמַסְנוּ· טָפַלְנוּ שֶׁקֶר· יָעַצְנוּ רָע· כִּזַּבְנוּ· לַצְנוּ· מָרַדְנוּ· נִאַצְנוּ· סָרַרְנוּ· עָוִינוּ· פָּשַׁעְנוּ· צָרַרְנוּ· קִשִּׁינוּ עֹרֶף· רָשַׁעְנוּ· שִׁחַתְנוּ· תִּעַבְנוּ· תָּעִינוּ· תִּעְתָּעְנוּ:

סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ: וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

crimson, they shall be like wool. O sprinkle clean water upon us, and cleanse us; as is written: then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your uncleanliness, and from all your filthiness will I cleanse you.

O pardon our sins, on this day, and cleanse us; as is written, for on this day an atonement is made for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Eternal! O bring us unto thy holy mountain, and cause us to rejoice in thy house of prayer, as is written: and I will bring them unto my holy montain, and I will make them rejoice in may house of prayer: their burnt-offerings and their sacrifices shall be accepted on mine altar; for my house shall be called the house of prayer for all people. Hear our voice, O Eternal, our God! spare and compassionate us, and accept our prayers with favour and mercy. Bring us back, O Eternal! unto thee, and we will return; renew our days as of old.

Give ear unto our words; O Eternal! consider our meditations. May the words of our mouth, and the metitations of our heart, be acceptable in thy presence, O Eternal! who art our Rock, and our Redeemer.

O cast us not out from thy presence; nor take thy holy spirit from us. O cast us not off in old age; forsake us not when our strength faileth. Forsake us not, O Eternal, our God! and be not far from us. O perform a prodigy for our welfare; that our enemies may see, and be ashamed, when thou, O Eternal! dost help and comfort us: for unto thee alone, O Eternal! we attend; answer us O Lord, our God!

Our God, and the God of our fathers, forsake us not; cast us not off; put us not to shame; nor break thy covenant with us. Draw us nigh unto thy law; teach us thy precepts, and show us thy ways. Incline our hearts to revere thy name, and circumcise our hearts to love thee, that we may return unto thee in truth, and with a perfect heart; and for the sake of thy great name, pardon and forgive our iniquities, according to the words of thy holy (David): pardon mine iniquity, O Eternal! for the sake of thy name; for it is infinitely great.

וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם: כַּפֵּר חֲטָאֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה וְטַהֲרֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: הֲבִיאֵנוּ אֶל הַר קָדְשֶׁךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּבֵית תְּפִלָּתֶךָ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל הָעַמִּים:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

אֲמָרֵינוּ הַאֲזִינָה יְיָ בִּינָה הֲגִיגֵנוּ: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִינוּ וְהֶגְיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ: אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ: אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זִקְנָה כִּכְלוֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ: אַל תַּעַזְבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שׂוֹנְאֵינוּ וְיֵבֹשׁוּ כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ: כִּי לְךָ יְיָ הוֹחָלְנוּ אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

אַל תַּעַזְבֵנוּ• וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ• וְאַל תַּכְלִימֵנוּ• וְאַל תָּפֵר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ• קָרְבֵנוּ לְתוֹרָתֶךָ• לַמְּדֵנוּ מִצְוֹתֶיךָ• הוֹרֵנוּ דְרָכֶיךָ• הַט לִבֵּנוּ לְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ• וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָתֶךָ• וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם• וּלְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל תִּמְחוֹל וְתִסְלַח (נ״א ותכפר) לַעֲוֹנֵינוּ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב הוּא:

O remember unto us the covenant with the patriarchs, as thou hast promised, I will, for their sakes remember the covenant with their ancestors, when I brought them forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations that I might be their God; I am the Eternal! Act by us, as thou hast assured us; and yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them; for I am the Eternal, their God! Have mercy on us, and destroy us not; as is written: for the Lord, thy God, is a merciful God, he will not fail thee, nor will he destroy thee; neither will he forget the covenant with thine ancestors, which he swore unto them. O circumcise our hearts to love and revere thy name; as it is written, the Eternal, thy God, will circumcise thine heart, and the hearts of thy seed, that thou mayest love the Eternal, thy God, with all thine heart, and with all thy soul, for thy preservation sake.

O bring us back out of captivity, and compassionate us; as it is written: the Eternal, thy God, will bring thee back out of captivity, and gather thee from all the nations whither the Eternal, thy God hath scattered thee. O gather our dispersed; as it is written: if any of thine be driven out unto the remotest climes under the heaven, from thence will the Eternal, thy God, gather thee, and from thence will he fetch thee.

O be thou found of us when we seek thee; as is written, but if from thence thou shalt seek the Eternal, thy God, then shalt thou find him, if thou seek him with all thy heart, and with all thy soul.

O blot out our transgressions for thine own sake, as thou hast promised. I, even I, am he, who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. O cause our transgressions to vanish as a cloud, and as a vapour; as thou hast promised: I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour; return unto me for I have redeemed thee.

O cause our sins to become white as snow and wool, as is written. come now, and let us reason together, saith the Eternal! though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be as red as

זְכָר־לָנוּ בְּרִית רִאשׁוֹנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. וְזָכַרְתִּי לָהֶם
בְּרִית רִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ
כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ. וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם
לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלֹּתָם לְהָפֵר בְּרִיתִי אִתָּם
כִּי אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיהֶם:

רַחֵם עָלֵינוּ וְאַל תַּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. כִּי אֵל רַחוּם
יְיָ אֱלֹהֶיךָ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית
אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: מוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה
(וּלְיִרְאָה) אֶת שְׁמֶךָ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ
אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל
לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ: הָשֵׁב שְׁבוּתֵנוּ וְרַחֲמֵנוּ
כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ. וְשָׁב
וְקִבֶּצְךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה:
קַבֵּץ נִדָּחֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. אִם יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה
הַשָּׁמָיִם מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ: הִמָּצֵא
לָנוּ בְּבַקָּשָׁתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת יְיָ
אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ:
מְחֵה פְשָׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא
מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי. וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: מְחֵה
פְשָׁעֵינוּ כָּעָב וְכֶעָנָן כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ
וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: הַלְבֵּן חֲטָאֵינוּ
כַּשֶּׁלֶג וְכַצֶּמֶר כְּמָה שֶׁכָּתוּב. לְכוּ נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְיָ
אִם יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג יַלְבִּינוּ. אִם
יַאְדִּימוּ כַתּוֹלָע כַּצֶּמֶר יִהְיוּ: זְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים
וְטַהֲרֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב. וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים

he is greatly above man. I am only afraid and terrified at the works of man, lest I stumble as I have trespassed. Lo! I am still, and wait for the Lord! for that is my hope; for after I repented, I found consolation. We have sinned, etc. I find consolation after I have afflicted my soul; I will this day make confession of both public and private sins; for, lo! this day hath ever been ordained for a day of atonement, appointed by an everlasting covenant; he hath appointed it for a day of pardon, profitably to instruct me, that true repentance atones for sin, as the daily sacrifices. Lo! he hath thus marked repentance, that I might again abide under his shadow, for he knoweth the frailty of my nature. We have sinned, etc. Thou wilt show mercy unto me, when thou shalt work wondrously in searching for thy sheep and lambs (Israel). Lo! thy host (Israel) trust in thee; for they remember thy wonders of old. O work thy wonders to preserve those who fear thee, that the fear of the Lord may be their only treasure. O let our enemies, who judge us, know and proclaim, that their rock is not like our Rock. We have sinned, etc. The heathens will proclaim, it is Israel's Rock and Sanctifier, when he shall be sanctified in their sight; behold, he will cause righteousness to spring forth to those who sanctify him; he will look down from his holy habitation; he will erect his holy temple, that they may offer the holy sacrifices, and the glory of his divine presence will reside in the midst of them. Lo! when he shall rise to judge the earth, those who contend with them, will tremble, for the Eternal will plead their cause. We have sinned, etc. O plead their cause, and close the mouths of their adversaries; O strike their accusers dumb. Lo! those whom thou hast called thy beloved (Israel) will sing praise unto thee, for their end will be peace; ordain peace to shine on us with splendour; and regard our meditation as a pure meat-offering. O suffer thy divine presence to illuminate us, for from Zion will the law be extended. We have sinned, etc. Thy faithful people heard the law on Mount Sinai; they willingly accepted, preserved, and attentively considered it. Lo! this day will he pardon his faithful ones, for the Omnipotent is a merciful God. The Eternal will guide us until death, and will remove from us, wrath and affliction. Lo! he will estimate our presumptuous sins, as done in ignorance; as is said, for all the people did it ignorantly.

הֵן מְנַחֵל שִׁוִּיתִי וְדוֹמַמְתִּי. כִּי אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחָמְתִּי:
נִחַמְתִּי נֶפֶשׁ נַעֲנָה לְהָשֵׁם. הִתְוַדּוּת הַיּוֹם נִסְתָּר וּמְפֻרְסָם.
הֵן נֶצַח לְכִפּוּר הוּשָׂם. כִּי בְּרִית עוֹלָם שָׂם:
שָׂם סְלִיחָה לְהוֹעִיל לְלַמְּדִי. תְּשׁוּבָה מְכַפֶּרֶת כְּזִבְחֵי תְמִידִי.
הֵן סִימָה בְּצִלּוֹ לְהַעֲמִידִי. כִּי יָדַע דֶּרֶךְ עִמָּדִי:
עִמָּדִי עֲשׂוֹת חֶסֶד בְּהַפְלִיאֶךָ. כִּי תְבַקֵּר צֹאנְךָ וּטְלָאֶךָ.
הֵן עָלֶיךָ יַעֲזוֹב חֵילֶךָ. כִּי אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פִּלְאֶךָ:
פִּלְאֲךָ פְּעוֹל יְרֵאֶיךָ לְנָצְרָם. הֱיוֹת יִרְאַת יְיָ אוֹצָרָם.
הֵן פְּלִילֵינוּ לְיַדַּע בְּהִתְבַּצְּרָם. כִּי לֹא כְצוּרֵנוּ צוּרָם:
צוּרָם צוּר יִשְׂרָאֵל וּקְדשׁוֹ. יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם לְעֵינֵיהֶם בְּהִתְקַדְּשׁוֹ.
הֵן צָמְחָה יְשׁוּעָה לְמַקְדִּישׁוֹ. כִּי הִשְׁקִיף מִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ:
קָדְשׁוֹ קוֹמֵם קְדוֹשָׁיו לְהַקְרִיבָם. לְהַצִּיב הוֹד שְׁכִינָתוֹ בְּקִרְבָּם
הֵן קוּמוּ יֵחַתּוּ מְרִיבָם. כִּי יְיָ יָרִיב רִיבָם:
רִיבָם רִיב שׂוֹטְנֵיהֶם לְכַלּוֹם. יִדְּמוּ כֹּה קַטֵּגוֹרִים לְאֱלוֹם.
הֵן רַעְיָתְךָ תְּהַלְלְךָ לְעִילוֹם. כִּי אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם:
שָׁלוֹם שְׁפוֹת לְהַזְרִיחַ נְהָרָה. הֲגִיגֵנוּ בִּין כְּמִנְחָה טְהוֹרָה.
הֵן שִׁבְנְךָ תְּגִיהַּ בְּאוֹרָה. כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה:
תּוֹרָה שָׁמְעוּ נֶאֱמָנֶיךָ בְּסִינַי. רְצוּיָה יְצָרוּהָ חֲקָרוּהָ
לְעֵינַי. הֵן הַיּוֹם יְכַפֵּר לַאֲמוּנַי. כִּי אֵל רַחוּם יְיָ:
יְיָ יְנַהֲלֵנוּ עַלְמוּת לְנַהֲגָה. וְיָסִיר מִמֶּנּוּ אַף וְתוּגָה.
הֵן יַעֲבִיר זָדוֹן לִמְשׁוּגָה. כִּי לְכָל הָעָם בִּשְׁגָגָה:

זְכָר לָנוּ בְּרִית אָבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר:

I will seek thee, and unto thee will I confess; thou art great in Judah, and known in Israel; Lo! thou hast searched us, and knowest that I confess my transgressions: I verily know that we are guilty; but because of thy abundant mercy we are not cast off. Lo! we spread forth our hands unto him, for we trust in his holy name. We have sinned, etc. We trust in thy name, for that is the desire of our soul, and humbly seek thy protection. Lo! in thy strength is the hope of the poor, for those who humble themselves dost thou exalt. The proud and haughty exalt themselves over me; they cease not to satiate their anger; lo! we are impoverished by means of the oppressor, who destroyed the poor before he gave over. We have sinned, etc. The poor are afraid and terrified because of thy judgment; they come as one who confesses and forsakes his sins, that God may have mercy on him. O behold, and pardon their disgrace this day, for it is the day of atonement. Thou who art clothed with honor and glory, compassionate us, and suppress our iniquity; lo! as sweet to my taste as honey, is the expression he (God) woundeth, he also healeth. We have sinned, etc. He will heal our wound, thanks to his holy name; he will remove the weight of our burden; lo! his people make confession before him, of their presumptuous sins; for they have committed many sins, both presumptuously and ignorantly; O pardon them now, according to their request; O grant them life, for with thee, is the fountain of life. We have sinned, etc. Graciously bestow life and favour on the people who extol thee; annihilate the perverseness of their heart, sprinkle them with purifying water, and with reviving dew. O may thy lambs, (Israel) be purified with thy dew; and at this time grant them pardon and redemption. O cleanse them, as is said in the book, for on this day shall he make an atonement. We have sinned, etc. O may my prayer be accepted, and effect my pardon, as when I could offer sacrifices, even as when the altar was in the exalted and strong place (the temple). Lo! thou knowest the construction of my joints, for thou hast formed my reins; I will prepare my reins and inward parts to serve him. O may the supplication of his servant be sweet in his presence; for behold he honoureth those who honour him; for his name alone is exalted. We have sinned, etc. Unto him alone, all mankind ought to supplicate; for will he not strictly consider the iniquity of man? Lo! it is not fit for the most righteous God to punish; for

ח׳ אוֹתְךָ אֶדְרוֹשׁ וְאֵלֶיךָ אֶתְוַדָּע. גָּדוֹל בִּיהוּדָה וּבְיִשְׂרָאֵל
נוֹדָע. הֵן אַתָּה חֲקַרְתָּנוּ וַתֵּדָע. כִּי פְּשָׁעַי אֲנִי אֵדָע:
אֵדַע אֲבָל אֲשֵׁמִים אֲנַחְנוּ. וּמֵהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ לֹא זָנַחְנוּ.
קי״ח הֵן, אֵלָיו כַּפַּיִם שָׁטַחְנוּ. כִּי בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ:
בָּטַחְנוּ בְּשִׁמְךָ לְנֶפֶשׁ תַּאֲוָה. וְהִפַּקְנוּ מָגֵן בְּלִי גַאֲוָה,
הֵן בְּמָעֻזְּךָ לַדָּל תִּקְוָה. כִּי הִשְׁפִּילוּ וַתֹּאמֶר גֵּוָה:
גֵּוָה גֵּאִים עָלַי מַגְדִּילִים. בְּרוֹגֶז שְׁבָעִים לֹא נֶחְדָּלִים.
הֵן, גֹּלַל הַמֵּצִיק מִתְדַּלְדְּלִים. כִּי רִצַּץ עָזַב דַּלִּים:
דַּלִּים דִּינְךָ פָּחֲדוּ וְרָהוּ. בָּאִים כִּמוֹדֶה וְעוֹזֵב לְרַחֲמֵהוּ:
הֵן, דָּכְיָם הַיּוֹם תְּכַפְּרֵהוּ. כִּי יוֹם כִּפֻּרִים הוּא:
הוּא הוֹד וְהָדָר יִלְבָּשׁ. יָשׁוּב יְרַחֵם וְעָוֹן יִכְבָּשׁ:
הֵן, הַמְּתַק כְּפִי כִּדְבָשׁ. כִּי הוּא יַכְאִיב וְיֶחְבָּשׁ:
וְיֶחְבַּשׁ וּלְשְׁמוֹ כֹּל יוֹדוּ. כִּי יָסִיר מַשְּׂאַת כְּבֵדוּ.
הֵן וְעַמּוֹ לְפָנָיו יִתְוַדּוּ. כִּי כַדָּבָר אֲשֶׁר זָדוּ:
זָדוּ זְדוֹנוֹת וּשְׁגָגוֹת שָׁגוּיִם. סְלַח נָא בְּפִימוֹ הֲגוּיִם.
הֵן, זַכֵּם לְתְחִי אֲחוּיִם. כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים:
חַיִּים חוֹן לְעַם מְנַטְּלֶךָ. לֵבָב עִקֵּשׁ מֵהֶם בְּבַטְּלֶךָ.
הֵן, חֲשֶׁרַת מֵי טוֹהַר בְּהַטִּילֶךָ. כִּי טַל אוֹרֹת טַלֶּךָ:
טַלֶּךָ טְלָאֶיךָ בּוֹ לְהִתְכַּפֵּר. הָעֵת תַּמְצִיאֵם סְלִיחָה וְכֹפֶר.
הֵן, טַהֲרֵם כְּאָמוּר בַּסֵּפֶר. כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר:
יְכַפֵּר יִרְצֶה כְּאָז בְּהַעֲלִיּוֹתַי. כִּהְיוֹת אֲרִיאֵל בְּכֹהֵן עֲלִיּוֹתַי.
הֵן יָדַעְתָּ פִּקּוּק חֲלִיּוֹתַי. כִּי אַתָּה קָנִיתָ כִלְיוֹתָי:
כִּלְיוֹתַי כְּטוּחֵי אָבִין לְעָבְדוֹ. וְתֶעֱרַב לְפָנָיו תְּחִנַּת עַבְדּוֹ.
הֵן, כַּבֵּד יְכַבֵּד מְכַבְּדוֹ. כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ:
לְבַדּוֹ לוֹ לְהִתְחוֹלֵל כָּל אֱנוֹשׁ. אָיִן לֹא יִתְבּוֹנֵן לֶאֱנוֹשׁ.
הֵן לֹא טוֹב לַצַּדִּיק לַעֲנוֹשׁ. כִּי יִרְבֶּה אֱלוֹהַּ מֵאֱנוֹשׁ:
מֵאֱנוֹשׁ מִמַּעֲשָׂיו יָגֹרְתִּי וְאֵימָתִי. פֶּן אֶכָּשֵׁל כַּאֲשֶׁר אָשַׁמְתִּי.

thy hand. O thou who causest presumptuous and ignorant sins to pass by; look, therefore, to the covenant, and regard not the accuser. (O behold, &c.) O behold! as the hanging is in the hand of the embroiderer, who at his pleasure works it straight, or crooked; thus are we in thy hand, O thou, who art a jealous and avenging God; look, therefore, to the covenant, and regard not our accuser. (O behold, &c.) O behold! as the silver is in the hand of the refiner, who at his pleasure adulterates it, or refines it, thus are we in thy hand, O thou who preparest a cure for our wound: look, therefore, to the covenant, and regard not the accuser. (O behold, &c.)

O Lord! remember thy mercy and benevolence; for they are everlasting. O remember not our former iniquities, but hasten and prepare thy mercy, for we are brought exceeding low. Remember us, O Lord! with thy wonted favour to thy people, and visit us with thy salvation. O remember thy congregation, which thou didst purchase of old, the tribe which thou didst redeem for thine heritage, even Mount Zion, whereon thou didst dwell. O Lord! remember the love of Jerusalem, and forget not for ever the affection of Zion. Remember, O Lord! the children of Edom, in the day of Jerusalem, who said to each other, rase it, rase it, unto its foundation. Thou wilt arise, and have mercy on Zion: for there is a time to favour her, when the appointed time shall come. Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou didst swear by thyself, and didst say unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven; and all this land of which I have spoken, will I give unto your seed, and they shall inherit it for ever. Remember thy servants Abraham, Isaac, and Jacob, and regard not the stubbornes of this people, nor their wickedness, nor their sin. O impute not sin unto us in that we have acted foolishly, and in that we have sinned.

We have sinned against thee, O our Rock; forgive us O our Creator.

מְמוֹגֵג. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ מַעֲבִיר זָדוֹן וְשׁוֹגֵג. לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר: כי הנה.

כִּי הִנֵּה כַּיְרִיעָה. בְּיַד הָרוֹקֵם. בִּרְצוֹתוֹ מְיַשֵּׁר. וּבִרְצוֹתוֹ מְעַקֵּם. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ אֵל קַנּוֹא וְנוֹקֵם. לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר: כי הנה.

כִּי הִנֵּה כַּכֶּסֶף. בְּיַד הַצּוֹרֵף. בִּרְצוֹתוֹ מְסַגְסֵג. וּבִרְצוֹתוֹ מְצָרֵף. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ מַמְצִיא לְמָזוֹר תֶּרֶף. לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר: כי הנה.

זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים. מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד: זָכְרֵנוּ יְיָ בִּרְצוֹן עַמֶּךָ פָּקְדֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. זְכֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶּדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ: זְכֹר יְיָ חִבַּת יְרוּשָׁלָםִ אַהֲבַת צִיּוֹן אַל תִּשְׁכַּח לָנֶצַח: זְכֹר יְיָ לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלָםִ הָאוֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ: אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן. כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד: זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בָּךְ וַתְּדַבֵּר אֲלֵהֶם אַרְבֶּה אֶת זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם. וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ לְעֹלָם: זְכֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב: אַל תֵּפֶן אֶל קְשִׁי הָעָם הַזֶּה אֶל רִשְׁעוֹ וְאֶל חַטָּאתוֹ:

אַל נָא תָשֵׁת עָלֵינוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נוֹאַלְנוּ וַאֲשֶׁר חָטָאנוּ׃

חָטָאנוּ צוּרֵנוּ. סְלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ:

his support, and in consequence of his pleading, declare, I have pardoned. O may the merit of the Oriental patriarch (Abraham), bloom forth to the lily (Israel). O remove our sins, and let thy mighty voice be heard from thy dwelling, proclaiming, I have pardoned. O thou who art good, and ready to forgive, pardon and forgive our trespasses; be attentive to our prayer, O Lord! and answer us from heaven, I have pardoned. O bind up my wound, and hide mine iniquity in the deep; for it is thy glory to pronounce the words, I have pardoned. O blot out the transgressions, and the evil deeds of the children of thy covenant; exercise thy kindness towards us, for that is thy glory; and say to the remnant (Israel) I have pardoned. O hearken to my prayer, and accept my supplication; pardon mine iniquity, O do it for thine own sake; and say, I have pardoned. O regard our contrition, and in lieu of it pardon our iniquity; O put away our sin, and proclaim the good tidings to those who hope in thee, by saying I have pardoned. O hear my voice, and behold the tears which flow from mine eyes; O plead my cause, have regard to my words, and answer me, I have pardoned. O hasten to purify us, and cause our transgressions to vanish as a cloud; O blot out the transgressions of the people that have been saved (Israel), and say, I have pardoned

O behold! as the clay is in the hand of the potter, who when he pleases, extends it, and when he pleases circumscribes it: thus are we in thy hand, most gracious preserver; look, therefore, to the covenant, and regard not the accuser (satan). (O behold, &c.) O behold! as the stone is in the hand of the mason, who at his pleasure retains it, or breaks it in pieces, thus are we also in thy hand,O thou who killest and restorest to life again, look, therefore, to the covenant, and regard not the accuser. (O behold, &c.) O behold! as the iron is in the hand of the smith, who when he pleases puts it in the fire, and when he pleases takes it out, thus are we in thy hand, O thou Supporter of the poor and the needy; look, therefore, unto the covenant, and regard not the accuser. (O behold, &c.) O behold! as the rudder is in the hand of the pilot, who at his pleasure takes hold of it, or lets it go, thus are we in thy hand, O God! who art good, and ready to pardon; look, therefore, to the covenant, and regard not the accuser. (O behold, &c.) O behold! as the glass is in the hand of the maker, who when he pleases forms it, and when he pleases dissolves it, thus are we in

וִיהִי יְיָ לְמִשְׁעָן לוֹ לְמַעַן נְאֻמוֹ סָלַחְתִּי: זְכוֹר אֹרַח תָּם יַפְרִיחַ לְשׁוֹשַׁנָּה. חֵטְא הָעֵבֶר וְקוֹל הַגֶּבֶר מִמְּעוֹנָה סָלַחְתִּי: טוֹב וְסַלָּח מְחַל וּסְלַח אֲשָׁמִים. יָהּ הַקְשֵׁב וְגַם הָשֵׁב מִמְּרוֹמִים סָלַחְתִּי. כְּאָב תַּחֲבוֹשׁ וּבִצּוּל תִּכְבּוֹשׁ עֲוֹנִי. לְךָ תְהִלָּה אֱמוֹר מִלָּה לְמַעֲנִי סָלַחְתִּי: מְחֵה פֶשַׁע וְגַם רֶשַׁע בְּנֵי בְרִית. נְהַג חַסְדְּךָ כֵּן הוֹדְךָ לִשְׁאֵרִית סָלַחְתִּי: סְכוֹת רַחֲשִׁי וְגַם לַחֲשִׁי תִּרְצֶה. עָוֹן נוֹשֵׂא לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה וְתִפְצֶה סָלַחְתִּי: פְּנֵה לְעֶלְבּוֹן מְקוֹם עָוֹן לְהָשִׂים. צַחַן הָסֵר וְגַם תְּבַשֵּׂר לְבָךְ חוֹסִים סָלַחְתִּי: קוֹלִי שְׁמַע וּרְאֵה דֶמַע עֵינִי. רִיב רִיבִי שְׁעֵה נִיבִי וַהֲשִׁיבֵנִי סָלַחְתִּי: שֶׁמֶץ טַהֵר כְּעָב מַהֵר כְּנֶאֱמַר. תְּמֻחֶה פֶּשַׁע לְעַם נוֹשַׁע וְתֹאמַר סָלַחְתִּי:

כִּי הִנֵּה כַּחֹמֶר. בְּיַד הַיּוֹצֵר. בִּרְצוֹתוֹ מַרְחִיב. וּבִרְצוֹתוֹ מְקַצֵּר. כֵּן אֲנַחְנוּ בְיָדְךָ חֶסֶד נוֹצֵר. לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר: כי הנה.

כִּי הִנֵּה כָּאֶבֶן. בְּיַד הַמְסַתֵּת. בִּרְצוֹתוֹ אוֹחֵז. וּבִרְצוֹתוֹ מְכַתֵּת. כֵּן אֲנַחְנוּ בְיָדְךָ מְחַיֶּה וּמְמוֹתֵת. לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר: כי הנה.

כִּי הִנֵּה כַּגַּרְזֶן. בְּיַד הֶחָרָשׁ. בִּרְצוֹתוֹ דִּבֵּק לָאוֹר. וּבִרְצוֹתוֹ פֵּרַשׁ. כֵּן אֲנַחְנוּ בְיָדְךָ תּוֹמֵךְ עָנִי וָרָשׁ. לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר: כי הנה

כִּי הִנֵּה כַּהֶגֶה. בְּיַד הַמַּלָּח. בִּרְצוֹתוֹ אוֹחֵז. וּבִרְצוֹתוֹ שִׁלַּח. כֵּן אֲנַחְנוּ בְיָדְךָ. מַעֲבִיר זָדוֹן וְשׁוֹגֵג. לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר: כי הנה.

כִּי הִנֵּה כַּזְּכוּכִית. בְּיַד הַמְזַגֵּג. בִּרְצוֹתוֹ חוֹגֵג. וּבִרְצוֹתוֹ

O pardon now, the deceit of those who kneel down and prostrate themselves before thee; and forgive the iniquity of those who received thy law, according to thy good promise.

O pardon now, the disobedience of those who hope in thee, and proclaim thy unity in thy world; blot out the iniquity of those who are scattered, and rebuild thy temple.

O pardon now, their perverseness, and shield them in thy pavilion of peace; conceal the iniquity of thy servants, and hide it in thy secret place.

O pardon them now, lest they should be punished from thy heavenly abode; O forget the iniquity of thy sheep, for that is thy praise and exaltation.

O pardon now, their shame, and compassionate them from thy exalted residence; O bear with the iniquity of those who love thee, and rescue them from pain and affliction.

O pardon now, the infamy of the errors and abominations of those who love thee; and pass by the iniquity of thy perfect people, according to thine abundant mercy.

O enter not into judgment with us, for no living creature can be justified in thy presence. What shall we say in thy presence, O Eternal, our God! what shall we declare? or how shall we justify ourselves? Our God! we are ashamed because of our works; and we are confounded because of our iniquities. Our God! we are so ashamed and confounded, as not to be able to lift up our faces unto thee. We know we have sinned, and there is none to intercede for us; but we hope thy great name will intercede for us in time of trouble.

It is certainly so, that the evil imagination is predominant within us; we therefore depend on thee to justify us, O thou, who aboundeth in charity: O answer us, I have pardoned. O abhor the tale-bearer (satan), and abominate his tale; and let me hear, beloved God! thy voice proclaim, I have pardoned. O silence the accuser (satan), and suffer the advocate to take his place; and be thou, O Eternal!

לַעֲוֹן יְדִידֶיךָ יְבַקֵּשׁ וְאֵינֶנּוּ כְּנָאֳמֶךָ:
סְלַח נָא כַּחַשׁ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְעֻמֶּךָ.
לַעֲוֹן לְקוֹחֶיךָ כַּפֵּר בְּטוּב טַעְמֶךָ:
סְלַח נָא מְרִי מְיַחֲלֶיךָ וּמְיַחֲדֶיךָ בְּעוֹלָמֶךָ.
לַעֲוֹן נִדָּחִים מְחֵה. וּבְנֵה אוּלַמֶּךָ:
סְלַח נָא סִלּוּפָם וְגוֹנְנֵם בְּסֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ.
לַעֲוֹן עֲבָדֶיךָ עֲלֵם. וּכְבוֹשׁ בְּעִלּוּמֶךָ:
סְלַח נָא פֶּן יֵעָנְשׁוּ מִמְּרוֹמֶךָ.
לַעֲוֹן צֹאנְךָ שַׁבַּח וְהִיא תְהִלָּתֶךָ וְרוֹמְמֶךָ:
סְלַח נָא קְלוֹנָם וַחֲמוֹל עָלֵימוֹ מִמְּרוֹמֶךָ:
לַעֲוֹן רְחוּמֶיךָ תִּשָּׂא מִלְּצוֹדָם בְּחֶרְמֶךָ:
סְלַח נָא שֶׁמֶץ תַּעְתּוּעַ תִּעוּב רְחוּמֶךָ.
לַעֲוֹן תְּמִימֶיךָ הַעֲבֵר כְּגֹדֶל רַחֲמֶיךָ:

אַל תָּבֹא בְמִשְׁפָּט עִמָּנוּ כִּי לֹא יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל חָי: מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמַה נְּדַבֵּר וּמַה נִּצְטַדָּק: אֱלֹהֵינוּ בּוֹשְׁנוּ בְּמַעֲשֵׂנוּ וְנִכְלַמְנוּ בַּעֲוֹנֵינוּ: אֱלֹהֵינוּ בּוֹשְׁנוּ וְנִכְלַמְנוּ לְהָרִים פָּנֵינוּ אֵלֶיךָ: יָדַעְנוּ כִּי חָטָאנוּ וְאֵין מִי יַעֲמוֹד בַּעֲדֵנוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל יַעֲמָד לָנוּ בְּעֵת צָרָה: כרחם אב וכו׳.

אלהינו ואלהי אבותינו.

אָמְנָם כֵּן יֵצֶר סוֹכֵן בָּנוּ. בְּךָ לְהַצְדִּיק רַב צֶדֶק וַעֲנֵנוּ סָלַחְתִּי: גְּעַל מְרַגֵּל וְגַם פַּגֵּל סִפְרוֹ. דּוֹר שׁוֹאֵג בְּקוֹל יִתֵּן קוֹל דָּבְרוֹ סָלַחְתִּי: הַס קַטֵּגוֹר וְקַח סַנֵּגוֹר מְקוֹמוֹ.

from heaven, thy dwelling place, their prayer and their supplication; and maintain their cause. O pardon thy people who have sinned against thee.

Like a father hath compassion on his children, so have thou compassion on us. O Lord! salvation belongeth unto the Eternal! thy blessing be upon thy people. Selah The Lord of Hosts is with us, the God of Jacob is our refuge. Selah. O Lord of Hosts happy is the man that trusteth in thee. Save us, O Eternal! let the King hear us when we call.

O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to thy great mercy, and according as thou hast always foreborne with this people, from their exit from Egypt, even until now; (as expressed.)

And the Lord said, I pardon according to thy word.

O my God! incline thine ear and hear, open thine eyes, and behold our desolations, and the city whereon thy name is called; for it is not on account of our righteousness, that we lay our supplications before thee, but depending upon thy boundless mercy. O Lord! hear, O Lord! pardon, O Lord! hearken, and comply; defer not, for thine own sake: O my God! for thy city, and thy people are called by thy name.

Our God, and the God of our fathers.

O pardon now the trespasses and transgressions of thy people; and suffer not thine anger to be kindled because of the iniquity of thy children.

O pardon now their abomination, and grant them life from thy fountain of life; pardon the iniquity of those who bore thy standard (Israel), and have mercy on them as thou hast said.

O pardon them now, as they all confess, and promise to forsake their sins, as thou hast noted; and pardon their iniquity and transgression for thy name's sake.

O pardon now, the presumptuous and ignorant sins of those who were created to promulgate the unity of thy name; and cleanse their sin and iniquity with thy liberal rain.

O pardon now, the foolishness that cleaves to the wicked of thy people; and may the iniquity of thy beloved people be sought for, and none be found, as thou hast said.

עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל: וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתְּךָ אֶת
תְּפִלָּתָם וְאֶת תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם: וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ
אֲשֶׁר חָטְאוּ לָךְ:

כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים כֵּן תְּרַחֵם יְיָ עָלֵינוּ:

לַייָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ
מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם
בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

ח׳ סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה
לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה וְשָׁם נֶאֱמַר:

ק׳ וַיֹּאמֶר יְהוָֹה סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ:

הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שֹׁמְמֹתֵינוּ
וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ. כִּי לֹא עַל צִדְקֹתֵינוּ
אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:
אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל
תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ:

אלהינו ואלהי אבותינו.

ח׳ סְלַח נָא אֲשָׁמוֹת וּפְשָׁעֵי לְאֻמֶּךָ.
ק׳ לַעֲוֹן בָּנֶיךָ בַּל יֶחֱרֶה זַעְמֶךָ:
סְלַח נָא גְּעוּלִים וְיִחְיוּ מִמְּקוֹר עִמֶּךָ.
לַעֲוֹן דְּגָלֶיךָ שָׂא וְתִנָּחֵם כִּנְאֻמֶּךָ:
סְלַח נָא הַכֹּל מוֹדִים וְעוֹזְבִים כְּרִשׁוּמֶךָ.
לַעֲוֹן וָפֶשַׁע מְחַל. לְמַעַן שְׁמֶךָ:
סְלַח נָא זְדוֹנוֹת וּשְׁגָגוֹת לִבְרוּאֵי לִשְׁמֶךָ.
לַעֲוֹן חֲטָאֵימוֹ חַטֵּא בְּנִדְבַת גִּשְׁמֶךָ:
סְלַח נָא טֶפֶשׁ טְפֵלוּת רִשְׁעֵי עַמֶּךָ.

can say, my heart is pure, for he cometh from seed deposited in the grave of the womb, and walketh in vanity. Our God! this is thy custom, &c. We were looked upon as a mark and wonder on the earth: for we were marked with the covenant, and are possessed of perfect statutes; we were accounted the holy seed, children of the living God; but having polluted ourselves, we are called the defiled people, by name. Our God! grant our request for thine own sake, &c. O thou who art too pure of sight, to behold evil, and didst not aforetime see perverseness in Israel; but for the sin of coveting property that was not our own, we were slain, both great and small, and swallowed up as the fish. Our God! it is thy custom, &c. O Lord! in our poverty, thou didst graciously bestow charity on us, and didst hold us fast by the hand, when our power declined; and didst instruct us, saying: this do, and live; but not obeying, we were destroyed in a moment. Our God! for thine own sake grant our request, &c. O grant a cure for those who are terrified at the shaking of a leaf, have compassion on those who are but dust and ashes; cast away our sins, and have mercy on thy work; consider that there is not a man to intercede for us: act, therefore, charitably by us. Our God! it is thy custom, &c.

Omnipotent King! who sitteth on the throne of mercy, governing with beneficence; pardoning the iniquities of his people, by causing them to pass away in due order, extending pardon unto sinners, and forgiveness unto transgressors, acting charitably towards all flesh and spirit, not rewarding them according to their wickedness. O Omnipotent! thou hast taught us to repeat the thirteen attributes of thy mercy. Remember unto us, we beseech thee, this day, the covenant of the thirteen, in like manner as thou didst once reveal them unto the meek (Moses); for thus it is written in thy law—and the Eternal descended in the cloud, and stood with him there, and procloimed the name of the Eternal!

And the Eternal passed by before him, (Moses) and proclaimed, &c.

O Lord! give ear to our prayers, and hearken to the voice of our supplications. O hearken to the voice of our prayer, our King, and our God! when we pray unto thee. O may thine ears be attentive, and thine eyes open, unto the prayer of thy servants, even thy people Israel. O hear

כְּאוֹת בְּרִית וְחֻקִּים יְשָׁרִים. חֻשַּׁבְנוּ זֶרַע קֹדֶשׁ בָּנִים לָאֵל חָי. חֻלַּלְנוּ וְנִקְרָאנוּ אוֹם טְמֵאַת הַשֵּׁם: למענך טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָע. טֶרֶם לֹא רָאָה עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל. טֶרֶף לֹא לָנוּ נִכְסְפָה נַפְשֵׁנוּ. טֻבַּחְנוּ רַב וְצָעִיר כְּבַלִּיעַת דָּגִים: דרכך יָהּ בְּדַלּוּתֵנוּ צְדָקָה חוֹנַנְתָּנוּ. יָד בָּנוּ הֶחֱזַקְתָּ כְּעֵת מָטָה יָדֵנוּ. יְדַעְתָּנוּ זֹאת עָשׂוּ וְחָיוּ. יָדַיִם לֹא חָלוּ בָנוּ כַּהֲפוּכַת רָגַע: למענך.

תַּעֲלֶה אֲרוּכָה לְעָלֶה נִדָּף. תְּנַחֵם עַל עָפָר וָאֵפֶר: תַּשְׁלִיךְ חֲטָאֵנוּ וְתָחוֹן בְּמַעֲשֶׂיךָ. תֵּרֶא כִּי אֵין אִישׁ עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה:

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים. מִתְנַהֵג בַּחֲסִידוּת מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן. מַרְבֶּה מְחִילָה לְחַטָּאִים וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים. עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ. לֹא כְרָעָתָם תִּגְמוֹל. אֵל הוֹרֵיתָ לָנוּ לוֹמַר (מִדּוֹת) שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. זְכָר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לֶעָנָו מִקֶּדֶם. כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיֵּרֶד יְהוָֹה בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְהוָֹה:

וַיַּעֲבֹר יְהוָֹה עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא:

יְהוָֹה יְהוָֹה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה: וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ:

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ:

כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ:

הַאֲזִינָה יְיָ תְּפִלָּתֵנוּ וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתֵינוּ. הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעֵנוּ מַלְכֵּנוּ וֵאלֹהֵינוּ. כִּי אֵלֶיךָ נִתְפַּלָּל. תְּהִי נָא אָזְנְךָ קַשֶּׁבֶת וְעֵינֶיךָ פְּתוּחוֹת אֶל תְּפִלַּת עֲבָדֶיךָ

every living creature, and the spirit of all mankind. The soul is thine, and the body is thy work: O have compassion on thy labour. The soul is thine, and the body is thine. O Lord! grant our request for thy name's sake. We come depending on thy name: O Lord! grant our request for the sake of thy name; even for the sake of the glorification of thy name: for the merciful and gracious God is thy name. For the sake of thy name, O Lord! pardon our inquity, for it is great.

Verily, our trespasses are more than can be numbered, the troubles of our generations are too abundant to be expressed: because we hearkened not to rebuke as rational beings ought to do, but did act as the presumptuous fool: we, therefore, are compassed with plagues. Our God! it is thy custom, &c. When thou didst speak unto us, saying, return; we hid our faces: full of guile did we pray unto thee: for with our hearts did we not turn unto thee. In prosperity, we sought thee not; when blessed with abundance, we forgot thee; how then can we expect to find thee propitious to us in time of trouble? Our God! grant our request for thine own sake, &c. We have not confidence to approach thee: for we are destitute of good actions; when thou givest reward to the righteous, we are ashamed; we have entirely consumed the reward of the righteousness of our ancestors, for neither principal nor interest could suffice us. Our God! it is thy custom, &c. The most lovely work of art hath been taken from us; as also those who used to knock at thy gates with confidence; we are become like those who speak haughtily, and have nothing to recommend us: act by us, therefore, according to thy mercy, and chase from us the judgment of the devouring sword. Our God! grant our request for thine own sake, &c. We stand here as straw that hath been thrashed of its corn; we are as chaff, which no one seeketh to gather: verily, the righteous have been taken from us, as the corn is taken away in its season; and we are left as the dry stubble set on fire. Our God! it is thy custom, &c. O what shall we say, or how shall we justify ourselves? Or, what can we say, to find grace with the utterance of our lips? Where is the eloquent orator, who can speak correctly, so as not to be put to shame, when he opens his mouth. Our God! grant our request for thine own sake, &c. This is our frail nature; as the fool we have inherited folly: we are presumptuous sinners, gluttons, and drunkards: who

אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל חַי וְרוּחַ כָּל בְּשַׂר אִישׁ. הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף פָּעֳלָךְ חוּסָה עַל עֲמָלָךְ. הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף שֶׁלָּךְ יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. אָתָנוּ עַל שִׁמְךָ יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ כִּי אֵל חַנּוּן וְרַחוּם שְׁמֶךָ. לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ כִּי רַב הוּא:

זו״ק דַּרְכְּךָ אֱלֹהֵינוּ לְהַאֲרִיךְ אַפֶּךָ. לָרָעִים וְלַטּוֹבִים וְהִיא תְהִלָּתֶךָ: לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ עֲשֵׂה וְלֹא לָנוּ. רְאֵה עֲמִידָתֵנוּ דַּלִּים וְרֵקִים:

אָמְנָם אֲשָׁמֵנוּ עָצְמוּ מִסַּפֵּר: אַנְחוֹת דּוֹרֵנוּ רַבּוּ מִלְּדַבֵּר. אֲשֶׁר לֹא הִקְשַׁבְנוּ גְעָרָה כְּמֵבִין. אֲפָפוּנוּ מַכּוֹת כִּכְסִיל הֱזַדְנוּ: דרכך כְּדַרְכְּךָ לָנוּ שׁוּבָה פָּנֵינוּ הִסְתַּרְנוּ. בְּמִרְמָה בִּקַּשְׁנוּךָ וְאֵלֶיךָ לֹא שַׁבְנוּ. בְּטוּב לֹא דְרַשְׁנוּךָ בְּרֹב כָּל שְׁכַחְנוּךָ. בְּעֵת הַצַּר לָנוּ אֵיךְ תִּמָּצֵא: למענך גְּבוּרוֹת אֵין בָּנוּ אֲשֶׁר בָּם נָבֹא. גְּדוּעֵי זְרוֹעַ כְּפֹעַל כְּתַת שָׁבָר בּוֹשְׁנוּ. גָּמַרְנוּ וְאָכַלְנוּ צִדְקַת אֲבוֹתֵינוּ. גַּם קֶרֶן גַּם פְּרִי לֹא מָלְאוּ סָפֵק: דרכך דְּכָאוּ מֶנּוּ שְׁבִיּוֹת הַחֶמְדָּה. דּוֹפְקֵי דְלָתֶיךָ בְּכֹחַ וּגְבוּרָה. דּוֹבְרֵי בְגַאֲוָה נַעֲשֵׂינוּ עֲשֵׂה לָנוּ כְּרַחֲמֶיךָ. דְּחֵה מִשְׁפַּט חֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת: למענך הוּרַקְנוּ וְהֻצַּגְנוּ כְּקַשׁ מִדָּגָן. הָיִינוּ כַּמּוֹץ וְאֵין דּוֹרֵשׁ לְאָסְפוֹ. הֲלֹא כְּהִלָּקַח דָּגָן בְּעִתּוֹ. הֲצַח לְשׁוֹן אֵשׁ כְּקַשׁ הַיָּבֵשׁ: דרכך וּמַה נְּדַבֵּר וּמַה נִּצְטַדָּק. וּמַה נֹּאמַר וְיוּצַק הֵן בְּשִׂפְתוֹתֵינוּ. וּמִי בַּעַל דְּבָרִים יְדַבֵּר צָחוֹת. וּבְפִתְחוֹן פִּיו לֹא יִכָּלֵם: למענך

זֶה דַּרְכֵּנוּ כֶּסֶל נַחֲלְנוּ אִוֶּלֶת. זֵדִים חוֹטְאִים זוֹלְלִים וְסוֹבְאִים. זִכִּיתִי לִבִּי מִי יוּכַל שִׂיחַ. זֶרַע קְבוּרַת רַחַם בָּא וְהוֹלֵךְ בַּהֶבֶל: דרכך חֲזוּת וּמוֹפֵת הִתְוִינוּ בָּאָרֶץ. חֲתוּמֵי

above all gods; for the Eternal is a great God, and a mighty King: he is great above all gods: for is there a god in heaven or on earth, that can do according to thy works, and according to thy mighty acts? Who should not rever thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee; because among all the wise men of the nations, and in all their kingdoms, their is none like unto thee. There is none like unto thee, O Lord! Thou art great, and thy name is great in power. Thine is power and valour, triumphant thy hand, and highly exalted is thy right hand: the day is thine, and the night is also thine: thou hast arranged the light and the sun. In whose hands are the depths of the earth: the summits of the hills are his also. Who can declare the mighty acts of the Lord, who proclaim all his praise? Thine, O Eternal! is the greatness, power, glory, victory, and majesty: for all that is in the heaven and on the earth, is thine; thine is the kingdom, O Lord! and thou art exalted as Supreme above all. The heavens are thine, the earth also is thine; thou hast founded the earth, and the fullness thereof. Thou hast fixed the boundaries of the earth; summer and winter hast thou formed. Thou didst break in pieces the heads of crocodiles, and didst give them to be meat to the people going into the wilderness. Thou didst cleave the fountain and the brook; thou didst dry up the mighty rivers. By thy strength didst thou divide the sea, and didst break the heads of the sea monsters in the waters. Thou dost rule the proud sea; when the waves thereof arise, thou dost still them. The Lord is great, and exalted in praise, in the city of our God, and on his holy mount. O Eternal! God of Hosts! who dwelleth between the cherubim, thou alone art God. God is greatly reverenced in the assembly of the holy angels, and feared by all that are about him. The heavens shall acknowledge thy wonders, O Lord! thy faithfulness also in the congregation of the holy. O come, let us sing unto the Lord; let us shout unto the Rock of our salvation. We will come into his presence with thanksgiving, and joyfully sing hymns to him. Justice and judgment are the basis of thy throne; mercy and truth precede thy presence. Let us together take sweet counsel, and walk in company to the house of God, to whom the sea belongeth, for he made it and his hands formed the dry land, in whose hand is the soul of

וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים. כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים. אֲשֶׁר מִי אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כְמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרֹתֶךָ. מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם מֵאֵין כָּמוֹךָ. מֵאֵין כָּמוֹךָ יְיָ גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שִׁמְךָ בִּגְבוּרָה. לְךָ זְרוֹעַ עִם גְּבוּרָה תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם יְמִינֶךָ. לְךָ יוֹם אַף לְךָ לָיְלָה אַתָּה הֲכִינוֹתָ מָאוֹר וָשָׁמֶשׁ. אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ. מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יְיָ יַשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ. לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד. כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ. לְךָ שָׁמַיִם אַף לְךָ אָרֶץ תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ אַתָּה יְסַדְתָּם. אַתָּה הִצַּבְתָּ כָּל גְּבוּלוֹת אָרֶץ קַיִץ וָחֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם. אַתָּה רִצַּצְתָּ רָאשֵׁי לִוְיָתָן תִּתְּנֶנּוּ מַאֲכָל לְעָם לְצִיִּים. אַתָּה בָקַעְתָּ מַעְיָן וָנָחַל אַתָּה הוֹבַשְׁתָּ נַהֲרוֹת אֵיתָן. אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְעָזְּךָ יָם שִׁבַּרְתָּ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל הַמָּיִם. אַתָּה מוֹשֵׁל בְּגֵאוּת הַיָּם בְּשׂוֹא גַלָּיו אַתָּה תְשַׁבְּחֵם. גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ. יְיָ צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרוּבִים אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדֶּךָ. אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל כָּל סְבִיבָיו. וְיוֹדוּ שָׁמַיִם פִּלְאֲךָ יְיָ אַף אֱמוּנָתְךָ בִּקְהַל קְדוֹשִׁים. וַאֲנַחְנוּ בְּרֹב חַסְדְּךָ נָבוֹא בֵיתֶךָ נִשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ: לְכוּ נְרַנְּנָה לַייָ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ. נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה בִּזְמִירוֹת נָרִיעַ לוֹ. צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶךָ חֶסֶד וֶאֱמֶת יְקַדְּמוּ פָנֶיךָ. אֲשֶׁר יַחְדָּו נַמְתִּיק סוֹד בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ. אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ.

O may prosperity for us ascend at eventide; our purification come from the divine presence in the morning; and our orisons be conspicuous until even.

O may our memorial ascend at eventide; our solemn assembling approach the divine presence in the morning: and our glorification be conspicuous until even.

O may our knocking at the gate of repentance ascend at eventide; our joy come from the Divine Presence in the morning; and our petition be conspicuous until even.

O may our supplication ascend at eventide; approach thee in the morning; and may the effect of it be conspicuous to us until even.

O thou who hearest prayer, all flesh come to address thee; all flesh come to worship before thee, O Eternal! They come and bow down before thee, O Lord! and glorify thy name. Come, let us bow down, bend the knee, and prostrate ourselves before the Eternal, our Creator! Enter ye his gates with thanksgiving, and his courts with praise; be thankful unto him, praise his name. Bless ye the Lord, all ye servants of the Lord! who stand by night in the house of the Lord. O lift up your hands towards the sanctuary, and bless the Lord. Let us enter his tabernacles, prostrate ourselves at his footstool. Extol ye the Eternal, our God! and bow down at his footstool, for holy is he. Extol ye the Lord, our God! and worship at his holy mount, for the Lord, our God, is holy. Worship the Lord in festive attire, let all the earth quake before him. In the greatness of thy benevolence, will we enter thy house: in reverence will we bow down towards the temple of thy holiness. We will bow down towards the temple of thy holiness, and praise thy name, for thy loving kindness and truth; for thou hast magnified thy word and name above all. O Lord, God of hosts! who is strong like unto thee, O Lord? thy faithfulness surrounds thee; for who in heaven can be compared unto the Lord? and who can be likened unto the Lord, among the sons of the mighty? For thou art great, and performeth wondrous things; thou alone art God! for thy tender mercy is great above the heavens, and thy truth reacheth unto the skies. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable; for the Lord is great, and exalted in praise; he is revered

יַעֲלֶה יִשְׁעֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא טָהֳרֵנוּ מִבֹּקֶר.
וְיֵרָאֶה חִנּוּנֵנוּ עַד עָרֶב:
יַעֲלֶה זִכְרוֹנֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא וִיעוּדֵנוּ מִבֹּקֶר
וְיֵרָאֶה הַדְרָתֵנוּ עַד עָרֶב:
יַעֲלֶה דָּפְקֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא גִּילֵנוּ מִבֹּקֶר.
וְיֵרָאֶה בַּקָּשָׁתֵנוּ עַד עָרֶב:
יַעֲלֶה אֶנְקָתֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא אֵלֶיךָ מִבֹּקֶר.
וְיֵרָאֶה אֵלֵינוּ. עַד עָרֶב:

שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה עָדֶיךָ כָּל בָּשָׂר יָבֹאוּ. יָבוֹא כָל בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ. יָבֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי וִיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ. בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֹשֵׂנוּ. בֹּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ. הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת יְיָ כָּל עַבְדֵי יְיָ הָעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בַּלֵּילוֹת. שְׂאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת יְיָ. נָבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדֹם רַגְלָיו. רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא. רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ חִילוּ מִפָּנָיו כָּל הָאָרֶץ. וַאֲנַחְנוּ בְּרֹב חַסְדְּךָ נָבוֹא בֵיתֶךָ נִשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ. נִשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ וְנוֹדֶה אֶת שְׁמֶךָ עַל חַסְדְּךָ וְעַל אֲמִתֶּךָ כִּי הִגְדַּלְתָּ עַל כָּל שִׁמְךָ אִמְרָתֶךָ. יְיָ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי כָמוֹךָ חֲסִין יָהּ וֶאֱמוּנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ. כִּי מִי בַשַּׁחַק יַעֲרֹךְ לַייָ יִדְמֶה לַייָ בִּבְנֵי אֵלִים. כִּי גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ. כִּי גָדוֹל מֵעַל שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ וְעַד שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ. גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר. כִּי גָדוֹל יְיָ

On Sabbath say:—

And the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and sanctified it; because he thereon rested from all his work, which God created and made.

Blessed art thou, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great, mighty, and tremendous God; the most high God, Creator of the heavens and the earth.

He was the shield of our ancestors, with his word; he reviveth he dead at his command; he is the holy King! for there is none like unto him, who grantest rest unto his people on his holy sabbath; for delighting in them, he was pleased to grant them rest; we, therefore, will worship him with reverential awe, and will continually praise his name daily, the source of all blessings! the God to whom thanksgivings are due? the Lord of peace, who sanctifieth the sabbath, and blesseth the seventh day, and granteth holy rest to his people, enjoying the delicacies of delight, as a memorial of the work of the creation.

Our God, and the God of our fathers, we beseech thee to be pleased with our day of rest. O sanctify us with thy commandments, and let thy law be our portion; satisfy us with thy goodness; rejoice our souls with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth; and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that all Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon. Blessed art thou, O Lord! who sanctifieth the sabbath.

O may our supplications ascend at eventide; our prayer approach the divine presence in the morning; and our praise be conspicuous until even.

O may our voice ascend at eventide; our righteousness approach the divine presence in the morning; and our redemption be conspicuous until even.

O may our affliction ascend at eventide; our pardon come forth from the divine presence in the morning; and our cry be conspicuous until even.

O may our supplication ascend at eventide; approach thee in the morning; and may the effect of it be conspicuous to us until even.

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת: ח׳ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

ק׳ מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך שבענו מטובך ושמחנו בישועתך וטהר לבנו לעבדך באמת והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך. וינוחו בה ישראל מקדשי שמך. ברוך אתה יי מקדש השבת:

יַעֲלֶה תַּחֲנוּנֵינוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא שַׁוְעָתֵנוּ מִבֹּקֶר.
וְיֵרָאֶה רִנּוּנֵינוּ עַד עָרֶב:
יַעֲלֶה קוֹלֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא צִדְקָתֵנוּ מִבֹּקֶר.
וְיֵרָאֶה פִּדְיוֹנֵינוּ עַד עָרֶב:
יַעֲלֶה עִנּוּיֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא סְלִיחָתֵנוּ מִבֹּקֶר
וְיֵרָאֶה נַאֲקָתֵנוּ עַד עָרֶב:
יַעֲלֶה מְנוּסֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא לְמַעֲנוֹ מִבֹּקֶר.
וְיֵרָאֶה כִּפּוּרֵנוּ עַד עָרֶב:

O my God ! before I was formed, I was unworthy ; and now that I have been formed, am as though I had not been formed ; dust I am in my lifetime, how much more at my decease. Behold, I stand before thee, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O Eternal, my God ! and the God of my fathers, to assist me, that I sin no more ; and the sins which I have already committed against thee, blot out through thy mercy, but not by thy chastisement and malignant sickness.

O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me ; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, that my soul may pursue thy commandment. Speedily, I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name ; grant it for thy right hand ; grant it for thy holiness ; grant it for thy law ; that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand and answer me. May the words of my mouth and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord ! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel, and say ye, Amen. Let it be acceptable before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days ; and let our portion be in thy law.

הַזֹּאת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה):

אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַאי. וְעַכְשָׁו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי. עָפָר אֲנִי בְּחַיָּי. קַל וָחוֹמֶר בְּמִיתָתִי. הֲרֵינִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִמָּה. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד. וּמַה שֶּׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מָרֵק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ:

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil. And for the sin which we have committed against thee, by tale-bearing.

For the sin which we have committed against thee, by false-swearing. And for the sin which we have committed against thee, by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee, by embezzlement. And for the sin which we have committed against thee, by extacy.

Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

Also for the sins for which we were obliged to bring a burnt-offering.

And for the sins for which we were obliged to bring a sin-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring an offering according to our ability.

And for the sins, for which we were obliged to bring a trespass-offering, either for a certain or doubtful sin.

And for the sins, for which we were obliged to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins, for which we were obliged to suffer flagellation.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of extirpation and being childless.

And for the sins for which we have incurred the penalty of the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice, viz.:

Stoning, burning, beheading, and strangling; for transgressing affirmative precepts or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not, as well as those which are known to us, as those which are unknown to us, we have already made confession of them before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown to us, are known and evident before thee, as it is said, the secret things belong unto thee, O Eternal, our God! but the revealed things belong unto us and our posterity, for ever, to perform all the words of this law; for thou art the pardoner of Israel, and who granteth remission of sins unto the tribes of Jeshurun, in all ages; and beside thee, there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עֹרֶף׃
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת׃
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת שָׁוְא׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם׃
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת יָד׃
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב׃
וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ׃

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם עוֹלָה׃
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם חַטָּאת׃
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד׃
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי׃
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַכַּת מַרְדּוּת׃
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מַלְקוּת אַרְבָּעִים׃
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם׃
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם כָּרֵת וַעֲרִירִי׃
וְעַל כֻּלָּם (אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ׃
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין׃

סְקִילָה. שְׂרֵפָה. הֶרֶג. וְחֶנֶק. עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֶׁיֶּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. אֶת שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. אֶת שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ. וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר הַנִּסְתָּרֹת לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד עוֹלָם. לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל דִּבְרֵי הַתּוֹרָה

we have committed against thee, either presumptuously o. ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with violence. And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips. And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

For the sin which we have committed against thee with evil imagination. And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or with deliberation.

Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee by denying and lying. And for the sin which we have committed against thee, by taking or giving a bribe.

For the sin which we have committed against thee by scoffing. And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee, in traffic, and for the sin which we have committed against thee, in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee, by extortion and usury. And for the sin which we have committed against thee, by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee, by chattering. And for the sin which we have committed against thee, with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee, with haughty looks. And for the sin which we have committed against thee, with shamelessness.

Yet for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke of thy law. And for the sin which we have committed against thee, by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee, by treachery to our neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by envy.

For the sin which we have committed against thee, by levity. And for the sin which we have committed against thee, by our stubbornness.

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחוֹזֶק יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְשׁוּת פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:

(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ):

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שׁוֹחַד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְטִיַּת גָּרוֹן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂקּוּר עָיִן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֶצַח:

(וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת) סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת עוֹל:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת רֵעַ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ:

we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly; we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts, and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that has come upon us: for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

O! what shall we say in thy presence, O thou, who dwellest above the Universe? Or what shall we declare unto thee; who resideth above the skies? Knowest thou not all the secret things, as well as the revealed?

Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and the heart; so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

For the sin which we have committed against thee either by compulsion or voluntarily. And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance. And for the sin which we have committed against thee, with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee with incestuous lewdness. And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit. And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing our neighbor. And for the sin which we have committed against thee, by the evil cogitation of the heart.

For the sin which we have committed against thee, by assembling to commit fornication. And for the sin which we have committed against thee, by acknowledging our sins with our mouth (but do not repent in our heart.)

For the sin which we have committed against thee, by despising our parents and teachers. And for the sin which

מָרַדְנוּ. נִאַצְנוּ. סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֹרֶף. רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תִּעַבְנוּ. תָּעִינוּ. תִּעְתָּעְנוּ:
סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:
וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי: אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב: אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ. וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ. וְתִמְחָל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ. וּתְכַפֶּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

בקצת קהלות פולין מחליפין קצת על חטא.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאֹנֶס וּבְרָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵעַ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה:

the inner part of thine house : and accept of the burnt-offer ings of Israel, and their prayers with love and favour. And may the service of Israel thy people be ever pleasing to thee.

O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his Divine presence unto Zion.

We reverentially acknowledge that thou art the Lord our God and the God of our fathers for evermore: thou art our strength, the support of our life, and the shield of our salvation; from generation to generation will we render thanks unto thee, and relate thy praise, for our lives are ever in thine hand, and our souls always depending on thy care; thy miraculous providence, which we daily experience; and for thy wonders, and thy goodnesses which are at all times, evening, morning, and at noon exercised over us. Thou art good, for thy mercies never fail; thou art merciful, for thy loving-kindnesses are without end; wherefore we put our trust in thee.

And for all these mercies, may thy name, O our King! be continually praised, and exalted for ever and ever.

And vouchsafe to inscribe all the children of thy covenant for a happy life.

And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name. O Omnipotent! our salvation and help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

O grant abundant peace unto thy people Israel; for thou, O King! art the Lord of peace; and may it please thee to bless thy people Israel at all times, and at all hours, with thy peace. Blessed art thou, O Lord! who blesseth thy people Israel with peace.

In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance; may we, and all thy people, the house of Israel be remembered, and written before thee, to a happy life and peace. Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

Our God, and the God of our ancestors, may our prayer come before thee, and withdraw not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened as to declare in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our ancestors, that we are righteous, and have not sinned; verily, (we confess) we have sinned.

We have trespassed, we have dealt treachously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood;

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אֲנַחְנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דֹּפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זַדְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר. יָעַצְנוּ רָע. כִּזַּבְנוּ. לַצְנוּ.

Our God, and the God of our fathers, shall cause our prayers to ascend, and come, approach, be seen, accepted, heard, and be thought on; and be remembered in remembrance of us, and in remembrance of our fathers, in remembrance of thine anointed Messiah, the son of David thy servant, and in remembrance of Jerusalem, thy holy city, and in commemoration of all thy people, thy house of Israel, before thee, to a good issue: with favour, with grace, with compassion, and with happy and peaceable life, on this day of atonement. Remember us thereon, O Lord, our God, for good! and think on us with a blessing, and save us, that we may enjoy a happy life; and by the words of salvation and mercy spare us. Have compassion on us, and save us, for unto thee our eyes are fixed; for thou O God! art a merciful and gracious King.

Our God! and the God of our fathers, O pardon our iniquities, (*on the sabbath, say*, on this day of rest, and) on this day of atonement. O blot out, and remove our transgressions from thy sight; as it is said, I, even I, am he, who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour: return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, for on this day shall he make an atonement for you to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. (*On the sabbath, say*, our God, and the God of our fathers, accept our day of rest.) O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion to be in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation; (*on the sabbath, say*, and cause us O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath, with love and delight; and grant that Israel; who sanctify thy name, may have rest thereon) and purify our hearts to serve thee in truth: for thou art the pardoner of Israel, and who grantest remission of sins to the tribes of Jerusalem, in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord, the King! who pardoneth and forgiveth our iniquities, and the iniqnities of his people, the house of Israel, and causeth our trespasses to pass away annually. King of the whole earth, who sanctifieth (*on the sabbath, add*, the sabbath,) Israel, and the day of atonement.

Graciously accept, O Lord, our God! thy people Israel and have regard unto their prayers Restore the service to

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל | לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם השבת הזה וביום הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ (וְחַטֹּאתֵינוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: (אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך וינוחו בה ישראל מקדשי שמך) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה). בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת ו יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God! that dominion appertaineth unto thee that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

And therefore, O Lord! grant honor unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of thy kingdom of thy servant David, and an ordination of renewed splendour to the son of Jesse thine anointed, speedily in our days.

And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exalt in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in mount Zion, the residence of thy glory; and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, the Lord reigneth for ever, even thy God, O Zion! from generation to generation. Hallelujah.

Thou art holy, and thy name is tremendous; and besides thee there is no God; as it is written, and the Lord of Hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

Thou selected us from all other people, thou didst love us and was favourable unto us, and exalted us above all other nations, and thou sanctifieth us with thy commandments; and brought us near, O our King! unto thy service and by thy great and holy name thou called unto us.

And with love, hast thou given us, O Lord, our God! (*on the sabbath say*, the sabbath-day, for a sanctification and rest, and) this day of atonement, for pardon, forgiveness, and atonement; and thereon to pardon all our iniquities (in love;) a holy convocation, in commemoration of the departure from Egypt.

עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ. וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם השבת הזה לקדשה ולמנוחה ואת יוֹם הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחָל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

O spread over us the tabernacle of thy peace. Blessed art thou, O Eternal! who spreadeth the tabernacle of peace over us, and over all his people Israel, and over Jerusalem.

And the children of Israel shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout their generations for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel forever; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he rested and was refreshed.

For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that you may be clean from all your sins before the Lord.

O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord! our God and the God of our fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the great God! powerful and tremendous, the most high God! bountifully dispensing benefits, the Creator of all things; who remembering the piety of the fathers, will send a Redeemer to their posterity for his name's sake in love.

Remember us unto life, O King, thou who delighteth in life, and write us in the book of life for thy sake, O God of life. O King, thou art our Supporter, Saviour, and Protector. Blessed art thou, O Lord, the shield of Abraham.

Thou, O Lord! art for ever powerful; thou restorest life to the dead, and art mighty to save.

Sustaining by thy benevolence the living, and by thine abundant mercies animating the dead; supporting those that fall, healing the sick, setting at liberty those that are in bonds; and performeth thy faithful words unto those that sleep in the dust. Who is like unto thee, O Lord! most mighty? or who may be compared with thee? the King who killeth and again restoreth life, and causeth salvation to flourish.

Who is like unto thee, O merciful Father! who in mercy remembereth thy creatures to life.

Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who reviveth the dead.

Thou art holy, and holy is thy name, and the saints praise thee daily. Selah.

And therefore extend thy fear, O Lord, our God! over all thy works, and thy dread over all thou hast created: that all thy works may fear thee, and all creatures bow down

וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם:

בשבת וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ:

תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ:
כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם יְיָ מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ: מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ

All this is truth and certainty, and irrefutable, that the Eternal is our God! and besides him there is none; we (Israel) are his people, whom he hath redeemed from the hands of kings; he is our King, who hath delivered us from the power of tyrants. He is the Almighty; who was revenged of us on our adversaries, and who gave a just reward unto all our enemies. Who doeth great things, which cannot be investigated; yea, miracles and wonders without number; who did keep us alive, and suffered not our feet to slip. He caused us to tread on the high places of our enemies, and exalted our horn over all our adversaries; for our sake he performed miracles, and was revenged on Pharaoh; he performed prodigies and tokens in the land of the children of Ham; who in his wrath smote all the first-born of Egypt, and brought out his people Israel from among them, unto perpetual liberty, and conducted his children between the divisions of the Red Sea. Their pursuers and their enemies, he caused to sink in the deep. His children did see his mighty power; they praised his name, and with pleasure and cheerfulness they acknowledged him their Sovereign. Moses, and the children of Israel, sang unto thee; and with gladness, song, and abundant joy, they unanimously proclaimed:

Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?

Thy kingdom thy children beheld, when thou didst divide the sea for Moses. Thus they proclaimed, and said, The Lord will reign for ever and ever.

And it is written, for the Lord hath redeemed Jacob, and delivered him from the hand that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord! who hath redeemed Israel.

O Lord, our God! cause us to lie down in peace, and to rise again, O our King! in perfect health. O spread thy pavilion of peace over us, uphold us with thy good counsel, and help us for thy name's sake. Protect us, and remove far from us foes, pestilence, war, famine and grief. O remove the antleer (Satan) from being about us, and conceal us under the shadow of thy wings; for thou, O God, art our keeper and deliverer; thou, O Omnipotent! art a most merciful and gracious King! preserve our going forth and coming in to life and peace, now and for evermore.

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שֹׂנְאֵינוּ הָעֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע: וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָֹה מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה. זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ. יְהוָֹה ׀ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה. וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and on thy gates.

And it shall come to pass, if ye shalt hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart, and with all your soul; that I will give you the rain of your land in its due season; the first rain, and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thine oil; and I will send grass in thy fields for thy cattle that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be frontlets between your eyes. And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days and the days of your children may be multiplied in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon earth.

And the Lord spoke unto Moses, saying, speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in the pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I am the Lord your God.

עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֺתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ: הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

Read. Bless ye the Lord, who is ever blessed.

Cong. Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Eternal, our God! King of the Universe! who with thy word causeth the twilight of the evening; with wisdom thou openest the gates of the heavens, and with understanding thou alterest the seasons, changest the times, regulating the stars, and placest them in their circular motion in the firmament, according to thy will. Thus hast thou created day and night; thou rollest the light apart, because of the darkness; and the darkness because of the light; thou passest away the day, and bringest the night; thus thou makest a division between day and night. Eternal! Lord of Hosts! is thy name! O Omnipotent, living, and ever-existing God! reign over us, continually, and for evermore. Blessed art thou, O Lord! who bringeth on the evening.

He shall also be blessed, praised, glorified, extolled, and exalted, the name of the supreme King of kings, holy be his name, for he is the first, and the last, and without him there is no other God. Extol him that rideth upon the heavens by his name JAH, and rejoice before him, for his name is exalted above all blessings and praises; blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore; and let the name of God be blessed from henceforth to eternity.

With eternal love has thou loved the house of Israel, thy people; thou hast taught us laws and commandments, statutes and judgments; therefore, O Lord, our God! when we lie down, and when we rise up, we will discourse of thy statutes, and we will rejoice in the words of thy law, and in thy commandments, for ever and ever; for they are our life and the prolongation of our days; and in them we will meditate day and night. Wherefore we beseech thee, withdraw not thy love from us for ever. Blessed art thou, O Eternal; thou lovest thy people Israel.

Hear, O Israel! the Lord our God is one God. Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore. And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might, and these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou

ח׳ בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ׃

קו״ח

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים׃

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ אל מלך נאמן.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ׀ אֶחָד׃

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת

EVENING SERVICE.

Ps. xcii.

A Psalm or Song for the Sabbath Day.—It is good to give thanks unto the Lord, to sing praises unto thy name, O Most High! To declare thy loving kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon a ten-stringed instrument, and upon a psaltery; and with a solemn sound upon the harp. For thou, O Lord! hast made me glad with thy *wonderful* works; I *therefore*, will triumph in the works of thy hands. How great, O Lord! are thy works! thy thoughts are exceeding profound. An ignorant man knoweth it not; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and the workers of iniquity flourish: *it is* that they may be destroyed for ever. But thou, O Lord! *art* exalted for evermore. For, lo! thine enemies, O Lord! For lo! thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered. My horn, *thou* makest to rise like that of a unicorn; my age *thou anointest* with fresh oil. Mine eyes shall also see *my desire* on mine enemies; and my ears shall hear *it* of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree: he shall grow like the cedars in Lebanon, which are planted in the house of the Lord, and flourish in the courts of our God! they shall bring forth fruit in old age: they shall be fat and flourishing. To shew that the Lord *is* upright; he *is* my rock, and *there is* no unrighteousness in him.

Ps. xciii.

The Lord reigneth: beautifully attired; with majesty hath the Lord clothed and girt himself; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord! *is* established since creation; but thy existence is from eternity—Though the floods, O Lord! lift up their presumptuous heads; though they lift up their voice, and the floods issue dreadful sounds yet mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord! Thy testimonies are exceeding stable; holiness decorates thy temple, O Lord! unto the utmost length of time.

Kaddish.

אַם פֿרײטאַג װירד פֿאָר מעריב פֿאָלגענדע פּזאַלמען געזונגען:

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת
לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר
חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי־
נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְהוָה
בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה־גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ
יְהוָה מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא
יֵדָע וּכְסִיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים
כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם
עֲדֵי־עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְהוָה: כִּי הִנֵּה
אֹיְבֶיךָ יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ
כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי
בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי
מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח
כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה
בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה
דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְהוָה
צוּרִי וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ:

יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְהוָה עֹז הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן
תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ
נְהָרוֹת יְהוָה נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם:
מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם
יְהוָה: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹדֶשׁ יְהוָה
לְאֹרֶךְ יָמִים: קדיש יתום

EVENING SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT.

ENGLISH PRAYER—HYMN.

The Minister and a Past President of the Congregation pronounce the following Sanction:

In the celestial and worldly tribunal, with the permission of the Almighty and of this holy congregation, we declare it now lawful to offer prayer with those who have transgressed.

The Reader then says three times: *

All vows and self-prohibitions, vows of abstinence and promise, vows with self-imposed penalties and payments, which we may vow, swear, promise, and devote, from this day of Atonement unto the next day of Atonement (may it come to us in happiness), we repent them all, may they be held by *the Almighty* of no moment. May such vows be *by him* not considered as vows, nor such oaths as oaths, nor such promises and obligations as binding. May they be all null and void, without power or binding force.

The Congregation answer:

"And pardon shall be granted to the whole congregation of Israel, and to the stranger who sojourneth among them, when all the people transgress ignorantly."

The Reader says:

Pardon, we beseech, the iniquity of this people, according to the greatness of Thy mercy, e'en as Thou hast borne this people from Egypt until now! and in the Scripture it is said:

The Congregation respond:

"And the Eternal answered, I have pardoned as thou hast said!"

Blessed art Thou, Eternal, our God, King of the Universe, who hast preserved us alive, supported us, and brought us unto this season.

* The following formula is intended to nullify in advance all those vows and promises to Almighty God, which men are so apt to utter inconsiderately and hastily in the emergencies of sorrow or passion.

כל נדרי׃

נהג מהר"י סג"ל טרם ירד ש"ץ בליל כל נדרי פני התיבה הי' עומד הוא פני התיבה ולאמר בישיבה של מעלה וכו'. וכן עשה דבר לאמר הגדול שבכל עיר ועיר.

עַל דַּעַת הַמָּקוֹם. וְעַל דַּעַת הַקָּהָל.
בִּישִׁיבָה שֶׁל מַעְלָה. וּבִישִׁיבָה שֶׁל מַטָּה.
אָנוּ מַתִּירִין לְהִתְפַּלֵּל עִם הָעֲבַרְיָנִים׃

כָּל נִדְרֵי

וֶאֱסָרֵי וַחֲרָמֵי וְקוֹנָמֵי וְכִנּוּיֵי וְקִנּוּסֵי וּשְׁבוּעוֹת׃ דִּנְדַרְנָא וּדְאִשְׁתַּבַּעְנָא וּדְאַחֲרִימְנָא וְדַאֲסַרְנָא עַל נַפְשָׁתָנָא׃ מִיּוֹם כִּפֻּרִים זֶה עַד יוֹם כִּפֻּרִים הַבָּא עָלֵינוּ לְטוֹבָה׃ כֻּלְּהוֹן אִחֲרַטְנָא בְהוֹן׃ כֻּלְּהוֹן יְהוֹן שָׁרָן׃ שְׁבִיקִין׃ שְׁבִיתִין׃ בְּטֵלִין וּמְבֻטָּלִין׃ לָא שְׁרִירִין וְלָא קַיָּמִין׃ נִדְרָנָא לָא נִדְרֵי׃ וֶאֱסָרָנָא לָא אֱסָרֵי׃ וּשְׁבוּעָתָנָא לָא שְׁבוּעוֹת׃

חו"ק וְנִסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל הָעָם בִּשְׁגָגָה׃

ז' סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה׃ וְשָׁם נֶאֱמַר׃

ק' וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ׃

ח' בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה׃

CONTENTS.

FIRST PART.—EVENING SERVICE.

SECOND PART.

Morning, Additional, Afternoon and Conclusion Services.

THIRD PART.

מפתח

חלק ראשון.—תפלת ערבית.

חלק שני.

תפלת שחרית, מוסף, מנחה, ונעילה.

חלק שלישי.

מחזור ליום כפורי

FORM OF PRAYERS

FOR THE

DAY OF ATONEMENT.

With English Translation.

REVISED EDITION.

PUBLISHED BY
THE HEBREW PUBLISHING COMPANY
122-128 LEONARD STREET,
BROOKLYN, N. Y.

5662—1901.

Rika King. 1904

